



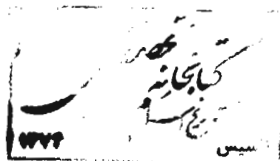
---

# چهاره نشرین

---

بمناسبت برگزاری جشن  
دوهزار و پانصدمین سال  
بنیانگذاری شاهنشاهی ایران

از طلعت بصری  
دکتر در زبان و ادب فارسی



از انتشارات دانشگاه جندی شاپور

---

چاپ از سازمان چاپ مازگرافيك  
مهر ماه ۱۳۵۰

## پیش گفتار

برگزاری جشن‌های دوهزار و پانصدمین سال شاهنشاهی ایران به همه محققان و دانش‌پژوهان ایران شناس فرصتی داد تا هرچه بیشتر و دقیق‌تر با مطالعات عمیق و تحقیقات ارزنده خویش، عظمت و شکوه تمدن و فرهنگ ایران را پیش از پیش برجهانیان عرضه نمایند و هرچه روشن‌تر جلوه‌گسازند و حسن تدبیر و فرزاندگی و خردمندی و عدالت‌پروری و مردم‌داری شاهان خیراندیش ایران زمین را به همگان بشناسانند.

یاد کردن از يك ملکه افسانه‌یی و شرح داستان زندگانی پرماجرا و شورانگیز او، نیز بردلپذیری مجموعه تحقیقات دانشمندان می‌افزاید. این ملکه مشهور، «شیرین» معشوقه و همسر «خسرو پرویز»، بیست‌وسومین پادشاه مقتدر «ساسانی» است که خوانندگان کم و بیش با نام او آشنا هستند.

کتاب «چهره شیرین» که حاصل بررسی دقیق و عمیق در کلیه منظومه‌های «خسرو و شیرین» و «شیرین و فرهاد» است، «شیرین» را آن‌طور که بوده است می‌شناساند و عشق پاک و پراشتهاب او را با

کوهی از استقامت و پایداری و سرانجام فداکاری و جانبازی در راه محبوب ، نشان می‌دهد . این کتاب که بیشتر جنبه داستانی و عشقی دارد ، در عین حال نمایان‌گر مقام و تأثیر وجودی زن ، در تاریخ گذشته ایران نیز هست .

شاعران نامدار ایرانی در معرفی قهرمانان خود ، در منظومه‌های عاشقانه خویش ، به ظاهر ماجرا و شکل و هیبت قهرمان داستان خود پرداخته‌اند . بلکه همه هنگام نهاد و سیرت و معرفت و ذهنیات ، قهرمان قصه ، برای آنان مطرح بوده است و از اینرو ، زندگی « شیرین » این گل معطر ادبیات فارسی ، دارای چندگونه جلوه است ، گاه « شیرین » مظهري از جوهر عشق و بلندپروازی‌ها و از خودگذشتن‌ها و بسوی مرزهای ناشناخته رویا رفتن‌هاست ، و گاه ، در جلوه گاه و وظیفه و مقام و مسؤلیت زندگی خویش .

سرگذشت « شیرین » که در این دفتر به رسائی و زیبایی شعر نظامی گنجوی نقش شده است ، دلپذیری خاصی دارد که تاکنون کمتر به شناخت نهادی قهرمان يك منظومه بلند شعری جهان ، همانند این ، پرداخته‌اند . این دفتر ، آبشاریست که بردشت‌های معرفت و ادبیات ایران بزرگ ، روان می‌شود و گل بوته‌های معطر وجود آدمی را شستشو می‌دهد و درخشان می‌کند و حماسه‌ای دیگر از زندگی نقش‌آفرینان تاریخ ادبیات عظیم این کشور تاریخی را بیان می‌دارد .

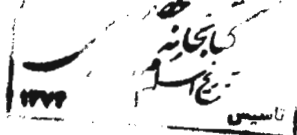
رئیس دانشگاه جندی شاپور

عباس جامعی



## فهرست مندرجات

|         |                           |
|---------|---------------------------|
| صفحه ۹  | جوهر هستی                 |
| صفحه ۱۴ | پیشگفتار نویسنده          |
|         | <b>گفتار ۱</b>            |
| صفحه ۲۰ | شگفتیهای دربار خسرو پرویز |
|         | <b>گفتار ۲</b>            |
| صفحه ۳۰ | چهره شیرین در تاریخ       |
|         | <b>گفتار ۳</b>            |
| صفحه ۴۱ | چهره شیرین در دیده شاعران |
|         | <b>گفتار ۴</b>            |
| صفحه ۵۸ | منابع خسرو و شیرین نظامی  |
|         | <b>گفتار ۵</b>            |
| صفحه ۶۱ | شیرین در شاهنامه فردوسی   |



## گفتار ۶

شیرین در منظومه خسرو و شیرین نظامی صفحه ۷۳

## گفتار ۷

شیرین در منظومه خسرو و شیرین امیر خسرو دهلوی صفحه ۱۸۶

## گفتار ۸

شیرین در منظومه خسرو و شیرین هاتفی جامی صفحه ۲۱۴

## گفتار ۹

شیرین در مثنوی شیرین و فرهاد عرفی شیرازی صفحه ۲۴۸

## گفتار ۱۰

شیرین در مثنوی خسرو و شیرین میرزا محمد صادق اصفهانی صفحه ۲۵۹

## گفتار ۱۱

شیرین در منظومه شیرین و فرهاد وحشی بافقی صفحه ۳۳۷

## گفتار ۱۲

شیرین در منظومه شیرین و فرهاد وصال شیرازی صفحه ۳۵۷

## گفتار ۱۳

شیرین در منظومه شیرین و فرهاد صابر شیرازی صفحه ۳۹۷

## گفتار ۱۴

شیرین در منظومه خسرو و شیرین میرزا محمد جعفر شعله نیریزی صفحه ۴۰۸

داستان مثنوی خسرو و شیرین صفحه ۴۶۶

سخنی کوتاه پیرامون شهرهائی که در این کتاب از آنها یاد شده است صفحه ۴۸۵

نام آهنگ‌های موسیقی ایرانی در زمان ساسانیان صفحه ۴۹۵

منابع و ماخذ صفحه ۵۰۰





خلل پذیر بود هر بنا که می بینی  
مگر بنای محبت که خالی از خلل است

## جوهر هستی

عشق به زیباییها از بدو خلقت تا کنون در بشر وجود داشته و آثار آن از روزگاران کهن در تمام مظاهر زندگی او آشکار بوده است.

از آن زمان که انسان قلم به دست گرفته و در قالب الفاظ و کلمات احساسات خود را بیان کرده است، این عشق و انجذاب رو به ازدیاد بوده تا بدانجا که تمام کائنات را احاطه کرده و برای بشر رمز آسایش و آرامش ابدی شده است.

وجود خالی از عشق افسرده است و اگر او را صد جان باشد مرده

هر آن دل را کدسوزی نیست دل نیست      مدانش دل که غیر از آب و گل نیست

صاحب دلان کششی را که در طبایع وجود دارد عشق می خوانند و به حقیقت نیز آفرینش به عشق پابرجاست.

کشان هر ذره را با مقصدی خاص  
که خود را برد و بر آهن ربا دوخت  
که محکم گاه را بر کهر با بست  
تکاپو داده هر يك را به سویی

یکی میل است با هر ذره رقاص  
همان میل است کاهن را در آموخت  
همان میل آمد و با گاه پیوست  
به هر طبعی نهاده آرزویی

اکسیر وجود کیمیای عشق است که حیات جاودان

می‌بخشد و جان‌رفته را به تن باز می‌گرداند.  
 هر جا جمالی است عشق خیمه در آنجا می‌زند و  
 هر کجا نازی است نیازی موجود می‌شود.

عشق دامنه تصور را وسیعتر می‌کند و بسیاری از  
 مسائل لاینحل و عقده‌های زندگی را بر انسان آسان  
 می‌سازد و می‌گشاید او از قید زمان و گردش ایام آزاد  
 بوده ، اقالیم و فصول و ساعات و دقائق نمی‌شناسد ، من و  
 ما نمی‌بیند و پیوسته با عقل در ستیز است ، زیرا دل‌باخته  
 موجود دیگری شدن و در راه او بلارا به جان خریدن از  
 عقل سلیم دور است.

عاشق است که بردبار و صبور بوده و در برابر  
 گزندهای زندگی ایستادگی می‌نماید و پشت خم نمی‌کند  
 و در راه وصول به معشوق دائم در تلاش و تکاپو است.

آن روز که شیر خوردم ازدایه عشق      از صبر غنی شدم به سرمایه عشق  
 دولت که فکند بر سرم سایه عشق      بر من به غلط نیست پیرایه عشق

خود پرستان را به آستان والای عشق راهی نیست.

ناز پرورد تنعم برد راه به دوست      عاشقی شیوه زندان بلاکش باشد

عشق است که صاحب‌دلان و آرزومندان را به  
 حقیقتی که خواهان آنند می‌رساند و پرتوش روشن  
 بخش حیاتشان می‌گردد.

دامن عشق پاك از لوث هوسها مبری است ، عاشق  
 صادق به همه عالم عشق می‌ورزد چون در تمام ذرات  
 کائنات معشوق را جلوه‌گر می‌بیند ، به جهان خرم از  
 آن است که جهان را از او خرم می‌بیند . خود را دوست

می‌دارد چون وجود خویش را از معشوق خالی نمی‌بیند ،  
آزار خود نمی‌جوید تا مبدا معشوق متألم گردد چون  
خود را از او جدا نمی‌یابد.

به قول شاعر : «تا تو شدم من شده‌ام خود پرست» .  
عاشق ، معشوق است و معشوق ، عاشق . يك روح‌اند در  
دو بدن. کمال عشق در اتصال عاشق و معشوق است.

|   |  |
|---|--|
| گفت مجنون من نمی‌ترسم ز نبش<br>ليك از لیلی وجود من پر است<br>ما یکی روحیم اندر دو بدن<br>ترسم ای فضا دگر فصدم کنی | صبر من از کوه سنگین است بیش<br>این صدف پر از صفات آن در است<br>من کیم لیلی و لیلی کیست من<br>نیستر را بر رگ لیلی زنی |
|---|--|

عشق دشواریها را آسان می‌کند و غم و شادی را  
یکسان می‌سازد.

|   |  |
|---|--|
| عشق است کز اوخانه برانداخته‌ایم<br>عشق است کز او در این سرای فانی | عشق است کز او مایه به کف باخته‌ایم<br>بآراحت ورنج و نیک و بد ساخته‌ایم |
|---|--|

عشق حقیقی پیوند دو روح است که بی‌اختیار  
مجدوب یکدیگر می‌گردند.

|   |  |
|---|--|
| ز راه نست هر روح با روح<br>از آن درکان به روی هردوباز است<br>همه عالم اگر گردند همدست | دری از آشنایی هست مفتوح<br>ره آمد شد راز و نیاز است<br>گمان این مبرکان در توان بست |
|---|--|

در ذهن خلاق سقراط دو عقیده متضاد راجع به  
عشق و دوستی در کشمکش بوده است.

«یکی اینکه دوستی معلول نیازمندیهای بشری است  
و دوم اینکه دوستی در عالیترین صورت آن ، وجودش  
بسته به خود است و از نیازمندیهای بشری مبری است» .

خوشا آنان که به کمال عشق رسیده و از نیازمندیهای بشری رسته‌اند. می‌گویند عشق و شعر آنطور با یکدیگر ملازم و همراه‌اند که در مراتب کمال و فکر ادبی باید عشق را جست‌وجو کرد و شعر را زبان گویای آن دانست و شاعر را شیفته زیبایی و کمال شناخت این همه داستانها و روایات که از گذشتگان به ما رسیده نموداری از این شیفتگی و قدرت لایزال عشق است. مثل داستان یوسف و زلیخا، ویس و رامین، وامق و عذرا، رومئو و ژولیت، تریستین و ایزوت، لیلی و مجنون، شیرین و خسرو و یا شیرین و فرهاد و غیره.

در این کتاب (چهره شیرین) سخن از شیرین و عشق اوست.

امروز قرن‌ها از عصر شیرین و پرویز و فرهاد می‌گذرد، دیگر نه از شوکت پرویزی اثری و نه از زیبایی خیره‌کننده و افسانهای شیرین نشانه‌ای. نه صدایی از تیشه فرهاد به گوش می‌رسد و نه ناله او در دل شبان تیره گوش فلک را می‌آزارد.

آوای تیشه امشب از بیستون نیامد، گویی به خواب شیرین فرهاد رفته باشد

اما آنچه تاکنون بر جای مانده است و در اعصار و قرون آینده نیز به یادگار خواهد ماند بنای محبت و عشقی است که آنان برپای داشته‌اند.

شیرین آن خداوند ناز و زیبائی و شهریار ملک عفاف و پاکدامنی، آن آرزوی دل آرزومندان و صاحب سریران در عین حال که مظهر زیبایی و جمال است همه جا نیز آیتی از مهربانی و پرهیزگاری و انسانیت است.

« آنچه خوبان همه دارند او تنها دارد ».

فرهاد آن پاکباخته و ارسته عشقش از شائبه هوس  
 پاك است و دیونیرنگ و فسون هوی را به آستانش راه  
 نیست . او شیرین سرانجام با خون خود دفتر يك زندگانی  
 پرماجرا و شور و التهاب را می بندند ولی در عوض کتاب  
 وفا و وفاداری را به روی جهانیان می گشایند و بدانان  
 درس عشق و صفا و محبت واقعی می دهند . پرویز نیز  
 با تمام غرور شاهانه اش در چنگال عشق اسیر است و شیفته  
 جمال و کمال و پارسائی شیرین.

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| هردل که طواف کرد گرد در عشق    | هم خسته شود در آخر از خنجر عشق  |
| این نکته نوشته ایم در دفتر عشق | سر، دوست ندارد آن که دارد سرعشق |

## پیشگفتار نویسنده

حکیم سخن در زبان آفرین  
کریم خطا بخش بوزش پذیر  
«نظامی»

به نام خداوند جان آفرین  
خداوند بخشنده دستگیر

نخستین بار که نام شیرین را شنیدم به شیرینی قند بر مذاق جانم نشست و داستان زندگی او را که مادر بزرگ پیر - آن زن روشن ضمیر و بیدار دل که خدایش پیامر زاده - برایم تعریف کرد به شگفتی و اعجابم واداشت. آنگاه که قطره‌یی از بحر بیکران ادب پارسی نوشیدم و همه‌جا شیرین را مظهر صفا و وفاداری و آیت زیبایی و هوشیاری یافتم، در خود علاقه فراوانی به شناسایی بیشتر وی و تحقیق در زندگانی افسانه‌یی او احساس کردم. تا اینکه موقع مناسبی به دستم افتاد که بتوانم در روحیات و خصوصیات اخلاقی و اجتماعی و زیبایی فوق‌العاده این زن به تحقیق و تتبع پردازم و بدانم تنها زیبایی پایان ناپذیر او نبود که شاهی و الامقام همچون پرویز را اسیر خود ساخته است بلکه هوشیاری و زیرکی و از خود گذشتگی و پایداری او در عشق، و محبت و وفاداری و خلاصه آن «آن» او بود که بیش از هر حربه دیگر اثر داشت.

یکی از داستانهای دلکش سرزمین ما که نموداری از قدرت لایزال عشق است داستان خسرو و شیرین و شیرین و فرهاد است که از گذشتگان به ما رسیده، تا بدانجا

که کمتر دیوانی را می‌یابیم که نام خسرو و شیرین و فرهاد در آن ذکر نشده باشد حتی در بسیاری از موارد شیرین مترادف کلمه معشوق و فرهاد به جای کلمه عاشق به کار رفته است.

مضمون این داستان روایتی است افسانه آمیز از عشق ورزیهای خسرو پرویز بیست و سومین پادشاه بزرگ ساسانی با شیرین ملکه معروف ارمنی نژاد و بعد عشق شدید فرهاد سنگتراش که مأمور حجاری کوه بیستون بوده است نسبت به شیرین.

این داستان را اولین بار به طور اختصار بدون ذکر فرهاد در شاهنامه استاد سخن، فردوسی طوسی، می‌خوانیم و مفصلش را نیز بزرگترین شاعر بزمی میهن ما نظامی برای نخستین بار به رشته نظم کشیده و آن را جاودانی ساخته است.

داستان خسرو و شیرین یا شیرین و فرهاد مورد توجه بسیاری از شاعران قرار گرفته و همگان در وزن مثنوی به سرودن آن پرداخته‌اند.

پرداختن به ذکر داستان های عاشقانه از طرف شاعران با ذوق و پرشور یا به قول وحشی که در سبب نظم مثنوی شیرین و فرهاد می‌گوید، ماجرای زندگانی خود آنهاست که بدین صورت تجلی کرده:

بیان رنج عشق و محنت عشق  
به نسبت می‌دهم با عشق پیوند  
نوایی می‌زنم بر عادت خویش  
کز آن چون کوهکن جان بایدم کند  
سخن این است و دیگرها فسانه است

غرض عشق است و شرح نسبت عشق  
دروغی می‌سرایم راست مانند  
که هر نوگل که عشقم می‌نهد پیش  
منم فرهاد و شیرین آن شکرخند  
چه فرهاد و چه شیرین این بهانه‌است

یا ارتباطی با زندگانی آنان نداشته و منظورشان ذکر واقعه‌یی عاشقانه و طبع آزمایی بوده است.

بعد از نظامی عده کثیری از شاعران کوچک و بزرگ ایران به همین مضمون خسرو و شیرین نظامی و با همان وزن به سرودن این داستان پرداخته‌اند که از همه معروف‌تر خسرو و شیرین امیر خسرو دهلوی، هاتفی جامی (خرجردی)، میرزا محمد صادق نامی اصفهانی، میرزا محمد جعفر شعله‌نیریزی، شیرین و فرهاد وحشی بافقی، وصال شیرازی و صابر شیرازی می‌باشد.

این شاعران با اینکه همگان مقلد نظامی‌اند اما با مختصر تغییر و تبدیل لطف خاص داستان را حفظ کرده و با ریزه کاریهایی که در نظم آن به کار برده‌اند بر چاشنی آن افزوده‌اند.

از منظومه‌های یاد شده، خسرو و شیرین نامی اصفهانی، هاتفی و صابر شیرازی هنوز به چاپ نرسیده و نسخه‌های خطی موجود در کتابخانه مجلس شورای ملی مورد استفاده قرار گرفته است.

در تذکره‌ها از مننوی‌های خسرو و شیرین گویندگانی نظیر «شهادت ترشیزی»، «میرحمله شهرستانی»، «میرزا محمد اکبر»، «خواجه شهاب‌الدین عبدالله» مشهور به «مروارید» و «فرهاد و شیرین» «امیر علیشبر» نوایی و «جعفری» و غیره یاد شده که برخی از آنها به قول تذکره نویسان ناتمام مانده است. نظیر يك نسخه خطی ناتمام خسرو و شیرین موجود در کتابخانه «اکسفورد» لندن که عکس آن در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ضبط می‌باشد و نام سراینده آن در کتاب



ذکر نشده است ولی این منظومه ناتمام بنا به قول استاد «سعید نفیسی» به احتمال قوی متعلق به «هلالی» می باشد. در کتاب تاریخ ادبیات فارسی تألیف «هرمان اته» «ترجمه آقای دکتر رضا زاده شفق» چنین ذکر شده است:

« اما شماره منظومه های خسرو و شیرین و فرهاد و شیرین در ادبیات ایران کمتر از تعداد لیلی و مجنون نیست و اینک با ذکر نام سراینده گانی که می شناسیم آغاز می کنیم از این قرار: هاتفی، قاسمی گنابادی، هدایت الله رازی، هندو و صادق نامی، خواجه شهاب الدین عبدالله مروارید متخلص به بیانی که در دربار سلطان حسن میرزا به مقام رفیع دولتی نایل گشت. فرهاد و شیرین وحشی، فرهاد و شیرین عرفی، شیرین و فرهاد میر عقیل کوثری، شیرین و خسرو میر محسن رازی در زمان اکبر شاه، خسرو و شیرین و فرهاد و شیرین نواب آصف خان جعفر که نام اصلی او میرزا قوام الدین محمد است، نسخه خطی آن در بودلن موجود است، شیرین و خسرو خواجه شاپور رازی برادر بزرگتر غیاث بیک اعتماد الدوله مستوفی در (۱۰۳۱ هـ) وزیر و پدر زن جهانگیر شاه که تنها نسخه خطی آن در ایندیا افیس به شماره ۳۲۸ ضبط است. محمد شریف کاشی که در ۹۴۴ به هند آمد. میرزا ملک شرقی اصفهانی معاصر شاه صفی (منظومه او کامل نیست)، ابراهیم ادهم که در عهد شاه جهان به هند آمد، مولانا خضری خوانساری و ملافوق الدین فوقی یزدی که هر دو در زمان اورنگ زیب عالمگیر بودند، عبدالله بن حبیب الله شهاب که داستان خود را در (۱۱۹۴ هـ) خاتمه

داد، از قرن حاضر میرزا کوچک وصال شیرازی را نوان  
نامید که منظومه وحشی را تکمیل کرد.»

چند تن از شاعران معروف ترك زبان نیز این مضمون  
را به زبان خود نقل کرده‌اند که از همه مشهورتر در  
قرن نهم خسرو و شیرین شیخی کرمانی و در قرن دهم  
خسرو و شیرین آهی و خسرو و شیرین جبلی می‌باشد.

مقاله‌های متعددی نیز به زبانهای ارمنی و گرجی  
و ترکی و اردو و انگلیسی و روسی و آلمانی در باره  
شیرین و خسرو و فرهاد نوشته شده است.

عشق در مثنوی‌های شیرین و فرهاد وحشی و وصال  
و صابر و عرفی بیشتر جنبه عرفانی دارد و مقصودشان از  
عشق بصورت درك حقیقت و معنی بوده است. وحشی  
گوید:

نوا تعلیم مرغان سحر کن  
ورای دست هر کوه پند است  
که در طاق سپهرش پیچد آواز  
در آن آتش سمندر شو سمندر  
از این لشکر هزیمت کن هزیمت  
ثبات سعی در قطع تمناست  
وفای عهد بر ترك مراد است  
ز لوث آرزو گشتن نمازی  
چه در فخر و چه در ننگ و چه در عار  
بجز معشوق نبود در ضمیرت

سرود طایران عشق سرکن  
کتاب عشق بر طاق بلند است  
نوا عشق را کن پرده‌ای ساز  
اگر مرغابی اینجا مزن پر  
فراغ بال اگر داری غنیمت  
نشان آن که عشقش کار فرماست  
دلیل آن که عشقش در نهاد است  
چه باشد رکن عشق و عشقبازی؟  
به هر فکر و به هر حال و به هر کار  
به هر صورت که نبود ناگیرت

وصال به مناسبت می‌گوید:

ولی جانت ز معنی بود آگاه  
چو فرهادش به معنی دیده بودی  
کجا بندد صور بگشاید از دل  
شود این صورت معنی در او گم  
یقین داند که صورت عین معنی است

اگرچه نقش آن صورت زدت راه  
ترا گر نی دل و گردیده بودی  
هر آن معنی که صورت را مقابل  
چو بحر معنی آید در تلاطم  
در این معنی کسی کاورا نه دعوی است

نکته قابل توجه این که تاکنون از داستان منشور خسرو و شیرین اطلاعی در دست نبود و در تذکره‌ها نیز از آن یاد نشده است ولی هنگام مراجعه به کتابخانه ملی ملک آقای احمد سهیلی خوانساری سرپرست محترم کتابخانه اظهار داشتند که داستان خسرو و شیرین به نثر هم نگاشته شده است و نمونه آن چند صفحه پراکنده است که در ۵۵ سال پیش از روی یک نسخه خطی دست نویسی شده است، آقای سهیلی آن صفحه‌ها را که چهل سال پیش دوستی به ایشان داده و در کتابخانه شخصی‌شان موجود بوده است در اختیار من قرار دادند. تاریخ نگارش آن روشن نیست در آن به مقداری واژه‌های پهلوی و مختصر نکات دستوری و تبدیل حروف و همچنین نام افرادی که قبلاً این داستان را به نثر نوشته‌اند و اسم تعدادی کتاب و مطالب دیگر برمی‌خوریم که در خور توجه است. اینک با اظهار امتنان از ایشان بدون هرگونه اظهار نظری فقط از جهت تکمیل تحقیق و مزید اطلاع این چند صفحه که ابتدای داستان است به ضمیمه نقل شده است. باشد به بقیه آن دسترسی حاصل آید.



## شگفتیهای دربار خسرو پرویز

خسرو پرویز بیست و سومین پادشاه سلسله ساسانی است که بعد از پدر خود هرمز پسر انوشیروان به سلطنت رسید. پرویز در مدت سلطنت سی و هشت ساله خود همراه با جنگها و پیروزیهایی که نصیبش شد و امنیت و قدرتی که کشور یافته بود، گنجها و دستگامی فراهم آورد که تاریخ نظیر آن را به یاد ندارد. علاوه بر گنجها مقدار زیادی جواهر و لباسهای گرانبها داشت، که بیشتر آنها از عجایب روزگار بود.

در کتاب «ایران از آغاز تا اسلام» نوشته شده است: «تا آن زمان هرگز چنین پیشرفتهایی نصیب شاهنشاهی نشده بود، هرگز کشور مانند دوره خسرو دوم قوی نگردیده بود».

در «ایران نامه» (کارنامه ایرانیان در عصر ساسانیان) در باره بیست سال اول سلطنت خسرو مذکور است:

«آن بهترین روزهای شاهی بلکه بزرگترین و پرافتخارترین دوره شاهنشاهی ساسانیان بود، زیرا که در این بیست سال مرزهای ساسانی به استثنای خاک اروپا به پهناوری زمان داریوش بزرگ رسید.»

مورخان ایرانی و عرب آنچه از منابع پیش از اسلام در باره شکوه و شوکت دربار ساسانیان نقل کرده‌اند همه و همه مربوط به دربار پرویز است. با ملاحظه نقشهایی که در زمان خسرو در کوه طاق بستان کنده شده و روایتی که موجود است به اوضاع این عصر که آخرین دوره با عظمت تمدن ساسانی است می‌توان پی برد.

در کنار غاری که شاهپور سوم در کوه معروف «طاق بستان» کنده غار بسیار بزرگتری به امر پرویز ساخته شده است که طاقی به شکل نیم دایره به سبک درگاه کاخهای سلطنتی در داخل آن زده‌اند.

شکارگاه پرویز محوطه وسیعی بود جزء کاخ که آن را «پارادیس» می‌گفتند. این حیاط پر از انواع حیوانات مثل شتر مرغ و نزال و گورخر و طاووس و تدر و شیر و پلنگ بود.

شگفتیهای دربار پرویز ورد زبان مورخان ایرانی و عرب بود. «بلعمی» دوازده چیز عجیب از شگفتیهای بارگاه پرویز روایت کرده، از جمله قصر «تیسفون» «درفش کاویانی» زن او «شیرین»، رامشگران و مغنیان دربار «سرکش» و «باربد» «یا پهلبد»، «ریدک» خوش آرزو، «شبدیز»، «فیل سفید» و گنجهای او مانند گنج «بادآورد» و «گنج گاو».

فردوسی گنجهای پرویز را چنین به نظم آورده

است:

ز چین و ز برطاس و از هند و روس  
 شمارش بکردند و در ماندند  
 تو خوانی ورا «دییه» خسروی  
 که کس را نبود آن به خشکی و آب  
 کزان گنج بد کشور افروخته  
 که بالاش يك تیر پرتاب بود  
 همان نامور کاردان بخردان  
 که گویند رامشگران سترگ

نخستین که بنهاد گنج «عروس»  
 دگر گنج «بادآور» ش خواندند  
 دگر آن که نامش همی بشنوی  
 دگر نامور گنج «افراسیاب»  
 دگر گنج کش خواندی «سوخته»  
 دگر گنج کز در خوشاب بود  
 که «خضرا» نهادند نامش ردان  
 دگر آن که بد «شادورد» بزرگ

نام «شبدیز» اسب معروف خسرو را بیشتر مورخان  
 و شاعران ایرانی و عرب یاد کرده‌اند. می‌گویند این  
 اسب بقدری مورد علاقه پرویز بود که سوگند یاد  
 کرده بود، هر کس وی را از مرگ «شبدیز» خبر  
 دهد به هلاکت خواهد رسید. روزی که شبدیز مرد  
 میرآخور بسیار ترسید و به «باربد» رامشگر محبوب شاه  
 پناه برد. باربد در ضمن خواندن آوازی با ایهام مرگ  
 شبدیز را به خسرو خبر داد، شاه فریاد زد مگر شبدیز  
 مرده است؟ باربد جواب داد، شاهنشاه خود چنین  
 می‌فرماید. پرویز گفت بسیار خوب، هم خود را نجات  
 بخشیدی، هم دیگری را. این داستان را که «ابن‌الفقیه  
 همدانی» و «ثعالبی» نقل کرده‌اند پیش از ایشان «خالد  
 الفیاض» شاعر عرب متوفی در حدود ۷۱۸ میلادی به  
 نظم آورده بود.

در کتاب «ایران‌نامه» آمده است:

«در اصطبل شاهی گفته‌اند که یکهزار و یکصد  
 پیل قوی هیکل و دوازده هزارشتر و پنجاه هزار اسب و  
 اشتر همه وقت آماده بودند که به يك اشاره پادشاه هر کجا  
 که فرمان می‌داد فرستاده می‌شدند.»

پادشاه نه عدد نگین یا خاتم سلطنت داشت که آنها را به مناسبت برای فرمانهای سلطنتی به کار می‌برد. از نفایس بارگاه پرویز شطرنجی بود با مهره‌هایی از یاقوت و زمرد، نردی از بسد و فیروزه، قطعه زری به وزن ۲۰۰ مثقال به نرمی موم که به اشکال مختلف درمی‌آمد، تاجی که در آن تنها ۶۰ من زرناب به کار رفته بود با مرواریدهایی به درشتی بادام و یاقوتهایی رمانی که در شب مثل چراغ می‌درخشید و زمردهایش به قول معروف «دیده‌افعی کور می‌کرد».

زنجیری به طول ۷۰ ذراع که برای نگهداری آن تاج به سقف آویخته بودند، دستاری (دستمالی) که شاه دستش را با آن پاک می‌کرد «و چون چرکین می‌شد آن را در آتش می‌افکندند آتش چرک را پاک می‌کرد ولی آن را نمی‌سوخت.» ظاهر این دستمال (دستار) از پنبه کوهی بافته شده بود. اما از بزرگترین نفایس خسرو تخت طاقدیس بود که به شکل طاق آن را ساخته بودند. فردوسی عقیده داشت این تختی بود که از روزگار کهن به جا مانده و در عهد خسرو پرویز آن را از نو ساختند و شرحی هم از کیفیتهای نجومی و گذشت اوقات آن تخت بیان نموده است:

همان ماه تابان ز برجی که رفت  
 بدیدی به چشم سراخترگرای  
 سپهر از بر خاک برچند گشت

شماره ستاره ده و دو و هفت  
 چو زو ایستاده چه مانده پهای  
 زشب نیز دیدی که چندی گذشت

«در کتاب Survey of Iranian Arts استاد «پوپ» (۱)

می‌نویسد:

« طاق‌دیس در چند ردیف یا طبقه ساخته شده بود و هر طبقه برای اشخاص مخصوصی بود و از روی نقشه تالار صد ستون تخت جمشید درست شده بود. درازی آن ۱۸۰ ذرع و پهنا ۱۳۰ ذرع یا ۱۲۰ ذرع و بلندی پانزده ذرع بود و گنجایش نشستن یکهزار تن را داشت که در ۳ صف جداگانه می‌نشستند و روی تخت گنبدی بود که در آن سنگ لاژورد نشانده بودند و پرده‌ای به اندازه ۹۵ پا بلندی از زربفت با زنجیرهای زرین آویزان بود و بر آن صورکرات و گردش سیارگان و تصاویر شاهان ایران با تخت و تاجهای مخصوص هر کدام از آنها و نقشه کشورها را کشیده بودند و بر روی تخت فرشهای دیبا، مزین به جواهر و مروارید گسترده بودند. گردش سیارگان را چنان نشان داده بودند که ستاره‌شناس به آسانی جای سیاره را می‌شناخت. مجالس بزم و شکارگاه نیز نقش شده بودند و افزاری ساعت مانند گذاشته بودند که اوقات و ساعت‌های شبانه روز را تعیین می‌کرد. گفته‌اند چهار عدد قالبیهای دیبا بودند که برای هر روز ماه یکی گسترده می‌شد و به این ترتیب طاق‌دیس تخت نبود بلکه مکان تخت بود و شکل آن طاق مانند بوده و از عجائب عصر شمرده می‌شد. نظر به اهمیتی که به نشان دادن بروج و آسمان و سیارگان و ستارگان داده بودند جهان‌نما بلکه آسمان‌نما بود و خارج از طاق‌دیس بازجایی برای درباریان بود که سقف آن برستونها برپا بود این طاق را یکهزار و دو بیست و بیست کارگر و مهندس و ستاره‌شناس در دو سال به انجام رسانیدند و البته پیش از آنکه کار آغاز شود



لذیذ و شرابه‌های گوارا توجه می‌شد، گوش را نیز با آهنگهای دلکش موسیقی نوازش می‌دادند.

در بز مه‌های مخصوص شاهانه، رئیس تشریفات به استادان موسیقی دستور می‌داد که فلان لحن و فلان مقام را بنوازند. «مسعودی» عود و نای و تنبور و زممار و چنگ را از آلات موسیقی دوره ساسانیان می‌داند و می‌گوید: «مردم خراسان بیشتر آلتی را در موسیقی به کار می‌بردند که هفت تار داشت و آن را زنگ (زنج) می‌خواندند. اما مردم ری و طبرستان و دیلم، تنبور را دوست‌تر داشتند و این آلت نزد همه فرس (یعنی مردم پارس) مقدم بر سایر آلات بوده است.»

بطوری که از نقش طاق بستان برمی‌آید، چنگ آلت درجه اول موسیقی زمان ساسانیان بوده است، اما آلات دیگری که مسلماً در زمان پرویز بر طبق آثار موجود وجود داشته است شیپور و تنبور و نای بوده معروفترین رامشگران دربار خسرو پرویز «سرکش» یا (سرگش) و «باربد» بودند. روایات موجود اختراع دستگاه‌های موسیقی ایران را به باربد نسبت می‌دهد. اما در حقیقت این مقامات پیش از او هم وجود داشته و ممکن است که این استاد در آن تغییرات داده و اصلاحاتی کرده باشد. فردوسی در باره باربد می‌گوید:

که اکنون تو خوانیش داد آفرید  
بر آورد ناگاه دیگر سرود  
همی نام از آواز او راندند  
دگرگونه تر ساخت بانگ سرود  
برین گونه سازند مکر و فسون

سرودی به آواز خوش بر کشید  
زننده دگرگون بیاراست رود  
که پیکار گردش همی خواندند  
برآمد دگر باره آواز رود  
همان سبز در سبز خوانی کنون

در «برهان قاطع» نام سی لحنی را که باربد برای بزم خسرو ساخته بود نوشته شده و (نظامی) نیز آنها را با مختصر اختلافی در خسرو و شیرین خود آورده است. «ثعالبی» اختراع خسرو اینات را به باربد نسبت می‌دهد. و «عوفی» که از نوای خسروانی یاد کرده، ظاهراً مرادش همان هفت دستگاه شاهانه است که «مسعودی» آن را «الطرق الملوکیه» نامیده است. مطابق روایت پرفسور «ادوارد بروان» «باربد» برای بزم خسرو ۳۶۰ دستان ساخته و قول او برای استادان فن قاطع بود و او هر روز دستانی تازه می‌نواخت. بنابراین دستگاه‌های موسیقی منسوب به باربد مرکب از هفت خسروانی و سی لحن و ۳۶۰ دستان بود که با ایام هفته و سی روز ماه و سیصد و شصت روز سال ساسانیان تناسب داشت.

«راست» که امروز یکی از ۱۲ دستگاه موسیقی ایران و عرب نیز به همین نام است در اصطلاح موسیقی آن زمان اسم یکی از آوازاها بود. آقای سعید نفیسی در کتاب تاریخ تمدن ایران ساسانی می‌نویسد «از آهنگهای موسیقی ایران در زمان ساسانیان اسامی بسیار در کتابهای نظم و نثر فارسی باقی مانده که چون آنها را جمع کنیم صد و چهل و هشت اسم به دست می‌آید.»

در کتاب «مجملة التواریح و القصص» (در سال ۵۲۰ هجری تألیف شده و مؤلف آن نامعلوم است) چنین می‌خوانیم: «... پس کار خسرو سخت بزرگ شد و هیچ پادشاه را چندان خواسته و گنج وزینت نبود و تعظیم که او را و تفصیل آنچه از وی بازماند در خزینه در آخر نویسم به جایگاهی مالی که آنرا اندازه پیدا

نبودست. اما مختصری از دیگرها ذکر کنیم: «تخت طاقدیس» بودش و او تمام بساخت و آن را قصه دراز است که ابتدا به عهد جمشید کردند و افریدون بران زیادتها کرد و از آن بهری بهروم افتاد و به ترکستان گشتاسف از جنسی دیگر بساخت و خسرو از همه جای آن را باز جست و تمام کرد چنانکه اهل عالم اندران خیره بودند و روایت است که هزار خروار زر تمامت در آنجا کرده بود (بیرون) از جواهر که قیمت آن بی‌غایت باشد»....

«و هجده هزار اسب برآخور بودش و در جمله خاصگان چون «شبدیز» انک به کرمانشاهان صفت او برنقش کردست نزدیک دیهی که آن را بسطام خوانند و «بسطام» «گستهم» بود خال خسرو و در «سرورنامه» چنان خواندم که این صفتها بر سنگ «کیطوس» کرد پسر «سمسار» رومی انک «سدر» و «خورنق» کردست و فرهاد سپهد فرمودش با استادان دیگر و چون پرداخت به فرمان خسرو بدان سرچشمه ایوان بود و قصری بالای این صفا سنگین که هنوز بجایست و شاه آنجا شراب خورد با بزرگان و سپاهان به فرهاد داد و آنجا صفت پرویز و شبدیز و شیرین و موبد و شکارگاه همه بجایست نگاشته بر سنگی و نهصد پیل بودش به روزگار و در جمله پیلی که آن را «کذیزاد» (ظاهراً مصحف کتک‌زات پهلوی است یعنی خانه‌داد) خواندندی که به ایران زاده بود و این از عجایب بود که ایندرویل هرگز بچه نکردست چنانکه به روم شیر و به چین گربه و به هندوستان اسب و این از خاصیت اقلیم است و دوازده هزار استر بارکش

بودش و در «پیروزنامه» گفتست والله اعلم» .....  
 « و خسرو پرویز را زآنچ هیچ ملوک دیگر را  
 نبود «کوزابری» (کوزابری یعنی کوزه ابری) هرچند  
 از آن شراب و اگر آب فرو کردند هیچ کم نیامدی و  
 دستارچه آذرشب (آذرشب نام فرشته ایست موکل بر آتش  
 و پیوسته در میان آتش می باشد و به معنی سمندر هم  
 آمده است. آذرشت باسین هم بدین معنی است (برهان)  
 و دستارچه پرویز را که ظاهراً از پنبه نسوز بوده بدین  
 نام خوانده اند.)

و آن از موی سمندر بافته بود و زرمشت افشار، کی  
 بران مهر نهادی (و) برسان موم بود و از جمله گنجها  
 چون گنج عروس و گنج باد آورد و گنج کاووس و  
 گنج افراسیاب و دینار خسروانی و این هریک را قصه ای  
 هست که چگونه بودست و چگونه به دست افتاد و رامشگران  
 چون «سرکیس» رومی و باربد که این همه نواها او  
 راست و دستانها و هیچ پادشاهی را این دستگاه و کامرانی  
 نبود.»

از عمارتها قلعه کنگور کرد و قصر شیرین در راه  
 بغداد و اثر هر دو ظاهر است و مطبخ او در ناحیت  
 اسدآباد بود و اکنون دیهی است آنرا صبح خوانند  
 (ظاهراً مطبخ) و به تابستان بیشتری برکوه اروند  
 همدان و آن نواحی که آنجا دکان خسرو خوانند و خم  
 خسرو و دیگر جایها و در سیرالملوک چنان خواندم

که از این مطبخ تا آنجا که وی بودی به کنگور تا اروند  
همدان خوردنیها دست به دست غلامان مطبخ بدادندی  
اندر ظرفهای زرین و مکیها (ع) به جوهر تا گرم به  
وی رسیدی از بسیاری بندگان که به رسم این کار بودند  
سبب تعظیم را که از آن عهد باز همی گویند والله اعلم.

## چهره شیرین در تاریخ

خسرو پرویز معشوق و همسری داشت شیرین نام که به قول ثعالبی «بوستان حسن و رشك ماه تمام بود» هرگز زنی بدین جمال و کمال کس به یاد نداشت و درست مصداق شعر ابوبکر الخوارزمی بود:

بان الشمس مطلعها فضول  
کما رقت علی العتق الشمول «

« و شمس ما بدت الارتنسا  
ترید عالی السنین صبی و حسناً

(از کثرت زیبایی هر بار که ظاهر می شود یادآوری می کند که طلوع آفتاب گستاخی است . با وجود گذشتن سنوات جوانی زیباییش روبه تر اید است. همچنانکه شراب هر چه کهنه تر شود مطبوعتر است.)

در کتاب «مجله التواریخ و القصص» آمده است :  
«... و شیرین که تا جهان بود کس به نیکویی او صورت نشان نداده است و فرهاد سپهد اورا عاشق بودست و آن کارکرد بر بیستون که اثر آن پیدا است.»

در نامه های عجیب خسرو پرویز از زنی کامل عیار وصف شده که با گفتار «ریدك خوش آرزو» (غلامی که مورد توجه و لطف فراوان پرویز بود) و گفت و گوی

او با پادشاه در باره زیباترین و مطبوعترین زن در يك رساله پهلوی درج گشته است بسیار شباهت دارد. می توان گفت که آن توصیف در مورد شیرین صادق است می گوید « بهترین زن آن است که پیوسته در اندیشه عشق و محبت مرد باشد. دل او را بخواهد و طبع بدان مایل باشد، مطبوعترین آن نباید خیلی مسن و نه خیلی جوان، نه خیلی بزرگ و نه خیلی کوچک، نه خیلی لاغر و نه خیلی فربه باشد، اما از حیث اندام و هیأت نیکوترین زنان کسی است که سیمایی دلپذیر و طبعی جاذب، بالایی میانه، سینه ای فراخ و سر و سرین و گردنی خوش ساخت، پاهایی خرد و قامتی باریک، کف پاییی مقعر و انگشتانی کشیده، تنی نرم و استوار دارد، باید پیشانی اش راست، ابروها کمانی، دماغ متناسب، لبها نازک و قرمز عقیقی، دهان تنگ و دندانهایش مانند مروارید بوده، خنده ای شیرین و چانه ای گرد و گردنی بلند و کشیده داشته باشد، باید که پستانش چون به، شکمش کوچک و ناخنش چون برف، رنگش سرخ چون انار و چشمش بادامی و مژگانش به نازکی پشم بره و اندامش سفید و ظریف، گیسوانش دراز و سیاه مایل به سرخی باشد، نکهتی مطبوع، آهنگی ملایم دارا بوده، کم بگوید و بسیار محجوب باشد و هرگز گستاخ سخن نراند.»

چون شیرین کیش ترسایی داشت بعضی از مورخان شرق و غرب او را رومی پنداشتند اما نامش چون ایرانی است قول سبئوس (۱) مورخ ارمنی که عقیده داشت شیرین از مردم خوزستان بود قابل قبول به نظر می رسد.

او در ابتدای سلطنت پرویز به عقد وی درآمد و با اینکه مقامی پائین‌تر از مریم شاهزاده خانم رومی که پادشاه به علل سیاسی با او ازدواج کرده بود - داشت از جهت علاقه‌ی که خسرو به او ابراز میکرد نفوذش در خسرو بی‌اندازه بود.

شیرین بسیار زیرک و هوشیار بود و از صمیم قلب به خسرو عشق می‌ورزید و پیوسته مراقب بود که مبادا گزندى به او برسد. مثلاً وقتی پرویز خواهر بهرام چوبین «گردیک» را به زنی گرفت شیرین او را همیشه از فکر این زن برحذر می‌داشت.

از زمان بسیار قدیم در خصوص معاشقه خسرو با شیرین داستانها نوشته‌اند و ظاهراً حتی قبل از انقراض ساسانیان يك یا چند رمان عامیانه هم راجع به این مطلب نوشته شده بود که قسمتهایی از آن رمان را در بعضی از متون عربی و فارسی «خودای نامک» هم وارد کرده‌اند.

ثعالبی و فردوسی هر دو شرح تدابیری را که شیرین در جلب عاشق بیوفای خود خسرو به کار برده بود و همچنین عروسی با شکوه خسرو را با شیرین و تدبیر ماهرانه خسرو پرویز را در اسکات بزرگانی که با ازدواج او با دختری از طبقه فروتر موافق نبودند به تفصیل یاد کرده‌اند. «بلعمی» داستان عشق فرهاد به شیرین را نیز نقل کرده است و می‌گوید: «فرهاد فریفته این زن شد و خسرو او را به کندن کوه بیستون گماشت، فرهاد در آن کوه به بریدن سنگ مشغول شد و هرپاره که از کوه می‌برید چنان عظیم بود که امروز صدمرد آن را نتوانند



برداشت.»

فردوسی قضیه کشته شدن ماریا (مریم) را به دست  
شیرین چنین به نظم آورده:

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| همیشه ز رشکش دورخساره زرد   | ز مریم همی بود شیرین به درد |
| شد آن دختر خوب قیصر نژاد    | به فرجام شیرین ورا زهر داد  |
| که او داشت آن راز تنها و بس | از آن کار آگه نبود هیچ کس   |
| شستان زرین به شیرین سپرد    | چو سالی برآمد که مریم بمرد  |

شیرین در پرویز نفوذ فراوان داشت نمونه‌یی از  
نفوذ او یکی همان توجه زیاد خسرو به عیسویان بود مثلاً  
« نیردین عیسوی » که عالترین مقامات مالی مملکتی  
را داشت صومعه‌یی را که شیرین بنا نهاده بود از خواسته  
و اثاثه گرانبها بی‌نیاز ساخت.

در عصر خسرو فرقه‌های مختلف عیسوی مثل  
مصلیان (۱) و حنائیان (۲) طایفه یعقوبی، نسطوری و  
غیره بودند. در این هنگام تراع و اختلاف بین نسطوریان  
و یعقوبیان بالا گرفته بود که سرانجام یعقوبیان بواسطه  
طرفداری شیرین بر نسطوریان پیروز آمدند. هوا خواه و  
پشتیبان غیور یعقوبیان یکی « درستند گابریل » (۳) رئیس  
پزشکان دربار بود که این عقیده نسطوری به یعقوبی  
گرویده بود. پرویز گابریل را بسیار گرامی می‌داشت  
مخصوصاً بعد از اینکه شیرین خواهان زادن فرزندی شد  
و درمانهای این پزشک و دعا‌های « سن سرجیوس » (۴)  
سبب شد که او به آرزوی خود برسد و صاحب فرزند  
گردد مقام و منزلت گابریل بالاتر رفت.

در کتاب ایران‌نامه مذکور است:

« پس از آنکه سیرایا (۱) شیرین را ازدواج کرد تا چند سال او آبستن نشد و پادشاه برای خشنودی او ظروف سیمین برای کلیسا ساخت و به کلیسای سرژیوس فرستاد و به اسقف آن کلیسا نوشت:

از خسرو شاه شاهان به شهید بزرگ سرژیوس  
 من خسرو شاه شاهان پورهرمزد این ظروف و دیگر  
 هدایا را به کلیسا فرستاده‌ام و قصدم نمایش نیست که  
 مردم ببینند و مرا بشناسند یا برای اینکه سخن من نام  
 بزرگ مرا بزرگتر کند بل برای این است که پارسایی و  
 نیکویی شما و مهر و شفقت و خوبی که از شما به من  
 رسیده است اینها را فرستادم تا مردم علاقه مرا به شما  
 بدانند . من خودم را خوشبخت می‌دانم که بر ظروف  
 کلیسا نام من نقش شود. «زمانیکه من در برامه (۲) بودم  
 به شما متوجه شده و از شما یاری خواسته که «سیرا»  
 آبستن شود».

اولین فرزند شیرین «مردانشاه» نام داشت . در  
 شاهنامه مذکور است که او دارای چهار فرزند پسر بود.  
 بعد از مرگ «سهرء شوع» (۳) کشیش و جاثلیق مورد  
 احترام و محبت پرویز ، شیرین از خسرو خواست که  
 گرگوار (۴) معلم مدرسه سلوسی به مقام جاثلیقی برسد  
 و انجمنی که بر طبق معمول تشکیل شد امر شاه را اطاعت  
 کرده گرگوار را به این مقام انتخاب نمود . بعد از وفات  
 گرگوار مقام کل ریاست نصاری مدتی بی‌جانشین ماند  
 زیرا خسرو بنابر نفوذ شیرین و گابریل اجازه نمی‌داد که

از نسطوریان کسی به این مقام برسد. بعد از مرگ « گابریل » « نیردین » « واستریوشان (۱) سالار » از عیسویان نسطوری مذهب بود که بعد از شیرین نرد شاه خیلی تقرب داشت او بسیار کوشید که شاید شاه اجازه دهد از نسطوریان کسی به چائلیقی انتخاب شود اما کوشش او بی‌فایده بود زیرا محبوبه شاه یعنی شیرین با نظر او موافقت نداشت مقصود این است که هیچکس به اندازه شیرین در خسرو نفوذ نداشت رفتار پرویز در برابر شیرین روشی خاضعانه بود.

خسرو به سبب علاقه به شیرین خواست « مردانشاه » را به ولیعهدی انتخاب کند ولی شیرویه که مقام ارشدیت داشت مانع شد پس از پرویز شیرویه از شیرین تقاضای همسری می‌کند شیرویه زمانی عاشق شیرین می‌شود که متجاوز از پنجاه بهار از عمر شیرین می‌گذشته است. برای مزید اطلاع مطالبی که راجع به شیرین در چند کتاب تاریخ ذکر شده است به اختصار یادآور می‌شود.

مؤلف تاریخ طبری مینویسد: « نامی‌ترین زنان او یکی مریم دختر موریس قیصر روم و دیگری شیرین سریانی بود که بعد از خسرو چون قباد دوم می‌خواست با او ازدواج کند خود را کشت ». « ثعالبی » در « الغرر - اخبار ملوک فرس و سیرهم » شیرین را از نفایس پرویز می‌داند و در قصه او چنین می‌گوید: « کانت نهایته فی الصباحة والملاحة ومثلا الی الیوم فی الجمال والکمال وکان ابرويزیتعشقه فی ایام صباء ویسارق النیل منهالی

۱- واستریوشان یعنی بزرگان واستر یوشان سالار (رئیس بزرگان)

ان استغل عنها بفتنة بهرام شويين و سائر الاحوال لاني  
تقدم فكرها فلما ملك اعرض عن حديثها تعجب شيرين من  
اغفاله ... الخ»

ابن بناته در «سرج العيون» می نویسد: «هی  
شیرین زوجه ابرویز من هرگز من ولد کسری انوشیروان  
و كانت يتيمة في خبجرجل من اشراف المدائن و كان  
ابرويذ صغيرا يدخل منزل ذلك الرجل فيلاعب شيرين و  
تلاعبه فاخذت من قلبه موضعا فنهاها عنه ذلك الرجل  
فلم تنته فرآها وقد اخذت في بعض الايام من ابرويذ خاتما  
فقال لبعض خواصه اذهب بها الى الدجلة فغرقها» تا اینکه  
می گوید: «و كانت من اجمل النساء و اطرفهن فضوض  
اليها امره و هجر نساء و جواريه و عاهدها ان لا تمكن  
منها احد بعده و بنى اما القصر المعروف بقصر شيرين ...  
الخ»

«محمد بن محمود بن احمد طوسی» در «عجائب  
المخلوقات و غرائب الموجودات» می نویسد: «بدانك  
این شیرین از اولاد ملوک بود و محترمه بود و عفتی  
داشت به غایت و ابرویز وی را دوست داشتی و گویند  
چندین هزار هزار دینار این زن را بیوتها و رباطها کرد  
و از روم بود و ابرویز به حکم وی بودی . شیرویه پدر  
خود را ابرویز بکشت. کس به شیرین فرستاد کی زن  
من باش. گفت «من مادر تو باشم و اگر چه تو از من  
تراده (ای) من جفت تو نباشم» این شیرویه خزاین وی  
به غارت ببرد و طعنه می زد درین (در حق شیرین) و  
شیرین را می رنجانید. شیرین به تنگ آمد گفت: «این  
مرد پدر خود را بکشت و مال من تاراج کرد من جان

از دست وی نبرم اما با وی کیدی سازم». پیغام به شیرویه فرستاد کی «من زن تو آنکه باشم کی سه کار بکنی: مال و جواهر من باز فرستی و هر کسی کی ابروین را کشت بکشی و لشکر را جمع کنی و بگویی کی من طعنه در شیرین زدم به لجاج گفتم و درین کار دروغ زدم.»

شیرویه همه مال و جواهر به وی باز داد و قاتل ابروین را گردن بزد و با لشکر گفت آنچه در حق شیرین گفتم دروغ گفتم. شیرین آن همه مال و جواهر به آتش بسوخت و همه را بشکست و شیرویه را گفت امانتی دارم از پدرت ابروین. به سرگور وی روم با وی سپارم و امشب عروسی کنیم. او را به گور ابروین بردند. انگشتی داشت زهر در نگیب وی، آن را بخورد و به گور ابروین در افتاد و جان بداد.

این حکایت از عقب این زن باز گویند و ما این را ایراد کردیم از بهر فواید و صورها و تمثالها کی ابروین کرد بسیار است این مقدار کفایت بود.

«حمدالله مستوفی» در «تاریخ گزیده» می نویسد «از آثار پروین قصه شیرین و فرهاد است و ایوان که در بیستون می ساخت و تمام نشد.»

«سرجان ملکم» در تاریخ خود هنگامی که از بانوان حرم پروین گفت گو می کند می گوید: «بالا تر از همه معشوقه بیعدیل او شیرین بود که در عشق او پروین از خود بیخود بود. گویند فرهاد در عشق شیرین اول از عقل و پس از کندن بیستون از جان گذشت.

پسر پروین خواست بعد از پدر با وی همبستر شود شیرین ظاهراً بران رضا داده درخواست کرد که نگاه

آخرین بر نعش خسرو کند و چون اذن یافت بر سر نعش خسرو رفته نگاهی کرد و زهری که همراه داشت نوشیده در ساعت جان بداد و بعضی گویند با خنجر رشته حیات خویش قطع نمود در هر صورت یا به سبب بیزاری از شیرویه یا عشق خسرو یا شوق شهرت جان بداد لکن نام او بر صفحه زمانه باقی ماند و تا امروز در ایران هر صفت خوبی که در زنی هست او را تشبیه به شیرین میکنند.»

آقای محمد باقر اعتماد السلطنه در تاریخ سلاطین ساسانی می گوید « از چیزها که خسرو پرویز را در شهرت علم نموده داستان معاشقه و مغالزه او با شیرین است مخصوصاً :

حکیم گنجه آن مرد سخن سنج      که دارد گنج گوهر از سخن پنج

در نظم کردن کتاب خسرو و شیرین که هر بیتش بر که‌ای از انگبین است خیلی التفات به این پادشاه ساسانی کرده و نامش را نامی ساخته. اما حق این است که ما هیچ حقیقت این امر را نمی‌دانیم و اکتفا می‌کنیم به آنچه صاحب « روضة الصفا » در این باب فرموده است : « میرخواند می‌فرماید در بعضی از تواریخ مسطور است که شیرین دختری بود و در مبداء حال خدمت یکی از اکابر فرس مینمود خسرو در عنفوان جوانی گاهگاه به خانه آن بزرگ‌می‌رفت و با آن ماهپاره ملاعبه می‌کرد صاحبخانه شیرین را از آمیزش با خسرو منع می‌کرد اما شیرین وقتی به حرف او نمی‌نهاد تا روزی خسرو انگشتی خود

را به شیرین داد. خداوند خانه این بدانست و در غضب شده یکی از ملازمان خویش را گفت این نابکار را ببر بر آب فرات انداز چون آن شخص شیرین را به کنار شط رسانید و خواست غرق کند او بنای التماس را گذاشت ملازم گفت من خلاف امر مخدوم خود نتوانم نمود لکن تورا در جایی در آب اندازم که توانی بیرون آمد و چنان کرد. شیرین از شط بیرون آمد، نزد رهبانی که در آن نزدیکی بود رفت و گفت من خود را خاص خدا کرده‌ام لهذا آمده‌ام خدمت تو را اختیار کنم راهب شیرین را در منزل خود جای داده چندین با او بود تا در سلطنت پرویز فوجی از عساکرا ویران دیر گذشتند شیرین به یکی از آنها گفت چون به خدمت پادشاه رسی به او عرض کن کنیز تو شیرین در فلان دیر است و این انگشتی نشان او باشد. آن شخص خبر شیرین را به خسرو رسانید و انگشتی را داد خسرو جمعی از خواجه سرایان و کنیزان را فرستاد شیرین را به کمال حشمت و جلال به حر مسرای مداین بردند و حامل پیغام را بنواخت و این سخن مخالف روایت شاهنامه و طبری است. گویند صاحب حسن و جمال باید چهل چیز داشته باشد تا حسن او را کامل دانند و در آن زمان کسی جز شیرین دارای آن چهل چیز نبود بعد از مرگ خسرو شیرویه پسرش به شیرین طمع نمود و چون زیاده از حد ابرام کرد شیرین گفت در دخمه پرویز را بگوباز کنند من آنجا رفته یکبار دیگر او را ببینم و بیایم آن وقت بر مراد تو باشم چون در دخمه را باز کردند و شیرین آنجا رفت زهری خورد و همانجا مرد بعضی شیرین را ملکه ارمن و برخی

از شاهزاده خانمهای آن مملکت دانسته‌اند والله اعلم. «  
داستان شیرین در «سرج العیون» و «روضه الصفا»  
و «تاریخ سلاطین ساسانی» به يك صورت نقل شده  
است.

کتابهای تاریخ غیر از این مطالب مطلب دیگر  
از شیرین بردست نمی‌دهد ولی همینقدر می‌رساند که  
شیرین تا آخرین دقایق زندگی خسرو، نسبت به او وفادار  
بوده و آنی او را تنها نگذاشته است.



## چهره شیرین در دیده شاعران

شیرین در شعر فارسی مقامی بس ارجمند دارد و از نظر تیزبین و دل شیدایی و جمال پرست شاعران زیبارویی است که چشم روزگار نظیرش را ندیده است.

شیرین پربرویی است که شام تار به رخسار چون ماهتاش روشن است و دنیایی را چون مهر دل افروز در پرتو زیبایی خود نور و گرمی می بخشد، دیدگان سحر آفرینش فتنه جویی است که خواب از چشم پارسایان می رباید و مژگانش پاسبانی است که هم پاسدار است و هم جانسکار، گویی آب حیات در سیاهی چشمانش پنهان است و بناگوشش به سپیدی از یاسمین ترگرو می برد و اندامش از گل نازنین تر است، اما افسانه زلف او چون گیسویش دراز است، چون چنین مویی تا آن زمان کسی نه دیده و نه شنیده بود... شیرویه که سخت به شیرین عاشق است برای اینکه او را در مقابل خود به زانو در آورد به جادویی و حيله گری متهمش می سازد و سبب علاقه فراوان پرویز را ساحری و مکاری او می داند، شیرین پس از دفاع از خود در حضور بزرگان چادر از سر برمی دارد و گیسوانش را نشان می دهد و می گوید:

که آن رانیدیدی کس اندر جهان  
نه از تنبل و مکر و از بد خوئی  
« فردوسی »

مرا از هنر موی بد در نهان  
نمودم ، همین است آن جادویی

### زیبایی شیرین چنین وصف شده است:

فروزان آفتابی در سحرگاه  
کشیده پرده شب برروز روشن  
چو شمشیری که گیرد مست در دست  
تو گویی کرده جا در وی مسیحا  
فتاده درج یاقوتش در آتش  
چو تصویر بتی از نقره خام  
برای پاسبانی دشنه بر کف  
بسان هاله‌یی بر ماه روشن  
« میرزا محمد جعفر شعله نیریزی »  
خوش آن صبح و روزی خاطر افروز  
« هاتقی »  
سیه چشمی چو آب زندگانی  
« نظامی »  
میان خواب و بیداری است گویی  
شکاف پسته شیرین شکر خند  
« امیر خسرو دهلوی »

تعالی‌الله چه رویی غیرت ماه  
دو سنبل کرده پرچین گرد سوسن  
دو ابرویش کنار چشم سرمست  
دهانی تنگ اما روح بخشا  
لب لعلش بر آن رخسار دلکش  
تن سیمین او از لطف اندام  
بگرد نرگش مژگان زده صف  
فکنده طوقی از گیسو به گردن

بود پیشانی‌ش صبح و رخس روز  
شب افروزی چو مهتاب جوانی  
خمار نرگش در فتنه جویی  
فریب غمزه جادو زبان بند

شیرین خود نیز از زیبایی خیره‌کننده خویش آگاه  
است و می‌داند که بر خوبرویان عالم سروری دارد . او  
با تمام فروتنی‌اش گاهگاه به مناسبت ، در مقام خودستایی  
بر می‌آید و می‌گوید:

کمیته خیل تاشم کبر و ناز است  
« نظامی »  
که چین و روم بستانم به یک ناز  
برم صد جان و از لب باز بخشم  
به نوک غمزه دانم کشت بازش  
ز رویم خون گل بر گردن گل  
که بر خوبان کنم صاحب‌کلاهی  
« امیر خسرو دهلوی »

رخم سرخیل خوبان طراز است  
من آن بازیگرم با چشم طراز  
چو نرگس را طریق ناز بخشم  
کسی کز بوسه کردم دلنوازش  
بناگوشم نگر چون دامن گل  
مرا زبید بدین صنع الهی

به حربایی هزاران خسرو آرد  
به سردست شکر بینی مگس وار  
«وصال شیرازی»

هنوزم طاق ابرو دلنواز است  
هنوز از شرم من سردر حجاب است  
جسارت گرد هم باد صبا را  
شمیمی گیرد از مشکینه مویم  
کند عاشق جهانی را به بویی  
شود گر چشم مستم غمزه پرداز  
ببخشم از نگاهی زندگانی  
«نامی اصفهانی»

چو خورشید جمالم پرتو آرد  
چو گردد لعل شیرینم شکر بار

هنوزم چشم جادو سحر ساز است  
هنوز از رشک من خود در نقاب است  
پیشان گر کنم زلف دو تا را  
که یک ره بگذرد گستاخ سویم  
گذارد روبه هر شهری و کویی  
بود گر طبع شوخم مایل ناز  
به نازی جان ستانم رایگانی

شیرین نام با مسمایی است که بر او نهاده اند :

ز شیرینی به شیرین گشته مشهور      ز رویش بر سر شیرین لبان شور  
«نامی اصفهانی»

شیرین سوارکاری چیره دست است و تیراندازی  
ماهر ، مقنعه بر سرش همانند افسر است و سینه او که  
از لطف و صفا رشک مروارید ، جایگاه دلی به سختی  
آهن ، با نیزه مویی را می شکافد و در چوگان بازی  
آنچنان استاد است که چوگان آرزوی گردون از گوی  
او شکسته:

سواری تند بود و مرکبی تیز  
«نظامی»

ز دیگر سو شه و فرمانبرانش  
گاهی شیرین گرو دادی و گه شاه  
«نظامی»

نه بر رسم عروسان هفتع انداز  
نگیرند آهوش زیرا که شیر است  
«امیر خسرو دهلوی»

فرود آید در آید در تک تیز  
ریاضت خود نماید توسنان را

بت شکر شکن بر پشت شبدیز

ز یک سو ماه بود و اخترانش  
گاهی خورشید بردی گوی از ماه

کله داری است چون شاهان سرافراز  
به شکل آهو به دل شیر دلیر است

سوار چیره کز رخس سبکخیز  
خود آموزد هنر ناوک زنان را

به نيزه كوه راسوراخ كرده  
 درونش آهن و بيرونش سيم است  
 همه هست ونكو رو پيش بر سر  
 «امير خسرو دهلوی»  
 كمند انداز گلگون است و شديز  
 «هاتقی»  
 شكار انداز كبك گوهساری است  
 « وحشی بافتی »

به ناوك موی را صد شاخ كرده  
 برش كز لطف چون در یتیم است  
 ز هر حرفه كه مردان راست درخور  
 در آن نخجیرگه شیرین و پرویز  
 كنون هر جا كه هست اندرسواری است

شیرین نه تنها بر رویی به زیبایی گل دارد بلکه  
 آهنگ دلنوازی دارد که تارهای دل را می لرزاند و  
 چون شراب ناب مستی می بخشد اگر پرویز با دیدن  
 تصویرش عنان دل از کف رها می کند فرهاد آن عاشق  
 پاکباخته از صدای ملایم و آرامش بی آرام می گردد.

كزو در هر زبان صدداستان است  
 «نامی اصفهانی»  
 نبودى كس كه حالى جان ندادی  
 گر افلاطن بدی از هوش رفتی  
 «نظامی»  
 به رفتاری كه جان باید نثارش  
 « نامی اصفهانی»

گه گفتار آن شیرین زبان است  
 در آن مجلس كه او لب برگشادی  
 كسی را كان سخن درگوش رفتی  
 به گفتاری كه جانبخش است كارش

اوبا اینکه روزگارش به نخجیر و گشت در مرغزار  
 و نشاط و مستی می گذرد از شهوت و شهوت پرستی بیزار  
 است.

زمانی بی می و ساغر نبودند  
 «نظامی»  
 نشاط و مجلس است و گشت و نخجیر  
 در شهوت به هشیاری و مستی  
 «امیر خسرو دهلوی»

شبی بی رود و رامشگر نبودند  
 ز شب تا روز كار آن جهانگیر  
 بیسته با چنین عشرت پرستی

شیرین سخت پایبند مقام و موقعیت خانوادگی و شخصیت اجتماعی است. او در حالی که در آتش عشق می‌سوزد و میسازد تمنای عاشق بیقرار را در دلش اثری نیست و قبول خواهش محبوب را به انجام دادن مراسم ازدواج موکول می‌کند و در پاسخ تقاضای مکررخسرو می‌گوید:

ز من برنایدت کامی که خواهی  
«نظامی»

که سویم کس تواند دید گستاخ  
به عین آشکار اندر نهنان است  
به آن مهری که در آب و گل ماست  
به آن هجری که پیاوش وصال است  
به کوی من که صحرای تزار است  
که دارد یک جهان دل را به زنجیر  
که بی کابین کسی بیند به کامم  
«نامی اصفهانی»

دو نیکو نام را بد نام کردن  
نخوانده چون روم؟ آخر نه بادم  
نه هر بازی توانم کردنم صید  
«نظامی»

که بی کاوین اگر چه پادشاهی

من آن گل نیستم در مهد این کاخ  
به آن داور که دانای جهان است  
به آن رازی که پنهان دردل ماست  
به آن دردی که درمانش وصال است  
به روی من که رشک نوبهار است  
به آن گیسوی مشکین گره گیر  
نه آن معشوقه بی‌تنگ و نامم

چه باید طبع را بد رام کردن  
کسادی چون کشم؟ گوهر نژادم  
نه آن مرغم که بر من کس نهد قید

شیرین عقیده دارد آنگاه باید تن به همسری محبوب داد که از بوته آزمایش سرافراز برون آید و به خسرو اظهار می‌کند:

رها کن تات بسیار آزمایم  
وگر نه درگداز آرم دمی چند  
دلت را تا فراوان نازمایم  
که بودم خالی از یاد جمالت  
چسان کردم ز تو پرهیزکاری

که من گرچه زنم کار آزمایم  
چو خالص بینمت سازم گلو بند  
به آسان هم به عقد اندر نیایم  
ندارم یاد روزی در خیالت  
تو عصمت بین که با این بیقراری

گرت زحمت بود ز اندیشهٔ خام  
ورت پخته است سودایی که داری  
چو کامم خود بیابی گیری آرام  
بیابی خود تمنایی که داری  
که آسان نشکند بیخی که شد سخت  
که آسان نشکند بیخی که شد سخت  
«امیر خسرو دهلوی»

شیرین با اینکه سخت پابند ننگ و نام است در  
درویش غوغایی برپاست و گاهی از فرمان عقل عاقبت  
اندیش سر باز می‌زند و اقرار می‌کند که:

نظر سوی صلاحم بود چندان  
چو راضی گشت بر شمشیر جانم  
مرا با دوست بودن تر گرف است  
امید نام نیک از عشق خامی است  
بران کس نام غواصی بود زرق  
هلاکم زینهمه ناموس خام است  
که با من بود رأی هوشمندان  
چه باک آید ز شمشیر زبانم  
گرم دشمن بدی گوید معاف است  
چو عشق آید چه جای نیکنایم است  
که هم در جوید و هم ترسد از غرق  
چو عشق آید چه جای ننگ و نام است  
«امیر خسرو دهلوی»

او در حالی که اسیر سرپنجهٔ نیرومند عشق است از  
اینکه در مظان اتهام قرار گیرد سخت می‌هراسد و معتقد  
است که:

چو گل در دست مستان آید از خاک  
نماند دامش ز آلودگی پاک  
«امیر خسرو دهلوی»

و به پرویز می‌گوید:

چو من خلوت نشین باشم نومخمور  
نه در شرط وفا حق ناشناسم  
ز تهمت رأی مردم کی بود دور  
ولی ز آسیب تهمت می‌هراسم  
«نظامی»

شیرین مقام خسرو را برتر از خود نمی‌داند و

خویشتر را همسنگ و همشان او می‌شمارد و تفاخر کنان  
می‌گوید:

وزو فخری نباشد نیز ما را  
نباشد نزد او ما را زبونی  
وگر او مه بود ما آفتابیم  
«هاتقی»

مرا نیز از قصب سربند شاهی است  
«نظامی»

به ملك دلبری صاحب سیرم  
وگر فرهنگ دلداری است دارم  
«وصال شیرازی»

ز خسرو گرچه عاری نیست ما را  
ندارد در نسب بر مافزونی  
اگر او در بود ما لعل ناییم

گر او را دعوی صاحبکلاهی است

از آن بگذر که در ارمن امیرم  
اگر قتر جهان‌داری است دارم

شیرین عقیده دارد که عظمت زن در عفت اوست  
و جامه عصمت «چون بدرد کم توان دوخت» ونباید.

لباس عصمتش صد پاره گردد  
«امیر خسرو دهلوی»

شکوه ننگ و نام آواره گردد

عفت و شرم از خصوصیات است که سراسر زندگی  
شیرین را فرا می‌گیرد و آنی از وجود او جدا نمی‌شود  
حتی آنگاه که از سوز عشق در تاب است و از دوری  
محبوب بی‌خواب چون به او می‌رسد باز منادی آزر  
دورباش می‌دهد و از ابراز هر گونه احساسی باز می‌دارد.  
با تمام زیبایی و قدرتی که دارد همیشه هاله‌پی از شرم  
و پاکی و بزرگمنشی به گرد رخسارش سایه افکنده است  
و کسی را یارای آن نیست که سربندگی و تمنا بر آستانش  
ساید و از وصلش دم زند.

کلید کس نیارد بر درش یار  
حدیث جفت نتوان پیش او گفت  
«امیر خسرو دهلوی»

ز آهن کرده گنج خویش مسمار  
اگرچ از خو بروی هست بی جفت

مجال آرزو بار هوس نه  
 «هاتقی»  
 نه هر گدر به روی کس گشاده است  
 «نامی اصفهانی»

ز استغناء به بزمش راه کس نه  
 نه هر گز محفلی را شور داده است

شیرین مقام عشق را خوب می شناسد و هرگز آن  
 را با هوای نفس نمی آمیزد و در راه معشوق بلا را به  
 جان می خرد، او از هیچ نوع فداکاری خودداری نمی کند  
 حتی از خانه و خانواده و سلطنت چشم می پوشد و به کوی  
 محبوب می شتابد. او به بهانه شکار با همراهان رو به  
 صحرا می نهد و

برون افتاد از آن هم تک سواران  
 ندانستند کاو سر در کشیده است  
 به مشکوی مداین راند شب دیز  
 «نظامی»

همی می جست از یاران کناره  
 پر پرویان به دنبالش چو آهو  
 چو برق از گوشه صحرا برون جست  
 تو گفتی برگ گل را باد می برد  
 «میرزا محمد جعفر شعله نیری»

چو مرکب گرم کرد از پیش یاران  
 گمان بردند کاسبش سر کشیده است  
 به پرسش پرسش از درگاه پرویز

چو بر گلگون نشست آن ماهیاره  
 درآمد آن سبک پی در تکاپو  
 عنان را سمت چون بنمود از دست  
 سبک پی برق را از یاد می برد

عشق در نظر شیرین مقامی بس والا وارجمند دارد.  
 او عقیده مند است که عشق حقیقی با غرور و شهوت پرستی  
 و هوس بیگانه است، شاه و گدا نمی شناسد، کوی عشق  
 کوی بی نیازی است و جانبازی

که عشق از بی نیازان بی نیاز است  
 که هر گز عشق با شهوت نسازد  
 «نظامی»

شهی و عاشقی بسیار دور است  
 قدم آهسته تر این جا نه بازی است  
 «نامی اصفهانی»

نیاز آرد کسی کاو عشق باز است  
 نجوید شهوت آن کاو عشق باز

بلی در عشق درویشی ضرور است  
 سر این کوی کوی بی نیازی است



غرض باشد محبت را چو در پوست  
محبت با غرض باشد نه با دوست  
«امیر خسرو دهلوی»

شیرین به رسم دلبری و عاشق نوازی نیک واقف  
است و می‌داند چسان عنان هوش از عاشق بیقرار بر باید  
چنانکه در مجلس بز می با ظرافت و لطف زنانه خاص خود

سند جام شراب از دست ساقی  
دمی خورد و به خسرو داد باقی  
که چون من چاشنی گیرم از این جام  
از آن کن چاشنی با لعل من وام  
«امیر خسرو دهلوی»

و یا وقتی که خسرو از شکار گاه شتابان به دیدارش  
می‌شتابد و او در به‌رویش نمی‌گشاید و از پشت بام با  
خسرو به گفت و گو می‌پردازد به آیینی که در خور  
خوبان است « زنخدان می‌گشاید و زلف می‌بندد »  
جمال بیمثال خویش را که در میان خز و خارا پوشانده  
شده بود گاهگاه آشکار می‌کند و از گوشهٔ بام به رعنایی و  
ناز می‌گذرد و با رفتن خود آرام از شاه می‌رباید

گهی می‌کرد نسرین را قصب پوش  
گهی بر فرق بند آشفته می‌بود  
ز نیکو کردن زنجیر خلخال  
ز گیسو گه کمر می‌کرد و گه تاج  
شتایق بستنش بر گردن ماه  
در آن پیچش که زلفش تاب می‌داد  
جوهر هفت آنچه بایست از نکویی  
به شوخی پشت بر شه کرد حالی  
گهی می‌زد شتایق بر بناگوش  
گره می‌بست و برمه مشک می‌سود  
نه نیکو کرد بر زنجیر یان حال  
بدان تاج و کمر شه گشته محتاج  
کمند انداخته بر گردن شاه  
سرنش ساق را سیماب می‌داد  
بکرد آن خویروی از خویرویی  
ز خورشید آسمان را کرد خالی  
«نظامی»

شیرین چون عشق پرویز را آلوده به کامجویی و

غرور و هوس می‌یابد با تمام محبتی که به او دارد و شب  
 وروز در آتش عشق او می‌سوزد وی را به خود راه  
 نمی‌دهد و پرویز آن پادشاه مقتدر را که سر بردر گاهش  
 می‌ساید سرانجام از آستان خانه می‌راند و به او اعتراض  
 کنان می‌گوید:

|                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| هنوزت در سر از شاهی غرور است | دریغا کاین غرور از عشق دور است |
| سزای بلهوس دانی کدام است     | همین کش در برون در مقام است    |
| هوای عشق با هرکس نسازد       | گل این باغ با هر خس نسازد      |
|                              | «نامی اصفهانی»                 |

آنگاه به خدمتگزاران و نزدیکان اظهار میدارد :

|                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| فریب هر هوسناکی نخوردم | که خسرو از هوسناکان شمردم      |
| مگس طبعی یار بلهوس بین | به هر جا شکر او را چون مگس بین |
|                        | «صابر شیرازی»                  |

شیرین عشق افرین معتقد است که دو دلبر دریک  
 دل ننگبند و عاشق پاکباز کسی است که از همگان بگسلد  
 و به دوست پیوندد زیرا «روا نبود نمازی در دو محراب»

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| ز یک دوران دوشربت خورد نتوان | دو صاحب را پرستش کرد نتوان |
|                              | «نظامی»                    |

شیرین قیافه شناس و با هوش است. با زیرکی و  
 هوشیاری در برخورد با فرهاد درمی‌یابد که اوسنگتراش  
 ساده‌بی نیست. بلکه جامه شاهزادگی برازنده قامت‌موزون

و برومند اوست در ملاقات با او به فرهاد می‌گوید:

گواهی داد دل کز خسروانی      کزینسان با فرودستان نمائی  
 که ای از تیشه رشک کلک مانی      «امیر خسرو دهلوی»  
 تو را بینم به مزدوران نمائی      «وصال شیرازی»  
 «وصال شیرازی»

او می‌داند که عشق فرهاد سرسری و از سر بازی  
 نیست بلکه او پروانهٔ پرسوخته‌ای است که در پای شمع  
 وجود بیمتالش خاکستر می‌شود:

نخستین بار گفتا: «چیست نامت؟»  
 بگفتا: « منزلت باشد چه وادی »  
 بگفتا: «درچه صنعت سخت کوشی؟»  
 بگفتا: « جان فروشی از چه سازی؟ »  
 بگفتا: « یار اگر باشد جفا جوی؟ »  
 بگفتا: « کی دلت گردد زغم شاد؟ »  
 بگفتا: « درجهان خوشتر زهر کار؟ »  
 بگفتا: « درغم جانان چه سانی؟ »  
 بگفتا: « کی رهی ز امید وازیم؟ »  
 بگفتا: « جان اگر خواهد دل‌آرام؟ »  
 بگفتا: « چیست خوشتر از همه کار؟ »  
 بگفتا: « در دلت میل وصال است؟ »  
 بگفتا: « برکن از سودای ما دل »  
 بگفتا: « گر به کوه آرم اشاره »  
 بگفتا: « چون کشی هجران شیرین؟ »  
 بگفتا: « گزینان با فرودستان نمائی »  
 بگفت: « اندر دیار نامرادی »  
 بگفت: « اندر مقام جان فروشی »  
 بگفت: « اندر طریق عشق بازی »  
 بگفت: « اندر جفای او کنم خوی »  
 بگفت: « آن دم که از دلبر کنم یاد »  
 بگفت: « افکندن سر پیش دلدار »  
 بگفتا: « کشتی بی‌بادبانی »  
 بگفت: « آن دم که جان سازیم تسلیم »  
 بگفت: « عشاق را نبود جز این کام »  
 بگفتا: « جان سپردن پیش دلدار »  
 بگفت: « این خود خیالی بس محال است »  
 بگفت: « این عمر را دیگر چه حاصل »  
 بگفت: « از تیشه سازم پاره پاره »  
 بگفتا: « جان کنم قربان شیرین »  
 « میرزا محمد جعفر شعله نیریزی »

شیرین هنرشناس و هنر دوست است و ارزش کار

فرهاد را می‌داند.

که رحمت بر چنان کس کاین چنین کرد  
 که ما خود مزد شاگردان نداریم  
 «نظامی»

سی بر دست فرهاد آفرین کرد  
 که استادیت را حق چون گزایم

|  |   |
|--|---|
| زهی در مغز خارا باز کرده<br>سپید و نغز چون گلبرگ خندان<br>کز آهن سنگ را دانی چنین کند<br>«امیر خسرو دهلوی» | ز خارا دید جویی ساز کرده<br>در او سنگی تراشیده چو سندان<br>به حیرت گفت کاحسنت ای هنرمند |
| زهی صنعتگری دستت مریزاد<br>در این میدان تکاور چون دوانیم<br>«هاتقی»  | نیاید این ز دست آدمیزاد<br>کمال چون تویی را ما چه دانیم                                 |

### شیرین زودرنج و تندخوست.

|  |  |
|--|--|
| سرشش گویی از این آب و گل نیست<br>مدامش از پی رنجش بهانه است<br>«وصال شیرازی» | به رنجش چون دل او هیچ دل نیست<br>ز بس نازک که طبع آن یگانه است |
| بهانه همچو طبع کودکی داشت<br>«میرزا محمد جعفر شعله نیریزی»                   | دل شیرین که خوی نازکی داشت                                     |

### شاپور (۱) در برابر تندخویی شیرین به پرویز می گوید:

|   |   |
|---|---|
| که شیرینی به گرمی هست مشهور<br>ز شیرینی بجز صغرا چه خیزد<br>«نظامی» | اگر گرم است شیرین هست معذور<br>مکن سودا که شیرین خشم ریزد |
| بود در طبع شیرین تند خوبی<br>«میرزا محمد جعفر شعله نیریزی»          | به خسرو گمت کز فرط نکویی                                  |

شیرین رسم مردمی و مردم نوازی را نیک می داند  
و قدر دوستی را می شناسد چنانکه در مرگ فرهاد  
می گیرد و از مردن مریم به خاطر خسرو سوگوار  
می شود.

|   |  |
|---|--|
| که مرغی نازنین گم شد زباغش<br>بسی بگریست چون ابر بهاری<br>«نظامی» | دل شیرین به درد آمد ز داغش<br>بر آن آزاد سرو جویباری |
|---|--|

ز لب افغان و از دل آه برداشت  
دل و جان از وفا غمگین و غمناک  
«هاتقی»

به سوی کوه دردم راه برداشت  
شهید خویش را برداشت از خاک

### شیرین زاری کنان بر سر کشته خویش می آید و

که این بسیار بیخوابی کشیده  
علاج کار مدھوشان گلاب است  
که این دلداده خواهد شست و شویی  
که جان دادی ز حسرت از غم یار  
«میرزا محمد جعفر شعله نیریزی»

به دست خود سترش خون ز دیده  
عرق بر رخ فشاندی کاین ثواب است  
گه از مژگان روان می کرد جویی  
نه بینم جز تو در عالم وفادار

### هنگامی که پرویز او را از اینکار سرزنش می کند

در پاسخش می گوید:

طریق مردمی هم نیز دانم  
گرش ندهم دلی باری زبانی  
بلی خواهند را خواهد همه کس  
که دارد دوستدار خویش را دوست  
«امیر خسرو دهلوی»

من آخر مردم هر چیز دانم  
کسی کز بهرمن کوشد به جانی  
دل او چون مرا می خواهد و بس  
توهم دانی که مردم راهمین خوست

### بعد از مرگ مریم به احترام مقام همسری او با پرویز

لباس ماتم بر تن می کند.

ز ماتم داشت آیینی تمامش  
«نظامی»

بلی از بهر جاه و احترامش

### شیرین انتقامجو است و آتش رشک و حسد در دلش

زبانه می کشد . چون فرهاد با نیرنگ پرویز خودکشی  
می کند او نیز به قولی مریم و به روایتی دیگر شکر را با  
خوراندن زهر به قتل می رساند.

به خوردش داد از آن کاو خورد بهری  
که رست از رشک بردن جان پاکش  
«نظامی»

چنین گویند شیرین تلخ زهری  
به نوعی شادمان گشت از هلاکش

بعد از مردن فرهاد با خود می گوید:

که از خسرو بخوادم خون فرهاد  
که نتوان جان خود را پاره کردن  
که ریزم بر شکر شور دل ریش  
به جلوای شکر جانش کنم شاد  
«امیر خسرو دهلوی»

ندانم کز چسان برسجم این داد  
چو نتوانم به کینش چاره کردن  
بر آن شیرین کنم باری دلخویش  
چو در سودای شیرین مرد فرهاد

اما به نظر بعضی از شاعران این کار دور از  
بزرگواری و مهربانی ذاتی و شخصیت اخلاقی شیرین  
است.

نباشد کار بد ، کردار شیرین  
شود شوریده دل از شربت شور  
«میرزا محمد جعفر شعله نیریزی»

ولی دور است این از کار شیرین  
ز شیرین این چنین کاری بود دور

شیرین به امور مملکت داری واقف است و دادگری  
را بهترین راه اداره کشور می داند و در این خصوص  
ناصری مهربان و راهنمایی واقع بین و دلسوز است.

سخن در داد و دانش میشد آن روز  
ز رامش سوی دانش گوش یک چند  
تو را به گر رعیت را نوازی  
«نظامی»

به ترهت بود روزی با دل افروز  
زمین یوسید شیرین گای خداوند  
جهانسوزی بد است و جور سازی

او هنگام ترك تخت پادشاهی ارمن و آمدن به  
قصر شیرین نیز به جانشین خود:

به روی داد خواهان در نپوشد  
 طریق لطف گیرد نه ره کین  
 برافشاند زر و گوهر به تاراج  
 «نامی اصفهانی»

وصیت کرد تا در عدل کوشد  
 نیازارد دل دهقان مسکین  
 نخواهد از رعیت یک دم باج

شیرین به‌وظیفه همسری خود خوب آشنا است و تمام صفات یک زن خوب و مهربان در او جمع است. او شمع شب افروز شبستان پرویز است و وجودش روتق افزای گلستان زندگی او، دیدارش زنگ غم از چهره پرویز می‌زداید و زیبایی خیره‌کننده‌اش آرام بخش دل بیقرار اوست. در غم و شادی خسرو شریک است و شب و روز مونس و اندوهگسار وی.

بر او بر چوروشن جهان بین بدی  
 ز خوبان و از دختران شهان  
 «فردوسی»  
 که شیرین ز غم‌هایش غمگین بدی  
 هم او بود روز و شب اندهگسار  
 که لرزان بر او بد چو از باد بید  
 «فردوسی»

ورا در زمین دوست شیرین بدی  
 پسندش نبودی جز او در جهان  
 همه خوردش از دست شیرین بدی  
 نبودی جز او شاه را نیک‌یار  
 ابا شاه بودی به بیم و امید

### شیرین ایمان دارد که:

که باشند زیبای تخت مهی  
 که جفتش بدو خانه آراسته است  
 ز شوی خجسته بیفزاید اوی  
 به پوشیدگی نیز خویش بود  
 «فردوسی»

به سه چیز باشد زنان را بهی  
 یکی آن که با شرم و با خواسته است  
 دگر آن که فرخ پسر زاید اوی  
 سه دیگر که بالا و رویش بود

شیرین چون واجد تمام این صفات بود در بارگاه شیرویه و محضر بزرگان مملکت افتخار می‌کند که

« آنگاه که جفت خسرو گشتم به همسری من دوران  
کامکاری و فرخی خسرو فرا رسید بدانسان که کس در  
جهان آن نه دید و شنید.»

به هر کار پشت دلیران بدم  
ز من دور بد کژی و کاستی  
بهر باره‌ای در جهان بهر یافت  
اگر سایه و تاج و پیرایه‌ام ؟  
همه کار از این پاسخ آمد پدید  
«فردوسی»

به سی سال بانوی ایران بدم  
نجستم همیشه جز از راستی  
بسی کس به گفتار من شهر یافت  
به ایران که دید از بنه سایه‌ام ؟  
بگوید هر آن کس که دید و شنید

بزرگان که در پیشگاه شیرویه حاضر بودند جملگی  
می‌گویند :

سخنگو و دانا و روشن روان  
چوتو نیز نشست بر تخت ناز  
«فردوسی»

که‌ای نامور بانوی بانوان  
همانا ز هنگام هوشنگ باز

شیرین در وفاداری بی‌نظیر است و با خون خود  
درس وفا به وفاداران جهان می‌دهد.

وفا تخمی است رسته از گل او      فراموشی نمی‌داند دل او  
« وحشی بافتی »

اوتوانایی تحمل مرگ پرویز را ندارد و با ظاهری  
آرام ولی دلی پر از خون و حسرت در کنار پیکر بیجان  
محبوب به زندگی خود خاتمه می‌دهد.

زهی جان دادن و جان بردن او  
به جانان جان چنین باید سپردن  
کسی از بهر کس خود را نکشت است  
«نظامی»

زهی شیرین و شیرین مردن او  
چنین واجب کند در عشق مردن  
که جز شیرین که در خاک درشت است



زخون خودنوشت این ماجرا را  
«امیر خسرو دهلوی»

به لوح خاک تعلیم وفا را

برای شناسایی بیشتر شیرین عین داستان از زبان  
ده تن از شاعران به اختصار ذکر می‌گردد.

# ۴

گفتار

## منابع خسرو و شیرین نظامی

مثنوی خسرو و شیرین نظامی که یکی از شاهکارهای ادب پارسی به شمار می‌رود و در آن از سلطان « طغرل » آخرین پادشاه سلسله « سلجوقیان » ایران و « اتابیک ایلدگر » و پسرانش « محمد جهان پهلوان » و « قزل ارسلان » یاد شده است محتوی تقریباً هشت هزار و هفتصد بیت در وزن مسدس محذوف از بهر هزج ( به وزن مفاعیلن ، مفاعیلن ، فعولن ) می‌باشد که بعد از نظامی وزن و مضمون آن مورد تقلید عده کثیری از شاعران بزرگ و کوچک ایران قرار گرفته است . مثل « جواهر الذات » و « الهی‌نامه » و « اسرارنامه » و « صدپند » و « خسرونامه » « عطار » ( قرن ششم ) « ویس و رامین » « فخرالدین اسعد گرگانی » ، « ذره و خورشید » « سلمان ساوجی » ( قرن هشتم ) ( ۱ ) و مثنویهای متعدد خسرو و شیرین و شیرین و فرهاد شاعرانی نظیر « امیر خسرو دهلوی » ، « هاتقی جامی » و « میرزا محمد صادق نامی اصفهانی » و « میرزا محمد جعفر

شعله نیریزی» و غیره (۱)

آیات پراکنده‌یی به‌همین وزن از رودکی و ابوشکور بلخی (قرن چهارم) در فرهنگها ضبط است که به مناسبت لغات موجود در آنها باقی مانده ولی متأسفانه اصل مثنویها از میان رفته است.

در خصوص عشق ورزی خسرو با شیرین ظاهراً پیش از انقراض ساسانیان يك یا چند رمان عامیانه هم نوشته شده بود که بعضی از قسمتهای آن را در برخی از متون عربی و فارسی «خونای نامک» هم وارد کرده‌اند. مضمون داستان خسرو و شیرین بدون ذکر فرهاد (سنگتراش مأمور حجاریهای کوه بیستون) به طور اختصار در شاهنامه استاد سخن فردوسی طوسی درج است و قطعاتی از این حکایت در کتاب «المحاسن والاضداد» منسوب به «جاحظ» (۲) ذکر شده و در «غرب الاخبار» «ابومنصور ثعالبی» و «ندیم‌الفرید» (۳) «ابوعلی مسکویه» و «سرج العیون» «ابن نباته» نیز مذکور است.

قدر مسلم این است که نظامی این حکایت را که از صدر اسلام تاکنون در خاطرها مانده است و یکی از روایات ملی ایران می‌باشد از مردم شنیده و منظوم ساخته

۱ - مضمون مثنوی خسرو و شیرین تقلید شده است.

۲ - «کستانتین اینوسترانتسف» مؤلف کتاب «مطالعاتی در باره ساسانیان» این کتاب را از «موسی بن عیسی‌الکسروی» می‌داند نه «جاحظ».

۳ - ندیم‌الفرید و انیس‌الوحید از جمله تألیفات «ابوعلی مسکویه» بوده است. يك جلد ضخیم از منتخبات آن کتاب به نام «الانتخاب و الاختصار من کتاب ندیم‌الفرید و انیس‌الوحید» موجود و یگانه نسخه آن در کتابخانه «ولی‌الدین» (استانبولی) ضبط است و آن کتاب شبیه به «کشکول» شیخ بهائی بوده و اشعار پارسی و ملمعات نیز دارد. (نقل از احوال و آثار قصائد و غزلیات نظامی گنجوی)

است. بنابراین داستان خسرو و شیرین که يك منظومه  
رزمی و بزمی است برخی از قسمتهایش مربوط به شاهنامه  
است که جنبه قهرمانی آن در درجه دوم اهمیت قرار  
گرفته بنا به تحقیق استاد سعید نفیسی تاریخ شروع نظم  
خسرو و شیرین محققاً سال ۵۷۶ هجری بوده و نظم این  
کتاب حداقل یازده سال به طول انجامیده است.



## شیرین در شاهنامه فردوسی

پرویز بی‌باک را از خوبرویان و دختران پادشاهان  
و بزرگان نظر تنها بر شیرین ماهروی است و ازدل و جان  
خواهان و پرستنده‌اش.

بر او بر چو روشن جهانبین بدی  
ز خوبان و از دختران جهان

ورا در زمین دوست شیرین بدی  
پسندش نبودى جز او در جهان

خسرو پرویز در آغاز سلطنت خود به سبب جنگ  
با بهرام چویننه مدتی از شیرین جدا می‌گردد.

ز شیرین جدا بود يك روزگار  
که کارش همه رزم بهرام بود

بدانکه که شد بر جهان شهریار  
به گرد جهان بر بی‌آرام بود

شیرین از دوری خسرو در رنج است و شب و روزش  
به اشک و آه سپری می‌گردد.

شب و روز گریان بدی خوبچهر

چو خسرو پیرداخت چندی به مهر

پرویز پس از غلبه به بهرام با تدارکی افسانه‌یی به  
بهانه شکار به دیدار شیرین می‌شتابد همینکه شیرین از

آمدن پرویز آگهی می‌یابد خود را به بهترین وجه  
می‌آراید و در انتظار موکب او به بام کاخ می‌آید.

|   |  |
|---|--|
| چو بشنید شیرین که آمد سپاه<br>یکی زرد پیراهن مشکبوی<br>یکی از برش سرخ دیبای روم<br>به سر برنهاد افسر خسروی<br>از ایوان خرم برآمد به بام | به پیش سپه آمد جهاندار شاه<br>بیوشید و گلنارگون کرد روی<br>همه پیکرش گوهر و زرش بوم<br>نگارش همه گوهر پهلوی<br>به روز جوانی نبد شادکام |
|---|--|

شیرین که به درد هجران پرویز دچار بود هنگامی  
که او به در ایوانش نزدیک می‌شود از جای برمی‌خیزد و  
گریان قامت قیامت‌انگیزش را به خسرو نشان می‌دهد.

|  |  |
|--|--|
| همی بود تا خسرو آنجا رسید<br>چو روی و رادید برپای خاست | سرشکش زمژگان به رخ برچکید<br>به پرویز بنمود بالای راست |
|--|--|

شیرین از روزگار گذشته سخن می‌گوید و از بیمهری  
او گله آغاز می‌کند و در حالیکه ژاله اشک از نرگسان  
مست بر روی گونه ارغوان‌فام‌اش فرو می‌چکد عهد  
قدیم و سوگند وفای بدان را یادآور می‌گردد .

|   |   |
|---|---|
| که شاهها هزبر اسپهبدت<br>کجا آن همه مهر و خونین سرشک<br>کجا آن همه روزکردن به شب<br>کجا آن همه مهر و پیوندم | خجسته گواگرد شیر اوژنا<br>که دیدار شیرین بد اورا پز شک<br>دل و دیده گریان و خندان دولب<br>کجا آن همه عهد و سوگند ما |
|---|---|

پرویز به دیدار شیرین و شنیدن صدایش اشک  
حسرت از دیدگان فرو می‌بارد و به چهل خدمتگزار  
رومی دستور می‌دهد که شیرین را به مشکوی زرین به  
حجره گوهر آگین برند و خود به شکار می‌رود.  
پس از شکار شادی کنان به شهر می‌شتابد. به مناسبت

بازگشت پرویز شهر را آذین می‌بندند و مردم به طرب می‌نشینند. پرویز یکسر به مشکوی «زرین» نزد شیرین می‌رود و پوزش خواهان بوسه‌ها برپا و دست و سرش می‌زند خسرو به موبد می‌گوید که در باره ایشان گمان بد نبرد و شیرین را بنا بر رسم و آیین به کابین او در آورد. بزرگان از اینکه شیرین به مشکوی زرین آمده و روزگار گذشته او و خسرو تجدید شده است سخت غمگین و پریشان‌حال می‌شوند. بدین سبب سه روز به دیدار خسرو نمی‌روند. روز چهارم خسرو احضارشان می‌کند. پس از حضور هر یک را در خورشان و مقامشان می‌نشانند و بدیشان می‌گوید که این چند روز «ندیدم شما را شدم مستمند».

پراندیشه گشتم ز بازارتان

بیازردم از بیم آزارتان

به پرویز کسی پاسخ نمی‌دهد و آنان که از او در خشم بودند «یکایک به موبد نمودند چشم» موبد بی‌پای خاست و به خسرو چنین گفت:

بسی نیک وید دیدی از روزگار  
ز کار بزرگان و کار مهان  
بزرگی از آن تخمه پالوده گشت  
نبوده است یازان به خون پدر  
پسر را به آلودگی خیره کرد  
گر از راستی پر کند آستی

به روز جوانی شدی شهریار  
شنیدی بسی نیک وید درجهان  
که چون تخمه مهتر آلوده گشت  
چنان دان که هرگز گرامی پسر  
مگر مادرش تخمه را تیره کرد  
ز کژری نجوید کسی راستی

علت رنجش ما از تو اینست که دیوسترگ (شیرین)

یار شهریار ما شده است:

که خسرو بر او خواندی آفرین

به ایران اگر زن نبودی جز این

نبودی چو شیرین به مشکوی او به هر جای روشن بدی روی او

پرویز به سخنان مفصل موبد پاسخی نمی دهد ، موبد  
می گوید فردا پگاه به بارگاه می آییم:

مگر پاسخ از شاه یابیم باز که امروزمان شد سخنها دراز

دگر روز همینکه طشت تابنده خورشید پدیدار  
می گردد بندگان خرامان نزد خسرو می آیند و هر يك  
در جایگاه خود می نشینند آنگاه مردی با طشتی که مملو  
از خون گرم بود به بارگاه می آید و طشت را به دستور  
پرویز از نظر یکایک حاضران می گذراند.

از آن طشت هر کس به پیچید روی همه انجمن گشت پر گفت و گوی

پرویز در حالی که هر يك را به دقت از نظر  
می گذراند و همگان نیز از خشم خسرو در بیم بودند  
از ایشان می پرسد این خون از کیست؟

بدو گفت موبد که خون پلید کز او بدمنش گشت هر کس بدید

پرویز دستور میدهد که طشت را بشویند و از  
خون پاك سازند سپس از می و مشک و گلاب پر و معطر  
سازند.

به موبد چنین گفت خسرو که طشت همانا به دیدن دگرگونه گشت

موبد بر پرویز آفرین خواند و پرویز چنین گفت



## که شیرین همانند این طشت خون بود که

کنون طشت می‌شد به مشکوی ما      بدین گونه بویا شد از بوی ما  
ز من گشت بدنام شیرین نخست      زبرمایگان دوستداری نجست

بزرگان از خسرو پوزش می‌خواهند و اظهار می‌دارند که:

بھی زان فزاید که تو به کنی      مه آن شد به گیتی که تو مه کنی

بدین طریق شیرین در قصر شاهی جای می‌گیرد  
شیرین از اینکه مریم دختر قیصر و همسر خسرو مهتر  
شبستان است رنج می‌برد:

همیشه ز رشکش دورخساره زرد      ز مریم همی برد شیرین بدرد

آتش حسد در دل شیرین آنچنان زبانه می‌کشد که  
با خوراندن زهر دختر خوب قیصر تراد را به دست دژخیم  
مرگ می‌سپرد ولی کسی از آن راز آگاهی نمی‌یابد  
خسرو نیز:

چو سالی برآمد که مریم بمرد      شبستان زرین به شیرین سپرد

شیرین شمع شب افروز شبستان پرویز است و  
وجودش رونق افزای گلستان زندگی او دیدارش زنگ  
غم از چهره خسرو می‌زداید و زیبایی خیره‌کننده‌اش  
آرام‌بخش دل بیقرار و بی‌آرام اوست.

در این هنگام موبد مربی و پرستار شیرویه پسر

مریم « زبازی و بیهوده کردار او » در رنج است از او شکایت به پرویز می برد پرویز او را به زنجیر می کشد تا از خیره سری و زحمتش در امان باشند سرانجام شیرویه به کمک عده ای از زندان رهایی می یابد و شباهنگام که خسرو و شیرین در بستر ناز آرمیده بودند پاسبانان و یاران شیرویه به کاخ خسرو حمله می برند شیرین از شنیدن آواز پاسبانان غمگین می شود.

از صدای شیرین پرویز بیدار و از سخنانش دل آزرده میشود.

به شیرین بگفتا که ای ماهروی      چه داری بخواب اندرون گفت و گوی

شیرین می گوید که به خروشیدن پاسبانان گوش دار رخسار خسرو با شنیدن آوایشان چون گل شنبلید زرد می گردد.

به شیرین چنین گفت کاندل زمان      به افسون ما چیره شد بدگمان

شیرین بدو می گوید که ای « همیشه ز تو دور چشم بدی »

بدانش کنون چاره خویش ساز      مبادا کت آید به دشمن نیاز

شیرویه پیروز می شود و خسرو را زندانی می سازد بعد بدو پیغام می فرستد که چون تو بر پدر شوریدی قیام من علیه تو مکافات عمل تو است خسرو گفته های او را رد میکند و به شیرویه اندرز میدهد شیرویه بر حال پدر

تأسف میخورد و دستور میدهد که وسائل پذیرائی پرویز  
را فراهم کنند.

به پیشش همه خوان زرین نهند خورشها همه چرب و شیرین نهند

اما :

برنده همی برد و خسرو نخورد ز چیزی که دیدی به خون گرم و سرد

شیرین که چون جان شیرین خسرو بود و از غم  
پرویز غمگین پذیرائی خسرو بعهده می گیرد خسرو نیز  
همه خوردش از دست شیرین بدی که شیرین ز غمهاش غمگین بدی

شیرین روشن روان و شیرین زبان مونس شب و روز  
و غمگسار پرویز است و چون بید بخاطر او لرزان.  
نبودی جز او شاه را نیک یار هم او بود روز و شب اندهگسار

شیرویه به کشتن پدر فرمان میدهد و شیرین را  
بمرگ همسر محبوب و والاتبار داغدار میسازد و پنجاه  
و سه روز که از مرگ پرویز می گذرد شیرویه به شیرین  
پیغام میدهد : « که ای جادوگر فریبکار !

|                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| به ایران گنهکارتیر کس توئی    | ندانی جز از تنبل و جادوئی |
| به چاره فرود آوری ماه را      | نه تنبل همی داشتی شاه را  |
| به ایوان چنین شاد و ایمن میآی | به ترسای گنهکارو تردمن آی |

شیرین از بیهوده پیغام و درشت دشنام او خشمگین:

چنین گفت آن کس که خون پدر      بریزد مباداش بالا و فر  
 نبینم من آن بدکنش را ز دور      نه هنگام ماتم نه هنگام سور

شیرویه دوباره شیرین را بحضور می طلبد اما شیرین  
 بدو پاسخ میدهد:

سخنها که گفتمی تو برگ است و باد      دل و جان آن بدکنش پست باد  
 که او درجهان جادوئی جز به نام      شنیدست و بوداست از آن شادکام

خسرو «مرا از پی فرخی داشتی» و چشمش به دیدار  
 من روشن بود.

ز مشکوی زرین مرا خواستی      به دیدار من جان بیاراستی

آنگاه به شیرویه می گوید از دادار نیکودهش یاد کن  
 و از گفتارهایی چنین شرم بدار.  
 شیرویه از شنیدن سخنان شیرین آن بانوی بیگناه  
 خشمگین می گردد:

چنین گفت کز آمدن چاره نیست      چو تو درجهان نیز خونخواره نیست  
 بیا و سر تاج ما را به بین      اگر هست زبنده کن آفرین

شیرین چون فرمان شیرویه را شنید رنگ رخسارش  
 زرد شد و :

چنین داد پاسخ که نزد تو من      نیایم مگر با یکی انجمن  
 که باشند نزد تو داندگان      جهان دیده و چیز خوانندگان

شیرویه پنجاه مرد داننده سالخورد به مشکوی  
شیرین می فرستد و می گوید:

« که برخیز و پیش آی و گفتار بس »

شیرین در حالی که لباس سیاه و کبود در بر کرده  
بود به نزد شیرویه می آید و سپس روانه گلشن شادگان  
می گردد.

( گلشن شادگان کاخ اختصاصی شیرویه بود )

نشست از پس پرده پادشاه      چنان چون بود مردم پارسا

شیرویه به نزد شیرین کس می فرستد که از سوگ  
خسرو دوماه گذشته :

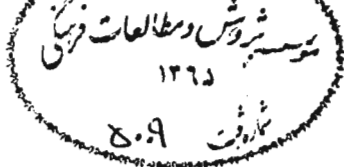
کنون جفت من باش تا برخوری      بدان تاسوی کهتری ننگری  
بدارم تورا هم به سان پدر      وزان نیز نامی تر و خوبتر

شیرین به شیرویه می گوید که نخست داد مرا ده  
آنگاه جان من در اختیار توست شیرویه می پذیرد و از  
خوبرخ می خواهد که داستان خود را باز گوید: زن سترگ  
از پس پرده آواز می دهد که:

تو گفتی که من بدترین جادویم      ز پاکی و از راستی یکسویم

شیرویه بدو می گوید که « این چنین » زتیزی جوانان  
نگیرند کین »

شیرین روی به آزادگانی که در گلشن « شادگان »  
بودند می کند و می گوید به سی سالی که بانوی ایران



بودم از تاری و اکثری و نابخردی از من چه دیده‌اید ؟  
آیا همیشه و در همه حال پشت دلیران و پهلوانان  
نبودم و هرگز جز راستی جستیم ؟  
آیا جانم از بدی و کاستی درامان نبود ؟ به ایران  
زمین چه کسی سایه من و یا سایه تاج و پیرایه‌ام را دیده  
و یا شنیده است ؟ اگر دیده و یا شنیده باز گوید که :  
« همه کار از این پاسخ آید پدید » بزرگان که در درگاه  
بودند « ز شیرین به خوبی نمودند راه »

که چون او زنی نیست اندر جهان چه در آشکار و چه اندر نهان

شیرین به بزرگان می گوید:

« به سه چیز باشد زنان را بهی که باشند زیبای تخت مهی »

یکی به آزر و شرم و پوشیدگی است و آراستگی  
سرا جهت همسر و دیگرزادن پسری که شوی خجسته را  
نام زنده دارد و سه‌دیگر به زیبائی بالا و روی نیکوئی  
خویش است. آنگاه که من جفت خسرو گشتم « به پوشیدگی  
در جهان نوشدم »

با همسری من دوران کامکاری و فرخی پرویز فرا  
رسید بدان‌سان که کس در جهان آن ندید و نشنید چهار  
فرزند پسر زادم که خسرو به وجودشان خرم و شادمان  
بود.

شیرین ماهروی :

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| همه روی ماه و همه مشک موی  | بگفت این و بگشاد چادر ز روی |
| یکی گردروغ است بنمای دست   | و دیگر چنین هست رویم که هست |
| که آنرا ندیدی کس اندر جهان | مرا از هنر موی بد در نهان   |

بعد به کنایه می گوید :

نمودم همین است آن جادویی      نه از تنبل و مکر و از بد خویی

مویی چون گیسوی شیرین تا آن زمان کس نه دیده  
و نه شنیده بود:

|                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| روانش نهانی ز تن برپرید   | چو شیروی رخسار شیرین بدید     |
| که شد دلش آکنده از مهر او | چنان خیره ماند اندر آن چهر او |

شیرویه به شیرین می گوید که جز تو از ایران زمین  
همسری نخواهم جست ، از فرمان تو سرپیچی نخواهم کرد  
و پیمان تو در دیدگان من جای دارد ، زن خوبرخ پاسخ  
داد :

دو حاجت دارم که از تو بر آوردنش را خواهش  
دارم . شیرویه بدو می گوید هر آرزویی داری بخواه  
که رشته جانم به موی تو بسته است ، شیرین می گوید :  
می خواهم نخست فرمان دهی خواسته ها و گنجهای آراسته  
مرا یکایک در حضور این نامداران انجمن به من بازسپارند  
شیرویه فوراً در خواستش را اجاب می کند و شیرین از  
گلشن شادگان به ایوان خود بر می گردد.

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| ز پیش بزرگان و آزادگان     | به راه آمد از گلشن شادگان  |
| بدان خواسته بنده را شادکرد | به خانه شد و بنده آزاد کرد |

گنجها رابه خویشان و دوستان واگذار می کند و

همچنین :

چو بر جشن نوروز و مهر و سده  
به نیکی روان ورا کرد یاد

ببخشید چیزی به آتشکده  
بمزد جهاندار خسرو بداد

مردمان را پیش می خواند و می گوید:

نبیند کسی نیز دیدار من  
فروزنده اختر و هور و ماه  
نیاید ز داندگان کاستی

همه گوش دارید گفتار من  
بترسید از داور دادخواه  
مگویید یکسر جز از راستی

از آنان می پرسد :

به مشکوی زرین او نو شدم  
از آن پس چه پیدا شد از من گناه

کران پس که من پیش خسرو شدم  
سر بانوان بودم و فر شاه

بزرگان همه از جای بر می خیزند و پاسخ می دهند:

سخنگو و دانا و روشن روان  
نه نیز از پس پرده آواشنید

که ای نامور بانوی بانوان  
به یزدان که هر گز تورا کس ندید

خادمان و پرستندگان بیدار دل نیز به آوازی گویند

که ای شهرناز و «ستوده به چین و به روم و طراز»

چو تو نیز نشست بر تخت ناز  
بدی کردن از روی تو کی سزد

هماناز هنگام هوشنگ باز  
که یارد سخن گفتن از تو به بد؟

شیرین ضمن سرزنش شیرویه از کشتن خسرو پرویز



و نفرین بر او پیام و درخواستش را با حاضران در میان  
می‌نهد و می‌گوید:

پدیدار کردم همه راه خویش      پراز در بدم ز بدخواه خویش

حاضران :

ز گفتار او ویژه گریان شدند      هم از درد پرویز بریان شدند

گویندگان از آن بیگناه آنچه شنیده بودند برای  
شیرویه باز گو می‌کنند

بپرسید شیروی کان نیکخوی      دگراز چه چیز آمدش آرزوی

شیرین به شیرویه پیغام می‌دهد که تنها یک آرزو برایم  
باقی مانده است و بس و آن اینست :

کشایم در دخمه شاه باز      به دیدار او آمدستم نیاز

شیرویه می‌گوید که بر تو چنین آرزوها سزاوار است.  
نگهبان در دخمه را بازمی‌کندوزن پارسا مویه کنان  
چهره بر چهره شاه می‌ساید و از گذشته‌ها سخنها می‌گوید  
آنگاه زهر هلاهل می‌خورد و جان شیرین به جان آفرین  
تسلیم می‌کند.

شیرویه از مرگ شیرین بیمار و از دیدارش در بستر  
مرگ غصه‌دار می‌شود و فرمان می‌دهد شیرین را کنار  
دخمه خسرو در بستر ابدیش جای دهند.

بفرمود تا دخمه دیگر کنند      ز مشک و ز کافورش افسر کنند



## شیرین در منظومه خسرو و شیرین نظامی

خسرو پرویز نیای خویش انوشیروان را در خواب  
می بیند که بدو می گوید :

کز شیرین تری دوران نبیند  
که باشد راست چون زرین درختی  
که صرصرد نیاید گرد کامش  
که بر یادش گوارد زهر در جام

دلارامی تو را در بر نشیند  
به دست آری چنان شاهانه تختی  
به شبرنگی رسی شب دیز نامش  
نوا سازی دهندت بار بید نام

پرویز پیوسته بدان خواب می اندیشد و دلارام و  
شب دیز را می جوید  
شاپور جهان دیده و کاردان که عمرش در سیر و  
سفر گذشته و خسرو را ندیم و محرم اسرار و یار غار است  
روزی پیش تخت پرویز زمین می بوسد و می گوید اگر  
اجازت فرمایی « بگویم صدیک از چیزی که دانم » خسرو  
بدو اجازه گفتار می دهد و شاپور سخن گفتن آغاز  
می کند که :

شکفتیها بسی دیدم در آفاق  
که باشد فرضه دریای دربند

بسی گشتم در این خرگاه شش طاق  
از آن سوی کهستان منزلی چند

زنی از نسل شاهان حکمران آن است.

همه اقلیم آران تا به ارمن مقرر گشته بر فرمان آن زن

این زن را که سترگیش از مردان بیش است و  
به عیش و کامرانی روزگار می گذراند همسری نیست و  
نامش مهین بانوست.

ز مردان بیشتر دارد سترگی شمیرا نام دارد آن جهان گیر  
مهین بانوش خوانند از بزرگی شمیرا را مهین بانواست تفسیر

مهین بانو هر فصلی از سال را در محلی مناسب  
می گذراند :

چهارش فصل از اینسان در شماراست به هر فصلی هوایش اختیار است

فصل گل به موقان جای می گزیند و به تابستان در  
کوه ارمن در میان خرمن خرمن گل اقامت می کند و  
پائیز بر گریز را در جست و جوی نخجیر به انجام روی  
می نهد و زمستان را در بردع که هوایی گرم دارد  
می گذراند. وی در زندانی که جهانش نام است به پیروی  
دل خوش دارد که برادر زاده اوست.

در این زندان سرای پیچ در پیچ برادرزاده ای دارد دگر هیچ

برادر زاده مهین بانو پریدختی است که به زیر  
مقنعه صاحب کلاه است و شام تاربه رخسار چون ماهتابش

فروزان ، گوئی آب حیات درسیاهی چشمانش پنهان است  
 و قامت چون نخل سیمینش قیامت انگیز و یاد لب نوشینش  
 از دهان رطب شکرریز - دندانهای مروارید گونش در  
 میان دو شکر عقیقی فام همانند دانه‌های ژاله بر گل  
 لاله است . خم گیسوان تابدارش دلها بی تاب می کند و  
 به کمند می کشد . نرگس بیمار افسونکارش به افسون  
 چشم بد را بسته و سحر بیانش بازار ساحری شکسته . برهر  
 غمزه اش غنچه موکل است و از دو سیمین نارنوخیز  
 پستانش پای لیمو در گل . لؤلؤ درخشان از درخشندگی  
 گوش و گردنش سرافکنده و خجل خنده نمکینش نمک  
 بردل ریش می باشد و کشیدگی گردنش را آهوان گردن  
 نهاده اند و هلال ابروانش از ماه نو گرو می برد .

ز نازش سوی کس پروا نبینی  
 فشانده دست برخورشید و برماه  
 که لعل ار درگشاید در بریزد  
 دهد شیرافکنان را خواب خرگوش  
 يك آغوش از گلش ناچیده دیار  
 نه بیند کس شبی چون آفتابش  
 به بازار درم ریحان فروشان  
 به دستش ده قلم یعنی ده انگشت  
 لبی و صد هزاران بوسه چون قند  
 لب و دندانان از یاقوت و از در  
 دل و جان فتنه برزلف سیاهش

به شمعش بر شبی پروانه بینی  
 رخس تقویم انجم را زده راه  
 ز لعلش بوسه را پاسخ نخیزد  
 به چشم آهوان آن چشمه نوش  
 هزار آغوش را پر کرده از خار  
 شبی صد کس فرون بیند به خوابش  
 ز رشک نرگس مستش خروشان  
 به فرمانی که خواهد خلق را کشت  
 حدیثی و هزار آشوب دل بند  
 سرو زلفی زناز و دلبری پر  
 خرد سرگشته بر روی چوماهش

این نوش لب که ولیعهد مهین بانوست و پریرویان  
 کشور خدمتش را فرمان پذیر شیرین نام دارد .

لبش شیرین و نامش نیز شیرین  
 ولیعهد مهین بانوش دانند

رخس نسرین و بویش نیز نسرین  
 شکر لفظان لبش را نوش خوانند

هفتاد دختر ماه پیکر از مهترزادگان خدمتگزاران  
 اویند که:

به خوبی هر یکی آرام جانی همه آراسته با رود و جاماند  
 به زیبایی دلارای جهانی چه مه منزل به منزل می خرامند

مهین بانو را ثروتی سرشار است و کنیزان و غلامان  
 بی شمار ، اما اسبی دارد شبدیز نام ، که همچون شیرین  
 بی نظیر و بی همتاست.

نه شیرین تر ز شیرین خلق دیدم نه چون شبدیز شبرنگی شنیدم

از سخنان شاپور چشم آسایش خسرو به خواب رفت  
 و دیدگان عشق بیدار گشت . از سودای شیرین چنان آشفته  
 شد که آسودگی را بدرود گفت

چنان آشفته شد خسرو بدان گفت کران سودا نیاسود و نمی خفت

پرویز چون خود را آنسان بی تاب و بیقرار می یابد  
 شاپور را می خواند و :

بدو گفت ای به کار آمد وفادار به کار آیم کنون کز دست شدکار  
 چو بنیادی بدین خوبی نهادی تماش کن که مردی اوستادی

خسرو از شاپور می خواهد که چون بت پرستان آن  
 بت را به دستان به دست آورد و معلوم سازد که آیا سر  
 پیوند مردم زاد دارد و به نرمی موم است یا به سختی آهن؟

بر او زن مهر ما تا نقش گیرد  
خبر ده تا نکوبم آهن سرد

اگر چون موم نقشی می پذیرد  
و راهن دل بود منشین و برگرد

شاپور پرویز را به چاره اندیشی خود اطمینان  
می دهد و می گوید:

که هر بیچارگی را چاره دانم  
که من یکدم گرفتم کار در پیش  
چو دولت خود کنم خسرو پرستش  
کنم باری شهشه را خبردار

به چاره کردن کار آنچانم  
تو خوشدل باش و جز شادی میندیش  
اگر دولت بود کارم بدستش  
و گردانم که عاجز گشتم از کار

شاپور شتابان راه بیابان در پیش می گیرد و  
بکوهستان ارمن می رود که در تابستان مهین بانو و شیرین  
با خوب رویان دیگر بدانجا می آمدند شاپور به دیری فرود  
می آید که کشیشانی سالخورده در آن به سر می بردند.  
فرود آمد بدان دیر کهن سال بر آن آیین که باشد رسم ابدال

از پیران دیر که از راز چرخ کهن سر آگهی داشتند  
پرسید:

که فردا جای آن خوبان کدام است؟  
که در این آب و سبزشان مقام است

پیران فرزانه گفتند :

چمن گاهبست گردش بیشه ای تنگ  
بدان مشکین چمن خواهند پیوست

که در پایان این کوه گرانسنگ  
سحر که آن سهی سروان سرمست

بیش از آنکه تاریکی شب جای به سپیدی صبح  
سپارد . شاپور :

خجسته کاغذی بگرفت در دست      به عینه صورت خسرو دراوبست

تصویر خسرو را به تنه درختی می چسباند و پری وار  
خود را پنهان می سازد . سپیده دمان پر پرویان به سر سبزی  
بر آن سبزه می نشینند و به نشاط مشغول می شوند.

عروسان زناشویی ندیده      به کاوین از جهان خو درا خریده  
نشسته هر یکی چون دوست با دوست      نمی گنجید کس چون غنچه در پوست

چون جای خالی از اغیار و دور از چشم نامحرمان  
بود جامهای می به گردش درمی آورند و آنگاه که سرها  
از باده ناب گرم می شود به پایکوبی و دست افشانی می -  
پردازند.

چه محرم بود جای از چشم اغیار      ز مستی رقصشان آورد در کار  
که این میداد گلها را درودی      که آن می گفت بابلبل سرودی

شیرین که در میان آن شیرین لبان «چون ماهی  
بود گرد ماه پروین» ناگاه چشمش بر آن تصویر می افتد.  
به خوبان فرمان می دهد تا آن تصویر دلپذیر را  
به نزدش آرند. ایشان:

بیاوردند صورت پیش دلبند      بر آن صورت فروشد ساعتی چند

شیرین بدیدن آن نقش عنان اختیار از کف می دهد.

به هر دیداری از وی مست می شد      به هر جامی که خورد از دست می شد

همراهان شیرین چاره آن می بینند که تصویر را

بدرند و چنین می کنند

دریدند از هم آن نقش گرین را      که رشك از روی بردی نقش چین را

بعد :

چو شیرین نام صورت برد گفتند      که آن تمثال را دیوان نهفتند

آنگاه چنین وانمود می کنند:

پریزاراست از این صحرا گریزیم      به صحرای دگر افتیم و خیزیم

به محلی دیگر کوچ می کنند . اما شاپور دل آگاه  
قبل از آن که آن رشك خوبان چگل به محل معهود فرود  
آیند.

همان تمثال اول ساز کرده      همان کاغذ برابر باز کرده

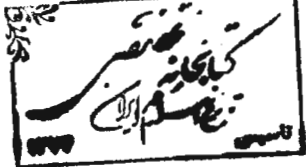
آن قصب پوشان چون ماه و بتان دلنواز چون بدان  
مکان می رسند بر سبزه و گل بازی آغاز می کنند اما:

چو در بازی شدند آن لعبتان باز      زمانه کرد لعبت بازی آغاز

شیرین را دوباره نظر بدان تمثال بی مثال می افتد و  
مرغ جانش به پرواز درمی آید و کمیت زبانش از سخن  
گفتن باز می ایستد . آنگاه :

به یاران بانك برزد کاین چه حالت      غلط می کرد خود را کاین خیالست





به سروی از آن سهی سروان فرمان می دهدزود آن  
نقش را به حضورش آرد اما

برفت آن ماه و آن صورت نمان کرد  
به گل خورشیدپنهان چون توان کرد

دوباره از آن مکان به صحرا بی دیگر رحل اقامت  
می افکنند شباهنگام:

در آن صحرا فرو خفتند سرمست  
ریاحین زیر پای و باده بر دست

چون روز از دامن شب سربر آورد و زمانه تاج  
زرین بر سر نهاد

پریرویان به یک روز از آنجا تا در دیر «پری سوز»  
می روند.

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| در آن مینوی میناگون چمیدند | فلک را رشته در مینا کشیدند |
| بساطی سبز چون جان خردمند   | هوایی معتدل چون مهر فرزند  |
| شقایق سنگ را بتخانه کرده   | صبا جعد چمن را شانه کرده   |
| مسلسل گشته بر گلهای حمیری  | نوای بلبل و آواز قمری      |
| پرنده مرغکان گستاخ گستاخ   | شمایل بر شمایل شاخ بر شاخ  |

نقش پرداز باز بدان گلشن می رسد و همان نقش  
نخستین را ترسیم می کند دیدگان مهربان شیرین پری پیکر  
که با پریشان به میگساری مشغول بود بدان می افتد:

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| شگفتی ماند از آن نیرنگ سازی | گذشت اندیشه کارش ز بازی     |
| دل سرگشته را دنبال برداشت   | به پای خودش آن تمثال برداشت |

شیرین چنان از خود بیخود میگردد که به دیوانگان

بیشتر شباهت داشت تا به هشیاران . آن گلرویان چون گل  
صدبرگ را بدانسان غمناک و ازخویشتن بدرمی یابند:

بدانستند کان کار پری نیست      عجب کاری است کاری سرسری نیست

بنابراین بر زیبارو رحمت می آورند و می گویند:

که سربازی کنیم و جان فشانیم      مگر احوال صورت باز دانیم

شیرین چون یاران را همراه و موافق می یابد:

بدان بت پیکران گفت آن دلارام      کزین پیکر شدم بی صبر و آرام  
بیاتا این حدیث ازکس نهوشیم      بدین تمثال نوشین باده نوشیم

دگر باره نشاط آغاز می کنند و می می آورند و  
بساط عشرت ساز می کنند.

پنای شد غزلهای فراقی      برآمدبانگ نوشانوش ساقی

ماهرو آن بت شیرین لب که شراب تلخ در جام  
داشت:

به هر نوبت که می بر لب نهادی      زمین را پیش صورت بوسه دادی

شیرین که از عشق آن تصویر جامه صبوری به تن  
دریده بود :

یکی را زان بتان بنشانند در راه      که هرکس را که بینی بر گذرگاه  
نظر کن تا در این سامان چه پوید      وزین صورت به پرسش تاجچه گوید

جست و جوی فراوان آشکارا و پنهانی ، آن راز

را هویدا نساخت:

تن شیرین گرفت از رنج پستی      کران صورت ندادش کس درستی

همان هنگام که شیرین از اندوه چون مار به خود  
پیچان بود و از مژگان لؤلؤ رخشان ریزان چشمش بر  
شاپور افتاد

برآمد ناگه آن مرغ فسوناز      به آیین مغان بنمود پرواز  
چو شیرین دید از سیمای شاپور      نشان آشنایی دادش از دور

شیرین به ظن قوی دریافت که داننده راز آن تصویر  
شاپور است:

اشارت کرد کرد کان مغ را بخواند      وزین در قصه‌ای با او برانند  
مگر داند که این صورت چه نام است      چه آیین دارد وجایش کدام است

پرستاران به کههد صورت حال باز گفتند و شاپور  
در حالی که زیر لب افسونی می‌خواند چون صید را رام  
و شکار در دام دید:

به پاسخ گفت کاین در سفتنی نیست      وگر هست از سر پا گفتنی نیست

خدمتگزاران آنچه از کههد شنیده بودند به شیرین  
باز گفتند از شنیدن سخنانشان او را خون در جگر بجوش  
آمد و باقامت چون سروسهی و برو بازوی بلورین و سر  
و گیسوی مشکین شتابان به نزد شاپور رفت زبان و دست  
شاپور نقاش از شیرین کاری آن نقش شیرین بسته شد و

او را با لبی و صدنمک و چشمی و صد ناز چنین دید:

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| رخ چون لعبتش در دلنوازی    | به لعبت باز خون می کرد بازی  |
| دلش را برده بود آن هندوچست | به ترکی رخت هند و را همی جست |
| ز هندو جستن آن ترکتازش     | همه ترکان شده هندوی نازش     |
| نقاب از گوش گوهرکش گشاده   | چو گوهر گوش بردریا نهاده     |

شیرین به «رسم کهبدان» صدایش کرد و به او گفت  
 بیگانگی يك سو نه و دمی با من آشنا باش. آن نیرنگ ساز  
 چون آواز او را بشنید درنگ را مصلحت دید و بر پریرخ  
 ثناها خواند. شیرین نشست و او را نیز به کنارش نشاند.

پرسیدش که چوئی وز کجائی؟ که بینم در تو رنگ آشنایی

مرد کار دیده که نیک و بد بسیار دیده بود جوایش

داد:

ز حد باختر تا بوم خاور جهان را گشته ام کشور به کشور

بدو گفت که درباره این تصویر چه میدانی؟

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| به پاسخ گفت رنگ آمیز شاپور  | که باد از روی خوبت چشم بد دور |
| حکایت های این صورت دراز است | وزین صورت مرا در پرده راز است |
| یکایک هر چه می دانم سراپای  | بگویم با تو گر خالی بود جای   |

صنم فرمان داد تا خدمتگزاران پراکنده گشتند و

شاپور آن مرد سخندان نیز چون میدان را خالی یافت

چنین گفت:

که هست این صورت پاکیزه پیکر نشان آفتاب هفت کشور

سکندر موکبی دارا سواری      زدارا و سکندر یادگاری  
 شهشه خسرو پرویز کامروز      شهنشاهی بدو گشته است پیروز

سخنان دلنشین شاپور در جان شیرین می نشست و  
 بدان گفتار شیرین هوش از سرش می ربود.

از او شاپور دیگر راز ننهفت      سخن را آشکارا کرد و پس گفت  
 پریویا نهران می داری اسرار      سخن در شیشه می گویی پریوار

شاپور به شیرین می گوید که درد را نباید از طیب  
 پنهان داشت و سخن را باید بی پرده گفت بت زنجیر موی  
 از گفته او خشمگین می گردد.

ولی چون عشق دامنگیر بودش      دگر بار از ره عذر آزمودش

شیرین به گستاخی در کنار شاپور می نشیند و در  
 تنگ شکر را مهر می شکند.

که ای کههدبه حق کرد گارت      که ایمن کن مرا در زینهارت  
 به حکم آنکه بس شوریده کارم      چو زلف خود دلی شوریده دارم

چنان شیفته آن تصویرم که گویی روز و شب  
 صورت پرست هستم يك امروز مرا به کار آئی، باشد روزی  
 به کارت آیم.

شاپور فسونگر افسونی به از راستی نمی بیند و  
 به شیرین می گوید:

من آن صورتگرم کز نقش پرگار      ز خسرو کردم این صورت نمودار  
 هر آن صورت که صورتگر نگارد      نشان دارد ولیکن جان ندارد

تو که بر صورت خسرو چنین عاشقی اگر او را  
 بینی چسان خواهی شد؟ آنگاه پرویز را چنین توصیف  
 می‌کند:

جهانی بینی از نور آفریده      جهان نادیده اما نور دیده  
 شگرفی، چابکی، چستی، دلیری      به مهر آهو به کینه تند شیری

بهار تازه‌ایست بر شاخ جوانی و گلی است بی‌آفت  
 باد خزانی

هنوزش گرد گل نارسته شمشاد      زسوسن سرو او چون سوسن آزاد  
 هنوزش آفتاب از ابر پاک است      ز ابر و آفتاب او راجه باک است

آنگاه که بر اسب می‌نشیند، نشان از رستم دارد و  
 چون به می‌خوردن می‌پردازد کیقباد را همانند است.

چو زر بخشد شتر باید به فرسنگ      چو وقت آهن آید وای بر سنگ

با این زیبایی و شکوه آن عالم افروز را شب و روز  
 هوای عشق تو در سر است .

خیالت را شبی در خواب دیده‌است      از آتش عقل و هوش از وی رمیده‌است  
 نه می‌نوشد نه باکس جام گیرد      نه شب خسبند نه روز آرام گیرد

او هم‌منفسی جز شیرین نمی‌خواهد:

مرا قاصد بدین خدمت فرستاد      تو دانی نیک و بد کردم تو را یاد

شیرین از سخنان دلاویز فرستاده پرویز:

بدان آمد که صدبار افتد از پای      به صنعت خویشان می‌داشت برجای

سرانجام از آن مرد هشیار تدبیر کار خواست .  
شاپور بدان رشک خورشید می‌گوید:

صواب آن شد که نگشایی به کس راز      کنی فردا سوی نخجیر پرواز  
چو مردان برنشین بر پشت شبدیز      به نخجیر آی و از نخجیر بگریز  
نه خواهد کس تو را دامن کشیدن      نه در شبدیز شیرنگی رسیدن

انگشتیری از جانب خسرو بدو می‌سپاردومی گوید:

اگر در راه بینی شاه نورا      به شاه نونمای این ماه نو را

آنگاه نشانی پرویز را به شیرین چنین میدهد:

سمنش را به زرین نعل یابی      ز سر تا پا لباسش لعل یابی  
کله لعل و قبا لعل و کمر لعل      رخس هم لعل بینی لعل در لعل

اگر خسرو را در راه نیافتی راه مداین را پرس و  
چون به مداین رسیدی در اقصای آن:

ملك را هست مشکویی چه فرخار      در آن مشکو کنیزانند بسیار  
در آن گلشن چو سرو آزاد می‌باش      چو شاخ میوه تر شاد می‌باش  
تماشای جمال شاه می‌کن      مرادت را حساب آنگاه می‌کن

شاپور چون از سخن گفتن فراغت یافت :

از آنجا رفت جان و دل پر امید      بماند آن ماه را تنها چو خورشید

شیرین از مهین بانو عمه خود درخواست می‌کند که

چون به نخجیر می‌روم.

یکی فردا بفرما ای خداوند      که تا شب‌دیز را بگشایم از بند

مهین بانو تقاضایش را می‌پذیرد:

رخ گلچهره چون گلبرگ بشکفت      زمین بوسید و خدمت کرد و خوش‌خفت

بامدادان که قفل زرین فلك گشوده شد:

بتان چین به خدمت سر نهادند      بسان سرو بر پای ایستادند

شیرین مهربان به شیرین‌زبانان می‌گوید که قصد  
شکار دارم.

آن قصب‌پوشان به کردار کله‌داران قبا می‌پوشند

که رسمی بود کان صحرا خرامان      به صید آیند بر رسم غلامان

شیرین را چون نگین انگشتی در میان میگیرند و  
به سوی شکارگاه می‌شتابند.

بت شکر شکن بر پشت شب‌دیز      سواری تند بود و مرکبی تیز

ماهرو:

چو مرکب‌گرم کرده از پیش یاران      برون افتاد از آن هم تک سواران

همراهان که:



گمان بردند کاسبش برکشیده است ندانستند کاو سر در کشیده است

### سایه وار بدنبالش می دوند:

به جستن تا به شب دمساز گشتند به نومیدی هم آخر باز گشتند

### نالان و زاری کنان باز می گردند

به درگاه مهین بانو شبانگاہ شدند آن اختران بی طلعت ماه  
به دیده پیش تختش خاک رفتند به تلخی حال شیرین باز گفتند

مهین بانو با شنیدن این سخن غمهای کهن را به یاد  
می آورد و دلخون از تخت فرود می آید و سر بر خاک  
می ساید.

ز شیرین یاد بی اندازه می کرد از او سوک برادر ، تازه می کرد  
به آب چشم گفت ای نازنین ماه ز من چشم بدت بر بود ناگاه  
رخت ماهست تا خود بر که تا بد منش گم کرده ام تا خود که یابد

صبحگاهان لشگریان به خدمت سر نهادند و گوش  
به فرمان ایستادند که مهین بانو فرمان دهد آنان پی یافتن  
شیرین بشتابند

همه لشکر به خدمت سر نهادند به نوبتگاه فرمان ایستادند  
که گر بانو بفرماید به شبگیر پی شیرین برانیم اسب چون تیر

مهین بانو چون در خواب این مصیبت را دیده بود  
با سپاهیان موافقت نکرد و گفت:

نشاید شد پی مرغ پریده نه دنبال شکار دام دیده

شیرین به خاطر پرویز سوار بر شب‌دیز روز و شب  
اسب راند و دمی نیاسود

نبود ایمن ز دشمن گاه و بیگاه به کوه و دشت می‌شد راه و بی‌راه

شیرین از بسیاری اندوه و رنج راه :

رخش سیمای کم رختی گرفته مزاج نازکش سختی گرفته

آن ماه دو هفته شب‌افروز که پرسیان پرسیان اسب  
می‌راند و به رفتن شتاب داشت سپیده‌دمان به مرغزاری  
می‌رسد که «در آن چون آب حیوان چشمه‌ساری» جاری  
بود شیرین پس از اینکه به گرد چشمه گردشی می‌کند  
نشانی از کس نمی‌یابد. اندام رنجور و خسته و به غبار آلوده  
را به دست آب چشمه می‌سپارد.

چو قصد چشمه برد آن چشمه نور فلك را آب در چشم آمد از دور  
سهیل از شعر لشگرگون برآورد نفیر از شعری گردون برآورد

شیرین پرندی آسمان‌گون بر میان می‌بندد و در آب  
می‌رود و آتش بر جهان می‌زند.

فلك را کرد کحنی پوش پروین  
حصارش نیل شد یعنی شبانگاه  
تن سیمینش می‌غلطید در آب  
عجب باشد که گل را چشمه شوید  
در آب انداخته از گیسوان شست  
ز مشک آرایش کافور کرده  
موصل کرد نیلوفر به شیرین  
ز چرخ نیلگون سر برزد آن ماه  
چو غلطید قاقمی بر روی سنجاب  
غلط گفتم که گل بر چشمه روید  
نه ماهی بلکه ماه آورده در دست  
ز کافورش جهان کافور خورده

خسرو پرویز که شاپور را برای شناسایی آن سرو  
آزاد به ارمن فرستاده بود:

شب و روز انتظار یار می‌داشت      امید وعده دیدار می‌داشت

ناگاه خسرو مورد خشم قرار می‌گیرد و پدر در  
صدد تنبیه او برمی‌آید خسرو از تصمیم پدر آگاهی می‌یابد  
و به مشکوی نزد مشک‌مویان می‌رود که عزم شکار دارم  
و بیش و کم دوهفته بدین کاخ نخواهم آمد.

شما خندان و خرم دل نشینید      طرب سازید و روی غم مبینید

واگر زیبارویی به کاخ آید به احترام فرود آوریدش  
زیرا میهمانی بس عزیز است.

بمانیدش که تا بی‌غم نشیند      طرب می‌سازد و شادی‌گزیند  
و گرتنگ آید از مشکوی خضرا      چو خضرا هنگ سازد سوی صحرا  
در آن صحرا که او خواهد بتازید      بهشتی روی را قصری بسازید

پرویز بعد از سفارشهای لازم سلیمان‌وار با جمعی  
پریزاد روی به ارمن می‌نهد.

قضا را اسبشان در راه شد سست      در آن منزل که آن مهموی‌میشست

خسرو از اسب فرود می‌آید و به غلامان دستور  
می‌دهد که به ستوران علوفه دهند و خود تنها خرامان  
سوی مرغزار می‌آید و سیم‌تنی را در چشمه مشغول آب‌تنی  
می‌بیند.

میان گلشن آبی دیدد روشن  
تذروی بر لب کوثر نشسته

طوافی زد در آن فیروز گلشن  
چو طاووسی عقابی باز بسته

او آهسته قدم برمی داشت و با خود می گفت:

وراین اسب آن من بودی چه بودی  
به برج او فروت آیند ناگاه  
سبل در دیده باشد خواب در سر  
چو مرد آگه نباشد گم کند راه

گراین بت جان من بودی چه بودی  
نبود آگه که آن شبرنگ و آن ماه  
پسا معشوق کاید مست بر در  
پسا دولت که آید بر گذرگاه

خسرو محو تماشای آن ماه تمام می گردد.

که باشد جای آن مه بر ثریا  
چو ماه نخشب از سیماب زاده

عروسی دید چون ماهی مهیا  
نه ماه آینه سیماب داده

گلی بود که در آب نیلگون نشسته و پرنندی نیلگون نیز  
تا ناف بسته:

گل بادام و در گل مغز بادام  
بنفشه بر سر گل دانه می کرد  
که دارد از بن هر موی ماری  
که مولای توام هان حلقه در گوش

همه چشمه ز چشم آن گل اندام  
زهر سوشاخ گیسو شانه می کرد  
اگر زلفش غلط می کرد کاری  
نهان با شاه می گفت از بنا گوش

زیباروی گنجی بود و گیسوان سیاهش چون ماربر گنج  
حلقه:

ز بستان نارستان بر گشاده  
ز حسرت گشته چون نار تفیده  
فلك بر ماه مروارید می بست

کلید از دست بستانبان فتاده  
دلای کان نار شیرینکار دیده  
چو بر فرق آب می انداخت از دست

خسرو را از دیدار آن بلورین تن دل چون خورشید  
پراآتش شد:

سمبر غافل از نظاره شاه      که سنبل بسته بدرنگش راه

ماه سیم فام را ناگهان نگاه بر چشم شاه افتاد :

به بالای خدنگی رسته سروی      همایی دید در پشت تدروی

از شرم در چشمه آب چون چشمه مهتاب به لرزه  
در آمد.

جز این چاره ندید آن چشمه قند      که گیسو را چو شب برمه پراکند  
عبیر افشاند بر ماه شب افروز      به شب خورشید می پوشید در روز

دل خسرو نیز به دیدار آن تابنده مهتاب چون سیماب  
لرزان می شود اما دور از جوانمردی می بیند که به نخجیر  
آن گوزن مرغزاری برود.

جوانمردی خوش آمد را ادب کرد      نظر گاهش دگر جایی طلب کرد

پریرخ چون پری از آب بدر می آید و لباس  
می پوشد و سبک بر شبدیز می نشیند ، او در حالی که دل  
از دیدار جوان در تب و تاب دارد با خود می گوید:

شگفت آمد مرا گر یار من نیست      دلم چون برد اگر دلدار من نیست

اما.

شندیم لعل در لعل است کانش اگر دلداری من شد کو نشانش

شیرین شیرین لب:

نبد آگه که شاهان جامه راه دگرگونه کنند از بیم بدخواه

در دل شیرین غوغایی برپا میگردد .

هوای دل رهش میزد که برخیز گل خود را بدین شکر برآمیز  
گر آن صورت بدین رخشنده جانست خبر بود آن واین باری عیانست

اما .

دگر ره گفت از این ره روی برتاب زیک دوران دو شربت خورد نتوان  
روا نبود نمازی در دو محراب دو صاحب را پرستش کرد نتوان  
وگر هست این جوان آن نازنین شاه نه جای پرستی است اورا بدین راه  
مرا به کز درون پرده بیند که بر بی پردهگان گردی نشیند  
هنوز از پرده بیرون نیست این کار ز پرده چون برون آیم به یکبار

شیرین مهمیز بر شب‌دیز می‌زند و چون برق از جلو چشم  
پرویز می‌گذرد و شتابان به سوی مداین می‌راند خسرو  
پس از لحظه‌یی روی بر می‌گرداند و جز خود کسی  
نمی‌بیند آنگاه:

ز هر سو کرد مرکب را روانه نه دل دید و نه دلبر در میانه

خسرو رنجور کنار چشمه فرود آمد و از هر سو  
نشان آن گوهر می‌جست.

شگفت آمد دلش را کاین چنین تیز بدین زودی کجا رفت آن دلاویز

نالان و پشیمان آن ماه دل انگیز و شب‌دیز را جست و جو  
می کرد و می گفت:

|   |  |
|---|--|
| فراتی دیدم و لب تر نکردم<br>دریغا چون شب آمد برد بادش<br>چو آبی خفته و زو آب خفته<br>نمی گویم به بیداری که در خواب<br>چو خار آن به که بر آتش نشینم<br>کجا آخر قدمگاهش زمی بود<br>پری بر چشمه‌ها بسیار باشد<br>که خسرو دوست میدارد پری را<br>پس آنگاهی پری را رام کردن | بهاری یافتم زو بر نخوردم<br>گلی دیدم نجیدم بامدادش<br>در آبی نرگسی دیدم شکفته<br>برون آمد گلی از چشمه آب<br>کنون کان چشمه را با گل نبینم<br>بدل گفتا گر این مه آدمی بود<br>و گر بود او پری دشوار باشد<br>به کس نتوان نمود این داوری را<br>سلیمانم بیاید نام کردن |
|---|--|

ملك با نومیدی به دارالملک ارمن روی می نهد و  
شیرین نیز برای دیدار پرویز به مشکوی مداین شب‌دیز  
می راند .

به آیین عروسی شوی جسته      وز آیین عروسی روی شسته

سروروان به باغ فرود می آید و رقیبان

چو دیدند آن شکوفا روی شیرین      گزیدند از حسد لبهای شیرین

به توصیه خسرو به رسم خسروی نواختندش و  
نشانش را پرسیان گشتند

که چونی و زکجایی وز چه نامی ؟      چه اصلی و چه مرغی و چه دامی ؟

پریرخ که از آن بتان پرهیز می کرد با سخنانی  
دروغ آمیز می گوید:

که شرح حال من تلخی دراز است      به حاضر گشتن خسرو نیاز است

چو خسرو در شبستان آید از راه شما را خود کند زین قصه آگاه

آنگاه شبدیز را بدیشان می‌سپارد و می‌گوید :

و لیک این اسب را دارید بی‌رنج که هست این اسب را قیمت بسی گنج

کنیزان مهمان‌طناز را به صد ناز می‌نشانند ورق‌بیان  
مشکونشین کنیزش می‌انگارند:

شکر لب با کنیزان نیز می‌ساخت کنیزانه بدیشان نرد می‌بخت

شیرین پس از ماهی اقامت در کاخ شاهی « از  
گریختن پرویز خبر یافت » ودانست

که از بیم پدر شد سوی نخجیر و از آنجا سوی ارمن کرد تدبیر

شیرین را از بینوایی دل به‌درد می‌آید و دواپی  
نمی‌یابد.

شیرین درمی‌یابد سواری که در کنار چشمه او را  
نظاره می‌کرد خسرو بوده است.

جهان آرای خسرو بود کز راه نظر می‌کرد چون خورشید در ماه  
بسی از خویشتن بر خویشتن زد فرو خورد آن تغابن را و تن زد

پرویز نیز پارسان و جویان به ارمن می‌رسد.

مهین بانو چو زین حالت خبر یافت به خدمت کردن شاهانه بشتافت



خسرو از حالش جويا می شود.

مهمين بانو چو دید آن دلنوازی      ز خدمت داد خود را سرفرازی  
پس از يك هفته روزی کان چنان روز      ندید است آفتاب عالم افروز

از خسرو خواهش می کند.

که دارالملک بردع رانوازی      زمستانش در آنجا عیش سازی

خسرو می پذیرد.

شد آنجا روز و شب عشرت همی کرد      می تلخ و غم شیرین همی خورد

شیرین که به درد فراق یار و حسد رقیبان دچار

بود ،

صبری کرد روزی چند در کار      نمود آنکه که خواهم گشت بیمار  
مرا قصری به خرم مرغزاری      بیاید ساختن بر کوهساری

کنیز کان مشکوی خسرو به ماهرو می گویند :

ترا سالار ما فرمود جایی      مهیا ساختن در خوش هوایی

« کنیزانی کزو در رشک بودند » پنهانی مرد بنایی  
را می خوانند و بدو می گویند که جادویی کار دیده از  
کوهستان بابل رسیده و از ما قصری طلب کرده است.

بدین جادو شبیخونی عجب کن      هوایی هرچه ناخوشر طلب کن  
بسا آنجا چنان قصری که باید      ز مادر خواست کن مزدی که شاید

مرد بنا :

به دست آورد جایی گرم و دلگیر  
 بده فرسنگ از کرمانشهان دور  
 کزو طفلی شدی در هفته یی پیر  
 نه از کرمانشهان بل از جهان دور  
 بدوزخ در چنان قصری پرداخت  
 بدانجا رفت و آنجا کارگه ساخت

شیرین را در آن قصر که از زندان و دوزخ بتر  
 بود مکان می دهند.  
 در ارمن:

ملك سرمست و ساقی باده در دست      نوای چنگ می شد شست در شست

که ناگاه گلرخی چون سرو آزاد با دلی شاد به خسرو  
 خبر می دهد:

که بر دربار خواهد بنده شاپور      چه فرمایی در آید یا شود دور

خسرو که از خبر ورود شاپور از شادی در پوست  
 نمی گنجد :

به فرمودش در آوردن به درگاه  
 که بد دل در برش زامید و از بیم  
 به شمشیر خطر گشته بدو نیم  
 بلای چشم برراهی عظیم است  
 همیشه چشم برره دل دونیم است

از شاپور :

پرسید از نشان و کوه و دشتش      شگفتیها که بود از سرگذشتش

شاپور :

از اول تا به آخر آنچه دانست فروخواند آنچه خواندن می توانست

او ضمن توصیف زیبایی جاودانی شیرین شرح  
دلباختگی او را به شاه بیان می کند که :

چو چشم تیرگر جاسوس گشتم      به دکان کمانگر برگزاشتم  
به دست آوردم آن سرو روان را      بت سنگین دل سیمین میان را

پیرایه تازرو دیدم که در هراتار موی مسیحی  
گرفتار کرده

میانی یافتم کز ساق تا روی      دو عالم را گره بسته به یک موی  
نبوسیده لبش بر هیچ هستی      مگر آینه را آن هم به مستی

دست او به سوی کسی دراز نگشته « مگر با زلف  
خود آن هم به بازی »

بسی لاغرتر از مویش میانش      بسی شیرین تر از نامش دهانش

اگر چه آن ماه فتنه عالمی است اما دلباخته صورت  
خسرو شده تا آنجا که او را به چربزبانی به رفتن به مداین  
برانگیختم

چو مه را دل به رفتن تیز کردم      پس آنکه چاره شب دیز کردم  
روند ماه را بر پشت شبرنگ      فرستادم به چندین رنگ و نیرنگ  
کنون دانم که آن سختی کشیده      به مشکوی ملک باشد رسیده

خسرو شاپور را در آغوش می کشد و آنچه در راه  
ارمن دیده بود بدو می گوید:

حقیقت گشتمان کان مرغ دمساز به اقصای مداین کرده پرواز

قرار شد که شاپور به دنبال آن ماهرو به مداین

رود

قرار آن شد که دیگر باره شاپور چو پروانه شود دنبال آن نور

پرویز به مهین بانو می گوید:

مرا از خانه پیکی آمد امروز خبر آورد از آن ماه دل افروز  
فرستم قاصدی تا بازش آرد بسان مرغ در پروازش آرد

مهین بانو بوسه برمسند خسرو می زند و می گوید

که ای:

ز ماهی تا به ماه افسر پرست ز مشرق تا به مغرب زیر دست  
اگر قاصد فرستد سوی او شاه مرا باید ز قاصد کردن آگاه  
به حکم آنکه گلگون سبک خیز بدو بخشم ز همزادان شبدیز

گلگون را در اختیار شاپور می گذارند شاپور

به مداین می رود و می فهمد که آن ماهرخسار مقیم قصر

شیرین است

چو سر در قصر شیرین کرد شاپور عقوبت پاره ای دید از جهان دور  
نشسته جوهری در بیضه سنگ بهشتی پیکری در دوزخ تنگ

شاپور از دیدن قصری چنان دوزخی خشمگین

می شود و می گوید:

چه جایست این که بس دلگیر جایست؟  
 در این ظلمت ولایت چون دهد نور؟  
 که زد رایت که بس شوریده رایست؟  
 بدین دوزخ قناعت چون کند حور؟

شیرین زیبا روی محنت کشیده و زهر هجران  
 چشیده گلایه آغاز می کند:

که اگر غمهای دیده و ستمهای کشیده را بر تو  
 خوانم و گویم نه در زبان گنجد و نه یارای شنیدن داری.

بدان مشکو که فرمودی رسیدم  
 بهم کرده کنیزی چند جماش  
 در او مستی ملامت دیده دیدم  
 غلام وقت خود کای خواجه خوش باش  
 چو زهره برگشادم دست و بازو  
 بهای خویش دیده در ترازو

چون عروسی پارسا بودم از آن مستی نابکار جدایی  
 جستم و از ایشان کوشکی درخواست کردم آنان.

دلم از رشک پر خوناب کردند  
 صبور آباد من گشت این سیه سنگ  
 بدین عبرت گهم پرتاب کردند  
 که از تلخی چو صبر آمد سیه رنگ

شاپور به ماهرو می گوید:

امیدم هست کاین سختی پسین است  
 یقین میدان که گر سختی کشیدی  
 دلم زین پس به شادی بر یقین است  
 از آن سختی باسانی رسیدی

شاپور شیرین را از آن گلخن برپشت گلگون  
 می نشاند و به گلزار مراد خسرو یعنی ارمن می راند.

وز آنسو خسرو اندر کار مانده  
 چو خوشتر زانکه بعد از انتظاری  
 دلش در انتظار یار مانده  
 بامیدی رسید امیدواری

خسرو در انتظار ماهرو دقیقه شماری می کرد که

قاصدی از راه به تعجیل درآمد و او را از مرگ پدر آگاه کرد و از بزرگان پیغام آورد که او به مداین باز گردد و بر تخت پدر بنشیند.

چو سالار جهان چشم از جهان بست      بسالاری ترا باید میان بست  
که زنهار آمدن را کار فرمای      جهان از دست شد تعجیل بنمای

خسرو به پایتخت آمد و بر تخت نشست اما :

ز یکسو ملک را بر کار می‌داشت      ز دیگر سو نظر بر یار می‌داشت  
چو غالب شد هوای دلستانش      به پرسید از رقیبان داستانش

باطلاع خسرو رساندند که مدتی است آن نگار این  
قصر را ترك گفته

نمی‌دانیم شاپورش کجا برد ؟      چو شاهنشہ فرمودش چر ابرد ؟  
ز شیرین بر طریق یادگاری      تک شدییز کردش غمگساری

شاپور هنگامی که شیرین را به ارمن می‌آورد و  
ملک را از میعادگاه دور می‌یابد او را از گلگون رهوار  
به گلزار مهین بانو فرود می‌آورد.

پرستاران و تردیکان و خویشان      که بودند از پی شیرین پریشان  
چو دیدندش زمین را بوسه دادند      زمین گشتند و در پایش فتادند

شادی مهین بانو از دیدار شیرین وصف ناشدنی

است:

سرش دربر گرفت از مهربانی      جهان از سر گرفتش زندگانی  
شکنج شرم در مویش نیاورد      حدیث رفته بر رویش نیاورد

نوازشهای بی اندازه کردش همان عهد نخستین تازه کردش

مهین بانو همان هفتاد دختر را بدو می بخشد « که  
شاد بالعبتکان به بازی پردازد » شیرین با دختران زندگی  
گذشته را از سر می گیرد.  
بهرام چوپینه علیه خسرو قیام می کند و مردم را  
به شورش دعوت می نماید:

شهنشه بخت را سرگشته می دید رعیت راز خود بر گشته می دید

ناچار راه آذرآبادگان در پیش می گیرد:

وز آنجا سوی موقان کرد منزل مغانه عشق آن بتخانه در دل

خسرو گردش کنان در صحرا می خرامید و از  
هرسو شکاری می زد که ناگاه « برآمد گرد شیرین ار  
دگرسو »

دو صید افکن بیکجا باز خوردند بصید یکدیگر پرواز کردند  
دو یار از عشق خود مخمور مانده به عشق اندر ز یاران دور مانده

یکی که تاج شاهی از دست داده بود و دیگری  
صد تاج به تاراج

نظر بر یکدیگر چندان نهادند که آب از چشم یکدیگر گشادند  
نه از شیرین جدا می گشت پرویز نه از گلگون گذر می کرد شبدیز

آن دو نشانها از یکدیگر باز می جویند

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| فتادند از سر زین بر سر خاک  | چو نام هم شنیدند آن دوچالاک  |
| زمین از اشک در گوهر گرفتند  | گذشته ساعتی سر بر گرفتند     |
| فرو گفتند لختی نیک و بد را  | به آیین تر به پرسیدند خود را |
| به کم گفتن صبوری پیشه کردند | سخن بسیار بود اندیشه کردند   |

همراهان شیرین و خسرو از هر کناری می‌رسند:

|                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| قران کرده به برج عشق‌بازان  | مه و خورشید را دیدند یازان        |
| که خسرو راز شیرین باز شناخت | در ایشان خیره شد هر کس که می‌تاخت |

شیرین به خسرو می‌گوید که «ای چون من هزارت

بنده در بند»

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| زمین را زیر تخت سربلندی   | ز تاجت آسمان را بهر مندی |
| جهان خاص جهان داراست یکسر | اگر چه در بسیط هفت کشور  |

در این نزدیکی از بخشش شاه بر گذرگاه ما را

منزلی هست.

ملك دعوت شیرین را می‌پذیرد و می‌گوید «به جان

آیم چو جانم می‌پذیرد» مهین بانو چون آگهی می‌یابد

با شادای فراوان موب شاه و شیرین را استقبال می‌کند

و بر خورشید و مهتاب نثارها می‌افشاند.

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| که طوبی بود از آن فرودس شاخی | فرود آورد خسرو رابه کاخی |
| دو میدانش فراخی و درازی      | سرایی بر سپهرش سر فرازی  |
| که بتوان در حسابش دستخوش کرد | نه چندان خزینه پیشکش کرد |

خسرو به دیدار شیرین آن چنان شادان بود که

«بازار شیرین چون جان شیرین شد» مهین بانوی پاک



گهر که از حال خسرو و شیرین خبر داشت:

در اندیشید از آن دو یار دلکش      که چون سازد بهم خاشاک و آتش

به شیرین گفت «ای خداوند بر همه خوبان عالم»:

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| یکی ناز توو صد ملك شاهي    | یکی موی تو وز مه تا به ماهی |
| جهان را از جمالت روشنایی   | جمالت در پناه پارسایی       |
| تو گنجی سر به مهری نابسوده | بدو نیک جهان نا آزموده      |

جهان نیرنگها دارد و بد روزیها که باید بدانها  
بیندیشی دلم چنان گواهی می دهد که این جهانگیر  
« به پیوند تو رأی و تدبیر دارد » اگر این صاحب  
جهان دل داده تست ترا شکاری بس شگرف بدام افتاده.

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| ولیکن گر چه بینی نا شکیش  | نه بینم گوش داری بر فریش |
| نه باید کز سر شیرین زبانی | خورد حلوای شیرین رایگانی |
| فرو ماند تو را آلوده خویش | هوای دیگری گیرد فرایش    |

شنیده ام که او را ده هزار خوب روی شکر لب زنجیر  
موی در مشکویند . خوب رویان بسیاری اسیر زیبایی او  
هستند:

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| دلش چون زانهمه گلها بخندد | چه گوئی در گلی چون مهر بندد |
| بلی گر دست بر گوهر نیابد  | سر از گوهر خریدن بر نتابد   |

اما :

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| چو بیند نیکمهد و نیک نامت | زمن خواهد به آیین تمامت    |
| فلک را پارسایی بر تو گردد | جهان را پادشاهی بر تو گردد |

چو تو در گوهر خود پاك باشی      به جای زهر او تریاك باشی

اگر در عشق بر تو دست یابد و مست و غافلت بیند

چو ویس از نیکنمایی دور گردی      به زشتی در جهان مشهور گردی

آن گاه ضمن تفاخر به خانواده اندرزش می دهد:

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| وگر کیخسرو است افراسیابیم   | گراو ماهست ما نیز آفتابیم    |
| زن آن به کش جوانمردی نباشد  | پس مردان شدن مردی نباشد      |
| بیفکنند چون بو بر گرفتند    | بسا گل را که نغز و تر گرفتند |
| به جرحه ریختندش چون چشیدند  | بسا باده که در ساغر کشیدند   |
| ز ناشویی به است از عشق بازی | تو خود دانی که وقت سرفرازی   |

شیرین سخنان شیرین و دلنشین مهین بانو را چون

حلقه در گوش نهاد و دلش با آن همداستان شد پس :

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| به روشن نامه گیتی خداوند | به هفت اورنگ روشن خورد سوگند |
| نخواهم شد مگر جفت حالش   | که گر خون گریم از عشق جمالش  |

مهین بانو چو سوگند مؤکد شیرین و استواریش

را دید:

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| نشیند با ملك گستاخ گستاخ | رضا دادش که در میدان و در کاخ |
| میان جمع گوید آنچه گوید  | بشرط آنکه تنهایی نه گوید      |

شیرین برای بازی چوگان آماده می شود:

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| سوی شیرین شدند آشوب در سر   | چو شیر ماده آن هفتاد دختر     |
| که گوی از چنبر گردون ربودند | به چوگان خود چنان چالاک بودند |

### شیرین با آن هفتاد دختر:

روان گشتند سوی خدمت شاه      برون شد حاجب شه بارشان داد

خسرو و شیرین باتفاق ماهرویان به میدان بازی  
آمدند:

چو در بازیگه میدان رسیدند      پریرویان ز شادی می پریرند  
روان شد هر مهی چون آفتابی      پدید آمد زهر کبکی عقابی

### خسرو:

به شیرین گفت هین تارخشی تازیم      براین پهنه زمانی گوی بازیم

خسرو و شیرین به چوگان بازی مشغول می شوند

زیک سو ماه بود و اخترانش      ز دیگر سو شه و فرمانبرانش  
گهی خورشید بردی گوی و گه ماه      گهی شیرین گرو دادی و گه شاه

### بعد از گوی بازی

به شب دیز و به گلگون کرد میدان      چو روز و شب همی کردند جولان  
وزانجا سوی صحرا ران گشادند      بصید انداختن جولان گشادند

نازنینان به زخم نیزه ها زمین را چون نیستان کرده  
بودند.

ملك زان ماده شیران شکاری      شگفتی مانده در چابك سواری  
که هر يك بود در میدان همایی      بدعوی گاه نخچیر ازدهایی

خسرو نهانی به شیرین می نگریست « که زان صیدش  
چه آرد ارمغانی »  
شباهنگام

همه در آشیانها رخ نهفتند      ز رنج ماندگی تا روز خفتند

### دگر روز

همان چوگان و گوی آغاز کردند      همان نخجیر کردن ساز کردند

ماهی را به نخجیر و چوگان بازی می گذرانند:

ملك فرصت طلب می کرد بسیار      که با شیرین کند يك نکته بر کار

اما چنین توفیقی رفیق راهش نمی شود تا اینکه  
شبی که آن شکرلب از نخجیر باز می گشت.

شهنشه گفت کای بر نیکوان شاه      جمالت چشم دولت را نظر گاه  
بیا تا بامداد از اول روز      شویم از گنبد پیروزه پیروز  
می آریم و نشاط اندیشه گیریم      طرب سازیم و شادی پیشه گیریم

پر بوش زمین ادب بوسه می دهد و انگشت اطاعت  
بر چشم می نهد

ملك بز وعده ماه شب افروز      در این فکرت که فردا کی شود روز

### فصل بهار بود و

چنین فصلی بدین عاشق نوازی      خطا باشد خطا بی عشق بازی

خسرو شیرین خرامان و شادان شب و روز در هر  
تزهتگاه دل افروز گردش می کردند:

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| گهی خوردند می در مرغزاری   | گهی چیدند گل در کوهساری      |
| به شهرود آمدند آنروز سرمست | ریاحین بر ریاحین باده در دست |

اسبان را بر لب شهرود بستند و به بانگ رود و  
رامشگر نشستند:

|                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| نی شهرود را کرده است بی قند    | حلاوتهای شیرین شکرخند     |
| شکرریزان ز لعل شهدخیزش         | عبیرافشان ز جعد مشک بیزش  |
| به خوزستان شد افغان طبرزد      | ز بس خنده که شهدش برشکرزد |
| به گلبن داده تشریف سپاهی       | قدچون سروش از دیوان شاهی  |
| به دندان کرده خود را پاره پاره | چو گل بر نرگش کرده نظاره  |

پرویز و شیرین دلنشین ضمن گردش و تماشا متوجه  
شدند:

برآمد تند شیری بیشه پرورد      که از دنبال می زد بر هوا گرد

خسرو کمانکش تیری رها کرد و آن چنان تیری که  
هوش از سر شیر ربود و آن گاه فرمود سرش را به برند و  
پوستش را بیرون کشند.

ماه مجال دستبوسی پرویز یافت و پرویز نیز با  
بوسه مهر از تنگ شکرریز بشکست « که شکر در دهان باید  
نه در دست ».

لبش بوسید و گفت این انگبین است      نشان دادش که جای بوسه اینست

این بوسه نخستین پیک عشق بود که از جانب عاشق

سوی معشوق روانه گشت. صنم تا شرمگین وهشیار بود  
یارای نگریستن دیدگان خسرو را نداشت ولی شباهنگام  
که سرها از باده ناب گرم شد « به بوسه با ملک همداستان  
گشت ».

شبی بوداز در مقصود و کام . خسرو بر تخت  
فریدونی نشسته و دل را به قبله جمشید بسته.

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| فراغت داده از شمع و چراغش   | فروغ روی شیرین در دماغش      |
| پیام آورده از خسرو به شیرین | نسیم سبزه و بوی ریناحین      |
| وزین شاداب‌تر بویی دمیدن ؟  | کزین خوشتر شبی خواهد رسیدن؟  |
| اگر نوریم تا در نور بینیم   | چرا چندین وصال از دور بینیم؟ |

شاپور چون گنجور گنج باد آورد پیش تخت خسرو  
ایستاده بود:

وزان سو آفتاب بت پرستان      نشسته گرد اوده‌نارپستان

خسرو فرمان داد تا آن ده دختر ماهرو هر يك  
داستانی بگویند . آنان نیز به مناسبت قصه‌ای پرداختند  
تا آنگاه که نوبت به شیرین رسید . شیرین :

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| ز شرم اندرزمین می‌دیدو می‌گفت | که دل بی‌عشق بود و یار بی‌جفت |
| چو شاپور آمد اندر چاره کار    | دل را پاره کرد آن پاره کار    |
| قضای عشق اگر چه سرنبشت است    | مرا این سرنبشت او در نوشت است |

چون سررشته کارم از آن نقش زیباست از آن رویم  
به سرخی همانند نقش دیباست . مرا که از دست پرویز  
نقل و می است از آن سر فخر بر کیهان می‌سایم.

سرم از سایه اوتا جور باد      ندیمش بخت و دولت راهبر باد

خسرو افسانه خود را چنین آغاز کرد:

گوزنی بر ره شیر آشیان کرد      رسن در گردن شیر زیان کرد

من آن شیرم که شیرین به نخجیرم آمد و با  
کمند گیسو به زنجیرم کشید.

اگر شیرین نباشد دستگیرم      چو شمع از سوزش بادی بمیرم  
وگر شیر زیان آید به رویم      چو شیرین سوی من باشد بجویم  
دل محرم بود چون تخته‌خاک      براو دستی زنی خالی شود پاک

طبع شیرین از داستان سرایی خسرو گرمتر گشت  
و دلش در کار او نرمتر.

قدح پر باده کرد و لعل پر نوش      به خسرو داد کاین را نوش کن نوش  
بخور کاین جام شیرین نوش بادت      به جز شیرین همه فرموش بادت

پرویز از سخنان مهر آمیز و حرکات دل انگیز  
شیرین هردم چون گل شکفته میشد.

کهی گفت ای قدح شب رخت بندد      تو بگری تالب شیرین بخندد

خسرو که از عشق شیرین دلش پر جوش و خروش  
بود به یاد آن نوش لب پیایی شراب می نوشید و می گفت:

می رنگین زهی طاوس بیمار      لب شیرین زهی خرما ی بی خار

### سرانجام:

شراب تلخ در جانش اثر کرد      به شیرینی سوی شیرین نظر کرد

### شیرین:

به غمزه گفت با او نکته‌ای چند      که بود از بوسه لبها را زبان بند

### خسرو:

هم از راه اشارتهای فرخ      حدیث خویشان را یافت پاسخ

### خسرو در این اندیشه بود:

که شیرین را چگونه مست یابد؟      برای تنگ شکر چون دست یابد؟  
نمی افتاد فرصت در میانه      که تیر خسرو افتد بر نشانه

### شیرین و خسرو:

شبی بی‌رود و رامشگر نبودند      زمانی بی می و ساغر نبودند  
تماشای گل و گلزار کردن      می لعل از کف دلدار خوردن  
حمایل دستها در گردن یار      درخت نارون پیچیده بر نار

روزهای شیرین و خسرو به‌شکار و نشاط می‌گذشت  
و بساط بزم شبانه از گردش ایام بی‌خبرشان می‌داشت  
تا اینکه:

شبی از جمله شبهای بهاری      سعادت رخ نمود و بخت یاری  
شده شب روشن از مهتاب چون روز      قدح برداشته ماه شب افروز



مجلسی خالی از اغیار و گلی بی زحمت خار مهیا  
 بود خسرو از کوی شکیبایی پای در کشید و در حالیکه  
 سرزلف گره گیر نگار را به دست داشت:

لبش بوسید و گفت ای من غلامت      بده دانه که مرغ آمد به دامت

گذشته‌ها گذشته است و امروز را بایست دریافت  
 که روز از نوست و روزی از نو.

من و تو جز من و تو کیست اینجا؟      حذر کردن ز بهر چیست اینجا؟

ساعتی به من دل داده پرداز و اگر قرار است شبی از  
 آن من باشی امشب را آن شب بدان.

بسان میوه دار نا برومند      امید ما و تقصیر تو تا چند  
 چه باید زهر در جامی نهادن      ز شیرینی بر او نامی نهادن  
 مزن چندین گره بر زلف و خالت      ز کاتی ده قضا گردان مالت

شکر لب از راه لطف پاسخ می دهد که چون من  
 غباری کی می تواند که با تاجداری هم تختی کند . در  
 سواری آن اندازه ماهر نیستم که با شیر شکاری برابری  
 نمایم.

اگر بازی کنم مقصودم آنست      که در گرمی شکر خوردن حرام است  
 چو زین گرمی بر آساییم یک چند      مرا شکر مبارک شاه را قند

ابر امتناع رخسار ماه را می پوشاند و با آنکه از  
 دل و جان خواهان خسرو است از درخواستش به خشم

می آید.

شده از سرخ رویی تیز چون خار      خوشا خاری که آرد سرخ گل بار

اما

به هر مویی که تندی داشت چون شیر      هزاران موی قائم داشت در زیر

اگر کمان ابرویش گره گیر می شد از کرشمه تیری  
بر هدف می راند و اگر با چشمی ناز می کرد با دیگر  
چشم عذری پیش می نهاد.

چو سر پیچید گیسو مجلس آراست      چورخ گرداند گردن عنبر آن خواست

چون خسرو را به خواهش مصر یافت جوانمردی  
را در آن بازی سرافکنده دید و بازار دلبری و نیاز را  
گرم

چه خوش نازیست ناز ماهرویان      ز دیده رانده را دزدیده جویان  
به چشمی خیرگی کردن که برخیز      به دیگر چشم دل دادن که مگر نیز  
بصدجان ارزد آن رغبت که جانان      نخواهم گوید و خواهد به صدجان

خسرو چون دید نیازش را در آن خدای ناز اثری  
نیست و او را چاره ساز نخواهد گشت:

به گستاخی درآمد کای دلارام      گوازه چند خواهی زد بی آرام  
چومی خوردی و می دادی به من بار      چرا باید که من مستم تو هشیار  
ترا ای کبک بشکستن چه سوداست      که باز عشق کیکت را ربوده است  
مرا از لعل تو بوسی تمام است      حلالم کن که آن نیزم حرام است  
و گر خواهی که لب زین نیز دوزم      بدین گرمی نه که گاهی بسوزم

تراهم خون من دامن بگیرد  
گرفتم رای دمسازی نداری  
ندارم زهره بوس لبانت  
که خون عاشقان هرگز نمیرد  
به بوسی هم سربازی نداری  
چه بوسم آستین یا آستانت ؟

### خسرو تقاضایش را تکرار می کند و می گوید:

کمند زلف خود در گردنم بند  
شب وصلت لبی پرخنده دارم  
بیا تا از در دولت برآییم  
یک امشب تازه داریم این نفس را  
بنقد امشب چو باهم سازگاریم  
مکن بازی بدان زلف شکن گیر  
به جان آمد دلم درمان من ساز  
ز جان شیرین تری ای چشمه نوش  
چه شکری گرسرت باشم و گر پای  
همه تن در تو شیرینی نهفتند  
در این شادی به ار غمگین نباشی  
به صید لاغر امشب باش خرسند  
چراغ آشنائی زنده دارم  
چو دولت خوش برآید خوش برآییم  
که بر فردا ولایت نیست کس را  
نظر بر کینه فردا چه داریم  
به من بازی کن امشب دست من گیر  
کنار خود حصار جان من ساز  
سزدگر گیرمت چون جان در آغوش  
همه شیرین تر آید جایت از جای  
به کم کاری ترا شیرین نگفتند  
نه شیرین باشی ار شیرین نباشی

### شیرین می گوید که امانت دارنه باید امانت خوار

باشد.

که شه را بد بود زنهار خوردن  
بد آمد در جهان بد کار کردن

آبی که آبرویم را ریزد مجوی وره کام من میپوی  
تا آرزوهایم برباد نرود مرا بدون عشق دلی مهربان بود  
و حالا که آتش عشق یه جانم افتاده فسرده چون توان بود؟

گراز بازار عشق اندازه گیرم  
به تو هر دم نشاطی تازه گیرم

جهان اگر نیش از بهر شادکامی است نیمه دیگرش  
به خاطر نیک نامی است.

دو نیکو نام را بد نام کردن  
بدین شرم از خدا آزرم داریم  
خود افکن باش اگر مردی نمایی  
که هم حلوا و هم جلاب دارم  
نیرزد سالها صفرا کشیدن

چه باید طبع را بد نام کردن  
همان بهتر که از خود شرم داریم  
زن افکندن نباشد مرد رایی  
من آن شریں درخت آبدارم  
ولی تب کرده از حلوا چشیدن

خسرو چون طبع شیرین را رام ولی زبانش را  
سرکش می بیند از در عجز درمی آید.

به لابه گفت کای ماه جهاتاب      عتاب دوستان ناز است پرتاب

آیا رواست که هنگام دستگیری دست دوست را  
به بند آری؟ بسی کوشیدم تا مگر به تو دسترسی یابم.

چو می بینم کنون زلف مرا بست      تودر دست آمدی من رفتم از دست

نمی گویم سوگندت را بشکنی بلکه می خواهم  
دلمرده بی را به وعده شادکنی و اسیری را آزاد نمایی.

چو دانی کز فراق بر چه خوارم  
اگر خوشدم نشینم جای آن هست  
دهن شیرین شود چون با تو خندم  
من از گل باز می مانم تو از خار  
میانه در میانه موی تو بس

ز باغ وصل پر گل کن کنارم  
تو سرمست و سر زلف تو دردست  
کمر زرین بود چون با تو بندم  
گراز من می بری چون مهره ازارم  
عتایی گر بود ما را از این پس

خسرو:

چو لختی قصه های خوش فرو گفت      گرفته زلف دلبرخوش فرو خفت

صبحگاهان سرمست از باده دوشین و جام دردست.

همان سودا گرفته دامنش را      همان آتش رسیده خرمش را  
هوای گرم بود و آتش تیز      نمی کرد از گیاه خشک پرهیز

اما :

بسی کوشید شیرین تا به صد زور      قضای شیر گشت از پهلوی گور

شیرین چون ملك را از بی قراری گرم می بیند بدو  
می گوید:

چه باید خویشان را گرم کردن      مراد روی خود بی شرم کردن  
چو تو گرمی کنی نیکو نباشد      کلی کو گرم شد خوشبو نباشد

تو سلطنت از دست رفته را به چنگ آر که من  
خود اسیر دست توام.

نخواهم نقش بی دولت نمودن      من و دولت بهم خواهیم بودن  
نخست اقبال وانگه کام جستن      نشاید گنج بی آرام جستن

صواب آن می بینم که امروز به پادشاهیت بیشتر  
بیندیشی « که من باشم اگر دولت بود یار » اگر روز گارت  
را با من بگذرانی و از باده وصل سرمست شوی بیم آن  
دارم که از شاهی دست بداری.

بدین هندو که رختت را گرفته است      به ترکی تاج و تختت را گرفته است  
به تیغ آزرده کن ترکیب جسمش      مگر باطل کنی ساز طلسمش  
مرا نیز از بود دستی نمایم      وگرنه در دعا دستی کشایم

خسرو از امتناع شیرین به خشم می آید و بر پشت

شب‌دیز می‌نشیند و

به تندی گفت من رفتم شیت خوش      گرم دریا به پیش آید گر آتش  
خداداند کز آتش بر نگردم      ز دریا نیز مویی تر نگردم

سبویی را که ساختن توانم شکستش نیز بر من  
آسان است تودانی که عشقت مرا چنین از تاج و تخت  
جدا ساخته است.

مراگر شور تو در سر نبودی      سر شوریده بی افسر نبودی  
فکندی چون فلک سر در کمندم      رها کردی چو کردی شهر بندم

مرا عشق تو چنین آواره عالم و بدروزگار و بیچاره  
نموده.

کنون کز مهر خود دوریم دادی      بیاید شد که دستوریم دادی

خسرو عزم روم می‌نماید

دل از شیرین غبار انگیزه کرده      به عزم روم رفتن تیز کرده

قیصر خسرو را از دل و جان می‌پذیرد و دختر  
خویش مریم را بدو می‌دهد اما

دو شهرا در زفاف خسروانه      فراوان شرطها شد در میانه

پرویز به کمک قیصر روم بر بهرام پیروز می‌شود  
و دوباره درمد این به تخت سلطنت می‌نشیند.

چو فرخ شد بدوهم تخت وهم تاج در آمد غمزه شیرین بتاراج

پرویز را اگر چه پادشاهی و گنج بود اما ازدوری  
شیرین به محنت و رنج روزگار می گذراند گاه نبید خام  
می نوشید و گه از گریه می درجام داشت.

|  |   |
|--|---|
| <p>ز عالم عاشقی یا پادشاهی ؟<br/>از این هر دو یکی می بایدت خواست<br/>دلم زین ملک بر خوردار بودی<br/>به شیرینی چو آب زندگانی<br/>همه شب تا سحر افسانه گفتن<br/>ز پشمین خانه در ابریشمین دام<br/>چو سودار بند زر بر پای دارم<br/>نیم مجموع دل رنجور از آنم</p> | <p>گهی گفתי به دل کای دل چه خواهی ؟<br/>که عشق و مملکت ناید بهم راست<br/>مرا با مملکت گر یاز بودی<br/>کجا شیرین و آن شیرین زبانی<br/>کجا آن عیش و آن شبها نخفتن<br/>من آن مرغم که افتادم به ناکام<br/>چو من سوی گلستان رای دارم<br/>پراکنده دلم بی نور از آنم</p> |
|--|---|

خسرو از این افسانه ها فراوان با دل می خواند  
و حق هم با اوست چون « چو عشق آمد کجا صبر و کجا  
دل » شیرین چون خسرو را از خود رنجاند و او نومیدانه  
راه روم در پیش گرفت دلش در بند خسرو و جانش در  
گرو عشق او ماند. از دوری پرویز گلاب از بادام چشم  
بر گل صورت می ریخت و از بی طاقتی تابش از تن رفته و  
دلش از تنگی چون دیده مور شده بود.

|  |   |
|--|---|
| <p>چو زلف خویش بی آرام گشته<br/>شده زانندیشه هجران یارش<br/>گهی از پای می افتاد چون مست<br/>کشاده رشته و گوهر ز دیده</p> | <p>چو مرغی پایبند دام گشته<br/>ز بحر دیده پر گوهر کنارش<br/>گه از بیداد می زد دست بر دست<br/>مژه چون رشته در گوهر کشیده</p> |
|--|---|

قد سروش از فراق یار بسان بید لرزان شده بود و  
دهانش خشک و لب از گفتار بسته. سپاه غم بردلش

شبیخون زد و بر لشکر گاه دل شکست افتاد و کمین‌سازان  
 محبت آینه طاقش را شکستند و او:

گهی دل را به نفرین یاد کردی      ز دل چون بیدلان فریاد کردی

گاه به بخت ستمکار می‌گفت تا تویی زین زشتتر  
 کاری نکردی و گه با دل عتاب می‌کرد که مرادت را  
 به دست آوردی ولی چه زود از دستش دادی

فروشد ناگهان پایت به گنجی      ز دست افشاندیش بی پای رنجی  
 بهاری را که در بر وی گشادی      ربودی گل بدل خارش نهادی  
 از آن آتش برآمد دودت اکنون      پشیمانی ندارد سودت اکنون

شیرین را زمانی فرخ سروش آسمانی مژده کامرانی  
 می‌داد و گاه دیو هوس رهنم می‌گشت . ماهرو با صد  
 زاری به درگاه مهین بانو رفت و بانو را از کار خسرو  
 باخبر ساخت. مهین بانو اندر زش داد و به شکیبایی رهنمون  
 گشت و یادآور شد:

مراد آن به که دیر آید فرادستی      که هر کس زود خورد زود شد مست  
 نبینی ابر کاو تنیدی نماید      بگرید سخت وانگه بر گشاید

اکنون باید با سختی بسازی ، از فردا که خبر دارد  
 که چه پیش خواهد آمد؟

بسی در کار خسرو رنج دیدی      بسی خواری و دشواری کشیدی  
 کنون وقت شکیبایی است مشتاب      که بر بالا به دشواری رود آب  
 چو وقت آید که آب آید فرا زیر      نماند دولتت در کارها دیزر  
 بد از نیک آنگهی آید پدیدت      که قفل از کار بگشاید کلیدت



شاپور خردمند نیز با شیرین نکته‌ها گفت و شیرین  
از سخنان آرام بخش مهین بانو و شاپور آرامشی یافت

شکیبا شد در این غم روزگاری      نه در تن دل نه در دولت قراری  
مهین بانو دلش دادی شب و روز      بر آن تا نشکند ماه دلفروز

مهین بانو چون آفتاب عمرش را در حال افول  
می‌بیند.

یکی روزش به خلوت پیش خود خواند      که عمرش آستین بر دولت افشاند  
کلید گنجها دادش که برگیر      که پشت مرد خواهد مادر پیر

تندرستی مهین بانو به بیماری می‌گشود و چند روزی  
رنج آن چنان بروی چیره می‌شود که تنش از جان و  
جانش از جهان سیر می‌گردد.

جهان از جان شیرینش جدا کرد      به شیرین هم جهان هم جانرها کرد

شیرین دل‌بند به جای مهین بانوی دولت‌مند بر سر  
سلطنت می‌نشیند.

چو بر شیرین مقرر گشت شاهی      فروغ ملک بر مه شد ز ماهی  
بانصافش رعیت شاد گشتند      همه زندانیان آزاد گشتند  
ز مظلومان عالم جور برداشت      همه آیین جور از دور برداشت  
نیت چون نیک باشد پادشا را      گهر خیزد به جای گل گیا را

شیرین داد گستر چون از خسرو خبر نداشت «در  
آن شاهی دلش زیر و زبر بود» و «چو مدهوشان سر  
صحرا روی داشت» و از هر کاروانی خبر می‌گرفت مگر

از خسرو نشانی آوردنش.  
شیرین از همسری خسرو با مریم سخت تنگدل  
بود و کمیت آرزویش در گل، مریم:

ملك را داده بد در روم سوگند      که با کس در نسازد مهر و پیوند

شیرین در يك سالی که حکمرانی داشت حتی موری  
را هم نیاززد اما:

دلش چون چشم شوخس خفتگی داشت      همه کارش چو زلف آشفته‌گی داشت  
همی ترسید کز شوریده رایسی      کند ناموس عدلش بیوفایی

ناچار سلطنت را به بزرگزاده‌ای از بزرگان ارمن  
می‌سپارد و آنگاه

به گلگون رونده رخت بریست      زده شاپور بر فتراک او دست  
وزان خوبان چودرره پای بفشرد      کنیزی چند را با خویشتن برد  
که در هر جای با او یار بودند      به رنج و راحتش غمخوار بودند  
بسی برداشت از دیبا و دینار      ز جنس چارپایان نیز بسیار  
وز آنجا سوی قصر آمد به تعجیل      پس او چارپایان میل در میل  
دگر ره در صدف شد لؤلؤتر      به سنگ خویش تن درداد گوهر

خسرو از آمدن شیرین خبر می‌یابد و به دیدارش  
امیدوار می‌گردد اما:

ز مریم بود در خاطر هراسش      که مریم روز و شب می‌داشت پاشش

خسرو:

به مهد آوردنش رخصت نمی‌یافت      به رفتن نیز هم فرصت نمی‌یافت

پرویز که دمی بی‌یاد دلدار نبود و از اندیشه او  
چون نار دلخون بود ناگاه ازمرگ بهرام چوینه خبر  
می‌یابد بزرگ‌منشی او چنین حکم می‌کند که سه روز  
برمرگ اوسوگوار باشد. روزچهارم مجلس بزم می‌آراید  
و بعد:

ز مجلس در شبستان رفت خسرو      شده سودای شیرین در سرش نو  
چو برگفتی ز شیرین سرگذشتی      دهان مریم از غم تلخ گشتی

خسرو مست پیش مریم می‌نشیند و هر دم دم عیسی  
بر او فرو می‌خواند:

که شیرین گرچه از من دور بهتر      ز ریش من نمک مهجور بهتر  
ولی دانم که دشمن کام گشتست      به گیتی در به من بدنام گشتست  
چو من بنوازم و دارم عزیزش      صواب آید که بنوازی تو نیزش

آنگاه از مریم خواهش می‌کند که اجازه دهد  
شیرین به مشکوی او آید.

اجازت ده کزان قصرش بیارم      به مشکوی پرستاران سپارم  
نبینم روی او گر باز بینم      پر آتش باد چشم نازنینم

مریم با درخواست خسرو موافقت نمی‌کند و  
می‌گوید شیرین طناز و افسونکار با عشوه‌گریهای خاص  
خود تورا می‌فریبد و از من دور می‌سازد:

هزار افسانه از بر پیش دارد      به طنازی یکی در پیش دارد  
ترا بفریبد و ما را کند دور      توزوراضی شوی من از تو مهجور  
من افسونهای او را نیک دانم      چنین افسانه‌ها را نیک خوانم  
و فامردیست برزن چون توان بست      چو زن گفتی بشوی از مرد می‌دست

چه بندی دل در آن دور از خدایی  
 اگر غیرت ببری با درد باشی  
 کز و حاصل نداری جز بلایی  
 وگر بی غیرتی نامرد باشی  
 چو سوسن سر به آزادی برآور  
 برو تنها دم از شادی برآور

آنگاه به هوش زیرک و جان خردمند و تاج قیصر  
 و تخت شهنشاه سوگند یاد می کند که اگر شیرین بدین  
 کشور راه یابد خود را خواهد کشت.

بر آویزم ز جورت خویشان را  
 همان به کاو در آن وادی نشیند  
 بگردن بر نهم مشکین رسن را  
 که جغد آن به که آبادی نبیند

خسرو چون از موافقت مریم نومید می گردد.

سخن را از ره دیگر بنی کرد  
 نوازش می نمود و صبر می کرد

شاپور پیام آور خسرو و شیرین بود

سوی خسرو شدی پیوسته شاپور  
 جوابش هم نهانی باز بردی  
 به صد حیلت پیامی دادی از دور  
 زخونخواری به غمخواری سپردی

شیرین متحیر بود که خسرو بی او چگونه روزگار  
 می گذراند؟ اما دلش گواهی می داد که این روش  
 خسرو در برابر او از بیوفایی نیست بلکه « شکیش بر  
 صلاح پادشاهیست ».

خسرو روزی از شاپور درخواست کرد که پنهانی  
 شبی آن ماه را به ایوان او آورد.

بیار آن ماه را یکشب در این برج  
 که پنهان دارمش چون لعل در درج

زیرا عقیده داشت برای مصلحت سلطنت و ترس  
از بیقراری و تهدید مریم به دار آویختن خود بهتر  
است که نهفته با او دوستی ورزد.

همان بهتر که با آن ماه دلدار      نهفته دوستی و رزم پریوار

شاپور پیغام خسرو را به شیرین می‌رساند و بدو  
می‌گوید که بختت یار شده است زیرا پرویز به دیدارت  
سخت نیازمند است ولی خودداری او از شرم قیصر است.

ملك را در شكارت رخس تند است      وليك از مریمش شمشیر کنداست  
از آن او را چنین آزم دارد      که از پیمان قیصر شرم دارد

شاپور از شیرین می‌خواهد که سواره ره مشکوی  
را پیش گیرد و با او نهانی طرب سازد. شیرین آن بت  
تنها نشین و مهجور:

به تندی برزد آوازی به شاپور      که از خود شرم‌داری از خدا دور  
مگو چندین که مغزم را برفتی      کفایت کن تمام است آنچه گفתי  
نه هر گوهر که پیش آید توان سفت      نه هر چه آن بر زبان آید توان گفت

آنگاه از شاپور شکایت می‌کند که گناه از او است  
که از شهر یاری دور و بدین روزگار افتاده است

نیاید هیچ از انصاف تو یادم      به بی انصافیت انصاف دادم  
از این صنعت خدادوری دهادت      خرد زین کار دستوری دهادت  
برآوردی مرا از شهر یاری      کنون خواهی که از جانم براری

پس در پاسخ دعوت شاه می‌گوید:

کسادی چون کشم گوهر نژادم      نخوانده چون روم آخر نه بادم

همچنین از بخت بد و ناسازگاری روزگار و بیوفایی  
خسرو گله آغاز می کند و با دریغ می گوید : مرا که  
سرفخر بر فلک بود اکنون نگر که در این محنت آباد چسان  
به خواری دل نهاده ام

نیفتاد آن رفیق بیوفا را      که بفرستد سلامی خشک ما را  
قضای بد نگر کامد مرا پیش      خشک بر خستگی و خار بر ریش

در پی چیدن گل بودم پایم از خار رنجه شد و چون  
خود بد کرده ام از کسی حق گله ندارم

چو خود بد کردم از کس چون خروشم      خطای خود ز چشم بدچه پوشم

من زنده ام و او با یار دیگری نرد عشق می بازد و  
از مهر بازار دیگری برانگیخته است.

اگر خود روی من رویست از سنگ      و راو بیند فرو ریزد ازین ننگ  
گرفتم سگ صفت کردم آخر      به شیر سگ نپروردندم آخر  
شوم پیش سگ اندازم دلی را      که خواهد سگ دل بیحاصلی را  
مرا خود کاشکی مادر نزادی      و گر زادی به خورد سگ بدادی

آنوقت از محبت بیریا و عشق پراز صفای خود  
به خسرو و از خواریها و محنتهایی که براو گذشته و  
می گذرد یاد می کند و به شاپور می گوید:

بیا تا کژ نشینم راست گویم      چه خواریها کز او نامد برویم  
هزاران پرده بستم راست در کار      هنوزم پرده کژ می دهد بار

آبروی من بر باد شد و او به مویی تر نگشت چگونه  
 او را که رهن آبروی چون منی است روزگار بر وفق  
 مراد می گذرد؟  
 شیرین دعوت خسرو را رد می کند و به شاپور از  
 روی عتاب می گوید:

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| مرا زین قصر بیرون گر بهشت است | نباید رفت اگر چه سرنیشت است   |
| گراید دختر قیصر نه شاپور      | از این قصرش به رسوایی کنم دور |
| به دستان می فریبنم نه مستم    | نیارند از ره دستان به دستم    |
| اگر هوش مرا در دل ندانند      | من آن دانم که در بابل ندانند  |

در وجود نازپرورده شیرین غوغایی بیاست عشق  
 شدیدش به خسرو از یکسو بنرمی و امیداردش اما از  
 طرف دیگر خشم از بیوفایی او آتش به جانش می زند  
 و چون شعله سرکشش می سازد او از اعتراف به عشق  
 برخلاف خوی زنانه اش هرگز ابا ندارد و از دل و جان  
 عاشق است. گاه خود را والاتر از خسرو می داند و  
 زمانی خویشتن را همسنگ او نمی شناسد کشمکش درونی  
 شیرین از گفت و گویش با شاپور عیان می گردد.

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| اگر خسرو نه کیخسرو بود شاه  | نباید کردنش سرپنجه با ماه  |
| به ار پهلو کند زین نرگس مست | نهد پیشم چو سوسن دست بردست |

## والا

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| فرستم زلف را تا يك فن آرد     | شکیش را رسن در گردن آرد    |
| بگویم غمزه را تا وقت شبگیر    | سمنش را به رقص آرد بیک تیر |
| ز گیسو مشک بر آتش فشانم       | چو عودش بر سر آتش فشانم    |
| ز تاب زلف خویش آرم به تابش    | فرو بندم به سحر غمزه خوابش |
| خیالم را به فرمایم که در خواب | بدین خاکش دواند تیز چون آب |

اما از من که شب و روزم به آه و زاری می گذرد  
کجا او لحظه ای یاد می کند.

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| منم کز یاد او پیوسته شادم     | که او در عمر ما نارد به یادم |
| ز مهر گرد را و بویی نگردد     | غم من بر دلش مویی نگردد      |
| گر آن نامهربان از مهر سیر است | زمانه بر چنین بازی دلیر است  |

آنقدر شکیبایی می کنم تا مگر یک روز آن نامهربان  
یار دل افروز از در مهر در آید اما نه ، من در خود  
همسری او نیستم پس چه توقعی است که از او دارم.

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| کمند دل در آن سرکش چه پیچم    | رسن در گردن آتش چه پیچم      |
| زمینم من به قدر او آسمان وار  | زمین را کی بود با آسمان کار  |
| کند با جنس خود هر جنس پرواز   | کبوتر با کبوتر باز با باز    |
| چو وصلش نیست از هجران چه ترسم | تنی تا زنده از زندان چه ترسم |
| بود سرمایه داران را غم یار    | تهی دست ایمن است از دزد طرار |

در همان حال در مقام خودستایی بر می آید:

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| نه آن مرغم که بر من کس نه قید | نه هر بازی تواند کردم صید    |
| گر آید خسرو از بتخانه چین     | ز شورستان نیابد شهد شیرین    |
| اگر شبدیز توسن را تکی هست     | ز تیزی نیز گلگون رارگی هست   |
| وگر مریم درخت قند گشته است    | رطبهای مرا مریم سرشته است    |
| گراورا دعوی صاحب کلاهی است    | مرانیز از قصب سربند شاهی است |
| نخواهم کردن این تلخی فراموش   | که جان شیرین کند مریم کندنوش |

از سر خشم عشق خود را به پرویز دروغ می داند و  
بر گذشته نادم و پشیمان است.

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| نبودم عاشق ار بودم به تقدیر   | پشیمانم خطا کردم چه تدبیر     |
| مزاحی کردم او در خواست پنداشت | دروغی گفتم او خود راست پنداشت |
| دل من هست از این بازار بیزار  | قسم خواهی به دادار و به دیدار |



از نفرین به خسرو می‌پرهیزد و از خیر و شر در  
باره او دیگر چیزی نمی‌گوید و اظهار می‌دارد:

لب آن کس را دهم کاورا نیاز است      نه دستی راست حلواکان درازاست

خسرو از چه ترابه قاصدی می‌فرستد و خود به‌سویم  
نمی‌شتابد زیرا شیرخود به نخجیر گوزن می‌رود.

هژبرانی که شیران شکارند      به پای خود پیام خود گذارند

پس :

چو دولت پای بست اوست پایم      به دوش دیگران زنبیل ساینده  
به پای دیگران خواندن نیایم      به دندان کسان زنجیر خایند

باز از دست دل شکوه آغاز می‌کند:

مرا این رنج و این تیمار خوردن      ز دل باید نه از دیدار دیدن  
دل من در حق من رای بدزد      ز دست خود تبر بر پای خود زد  
دلی دارم کز او حاصل ندارم      مرا آن به که دل با دل بدارم  
دل من ظالم شد و یارم ستمکار      از این دل بی‌دلم زین یار بی‌یار  
شدم دلشاد روزی با دل افروز      از آن روز او فتادستم بدین روز

سرانجام گریه‌کنان بانگ برمی‌زند.

که گر شه گوید او را دوست دارم      بگو کاین عشوه نایب در شمارم  
و گر گوید بدان صبحم نیاز است      بگو بیدار منشین شب دراز است  
و گر گوید به شیرین کی رسم باز      بگو با روزه مریم همی ساز  
و گر گوید بدان حلوا کشم دست      بگو رغبت به حلوا کم کند مست  
و گر گوید کشم تنگش در آغوش      بگو کاین آرزو بادت فراموش  
و گر گوید کنم زان لب شکر ریز      بگو دور از لب ت دندان مکن نیز  
و گر گوید بگیرم زلف و خالش      بگو تاها نگیریها جمالش

وگر گوید نهم رخ بر رخ ماه  
وگر گوید ربایم زان زنج گوی  
وگر گوید بخایم لعل خندان  
بگو با رخ برابر چون شود شاه  
بگو چو گان خوری زان زلف بروی  
بگو از دور میخور آب دندان

شیرین که تهدید کنان از سرخشم با شاپور سخن  
می گفت سرانجام از سنگینی غم دلش کاسته می شود و به  
نرمی بدو می گوید:

اگر رفتی کنی بر شه سلامی  
که شیرین گوید ای بدمهر و بدعهد  
مرا ظن بود کز من بر نگریدی  
کنون در خود خطا کردی ظنم را  
از این بیداد دل در داد بادت  
تو را من همسرم در همنشینی  
بدین خواری مجویم گر عزیزم  
به آب دیده کشتی چند رانم  
مزن شمشیر بر شیرین مظلوم  
چو نقش کارگاه رومیت هست  
غمت بر هر رگم پیچید ماری  
نه شب خصم نه روز آسایشم هست  
صبوری چون کنم عمری چنین تنگ  
به عشق اندر صبوری خام کاریست  
صبوری از طریق عشق دور است  
بدین سان گرچه شیرین است رنجور

بدان حضرت رسان از من پیامی  
کجا آن صحبت شیرین تراز شهد  
خریدار بتی دیگر نگردی  
که در دل جای کردی دشمنم را  
ز آه تلخ شیرین یاد بادت  
به چشم زیر دستانم چه بینی  
خط آزادیم ده گر کنیزم  
وصالت را به یاری چند خوانم  
ترا آن بس که راندی نیزه در روم  
ز رومی کار ارمن دورکن دست  
شکستم در بن هر موی خاری  
نه از تو ذره ای بخشایشم هست  
به منزل چون رسم بایی چنین لنگ  
بنای عاشقی بر بیقراری است  
نباشد عاشق آنکس کاو صبورا است  
ز خسرو باد دایم رنج و غم دور

شیرین آن نگار پری پیکر پرنیان پوش را خوردنی  
خوشر از شیر نبود ولی چون محل چارپایان از قصرش دور  
بود و شیر آوردن برای خدمتگزارانش پردردسر، اندیشید  
که اگر جویی از محل گوسفندان تا قصر کنده شود  
و شیر گرم پس از دوشیدن بلافاصله بدان وسیله به قصر  
برسد رفع دردسر خواهد شد. مقصود خود را با شاپور  
در میان نهاد و از او کمک خواست شاپور گفت اینجا

مهندس مرد استادی هست که فرهاد نام دارد و در چین  
من و او از شاگردان يك استاد بودیم من نقاش ماهری  
شدم و او سنگتراش کارآمدی

مجسطی دان اقلیدس گشایی  
زمین را مرغو بر ماهی نگارد  
به ماهی نقش چین بر سنگ بندد  
به تیشه سنگ خارارا کند موم

به وقت هندسه عبرت نمایی  
به تیشه چون سرصنعت بخارد  
به صنعت سرخ گل را رنگ بندد  
به پیشه دست بوسندش همهروم

شاپور پس از جست و جوی فراوان استاد سنگتراش  
را یافت و به خدمت شیرین برد

درآمد کوهکن مانند کوهی      کز او آمد خلایق را شکوهی

فرهاد بیرون ایستاده و در اندیشه بود که لعبت  
باز گردون در پس پرده چه بازی خواهد کرد. شیرین  
شکر لب، لب بسخن گشود، کلامش آنچنان دلنشین و  
مطبوع بود که از گرمی آن فرهاد را هوش از سر  
برفت

برآورد از جگر آهی شغبناک      چومصروعی زبای افتاد بر خاک

شیرین به گاه سخن گفتن آنچنان شیرین زبان بود که  
همه کس بی اختیار شیفته و مجذوب او می شدند.

نبودی کس که حالی جان ندادی  
گر افلاطن بدی از هوش رفتی

در آن مجلس که او لب برگشادی  
کسی را کان سخن در گوش رفتی

فرهاد بروی خاک می غلطید و چون مار سر کوفته

برخود می پیچید.

چو شیرین دید کان آرام رفته  
دلی دارد چو مرغ از دام رفته  
هم از راه سخن شد چاره سازش  
بدان دانه به دام آورد بازش

به فرهاد شوریده حال دل از دست داده گفت :  
ای استاد دانا و ماهر از تو می خواهم که از محل  
گوسفندان تا قصر من جویی بسازی

به چابک دستی و استاد کاری  
کنی در کار این قصر استواری  
گله دور است و ما محتاج شیریم  
طلسمی کن که شیر آسان بگیریم  
ز ما تا گوسفندان یک دوفر سنگ  
بباید کند جوئی محکم از سنگ

از شیرین گفتاری شیرین ، فرهاد مسکین از سخن  
گفتن عاجز ماند

سخنها را شنیدن می توانست  
ولیکن فهم کردن می ندانست  
زبانش کرد پاسخ را فرامشت  
نهاد از عاجزی بردیده انگشت

فرهاد چون از خواسته شیرین آگاهی یافت آن  
حکم را بدیده منت پذیرفت و تیشه در دست از آنجا  
بیرون رفت

چنان از هم درید اندام آن بوم  
که تیشه زیر زخمش سنگ چون موم  
به یک ماه از میان سنگ خارا  
چو دریا کرد جوئی آشکارا

به شیرین خبر دادند که فرهاد در یک ماه دستور  
او را انجام داده و جوی را آماده کرده است

چنان کز گوسفندان شام و شبگیر  
به حوض آید به پای خویشتن شیر

شیرین بهشتی پیکر به دیدن جوی شیر و حوض  
آن آمد و از دیدن آنهمه صنعتگری سخت متعجب گشت

بسی بر دست فرهاد آفرین کرد که رحمت بر چنان کس کاینچنین کرد

### آنگاه:

چو زحمت دور شد نزدیک خواندش که استادت را حق چون گزاریم  
ز نزدیکان خود برتر نشاندش که ما خود مزد شاگردان نداریم

گوهر شبچراغی که آویزه گوشش بود از گوش  
گشاد و با پوزش خواهی بسیار به پیش استاد نهاد و گفت  
این را بستان و بفروش.

چو وقت آید کز این به دست یابیم ز حق خدمتت سر بر نتابیم

فرهاد از خدمت شیرین با دلی که از عشق به فریاد  
بود مرخص میشود اما روزگار را آنچنان به سختی میگذارند  
که هیچ کاری دیگر از او ساخته نبود. او که پای دلش به گل  
فرو رفته و از دست دل دست بردل نهاده، نه تاب دوری  
داشت و نه طاقت صبوری.

زبان از کار و کار از آب رفته ز تن نیرو ز دیده خواب رفته

چون دیو از مردم گریزان بود و حالش بدتر از  
بیماران. از بیقراری او گویی کوه و دشت به زاری  
در افتادند

سهی سروش چو شاخ گل خمیده چو گل صد جای پیراهن دریده

نه غمش را غمخواری بود و نه بر کارش چاره

و تدبیری

رسیده آتش دل در دماغش ز گرمی سوخته همچون چراغش  
ز مجروحی دلش صد جای سوراخ روانش بر هلاک خویش گستاخ

از عشق شیرین چنان تلخ می گریست که صدای  
گریه اش تا مسافتی دور به گوشها می رسید درد بیدرمان  
خود را علاج نمی دانست و برای خود سر وسامانی  
نمی شناخت.

فرو مانده چنین تنها و رنجور ز یاران منتقطع وز دوستان دور  
به صد تلخی رخ از مردم نهفتن سخن شیرین جز از شیرین نگفتن

فرهاد سوخته دل و پریشان حال:

چو سوی قصر او نظاره کردی به جای جامه جان را پاره کردی

مونس این توسن بی آرام و حوش بیابان بودند.

گهی با آهوان خلوت گزیدی گهی در موکب گوران دویدی

او آنچنان از خود بی خبر و از جهان وجهانیان

بدر بود :

که گرتیری به چشمش در نشستی ز مدهوشی مژه بر هم نبستی

شبهها را با صد دریغ و ناله به روز می‌رساند و  
دلی با هزاران حسرت و سوز داشت.

ره از درکوی و گرد کاخ کردی      نفیرش سنگ را سوراخ کردی

هفته‌ای یکبار مهمان آن حور می‌شد و بیداری از  
دور قناعت می‌کرد.

داستان عشق فرهاد به شیرین بر سر زبانها می‌افتد  
و محرمی از نزدیکان درگاه به خسرو می‌گوید:

که فرهاد از غم شیرین چنان شد      که در عالم حدیثش داستان شد

خسرو در این باره با محرمان به‌مشاوره می‌پردازد:

که با این مرد سودایی چه سازیم      بدین مهره چگونه حقه بازیم  
گرش مانم بدو کارم تبا هست      وگر خونس بریزم بیگناه است

خردمندان چنین پاسخ دادند نه از آهن بلکه از  
زر به زنجیرش می‌کشیم

به زر نزدلستان کز دین برآید      بدین شیرینی از شیرین برآید

اگر او را به زر نتوانیم بفریبیم به کاری مشغولش  
می‌داریم که جان برسر آن کار نهد.

که تا آن روز کاید روز او تنگ      گذارد عمر در پیکار آن سنگ

خسرو کوهکن را طلب می‌کند و قاصدان:

در آوردندش از در چون یکی کود فتاده از پیش خلعتی به انبوه

### فرهاد محنت زده و بیقرار:

نه در خسرو نگه کرد و نه در تخت  
غم شیرین چنان از خود ربودش  
چو شیران پنجه کرد اندر زمین سخت  
که پروای خود و خسرو نبودش

خسرو بنواختنش فرمان داد. بنواختندش و گوهرها  
نثارش کردند اما او را « ز گوهرها زرو خاکش یکی  
بود » خسرو چون مهمان را به زربی اعتنا دید درج گوهر  
از لب گشود:

نخستین یار گفتش «کز کجایی؟»  
بگفت «آنجا بصنعت درچه کوشند؟»  
بگفتا: «جان فروشی در ادب نیست»  
بگفت: «از دلش دی عاشق بدینسان؟»  
بگفتا: «عشق شیرین بر تو چو نیست؟»  
بگفتا: «هر شبش بینی چو مهتاب؟»  
بگفتا: «دل ز مهرش کی کنی پاک؟»  
بگفتا: «گر خرامی در سرایش؟»  
بگفتا: «گر کند چشم ترا ریش؟»  
بگفتا: «گر کش آرد فرا چنگ؟»  
بگفتا: «گر نیابی سوی او راه؟»  
بگفتا: «دوری از مه نیست درخور»  
بگفتا: «گر بخواهد هر چه داری؟»  
بگفتا: «دوستیش از طبع بگذار»  
بگفتا: «رو صبوری کن در این درد»  
بگفتا: «از عشق کارت سخت زار است»  
بگفتا: «جان مده پس دل که با اوست»  
بگفتا: «در غمش می ترسی از کس؟»  
بگفتا: «چونی از عشق جمالش؟»  
بگفت: «از دل جدا کن عشق شیرین»  
بگفت: «او آن من شد زومکن یاد»  
بگفت: «ارمن کنم در وی نگاهی؟»

بگفت: «از دارملک آشنایی»  
بگفت: «انده خرد و جان فروشند»  
بگفت: «از عشق بازان این عجب نیست»  
بگفت: «از دل تو می گویی من از جان»  
بگفت: «از جان شیرینم فروست»  
بگفت: «آری چو خواب آید کجا خواب»  
بگفت: «آنکه که باشم خفته در خاک»  
بگفت: «اندازم این سر زیر پایش»  
بگفت: «این چشم دیگر دارمش پیش»  
بگفت: «آهن خورد و در خود بود سنگ»  
بگفت: «از دور شاید دید در ماه»  
بگفت: «آشفته از مه دور بهتر»  
بگفت: «این از خدا خواهد به زاری»  
بگفت: «از دوستان ناید چنین کار»  
بگفت: «از جان صبوری چون توان کرد؟»  
بگفت: «از عاشقی خوشتر چکار است؟»  
بگفتا: «دشمنند این هر دو بیدوست»  
بگفت: «از محنت هجران او بس»  
بگفت: «آن کس نداند جز خیالش»  
بگفتا: «چون زیم بی جان شیرین»  
بگفت: «این کی کند بیچاره فرهاد؟»  
بگفت: «آفاق را سوزم به آهی»



خسرو چون از پاسخش عاجز می ماند صواب آن  
دید که از سخن گفتن چشم بیوشد اما از او می خواهد:

که ما را هست کوهی برگذراگه      که مشکل می توان کردن بدو راه  
به پای کوه راهی کند باید      چنانک آمد شد ما را بشاید

فرهاد با خواهش خسرو موافقت می کند مشروط  
براینکه خسرو دست از شیرین بردارد. خسرو چنان در  
خشم می شود که « حلقش خواست آزدن به پولاد » اما  
خشمش را فرو می خورد و با خود می گوید کوه از سنگ  
است و فرهاد از عهده کندش بر نخواهد آمد، پس اگر  
خواهش او را بپذیرم مشکلی پیش نخواهد آمد، خسرو  
درخواستش را می پذیرد و فرهاد به عشق روی شیرین دل  
کوه را می شکافد و باگریه و زاری و آه و ناله ازدوری  
او می نالد و وی را سنگین دل و بی وفا می خواند و در  
دل با او به گفت و گو می پردازد:

بت سیمین تن سنگین دل من      به تو گمره شده مسکین دل من  
مراد بی مرادی را رواکن      امید ناامیدی را وفا کن  
تو خود دانی که از من یاد ناری      که یاری بهتر از من یاد داری

منم که بریادت شب و روز گیتی را به فریاد جهانسوز  
می سوزانم، تو را که چون خسروی در خاطر است کجا  
غریبی چون مرا به یاد خواهی آورد، تو چون گل نو  
به یاد روی خسرو شکر ریزی و من مسکین جان شیرین  
ز بهر تو شیرین تر از جان فدا کرده ام:

من از عشق توای شمع شب افروز      بدین روزم که می بینی بدین روز

مرا که جز تو یار و غمخواری نیست بی یار  
مگذار.

مسوز آن دل که دادارش تو باشی ز گیتی چاره کارش تو باشی

می ترسم که در پیکار با این کوه «گرو بر خصم ماند  
و بر من اندوه» می دانم آن کس که مرا بدین کار واداشت  
آرزویش هلاک جان من است.

مرا در عاشقی کاریست مشکل      که دل بر سنگ بستم سنگ بردل  
حقیقت دان مجازی نیست اینکار      بکار آیم که بازی نیست این کار

اگر زر و سیم ندارم که خروار خروار به پایت  
ریزم:

رخ زردم کند در اشکباری      گهی زر کوبی و گه نقره کاری

از سودای جمالت ای شمع جهان تاب نه در بیداری  
آسایشی دارم و نه در خواب .

اگر بیدارم انده بایدم خورد      و گرد خوابم افزون باشم درد

فرهاد با آتشی که جان ناتوانش را می گداخت  
می ساخت و دل سنگ را می شکافت تا اینکه صورت کاری  
دیوار آن سنگ پرداخته شد.

روزی شیرین بایاران نشسته بود و از هر دری سخن  
می گفتند ، از گذشته ها یاد می کردند و افسانه آینده  
می خواندند و سرانجام به یاد بیستون افتادند.

سخن چون شد مسلسل عاقبت کار      ستون بیستون آمد پدیدار

شیرین با لبخند به یاران می گوید که امروز برای دیدن آن آهنین بازو به بیستون خواهم رفت تا ببینم فرهاد چگونه با پولاد سنگ را می تراشد؟. از قضا گلگون در قصر نبود و بر اسبی دیگر اتفاق سوار شدن افتاد آن نگار یغمائی چون بسیار در کمال رعنائی از کاخ بیرون آمد:

روان شد نرگسان پر خواب گشته      چو صد خرمن گل سیراب گشته  
چنان چابک نشین بود آن دلارام      که برجستی بر این مقدار ده گام

کوهکن را نزد خود خواند و ساغری شیر که در دست داشت « بدستش داد کاین برباد من گیر » جوانمرد شیر از کف شیرین گرفت و به شیرینی شکر نوشید. همینکه عاشق سرگشته از آن جام شیر که به شراب باقی می مانست مست می شود. شیرین عزم رفتن می کند هنگام بازگشتش:

چو عاشق دیدگان معشوق جالاک      فرو خواهد فتاد از باره بر خاک  
بگردن اسب را با شهسوارش      ز جا برداشت و آسان کرد کارش  
بقصرش برد از آنسان باز پرورد      که مویی بر تن شیرین نیاززد

خسرو چون دلدادگی فرهاد و توجه شیرین را بدو دریافت جاسوسان بسیار بر او گماشت

هزارش بیشتر صاحب خبر بود      که هر یک بر سر کاری دگر بود

خسرو چون کندن سنگ را روبه‌اتمام می‌بیند و درمی‌یابد که بایستی به عهدش وفا کند از پیران بیدار دل می‌پرسد در تدبیر این کار چه باید کرد؟ پیران خردمند می‌گویند: اگر می‌خواهی این گره به آسانی گشوده گردد قاصدی نزد فرهاد روانه ساز تا ناگاه بدو بگوید که شیرین مرده است.

مگر يك چندی افتد دستش از کار دو رنگی در حساب آید پدیدار

گره پیشانی را یافتند و.

سخنهای بدش تعلیم کردند به زر وعده به آهن بیم کردند

آنگاه او را به بیستون فرستادند، مرد سیه دل فرهاد را دید که بسان شیروحشی جسته از بند و پیل مست خروشان و غران با پولاد سنگ و آهن نرم می‌کند.

به یاد روی شیرین بیت می‌گفت چو آتش تیشه می‌زد کوه می‌سفت

خود را تنگدل نشان داد و گفت:

که ای نادان غافل در چه کاری؟ چرا عمری به غفلت می‌گذاری؟

از سر حسرت آهی کشید که شیرین مرد و فرهاد چگونه از آن آگاه نیست؟ همینکه فرهاد این سخن را شنید از طاق کوه چون کوهی به زمین درغلطید.

برآورد از جگر آهی چنان سرد که گفتی دورباشی بر جگر خورد

## چون فرهاد در عشق شیرین جان شیرین از دست

داد:

که مرغی نازنین گم شد ز باغش  
بسی بگریست چون ابر بهاری  
به خاکش داد و آمد باد در دست  
وز آن گنبد زیارتخانه‌ای ساخت

دل شیرین به درد آمد ز داغش  
بر آن آزاد سرو جویباری  
به رسم مهترانش حله بریست  
ز خاکش گنبدی عالی برافراخت

به خسرو خبر میدهند «که از ره زحمت آن خار  
برخاست» اما خسرو که از کرده خود یشیمان می‌شود و  
از آزرده خویش نالان به شیرین چنین می‌نویسد:

که خوانندش شکر خایان شکر خند  
به ماتم نوبتی زد بر سر خاک  
ز نرگس بر سمن سیماب ریزی  
به نیلوفر بدل کرد ارغوان را  
رطبها را به زخم استخوان خست  
به لؤلؤ گوشه مهر را خراشید  
ز رخ برقع ز گیسو بند بگشاد  
به زاری دوستان را یاد کردن  
همین باشد نشان دوستداری  
به سرزانو به زانو کوه پیمود  
جهان کوتا براو گرید جهانی  
چنوباد آنکه زوعبرت نگیرد  
دل از بهر تورنجور است مارا  
که مرد وهم نمی‌گویی بترکش  
چو کشتی چندخواهی اندهش خورد؟  
عزیزش کن خوارش هم تو کردی  
از او خاکی تری کس را نبینی  
چه باک از زرد گل نسرین بماناد

که شاه نیکوان شیرین دلبد  
شنیدم کز پی یاری هوسناک  
ز سنبل کرد بر گل مشک ریزی  
دوتا کرد از غمش سروروان را  
سمن را از بنفشه طوق بریست  
به لاله تخته گل را تراشید  
پرند ماه را پیوند بگشاد  
جهان را سوخت از فریاد کردن  
چنین آید زیاران شرط یاری  
بر آن حمال کوه افکن بیخشود  
غریبی کشته بیش از زرد فغانی  
بد بنسان عاشقی در غم بمیرد  
حساب از کار اودوراست مارا  
چو دانم سخت رنجیدی زمرگش  
چرا بایستش اول کشتن از درد؟  
غمش میخور که خوشش هم تو خوردی  
اگر صدسال بر خاکش نشینی  
اگر فرهاد مرد شیرین بماناد

رخ چون ماه شیرین از دیدن نامه شاه بسان گل

شکفته شد:

سه جا بوسید و مهرنامه برداشت      وزاویگ حرف راناخوانده نگذاشت

چون خسرو شیرین را در مرگ فرهاد سرزنش کرد  
و او را آنچنان به تلخی مورد عتاب قرار داد خواست  
خداوندی چنین اقتضا کرد که عمر مریم هم بسر آید.

چنین گویند شیرین تلخ زهری      به خوردش داد از آن کاو خورد بهری

خسرو از چنگ مریم خلاصی می یابد.

ولیک از بهرجاه و احترامش      ز ماتم داشت آیینی تمامش

شیرین نیز وقتی خبر یافت هم شاد گشت و هم  
غمگین.

به نوعی شادمان گشت از هلاکش      که رست از رشک بردن جان پاکش  
به دیگر نوع غمگین گشت و دلسوز      که عاقل بود و می ترسید از آن روز

برای خاطر خسرو ماهی دست از شادی کشید و  
آنگاه جواب نامه خسرو را چنین داد:

گناه آمرز مشتی عذر خواهان  
زما و خدمت ما بی نیاز است  
نگارد بی قلم در سنگ یا قوت  
نماند جاودان کس را در اندوه  
کند هنگام حیرت دستگیری  
تغییرهای حال آفرینش  
گاهی رومی نماید گاه زنگی  
بسازد گاه با گل گاه با خار  
که زد بر فرق هفت اورنگ شش طاق  
سری و باسری صاحب کلاهی

به نام یاد شاه پادشاهان  
خداوندی که ما را کار ساز است  
دهد بی حق خدمت خلق را قوت  
زمرغ و مور در دریا و در کوه  
که نعمت دهد نقصان پذیری  
بحکم اوست در قانون بینش  
جهان را نیست کاری جز دورنگی  
خرمندان بود کاو در همه کار  
جهاندار مهین خورشید افاق  
جهاندارد به زیر پادشاهی

ز ماهی تا بام آگاهی او راست  
 نوالش که شکر گاهی شرنگست  
 گهی ماتم بود گاهی عروسی  
 عروسان دگر دارد چه پاکست؟  
 که بود آگه ز شاه و زودسیریش  
 شهنش زود سیر آمد نمیست  
 وزو به دلستانی در بر آرد  
 و گرنه هر که ماند عیش راند  
 که گنج است آن صنم در خاک به گنج  
 چو غم گفتم زمین هم بر تناید  
 نسازد نازکان را غم کشیدن  
 که گر عیسی شوی گردش نیابی  
 بترک تخت شاهی چون توان گفت؟  
 به مرگش تن بیاید داد روزی  
 که مرده صابری خواهد نه فریاد  
 نه درویشی بکار آید نه شاهی  
 ز فیض دجله گوئی قطره کم باش  
 تو باقی مان که هستی جان عالم  
 مبادا گر سرت مویی برد باد  
 تو سیمرغی بود سیمرغ بی جفت  
 تو کانی کان ز گوهر بر نماند  
 گهر آن به که هم گوهر ندارد  
 عوض باشد گلی را نوبهاری  
 غم مریم مخور عیسی بماناد

در این دوران که همه تا ماهی او راست  
 خبر دارد که روز و شب دورنگست  
 در این صندل سرای آبنوسی  
 عروس شاه اگر در زیر خاک است  
 فلک زان داد بر رفتن دلیریش  
 از او به گرچه شهر اهدمی نیست  
 نظر بر گلستانی دیگر آرد  
 دریغ آنست کان لعبت نماند  
 مرنج ای شاه نازک دل بدین رنج  
 مخور غم کادمی غم بر تنابد  
 بر نجد نازنین از غم کشیدن  
 عنان آن به که از مریم بتابی  
 اگر در تخت رفت آن نازنین خفت  
 توزی کاو مردوهر کاو زاد روزی  
 به نالیدن مکن بر مرده بیداد  
 چو کار کالبد گیرد تباهی  
 ز بهر چشمه ای مخروش و مخراش  
 اگر سروی شد از بستان عالم  
 مخور غم تا توانی پاده خورشاد  
 اگر با مرغ باید مرغ را خفت  
 مرنج ارباب تو آن گوهر نماند  
 سران بهتر که او همسر ندارد  
 گلی گر شد چه باید دید خاری  
 بتی گر کسر شد کسری بماناد

چون خسرو نامه شیرین را خواند و از جواب آن

شیرین سخن عاجز ماند :

کلوخ انداز را پاداش سنگست  
 شنیدم آنچه می باید کشیدن

به خود گفتا جوابست این نه جنگ است  
 جواب آنچه بایستی دریدن

خسرو چون گردش روزگار را موافق می بیند:

به روغن نرم کرد آهن ز پولاد

به شیرین چند چربیهها فرستاد

شیرین آرزومند است که شاه

فرستد مهد و در کاوینش آرد      به مهد خود عروس آئینش آرد

ماهرو چون بازار ناز را گرم می‌بیند و مشتری را سخت خواهان «ز ناز خویش مویی کم نمی‌کرد» شاه نیز چون از ناز به خروار او عاجز شد «نهاد اندیشه را بر چاره کار» که یاری مهربان به دست آورد. روزی که خسرو مجلس افروز دربارگاه بر تخت نشسته بود و پیش تختش پادشاهان چین و روم و بزرگان سپاهان به پا ایستاده بودند شرم را به یک سو افکند و گفت:

«خوبانی که درخور منند در کدامین سرزمین زندگانی می‌کنند؟» هر کس در پاسخ خسرو از جائی نام برد تا اینکه:

شکر نامی است در شهر سپاهان  
وزاوشکر به خوزستان به فریاد

یکی گفتا: سزای بزم شاهان  
به شکر برز شیرینیش بیداد

وصف زیبایی شکر عشق تازه‌ای در خسرو برانگیخت  
بخصوص که مایل بود «به ترکی غارت از ترکی  
ستاند» و شیرینی قندی به قندی برد. در سرش سودای  
بازار شکر گرم شد.

نه شایست از سپاهان خواندن او را

نه دل میدادش از دل راندن او را

خسرو یکسال در اندیشه شکر بود سرانجام به سرزمین  
سپاهان می‌رود.

سپاهان قصر شیرین دگر شد

چو خسرو بر سرکوی شکر شد



## خسرو با شکر ازدواج می کند

به شکر عشق شیرین خواری کرد / شکر شیرینی بر کار می کرد

اما :

چو بگرفت از شکر خوردن دلشاه / به نوش آباد شیرین شد دگر راه  
شاه از سودای شیرین شور در سر / گدازان گشته چون در آب شکر

خسرو حق داشت چون شکر هرگز جایگزین شیرین  
نگردد و در هر چمنی نسرين يافت نشود . شیرین و  
شکر کی همانند یکدیگرند چون « ز نی خیزد شکر  
شیرینی از جان ».

چو شمع شهد شیرین بر فرزند / شکر بر مجمر آنجا عود سوزد

شیرین پریروئیست عماری نشین که شکر در  
پرده داری پرند اوست .

بداند اینقدر هر کس تمیز است / که شکر بهر شیرینی عزیز است

دل خسرو شیرین را می خواهد زیرا « که عیشش را  
نمی دارد شکر سود » پس با خود می گوید:

گرم سنگ آسیا بر سر بگردد / دل آن دل نیست کز دلبر بگردد

پرویز در عین حال که از دوری شیرین دل انگیز  
در رنج است و از عشق او سپند آسا در تب و تاب می گوید:

بمهرم کرد باید رهنمونی  
 مرا دعوت چه باید کردشیری  
 چنان در سر گرفت آن ترک طناز  
 زنی شد با زنان کردن زبونی  
 که آهویی کند بر من دلیری  
 کز خسرو نه کی خسرو کشد ناز

دل خسرو چاره غم بزرگ خود را نمی داند و کسی  
 را بر راز خویش محرم نمی شناسد اما :

ملك دانسته بود از رای پر نور      که غم پرداز شیرین است شاپور

شاپور را به خدمت می خواند ، تا مگر شیرین از  
 تنهایی به تنگ آید . ماه سرو بالا چون تنها ماند از  
 نرگسان لؤلؤ لالا افشاند. او با غم بی کسی روزگار می-  
 گذراند تا اینکه شبی از تنگ حالی آنچنان به تنگ آمد  
 که «يك شب بر او سالی گذشت» شبی بود سیاه تر از قیر  
 و گوئی «خروسی را نبود آواز تکبیر».

دل شیرین در آن شب خیره مانده      چراغش چون دل شب تیره مانده  
 ز بیماری دل شیرین چنین تنگ      که می کرد از ملالت با جهان جنگ  
 بود بیماری شب جان سپاری      ز بیماری بتر بی شمار داری

شیرین در آن شب بلاخیز شکوه آغاز کرد و با  
 خود می گفت این شب است یا بلایی جاودانی گوئی این  
 شب ، سیه ماریست و زنگی آدمخواری.

چه افتادای سهر لاجوردی  
 مرا بنگر چه غمگین داری ای شب  
 شبا امشب جوانمردی بیاموز  
 من آن شمع که در شب زنده داری  
 بخوان ای مرغ اگر داری زبانی  
 اگر کافر نه ای مرغ شبگیر  
 وگر آتش نه ای صبح روشن  
 که امشب چون دگر شبها نگردي  
 ندارم دین اگر دین داری امشب  
 مرا یا زود کش یا زود شو روز  
 همه شب می کنم چون شمع زاری  
 بخند ای صبح اگر داری دهانی  
 چرا بر ناوری آواز تکبیر  
 چرا نایی برون بی سنگ و آهن

شیرین که شبی چنین سخت و طاقت‌فرسا را به  
روز می‌آورد از سر سوز از خدای خود می‌خواهد که:

|   |  |
|---|--|
| <p>چو روزم بر جهان پیروزگردان<br/>بفریاد من ای فریاد خوان رس<br/>به سوز سینۀ پر آه مظلوم<br/>به تسلیم اسیران درین چاه<br/>به یارب یارب صاحب گناهان<br/>به واپس ماندگان از کاروانها<br/>به آهی کز سر سوزی بر آید<br/>به انعامی که بیرون از حسابست<br/>به توفیقی که بخشد واهب خیر<br/>به‌هر دعوت‌که پیشست مستجابست<br/>وزین غرقاب غم بیرونم آور</p> | <p>خداوندا شبم را روز گردان<br/>تویی یاری رس فریاد هرکس<br/>به آب دیده طفلان محروم<br/>به بالین غریبان بر سر راه<br/>به داور داور فریاد خواهان<br/>به‌دور افتادگان از خانمانها<br/>به‌وردی کز نو آموزی بر آید<br/>به نوری کز خلاق در حسابست<br/>به تصدیقی که دارد راهب دیر<br/>به هرطاعت که نزدیکت صوابست<br/>که رحمی بر دل پرخونم آور</p> |
|---|--|

شیرین چون از سر سوز با ضمیری پاک روی بر  
خاک نهاد و از دادار بیهمتا طلب یاری کرد:

|   |  |
|---|--|
| <p>کلیدش را برآورد آهن ازسنگ<br/>ز تلخی رست شیرین شکر بار</p> | <p>فراخی دادش ایزد در دل تنگ<br/>جوان شد گلبن دولت دگر بار</p> |
|---|--|

خیال یار پری‌پیکر رهن آرامش خاطر خسرو  
می‌شود و به عزم دیدار شیرین روی به فنجیر می‌آورد  
زمستان بود و باد سرد و سوز سرما خون در رگها منجمد  
می‌کرد و بنه در یک شکارستان نمی‌ماند و از شکارگاهی  
به شکارگاه دیگر می‌رفت تا سرانجام خسرو روسوی  
قصر شیرین نهاد.

|                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| <p>به من عنبر به خرمن عود سوزند</p> | <p>ملك فرمود کاتش بر فروزند</p> |
|-------------------------------------|---------------------------------|

به شیرین خبر می‌دهند که خسرو سوی کاخ او

می آید.

دل شیرین از بیم ننگ و از آمدن بی‌هنگام  
خسرو در برش لرزید و دستور داد که در قصر را ببندند  
و خدمتگزارانی چند بر در بنشینند آنگاه خود چون ماه  
به بام قصر رفت و دیده بر راه خسرو دوخت ، گردی  
توتیا رنگ برخاست و از آن گرد صبح روشن پدیدار  
شد .

مرصع پیکری در نیمهٔ دوش      کلاه خسروی بر گوشهٔ گوش

شیرین پس از مدتها دوری و چشیدن تلخی هجران  
همینکه خسرو را آنسان مست دید یکباره از پای درآمد.

ز بیهوشی زمانی بیخبر ماند      بهوش آمد به کار خویش درماند

با خود اندیشید

که گر نگذارم اکنون در و ناقش      ندارم طاقت زخم فراقش  
وگر لختی ز پندی رام کردم      چو ویسه در جهان بدنام کردم

خسرو چون نزدیک شد نگهبانان پیش دویدند و  
گوهرها نثار راهش کردند.

ملك برفرش دیبای گلرنگ      جنیبت راند و سوی قصر شدتنگ

اما در را به روی خود بسته یافت متعجب :

رقیبی را بنزد خویشتن خواند      که ما را نازنین بر در چراماند؟  
چه تلخی دید شیرین درمن آخر؟      چرا در بست از اینسان برمن آخر؟

فرستادست تردیکت پیامی  
چه فرمایی در آید یا نباید  
به پای خویشتن عذر تو خواهم  
ندارم با تو در خاطر خطایی  
ترا از دیده نتوان باز گشتن  
رها کن کر سر پایت ببینم

درون شو گونه شاهنشاه غلامی  
که مهمانی بخدمت می گیراید  
درم بگشای کاخر پادشاهم  
تو خود دانی که من از هیچ رای  
بباید با منت دعساز گشتن  
وگر خواهی که اینجا کم نشینم

خسرو با چنین ناله و زاری برای آن ماه بام نشین  
پیام می فرستاد و «شکر لب می شنید و آه می گفت» ماهرو  
کنیزی کاردان را پیش خواند و بدو گفت:

بزن باطاق این ایوان برابر  
پس آنکه شاه را گو کای خداوند

فلان شن طاق دیبا را برون بر  
بنه در پیشگاه وشته در بند

خسرو نه ترك این سرا بلکه هندوی این بام چنین  
پیغام داده است:

بهر جا کت فرود آرم فرود آی

که گر مهمان مایی ناز منمای

صواب آنست که امروز را در این منظر بنشینی  
تا به موقع خود گستاخانه به زمین بوسی آستانت آیم.

چو گفتیم آن کنیم آنکه که شاید

بگویم آنچه ما را گفت باید

کنیز از در بیرون می رود و پیام سیمبر را به  
خسرو می رساند و باز می گردد. شیرین:

بر او هر شاخ کیسو چون کمندی  
زهر حلقه جهانی حلقه در گوش  
به رسم چینیان افکنده بر سر  
فرود آویخت بر ماه درخشان

فرو پوشید گلناری پرنده  
کمندی حلقه وار افکنده بر دوش  
سر آغوشی بر آمده به گوهر  
سیه شعری چو زلف عنبر افشان

همایی بدین طاوس کرداری خرامان سوی دیوار  
 قصر آمد.

نشاط دلبری از سر گرفته      نیازی دیده نازی در گرفته

چون کنیزان زمین ادب بوسید و صددانه مروارید  
 خوشاب نثار فرق خسرو کرد. خسرو آن ماه خرگهی را.

بهشتی دید در قصری نشسته      بهشتی وار در بر خلق بسته

خسرو که از دیدن آن یار چالاک نزدیک بود بر  
 خاک افتد:

زبان بگشاد باعنری دلاویز      ز پرسش کرد بر شیرین شکرین  
 که دایم تازه باش ای سروآزاد      سرت سبز و رخت سرخ و دلت شاد  
 جهان روشن به روی صبح خندت      فلک در سایه سرو بلندت

با خرمیها که کردی و گنج و گوهر و دیبا که  
 نثار نمودی و راهم را چون مهدخویش زیبا ساختی مرا  
 شرمسار کردی «ولی در بستنت بر من چرا بود»؟

زمین وارم زهاکردی به پستی      تو رفتی چون فلک بالا نشستی

هرگز نمی گویم از تو بالاترم ولی آخر نه مهمان  
 توام؟

نشاید بست در بر میهمانی      که جز تو نیستش جان و جهانی

سرو لاله رخسار جوابش داد:

مباد از پند بیدادش رهایی  
کنیزان تو را بالا بود رخت  
علم بالای سر بهتر تو دانی  
اگر گرد تو بالا رفت شاید  
نشسته بر سریر پادشاهی  
به بام و بر چو هندو پاسبانی  
بخدمت هندویی بر بام دارند  
که هندوی سپیدت شد مرانام  
شهنشه را کمینه زیر دستم

سری کز طوق تو جوید جدایی  
مزن طعنه که بر بالا زدی تخت  
علم گشتم به تو در مهربانی  
من آن کردم که از راه تو آید  
تو هستی از سر صاحب کلاهی  
من از عشقت بر آورده فغانی  
جهانداران که ترکان عام دارند  
من آن ترکسیه چشمم بر این بام  
وگر بالای مه باشد نشستم

اما جواب این که گفتی ارجمندان در بر روی  
مهمان نبیندند:

نه مهمانی تویی باز شکاری      طمع داری به کبک کوهساری

اگر مهمان منی در اینجا یگه پذیرفتی و چون  
کنیزان به خدمت ایستاده‌ام.

حدیث آنکه در بستم روا بود      که سرمست آمدن پیشم خطا بود  
چومن خلوت نشین باشم تو مخمور      ز تهمت رای مردم کی بود دور

حق اینست که پیری چند هشیار برگزینی و به  
قصرم فرستی تا مرا با مهد خسرو آیین به شبستان شهریاری  
آرند اگر سر آن داری که چون غافلان مست مرا  
«همچون گل بیویی و به دوراندازی» من ره سپر این  
راه نیستم

تو با شکر توانی کرد این شور      نه با شیرین که بر شکر زند زور

شیرین چون دو دلبر داشتن را طریق یکدلی

نمی‌داند به پرویز می‌گوید:

|  |   |
|--|---|
| رها کن نام شیرین از لب‌خویش<br>تو از عشق من و من بی‌نیازی<br>مزن شمشیر بر شیرین مظلوم<br>مرا از روی تو يك قبله درپیش | که شیرینی دهانت را کند ریش<br>بمن بازی کنی و عشقبازی<br>ترا آن بس که بردی نيزه درروم<br>ترا قبله هزار از روی من بیش |
|--|---|

اگر زیبارخی از کنارت رفته زیباتر از او هزاران  
غزال مشکین‌موی در مشکوی داری من باید:

|  |   |
|--|---|
| شوم در خانه غمناکی خویش<br>گل‌سرشوی از این معنی که پاکست | نگه دارم چو گوهر پاکی خویش<br>به سر برمی‌کنندش گرچه خاکست |
|--|---|

همه شب مرغوماهی را آسایش است و مرالحظه‌ای  
آرامش نه.

تو در خرگاه و من در خانه تنگ ترا روزی بهشت آمد مرا سنگ

دوروزه عمر را هرطور که بخواهی میگذرد چه  
به داد و چه به بیداد.

ترا هم صحبت بسی است ولیکن آن که چون من ترا  
دوست باشد کیست؟

|  |   |
|--|---|
| ترا بسیار می‌باشد در این راه<br>تو در عشق نواز مالی و جاهی<br>کدامین ساعت از من یاد کردی؟<br>کدامین جامه بریادم دریدی؟<br>کدامین پیک را دادی پیامی؟<br>تو ساغر میزدی با دوستان شاد | ولیکن تلخ و من شیرینم ای شاه<br>چه دیدی جز خداوندی و شاهی<br>کدامین روزم از خود شاد کردی؟<br>کدامین خواری از بهرم کشیدی؟<br>کدامین شب فرستادی سلامی؟<br>قلم شاپور میزد تیشه فرهاد |
|--|---|

جهاندار از سر مهر به گلرخ می‌گوید که ای :



سر جزمین ز طوق غیبت دور  
گذر بر چشمه نوشاب دارد  
بالبنمای چون بالا نمایی

دهان جز من از جام لبت دور  
لبانت گر چه زهر ناب دارد  
نمی گویم که بر بالا چیرایی

ترا سهی سروی بالا بلنداست به بالا تر شدنت دلپسند  
نیست مرا به قصرت خوان و نثار اشکم بین ، تو که گنج  
قارون به پایم افشاندی چرا چون قارون به خاکم  
پسندیدی؟. اگر اجازه یابم حلقه وار بردرت آیم، فلک سان  
بر حلقه درت بوسه خواهم زد.

ندارم جز وفاداری گناهی  
گناه آدمی رسم قدیم است  
چو بر خیزم تو باشی فتنه انگیز

مکن بر من جفا کز هیچ راهی  
و گر دارم گناه آن دل رحیم است  
مگو کز راه من چون فتنه بر خیز

من این خواری را از خود می بینم و گناه از بخت  
بد می دانم.

مزن چون رانندگان آواز بر من  
بگو تا خط مولایی دهم باز  
کنم در بیعت بیعت خموشی  
پس این چشم دگر در پیش آرم  
گر آخر کس نمی داند تو دانی  
ز دل باجان ترا در بند بودم  
جوان بودم چنین باشد جوانی

مکن چندانکه خواهی ناز بر من  
اگر بر من به سلطانی کنی ناز  
اگر گوشم بگیری تا فروشی  
و گر چشمم کنی سر پیش دارم  
مرا هم جان تویی هم زندگانی  
به تن بادیگری خرسند بودم  
اگر گامی زدم در کامرانی

لعبت طاوس پیکر از درج لؤلؤ مهر شکر برداشت  
و سخنانی نگارین تر از نقش دیبا از لبان عقیقی فام  
روان ساخت:

ز شاهی بگذران دیگر شمار است  
هنوز از راه جباری در آیی

مرا در دل ز خسرو صد غبار است  
هنوزم ناز دولت مینمایی

دریغاکین غرور از عشق دوراست  
دل آسانست بادل درد بایند  
که عشق از بینیازان بیناز است

هنوزت در سراز شاه‌ی غروراست  
در این گرمی که باد سرد آید  
نیاز آرد کسی کو عشقباز است

من آن مرغی هستم که فرق گلها جای من بود هوای  
گرم تابستان را نمی دانستم چگونه است همچون گل ،  
ملك بانوی سقلاب بودم و کنون چون گلاب دژ بانوی  
شیشه این قصر هستم به امید تو در این گور گلین و  
قصر سنگین عمر گذراندم و چندین صبر کردم.

همه وقتی تورا پنداشتم یار همه جای تورا خواندم وفادار

تا جان به شمشیر تو تسلیم کرده ام مرا از کشته شدن  
کی بیم است ؟ چون من سرو آزادی از چه باید در بند  
محنت و رنج ناشاد ماند ؟

هنوزم در سر از شوخی شغهاست  
هنوزم چشم چون ترکان مست اند  
کمینه خیل تاشم کرو تاز است  
مه‌نو بیندم دیوانه گردد  
به بویی باختن در گفت و گویم  
به بوسه دلنوازی نیز دانم  
ز ترکان تنگ چشمی کرده ام دور  
چه مسکینان که من کشتم بر این در  
که در گردن چنین خونم بسی هست  
چنان دل را نشاید جز چنین جان

هنوزم در دل از خوبی طربهاست  
هنوزم هندوان آتش پرستاند  
رخم سرخیل خوبان طراز است  
چراغ از نور من پروانه گردد  
به نازی روم را در جست و جویم  
به غمزه گر چه ترکی دلستانم  
ز بس کاورده ام در چشمها نور  
چه شورشها که من دارم در این سر  
برو تا بر تو نگشایم به خون دست  
توسنگین دل شدی من آهنین جان

ملك در جواب آن دل افروز می گوید که با سخن  
گفتن روز به انتها می رسد و شایسته نیست که من در  
پشت این در بمانم. به زیبایی خود می نازی اما آنسان که

من زیباییت را احساس کرده‌ام و می‌کنم تو هرگز از آن  
آگاه نیستی.

مکن با من حساب خو برویی      که صد ره خو بتر زانی که گویی

از گوهر فشانی به دریا می‌مانی ولی آب دریای تو  
آب زندگانی است، تو صورت خویش را تنها در آینه  
دیده‌ای اما من تو را در آینه جان نگریسته‌ام.  
به نیمی از مویت اقلیمی می‌دهم اما تو هم به روی  
خوبت که در خوبی رشك ماهست اینسان فریفته مشو  
که خودبینی را گناهی بس عظیم شمرده‌اند.

می‌ادا چشم کس بر خوبی خویش      که زخم چشم خوبی را کندریش

راه جنگ را رهاکن و طریق صلح پیش گیر و  
تندخویی را به یک سو نه .

اگر چه رسم خوبان تندخوییست      نکویی نیز هم رسم نکویی است

با یار قدیمی تندی مکن « که گر تندی نگارا هم  
رحیمی » چون باد از آتشم تا کی می‌گریزی آخر نه  
من خاک توام ؟ پس آبرویم را از چه بر خاک می‌ریزی؟

مرا تا دل بود دلبر تو باشی      زجان بگنر که جانپرور تو باشی  
گر از پند تو خود جویم جدایی      ز پند دل کجا یابم رهایی

دل‌م را به دست آر که غمخوار تو هستم و خواهان  
تو « چون شمع دمی از طلب نمی‌نشینم » که « چون من

شیرین جوی بسیار است».

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| مگر کاو نیز شیرین راست در بند | گره بردل چرا دارد نی قند   |
| مگر کاو هم بشیرین شد گرفتار   | چرا نخل رطب بر دل خوردخار  |
| بطفلی خلق را تسکین نبودی      | همیدون شیر اگر شیرین نبودی |

ماه پر نیان پوش ، به پاسخ :

کشاد از درج گوهر قفل یاقوت      رطب را قند داد و قند را قوت

از گوشه بام به خدمت زمین بوسه داد و گفت ای  
دارای عالم از وقتی که در عالم پدیدار گشتم به جان و  
دل خریدار تو شدم نه در جست و جوی کسی قدم رنجه  
داشتم و نه جز به روی تو بر کسی سجده بردم اما:

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| بجز گردن کشی و دل گرانی       | ندیدم در تو بوی مهربانی     |
| کجا عشق و توای فارغ کجایی؟    | نه عشق این شهوتی باشد هوایی |
| توشاهی بر تو نتوان بیدق افکند | مرا پیلی سزد کوراکنم بند    |

شیر چگونه مهمان غزال شود و گنجشکی عقابی را  
کی سیر کند؟

از طوفان تو پرهیز می کنم بر این درخواه بنشین  
و خواه بر خیزی ، چون ترا راه بر فلک نیست بر حلقه  
ماه کمند افکندنت از چیست؟ من آن آبی هستم که نامم  
آب زندگانی است اما تو آتشی که نامش جوانی است  
آب و آتش اگر بهم افتند فتنه ها بر خیزد.

برو هم با شکر می کن شکاری      ترا با شهد شیرین نیست کاری

با شیرین از شکر ملاف که شیرینی به شکر  
نمی‌شکند.

|                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| ترا گرناگواری بود از این بیش | ز شکر ساختی گلشکر خویش  |
| شکرخواهی و شیرین نیز خواهی   | شکار ماه کن یا صید ماهی |
| هوای قصر شیرینت تمام است     | سر کوی شکر دانی کدامست  |

مرا آنقدر خون از جگر می‌بارد که مجال خازاندن  
سر نیست.

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| نیابد شه پرستی دیگر از من   | پرستاری طلب چابکتر از من   |
| ز تو گر کار من بد گشت بگذار | خدایی هست کاو نیکو کند کار |

چون بوم ویرانه‌نشین می‌شوم و فریاد می‌زنم:

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| که با شیرین چه بازی کرد پرویز | عروس اینجا کجا کرد او شکر ریز |
| ز در بستن رقیبم رسته باشد     | خزینه به که او در بسته باشد   |
| ز قند من سمرها در جهانست      | در قصرم سمرقندی از آنست       |

اگر از در گشادن مرادت کامجوئی نیست «توانم  
برتو از گیسورسن بست»

گرم باید چومی در جامت آرم      به زلف چون رسن بر بامت آرم

ولی چون رسم رسن بازی نمی‌دانی از آن به بازی  
نمی‌گیرمت.

ز جوش خون دل چون باز گفتم      شبت خوش باد و روزت خوش که رفتم

پرنده‌افشانند و از طرف پرنده‌ش      جبین را کج گرفت و فرق را راست  
 جهان پرشد ز قالبهای قندش

او بآیینی که درخور خوبانست «زنخدان می‌گشاد  
 و زلف می‌بست» و جمال‌بیمثال خویش را که در میان  
 خزو خارا پوشانده شده بود گاه آشکار میکرد و گاه  
 پنهان.

|  |   |
|--|---|
| ز خورشید آسمان را کرد خالی<br>سرینش ساق راسیماب می‌داد<br>چو افعی هر که‌را می‌دید می‌گشت<br>بدان مشکین رسن می‌کرد بازی<br>رسن در گردنش با خودهمی‌برد | به شوخی پشت برشه کرد حالی<br>در آن پیچش که زلفش تاب می‌داد<br>به کیسوی رسن وار از پس پشت<br>بلورین گردنش در طوق سازی<br>دلی کز عشق آن گردون همی‌مرد |
|--|---|

از گوشه بام به رعنائی گذشت و با گذشتن آن  
 دلارام آرام خسرو از دست شد و

بسی دادش بجان خویش سوگند      که تا باز آمد آن رعناى دلبنده

رعنا غزال مست دوباره نشست و لؤلؤ از نرگسان  
 فرو ریخت . گویی اشکش آبی بود که آتش برمی -  
 انگیخت.

ملك چون ناز آن نیازی را دید :

شکایت را به شیرینی‌نهان کرد      ز شیرینان شکایت‌چون‌توان کرد ؟

به شیرین گفت ای همای‌بخت و طاوس با غم وای  
 گرامیتر از چشم و چراغم :

سرم را تاج و تاجم را سریری  
مرا دلبر تو دلداری هم از تو  
هم از پای افکنی هم دست گیری  
ز تو مستی و هم هشیاری از تو

بجز در گاهت جایی ندارم که رخت بدان کوی  
کشم و تاجی به از تو نمی یابم که تخت بدان سوی افکنم.  
اگر عذر می پذیری و گرجان طلب می کنی اینک  
هر دو را به خدمت آورده ام و گوش به فرمان ایستاده ام

مکن نازی که باز آرد نیازت      نوازش کن که از حد رفت نازت

با فارغ دلان رازدل نشاید گفت زیرا ساز با ساز  
مخالف در نمی سازد . ای دلفریب من ، فریب دل بس  
است و نوازشم کن که مرا شکیب از دست بشد.

بساز ای دوست کارم را که وقت است      ز سر بنشان خمارم را که وقت است

هنگام شادی فرا رسیده است از چه غم عالم بردل  
نهاده ای ؟

آن کس که گاه آشتی ره جنگ پوید او را نه  
دانش است و نه فرهنگ ، بر خیزو .

به روی دوستان مجلس بر افروز      که تا روشن شود هم چشم و هم روز  
به بستان آمدم تا میوه چینم      منه خار و خشک در آستینم

در این بستان پدرام که از چشم بادام و گاه ازلب  
تنگ شکر بگشا ، چون

رها کن بر دد آن خوی پلنگی  
که شاهینی و شاهی در کمین است

توای آهو سرین تر بهز جنگی  
دراندیش ارچه کبکت نازنین است

### آخر به چنگ می آرمت و

همان بازی کنم با زلف و خالت      که با من می کند هرشب خیالت

حق صحبت دیرینه بجای آر و بوی شفقت از سینه  
خیالپرور بمشام جانم رسان . اگر دمسازی در تو نبینم  
می توانم از کویت پای کشم و باز گردم.

گره بگشای ز ابروی هلالی  
چنان کاول زدم دانم زدن ساز  
بیاد ساقی دیگر شوم مست

خزینه بر گهر کن خانه خالی  
بدان ره کامدم دانم شدن باز  
به داروی فراموشی کشم دست

از شیرین مهر برمی گیرم و به دامان شکری دیگر  
می آویزم و از تلخیهای شیرین شراب ناب را با اومی نوشم  
خالا هم

دل در بازگشتن چاره ساز است      سخن کوتاه شد منزل دراز است

آن شمسه خوبان شرط ادب به جای می آورد و  
می گوید.

گر آن کس خودم نم بادت درآغوش  
برافسون خوانده ای افسانه خواندن

کسی کو باده بر یادت کنندوش  
بس است این زهرشکرگون فشاندن

با چتر زرین به نخجیر آمده ای و بر قصر شیرین  
منت می گذاری.



نباشد پادشاهی را گزندی      زدن بر مستمندی ریشخندی

گنجی چون مرا که مهر خاک نشکسته به آسانی  
نتوان به دست آورد.

تو زین بازیچه‌ها بسیار دانی      وزین افسانه‌ها بسیار خوانی

این تنها من هستم که به افسونت به دام نمی‌آیم و  
نمی‌توانی چون بازیگران مرابازی گیری. شکر گفتاریت  
را در من اثر نیست چون من خود فروشنده شهد و  
شکرم.

نگویی سخته اما سخت گویی  
نسجیده مگو تا من نرنجم  
که من آئینه بر دارم تو شمشیر  
میان نیک و بد باشد یکی موی  
مزن بر آبگینه سنک زنه‌ار

سخن تاکی زتاج و تخت گویی  
سخن با تو نگویم تا نسجم  
قرار کارها دیر اوفتد دیر  
سخن در نیک و بد دارد بسی روی  
سرو سنگست نام و ننگ زنه‌ار

به مروارید اشکم بنگر و مروارید گوشم  
را به بازی مگیر. آه عنبرینم را بین که چونست گستاخی  
یکسو نه و از چشمم که در غمزه دشنه‌ای نیز دارد پیر هیز.  
تو آنی که مرا بار خود می‌دانی و با جزم‌ت سرو  
کار است، بر این غمخوار پیش‌خواری می‌پسند و به بسیاری  
زاری ره‌ایش مکن زیرا:

شده تیر ملامت را نشانه  
دگر سنگی براونه تا شود گور

ز تو کامی ندیده در زمانه  
در این سنگم رها کن زار و بی‌زور

آن روز مرا شادی بدرود گفت که در «شهرود»

رهایم کردی حال سر خود گیر و دور شو که من درخور  
تو نیستم .

ترا مثل تو باید سر بلندی      چه برخیزد زچون من مستمندی؟

در جهان هرچیز را وقتی است و هرگنج را  
کلیدی پس :

چو وقت آید که گردد پخته این کار      تو انم خواندنت مهمان دگر بار  
نبینی مرغ چون بیوقت خواند      بجای پرفشانی پر فشانند

خسرو چون دید که آن طناز را ناز از سر به در  
نخواهد شد افسونی چند با خواهش آمیخت:

به لابه گفت کای مقصود جانم      چراغ دیده و شمع روانم  
سرم را بخت و بختم را جوانی      دلم را جان و جان را زندگانی  
به عشوه عاشقی را شاد می کن      مبارک مرده ای آزاد می کن

چرا تندخویی خود را نمی بینی و تنها از عیب من  
سخن می گویی؟

ز لعل این سنگها بیرون میفکن      بخاک افکندیم در خون میفکن

شب است و برف سیمایی می بارد آیا رواست که  
از بیمهری ز من چنین روی برتابی؟

مکن کامشب ز برفم تاب گیرد      بدا روزا که این برف آب گیرد  
یک امشب بر در خویشم بده بار      که خاک درت بوسم من زمین وار  
به زانوی ادب پشت نشینم      بدوزم دیده وانگه در تو بینم

به کاشانه تو آنکس را راهست که چشم بر خانه تو  
دوخته و دوستی تو آنکس را حلال است که در جاه و  
مال تو را برتر می خواهد

مکن جانا به خون حلق مرا تر      مدارم بیش از این چون حلقه بر در

در لطف به رویم بگشای و در کینه را ببرند.

وگر ممکن نباشد در گشادن      غریبی را يك امشب بار دادن  
برافکن برقع از محراب جمشید      که حاجتمند برقع نیست خورشید

لبی دور از من بشیرینی انگبین داری ولی به جای  
شهد از زبان چون نیش زنبورت به جانم زهر می پراکنی.  
قدمم گرچه غبار آلود است اما دل به دیدار تو خشنود  
دارم.

مکن بر فرق خسرو سنگباری      چو فرهادش مکش در سنگساری  
گذر بر مهر کن چون دلنوازان      به من بازی مکن چون مهره بازان  
گاهی بامن به صلح و گه به جنگی      خدا توبه دهادت زین دورنگی  
شدی بدخو ندانم کاین چه کین است      مگر کاین معشوقان چنین است

بر دل تنگ چندین جراحی مزین زیرا دل است و  
پولاد و سنگ نیست.

به کام دشمنم کردن نه نیکوست      که بدکار نیست دشمن کامی ای دوست

ترا که در آسمان چون چشمه مهتاب میجستم اکنون  
ابر بی بارشی یافتم . چراغ عالم افروزی می انگاشتمت که  
چون بدست آمدی آتش سوزنده ای بیش نیستی . از دور

ترا همچون گلی سرخ و فرخزا دیدم اما چون نزدیک  
آمدی از آتشی سوزان بدتری ، عتابت از حد گذشته  
است و با ما سرجنگ داری اکنون :

توانم من کز اینجا باز گردم  
ولیکن حق خدمت می گزارم  
به از تو باکسی دمساز گردم  
نظر بر صحبت دیرینه دارم

شیرین شیرین رطب را به گفتار آورد واشکریزان  
چون کوهی از آتش گفت:

تو شاهی رو که شه را عشق بازی  
تکلف کردنی باشد مجازی

جامه عاشقی بر اندام آن کس برازنده است که او  
را در جهان یک معشوق باشد و بس مرا به عشق فرهاد  
سرزنش مکن و غریب مرده‌ای را به نیکی یاد نما او :

نه یکساعت به من در تیز دیده  
بدان تلخی که شیرین کرد روزش  
نه از شیرین جز آوایی شنیده  
چو عود تلخ شیرین بود سوزش

از او هزاران آزر دلسوز دیدم اما تو حتی روزی  
به پیغامی یادم نکردی.

مرا خاری که گل باشد بران خار  
ز آهن زیر سر کردن ستونم  
به از سروی که هرگز ناورد بار  
به از زرین کمر بستن به خونم  
به از سیمی که در دستم گدازند  
به از شمعی که رختم را بسوزد  
چراغی گو شبنم را بر فروزد  
مسی کزوی مرا دستینه سازند

عاشقی دریایی است که صخره‌ها به کنار دارد و  
کوهی است که آنرا سنک بر سر است مرا بحال خود

بگذار چون من آن دیوانه مستم که شایسته همسری تو  
نیستم.

همان انگار کامد تند بادی      ز باغت برد برگی بامدادی  
شد آن افسانه ها کز من شنیدی      گذشت آن مهربانها که دیدی  
نه آن ترکم که من نازی ندانم      شکن کاری و طنازی ندانم

به زندان این قصر چون آهن در میان سنگ مانده ام.

مبادا تنگدل را تنگدستی      که با دیوانگی صعب است مستی

دلت اگر چون مرغ به پرواز آید سوی منش راهی  
نیست و دمت را اگر چون دم صبح صادق باشد در من  
اثر نه.

برو کز هیچ رویی در ننگجی      اگر مویی که مویی در ننگجی

خوبی گلاب به تلخی آنست و «من گلابم گر کنم  
تلخی چه باکست».

چو نام من بشیرینی بر آید      اگر گفتار من تلخ است شاید

گوهر را جای در سنگ است و گنج را مکان در  
ویرانه و خرما در کنار خار قرار دارد بردبار باش و:

تحمل را به خود کن رهنمونی      نه چندان که بار آرد زبونی

خسرو که زبانش چون موی شده و به قدر مویی

در آن مشکین موی در نگرفته بود و یار آهو چشم را  
 آنسان در خشم دید و قطره‌های برف و باران را از هرسو  
 چون ابر بهاران وزان شباهنگام روی از مشکوی شیرین  
 بر تافت.

|  |  |
|--|--|
| فرس میراند چون بیمار خیزان<br>سر از پس مانده می‌شد بادل‌ریش<br>سرشک و آه را ره توشه بسته<br>گهی می‌زد ز تندی دست بردست | ز دیده بر فرس خوناب ریزان<br>رهی بی‌خویشتن بگرفته در پیش<br>ز مروارید بر گل خوشه بسته<br>گهی دستار چه بر دیده می‌بست |
|--|--|

وقتی خسرو نومید به لشکرگاه باز آمد ابر سیاه  
 از صحنه آسمان دور شده بود و ماهتابی سخت تابان  
 پدیدار پرویز چنان آشفته و در هم بود که سر از زانوی  
 حسرت و غم بر نمی‌داشت.

|  |  |
|--|--|
| ندیم وصاحب و جاندار و دستور<br>به صنعت هر دم آن استاد نقاش<br>زدی بر آتش سوزان او آب | همه رفتند و خسرو ماند و شاپور<br>براونقش طرب‌بستی که خوش‌باش<br>بهرویش در بخندیدی چو مهتاب |
|--|--|

شاپور هر دم او را دل‌داری می‌داد که به تلخی‌زبان  
 شیرین منگر که او را دلی مهر بانست.

|  |   |
|--|---|
| اگر شیرین سر پیکار دارد<br>مکن سودا که شیرین خشم ریزد<br>مرنج از گرمی شیرین رنجسور | رطب دانی که سر با خار دارد<br>ز شیرینی بجز صفرا چه خیزد؟<br>که شیرینی بگرمی هست مشهور |
|--|---|

ملك چون جای را از اغیار خالی یافت شکایت آغاز

کرد:

که دیدی تاجه رفت امروز بامن  
 چه کرد آن شوخ‌عالم سوز بامن

چه زن گفتی کجا شرم و کجا ترس  
به استغفار چون سرو ایستادم  
به دهره سروبن را شاخ می زد  
نه دل زان سخت رویی گرم گشتش

چه پیشرمی نمود آن ناخدا ترس  
کله چون نارون پیشش نهادم  
تبر بر نارون گستاخ می زد  
نه زان سرما نوازش گرم گشتش

بلی یار با یار تندی نماید ولی نه تا بدان حد که  
چون خار بردل زخم زند.

ز تیزی نیز من دارم نشانی      مرا در کالبد هم هست جانی

اگر جمالش سحر بابل است و خال هندویش  
افسونکار این هر دورا از دم سردی او بریخ نوشتم و از  
او در گذشتم

نپذرفت و جدا شد هوش با او  
بگفتم سالی و نشنید ماهی  
شکست و مومیایی هم نبخشید  
وزوشیرین تری زیر فلک نیست  
نمک خوردن جگر خواری نیرزد

چه خواهش کان نکردم دوش با او  
سخنهای خوش ازهر رسم و راهی  
شب آمد روشنایی هم نبخشید  
اگر چه وصل شیرین بی نمک نیست  
مرا پیوند او خواری نیرزد

شاپور زمین ادب بوسه داد و به آب کافوری سخن  
آتش تند خسرو را خاموش کرد.

میان ناز و وحشت فرق باید  
که شیرینی به گرمی هست مشهور

ستیز عاشقان چون برق باید  
اگر گرمست شیرین هست معذور

اگر ترا از صفرای شیرین سر بدوار آید هرگز از  
سودای او خالیش مدار.

به جور از نیکوان دل نشاید برید و ناز معشوق بیاید  
کشید. همه خوبان چنین رسم و خوی دارند و هیچ

## عروسی بدون رنگ و بوی نباشد.

کدامین گل بودی زحمت خار؟  
رهايي خواهی از سیلاب اندوه  
کدامین خط بود بی زخم پرگاز؟  
گراز هرباد چون کوهی بلرزی  
قدم بر جای باید بود چون کوه  
اگر کوهی شوی گاهی نیرزی

بر آن مه ترکتازی نتوان و به سویش دست‌یازی  
ممکن نه ، بردبار باش و مشتاب بکه او خود چون مهتاب  
از روزن بدرون خواهد آمد زیرا زن و ماه بهم مانندند  
« که چون دربندی از روزن درآیند ».

چهنداری که اوزین غصه‌دوراست  
گر از کوه جفا سنگی در افتد  
نه‌دوراست او ولی‌دانم صبوراست  
ترا بر سایه او را بر سر افتد  
وگر خاری زوحشت حاصل آید  
ترا پردامن او را بر دل آید  
يك امشب را صبوری کرد باید  
شب آستن بود تا خود چه زاید  
همه ساله نباشد کامکاری  
گهی باشد عزیزى گاه خواری

مرد به صبر از بند رها گردد و صبر کلید هر کار  
بسته آمد.

گشاید بند چون دشوار گردد  
امیدم هست کاین سختی سرآید  
بخندد صبح چون شب تار گردد  
مراد شه بدین زودی بر آید

شیرین چون بی‌پرویز ماند آنچنان دلتنگ گشت

که :

زمزگان خون بی‌اندازه می‌ریخت  
چومرغی نیم‌گشت افتان و خیزان  
به‌هرنوحه سرشکی تازه می‌ریخت  
ز نرگس بر سمن سیماب ریزان  
مژه بر نرگسان مست می زد  
زدست و دل بسر بر دست می زد

هوا از آه سوزان او تشنه می‌شد و زمین از چشم



## گریان او سیراب.

نه دست آنکه غم را پای دارد      نه جای آنکه دل بر جای دارد

شیرین شوریده دل که از گستاخ روئیهایش خجل

شده بود:

به گلگون برکشید آن تنگدل تنگ      فرس گلگون و آب دیده گلرنگ  
برون آمد بر آن رخس خجسته      چو آبی بر سر آتش نشسته

شبی بود تاریکتر از سیاهی گیسوان شیرین و راهی  
باریکتر از خیال خیالپردازان .

تکاور بر ره باریک می راند      خدا را در شب تاریک می خواند  
جهان پیمایش از گیتی نوردی      گرو برده ز چرخ لا جوردی  
به آیین غلامان راه برداشت      پی شب‌دیز شاهنشاه برداشت

اشکریزان تا لشکرگاه خسرو اسب راند و پاسبانان  
را زبان بسته و سرهنگان را حمایل گسسته دید.

همه افیون خور مهتاب گشته      ز پای افتاده مست خواب گشته  
بهم برشد در آن نظاره کردن      نمی دانست خود را چاره کردن

شاپور که به افسون خسرو را خواب کرده بود  
دید که سواری بدانسوی اسب می راند

برون آمد سوی شیرین خرامان      نکرد آگه کسی را از غلامان

به شیرین گفت ای پری پیکر چه پر جراتی ، اگر

پری نیستی اینجا چسان گذارت افتاد ؟

که شیر اینجا رسد بی زور گردد      وگر مار ، آید اینجا مور گردد

گلرخ شاپور را شناخت و سبک از گلگون خود  
را به زیر انداخت شاپور حیران جلو رفت تا تازه وارد  
را بشناسد

نظر چون بر جمال نازنین زد      کله بر آسمان و بر زمین زد

از او پرسید ای که خاک پایت مارا چون توتیاست  
چگونه رایت بر آمدن تعلق گرفت ؟

پری پیکر نوازشها نمودش      به لفظ مادگان لختی ستودش  
گرفتش دست و یکسوبرد از آن پیش      حکایت کرد با او قصه خویش  
از آن شوخی و نادانی نمودن      خجل گشتن پشیمانی فزودن  
وزان افسانه‌های خام گفتن      سخن چون مرغ بی هنگام گفتن

آنگاه گفت در کار خود آنچنان بیچاره گشتم که  
منزلها از عقل آواره شدم و از آن بیچارگی چنین دلیری  
کردم به حکم آنکه به هنگام ضرورت گورشیری می کند

تو دولت بین که تقدیر خداوند      مرادر دست بد خواهی نیفکند

اکنون بدون بیم تسلیم تو هستم به شرط آنکه دو  
حاجتی را که دارم بر آری

یکی شه چون طرب را گوش گیرد      جهان آواز نو شانوش گیرد  
مرا در گوشه‌ای تنها نشانی      نگویی راز من شه را نهانی  
بدان تا لهو و نازش را ببینم      جمال جان نوازش را ببینم

دوم حاجت که گر یابد به من راه به کاوین سوی من بیند شهنشاہ

اگر به انجام این دو خواهش قادر نیستی بگوی  
تا سیاهی هست راه خود پیش گیرم و باز گردم. شاپور  
به صد سوگند پذیرفتارش شد و گلگون را کنار شب‌دیز  
به آخور بست و چون خسرو دو خیمه به گوهر آراسته  
مهیا داشت :

یکی ظاهر ز بهر باده خوردن یکی پنهان ز بهر خواب کردن

شاپور پربرخ را بسان پاره‌ای نور به سوی خیمه  
دیگر برد

گرفتش دست و بنشاندش بران دست برون آمد در خرگه فرو بست

آنگاه به بالین خسرو آمد و به خدمت ایستاد.  
خسرو ناگهان از خواب خوش برجست و به شاپور  
گفت « که ای من خفته و بختم تو بیدار » به اقبال تو  
خوابی دیدم که از شادی آن به گردون سر کشیدم.  
خواب دیدم که در پهن باغی روشن چراغی بدست آوردم  
اینک این خواب را تعبیر کن

شاپور به تعبیر آن خواب زبان گشاد که خدای  
این شب تیره را به روز می‌رساند و آن نوش لب را  
بکنار خواهی گرفت .

بدین مژده بیا تا باده نوشیم  
بیارائیم فردا مجلسی نو  
زمین را کیمیای لعل پوشیم  
به باده سالخورد و نرگی نو

رخ شاه از طرب چون لاله شکفته گشت و نرگس  
چشمانش به شادی دوباره بخواب رفت

سخر که چون روان شدمهد خورشید جهان پوشیده زیورهای جمشید

شهریار سر از خواب نوشین برداشت و دلش از  
خواب دوشین بس خرم و شاد بود.

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| که با او بود کوهی کم زگاهی  | زنو فرمود بستن بارگاهی     |
| ستاده خلق بردردست بر دست    | کشیده بارگاهی شصت بر شصت   |
| مه و خورشید چشم از نور بسته | ز گردک های دورا دور بسته   |
| در آن دیگر فتاده شور شیرین  | در این گردک نشست خسر و چین |

بساطی شاهانه گسترده گشت که هر تارش زرناب  
بود و هر بادی که بر آن می گذشت گویی گنجی با خود  
می برد

ز خاکش باد را گنج روان بود مگر خود گنج باد آورد آن بود

باربد بر بطن به دست نشسته بود :

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| به زخمه زخم دلها را شفا ساز  | بدستان دوستان را کینه پرداز  |
| به خواب اندر شدی مرغ شب آویز | جو بر دستان زدی دست شکر ریز  |
| کز آن نالش دل بر بطن بنالید  | بدانسان گوش بر بطن را بمالید |
| در آورد آفرینش را به آواز    | جو پر زخمه فکند آبریشم ساز   |

نکیسا مرد چنگی دیگر بود :

|                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| ندید این چنگ پشت ارغنون ساز | کز و خوشگوتری در لحن آواز        |
| ندادی یاری کس باربد را      | جز او کافرون شمرد از زهره خود را |

در مجلس شادی خسرو یکی را چنگ به چنگ و  
دیگری را بربط به دست بود.

نوای هر دو ساز از بربط و چنگ      بهم در ساخته چون بوی بارنگ  
ثرنشان خماری از گوش می برد      یکی دل داد و دیگر هوش میبرد

ملك فرمان داد تا غلامان همگی چون کبک  
خرامان بیرون رفتند و خسرو ماند و مغنی و شاپور

ستای باربد دستان همی زد      به هشیاری ره مستان همی زد  
نکیسا چنگ را خوش کرده آغاز      فکنده ارغنون را زخمه ساز  
ملك برهر دو جان اندازه کرده      در گنج و در دل باز کرده

خسرو چون از بارگاه ساعتی دور می شود شاپور  
به در خرگاه آن چشمه نور می رود، ماه خرگاه نشین از  
او می خواهد کزین دو مطرب یکی به نزد او آید تا  
بر سوز دل وی آهنگ بردارد.

به حسب حال من پیش آورد ساز      بگوید آنچه من گویم بدو باز

شاپور نکیسا را به خدمت شیرین می آورد و از  
او می خواهد:

نوابر طرز این خرگاه می زن      رهی کو گویدت آنراه می زن

از این سو باربد چون بلبل مست و از سوی دیگر  
نکیسا چنگ در دست نشستند و ملك منتظر بود تا مطرب  
چه سازد و کدامین راه و دستان را نوازد؟

نگار خرگاه نشین نیز با مطرب خویش «غم‌دل  
گفت کاین بر گومیندیش»  
نکیسا به طریقی که آن صنم می‌خواست در پرده  
راست چنین غزل خواند :

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| مگر کز خوشدلی یابی نشانی    | مخسب ای دیده دولت زمانی      |
| دل‌م را چشم روشن کن بخورشید | بر آن از کوه صبر ای صبح امید |

باربد از زبان خسرو نوای عشق سر داد که :

|                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| کلیدی خواه و بگشای ازمن این‌بند | بساز ای بخت با من روزکی چند |
| بر افکن لشکر غم را شکستی        | به عیاری بر آرای دوست دستی  |

الخ

قول و غزل و آوای چنگ و بربط همچنان از  
زبان خسرو و شیرین درترنم بود که شیرین چراغ عقلش  
خاموش گشت و

چنان فریاد کرد آن سرو آزاد      کزان فریاد شاه آمد به فریاد

شاه چون آواز شیرین را شنید با او هم‌آواز گشت.

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| چو شخصی کو به کوهی راز گوید | بدو کوه این سخن را باز گوید |
| از این‌سومه ترانه بر کشیده  | وزان سو شاه پیراهن دریده    |

ملك شاپور را فرمود که سرارا خالی کنند و خود  
بیتابانه سوی صاحب آواز شتافت شاپور هشیار در زمان  
دستش گرفت و گفت درنگ کن ، خسرو از شاپور راز  
آن آواز دلسوز را پرسید . شاپور آمدن شیرین را بدو  
خبر داد و در همین وقت :

پری پیکر برون آمد ز خرگاه چنان کز زیر ابرآید برون ماه  
چو عیاران سر مست از سر مهر پپای شه در افتاد آن پریچهر

خسرو چون معشوق را زیر پای خود دید

ز شادی ساختش بر فرق خود جای که شه را تاج بر سر به که در پای  
در آن خدمت که یارش ساز می کرد مکافاتش یکی ده باز می کرد

اما :

چو کار از پای بوسی برتر آمد تقاضای دهن بوسی برآمد

شیرین چهره درهم کشید.

ملك حیران شده کان روی گلرنگ چرا شد شاد و چون شد باز دلتنگ

شاپور پنهانی در گوش خسرو گفت « که گرمه  
شد گرفته هست معذور » آن ماه دل افروز تا به امروز  
به نام نیک پرورده شده است :

کنون ترسد که مطلق دستی شاه نهد خال خجالت بر رخ ماه

خسرو چون دانست کان ماه برومند جز به پیوند  
سر به کمند نمی آورد سوگندها یاد کرد « که بی کاوین  
نیارد سوی او دست ».

بزرگان جهان را جمع سازد به کاوین کردنش گردن فرزند

اما اجازه خواست که با هم شادمان نشینند و

به روی یکدیگر می نوشند. شیرین چون سوگند خسرو را  
شنید به خنده غنچه دهان گشود .

لبش با در به غواصی درآمد سر زلفش به رقاصی درآمد

راستی در آن مجلس که ماه مطرب باشد و خورشید  
ساقی از شادی کجا توان نشستن ؟

|  |   |
|--|---|
| لب از مستی چنان مخمور مانده<br>دماغ از چاشنیهای دگر نوش<br>بخور عطر وانگه روی زیبا<br>کششهایی بدان رغبت که باید<br>ولیکن بود صحبت زینهار ی | کز اسباب فرضها دور مانده<br>زلذت کرده شهوت را فراموش<br>دل از شادی کجا باشد شکیبا<br>چو مغناطیس کاهن را رباید<br>نکردند از وفا زینهار خواری |
|--|---|

خسرو چون دل دوست را در دست دید از شادی  
در پوست نمیگنجید .

|   |  |
|---|--|
| به مژگان دیده را در ماه میدوخت<br>گهی میسود نرگس بر پرندش | مگر بر مجمر مه عود می سوخت<br>گهی می بست سنبل بر کمندش |
|---|--|

هفته‌ای به راز و نیاز و باده‌گساری گذراندند و  
شب هفتم ملک فرمود تا آن ماه با قدوم خود کاخ او را  
روشن سازد

سپاهی چون کواکب در رکابش که از پری خدا داند حسابش

پرویز را مداین درپیش گرفت و بزرگان ماهرو  
را در محمل زرین نشانند و با صد عز و ناز سوی مدائن  
بردند .



خسرو شبی فرمان داد تا اخترشناسان بیایند و :

بجویند از شب تاریک تارک  
که شاید مهدآن ماه دلافروز  
به روشن خاطری روزی مبارک  
به برج آفتاب آورد آن روز

منجمان طالعی میمون دیدند ، دستور داده شد که  
از بهر عروسی آرایشی سازند که خورشید از آن به شرم  
آید

هزار اشتر سیه چشم و جوان سال  
هزار اسب مرصع گوش تا دم  
هزاران لعبتان نار پستان  
هزاران ماهرویان قصب پوش  
ز صندوق و خزینه چند خروار  
یکی مهدی به زر ترکیب کرده  
ز حد بیستون تا طاق کسرا  
همه ره موکب خوبان چون شهد  
شکر ریزان عروسان بر سر راه  
سراسر سرخ موی و زرد خلخال  
همه زرین ستام و آهنین سم  
به رخ هریک چراغ بت پرستان  
همه در در کلاه و حلقه درگوش  
همه آکنده از لؤلؤ شهوار  
ز بهر خاص او ترتیب کرده  
جنیبتها روان با طاق و هرا  
عماری در عماری مهد در مهد  
قصبهای شکرگون بسته بر ماه

باچنین جلال و شکوهی به استقبال شیرین می روند  
و شیرین را به صد ناز در حالیکه همه در راهش گنج  
بخش و گوهر ریز بودند به مدائن می آورند .

چو آمد مهد شیرین در مدائن  
به هر گامی که شد چون نو بهاری  
غنی شد دامن خاک از خزائن  
شهنشه ریخت در پایش نثاری

خورشید تابنده به دولت گاه جمشید فرود می آید:

ملك فرمود خواندن موبدان را  
ز شیرین قصه‌ای بر انجمن راند  
که شیرین مر مرا هم جفت وهم یار  
گر اورا جفت سازی جای آن هست  
همان کار آگهان و بخردان را  
که هر کس جان شیرین بروی افشاند  
بهر مهرش که بنوازم سزاوار  
بدو گردن فرازم رای آن هست

آنگاه خسرو دست شیرین را می‌گیرد و به موبد فرمان می‌دهد که بنشیند و برآیین کاوین او بندد خسرو را که بریاد شیرین باده تلخ بر لب می‌نهد و هر زمان به شادی جامی می‌نوشید سرمست و بیخود سوی حجله عروس بردند .

چو شیرین در شبستان آگهی یافت که مستی شاه را از خود تهی یافت

جمال خویش را به شیرینی از خسرو نهان ساخت و از راه ظرافت و شوخی عجوزی را که مادر خوانده‌اش بود و در حقیقت به گرگ می‌مانست «نه چون گرگ جوان روبه پیر» به اطاق خسرو فرستاد تا میزان مستیش را بیازماید و ببیند که شاه ماه را از ابر فرقی می‌نهد یا نه ؟

ز طرف پرده آمد پیر بیرون چو ماری کاید از نخجیر بیرون

خسرو در آن ساعت از مستی چنان بود که در نظرش آسمان و ریسمان یکی می‌نمود .  
پیرزن چون شاه بدو آویخت .

به صد جهد و بلا آواز برداشت که مردم جان مادر چاره‌ای ساز

شیرین چون بانگ مادر خوانده بشنید به فریاد رسیدنش را مصلحت دید .

برون آمد ز طرف هفت پرده  
چه گویم چون شکرشکر کدام است  
بنامیزد رخی هر هفت کرده  
طبر زد نه که او نیزش غلام است

شاه چون عروسی چنان زیبا و دلخواه را می بیند

نمید تلخ گشته سازگارش      شکسته بوسه شیرین خمارش  
 نهاده بر دهانش ساغر مل      شکفته در کنارش خرمن گل

از آن پس کار خسرو خرمی بود و دولت بامرادش  
 همدم . پس از آنکه روزی چند با آن دل افروز به  
 خوشی می گذراند ، شیرین زمین خدمت بوسد و می -  
 گوید ای خداوند در کامرانی و نشاط بسیار کوشیده  
 و جهان را از نعمت آبادان کرده ای اما بیش از پیش  
 به دادگری همت گمار و :

حذرکن زآنکه ناگه در کمینی      دعای بد کند خلوت نشینی  
 بسا آئینه کاندل دست شاهان      سیه گشت از نفیر داد خواهان  
 جهانسوزی بد است وجور سازی      ترا به گر رعیت را نوازی  
 سپیدی و سیاهی هر دو داری      خردمندی و شاهی هر دو داری  
 دراین منزل زرفتن با خبر باش      نجات آخرت را چاره گر باش  
 بین دور از تو شاهانی که مردند      ز مال و ملک و شاهی هیچ بردند؟  
 بمانی مال بد خواه تو باشد      ببخشی شهنه راه تو باشد  
 فرو خوان قصه دارا و جمشید      که باهریک چه بازی کرد خورشید

پرویز شبی پیغمبر (ص) را بخواب دید که او را  
 بدین اسلام دعوت می کند اما او :

جوابش داد تا بی سر نگردم      از این دینی که دارم بر نگردم

شیرین پس از آگاهی از خواب پرویز به او می -  
 گوید چون دانایان از پیش از ظهور چنین پیغمبری  
 خبر داده اند :

اگر بر دین او رغبت کند شاه      نماند خار و خاشاکش در این راه

ولی پرویز به بهانه اینکه چگونه از دین نیاکان  
خویش دست کشد درخواست شیرین را نپذیرفت و وقتی  
نامه پیغمبر (ص) باو رسید از سر غرور آن را درید .  
خسرو در کنار شیرین روزگار به دادگری و  
کامرانی می گذراند . اما چون هیچ نوشی بی نیش نیست  
شیرویه پسر ناخلف پرویز نیز شاهد زندگی را به کام  
این دو دلداده دلبنده چون شرنگک می سازد . خسرو را از  
مریم دختر قیصر پسری بود شیرویه نام .

سرای شاه از او بر دود می بود      پدر پیوسته نا خشنود می بود

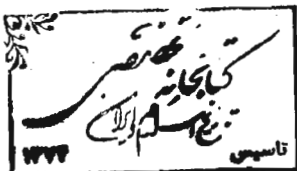
رای خسرو بر این تعلق می گیرد که در آتشکده  
منزل کند .

چو خسرو را به آتشخانه شد رخت      چو شیر مست شد شیرویه بر تخت  
به نوشانوش می در کاس می داشت      ز دورادور شه را پاس می داشت

شیرویه سرانجام خسرو را زندانی می کند و جز  
شیرین کسی را اجازه نمی دهد که با او همراه باشد .

دل خسرو به شیرین آنچنان شاد      که با صد بند گفتا هستم آزاد

خسرو شیرین را دلداری می دهد که از آنچه بر ما  
می گذرد در رنج مباش و من با داشتن تو خود را صاحب  
آسمانها و زمین می دانم .



تو در دستی اگر دولت شد از دست      چو تو هستی همه دولت مرا هست

شکر لب نیز با شیرین زبانی و مهربانی زنگ غم  
از دل پرویز می زدود و می گفت :

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| اگر جای ترا بگرفت بد خواه   | مقنع نیز داند ساختن ماه       |
| ولی چون چاه نخشب آب گیرد    | جهان از آهنی کی تاب گیرد      |
| چو دربندی بدان می باش خرسند | که تو گنجی بود گنجینه دربند   |
| تو پنداری که تو کم قدر داری | توئی تو کز دو عالم صدر داری   |
| دل عالم تویی درخود مبین خرد | بدین همت توان گوی از جهان برد |

خسرو همه شب با داستانهای مهرآمیز آن یار  
دل انگیز به خواب می رفت شبی که شیرین خسرو را  
خواب می کند و خود نیز دیده برهم می نهد تا دمی  
پیااساید :

دویار نازنین در خواب رفته      فلك بیدار از چشم آب رفته

ناگهان دیو چهری که در نهادش هیچ مهری نبود  
از روزنی بدرون می آید :

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| به بالین شه آمد تیغ درمشت  | جگر گاهش درید و شمع را کشت     |
| چنان زد بر جگر گاهش سر تیغ | که خون برجست از او چون آتش میغ |

خسرو با پهلوی دریده احساس تشنگی شدید می-  
کند و می خواهد از شیرین جرعه ای آب طلب نماید .  
اما :

دگر ره گفت با خاطر نهفته      که هست این مهربان شبها نخفته

نخسبد دیگر از فریاد و زاری  
شوم من مرده و او خفته باشد  
که شیرین را نکر داز خواب بیدار

چو بیند بر من این بیداد خواری  
همان به کین سخن ناگفته باشد  
به تلخی جان چنان داد آن وفادار

نرگس شیرین از بسیاری خون پرویز از خواب بیدار

می شود .

به بانگ نای ونی بیدار گشتی  
که خون گرم شاهی کرد بیدار

دگر شبها که بخشش یار گشتی  
فلک بنگر چه سردی کرد این بار

شیرین چون مرغ تابدیده از دیدن چنان منظره

بیتاب و پریشان حال می شود :

یکی دریای خون دید آه برداشت  
چراغی روغش تاراج کرده  
سپه رفته سپهسالار مرده

پرند از خوابگاه شاه برداشت  
سریری دید سر بی تاج کرده  
سپه در گشاده گنج برده

ساعتی می گرید و آنکه گلاب و مشک و عنبر بهم

می آمیزد و بر آن اندام خون آلود می ریزد .

چو شه را کرده بود آرایشی چست به کافور گلاب اندام او شست

سپس خود را نیز به بهترین وجهی می آراید و

زینت می دهد .

بدین اندیشه صد دل را گرو کرد

همان آرایش خود نیز نو کرد

شیرویه که بر شیرین سخت عاشق بود و جرات

ابراز نداشت :

نهایی کس فرستادش که خوش باش  
 چو هفته بگذرد ماه دو هفته  
 خداوندی دهم بر هر گروهش  
 چو گنجش زیر زر پوشیده دارم

یکی هفته بدین غم بارکش باش  
 شود در باغ من چون گل شکفته  
 ز خسرو بیشتر دارم شکوهش  
 کلید گنجها او را سپارم

می گویند هنگام عروسی شیرین که شیرویه نه  
 سال بیشتر نداشت گفته بود کاش من جای پدرم بودم  
 و با این لعبت بی نظیر عروسی می کردم - . شیرین چون  
 پیام شیرویه را می شنود «چو سر که تند شد چون می  
 بجوشید» اما صلاح را در شکیبائی و موافقت می بیند.  
 شیرین فرمان می دهد اسباب خسرو را از منسوج کهن  
 تا کسوت نو آنچه بود به محتاجان و محرومان دهند  
 بامدادان :

فرمودش برسم شهریاری  
 گرفته مهد را در تخته زر

کیانی مهدی از عود قماری  
 برآموده به مروارید و گوهر

به آیین پادشاهان پارس خسرو رادر آن مهد زرین  
 می خوابانند و آنرا بردوش بزرگان می نهند .

جهانداران شده یکسر پیاده  
 گشاده سر کینزان و غلامان  
 نهاده گوهر آگین حلقه درگوش  
 کشیده سرمهها در نرگس مست  
 پرندی زردچون خورشید بر سر  
 پس مهد ملك سرمست می شد

بگرداگرد آن مه ایستاده  
 چوسروی درمیان، شیرین خرامان  
 فکنده حلقه های زلف بر دوش  
 عروسانه نگار افکنده بر دست  
 حریری سرخ چون ناهید در بر  
 کسی کان فتنه دید از دست می شد

همه کس را گمان چنان بود که شیرین از مرگ  
 خسرو غمگین نیست و شیرویه می پنداشت که دل خوبرو  
 بر او مهربان است. آن ماه پای کوبان به دخمه خسرو

می‌رفت .

پس او در غلامان و کنیزان ز نرگس بر سمن سیماب ریزان

وهنگامی که خسرو را در دخمه نهادند و بزرگان  
گرداگردش ایستادند :

میان دربست شیرین پیش موبد به فراشی درون آمد به گنبد

در گنبد را می‌بندد و دشنه به دست سوی مهد ملك  
می‌رود و بوسه بر جگر گاه دریده خسرو می‌زند .

بدان آئین که دید آن زخم داریش همان‌جا دشنه‌ای زد بر تن خویش  
به خون گرم شست آن خوابگه را جراحی تازه کرد اندام شه را  
پس آورد آن گهر شه رادر آغوش لبش بر لب نهاد و دوش بر دوش

آنگاه به صدای بلند آواز بر می‌دارد

که جان با جان و تن با تن بیبوست تن از دوری وجان ازداوری رست

بزرگان فریاد دلخراشی را می‌شنوند و می‌گویند

به بزم خسرو آن شمع جهانتاب مبارك باد شیرین را شکر خواب

آنگاه از خدای بزرگ می‌خواهند که این دو  
یار مهربان را بیامرزاد .

زهی شیرین و شیرین مردن او زهی جان دادن وجان بردن او  
چنین واجب‌کند درعشق مردن به جانان‌جان چنین باید سپردن  
نه هرکاو زن بود نامرد باشد زن آن مرداست‌کاو بیدرد باشد



بسا رعنا زنا کاو شیرمرداست      بسا دیبا که شیرین در نورد است

بعد :

دو صاحب تاج را هم تخت کردند      در گنبد برایشان سخت کردند

تشبیح کنندگان از آنجایگاه غمناک باز می گردند  
و بر لوح آن خاک می نویسند

که جز شیرین که در خاک درشت است      کسی از بهر کس خود رانکشت است



گفتار

## شیرین درمنظومه خسرو و شیرین امیر خسرو دهلوی

به خسرو پرویز تصویری عرضه می گردد که دل  
و دین از او به یغما میبرد نقاش زبردست در تهیه این  
نقش میگوید :

نشته نقش شیرین بر پرندی  
گرفتم نسختی زان نقش شیرین

که در چین بود از ارمن نقشبندی  
چو من جادوگرم در صنعت چین

شیرین دختر مهین بانو حکمران ارمن است که  
نور دیده مادر و بهترین مشاور و خدمت گزار اوست.

همش بنده است هم فرزانه فرزند  
همش خاک ره و هم نور دیده است  
اگر بنده جهان را در گشاید

به رسم بندگان پیشش کمر بند  
بدیده خدمتش را برگزیده است  
خلافش در دل بانو نیاید

شیرین نه تنها در حسن چون آفتاب درخشانست بلکه  
دنیاپی را چون مهر دل افروز در پرتو نور و حرارت خود

گر می می بخشد و در اختیار دارد . نرگس سحر آفرینش  
 که هشیار است و هم مست ، فتنه جویی است که خواب از  
 چشم پارسایان میرباید و مژگانش پاسبانی است که هم  
 پاسدار است و هم جانسکار ، لبش گویی از آب حیات  
 سرشته که جان می بخشد و شگفت آنکه جان نیز میستاند .  
 خنده اش چون دم مسیحا روح پرور است و زنخدانش  
 گویی است که در خم مهتاب افتاده ، بنا گوشش به  
 سپیدی از یاسمین تر گرو میبرد و اندامش از گل نازنین تر  
 است ، گیسوان مشکین پر جعد و شکنش در هر خم خود  
 هزاران توبه شکسته و از مشک ناب خوشبو تر است ،  
 بتی است که زاهدان صد ساله از دیدارش ره کفر می-  
 پیمایند و زنار بر کمر می بندند عرقی که از رخسار آن  
 طناز فرو میریزد هر قطره اش کرشمه ای هست و نازی ،  
 گونه هایش از گلنار گلگون تر است و در گلشن زیبایی  
 او خاری بچشم نمی خورد .

میان خواب و بیداریست گوئی  
 شکاف پسته شیرین شکر خند  
 فرو میریخت مشک و پاک میرفت  
 در آن نظاره غایب میشد از خویش

خمار نرگش در فتنه جویی  
 فریب غمزه جادو زبان بند  
 دو گیسو کز رهش خاشاک میرفت  
 به مجلس هر که حاضر میشد از پیش

زیبایی بی پایان شیرین آن چنان عشق آفرین است  
 که کسی نیست آن روی از ماه بهتر را ببیند و دل نبازد  
 هر کلام آن فتنه دوران چون نوای زیرو بزم موسیقی  
 روح پرور است و نشاط انگیز .

اگر خسرو پرویز با دیدن تصویر شیرین عنان دل  
 از کف رها می کند فرهاد آن عاشق پاک باخته با صدای

ملايم و آرام آن دلارام بيقرار و بی آرام میگردد .  
 پرویز که بادیدن تصویر شیرین سبکخیز و شتابان  
 روی به ارمن می نهد ، هنگامی به مقصد میرسد که شیرین  
 در شکارگاه است آن دو در سر راه بیکدیگر بر میخورند .

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| قضا را زاتفاق بخت قابل   | مه و خورشید باهم شد مقابل  |
| شدند از تیر یکدیگر نشانه | که بود آماج داری در میانه  |
| بسی کردند ترتیب سخن ساز  | ز حیرت هردو را برنامد آواز |

خسرو در حالیکه شیرین را زیباتر از تصویرش  
 مییابد و بیش از پیش دلباخته اش میگردد ناچار اسب  
 میراند و از شکارگاه شیرین دور میشود . شیرین دستور  
 میدهد تا از حال غریبان جويا شوند شاپور دایی و مشاور  
 خسرو پرویز که سخنگوی خسرو نیز هست بفرستاده شیرین  
 می گوید که ما خود را جز به شیرین بانو به دیگری  
 نمیشناسانیم . شیرین شاپور را به حضور می طلبد و از حال  
 و کارشان جويا میشود شاپور می گوید :

|                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| در آن فوج آن سواری کارجمند است | فرس گلگون و او سربلند است |
| بزرگان دولتش را تیز دانند      | خطابش خسرو پرویز خوانند   |

شیرین که در کارگاه خیالش نقش پرویز بود با  
 شناسایی خسرو عنان شکیبایی از دست می دهد :

گرفته در نهان با خویشان راست      که او را خواهد از ممکن بود خواست

شیرین مغرور و سرکش :

به صد تعظیم خاک راه بوسید      فراتر شد رکاب شاه بوسید

خسرو همینهکه تازه رویی و صفای شیرین رادید :

فروید آمد زپشت باد چون باد      چو سبزه بوسه زد بر پای شمشاد

خسرو و شیرین از دیدار یکدیگر مدهوش و از  
حیرت خاموش میمانند :

دو عاشق روی در رو مست دیدار      نظر بر کار و مانده عقل بیکار

سرانجام شیرین با شیرین زبانی و فروتنی سخن  
گفتن آغاز میکند.

که یارب این چه دولت بود ما را      که ابری چون تو مهمان شد کیا را  
به قطره کی رسد دریای پر سوز      سلیمان کی خزد در خانه مور  
کجا در ذره گنجد مهر روشن      که از تابی به رقص آید زروزن

شیرین خسرو را به کاخش دعوت می کند و چون  
خسرو پاسخ میدهد که عزم روم دارد و در بازگشت  
مهمان لطف او خواهد شد شیرین رنجیده میگوید .

اگر خورشید بر پایم زند بوس      زپشت پای خویشم خیزد افسوس  
چو خود میبوسم اکنون پشت پایت      تو پشت پا زنی شاید ز رایت

خسرو بوسه بر پای شیرین میزند و با آه و زاری  
میگوید .

من از عطف عنان مطلق خویش      ترا میآزمایم در حق خویش  
و گرنه من کجا آن پای دارم      که از کویت برفتن رای دارم  
چو در شست خودم بستی چوماهی      کجا میبر بهر جانب که خواهی

پرویز روانه ایوان دل‌انگیز شیرین شکر ریز  
میگردد و در مجلس میهمانی مهین بانو مادر شیرین  
شرکت میکند .

چو ماه چارده بنشست و خسرو      پریوش در تواضع چون مه نو  
لبش میخواست مهان را دهدنوش      کرشمه بانگ بر میزد که خاموش

زننجیر شرم آنچنان بر پای ماهرو بسته است که  
یارای آن ندارد غوغایی را که در دلش برپاست بر زبان  
آرد.

زخاطر رخصت دوری نمییافت      ولی از ناز دستوری نمییافت  
نبود اندر میان گستاخ رویی      که در گنجد هوس را کامجویی

خسرو پس از مجلس بزم سرمست از هوای شیرین  
به خوابگاه می رود .

ملك در خوابگاه شد باده در سر      هوای سوسن آزاده در سر  
همه شب مانده بودش چشم در راه      که طالع از کدامین سو شود ماه

شیرین نیز که دمی از خیال پرویز غافل نیست سر  
بر بستر می نهد و تب و تابی در دل دارد که از بیم آبرو  
یارای آن ندارد که بر زبان آرد

صنم در خوابگاه خویشتن نیز      مرا مانده بود از هوش و تمیز  
زننگ و نام خون در پرده میخورد من لشک      از پرده داران پرده میکرد

خسرو تاب آن ندارد که آتش عشق را پنهان کند،  
در نهایت دردمندی و تمنای به آستان شیرین روی می نهد  
و ملتمسانه می گوید :

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| که جان از دیده شد مهمان پرویت | نه مهمان شکم گشتم به کویت   |
| کران حلوا نمی بینم بجز دود    | مرا حلوی شیرین کچه کند سود  |
| بمحرومی نشاید راندن از پیش    | غریبی را چوراندی بر در خویش |
| جدایی در حضورت چند بینم       | دلخون شد زدورت چند بینم     |
| که باشی روزبامن شب زمن دور    | به روزم چون رسدشهای دیجور   |

شیرین که شکیباتر از خسرو نیست ضمن اقرار به عشق  
پاک و بی آلایش پاسخ می دهد :

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| تو جانم گشته ای وجان من پوست | به جان تو که در جان وفا دوست |
| گرفتن کامی از بوس و کناری    | چرا خوش نایدم با چون تو یاری |
| فتد زاسیب فسق اندر تباهی     | ولی ناموس و تنگ پادشاهی      |
| که عصمت چون بدردم توان دوخت  | مرا زینگونه میباید بسی سوخت  |

پرویز تصور میکند امتناع شیرین شاید علت دور  
افتادن او از تخت و تاج است ولی شیرین دلباخته میگوید.

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| که روزی چند تنگ آمد قیایت  | نه من زان میکشم دامن زرایت  |
| که گردد از کسوفی ذره نومید | از آن بالاتر آمد قدر خورشید |

شیرین که در صدد آزمایش دلدار است به خسرو  
میگوید .

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| که معیار زرت گردد هویدا    | دلخون کرد سنگ خویش پیدا    |
| وگر نه در گداز آرم نمی چند | چو خالص بینمت سازم گلو بند |

کوشش خسرو و دم گرمش در پولاد سرد یار  
سیمین کارگر نمی‌افتد و خسرو ناچار از شیرین می-  
خواهد که حلقه همسری دیگری را بگردن نهد تا او  
از روم باز گردد. شیرین سوگند وفاداری یاد میکند :

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| که تاروزیکه خواهم در زمین خفت | به جز خسرو نخواهم در جهان جفت |
| و گر جان مرا غارت کند نقد     | ز من نگشایدش يك عقده بی‌عقد   |
| باسان هم بعقد اندر نیابم      | دلش را تا فراوان نازمایم      |

شیرین که بقول و عهد خود سخت پابند است  
به پرویز اطمینان میدهد که مردی جز او به حریم دل وی  
راه نخواهد یافت و

|                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| چو مرد از یاس دشمن شد سنانگیر | نباشد دوست کش گردد عنانگیر      |
| تو رو نو کن اساس پادشاهی      | که من خود باتوام هر جا که خواهی |

خسرو به روم می‌رود و برای باز یافتن تخت و  
تاج و جلب محبت و کمک قیصر روم ناچار تن به ازدواج  
مریم دختر او می‌دهد. ولی عشق شیرین چنان در دلش  
جای دارد که هرگز یادش از خاطر او محو نمی‌گردد  
تزدیکان خسرو حتی مریم همسرش نیز این مطلب را  
آشکارا احساس می‌کردند مریم از این دلدادگی چنان  
در رنج بود که بالاخره جان شیرین در ره عشق همسرش  
به شیرین از دست میدهد.

|                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| ز شیرین عیش مریم بود چون تلخ | از این کاهش فتاد آن ماه در سلخ |
| بتن عیسی جانش مانده بیدم     | تنش چون رشته مریم شد از غم     |

پرویز که از مرگ مریم در باطن به عشق شیرین



شادان است به ظاهر نالان ، شتابان به نژد شیرین می آید

دل از سودای شیرین درغم افکند      به ماتم کرد پیراهن بسی چاک  
 بهانه بر فراق مریم افکند      ولیکن در هوای یار چالاک

خسرو به خوبی میدانست که شیرین این غزال  
 وحشی بی آرام را هیچ چیز رام نخواهد کرد جز آنکه  
 او را برسم شاهان و دین و آئین به عقد خویش در آورد .  
 خسرو و شیرین با آنکه بارها با یکدیگر گاه در  
 مجلس بزم نشستند و گاه بشکار پرداختند هرگز خسرو  
 را یارای آن نبود که تمنای وصال کند. خسرو از دل  
 و جان به شیرین عشق می ورزد و جهان را با آن برابر  
 نمیداند این عشق با تمام عظمتش دل و روح او را میگدازد  
 و خسرو در هجر شیرین چون سپند بر آتش می سوزد  
 و سوگندش بنام نرگس شیرین است و به خاک پای او  
 و جدایی از شیرین برایش امری غیر ممکن ، او چون  
 صیدی اسیر دام و دانه خط و خال شیرین است و بادل  
 خود در گفت و گو که :

نه شیرین نام آن شیرین زبانت      ولی شیرینش میخوانم که جانست  
 وگر خود ازدها گیرد اسیرم      چو شیرین جان من باشد نمیرم  
 مگر شیرین از آن خواندجان را      که چیزی ماند آن شیرین زبان را

شیرین نیز در عشق و دل بستگی کم از خسرو نیست  
 بلکه به مراتب وفادارتر و مهربانتر است. او به عشق  
 خسرو چنین اعتراف میکند.

که شیر افکن غزالی بوده ام مست : بسی ناوک زنان را برده از دست

يك تير خدنگم دوخت برجای  
 نخواهد برد شیرین جان شیرین  
 دلم آسوده بود و جانم آزاد  
 شکیم را به تاراج بلا داد  
 کنون چشم و من و خاک ره یار  
 تنابم گردن از فرمان خسرو

فتاد آهوکشی را سوی من راه  
 چنین دانم گزین پیکان شیرین  
 از این بیش از فراغ بخت دلشاد  
 جوانی عشقبازی را صلا داد  
 چو بر دل دست یارم شد گرفتار  
 گرم گردون بتابد چرخ کژ رو

شیرین با اینکه سخت پایبند ننگ و نام است اما  
 عنان اختیار از دست می‌دهد و از فرمان عقل عاقبت  
 اندیش سرباز میزند و اقرار می‌کند که به فرمان خرد  
 به عشق نگریستن کار عاشقان دلباخته نیست و عاشق  
 کسی است که از رسوایی نهراسد .

که با من بود رای هوشمندان  
 چه تحسین بر من از خلق و چه دشنام  
 چه باک آید ز شمشیر زبانم  
 گرم دشمن بدی گوید معافست  
 چو عشق آمد چه جای نیکبامی است  
 چو میخواری بود کزیوی ترسد

نظر سوی صلاحم بود چندان  
 خرد را چون زمن پوشیده شد نام  
 چو راضی گشت بر شمشیر جانم  
 مرا با دوست بود تر گرفتار  
 امید نام نیک از عشق خالی است  
 به عشق آن کاو ز گفتگوی ترسد

خسرو از ابراز محبت فراوان و عشق بی‌شائبه  
 شیرین چنان از خود بیخود می‌گردد که بی‌اختیار بوسه  
 بر پای شیرین میزند .

ولیک اینجا دلیری کی توانم  
 که لعلت را بیوسی رنجه دارد

بزاری گفت جای بوسه دانم  
 کجا بخت من این سر پنجه دارد

شیرین به رسم دلبری و عاشق نوازی نیک آگاه  
 است و میداند در مجلس بزم چسان عنان هوش از عاشق  
 بیقرار بر بایند و از خود بیخودش سازد. پس با ظرافت

و لطف زنانه خاص خود جام شراب از دست ساقی می ستاند  
و خود به ساقیگری می پردازد

|  |   |
|--|---|
| ستد جام شراب از دست ساقی<br>که چون من چاشنی گیرم از این جام<br>دو یار نازنین در باده همدست<br>در آن مجلس که بود از عشق بازار | دمی خورد و بخسرو داد باقی<br>از آن کن چاشنی با لعل من وام<br>جوان و عاشق و دیوانه و مست<br>خرد در خواب بود و فتنه بیدار |
|--|---|

پرویز زمانی با التماس و زاری و گاهی بانصیحت  
و اندرز خواهان وصل شیرین است و او را به بی اعتباری  
دنیا و از بین رفتن جوانی هشدار می دهد .

|  |  |
|--|--|
| ملك در پیش شیرین زار بگریست<br>نه پاینده است بر مردم جوانی<br>چو اسباب جوانی رخت بر بست<br>در این دولت که گردون پایه ماست<br>چرا نقد رضا در بند داریم<br>متاع را که قیمت هست بسیار | که چند از یکدیگر فارغ توان زیست<br>نه کس را اعتماد زندگانی<br>سبل گردد به چشم نرگس مست<br>زمین تا آسمان در سایه ماست<br>به نسیه خویش را خرسند داریم<br>زمن پرمایه تر نبود خریدار |
|--|--|

شیرین که در پی آزمایش خسرو است و بگفتارش  
چندان اعتماد ندارد در قبال عجز و لابه او ضمن ابراز  
احساسات درونی خویش در نهایت فروتنی و خویشتن-  
داری تقاضای پرویز را رد می کند و او را به تحمل و  
شکیبایی میخواند

|  |  |
|--|--|
| که بخت آن روز ما را داد پایه<br>اگر ترد توقدیری دارد این خاك<br>گر از تو دور بودن رای دارم<br>غمت من دانم و این جان خونی<br>گر از من میروی چون گل زبستان<br>من آن سرچشمه شیرین گوارم<br>تو گر خواهی به چشمه راه جویی | که اقبال تو بر ما کرد سایه<br>به مژگان رویم از راه تو خاشاك<br>چه پنداری که دل برجای دارم<br>تو هم دان که در جانم دورنی<br>تو از دل دور میمانی من از جان<br>که آب زندگانی نام دارم<br>بنوشی شربتی و دست شویی |
|--|--|

غبار خود برویم زاستانت  
ز دورت بینم و خوانم دعایی  
کنم نظاره در خورشید و در ماه

بگو تا در کشم دست از عنایت  
کشم در دامن اندیشه پایسی  
وگر بر من زند بیطاقتی راه

شیرین ضمن اظهار مراتب عشق و دلدادگی و اظهار  
پاکی و پارسایی خود آشکارا به پرویز می گوید که  
چون بنای دوستی و مهر آن زمان از آسیب دوران در  
امان میماند و خلل نمی یابد که آزموده از بوته آزمایش  
موفق و پیروز بدر آید پس منم در پی آزمودن تو  
هستم .

رها کن تات بسیار آزمایش  
که بودم خالی از یاد جمالت  
چسان کردم ز تو پرهیزگاری  
چو کام خود بیایی گیری آرام  
بیایی خود تمنایی که داری  
که آسان نشکندی بیخی که شد سخت

که من گر چه ز من کار آزمایش  
ندارم یاد روزی در خیالت  
تو عصمت بین که با این بیقراری  
گرت زحمت بود زاندیشه خام  
ورت پخته است سودایی که داری  
مرا نیز اعتمادی باشد از بخت

خسرو در حالیکه از محبت واقعی خود سخن میراند  
از بدگمانی شیرین سخت ناراحت است و از آزمایشش دچار  
محنت

بدین غایت نشاید بد گمانی  
یکی شد هستی من با خیالت  
دهد بوی تو خاک استخوانم  
کنون از هم جدا کردن محال است  
نه بی شیرین تواند بود خسرو

ملك گفتا که بر یاران جانی  
برانگونه ز سودای جمالت  
که چون در خاک گم گردد نشانم  
دو جان را کز ازل با هم وصال است  
نه بی نم زنده ماند سبزه نو

دم گرم پرویز در آهن سرد آن یار با پرهیز اثر  
نمی کند و همچون کوه ثابت و پا برجا در مقابل تمناهای

خسرو ایستادگی می‌کند پرویز رنجیده و غمگین بادلی  
 ریش از مشکوی یار پاك اندیش به کاخ خویش باز  
 می‌گردد نزدیکان و مشاوران خسرو شیرین را به بیوفائی  
 متهم می‌کنند ولی پرویز پریشان حال تاب آن  
 ندارد که دیگران شیرینش را بیوفا خوانند عتاب‌کنان  
 می‌گوید :

مگو کاین تلخ از شیرین نکونست      که عیب از بخت بدخویست زونست  
 چو تلخی میکند بخت نژندم      گله برگیسوی شیرین چه بندم

خسرو شیرین را بی‌مثل و مانند میداند و می‌پرسد  
 آیا کس از عشاق «بتی شیرین‌تر از شیرین در آفاق  
 دارد» ؟

به معبودی کنم سوگند را یاد      که نیکی و بدی را زوست بنیاد  
 که در نیکویی و نیکو نشانی      بشیرینکاری و شیرین زبانی  
 زمین و آسمان گر باهم آیند      چو شیرین بیش فرزندی ترایند

شاپور به پرویز توصیه میکند که در مقابل شیرین  
 ایستادگی کند و زخم عشق کهن را با عشقی تازه و نو  
 التیام بخشد و به مکافات بیوفایی معشوق دل در گرو  
 تازه رویی دیگر نهد .

به آن باشد که باز آری دل ریش      به خوبان دگر بندی دل خویش

شاپور شکر اصفهانی را که زیبایش در نظر او  
 کمتر از شیرین نیست به پرویز می‌شناساند

نه با شیرینست شیرینی همه جفت      شکر را نیز شیرین میتوان گفت

خسرو به اصفهان میرود و برغم شیرین با شکر پیوند زناشوئی میکنند. پرویز با اینکه یکجانبه به مصلحت سلطنت و مملکتداری دست همسری به مریم دختر قیصر روم و مادر شیرویه می‌دهد و از سوی دیگر با تشویق مشاوران بخصوص شاپور برای جبران بظاهر بیمهری شیرین بتمنای شکر پاسخ می‌گوید و باصطلاح به سوزن خاری از پای می‌کشد، هرگز از خیال شیرین فارغ نیست. شیرین مضطرب و حیران و اسیر پنجه حرمان همینکه از عشق تازه خسرو خبر می‌یابد طاقت از دست می‌دهد:

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| گهی با بخت بد در جنگ می‌بود   | که از جور فلک دلتنگ می‌بود    |
| فرستادی بدست باد پیغام        | ز بیخوابی شدی چون ماه بر بام  |
| هم از دل دور مانده هم ز دلدار | نه دلداری ز کس نه یاری از یار |
| به روزش کار خود دشوار بودی    | شبش تا صبحگاه این کار بودی    |

شیرین مشوش و پریشانحال و مهجور چاره را در آن می‌بیند که اوقات را به سواری و شکار بگذراند تا شاید دردهای جانگزای درون تخفیف یابد.

فراوان صید کردی دام و دد را بدینها داشتی مشغول خود را

روزی هنگام گردش گذارش به کوه بیستون

می‌افتد

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| ز خارا دید جویی ساز کرده | رهی در مغز خارا باز کرده  |
| دروسنگی تراشیده چو سندان | سپید و نقرچون گلبرگ خندان |

برسنگتراشی که چنین صنعتی بدیع به وجود آورده

بود آفرین می گوید و به جست و جویش می پردازد .

جوانی دید خوب و سرو قامت به کوه انداختن کرده اقامت

از مرد هنر سنج می پرسد:

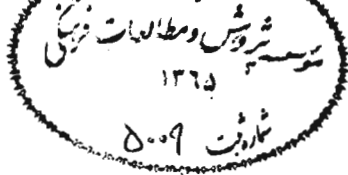
چه نامی و چسان نیرنگ سازیست      که پیشت صنعت ارژنگ بازیست  
 جوان: بهزاری گفت فرهاد است نامم      در این حرفت که می بینی تمامم

با اینکه شیرین بهاری بود در زیر نقاب و آفتابی  
 پنهان در زیر ابر ، فرهاد با شنیدن صدایش یکباره از  
 خویش بیگانه می گردد و بیاریگانه می پیوندد و از نازنین  
 جویای نام و نشانش می شود. سمن رو از شناساندن خود  
 سرباز می زند و از او انجام کاری را طلب می کند.

صنم گفت از من این پرسش نه سازاست      رها کن سرگنشت من دراز است  
 ولیکن خواهمت فرمود کاری      کشیدن جویی اندر کوهساری  
 به عزم کار چون زانسوی رانی      ضرورت کار فرما را بدانی

مرد سخت بازو مزد کار تقاضا می کند « که مزد  
 دست من نه در ترازو » شیرین شیرینکار و شکر لب که  
 در حجابست می گوید در اینجا با من چیست که بتوانم  
 مزد چون تویی را پردازم ولی فرهاد به گریه می گوید  
 مقصود من مال نیست و هنر را نمی توان با زر برابر  
 دانست مزد هنر من دیدار رخسار تو است .

به گریه گفت مقصودم نه مال است      به زر نرخ هنر کردن و بالست  
 مرا مزد چنان رخسار دل دزد      تماشایی که باشد وینش شد مزد



شیرین رادریغ آمد کهز کاتی را زدرویش بگرداند  
وهنرمندی چون فرهاد رانا امید گرداند پس با نازبرقع  
از چهره زیباتر از گلش برداشت

به دست ناز برقع کرد بالا      که چون پوید کسی زانگونه کالا

فرهاد واله و شیدا از زیبایی شیرین از خود بیخود  
می گردد .

ز حیرانی زمانی بیخبر ماند      دلش درخون و خورش درجگر ماند

شیرین که می فهمد فرهاد سنگتراش ساده ای نیست  
با هوشیاری و زیرکی سرانجام به اقرارش وا می دارد  
فرهاد می گوید : من منسوب به خاقان چین و صاحب  
تاج و نگین هستم ولی به سبب علاقه به سنگتراشی مورد  
خشم پدر قرار گرفته و ناچار تن به مسافرت داده ام از  
شهری به شهری می رفتم تا گذارم بدین مرز و بوم افتاده  
است و اینک روزگار به سنگتراشی میگذرانم .

من اندر نسبت از خاقان چین      به گوهر صاحب تاج و نگین  
نیم زین پس بتخت و تاج محتاج      خوی پیشانیم بس دره التاج

فرهاد سخت عاشق شیرین می شود او عاشق جانبازی  
است که به نگاهی از معشوق خرسند است و به دیداری  
که از دور دست دهد قانع ، عاشق پاکبازی است که در  
قمار عشق شیرین نقد جان باخته و در ره او سر از پا  
نمی شناسد ، و جان شیرین را ارج و بهائی نمی نهد ، عشق



با تمام قدرت و عظمتش جسم و جان او را می‌گدازد و او پروانه سبکبالی است که می‌سوزد و می‌سازد و دم بر نمی‌آورد ، دیوانه شیدایی است که همگان بر حالش رحمت می‌آورند و بر او به دیده شفقت می‌نگرند او از خود و سایه خود گریزانست و همدمش آه سحری و مونس و ندیمش بلبل و قمری .

بدل جز عشق بازاری نبوده‌ش      به جز دیوانگی کاری نبوده‌ش  
زبس کز بیخودی هر لحظه می‌مرد      شب و روز آرزوی مرگ می‌برد

خسرو از عشق شدید فرهاد به شیرین اطلاع می‌یابد آتش رشک آنچنان به جانش شعله می‌زند که در کامش شکر تلخ می‌گردد آرام و قرار از کفش بدر می‌رود و با خود می‌گوید :

بسی خوردم شکر بر بوی تسکین      که شیرینی بود بر جان شیرین  
چو دیدم شور شیرین همچنان بود      کدر گرمی شکر خوردن زیان بود

از نزدیکان چاره کار می‌خواهد و در طلب یار روان می‌گردد مشاوران سرزنشش می‌کنند که :

مشو بر طره شیرین شکن گیر      و گر با کس وفایش بیش دیدی  
و گر مکافات وفای خویش دیدی      شکایت چون ز بیمهران کنی ساز  
نخست از خویش باید گردن آغاز      و گر گیری نخست از خویشتن گیر

سرانجام به نوشتن نامه‌ای به شیرین رهنمونش می‌شوند . خسرو از سر سوز و کمال عجز و فروتنی ضمن اشاره به توجه شیرین به فرهاد به شیرین می‌نویسد :

خرد را سوی دانایی عنان‌داد  
 فرونش جای و بیرون از همه‌جای  
 خداوندان عالم را خداوند  
 کند در چشم یکدیگر گرمی  
 ز دلها مهربانی را کند دور  
 همه حال آن‌شود کاو را بودخواست  
 کلید کار او در دست کس نیست  
 نه پیچد آدمی گردن ز تسلیم  
 برون داده جراحت های جانی  
 غلامم لیک خسرو نام دارم  
 فراموشیم گویی شد فراموش  
 رضا دادیم ما هم بر رضایت  
 ولیکن در وفا ثابت قدم نیست  
 بود بسیار فرق از یار تا یار  
 نه از تو کز قضای آسمانیست  
 نگیرد صحبت دیرینه دامان  
 که از نو تا کهن فرقی ندانی  
 کهن را هم ز دور آخر سلامی  
 گدایی نیز نانی یابد از دور  
 به دوران نیز ده آخر زکاتی  
 به محرومان کم از بوی کبابی  
 ز در خاکی روان کن بهر ما نیز  
 سگی را نیز بخشند استخوانی  
 رسد همسایگان را نیز بویی  
 نگیرم نیز نام آرزو پیش  
 بدوزم دولیم زین گفتن خام  
 تو را در کار خود معذور دارم  
 بمیرم چون غریبان در غریبی  
 ز خواب خوش نشورانم سرت را  
 مگر زین آرزو سیراب کردی  
 شوم از جرعه آن من هم از دست  
 ضرورت باشد از جویی خریدار  
 فراوان مرغ باشد یک چمن را  
 که زیبا نیز خواهد حسن خود فاش  
 یکی زان صد مثم گر در پذیری  
 کریمان از درش بیرون نرانند  
 در آن خوان از طفیل دیگرانم  
 گرم خوانی و گر رانی تو دانی

به نام آنکه تن را نور جان‌داد  
 خدایی کافرینش کرد بر پای  
 نه چون ما بندگی را مانده در بند  
 چو خواهد دوستان را دوستکامی  
 و گر خواهد چراغ مهر بی نور  
 اگر نیکست و گز بد بی کم و کاست  
 کسی را بر مرادش دسترس نیست  
 پس آن بهتر که در امید و در بیم  
 پس از نام خدای آسمانی  
 سلام من که دل در دام دارم  
 نیم از یاد تو یک لحظه خاموش  
 اگر جز بامنی راضی است رایت  
 گل اندر تازگی از سرو کم نیست  
 بتان را گرچه باشد یار بسیار  
 نصیبم گر ز تو نامهربانیست  
 گرفتیم خود کت ای سرو خرامان  
 مشو غره چنین نیز از جوانی  
 چوگیری یا حریف تازه جانسی  
 چو باشد در سرای منعمی سور  
 چو فرمایی به تردیکان براتی  
 چو خاصانرا دهی زان لب شرابی  
 چو خوانی عاشق نورا به دهلیز  
 جوانمردان چو پیش آرند خوانی  
 چو سوزد مقبلی در خانه عودی  
 و گر محروم خواهی کردن از خویش  
 نکوشم بعد از این در جستن کام  
 سز خود ز آستانت دور دارم  
 شدم راضی به ذل بی نصیبی  
 به دست دوست بگذارم برت را  
 نکویم هرچه زان بیتاب کردی  
 چو می نوشیده باشد عاشق مست  
 متاع نیک داری چون تو در یار  
 ز مشتاقان چه چاره سیمتن را  
 نه تنها عاشقان مستند و قلاش  
 اگر تونی یکی صد یار گیری  
 چو آید میهمانی کش بنخوانند  
 اگر خود من به مهمانی گرانم  
 من و خاکی هرت زین پس نهانی

## نامه پر سوز و گداز خسرو را شیرین چنین پاسخ

می‌دهد :

که بر ما فرض کرد ایزد پرستی  
سخن را با معانی داد پیوند  
به تیغ از یکدیگر نتوان جدا کرد  
بصد زنجیر نتوان بست با هم  
ستیزه نیست با حکم خدایی  
رضا دادم به تقدیر خداوند  
مراد از بام و بخت از در آید  
چو روزی باشم روزی شوی دوست  
چو افتاده است میسازم به ناکام  
چه یارم کرد یا دوران افلاک  
سوادى پر ز آب زندگانی  
امید مرده در تن زنده شد باز  
که تعویذ دل و آرام جان بود  
گاهی بر دیده سودم که به تارک  
بهر خط خاطر آرامی دگر یافت  
نبود از مردمیها هیچ تقصیر  
فراوان ز آرزومندی سخن بود  
که خود را کردم از دولت فراموش  
وگر خواهد گذارد هم کنیزم  
که روزی بگذرم شه را به سینه  
ز شادی پا نهادم بر سر ماه  
شفاعت کیست کاید در میانه  
تواند گفت عود آهسته تر سوز؟  
تواند گفت حریا کاند کی نرم؟  
کنون منم برون ریزم غم خویش  
که خواهم با تو دائم هممان بود  
نخواهی بودن از من يك زمان دور  
به چشم دوستی ز اندک غباری  
فریبی بود بهر من زبانی  
که خود می‌نوشی و خوانی مراست  
مرا بر عکس بی‌پیمان نهی نام  
طریق مردمی هم نیز دانم  
گرش ندهم دلی باری زبانی  
رسیدی بر منت زینگونه گفتار  
گناه خویش را بر من چه بندی

به نام نقشبند لوح هستی  
خرد را با کفایت کرد خرسند  
دو دل را کاو به پیوند آشنا کرد  
وگر خواهد دو تن را نافرهم  
اگر پیوند خواهد در جدایی  
چو تقدیر است ما را قطع پیوند  
چوقت آید که این غم بر سر آید  
تو نیز آید دوست کاز ارمنت خوست  
ز دوریت ار چه دورم از همه کام  
وراز بیچارگی نالم شغبناک  
فرستادی به سوی من نهانی  
مفرح نامه‌ای کز ذوق آن راز  
نه نامه کز غم حرز امان بود  
چو دیدم بر سرش نام مبارک  
بهر خرده خرد کامی دگر یافت  
ز سر تا پای آن فرخنده تصویر  
در آن پرسش که از یار کهن بود  
شدم زانگونه با دولت هماغوش  
کنیز اویم از دارد عزیزم  
که باشم من؟ پرستار کمینه  
زیادی کز من آمد در دل شاه  
شدم بر هر چه فرماید یگانسه  
چو گردد سوز آتش مجمر افروز  
چو تابستان کند خورشید را گرم  
چو بیرون دادشاه از دل دم‌خویش  
امید از دوستی مارا چنان بود  
ز آمیزش که دارد نور با نور  
گمان نفتاد کافتند خار خاری  
یتیم شد کان وفا و مهربانی  
وگر نه بر کس این تهمت توان بست  
خود از پیمان من بیرون نهی گام  
من آخر مردم هر چیز دانم  
کسی کز بهر من کوشد بجائی  
تو بر من گر دگر نگرفتی یار  
چو این بنیاد بد را خود فکندی

تواند ظلم ظالم را سزا داد  
 چه حاجت روغنش کو هست روغن  
 که مرکب با عنانداران فرانی  
 که دارد از تو بر هر موی بندی  
 که در مانده است در دست دل خویش  
 که جای دیگری نگذاشتی هیچ  
 تو داغم را نمک دیگر چه سایی  
 وگر موریست اندر رخنه تنگ  
 وگر در گردش دریا نهنگی است  
 وگر هست آهوئی در مرغزاری  
 همه با جنس خویش آرام دارد  
 نه یکساعت ز جفت خویش طاقتند  
 که می باید از اینسان بی کسم زیست  
 به تنهایی چو عنقا خوی کردم  
 گهی در صحن و گه در بام کردم  
 کسی جز سایه همراه نباشد  
 بسان شمع سوزم تا سحرگاه  
 شه اندر خواب باشد شمع در سوز  
 تو گویی جای دیگر جاندارد  
 چو دل نبود صبوری کرد نتوان  
 رسن در گردن و زنجیر در پای  
 توشب خوش خسب ای چون روز من دور  
 چو باور نایدت بر خود چه خندم  
 رها کن گو چنین باش ارچنین است  
 ترا روزی شکر بادا مرا شیر

اگر مظلوم نتواند جزا داد  
 برهنم چون به آتش در دهد تن  
 تو شاید با چنین مطلق عنانی  
 مزین چندین گره بر مستمندی  
 مکن زینسان دل در مانده ای ریش  
 چنان در دل نشستی پیچ در پیچ  
 مرا خود بس بود داغ جدایی  
 اگر ماریست اندر فرجه سنگ  
 اگر در گرد کھساران پلنگی است  
 وگر مرغیست اندر لاله زاری  
 زهر جنس آنچه حیوان نام دارد  
 نه یکدم ز آشنایی در فراقند  
 ندانم تا ازینها نام من چیست  
 همای آسا به عزلت روی کردم  
 ز سودا بسکه بی آرام کردم  
 کسی همدم بجز آهم نباشد  
 تو شب در خواب و من ز آه جگرگاه  
 بلی رسمت شاهانرا که تا روز  
 غمت جز در دلم ماوا ندارد  
 دل گمگشته باز آورد نتوان  
 کجا بیرون شود این نفس خودرای  
 منم هر روز و این شبهای دیجور  
 من ارصد بار خود را بر تو بندم  
 همانم من کت اندر دل یقین است  
 چه چاره چون چنین افتاد تقدیر

خسرو پیتابانه پس از خواندن نامه به دیدار شیرین  
 می شتابد . در ارمن تصمیم میگیرند که نخست ناشناس  
 به جوی شیر محل فرهاد رود . فرهاد را از غم شیرین بس  
 زار و تزار می یابد با او به گفت و گو می پردازد در  
 این گفتگو خسرو در می یابد که عشق فرهاد به شیرین  
 سرسری و از سر بازی نیست .

بگفتا : عاشقم در جان گذاری  
 بگفتا : آنکه داند در بلازیست

بگفتش کیستی و در چه سازی؟  
 بگفتش عشق بازیرا نشان چیست؟

بگفتش عاشقان زین ره چه پویند؟  
 بگفتش دل چرا باخود ندارند؟  
 بگفتش مذهب خوبان کدامست؟  
 بگفتش پیشه دیگر چه دانند؟  
 بگفتش تلخی غم هیچ کم نیست؟  
 بگفت از دوریش چونی درینسوی؟  
 بگفتش بر تو اندازد گهی نور؟  
 بگفت اورا مبین تا زنده مانی؟  
 بگفتش ارزو به جان باشد زبانی؟  
 بگفتش دورکن زان دوست یاری؟  
 بگفت : او شهرسوز و خامکار است  
 بگفت از عشق او تا کی خوری غم؟  
 بگفتش گر بمیری در هوایش؟  
 بگفتش گر سرت برد بشمشیر؟  
 بگفت : ار خون تو ریزد جفایش؟  
 بگفت : آخر نه خونریزی و بالست؟  
 بگفت : اری بگذرد سوی تو ناگاه؟  
 بگفتش : گر نهد بر چشم تو پای؟  
 بگفت : اری بنیش در خواب قامت؟  
 بگفت آید گهی خوابت درین باب؟  
 بگفت : اری گوید از ناخن بکن سنگ؟  
 بگفتش : خوش بزی چند از غم دوست  
 بگفت : از عشق جانت در هلاکت؟

بگفتا : دل دهند و درد جویند  
 بگفتا : خوب رویان کی گذارند  
 بگفتا : کش فریب و عشوه نامست  
 بگفتا : غم دهند و جان ستانند  
 بگفتا : گر غم شیرینست غم نیست  
 بگفتا : مردم از غم دور از آنروی  
 بگفتا : آری ولیکن چون مه از دور  
 بگفتا : مرگ به زان زندگانی  
 بگفتا : ارزان بود جورش بجانی  
 بگفتا : این نیست شرط دوستداری  
 بگفتا : عشق را با این چکار است  
 بگفتا : تا زیم در مردگی هم  
 بگفتا : در عدم گویم دعایش  
 بگفتا : هم بسویش بینم از زیر  
 بگفتا : هم بمیرم در هوایش  
 بگفتا : اردوست میریزد حلالست  
 بگفتا : از دیده رویم پیش او راه  
 بگفتا : از چشم در جان سازمش جای  
 بگفتا : بر نخیزم تا قیامت  
 بگفتا : آری برادر خوانده خواب  
 بگفتا : کاوم از مژگان به فرسنگ  
 بگفتا : چون زیم چون جان من اوست  
 بگفتا : عاشقانرا زین چه باکست؟

خسرو از استواری فرهاد در عشق سخت به شگفت  
 می آید ناچار به اندرزش می پردازد و از او می خواهد  
 یا به سفر رود و یا دل در دیگری بندد . تا هوای شیرین  
 از سرش بدر شود فرهاد با صدای بلند می خندد و ناگاه  
 میان خنده می گیرد و می گوید :

ولیکن نیست شیرین تر ز شیرین  
 چو خصم خانه شد مهمان که باشد  
 و گر میرم رها کن تا بمیرم  
 که بهر جانی از جانان شوم دور

اگر چه هست شیرین جان مسکین  
 چو از دل رفت شیرین جان چه باشد  
 مرا تا جان بود ترکش نگیرم  
 نباشد در طریق عشق معذور

## آنگاه شماتت کنان به خسرو می گوید :

منه برجان من بندی که داری      به خسرو گوی هر پندی که داری  
توخسرو رانصیحت کن دراین درد      که خواهد ماند از تاج و نگین فرد

این گفت و گو آتش به خرمن هستی پرویز می-  
افکند و در کار فرهاد حیران می ماند نه تاب آن دارد که  
زنده بیندش و به یاد معشوق مشغول ، و نه ازداد و مردم -  
داری می داند که بکشتن فرمان دهد باصوابدید اطرافیان  
«خرنگان» زشت روی را مامور می کند که خبر مردن  
شیرین را بفرهاد دهد تا به بیند در فرهاد دلباخته چه  
اثری دارد ؟ فرهاد از این خبر چنان از خود بیخود  
می گردد که به زندگی خویش خاتمه می دهد و جان شیرین  
در ره شیرین می سپارد .

دهانش تلخ و شیرین در زبان بود      به مرگ واپسین شربت همان بود  
به شیرین گفتش از دیده خون رفت      که تا شیرین کنان جانش برون رفت

شیرین به سائقه حس مردم دوستی و احترام به مقام  
خدایی عشق و محبت به سرکشته خویش می آید و از  
خاکش برمی دارد اما از ناجوانمردی پرویز اشکریز  
است و درویش از کار او دردمند و ریش . مظلومی و  
صفای فرهاد و ثبات و پایداریش در عشق شیرین را  
بفکر انتقام می اندازد .

ندانم کز چه سان برسجم این داد      که از خسرو بخواهم خون فرهاد

تصمیم می گیرد شکر را از میان بردارد و خسرو

را به عزایش گریان و روح فرهاد را شادان سازد .  
 پیرزنی فرتوت از جانب شیرین عازم سپاهان می-  
 گردد و به انواع حیل بکاخ شکر راه می‌یابد و محبت و  
 اعتمادش را جلب می‌کند و سرانجام با نوشاندن زهری  
 کشنده او را می‌کشد در حالیکه دل شکر از عشق خسرو  
 لبریز بود و ورد زبانش نام پرویز .  
 اما شیرین از مرگ شکر نمی‌شود به ظاهر  
 می‌خندد ولی از غم این کار دلی ریش دارد و می‌گوید.

کسی کز مرگ نبود جانش آزاد چرا گردد به مرگ دیگران شاد

هنگامی که خسرو می‌فهمد بدستور شیرین و  
 به انتقام فرهاد شکر را شربت مرگ چشاندند سخت  
 می‌رنجد .

طمع یکبارگی برداشت از دوست رضا بیمغر گشت و کینه بی‌پوست

پرویز که از کار شیرین خشمگین و در مرگ  
 شکر اندوهگین است روی به مداین می‌نهد و شیرین  
 دوباره به درد حسرت و هجران دچار می‌شود .

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| خمار عشق از سرتازه شد باز  | شغب در دل بلند آوازه شد باز |
| به‌جوش افتاد جان مستمندش   | بدرد آمد درون دردمندش       |
| زاشکش خانه در سیلاب خون‌شد | صبوری از ره روزن برون شد    |

شیرین شبهایش به شب زنده‌داری و سوز و گداز  
 می‌گذرد و روزهایش به گوشه نشینی و تنهائی سپری  
 می‌گردد او از همگان گسسته است به یاد دوست پیوسته

روحش ازدوری محبوب در عذابست و جسمش در هجران  
وی در تب و تاب گل رخسارش پشمرده و چشمان رازدارش  
در اشک نشسته است .

شیرین از سر سوز به درگاه خدای بزرگ می نالد  
و از او می خواهد که امیدش را برآرد

تو می دانی که کام چون منی چیست  
امیدم هست کامیدم براری  
که یابم از وصال دوست بویی  
ز زندان فراق آزاد گردم  
به وحی انبیاء در حرف لاریب  
به صبر مقلسان در ناامیدی  
بدان حسرت که گردد همزه خاک  
به بالین فراموشان خاکی  
به سوز مادران در مرگ فرزندان  
به خاری کز سر گوری برآید  
به گرد آلوده سرهای یتیمان  
بدان تشنه که باشد در سراپی  
به دلهای سپید حق پرستان  
به غمهای کهن در دل نهانی  
بدان دل کاو بود با نیستی شاد  
به هجرانی که هست از وصل نومید  
نهی مقصود من در دامن من

ز بی کامی دلم تنگ آمد از زیست  
چو تو امید هر امیدواری  
جز این در دل ندارم آرزویی  
نشاطی ده کزین غم شاد گردم  
به سر کبریا در پرده غیب  
به نور مخلصان در روسپیدی  
بدان اشکی که شوید نامه راپاک  
بدان زندان تاریک مفاکی  
به خون غازیان در قطع پیوند  
به آهی کز سر شوری برآید  
به مهر اندوده دلهای کریمان  
بدان غرقه که برناید ز آبی  
به شبهای سیاه تنگ دستان  
به عشق نو در آغاز جوانی  
بدان بیدل که هستی نایدش یاد  
بدان سینه که دارد عشق جاوید  
که برداری غم از پیرامن من

حال خسرو در فراق شیرین به مراتب آشفته تر و  
پریشان تر از خوبروست .

به دل در میزد و فریاد می کرد  
برفت از خویشنداری شمارش

همه شب نازنین را یاد می کرد  
نماند از آرزومندی قمارش

پرویز از قهر با شیرین نازنین سخت پشیمان می-  
شود و از دل خروشان . سبک بر شب دیز می نشیند و چون



باد به ارمن روی می نهد . او گوهر از دیدگان فرو  
می بارد و می خواهد درد درون را تسکین دهد و توفیق  
نمی یابد . از خود داری شیرین در رنج است و از اینهمه  
خویشتن داری و امتناع در هلاک

هلاکم زینهمه ناموس خام است      جو عشق آید چه جای ننگ و نام است

نالان و اشکریزان به در مشکوی خو بروی می رسد .  
شیرین از آمدن خسرو آگاه می گردد

خبر بردند بر سرو گل اندام      که طوبی بدر فردوس زد گام

شیرین ز گل بهتر می ترسد که مبادا «کز آن  
سیلاب تندش بشکند پل» ناچار بهتر آن می بیند که  
شاه را به ایوانش بار ندهد به خدمتگزاران دستور می دهد  
که با جلال و شکوه فراوان از خسرو استقبال کنند و  
بوسه ها بر رکابش زنند پرویز به در قصر می رسد و در  
را بروی خود بسته می یابد .

دری بر بسته دید و میزبان دور      مه اندر برج عصمت مانده مستور

پرویز از استقبال خدمتگزاران شیرین سپاسگزاری  
می کند و از اینکه شیرین در به رویش بسته و به دیداری  
از دور قناعت کرده است گله آغاز می کند و اشکریزان  
می گوید :

چه بود این بی سبب در پرده ماندن      غریبانرا ز در بیرون نشاندن  
نه شیرین آید از شیرین زبانان      ترش رویی به روی میهمانان

چرا باید دلی بی‌موجبی سوخت  
که افتاد از زبر دیدن کلاهم  
برون در نشاندن دوستانرا-

چو جانم جز وفاداری نیاموخت  
ممان با این سرافرازی به چاهم  
تبر بر میوه باشد بوستانرا

شیرین زیرکانه در مقام پوزش برمی‌آید و از  
اینکه شاه را به کاخ بار نداده است عذر خود را موجه  
می‌داند و می‌گوید :

مکن از سرزنی سرو مرا پست  
که بر فرقت کنم چون ابر سایه  
نه آخر پیش دریا سرنهد باز  
نه از خورشید تابان برتر آید  
همان خاک ره شاهم که بودم  
مرنج از من که تو شمعی و من دود  
که بر دم سر به خورشید از بلندی  
که تا گرد سرت گردد فلک وار  
که یکسر بر سر سلطان برآمد  
عزیزانرا برون راندن به خواری  
بسی شیرین تری از جان شیرین  
هوس در جان شیرین بیش از آن است  
دهم تن در رضای خدمت شاه  
کمر بندم بر آئین غلامان  
تندرو نازنین در چنگل باز  
چو در دامت فنادم چون توان رست؟  
بیای خویشانم آیم به دامت  
ولی ز آسیب تهمت می‌هراسم  
نماند دامنش ز آلودگی پاک  
زبان اندر شکر پیوسته داری  
که پیش از پختگی شیرین کنی کام  
که شیرین انگبین است و شکر قند  
شکر داند کزو چون می‌گدازد  
که شیرین شربت آب حیات است  
که با سرکه نیامیزد می‌ناب  
به هر گلزار چون بلبل به پرواز  
دروم چون چراغ صبح بی‌نور  
همه شب مونسیم هجران تو بس

اگر بالا شدم چون دیدمت مست  
مرا بخت تو بالا برد پایه  
شود ابر ار چه بر دریا سرافراز  
اگر چه نره از روزن بر آید  
وگر برمه رسد گرد وجودم  
گرفتم خود سرم بر آسمان سود  
هم از اقبال تست این ارجمندی  
از آن سر برفلک برد این پرستار  
نه تاج زر ز سر نیکوتر آمد  
دگر گفتمی که نبود شرط یاری  
بدان عزت که بر شیرین مسکین  
کز آن رغبت که خسرو را به جان است  
توانم کز وفاداری در این راه  
فرود آیم از این منظر خرامان  
ولی ترسم که وا ماند ز پرواز  
تو شاه و عاشق و دیوانه و مست  
روا باشد که با این خوی خامت  
نه در شرط وفا ناحق شناسم  
چو گل در دست مستان آید از خاک  
تو بر بسیار حلوا دست داری  
مدان حلوائی شیرین را چنان خام  
برو خود را به بازار شکر بند  
لب شیرین که جز با جان نسازد  
میر نام شکر گر خود نبات است  
چو شکر خورده‌ای بس کن ز جلاب  
تو خوش خوش با پریرویان دمساز  
من و کنج غم و شبهای دیجور  
نه من خسبم نه از فریاد من کس

زآهم گر درون آبی در این کاخ  
 چه می خواهی زچون من در عذاب؟  
 زمین آزده بینی بام سوراخ  
 رها کن بیدلی را در خرابی

پرویز ضمن ستایش زیبایی بی پایان شیرین در مقام  
 جواب بر آمده می گوید :

که ای شمع من و خورشید آفاق  
 بهار از زلف مشکین تو گردی  
 مباد آن چشم را جز بر دلم ناز  
 عتابت گرچه باما تلخناکست  
 بود اینهم وفا کز مهربانی  
 مرنج ار گویمت بالا چرایسی  
 چو شد خورشید خاک آستانت  
 مده دمهای سردم را به خود راه  
 وگر بالا نخوانی زین مفاکم  
 وگر راضی بدان شد لعبت نور  
 که باشد ذره ای از خویش نو مید؟  
 گرفتم خود که یاریرا نشایم  
 گناهی زان قویتر نیست بر من  
 جوانی تهمت مرد است دانی  
 من از نرخ شکر پرسیدم از مار  
 چو خود راندی به جوی شیر کشتی  
 چرا بی سنگی من نایدت یاد  
 ز شور شکرم تسکین نباشد  
 مکن چندین خرابی بر خرابی  
 نکردم من گناهی ور که کردم

بزیبایی چو خورشید از جهان طاق  
 ز لعلت چشمه خضر آب خوردی  
 مبادا جز به رویت چشم من باز  
 چو شیرین می کند تلخی چه پاکست  
 دهی زهرم در آب زندگانی  
 فرود آی ارچه بر جانم یلایی  
 چه حاجت بر شدن بر آسمانت  
 که از آه ایمن است آینه ماه  
 مران از درنه آخر کم زخاکم  
 که بوسم آستان دولت از دور  
 که خواهد تکیه بر بازوی خورشید  
 مکن خوارم که خواری را نشایم  
 که دارم دوستی با چون تو دشمن  
 بترس از تهمت روز جوانی  
 فکندی از بهشتم دوزخی وار  
 شدی هم شیر خورد و هم بهشتی  
 چو بستی نقش خود بر سنگ فرهاد؟  
 شکر چون شور شد شیرین نباشد  
 که سوزی تشنه ای را در سرابی  
 شفاعت خواهد اینک روی زردم

خسرو و شیرین که سخت دلداد و شیفته یکدیگرند  
 ضمن اظهار عشق و دلدادگی هریک دیگری را  
 به بیوفایی و عهدشکنی متهم می کند ، گاه شیرین از شکر  
 یاد می کند و گاه پرویز از فرهاد. سرانجام پس از گفت  
 و گوهای بسیار سرشک مژگان پرویز مقاومت شیرین  
 را درهم می شکند و از بام قصر فرود می آید و پشیمان

و زاری کنان به پای پرویز می افتد و خسرو را بدرون  
کاخ می برد .

حجاب نام و ننگ از پیش برداشت  
حیا را مقلع از سر کرده بیرون  
پشیمان از خودواز کرده خویش  
چو آب چشم خود غلطید در خاک  
ز پشت زین چو بیهوشان در افتاد  
به دل تشنه به دیده سیر ماندند  
به قصرش برد خالی کرد درگاه  
زمین را کرد از لب شکر آلود

دل از عقل خیال اندیش برداشت  
ز بیصبری دوید از پرده بیرون  
چو آمد پیش آن آزرده خویش  
بزاری پای شه بوسید غمناک  
چو شه آن دید دودش در سرافتاد  
فتاده هر دو تن تا دیر ماندند  
به خواهش دست زد در دامن شاه  
نشاندش بر سریر گوهر آمود

به خواهش شیرین خسرو به ایوان دیگر می رود  
تا وسایل ازدواج فراهم گردد و مراسم آن انجام پذیرد  
خسرو انگشتی که «خراج هفت کشور در نگینش  
بود» به شیرین هدیه می کند و شیرین هم با بوسه‌ای که  
بر آن نگین می زند می گوید این بوسه همسنگ انگشتی  
شهریار است .

که هان ای خاتم این اندازه تست که داری با دهان من دهان چست

به شادمانی این عروسی شاهانه مجلس بزم می آریند و  
بارید از زبان خسرو و نکیسا از قول شیرین به غزلسرائی  
می پردازند .

خسرو ، شیرین را بر طریق کیش و آئین به همسری  
خویش در می آورد . شیرین زیبا با همسری با خسرو  
خود را خوشبخت‌ترین بانوی جهان میداند و خسرو نیز  
با داشتن یاری چنین وفادار بر زمین و زمان فخر می-  
فروشد .

ملك سرمست و دولت سازگارش      مرادی آنچنان اندر کنارش

شیرین وفاداری نسبت به خسرو را به حد کمال  
می‌رساند و موقعی که پرویز کشته میشود شیرین نیز  
که جدایی از آن جان شیرین برایش امکان پذیر نبود  
با همان دشنه‌ای که خسرو کشته شده بود به زندگی  
خویش پایان می‌بخشد .

پس آن قطره به جان تشنه برداشت  
زدشنه بر جگر زد قطره آب  
جراحت را به خون گرم پیوست  
ز خون خود نوشت این ماجرا را

زبالین گاه خسرو دشنه برداشت  
چو بودش ز آتش دل در جگر تاب  
نهاد آن زخم را بر زخم و سربست  
به لوح خاک تعلیم و فارا



گفتار

## شیرین در منظومه خسرو و شیرین هاتفی جامی (خرجردی)

هنگامی که هرمز بر تخت سلطنت جم تکیه زد  
از نداشتن فرزند سخت دل‌تنگ بود شبی در خواب دید  
که آفتابی از گریبانش طالع شده است ، معبران تعبیر  
کردند که خداوند فرزند پسری به او عطا خواهد کرد.  
چندی بعد خواب شاه تعبیر شد و ملکه پسری زیبا به دنیا  
آورد که خسرو پرویزش نامیدند.

مه فرخ فری صاحب جمالی      همایون کوکب فرخنده فالی

شاهزاده رابه مکتب فرستادند و به دانایان سپردند  
در اندک مدتی ذوفنون شد و در دلاوری از رستم و  
اسفندیار پیشی جست شب و روز پرویز در میان ماهرویان  
عشرت انگیز به شادی و طرب میگذشت.  
فصل نوروز بود و آفتاب دی به زردی نشسته و  
صحن باغ از بنفشه لاجوردی ، خسرو را هوای نخجیر  
به سر افتاد و سوی صحرا اسب‌راند.

پریرویان تکاورهای تازی      همی‌راندند پیشاپیش بازی

همه آشوب عقل و آفت هوش  
کواکب وار بر گرد مه نو

نگارین لمبتان پر نیان پوش  
همه در جلوه گرداگرد خسرو

پرویز و همراهان از پی صید روز را تا شب  
اسب تازاندند . شباهنگام آتشی از دور نمودار شد گویی  
آن آتش ، آتش پرستان را به دیده نور آمد . بدان سوی  
روان گشتند و دیدند دهی است آبادان آن شب در ده  
به عشرت ساغر گرفتند و تا روز به نشاط پرداختند . بامدادان  
یکی از همراهان خسرو که دختری زیبا روی بود سیبی  
از باغ دهقانی به جور چید و خورد دهقان شکایت نزد  
پرویز برد . خسرو او را احضار کرد و حقیقت را جویا  
شد ولی دختر بیچاره از ترس اعتراف نکرد . پرویز  
گفت چاره اینست که شکمش بدرنداگر سیب را در  
یافتند متجاوز به مجازات خود رسیده ولی اگر بیجهت متهم  
شده باشد بدان تهمت خون دهقان برخاک ریخته  
خواهد شد گلچهره را شکم بدریدند و دیدند حق با  
دهقان است . هنگامی که هرگز انصاف پرویز را شنید به  
صد تعظیم او را پیش خویش خواند و بر فراز مسند  
شاهی نشاند . پرویز را ندیمی بود شاپور نام :

جهان گردیده بسیار دانی  
بد و نیک جهان بسیار دیده  
نبوده در سرمایش ثانی

حریفی خرده بینی کاردانی  
سفرها کرده مرد کار دیده  
به نقاشی گرو برده زمانی

شبی مهتاب که نشاط و خوشدلی ره خواب بسته بود .  
مجلس خالی از اغیار ترتیب دادند که در آن از هر  
دیاری سخنها گفته می شد . پرویز به شاپور اشاره کرد که

از خوبرویان سخن بگوید شاپور زمین ادب بوسید و  
گفت:

نگارین دختری بی مثل و مانند  
سهی قدی چو سرو بوستانی  
ترا باور نیاید تا نه بینی  
ز چشمش در سر نرگس خماری  
ز مرمر لعل را خون کرده در جان  
ز غبغب گردنش را طوق داده  
بها نه بافته بر هم ز کیسوی  
بود همیان پرزر آستینش  
نموده ساق عرش پنجه مهر  
شده سروچمن را رفتن از یاد  
شب قدر است هندو کیسویش را  
بود در خون غیرت نارستان  
سخن شد غنچه رازان لب فراموش  
بماندش خار در پای در گل  
چو شیرین بود شیرین کرد نامش

بود در فرجه در پای در بند  
سیه چشمی چو ماه آسمانی  
چه گویم وصف آن زبینه بینی  
رطب را از لبش در سینه خاری  
شکسته از عقیقهش نرخ مرجان  
بود سیب ذقن از سیم ساده  
زبیم بردن دلها زهر سوی  
ز سیم ساعد بس ناز نیش  
ز ساق و پنجه پا آن نکو چهر  
ز رفتار خوش آن سرو آزاد  
مه عید است حاجب ابرویش را  
چو بار آورد نخل نارستان  
رخش مالیده گل را در چمن گوش  
به قدش شاخ گل گردیده مایل  
گشاده دایه چون زانگشت کامش

سپس گفت در وصف او گرچه سخن بسیار گفته ام  
ولی باز بایستنیها را نگفته ام

ز وصف او بود قاصر زبانم      ز شرح حسن او عاجز بیانم

عمه ای دارد مهین بانو نام که از نسل شاهان است  
و از در بند تا ملک سپاهان او را مسلم خسرو همینکه  
وصف شیرین را از شاپور شنید نادیده بدو دل سپرد و  
عشق شیرین در تار و پود وجودش رخنه کرد. پرویز چون  
خود را چنین شیفته یافت به شاپور گفت:

فوری به سوی آن بت زیبا روی بشتاب و به  
چنگش آرو به نزد من آور که بیش از این طاقت هجران



ندارم و اگر بدو دسترسی نیابی تصویری از او برای من  
به ارمغان آور تا دل و جانم تسکین یابد

اگر دیر آمد آن ماهی به شست  
یکی تمثال از او آور به دست  
نبینم گر چه آن ماه چگل را  
دهم تسکین به آن تمثال دل را

شاپور از جا برخاست و راه دربند را در پیش گرفت  
چون به دربند رسید از مردم آن شهر دوستی برگزید و  
از او از حال شیرین جويا شد داستان آمدنش را با وی  
در میان نهاد و راز دل با او گفت. آن مرد انگشت  
حیرت به دندان گزید و اظهار داشت.

ترا در سر عجب سودای خامی است      پی هزل این حکایت طرفه دامی است

او چون پری از چشمان نهانست و دیدن او سرسری  
نیست. اگر باد شوی و بر سر کویش گذری غباری از  
آن نخواهی یافت. به قصری که جایگاه آن ماهست کسی  
را بدان راه نیست و هر که به قصر نگرد چشمانش را  
از حدقه بیرون می آورند. ماهرو نیز از کاخ خود هرگز  
خارج نمی گردد و با روزنهایی که در اطراف قصر وجود  
دارد به خارج نگاه می کند

بود هر کنگرش دست دعایی  
بود دیوار آن از سنگ مرمر  
سوی آن مرغ نتواند پریدن  
به بیرون روزنی دارد که گاهی  
پی نظاره آن سرو آزاد  
که نبود دروی الا دلربایی  
که می لغزد زبادش باد صرصر  
فلک در وی نیارد نیز دیدن  
کند آن تازه رو آنجا نگاهی  
هزاران چشم روشن رفته بر باد

مرد کاردان موقعیکه از داستان آن دلدار اطلاع

پیدا کرد فکری به خاطرش راه یافت که چرخ گردان از آن به حیرت افتاد آئینه‌ای مقابل روزنی که گاه گاه شیرین از آن سربیز می‌کرد قرار داد که شاید رخسارش در آن پدیدار گردد و او بتواند از آن گلچهر نقشی همایون ترسیم کند از قضا همان روز آن پرویز از روزن نظر به بیرون افکند و از رویش عکسی در آئینه افتاد.  
بیدرنگ:

وزان نقش نکو برداشت تمثال  
کشیده صورت پرویز را داشت

قلم برداشت آن نقاش در حال  
دیر آن کاغذ که آن تمثال بنگاشت

از قضا بادی تند برخاست و آن تمثال را به درون قصر گلچهره برد استاد چابک دست این تصادف را به فال نیک گرفت و سپس چون چهره شیرین را خوب به خاطر داشت نقشی دیگر بر صفحه کاغذ رسم کرد تا ره آورد سفرش باشد. تصویر پرویز به دست شیرین افتاد:

دل از شیرین ربود آن نقش دلکش      شد آن آشوب جانها را مشوش

شیرین آن نقش را به دست گرفت و در حالیکه از زیبایی آن حیران بود با خود می‌گفت بخت بدبین که محبوب من کسی است که نه نامش را می‌دانم و نه می‌توانم از او خبری به دست آورم

نمودار کدامین دلربایی  
رهجا و مقاومت از که پرسم ؟  
ندانم چون کنم درمان من چیست ؟  
به گرد شهر و کوافسانه کردی  
ز دوران درد و غم کم دیده بودم

به‌زاری گفت ای نقش از کجایی  
نمی‌دانم که نامت از که پرسم ؟  
بگو با من بلای جان من کیست ؟  
مرا در یک نظر دیوانه کردی  
بسی بر گریه‌ها خندیده بودم

دایه چون او را آنسان ناشکیبا دید به نزدش آمد و  
از او پرسید که از چه چنین نالان است؟ شیرین بدون  
تأمل گفت عشق تصویری بردلم راه یافته است که کسی  
را باب مقاومت در برابرش نیست

کسی کش بوسد و برچشم مالد      ز درد چشم تا باشد نئالد  
اگر مالی تو هم بر دیده خویش      ببینی چشم خود را از رمد ریش

زن ساده دل فوری آن را بوسید و بردیده سائید .  
شیرین زیبا روی با تصویر جانان عشق می باخت و به دل  
می گفت:

اگر نماید رخ اصل صورت      باید ساخت با صورت ضرورت

ره آورد شاپور برای خسرو تمثال آن خوبرو بود  
که پرویز با دیدنش صد آفرین بر شاپور گفت :

در آن تمثال چون نیکو نظر کرد      غم و اندوه هجران را خبر کرد  
وزان فرخنده نقش آفت انگیز      یکی صد گشت درد و داغ پرویز  
نهادش بر رخ از غم زار بگریست      ز دوری غم دلدار بگریست  
که جانان حسرت روی تو تا کی      تمنای سر کوی تو تا کی  
نگویم چهره بنمایی نقابم      چه باشد گر شبی آبی به خوابم  
چه حد آنکه پهلویت نشینم      خوشم گر با سگ کویت نشینم  
مرا از درد تو هر لحظه داغی      ترا از درد و داغ من فراغی  
مرا جان آمد از هجر تو برب      ترا دل بر وصال کیست یارب؟

شبى که بسیار بیقرار بود و چون ابر بهاران گریان

به یاران گفت کای پاکیزه رایان      غم دل رانمی بینم به پایان  
ز غم تاکی بود کس پای در گل      به می بیرون توان بردن غم دل

بزمی خسروانه آراست تا به روی نقش آن یگانه  
 شراب ناب بنوشد در آن شب

به آن زبینه نقش آفت انگیز عقیق ناب می‌پیمود پرویز

چون باده گساری از حد گذشت مستان به خواب  
 خوش بر آسودند و پرویز چون از فراق آن دل‌انگیز  
 دلی لبریز از غم داشت بر آن شد که به نخجیر رود مگر  
 درد هجران تسکین یابد

دلش کز درد هجران بودنالان دهد تسکین به جولان غزالان

شهزاده پرویز بامدادان برسم سروران کله کج  
 کرده برشبدیز نشست و سوی نخجیر گاه شتافت

سوی نخجیر گاه آورد آهنگ که از هجر غزالی بود دلتنگ

پرویز که به دنبال نخجیر اسب می‌تازاند از  
 همراهان جدا افتاد . شبی بود تاریک و چون قلب  
 بددلان سیاه ، خسرو:

درون تیره شب تا سحرگاه همی پیمود وادی راه و بی راه

ناگاه پهن‌دستی پیش آمدش که بی‌شباخت به‌صحرای

قیامت نبود .

همی پیموده ره برپشت‌شبدیز  
 که یارب‌چون‌کنم‌درمان‌من‌چیست؟  
 نگرده گردغیر از گرد بادم

در آن بوم پر از آشوب پرویز  
 گریبان پاره کرد و زار بگریست  
 ندارد کس در این بیغوله یادم

پرویز زار و نالان اسب می‌تاخت تا اینکه گذارش  
بر ساحل دریای دربند افتاد

فناش راه بعد از مدتی چند      قضا را بر کنار آب در بند  
از آن دریا کنار از هجر یارش      ز آب دیده دریا شد کنارش

بر لب آب از شب‌دیز به زیر آمد و از خستگی به  
خواب رفت .

شیرین که از غم پرویز در تب و تاب بود روزگار  
را به محنت می‌گذراند و بر درد خود درمانی نمی‌یافت.

نه کس محرم در آن تدبیر بودش      که نام و تنگ دامنگیر بودش  
نه در دستش دوی سینه ریش      نگردد هیچ مرهم راحت ریش

شیرین چاره کار را در آن می‌بیند که تنها به کنار  
دریا رود و با دریای خروشان غم دل باز گوید ناچار  
راز خود را با دایه در میان نهاد و گفت : می‌خواهم  
به کنار دریا روم تا :

کنم از گریه خالی این دل پر      ز ابر دیده دریا را دهم در  
چو گریه نیست از دریا حجابی      که دارد همچو من در دیده آبی  
به دریا نسبت عاشق تمام است      که چون او شور بخت و تلخ کام است

شیرین ودایه در زورق نشستند و در سطح نیلگون  
دریا به گردش پرداختند.

ز شیرین دید آن زورق جمالی      عیان شد آفتابی در هلالی

زورق بادبانی شیرین که چون مرغابی به روی آب

پرو بال گشوده بود همچنان سینه آب را می شکافت و  
پیش می رفت ، از قضا بادی مخالف وزیدن گرفت و بحر  
خروشیدن آغاز کرد گویی:

ز شیرین دید دریا لذت نوش      ز شیرینی آن میزد دلش جوش

در آن دریای طوفانی که شیرین از جان شیرین  
طمع بریده بود :

|                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| به زاری گفت ای چرخ جفاکیش    | مکن بر عاجزان بیداد از این بیش |
| ندانم ای فلک بر من چه داری   | که هر دم محنتی بر من گماری     |
| بخونم تشنه ای تقصیر من چیست؟ | ز بونم کرده ای تدبیر من چیست؟  |
| به کینم تلخ گشته بحر چون زهر | در ابرویش گره از صرصر قهر      |

شیرین در عین بیقراری خدا را به یاری طلبید و  
از او خواست که کشتی سرگردانش را به کنار رساند.  
درخواست شیرین مستجاب گشت و بحر پر آشوب به  
آرامش گرایید و شیرین به سلامت از دریا بیرون آمد  
و جوانی را در ساحل خفته یافت .

در آن منزل که خسرو بود در خواب      بر آمد ناگهان آن گوهر از آب

چون چشمش به خسرو افتاد به دید گانش آشنا  
آمد و یقین کرد که صاحب آن تمثال اوست از این  
تصادف سخت در حیرت افتاد. خسرو همینکه دیده از  
خواب گشود و آن دلدار طناز را در برابر دید خیره  
به رویش نگریست. شیرین چون خسرو را گرم تماشای  
خویش یافت از شرم برقع به روی خود کشید و آهسته

به دایه گفت یقین دانم که آن تمثال نقش این جوانست  
 آهسته از او پیرس که نام و نشانش چیست و مقامگاهش  
 کجاست؟ دایه به نزد خسرو آمد و با فروتنی به کنارش  
 نشست .

زبان بگشاد و گفتا از کجائی؟      چنین سرگشته و حیران چرائی؟  
 ز خیل کیستی و چیست نامت؟      بگو بامن رجا و مقامت

خسرو چون آن نیک زن را مهربان دید از درد  
 و داغ شیرین با وی سخن گفت .

یکایک قصه شاپور و در بند      به بانو گفت و او را کردخورسند

دایه آنچه شنیده بود برای شیرین بازگو کرد.

چو شیرین دید این سنجیده میزان      روان گردید بر رسم کنیزان  
 ز شوق وصل ماه غنبرین خال      به گوش مه رساند آواز خلخال

عناگامیکه خسرو آن سرو سهی و ماه خرگهی را  
 دید «دویدش پیش و رخ بر پاش مالید»

خسرو و شیرین به کام خویش نشستند و از محنتهای  
 هجران رستند. دو همدم سرگرم راز و نیاز بودند که  
 قاصدی سیه پوشیده و ماتم زده از راه رسید و به خسرو  
 خبر داد که هرگز به سرای باقی شتافته است. خسرو به  
 سوی کشور خویش روان گشت .

روان گردید سوی کشور خویش      به چشم خون فشانی و دل ریش  
 رسید آنجا پدر برباد رفته      کسان را نام او از یاد رفته

بهرام چوبین بر او شورید خسرو و بهرام بایکدیگر به جنگ پرداختند بهرام بر خسرو غلبه کرد و خواست سرش را از تن جدا سازد ولی چون مصروع بود در همان آن بیماری صرع او را بیهوش بر زمین افکند. پرویز به يك خیزازجا برخاست و باخنجر تیز سرش از تن جدا کرد.

خسرو به یاری بخت پیروز بر مخالفان غالب آمد ولی از یکسو در ماتم پدر بود و از سوی دیگر از جدایی شیرین خونین جگر. شیرین نیز که حالی بهتر از پرویز نداشت نامه‌ای تسلیت آمیز به دلدار نگاشت :

بماند افسروملك تو جاوید  
چراغ ماه بادا عالم افروز  
گل صد برگ سوری را بقاباد  
بود پاینده آن در یگانه  
بماند مشک بهر عطر هر پاك  
مرا آن اشك از مژگان تر ریخت  
از او آتش درون جان من سوخت  
گاهی برباد رویت روی کندم  
چو آب خضر پنهان در سیاهی  
ز سنبل طرف بستم نسترن را  
به ناخن سیب را افکار کردم  
فرو نگذاشتم اسم وفا را  
که آیم پیش رویت سجده آم  
نیم نومید حالی از خیالت  
مساز از درد دل بیمار خود را  
چو نیکو بنگری سودی در آنست  
که سازد ماه گیتی را منور

که ای زینت ده اورنگ جمشید  
اگر بنشست شمع مهر از سوز  
اگر گلبرگ خندان رفت بر باد  
وگر ابر کرم رفت از میانه  
لباس غم اگر بر ناله شد چاك  
هر آن اشکی کزین غم چشمت انگیخت  
ترا آن آتشی کردل بر افروخت  
گاهی از هجر رویت موی کندم  
من غمدیده رفتم زین تباهی  
به نیلوفر بدل کردم سمن را  
رطب را از استخوان آزاد کردم  
بجا آوردم آئین خدا را  
ولی بر خود نبود آن اختیارم  
بود گردیده محروم از جمالت  
مکن زین واقعه آزاد خود را  
بساسودا کزو گوئی زیان است  
از آن گردد نهان خورشیدخاور

خسرو را از خواندن نامه شیرین شیرین گویی آتش به جان غمناك افتاد. دی ماه بود و هوا به شدت سرد ولی دماغ خسرو گرم از آتش می به شاپور گفت : هوای



شیرین دارم و دل به خاطرش در تب و تاب است.

هوای وصل شیرین دارم امروز      فغان زان داغ دیرین دارم امروز  
درون دل فتاد آن خار خارم      گر افتد بردیار او گذارم

شاپور زمین خدمت بوسید و گفت : زمستان است  
و سفر در دی ماه با خطر همراه

زمستانست و راه از برف بنداست      سفر در چله دی ناپسند است  
گوزن از ظلم برف آید به فریاد      ز تیغ کوه پیش تیغ صیاد

پرویز فرخنده خو گفت که عاشق را کجا مانع  
شود برف .

به راه عشق گاه خواب ما را      بود یخ بستر سنجاب ما را

دستور داد زین بر پشت شب‌دیز نهادند و پرویز بر  
آن نشست و بانگ کوس و نای زرین برخاست و خسرو  
عازم کوی دلدار شد.

رکابش را سران هفت اقلیم      به صد تعظیم خواندند طوق تسلیم  
روان در موکبش خوبان طناز      به دل بودند همه در جلوه و ناز

پرویز به دربند رسید و مهین بانو با شکوه بسیار  
به استقبالش شتافت و شبانگاه برای خسرو خرگهی منقش  
برافراشت .

کمینه شمع آن خرگاه مه بود      در آن شب آسمان گویی کده بود  
چو آن خرگاه را نام آسمان بود      بر آن هر سو طنابش کهکشانش بود

چون خرگاه شاهی آماده شد ساقیان ساده رو و  
پریرویان سنبل گیسو پی خدمت ایستادند و مطربان به  
نغمه سرایی پرداختند .

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| عجک میزد چو خوبان سمن ساق | به ابروی کمانچه راه عشاق    |
| شما مه شکر لب دید در مشت  | ز شیرینش به هم بر بست انگشت |
| ر بخت خود صراحی بود خوش   | که دست گلرخان در گردش بود   |

شیرین و خسرو سرخیل خوبان به باده گساری  
مشغول شدند . حریفان که از باده ناب سرگران گشتند  
یکایک در خوابگاه خود آرمیدند. مهین بانو چون طریق  
دلنوازی و عشقبازی شیرین و خسرو را دید :

گرفتش خانه ننگ و نام دامن      بسی اندیشه کرد از طعن دشمن

پس پنهانی به شیرین گفت :

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| مکن چون مهرای مه خیره چشمی  | که بینی از پس غم تیره چشمی    |
| مشو خندان چو گل در روی مردم | چو غنچه لب فرو بند از تبسم    |
| نکو رویی که خلقتش در حسابست | مقیم از کامجویی در حسابست     |
| بود روی نکو از خلق در کار   | نه چندان کاورد شرمندگی بار    |
| خوشا مهری که باشد آخرش کام  | نه آن لطفی که رنج آرد سرانجام |

چنین معلوم می شود که خسرو از صدای تو دل  
و دین به باد داده و ترا نیز از شوق جام او درسر خمار  
است ولی

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| به جان و دل بود هر چند یارت  | به دست خود نگهدار اختیارت  |
| ز خود هر چند بینی ناشکیبش    | نگهداری تو خود را از فریبش |
| نمی بینم دو دل با یکدیگر صاف | نمانده در میان آهن انصاف   |
| جدایی گر نخواهی از وصالش     | بنام نیک شو جفت حلالش      |

وگر خواهی که محکمتر شود بند  
چوبی کابین نهد پا در وثاقت  
گر از کابین نهی در گردش وام  
در آور پایش اندر قید فرزند  
به آسانی برد نام طلاق  
برد رای ترا فرمان به ناکام

### آنگاه تفاخر کنان می گوید :

ز خسرو گرچه عاری نیست مارا  
ندارد در نسب بر مافزونی  
اگر او در بود مالعل نایم  
و گر خضر است ما آب حیاتیم  
نباشد جرعه پس مانده را قدر  
وزو فخری نباشد نیز بر ما  
نباشد نزد او ما را زبونی  
وگر اومه بود ما آفتابیم  
وگر الیاس باشد ما فراتیم  
شود بیقدر هر که بشکند قدر

### سپس پندش می دهد :

مشو با او به خلوت عشوه پرداز  
که افتد در طمع زان عشوه و ناز

شیرین را اندرزهای مهین بانو بسیار مقبول افتاد.  
چون او نیز خود بر همین عقیدت بود. صبح پگاه پری  
رو بجهت دلنوازی از خسرو آهنگ شکار کرد. هفتاد  
دختر پری پیکر او را در نخجیر همراهی می کردند از  
آنسو پرویز با فوجی از یاران خویش به شکارگاه آمد.

در آن نخجیر که شیرین و پرویز  
کمندانداز گلگون است و شبذیر

چون از نخجیر باز گشتند بساط عشرت ساز کردند  
و گلرخان مجلس افروز به مجلس آرایی پرداختند.  
مدت چهل روز همچنان سرگرم عیش و نشاط بودند و  
اوقاتشان به بازی و شکار میگذشت.

خسرو روزی به شیرین گفت چند روزی به منزل

ما به مدائن بیا و به یمن قدمت آنجا را مشرف ساز.  
شیرین دعوت خسرو را پذیرفت و عنان عزیمت جانب  
مدائن کشید و از مقدمش گویی مدائن بهشت برین  
گشت.

مدائن فتنه خلد برین شد که منزلگاه رشک حور عین شد

در مدائن روزی شیرین را گذر برفرهاده مسکین

افتاد

خندنگ غمزه کردش جای در دل ز سیل دیده ماندش پای در گل

فرهاد خود را سخت شیفته و دلدادۀ شیرین یافت

|   |   |
|---|---|
| به زاری گفت الله چون کنم چون<br>شدم آشفته نامهربانی<br>بلند آمد بسی ایوان آن ماه<br>چسان پروانه پر سوز بی قدر<br>خرف در سلك گوهر کند جای<br>من مسکین ندانم چون کنم آه<br>ندانم از که پرسم چاره خویش | دل دیوانه رفت از خانه بیرون<br>گرفتار بلای ناگهانی<br>کمند چاره بیچاره کوتاه<br>کند پرواز گرد مشعل بدر<br>که کرد از ماه نو خلخال درپای<br>نه بی او صبر و نه در کوی او راه<br>کجا جویم دل آواره خویش |
|---|---|

روزی شیرین به شاپور گفت می‌خواهم یکی دو

فرسنگ از میان سنگ کوه جویی بسازم تا شیر گوسفندان

و مادیان فوراً به قصر برسد شاپور جوابش داد که اینجا

سنگتراش هنرمندی هست فرهاد نام که :

|  |   |
|--|---|
| من و او پیشتر هم پیشه بودیم<br>کشید آخر قلم در نقش مانسی | همیشه بر یکی اندیشه بودیم<br>عدیم المثل شد در تیشه رانی |
|--|---|

برای انجام مقصودت کسی جز او لایق و کار  
آمدنیست شیرین کوهکن راطلب کرد و کوهکن همچون  
پیلتن به خدمت بانوی بانوان رسید .

بت دلجوی پیش خویش خواندش      ز خیل محرمان برتر نشاندهش  
زبان بگشاد آنگه آن پریروی      حکایت کرد با او قصه جوی

فرهاد زمین خدمت بوسید و پی صنعتگری تیشه برداشت.  
کمر بر میان بست و دامن همت بالا زد و در راه جانان  
به کندن جوی مشغول شد. فرهاد بینوا را با اینکه نه  
شب تسکینی بود و نه روز آرامشی اما به نیروی عشق :

به اندک روز گاری يك دوفر سنگ      بسان دجله جویی کند در سنگ  
چو صحرا دید لطف جوی فرهاد      ز مهرش در درون سینه جا داد

فرهاد چون از کار جوی فارغ شد طرفه حوضی  
از مرمر بنیاد کرد تا به جای آب شیر در آن بریزند.  
به شیرین خبر دادند که فرهاد حوض و جوی شیر را  
به اتمام رسانده است. ماهرو با سهی سروان چون آب  
حیوان سوی حوض آمد تاتشنه ای را عمر جاودان بخشد.

به حوض شیر کرد او چون نگاهی      بدید از عکس خود در هاله ماهی  
کنار حوض از هر سرو نازی      ز نخل قسامتش داده طرازی  
لب آن حوض خوبان سمنبر      نشان داده ز حوض و طرف کوثر  
ز هر جانب نگار شیر گیری      نهاده برکف خود جام شیری  
ز لبهای شکر افشاند در شیر      شدند از شیر و شکر چاشنی گیر

آنگاه نازنین فرهاد مسکین را پیش خواند و به  
تحسین گفت «بماند دست و بازوی هنرمند»

نیاید این ز دست آدمیزاد      زهی صنعتگری دستت مریزاد  
کمال چون تویی راماچه دانیم      در این میدان تکاور چون دوانیم

سپس جواهر به من و زر به خروار دادش و بسیار  
گرامیش داشت رقیبی به خسرو خبر داد که فرهاد «بود  
در عشق شیرین با تو همزاد»  
خسرو از شنیدن این حکایت گوئی بیشتری  
برسینه ریشش خورده نهانی کوهکن را پیش خواند  
و در خلوت این راز با او در میان نهاد.

بگفت: «اول بگو بامن مقامت»  
بگفتا: «از سر خویشت خبر نیست»  
مرو گفتا: «به کوی آن پریروی»  
بگفت: «از بند او بگشای پیوند»  
بگفت: «از موی توشد زلف او خشک»  
به صبر از کوی او گفتا: «بکش پای»  
بگفتا: «از رقیبانش بیندیش»  
به کویش گفت: «بارد تیروشمشیر»  
بگفتا: «ترك مهرماه من ده»  
کنم گفتا: «به تیغت پاره پاره»  
به طنزش گفت: «در کوی ملالت»  
بگفتا: «مست را پروای سرنیست»  
ندارم گفت: «جایی غیر آن کوی»  
بگفتا: «به بود دیوانه در بند»  
بگفتا: «این بود خاصیت مشك»  
ندارم صبر گفتا: «چون کنم وای»  
بگفت: «از سگ نکر دانندیش درویش»  
کیا گفتا: «ز باران کی شود سیر؟»  
بگفتا: «رو بکن فکری از این به»  
بگفتا: «گر قضا باشد چه چاره»

فرهاد از جان گذشته که از شمشیر خونریز نیز  
پروائی نداشت «همی گفتش جواب آتش انگیز» خسرو  
چون در جوابش عاجز ماند با محرمان به مشاوره  
پرداخت. نظرات مختلفی ابراز شد ولی هیچیک موافق  
طبع پرویز نیفتاد سرانجام خسرو تصمیم گرفت که به قول  
خود آن دیوانه را به زنجیر کشد به ندیمان گفت:

چهی در قله کوهیست درسنگ      که عمقش را نداند کس به فرسنگ  
در آن چه بایدش محبوس کردن      وز آتش رخنه در ناموس کردن

فرهاد را به دست بد سگالان سپردند و آنان به  
داخل چاهش افکندند و دهانه چاه را با سنگ مسدود  
ساختند .

از آن چاه زنخدان آمدش یاد  
که پیراهن مرا بس باشد این چاه  
فکندی دورم آخر زان پر بیچهر  
چو باد صبحدم گشتم به کویش  
چو بلبل گاه افغان بر کشیدم  
گاهی بر آستانش سرنهادم  
بنالیدی دراز درد دل من  
فرو بستیش دربانان به زنجیر  
به زندان جدائی مبتلا کرد

درون چاه چون رو کرد فرهاد  
گریبان پاره کرد و برکشید آه  
به زاری گفت: ای گردون بدمهر  
خوش آن شبها که کردم جست و جویش  
گاهی چون صبح پیراهن دریدم  
گاهی در پای دیوارش فتادم  
چو گشتی آستانش منزل من  
درش دیوانه گشتی زاه شبگیر  
مرا بخت بد از کویش جدا کرد

فرهاد درون چاه ناگاه دستش به کلنگی برخورد  
و آن کلنگ دستگیرش شد .

به رویش روزنی از غیب بگشاد  
که شمعى بر فرورد ز آهن و سنگ  
فتادی نعل پاره چون شراره  
برون آورد سراز پای آن کوه  
چو لاله غرق خون از سینه چاک

شد از سوراخ متین کوهکن شاد  
گرفت آن پاره پولاد در چنگ  
خراشیدی ز آهن روی خاره  
به سالی آن گیاه درد و اندوه  
شهید عشق سر بر کرد از خاک

فرهاد سرانجام توانست راهی به خارج باز کند  
او همیشه چشم به راه شب داشت تا بتواند از زندان خود  
خارج گردد زیرا در روز از پرویز در بیم بود و با آه  
و ناله می گفت :

گرت روز جزا گویم عجب نیست  
کجایی کحل بینایی کجایی

تو را روز بی اندازه شب نیست  
ز چشمم ای سواد شب جدایی

شبا هنگام :

به فریاد و فغان آن بلبل زار      قفس بشکست و کرد آهنگ گلزار

عاشق بیچاره :

شده هر شب در آن کورندواو باش      زدامان لعل بیزاز دیده در پاش  
ز لعل قیمتی بی محنت و رنج      به دست هر گدا افتاد صد گنج

شیرین به خسرو گفت تحقیق کن که این لعل از  
کجاست و رازش چیست ؟

حدیث لعل گشته داستانی      فتاده چون زبان در هر زبانی  
کنون هر دست نامم در نگین است      به نامم هر گدایی همنشین است

شاپور را طلب کردند و از او خواستند که آن  
راز را فاش سازد شاپور پاسخ داد که جز فرهاد کسی  
را از این سر آگهی نیست از چاه عمیق به درآوردندش  
و به نزد رفیقش شاپور کشانیدند . به او گفتند :

بگو با ما که این لعل از چه کانست؟      کدامین دیده را این خون فشانست؟

فرهاد راز آن باز گفت و اظهار داشت:

بود مرد هنرور را هر انگشت      کلیدی بهر قفل رزق در مشت

خسرو کوهکن را مخاطب قرار داد و سرزنش  
کنان گفت :



نه آغاز است این ره رانه انجام  
 مرنجان پیش از این خود را و ما را  
 پشیمان نیستی زانها که کردی  
 کز نینسان سینه بیحاصل خراشد  
 ترزان نام شیرین کی شود کام؟  
 ننند شاخ گل را زاغ پیمان  
 که باطوطی شود هم آشیانه  
 نبیند چشمه خورشید را جای  
 نسوزد خار و خس را شعله نور  
 گر افسر جوید او بیکار باشد  
 میسر کی شود این کار کس را؟

بیا بگذر از این اندیشه خام  
 برو در گوشه‌ای بنشین خدا را  
 ندانم تا بکی بیهوده گستردی  
 ز تو نادان تری مشکل که باشد  
 اگر صد سال شیرین را بری نام  
 کجا مور و کجا تخت سلیمان  
 چرا در خاطر آرد مرغ خانه  
 اگر خرچنگ بر گردون نهد پای  
 نه در هر سینه افتد آتش طور  
 سری کو لایق افسار باشد  
 برون کن از سر خود این هوس را

### آن غمگین دلتنگ به خسرو پاسخ داد :

همه فرزند حوایند و آدم  
 پی کار بست هر یک آشکاره  
 ز بهر فرش هم خوبست خاره  
 کبوتر هم طفیل او به کار است  
 بیاید کفش بهر پانوازی  
 که می‌داند بد و نیک جهان را؟

زیک جنس اند چه درویش و چه جم  
 اگر چه نیست یکسان لعل و خاره  
 بود گر زیب تاج ار لعل پاره  
 اگر شاهین شه بهر شکار است  
 بود گر تاج بهر سرفرازی  
 به چشم کم مبین در ماندگان را

### خسرو از گفتار او برآشفت و به یاران گفت :

نمی‌گردد سخن در پیش او بند      به بند عشق محکم کرده پیوند

به کاری و امیدارمش که جان بر سر آن بر باد  
 دهد. به فرهاد گفت می‌خواهم راهی در دل کوه  
 بیستون بسازی که سپاهیانم آسان از آن بگذرند .  
 کوهکن جواب داد این کوه را از راه تو و سربازانت  
 برمی‌دارم مشروط بر اینکه توهم کوه اندوه را از دلم  
 برداری و شیرین آن بهتر از جان شیرین رابه من سپاری  
 خسرو از اینکه نام شیرین بر زبان فرهاد گذشت سخت  
 به خشم آمد ولی چاره را در سکوت دید و شرط کوهکن

را پذیرفت . کوهکن چون کوهی از جای برخاست و  
روانه بیستون گشت . با دست کوهکن سنگ‌خاره زبون  
می‌شد و او بیخبر از سرنوشت خویش :

به دست خویش بر سنگ مزارش      رقم می‌کرد هر دم نقش یارش

با کوه خارا غم دل می‌گفت و می‌نالید که :

در این محنت نمی‌آرد کسم یاد      ز دست بیکسی فریاد و فریاد  
نمی‌بینم به غیر از دست یاری      که باشد بیکسی را دستیاری  
به غیر از سایه‌ام یاری نیاید      ولی از دست او کاری نیاید

فرهاد همچنان در فراق آن دلستان زاری می‌کرد  
وجان می‌کند تا اینکه روزی شیرین شاد و خندان با  
همراهان به سوی بیستون روان شد.

سحاب رحمت آمد جانب کوه      گیاه تشنه رست از درد اندوه

فرهاد چون آن فریادرس را دید :

فتاد از شوق در پای سمندش      که گردد خاک سرو سربلندش  
زبان عذر بگشاد از سر سوز      که وصلت شد شب هجر مرا روز  
شدی در کوه جانم را تباهی      تعالی الله زهی نور تجلی  
من دلداده را زین دلنوازی      ز نو جان دادی و جان رادرازی  
رخ از برقع نمودی ای پریچهر      شبم را صبح دادی صبح رامهر

طیب مهربان از بهر دل آن ناتوان زمانی آنجا  
درنگ کرد و به ساقی اشارت نمود که بر خیز و شراب  
ارغوانی در جام ریز . شیرین جام را از ساقی گرفت و  
به دست کوهکن داد و :

نهادی هر دمش بر دست جامی      رساندی از لب جامش به کامی

ماهر و نوازشها کردش و چون آب زندگانی  
 حیات تازه بخشیدش آنگاه به قصر خود بازگشت خسرو  
 از شنیدن این افسانه بی تاب گشت و «بگفتا چون براین  
 آتش زخم آب» یکی از ندیمان پاسخ داد اگر کسی را  
 سوی فرهاد بفرستی تا خبر مرگ شیرین را بدو دهد از  
 زحمت وی در امان خواهی ماند. خسرو نظر او را پسندید  
 و زالی زشت چهره را بالباسی نیلی به نزد فرهاد فرستاد  
 پیرزن سیه دل با جامه ماتم پیش کوهکن رفت و معجز به سر  
 کشید و فریاد کنان نالید :

که ای غافل چه کار است این ندانم؟  
 فتاد آن گلمنار از پشت گلگون

ترا دریا چه خارا ست این ندانم؟  
 ز مرگش دیده ها گردید پر خون

فرهاد چون این سخن بشنید گریبان چاک زد و  
 شیون کنان بر خاک افتاد :

که ای بیرحم سنگین دل چه گفتمی  
 دریغا زان قد موزن دریغا  
 دریغا کان دهان خوشتر از نوش  
 به زیر خاک مهر عالم افروز

چه گل ای خار نومیدی شگفتی  
 دریغا زان رخ گلگون دریغا  
 بود همچون دهان غنچه خاموش  
 چرا برمن نگردد تیره این روز

فرهاد زمانی در ماتم آن رشک خوبان نالید و آنگاه  
 جان داد .

شیرین را از مرگ فرهاد و کیفیت آن خبر دادند.

بسی کرد آن وفاجو بیقراری  
 به خاکش دفن کرد و ماتمش داشت

بسی بگریست چون ابر بهاری  
 درون دل بسی تخم غمش کاشت

مقارن این اوقات مهین بانو نیز به سرای جاودان شتافت  
 و شیرین از مرگش بسیار غمگین گشت .

پی خواب اجل آراستش مهد به ارمن برد تابوتش به صد جهد

به خسرو گفتند که شیرین از مرگ کوهکن دلی  
خونین دارد . خسرو اندوهگین به شیرین نوشت :

بقای عمر بادت مرگ فرهاد  
ز غم خوردن نیاید هیچ بیرون  
که بگدازد شکر از آتش تیز  
مکن آزرده گلبرگ تری را  
مسوز از غم وزین بیشم مسوزان  
هزاران لاله میسوزد به داغت  
مکن بر گردن غم طوقداری  
بود گرد سم اسب آسمانت  
سهیل آمد به مهر دل به برج  
بماند آفتاب عالم افروز  
بقا باداسهی سرو چمن را  
فرو نگذاشتی آیین یاری  
به مردن میل خواهد شد بسی را  
به از مردن نباشد هیچ کاری  
به یاد مرده نتوان رفت در گور  
مگس در شهدگر میرد عجب نیست  
بمیرد صید پیش تیغ صیاد  
رود تن جان بماند جاودانی  
سریر ملک را پاینده بادا

مباد ای نازنین غمگین وناشاد  
مخور چندین غم بیهوده اکنون  
دهان مگشا به راه آتش انگیز  
مزن از گریه بر مه مشتری را  
چو شمع از دل مشو آتش فروزان  
گل زردی اگر کم شد ز باغت  
منه سر بر سر زانو به زاری  
وگر برخاست گردی ز آستان  
عقیقی گشت گر غایب ز درجت  
نهان شد گرسها در پرده روز  
خزان گر برد برگ نستر را  
بسی کردی ز مرگش بیقراری  
تو گر زینسان عزا داری کسی را  
توان گر مرد پیش چون تو یاری  
مباش از مردنش زینگونه رنجور  
تو شهدی او مگس او را ادب نیست  
تو صیاد آمدی آن صید ناشاد  
بود آن چون تن خالی توجانی  
اگر او مرد شیرین زنده بادا

شیرین همینکه نامه دلدار را خواند دریافت که  
سراسر نوشهایی است آمیخته با نیش .

نهاد آنکه دوات و خامه درپیش  
مطیع رایت از مه تا به ماهی  
رساندم رایت اقبال تا ماه  
پی چشم بدان تعویذ جانی  
هزاران نیش در هر ریش دیدم

بسی پیچید چون نامه بر خویش  
که ای فرمانده اورنگ شاهی  
چو آمد نامه سر بسته شاه  
ز سلطان خواندمش خط امانی  
چو بگشادم سزای خویش دیدم

زبانی بودو در وی طعنه دوست  
 که خونم را بریزد بی دریغی  
 کفن پیچیده در هم دستگیری  
 نشاید این چنین انگیختن دور  
 چه حاجت بود طوفان عظیمی  
 نشاید قزمی آورد در جوش  
 نباید مرد و متین بی کرانه  
 غزالی را چه تاب پنجه شیر  
 که بر شاخ رطب افکند کوهی  
 که بنشاند غباری از گذرگاه  
 مرا از جان خود بیزار کردن  
 نمک باری میفکن بر جراحت  
 از آن شه حیف باشد تلخ گویی  
 بسی افسانه ایشان شنیده  
 که کس باقی نماند جاودانی  
 نماند هیچ يك بعد از سحرگاه  
 نه آه و ناله درویش مظلوم  
 که نی افسر بود پاینده نه سر  
 نماند تاج زر هم پادشاه را  
 به سنجابش نماند نیز فففور  
 نه گل ماند از او آسوده نی خار  
 تو هم از روی مهجوری بیندیش  
 چه خواهد بود فردا و چه امروز

نبود آن نامه ته کرده دوست  
 غلط کردم که بود از کینه تیغی  
 نگویم تیغ کنز بهر اسیری  
 ز بهر آنکه سوزی نره عود  
 شود آزرده گلبرگ از نسیمی  
 پی موری که موجش را رود هوش  
 حبابی را که بشکافند خانه  
 نریزد خون تیهو کس به شمشیر  
 بود هر چند بازو را شکوهی  
 که آب زندگی افسانه بر راه  
 نشاید آن همه آزار کردن  
 نبخشی مرهمی گر بهر راحت  
 نمی آید به کار این تند خویی  
 جهان شاه و گدا بسیار دیده  
 مشوغره به این دنیای فانی  
 چه شمع آن گدا چه شعل ماه  
 نه بانگ کوس شه ماند در این بوم  
 نباید سرکشی کردن به افسر  
 ز سر پشمینه گرفتند گدا را  
 ز خاکستر شود گرفتند گدا را  
 خزان چون تزکتاز آرد به گلزار  
 مجو آزار مهجوران از این پیش  
 بیاید مرد چون آخر به صد سوز

سمنبر نامه را به قاصد دادتا نزد خسرو برد . چون  
 نامه شیرین به خسرو رسید روزگاران گذشته و شادیهای  
 آن به خاطرش آمد آرام و قرار از کف بداد و با اینکه  
 هوا گرم بود و نیمه روز :

روان شد سوی آن ماه دل افروز  
 دو منزل را یکی کرده زمهرش

در آن گرمی صعب و سوزش روز  
 ز دل برده قرار آن ماه چهرش

به يك فرسنگی ماوای آن حور فرود آمد آنگاه با  
 سهی سروان موزون به سوی قصر همایون شیرین رهسپار شد.

عرق ریز آمده در جلوه شبذیر به يك جا جمع آب و آتش تیز

کنیزی به خوبرو خبر داد که خسرو مست و مدهوش به مشکوی او می آید . شیرین خردمندان را به حضور طلبید و با ایشان به مشاوره پرداخت که اگر در بررویش بندم در برروی خویش بستن سزا نیست و اگر مست و مدهوشش به درون آورم فتنه و آشوب به پا خواهد شد زیرا :

نه آن قوت که پهلویش نشینم نه آن طاقت که بی رویش نشینم

یکی از مشاوران گفت بهتر آنست که خسرو را با عزت و جلال هرچه تمامتر به کاخ فرود آریم و از دل و جان شرایط خدمتگزاری به جای آوریم و باو بگوئیم که شیرین از راه دیگر به استقبالش شتافته است . شیرین این رای متین را پسندید و کنیزان ماهروی پرویز را با هزاران عز و ناز به درون کاخ راهنمایی کردند و به خدمتش مشغول شدند پریرو نیز از سرشوق از روزنی پرویز را نظاره می کرد . این قصر در میان باغی بنا شده بود که بهشت بر او رشک می برد و در آن همه گونه وسایل عیش و عشرت مهیا بود :

زهی آن خنده نموده داندان  
ز بهر نغمه سبحان بلبل  
شکسته قدر صورتخانه چین  
فکنده بر زمین ماعمین را  
زلالش آبرو گشته زمین را

لب جویش ز کلهها گشته خندان  
گشاده گشته هرسو دفتری گل  
میان باغ قصر جنت آیین  
به پیش قصر حوضی بود زیبا  
ز لطف مرمرش دیوانه دیبا

خسرو را از کاخ بدین باغ رهنمون گشتند .

به پا اندازی مست سرانداز      هزاران اطلس و اکسون شده باز

پرویز از رنج بیداری دوشین به خوابی شیرین  
فرو رفت چون دیده گشود و خمار باده از سرش بدر  
شد

نه صبرش در دل و نه هوش در سر      نهاده چشم بر ره گوش بر در

ناگاه شیرین نوشین لب با روی گشاده از در  
درآمد . آن شکر ریز از در عذر خواهی سخن گفتن  
آغاز کرد و کنیزانه پرستشها نمود سپس دستور داد  
مجلس بزم آراستند .

نشاط رفته را آغاز کردند  
نشاط و شادمانی یاور وی  
غم از دل‌های پر خون برگرفتند

نوای نغمه سنجان ساز کردند  
درآمد خنده بر لب ساغر می  
حریفان جام گلگون برگرفتند

چون تکلف از میان برخاست پرویز خواستار  
وصل آن ماه شد . شیرین چون آهوی تتاری از پرویز  
رمید و چون تذروی آهنگ پرواز کرد .

زبان بگشاد و گفتا از سر خشم  
نه آن نو باوه ارزان بهایم  
نه آن صیدم که دشوارم کنی قید  
که شیران ژیان را در کمینم  
که خندم بر عقابان شکاری  
که باشد گاه قهر آن پسته دندان  
بود ماری که دارد زهر چشم

در ابرو کرد قهر و ناز در چشم  
نه آن نخلم که آسان در بر آیم  
نه آن مرغم که آسانم کنی صید  
من آن مشکین غزال نازنینم  
منم آن طرفه کبک کوهساری  
دهانم رامبین چون پسته خندان  
کمند زلف مشکین گاه خشم

بود بر فرق صاحب افسران سنگ  
 کمان ابرویم را تیر قهر است  
 اگر برقع بود ز آهن بسوزد  
 به قتل خلق ناوکهاست پر خون  
 سراسر روز مردم تیره سازد  
 که دیده کعبه بی رنج بیابان ؟  
 ز عیسی کس به نامی جان نیابد  
 که در هجران صبوری می توانم  
 ولی صبر دو صد ایوب دارم

در سیمین بنا گوشم که جنگ  
 خطی نیلی رقم کاشوب شهر است  
 رخم چون آتش غیرت فرزند  
 نه انگشتم از حناست گلگون  
 بیاض دیده ام کز سرمه نازد  
 معجوب کام دل از لعلم شتابان  
 کسی آب خضر آسان نیابد  
 نگویی کز غم دل ناتوانم  
 اگر چه محنت یعقوب دارم

### خسرو از ترش رویی شیرین غمگین شد و

مکن رسم و ره بیداد آئین  
 مزن چوب ترم زان شاخ گستاخ  
 که داده دانه خالت فریسم  
 مکن دیوانه ام چون هوش داری  
 ولی از مهره گوشت دهد بهر  
 که بر نخل قدت باریست شیرین  
 که نخل طور دارد شعله نور  
 کز آن شام سیه روزان سفید است  
 شب هجرم اشارت کرده از دور  
 زمانی خوش برا این ناخوشی چند  
 چه خواهد بود بیک شب نیست سالی  
 که خوبی را بقایبی نیست چندان  
 دمی لطفی نما ای لعبت چین  
 به داد دل رس این بیداد تاکی؟  
 بخندای غنچه و بگشا دلم را  
 چو من هم کم بود زیبا تذروی  
 کلت را هم چون من کم بلبلی نیست

به زاری گفت : کای غارتگردین  
 نبخشی میوه از نخلم گرای شاخ  
 به دامت آن تذروی ناشکیبم  
 چه زهرم می دهی چون نوش داری  
 ز چشمت مار گیسو گر برد زهر  
 در گوشت نه سنگ آید که کین  
 ندارد آتش کین رویت ای حور  
 بیاض دیده ام صبح امید است  
 سرانگشتت ز حنا شعله نور  
 ز پا بنشین دمی این سرکشی چند  
 به روز آور شبی با خسته حالی  
 مکن چندین جفا بر مستمندان  
 گره بگشا ز ابرو وز جبین چین  
 ز جورتن جان من ناشاد تا کی ؟  
 مکن تنگ این دل بی حاصلم را  
 نبینی گر چو خود آزاد سروی  
 در این گلشن اگر چون تو گلی نیست

همچنانکه مرغ وحشی به زاری رام نمی گردد و  
 یاد از تلبیس آرام نمی گیرد ناله وزاری خسرو را هم  
 در آن ماه دل آرا تاثیری نبود و سرانجام شیرین خشم -  
 آلود از حریم بزم پرویز دور شد . خسرو از رفتن ماهرو



### سخت بر آشفت و اشگریزان گفت :

به هر کس انگبین زهر راست با ما  
ولی در محفل من خانمان سوز  
چو آمد نوبت ما کبر و ناز است  
ره بیهوده‌ام تاکی دواند  
زدوری تابه کی رنجور باشم ؟  
ندارم تاب مهجوری از این بیش  
چنین دامن نمی‌افشاند به ارمن  
مرا هم در ستیزش تیغ تیز است  
ولی هم از زنی نتوان کم آمد  
نه چندان کاورد بی غیرتی‌بار  
زیونی وردخود کردن زدونی است

که شیرین را سر قهر است با ما  
ز شمع رخ کسان را مجلس افروز  
به هر کس غیر ما صدق نیاز است  
به وعده تا کیم از پی دواند  
ندانم تا کی از وی دور باشم ؟  
ندارم طاقت دوری از این بیش  
سریاری اگر بودیش با من  
به من یار از سر کین در ستیز است  
ستیزه گر چه سرتاسر غم آمد  
تحمل مرد زیرک راست در کار  
تحمل چون گذشت از حد زبونی است

خسرو گفت شنیده‌ام در اصفهان شکر نامی است  
از نسل شاهان که رویش به تازگی و خرمی بهارانست .

کسی کش آورد يك دم در آغوش شود از خیل خوباش فراموش

از این سرزمین به اصفهان خواهیم رفت و از تلخی  
شیرین به شکر پناه خواهیم برد . با همراهان شتابان  
به منزلگاه شکر رفت و غلامان از آمدن خسرو آگهش  
کردند . شکر چون نام خسرو را شنید فوراً خود را  
آراست و به بزم پرویز قدم نهاد اما :

چو نقل مجلس خسرو شکر شد      از او کام مرادش تلخ تر شد  
فزون شد تلخی زهر فراقش      شکر شیرین نیامد در مذاقش

پرویز به محرمان گفت کزین سودا سودی نمی‌بینم  
و از این آتش غیر دود بر نمی‌خیزد .

شکر تب کرده را نقصان جانست  
 به وصل یار دیگر کی شودخوش؟  
 تنم اینجا و جان در کوی شیرین  
 ز خورشید آنچه بینم در قمر نیست  
 نه در هر ناف آهو مشک چین است  
 قمر را بر فلک قدری نبود  
 به آن باشد دل دیوانه مایل  
 نه در هر چشمه آب زندگانی است  
 نه هر مهری وفای دل گشاید  
 به آن باشد دل دیوانه مایل  
 که شاید دل دهی و دلبری را

مرا دل از تب غم ناتوانست  
 دلی کز هجر یاری شد مشوش  
 دو چشمم پر شکر دل سوی شیرین  
 ز شیرین آنچه یابم در شکر نیست  
 بدببضانه در هر آستین است  
 اگر هر کوکبی بدری نمودی  
 نه هر رخساره رنگین برد دل  
 نه در هر لب خواص جانستانی است  
 نه هر رنگی صفای دل رباید  
 بود در حسن آنی کان برددل  
 هزاران شیوه باید آن پری را

خسرو با شکر از راه تکلف نرد عشق می باخت و  
 بر کار خویش متاسف بود .

شیرین چون از پرویز روی بر تافت آتش محبت  
 پیش از پیش بردل و جانش شعله زد .

گریبان پاره کرد و زار بگریست      که الله چون کنم درمان من چیست؟

از کار خود پشیمان بود ولی از آن پشیمانی چه  
 سود . به یاد روی دلجوی خسرو به باغ می رفت که شاید  
 با دیدن گل برداغ درون مرهم نهد .

به آن مشغول کردی خویشتن را  
 که از زلف نگارین می دهی یاد  
 که می دادش نشانی از دهانی  
 که داری شیوه چشم سیاهی  
 که از سوز که داری بر جگر داغ؟

به بوی عارضش دیدی سمن را  
 گهی کردی نظر در زلف شمشاد  
 به سوی غنچه می دیدی زمانی  
 سوی نرگس نظر می کرد گاهی  
 پیرسیدی گهی از لاله باغ

شیرین سرانجام چون چشمش بیمار گشت و آتش  
 تب به جانش زبانه کشید و لب نوشینش از تبخاله  
 بیتاب شد .

نشان کهربا دارد پر گاه  
نماندش طاقت بار صبوری

رخ کاهی تن چون کاه آن ماه  
به جان آمد دلش از رنج دوری

دلخسته و رنجور شاپور را پیش خواند و بدو

گفت :

بگویش از زبان ما پیامی  
ره و رسم وفاداری کجا شد  
چو زلف خویشتن آخر شکستی  
ز یاران کهن هم کی گریز است  
مکن از شکر شیرین فراموش  
ز نو هر لحظه دلداری گرفتن  
که در دل آید از بادش غباری  
به رعنائی نیاید عاشقی راست  
مرا هم غمزه‌ها خنجر گذار است  
بسی سرها مرا بر آستانست  
هزاران دلفریبم ناشکینند  
لب شیرین من شکر فشان شد  
یکی نشکفته از صد گل هنوزم  
غلام گیسویم مشک تئاری  
ز چشمم غمزه در جان سپاهی  
به آب خضر بخشد زنده‌گانی  
هنوز آهو بره لب پرزشیر است  
چراغ عارضم پروانه سوز است

که خسرو را رسان از ماسلامی  
که یارب آن همه یاری کجا شد  
دریغا آنچه آن عهده‌ی که بستی  
گرت معشوقه نو دلپذیر است  
ز شهد لب دهد گرت شکر نوش  
نشاید هر زمان یاری گرفتن  
چرا لافد کسی از عشق یاری  
ز عاشق ناز و زیبایی نه زیباست  
کمر بندان ترا گر بشمار است  
اگر چه در گهت جای سرانست  
ترا گرچه بتانی دلفریبند  
ترا شکر اگر چه نوش جان شد  
دهان چون غنچه تر دلفروزم  
اسیر آهویم شیر شکاری  
ز دلها لشکری بر من نگاهی  
عقیق آبدارم جاودانسی  
بیاض چشم مستم دلپذیر است  
هنوزم ماه رخ گیتی فروز است

قاصد چون پیام شیرین را به خسرو رساند خسرو  
از شوق زلف و خال او به فریاد آمد و سوی یار دیرین  
روان گردید زیرا :

قرار از جان و صبر از دل ربودش

هوای یار پیش از پیش بودش

پس از چند روز به بردع رسید .

طیب روحبخش عیسوی دم      علاج خسته کرد از یمن مقدم  
نگارین زنده گشت از نو به بویش      که آب رفته باز آمد به جویش

### خسرو جز آن چاره ندید که :

به نام نیک گردد همدم او ، به رسم عقد باشد محرم او

بزرگان مملکت در محفلی نشستند و او را به رسم  
سروران به عقد پرویز درآوردند آنگاه .

اساس شادمانی ساز کردند      به رخ درهای شادی باز کردند  
شترها زیر لعل بار رخشان      ز کوهان هر یکی کوه بدخشان  
ختایی لبستان ماه پیکر      کمرهای مرصع خنجر زر  
گروه زنگیان عنبرین فام      کریشان کرده عنبر رنگ از دام

خسرو چون از وصل محبوب دلنواز کامیاب شد  
عازم مدائن گشت و به مبارکی مقدم پرویز و نو عروس  
او شیرین شهر را آئین بستند و گذرها را عنبر آلود  
کردند و به مشک و گلاب عطر آگین ساختند . منادیان  
به گوش ساکنان شهر رساندند که غیر از ساده رویان  
موزون کسی به استقبال موکب همایون نیاید . هزاران  
خوبروی سرو قامت و بلبلان خوش آواز نغمه پرداز ،  
سرخیل خوبان آن عصر را تا در قصر شاهی بدرقه  
کردند .

به قصر آمد درون زیبا سرشتی      قدم زد حور زاری در بهشتی

پرویز خرم وشاد به می خوردن نشست و حریفان

ساغر بر گرفتند و ناله چنگ و ترنمهای مطرب زهره  
 فلکی را به رقص واداشت پری پیکر را درحالیکه خوبان  
 طنابز به گردش صف کشیده بودند درون حجله ناز  
 بردند و خسرو سرمست از باده ناب بدرون خوابگاه  
 آمد و بت ناز پرور را نشاند و خود به کنارش نشست .

بساط خسروی و جام جمشید  
 نشسته بر مراد خویش داور  
 در آن منزل قرانماه و خورشید  
 شده معشوقه یار و بخت یاور

به گاه خواب چون شاه مست بود شیرین فتنه انگیز  
 دمی از پیش پرویز بیرون آمد و کنیزی را چون  
 خویشتن بیاراست و به نزد خسرو فرستاد . سحرگاه  
 خسرو که از خواب مستی چشم گشود با آن شوخ پریزاد  
 که همبسترش بود سخن گفتن آغاز کرد چون او لب  
 به گفتار باز کرد خسرو فهمید که وی شیرین نیست  
 سخت خشمگین شد . اما ماهرو فوراً از در درآمد و  
 سر کار را با دلدار در میان نهاد . خسرو بسیار خوشدل  
 گشت و بر هوش و زیرکیش آفرینها گفت :

به آغوشش در آمد آن سمنبر  
 نیاسودند از عشرت زمانی  
 نهال تازه را آورد در بر  
 نمی دیدند از آن سودا زبانی

آندو زمانی به ناله عود و لحن رودبر کنارشهرود  
 به سر می بردند و گاهی دامن کشان به دشت و صحرا روی  
 می آوردند . خسرو

به غیر از لعل شیرینش هوس نی  
 ز کار پادشاهی گشته خرسند  
 برش جز ساقی و قوال کس نی  
 به جام باده شیرین شکر خند

پرویز چنان سرگرم عیش و نوش بود که آئین  
 عدل و داد فراموشش گشت و رسم مملکتداری را از  
 یاد برد . اختیار کشور را به وزیری بیدادگر سپرد و  
 سروران را خوار و بیمقدار شمرد .

خلاق را باو محتاج کرده      زغن را چیره بر دراج کرده  
 سپاهی و رعیت هر دو ناشاد      نه آن انعام شه دیده نه این داد

فصل پائیز بود و دو عاشق از دولت وصل  
 برخوردار که از یثرب قاصدی به خدمت خسرو آمد و  
 نامه‌ای باو داد . نامه از شاه یثرب بود که او را باسلام  
 می‌خواند . پرویز نامه را درید و پیش نامه آور افکند .  
 نیمه شبی که خسرو در آغوش شیرین به خوابی  
 شیرین فرو رفته بود فرزند نابکار خنجر برکشید و  
 پهلوی خسرو را شکافت .

در آن حالت نگارین گشت آگاه      کشید آن ماه بیخود از جگر آه  
 ز سر معجز کشید و موی بگشاد      ز پنجه مویی و معجز داد برباد  
 نهان شد در سیاهی آن شکر لب      جهان دلبری راروز شد شب

شیرین به زاری می‌نالید و از گردون شکایت  
 می‌کرد که :

مرا کردی به کام دشمن آخر      ترا رحمی نیامد برمن آخر

آنگاه نظر برپیکر بی‌جان و خونین خسرو کرده  
 به‌زاری گفت :

در آوردت اجل ای دوست‌ازبای      به کام‌دشمنان چون بینمت وای

بزرگان بر مرگش پیراهن دریدند و دم و بال  
ستوران بریدند و نالان و گریان جسد بیروح پرویز  
را بردند تا بیستر خاک جای دهند . چون از خاک بستر  
واز خشت بالشش ساختند شیرین آن یار وفا کیش  
اظهار داشت « که خواهم روی او بینم از این بیش »  
بسر دابه وارد شد و کفن از روی او به سویی زد .

به زاری گفت کای غمخوار دلجوی  
دریغا زان رخ زیبا دریغا  
دریغا زان دو مشکین جعد پرتاب  
کجا شد یارب آن حسن و جمالت  
در دین زندان چسان پنهان گذارم  
حرامم باد بی تو زندگانی

بمالیدش زمانی روی بر روی  
دریغا زان قد و بالا دریغا  
دریغا زان دو رشته در سیراب  
کجا شد یارب آن جاه و جلالت  
ترا ای سرو قد گلعدارم  
در این دهلیز بی بنیاد فانی

شیرین ناله کنان زهر هلا هلی که همراه داشت به  
قصد کشتن خویش بر دهان نهاد و جان به جانان سپرد .  
مردم چون آگاه شدند به یکبار فغان از دل بر کشیدند و بر  
آن دلبر وفادار که به راه محبت عاشق خویش از سر جان  
گذشت آفرینها گفتند پیران خردمند چنان صلاح دیدند  
که آن خداوند محبت را با خسرو در یک گور نهند :

شود همخانه با یار وفا کیش  
به یک جادفن کردند آن دوتن را

بود در یک لحد با شوهر خویش  
سرشک از دیده ریزان مردوزن را

# ۹

گفتار

## شیرین درمثنوی شیرین و فرهاد

(عرفی شیرازی)

فرهاد به فرمان شیرین دلپذیر به کندن جوی شیر  
در دل کوه بیستون مشغول بود.

لذت آن بردن آن سنگ برد  
از لب و از ناله فرو می چکید  
نیشتر آن به دلش در نشست  
گرم به شها زدلش می ربود

تیشه هرداغ که بر سنگ خورد  
تیشه هر آن نغمه که برمی کشید  
ریزه سنگیش که از تیشه جست  
مرغ شر چون طیران می نمود

ملامت گر هرزه درایی بیهوده گفتن آغاز کرد و

سرزنش کنان:

گفت در آن شیوه مراد تو چیست؟ کام دل رنج نهاد تو چیست؟

رنجی را که از کندن کوه می بری بنا به دستور

کسی است یا از سرجنون طالب بیهوده ای؟ فرهاد زمزمه

کنان پاسخ داد:

کز طلبش رنج شمارم بسی  
داده قراری به من بیقرار  
گنج وصالش، نه بها می دهد

می برم این رنج به امر کسی  
منعم از این شیوه مکن کانگار  
رنج مرا مزد وفا می دهد



زان بکنم بیع‌متاع وصال

مزد از این رنج بیابم حلال

### مرد ملامتگر:

وز طلب گنج در آشوب و رنج  
کس گهر عمر نیابد به زر  
شریت کوثر به حبابی که داد؟

گفت که ای ساده دل تیشه سنج  
کز به صدف ریزه بجوید گهر  
چشمه حیوان به سرابی که داد؟

### فرهاد پاکدل :

از من و رنج منت آزرم باد  
از طلب گنج نشاید نشست  
گر نبرم گنج همینم بس است

گفت : ز فیض طلبت شرم باد  
گر همه دانم که نیابد به دست  
نام طلب نقش نگینم بس است

از يك طرف زمزمه طعنه خیزی به گوش میرسید و بوم و  
همای با یکدیگر در گفت و گو بودند که از سوی دیگر  
شیرین آن رشک مهر تابان بر اثر جذب طلب شتابان به نزد  
فرهاد می‌آید.

بر لب جورانده تماشاکنان  
صاف عنایت زیباش چکید  
وز غم تسنیم غبارش فشاند  
آن گهر و گنج که بایست داد

پنجه تاثیر طلب بر عنان  
آمد و آوازه آن رنج دید  
گوهر تحسین به کنارش فشاند  
دست به اشیاء وفا بر گشاد

### بامداد شیرین :

صبحی دلگشا تر از خنده حور بود و غم روبه‌گریز  
نهاده زمین و آسمان با یکدیگر سرود نشاط و سرور  
می‌خواندند و ابر نوبهارگویی منتظر مقدم شیرین و  
یارانش بود که حجاب رخ خورشید گشته و با مهر تابان

روی شیرین جلوه آنرا زائد می‌دید . زمین طنازی می‌کرد  
و آسمان از خشم می‌غرید زیرا آن را یاسمینی در بر بود  
که زهره فلکی بر او رشک می‌برد.

به مهد ناز شیرین در شکر خواب      گلش را خوی زشبنم کرده شاداب

شکر خواب صبح برچشمان فتانش که گاه خواب  
بود و گاه بیدار از ره آورد باد صبا که بوی گل بود  
تلخ شد بوی گلش چنان مست کرد که « به يك عطسه  
تهی شد چشمش از خواب » شیرین خوبروی :

به دل گفتا که هنگام صبح است      نسیم باغ و می معجون روح است  
هوای ابر و بیم آفتابست      همانا ترك آرایش صوابست

اگر چشمان بی‌سرمه ماند غمی نیست زیرا « تماشای  
خطش از سرمه کم نیست. »

عبیر امروز در جیبم نکنجد      وگر گنجد نسیم گل برنجد

ماهرو:

فرامش کرده عمدا شستن روی      که در گلزار شوید بر لب جوی

شیرین طناز از بستر ناز برخاست و « نقاب افکند  
و گلگون را طلب کرد »

دوانیدند گلگون پیش راهش      ندیدند آشیانی در نگاهش  
نهان بودش چراغی زیر دامن      بهدل کردند گلگون رابه توسن

شیرین :

چنان چابک بر آن بنشست و بشتافت      که دستش را عنان در نیمه یافت

خدمتگزاران نیز خواب آلود و مخمور در رکابش  
همچنان می راندند تا به باغی رسیدند که:

نمودی از برون دیوار گلشن      به رنگ خانه فانوس روشن

شیرین دمی بر در باغ ایستاد:

رسوم حاجبی و دیده بانی      همی آراست رمزی و بیانی

آنگاه به خدمتگزاران :

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| بگفتا : «این حرما هست نی باغ»   | که آنجا بار طاووس است نی زاغ   |
| اگر حور آید این دروازه بسته است | بگوید در کلید او شکسته است     |
| گر آید باغبان گویند می سوز      | که در باغ آتش افتاده است امروز |
| وگر بیرون شتابد باد غماز        | بگویندش که بوی ما دهد باز      |
| وگر از بیستون پیغام آید         | نشیند تا اجابت در گشاید        |

لبان لعل فامش چون گفتنی را تمام بگفت شیرین  
بهبتر از آب زندگانی روان شد .

روش داد آن چنان سرو روان را      که از رشک زمین کشت آسمان را

نقاب از رخ لطیف تر از گل برداشت و به دیدارش  
رنگ گل شکفته و تازه تر شد . از شکر خنده آن لعل  
شاداب غنچه از تبسم بازماند . از چشم غمازش عشوه و  
ناز می ریخت و از سپیدی رخسارش یاسمین شرمگین سر

به زیر می افکند . شمال به استقبال بویش آمد « ولی در  
راه ماند از بیم خویش »

نخستش از حریر یاسمن بیخت  
نهانی می شکست از موج چوبی  
نیازستی به شاخ گل وزیدن

هوا بروی عبیری کز چمن ریخت  
بهر سو می چمید آن رشك طوبی  
صبا تا دید او را در چمیدن

عاشقان بوستانی از دلستانی و داد آن ماه:

کنایت گونه ای از مهر آن ماه  
که بلبل رابه گل زین پس چه آزار

سرودندی به معشوقان آگاه  
به سرواین نغمه بلبل داشت در کار

از روش آن صنم خوبروی گلهای بهاری را از  
مرغان چمن شرمساری بود و باغی که آن پرپوش در آن  
می خرامید خرم بوستانی که فردوس نشانی از او داشت.

که گل ناکرده نو گردد بهارش  
زمی مستی فزاتر تاك خشکش  
که تمثیلش به زلف حور نتوان  
همه خوی کرده و سرسبز و شاداب  
ز هم نشناختی بیننده تیز  
ز بوی گل بنفشه جسته از خواب  
چکاوک نغمه زن دیوار در گوش  
سمندر غوطه ها در آب خورده  
گرد هر دم لبش در نیم خوابی  
که صوت فاخته جوید ز بلبل  
ز سر افتاده در دامان صیاد  
که هر نقشی که بود از پیش و کم داشت

چنان پرمیوه جیب شاخسارش  
سراسرناف آهو بید مشکش  
به نوعی سنبلش مغرور و فتان  
درختان جسته شوخ از جامه خواب  
چنار سالخورده سرو نوخیز  
ز روی سبزه سنبل رفته در خواب  
هواساقی و خار و گل قدح نوش  
به آب از سایه گل آتش سپرده  
صبا کز فیض نرگس شد سراپی  
به حسن سرو واله شد چنان گل  
سراسیمه تذرو از حسن شمشاد  
چمن در دست گویی جام جم داشت

زیباییهای فراوان این باغ گویی هر يك نقشی از  
شیرین بود و جلوه ای از خسرو

ز خود روسرو تا پرورده نسرین همه تمثال خسرو بود و شیرین

آن بت نوش لب از این عیش نهانی چنان سرمست  
بود که از شادی سر از پا نمی شناخت شیرین نمی خواست  
کسی از مجلس بزم بامدادیش آگهی یابد . آن ماهرو  
مست از باده سرور و بی خبر از بازیهای آسمانی به نشاط  
مشغول بود که در این وقت:

فضولی از کنیزان غلط ساز گشاد آن در که محکم تر کند باز

ناگاه فیلسوفی نامه در دست از در به درون جست  
و با آمدنش:

سمومی از در گلشن درون تافت  
نفسها سرد و بر لبها سرانگشت  
کنیزان سیه بخت اندرین کار  
که ناگاه یک چمن گلرنگ در باخت  
جبینها زرد و بردیوارها پشت  
همه حیرت زده چون نقش دیوار

کنیز کان گلرخ که از ورود مردی ناشناس به باغی  
چنان در بسته و محکم انگشت حیرت به دندان می گزیدند  
با ماهرو هریک به نوعی اظهار عقیده می کردند و آمدنش  
را سببی می جستند.

متاع مصلحت صد رنگ چیدند  
یکی گفت این جماعت رمز دانند  
یکی گفت این تمنی دلنشین است  
یکی گفت از حسن این شیوه آید  
یکی گفت که حسنست این و سرمست  
یکی گفت از مروت ریش بودن  
گهی بفروختند و که خریدند  
به منع آشنا بیگانه رانند  
ولی فرمانبران را ره نه اینست  
که نازی روکش رغبت نماید  
اگر خواهد و گرنه رنجشی هست  
گوارا تر که راحت کیش بودن

ناگاه شیرین گل اندام دید که کنیزی نابهنگام

می آید از دیدن کنیز لبش به خنده شکفته شد و ماجرای  
پرسید

کنیزی شیر دل آواز برداشت  
حریمت قبله گاه کج کلاهان  
که ای صبح قیامت از رخت چاشت  
نسیمت باج خواه مغز شاهان

آن مرد فرستاده ایست که در دستش نامه سر بسته  
خسرو است اگر فرمایی نامه پرویز تنگدل را به خدمت  
آرد. از این سخن آن طاووس طناز را لرزه به اندام افتاد  
ورنگ رخسار به سفیدی گرایید و به فکری عمیق و دردناک  
فرو شد:

ضمیرش در صد اندیشه می سفت  
به شاخ این شوخ چشمان راسری هست  
وگر نه هر که رادل باشد و هوش  
به تمکین سر همی جنباندومی گفت  
وگر باشاه نی بادیگری هست  
نگردد آن سفارشها فراموش

سرانجام :

عتابش گفت می باید ادب کرد مگر سهواست کاین سهو عجب کرد  
شیرین نظر خویش را پسندید و به ناز از جای  
برخواست و گلستان را به حسن جلوه خویش آراست.

چو از رفتار طاووسانه خویش  
گذر بر عفو نا آمیزش افتاد  
دماغش ترشد از جانانه خویش  
کنهکار از پی قاصد فرستاد

شیرین از اینکه ناکرده مورد اتهام قرار گرفت  
سخت غمگین شد. بر طرف جویی به سروی تکیه زد و  
عکس جمال زیبایش در آب افتاد. از دیدن روی خود  
در آب گویی بیستون به خواب او آمد.

هوای بیستونش در سر افتاد به تکلیف آمدش امید فرهاد

از ساقی ماهرویی ساغری لبریز خواست « که عزم  
راه طبعش را کند تیز » شیرین آنگاه قاصد را طلب  
کرد و سوگند یاد کرد که:

به درویشی که شاهش همتر ازوست  
به جوش حسن من یعنی بت ماه  
به حکمی کش علامت در عدم نیست  
به هاروتی که نرگس دانش جاهست  
به طاووسی که پایش رشک بالست  
به فانوسی که یک ناهش نقابست  
به اندوهی که از من در بهشت است  
به مژگانی که بینی در چه کار است  
به عشق من که صیدش روشنایی است  
بدین روی ز چشم کوهکن دور  
به سوگندی که با دل در زبانست  
به آغوشی که عشرتگاه صلح است

به شاهی کش وفا تعویذ بازوست  
به نوشی طعنه زن یعنی لب شاه  
به نازی کز عتاب شاه کم نیست  
به یاقوتی که جان داروی شاهست  
به ناموسی که بر شیرین وبالست  
به شمعی کش سخن با آفتابست  
به تشویشی که بامن هم سرشت است  
به گیسویی که دانی چندتار است  
به حسن من که شهر آشنایی است  
به آب دیده فرهاد مهجور  
به پیوندی که با جان در میانست  
به بهتانی که سنگ راه صلح است

از وقتی که فرهاد به کندن جوی شیر مشغول  
شده « ندیده پشت گلگون روی زین را »

نه گوش بیکی فرهاد مالید  
کجا بر من در تهمت گشودی

نه گلگون از شرف بر خویش بالید  
اگر باشد هم این نسبت نبود

همایی چون پرویز باید تا بر سر چون منی سایه  
افکند خسرو را با من مهر است ولی مهربانی نمی داند

که آمیزش بهم لایق ندانند  
نماند دوستی را آبرویی  
که فرهادش بدین نسبت حلالست

بسی بسیار با هم مهربانند  
نباشند از هم خوشدل به بویی  
ز ناموسم ز کف چندین مثالست

چنان تهمت‌ی را « کزان قند چون حنظل می‌شود »  
چگونه خسرو خردمند باور خواهد کرد . جوری که  
پرویز برمن‌روا می‌دارد به‌جان می‌کشم‌زیرا جور کشیدن  
بر کسی عیب نیست آنگاه به خسرو نوشت:

دعا را محرم راز نھان کرد  
به يك جنبش پرداز سينه تا عرش  
به يك لفظ دعا گنجاند و بخشيد  
به جيب هر دعا صدمعا دوخت

به نام آنکه باردل گران کرد  
دعایی کافکند در سینه‌ها فرس  
هر آن مطلب که در عالم ننگنجد  
لب ما را دعای شه در آموخت

پس از ذکر یکتایی خداوند و عرض عبودیت دعا  
را با تعرض پیوند داد.

لبش آماده الزام ما باد  
مبادش خار خار عذر خواهی  
جوابی زو مبادش وقت الزام  
میاموزاد بد عهدی جز از پیش  
مبادا صید او را رخنه در دام  
دل شوقش نگیرد از نقابم  
شراب طاقتش نارس مبادا  
همه آسودگی بیناد از عشق  
شکرزا باد تا تلخی نبیند  
رموزش جملگی بد عهد او باد  
مبادا گم خیالش از دماغم  
مبادا کامران هم مطلب او  
دلش خالی مباد از درد یاری  
کم از شیرین مباد آن کش بردل  
نکو خواهش صلاح اندیش ما باد  
قبولش باد اگر چه قهرناکست  
ز شیرین تلخ گویی بگذر ای باد  
بدو پیغام ما غیر از دعانیت

که گوش شاه با پیغام ما باد  
صلاح کار بادش ناز شاهی  
مبادا نادم از اندیشه خام  
دبستانش تهی باد از بداندیش  
نگیرد آتش نارس به هر خام  
لبش خامش مبادا از جوابم  
شبش محتاج شمع کس مبادا  
گل آزار کم چیناد از عشق  
دلش خوش باد تا بی مانشیند  
ندیم بزمگاهش رمز گو باد  
شبستانش مبادا بی چراغم  
نبیناد آفت دندان لب او  
اگر با درد ما خوش نیست باری  
ز شیرین گربه‌صد جان و اخرددل  
بد اندیشش اسیر نیش ما باد  
دعای ما که شهد زهرناکست  
صلاح خویش در تلخی مبیناد  
که راز ما به مکتوب آشنا نیست

شیرین نامه را به نزد نامه برافکند و خود از جای



برخاست و روی برتافت.

نقش شیرین :

فرهاد فرزانه و غمگین چون نقش دل خویش یعنی  
تصویر شیرین را به لوح سنگ زد به دیدار آن نقش  
« فلك صد نوبت آهنگ زمین کرد » و جهان را از  
نگارستان چین ننگ آمد آن نقش چنان طوفانی اندرین  
فرش خاکی به پا کرد که موج شهرتش سینه عرش را  
می شکافت.

که باورداشت با آن حسن تمکین؟ که برتابد عنان شور شیرین؟

نزدیکان درگاه به خسرو گفتند که:

|  |   |
|--|---|
| چنان بنگاشت فرهاد آن دلا را<br>ندارد غم گرش ناید به تحسین<br>که از آینه مستغنی شد آن ماه | چنین گویند کاندلر سنگ خارا<br>که بر وی تهمت آید هجر شیرین<br>چنان بنگاشتش بوجه دلخواه |
|--|---|

خسرو به شنیدن این سخنان گویی از جان و جهان  
سیر شد و زبان چون برق و گفتارش همچون شمشیر  
گشت.

|  |  |
|--|--|
| بدین بیهودگی ارژاژ خایند<br>کنند اوصاف می بامی فروشان<br>شراب از اوست مستی از شرابست | بگفتا کر دماغ جهل زاید<br>شوند از می چوسر خوش جرعه نوشان<br>نهمیخوار از شراب افکن خرابست |
|--|--|

اگر تمثال شیرین را چنان نیکو و زیبا نگاشته است  
این از هنرمندی اوست.

گران صورت که او سازد به تیشه      ببیند مرغکی تولید پیشه

شود مانی به صد جانش خریدار  
نه زشت آرد هران نقشی نگار

بهر نوعش که بنگارد به منقار  
نه زان خوشتر قلم نقشی بر آرد

این زیبایی فراوان اوست که دست صنعتگر سنگتراش  
را به خلق چنان نقشی بدیع واداشته است نقش او را:

اگر فرهاد اگر مانی نگارد      مثال اوست حسن خویش دارد

او در ایجاد این نقش طالب شهرت است والا:

نستی نقش او بر لوح شهرت  
فرو بستی نقابی هم فرا پیش

ز عشق ار بهره ور بودی و غیرت  
وگر بستی به حکم شهرت خویش

اگر او را عشق معشوق به سر بود نقش وی را بر  
دل می نگاشت نه بر سنگ

بر آن بازیچه این تهمت حرامست  
مثالش کی بماند خشک بر سنگ  
کجا خورشید گردد نقش دیوار  
پرو بالش ز شوخی بردمیدی  
بود از قرب او مهجور و ناکام  
اگر من خون بریزم عشق ریزد

چه می گویم مثال او کدامست؟  
چنین شرافکنی هم شوخ و هم سنگ  
در آنجا نقش او ماند ز رفتار  
مثالی کنز شبیه او کشیدی  
کسی کاو را مثال او کند نام  
کسی را کز زبان این نغمه خیزد



گفتار

## شیرین در مثنوی خسرو و شیرین

میرزا محمد صادق نامی اصفهانی

چون شیرین به زیبایی شهره آفاق شد و آوازه  
دلارایش نقل هر انجمن ، دل درویش و شاه مسخرش  
گشت و از ماهی تا به ماه مسلمش

که از نو حسن طرح تازه افکند  
به دلها رخنه افکند آرزویش  
ز جانها کاروانها شد روانه  
شتابان کو به کو منزل به منزل  
دیارش قبله گاه اهل آفاق

به هر سو عشق این آوازه افکند  
فتاد اندر زبانها گفت و گویش  
به سوی در گهش از هر کرانه  
به عزم طوف کویس یک جهان دل  
درش شد کعبه مقصود عشاق

هر جا که برقع از رخسار زیبا می گشود ، چه دلها  
که از کف نمی رفت و به پایش نمی افتاد و هر جا که  
قامت رعنائش جلوه گرمی شد چه قیامتها که به پانمی گشت.

هزاران دیده بودی فرش راهش

هر آن جانب که گشتی جلوه گاهش

زرین کلاهان حلقه غلامی در گاهش را به گردن  
می نهادند و پادشاهان به دادخواهی به کویش می شتافتند

او :

به ارمن کرده دولت پادشاهش      ولیکن صد هزاران شه سپاهش

بسیاری از دوشیزگان زیبا روی و بزرگزاده ارمن  
از جان و دل او را یار بودند و روز و شب پرستار

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| به رعنائی همه آزاده سروان  | به زیبایی همه زیبا تذروان   |
| به عارض هر یکی روشن چراغی  | به خوبی هر یکی فرخنده باغی  |
| به زلف هر یکی صد دل گرفتار | ز عشق هر یکی صد جان در آزار |
| همه شکر لب و شیرین تکلم    | فریب دل بلای دین مردم       |
| همه از چشم شوخ و نرگس مست  | بسی دل از نگاه بردی از دست  |

آنان گلزار جمالش را باغبانی مهربان بودند و  
بر گلشن رویش بلبلانی افسانه خوان.

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| یکی افشاندی از عارض غبارش | یکی کردی درو گوهر نثارش   |
| برای چشم بد هر جا نشستی   | یکی تعویذ بر بازوش بستی   |
| به جایی چون زمانی آرمیدی  | پی حفظش یکی افسون دمیدی   |
| دگر يك از پی دفع گزندى    | به مجمر سوختی هر دم سپندی |

شیرین خوبروی در به روی نامحرم بسته داشت و  
حاجبانی از ناز بر آن گماشته

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| ند بار کسی هرگز به سویش    | که بیند چشم گستاخی به رویش |
| ز استغنا به بزمش راه کس نه | مجال آرزو بار هوس نه       |

عاشقان شمع جمالش همه از دور به دیدارش خورسند  
بودند و راه چاره را به روی خویش بسته می دیدند و  
رشته امید از آن مه گسسته . آن بیقراران به حرمان  
گرفتار دست به دامان صورت نگاران زدند که نقش  
بی مثالش تصویر کنند تا :

مگر گردد مثال بی مثالش      تسلی بخش عشاق وصالش

دل از کفدادگان کوی او که با خیالش الفتی  
تام داشتند سرانجام از نقاشی که رخسار دلجوی او را  
دیده و تمثالش را بر صفحه کاغذ نقش بسته بود تصویرش  
را گرفتند و صورت پرستی پیشه کردند.  
مقارن این اوقات که شهرت زیبایی شیرین عالمگیر  
شده بود خسرو پرویز نیز که با هزاران عزت و نازپرورش  
می یافت.

ندیده دیده‌ای چون او به افاق  
هزاران گل شگفته در بهارش  
به بهرام آسمان گفتی پرهیز  
فکندی در سر ناهید صد شور  
فتادی کلك تحریر از کف تیر

جوانی شد به خوبی درجهان طاق  
بهارى جانفزا زبیا عذارش  
چو کردی تیغ تیزش عزم خونریز  
نشستی چون به بزم بهجت و سور  
گرفتی خامه چون هنگام تحریر

حکیمانی که هر يك افلاطون زمان و به دانش و  
خرد و فرهنگ درجهان یگانه، به فرمان هر مز به خدمتش  
کمر بسته بودند

به هر کاریش نیکو خواه بودند  
ز دانایان هر صنعت تنی چند  
به حکمت روز و شب آموزگارش

به حکم هر مزش همراه بودند  
بزرگ امید شاپور خردمند  
به فرمان ملک بودند یارش

شبى مجلس بزم آراستند و ساقیان ماه رخسار می  
به گردش آوردند و مطربان خوش آواز به نغمه سزایی  
مشغول شدند. آنگاه که سرها از باده ناب گرم شد و  
غمها از خاطرها فراموش:

حریفان جمله در صحبت نشستند      عروس نطق را پیرایه بستند

حدیث خوب رویان به پیش آمد و وصف نیکو رویان  
نقل مجلس گشت

یکی از رنگ گفتی آن يك از بوی      یکی از موی گفت این دیگر از روی

آری :

چه زین خوشتر به بزم شه نشینان؟      که باشد و صف روی نازنینان  
حدیث نیکوان خوش داستانی است      که هر حرفی از آن آرام جانی است  
زهی دولت که با زیبا عذاری      به کنجی گیری از عالم کناری  
بنوشی جرعه‌ای زان مایه هوش      که از دلها کند غمها فراموش

راستی اگر چنین گوشه‌ای ممکن بشود عظیم دولتی  
است و بس مغتنم

جوانی و رخ زیبا می صاف      بسی خوشتر ز ملک قاف در قاف

چون وصف نیکوان در میان بود از سر خیل خوبان  
زمان شیرین یگانه زیبا روی دوران سخن به میان آمد و  
گفتند که در سرزمین باصفای ارمن که هر مشت خاکش  
رشک بهشت برین است دختری صاحب افسر است و بر سر  
بر سلطنت تکیه دارد که:

ز شیرینی به شیرین گشته مشهور      ز دست لطف چون رویش مثالی  
نه هر گر خامه قدرت کشیده      نه هر گر دست صنعت پروریده  
ز رویش بر سر شیرین لبان شور      به باغ حسن چون سروش نهالی

به صحرای ختن مشک نابی به بوی مویش و در  
صحن چمن نکهت گلی چون گل رویش نتوان یافت .

نگردیده است روشن بخش باغی      چو رویش در جهان روشن چراغی  
نه هرگز محفلی را شور داده است      نه هرگز در به روی کس گشاده است

گل رخسارش که پرورده گلزار ناز می باشد از  
باد نوبهاری بی نیاز است:

چراغ عارضش عالم فروز است      ولیکن پرتوش پروانه سوز است  
گل رخساره اش عالم طراز است      به گلزارش دری از خنده باز است

نرگس مردم فرییش به غمزه شکیب از برنا و پیر  
برده است.

حدیث خویش عالم نورد است      به حسن افسانه اش افاق گرد است

آرزوی مشتاقان است و حریم درگاهش پناهگاه  
دلهای دردمند و افکار

غم عشقش به دلها جایگیر است      بدان غم هم هزاران دل اسیر است  
تمنایش به گردنها کمند است      بسی گردن به آن یک رشته بند است

هنوز در ابتدای جوانی و دلستانی است بهمین

جهت:

هنوز آیین دلداری نداند      بجز رسم ستمکاری نداند  
همان با کودکان سرگرم بازیست      همان غافل ز رسم دلنوازیست

شب و روز هوای می پرستیش درس است و روز  
و شبش به مستی می گذرد.

نباشد يك دمش بی عثرت آرام      ندارد الفتی جز با می و جام

در دل پیوسته ذوق شکار دارد و شکارش صید  
دل‌های افکار است . خسرو با شنیدن وصف شیرین بساط  
عقل و دانش را در نوردید و چنان این داستان رهن  
هوشش شد که عقل و خرد را فراموش کرد.

بنازم عشق را کز داستانی      شود غارتگر اقلیم جانی  
حدیث نیکوان چون دل کندخون      نظر در روی ایشان چون کندچون  
بلی با عشق چون افتد سروکار      ز یار روح باید شد سبکار  
هر آنکس در هوای عشقبازیست      نخستین شرط از جان بی نیازست

خسرو چون گوش دل به افسانه مستانه عشق داد

او را :

نه دل ماند و نه طاقت ماند و نه هوش      شکوه خسروی گشتش فراموش  
شراب دیده گلگون رنگ گاهی      به خاک افتاد تاج پادشاهی

به یاران گفت مرا با کاری بس دشوار سروکار

افتاده است.

بیاید ای هوا خواهان بیاید      به کار افتاده‌ای یاری نماید

تزدیکان خسرو سخت حیران ماندند و از پی  
چاره‌جویی هریک به سویی روان گشتند و سراغ آن  
زشک شکوفه‌های دماغ پرور باغ را گرفتند . شاه را



با لب پر آه دیده حسرت به راه بود:

ز ملك دوست آید کاروانی  
که این مشکل ز پای دل گشاید  
که از یارش بگوید حسب حالی  
رساند از بر دلبر سلامی  
نشان گوید ز یار بی نشانش  
که با او باشد از دلدار بویی

که تاکی آید از یارش نشانی  
کی از کاروی این مشکل بر آید  
رسد کی قاصد فرخنده فالی  
مبارک مقدمی فرخنده نامی  
که بخشد اگهی زان دلستانش  
نسیمی کی رسد از طرف کویی

دردی صعبر از انتظار نیست آنهم انتظار یاری که  
دیدگان حسرت همگان بر ره آن افسونکار باشد تا که  
را گوشه چشمی بنماید.

یکی از آموزگاران حکیم خسرو را گذر بردلکش  
مکانی افتاد و کاروانی را در راه دید.

به روی جمله رنگ آشنایی  
متاع جمله کالای روانها  
به نرمی آب و در تندی چو آتش  
پیام آورده از معشوق طنناز

چو معشوقان همه در دلربایی  
همه سرمایه‌شان از نقد جانها  
ستوران چون پریزادان دلکش  
جرسها چون نواسنجان خوش‌آواز

آن حکیم را چون از ایشان بوی آشنایی به مشام  
رسید پرسیدشان:

که تسکین دل و آرام جانید  
که در چشم حقیقت ارجمندید

که آیا از کدامین گلستانید ؟  
خدایا از کدامین شهر بندید ؟

بگفتندش از گلشن فرخنده‌ای هستیم که ارمش  
خوانند ، همان سرزمینی که :

فضایش مرتع زیبا غزالان  
مفرح چون دم عیسی نسیمش

هوایش روح بخش خسته حالان  
دماغ جان معطر از شمیمش

بهشتی حوریان در وی نشسته      بهشتی حوردر وی دسته دسته  
 ز روی چون گل و بوی چو سنبل      شکسته قدر سنبل رونق گل

مرد نکته پرداز بدیشان گفت از کسی نشانی  
 می جویم و خواهان آنم که مرا در این کار رهنمون آید.

خبر خواهم از آن شیرین دلبد      که خوبان بنده اند و او خداوند

بدو گفتند که شیرین شهر یاری است که از پادشاهان  
 ارمن به یادگار مانده

گهی زیب سریر شهر یاری است      گهی با نازنینان در سواری است

هزاران لعبتان ناز پرورده:

به محفل حضرتش را پرده دارند      به صحرا در رکاب او سوارند

او راروز و شب می لعل به جام است و به سال و  
 ماه در شرب مدام می باشد آنچه از آن غارتگر دلها  
 بگوئیم کم گفته ایم. زیبایش بدان حد است که تصویرش  
 را که نقشبندی هنرمند پرداخته است. هزاران خریدار  
 است.

خریداران رسند از هر کرانه      تهی گردد هزاران گنج خانه  
 کنون آنان به هر کشور که هستند      از آن نقش عجب صورت پرستند

با ما نیز نقشی نهانی از آن نازنین همراه است که  
 با دیدنش به زیبایی وصف ناپذیر او پی خواهی برد

مرد حکیم چاره ساز از آن مژده بسی شادمان گشت:

چنان از آن بشارت شادمان شد      که گویی کار فرمای جهان شد

به خوبرویان گفت ما را شهریاری است که اگر  
این تصویر براو عرضه گردد به پارانج شما بسی گنج  
به داماتنان خواهد ریخت.

اگر آن نقش همراه شماست مطمئنا خریداری به از  
او نتوانید یافت . به فرمان او به سوی قصر خسروی  
روان گشتند.

که بر خسرو مبارك دولت نو  
ز شیرین هست با ایشان نشانی  
کشیده نقش آن رخسار گلرنگ  
چو دولت بردت در انتظارند

حکیم آمد ثناخوان شد به خسرو  
رسید اینک ز ارمن کاروانی  
به لوحی نقشندی رشک ارژنگ  
کنون آنان که این تمثال دارند

اگر اجازت فرمایی از در درآیند و در گنجینه  
گوهر بگشایند به فرمان خسرو:

شدند از در درون تمثال در دست      چه تمثال آیت اقبال در دست

خسرو از دیدن آن تصویر از خود بیخود شد و  
چون نقش بر دیوار بی حرکت ماند

پس آنکه گفت از گوهر بسی گنج      به بازرگان بها دادند پارانج

خسرو را از آن تمثال دلکش چنان نعل دل در آتش  
افتاد که روز را از شب باز نمی شناخت و دمی خوشدل

به محفل بزم نمی نشست.

نخستین خرمن طاقت بسوزد  
صنوبری رخت خود بگرفت و بگریخت  
که ملک اوست از مه تا به ماهی

بلی هر جا که عشق آتش فروزد  
سپاه عشق هر جا فتنه انگیخت  
به شاه عشق زبید پادشاهی

یاران خسرو را دل از غصه او به درد آمد و حیران  
از پایان کار در بیم بودند و در پی چاره‌ای ، تا مگر  
گره آن مشکل گشوده گردد . شبی به خدمت خسرو راه  
جستند و پس از مدح وی :

نخستین این سخن آغاز کردند  
ترا جز خاطر خرم تزیید  
به شاهی عشق را کی سازگاری است  
که رنج عشق بسیار است بسیار  
از این ره بهتر از گیری کساره

در گنج حکایت باز کردند  
تو شاهی و شهان را غم تزیید  
بلای عشق بازی صعب کاری است  
شهان را عشق دشوار است دشوار  
تو نازک پاوره پر خار و خاره

نازک طبعی چون تو را غم تزیید و شادی دیده‌ای  
چون تو ماتم نشاید . بهتر آنست که به جان بکشیم و  
غم بی پایان تو را چاره سازیم . از میان ایشان شاپور  
هنرمند حقه لب گشاد و گوهری چند فشاند.

که من رفتم پی انجام این کار      اگر اقبال خسرو گردهم یار

هر افسونی که می دانم به کار خواهیم برد و هر  
کاری که بتوانم انجام خواهیم داد

که گوهر را کشم يك جا به رشته      کنم همسر پری را با فرشته

این بگفت و کمر خدمت به میان بست

گرفت از همسران در دم کرانه به صوب ملک ارمن شد روانه

گذارشاپور به دارالملک بردع افتاد به رسم رهنوردان  
به محض رسیدن از راه شبانگاه در کنجی آرام گرفت،  
از مردم شهر یکی را یافت و با او :

ز هر کشور سخنها کرد آغاز که منز لگاه شیرین را چه نام است؟  
بیرسید انکه از شیرین خبر باز کدامین منزل آن مهرا مقام است؟

در این کشور محل اقامتش کجاست و چگونه  
به حضرتش راه توان یافت و اگر کسی را آرزوی او به سر  
باشد چسان به سویش تواند شتافت؟ آن مرد جواب داد  
گویا از آغاز و انجام کار بیخبری او همان کسی است  
که شهان به درگاهش راه ندارند گدایی چون تورا چگونه  
چنین هوسی به سر افتاده است؟

توزاغی زاغ با باغت چه کار است؟ همایی را مگس کی در شمار است؟

از صحبت شیرین بپرهیز و از این کشور سر خود  
گیر و بگریز . شاپور به او گفت اگر گدایی حدیث  
پادشاهی از کسی بپرسد چه نقصانی حاصل آید؟

جوابش داد آن مرد هنر کیش بود در ملک گنجه تختگاهش  
که گر خواهی نشان ازهر کم و بیش نشسته تا به گرجستان سپاهش

ولی در ابتدای بهاران که مرغزاران سبز و خرم  
می گردند به سرزمین بردع روی می نهد و به شکار و  
سواری می پردازد.

کنون بخت تو گویی در بلندی است      به گردون اخترت را ارجمندی است  
که اینک چاکرانش در رسیدند      چو گل برسزده شادروان کشیدند

خود او نیز سحر گاهان چون خورشید خاوری از  
راه خواهد رسید . اکنون:

گرت کاری است بسماله بفرمای      که امشب در فلان صحرا کند جای

شاپور خردمند چون از حال شیرین آگهی یافت  
در گنجینه تدبیر را گشود و :

خجسته صفحه‌ای آورد در پیش      رقم زد صورت شه بی‌کم و بیش

بامدادان که خورشید عالم آرا آرایشگر این سبز  
صحرا شد شاپور پنهانی بیرون آمد و به سوی دشتی که  
اقامتگاه آن‌ماه بود روان شد.

فضایی دید رشک چرخ خضرا      چو اخترها به روی سبزه گلهای  
زمین را سبزه مسند گستریده      هوا را ابر شادروان کشیده  
به پای سرو قمری نغمه پرداز      به روی شاخ گل بلبل نوا ساز  
به روی تازه گلهای شکفته      به هر جانب صدا هو بره خفته  
سراسر دشت بوی جان گرفته      شمیم سنبل و ریحان گرفته  
ز هرسو چشمه‌های کوهساری      به روی سبزه و گل گشته جاری

استاد فرزانه در آن چمن خرم در صورتی که نقش  
کرده بود لختی تامل کرد آنگاه آنرا به درختی آویخت  
و خود به نظاره به کنجی نشست.

در این اندیشه بودش اضطرابی      که گردی شد هویدا چون سحابی  
در آن ابر سیه دید آشکاره      هزاران ماه و خورشید و ستاره

چوانجم جمله از نور آفریده  
نشسته چون سلیمان جمله بر باد  
که بیند روی ایشان هر خسرو خار  
نه آن نرگس که افتد دست بر دست  
بجز آئینه شان کس رخ ندیده  
به معنی هر یکی جان جهانی

نگارین لعبتان نو رسیده  
عنان اندر عنان فوجی پر بزاد  
به رخ چون گل نه چون گل های گلزار  
به چشمان سیه چون نرگس مست  
همه در ستر عصمت پروریده  
به صورت هر یکی اشوب جانی

در میان آن بتان ، شیرین دلخواه چون ماه میان  
اختران می درخشید.

بتان ماه سیما در رکابش      چو سایه در پناه آفتابش

وقتی بدان گلزار رسیدند و به روی سبزه و گل  
آرمیدند شیرین آن ماه خمر گاهی فرمان داد که بزم شادمانی  
ترتیب دهند و باده های ارغوانی به گردش آرند.

نشاط باده و طرف گلستان  
منور محفل از گل های آذر  
کنیزان گوش بر فرمان نهادند

نوی مطرب و آهنگ مرغان  
معطر گشت بزم از دود مجمر  
و شاقان در ره خدمت ستانند

آنگاه به دست افشانی و پایکوبی پرداختند ولی:

پدید آمد زمان نامرادی  
قدر می گفت محنت شد پدیدار

چو بگرفتند کام دل ز شادی  
قضا می گفت آمد وقت تیمار

شیرین که با هزاران دلنوازی با آن زیبا بتان به بازی  
مشغول بود ناگاه نگاهش بر آن درخت به تمثال پرویز  
افتاد:

به هر عضوی جدادر دلربایی  
رخش از خامه قدرت مثالی

جمالی دید در حسن خدایی  
قدش از قد دلجویی نهالی

بلا فرمانبر چشم سیاهش      حوادث تابع طرز نگاهش

نظاره تمثال پرویز عشق آتش‌انگیز را در دلش  
برافروخت و آن عشق:

شیخون زد چنان بر ملک جانش      که تا محشر مثل شد داستانش

با يك نگاه بر نقش خسرو محبت آنچنان راه دلش  
زد :

که تا باقی بود دور زمانه      از ان گویند اهل دل فسانه

با جانی ناشاد کنیزی چند را پی آوردن آن نقش  
فرستاد . کنیزان چون آنسان از خود بی‌خودش یافتند  
از راز نهانش آگاه شدند.

عیان ببند نمی ماند شکبا  
بدل از هیچ‌هره هیچش هوس نیست  
سحر تا شام و شب تا روزمست است  
به بزمش می‌رود فرسنگ فرسنگ  
به غیر از یار، کان‌اندر عدم نیست  
ز عشقش بر دل افتد خار خاری  
بود بی یار مشکل زندگانی  
ز چوب و سنگ یاری می تراشد

بهم گفتند اگر این روی زیبا  
امیدی نیست کان‌را دسترس نیست  
میش در ساغر و ساغر به دست است  
نوای مطرب و صوت می‌وچنگ  
ز اسباب نشاطش هیچ کم نیست  
کسی را جز طرب نبود نه کاری  
چو دولت باشد و عیش و جوانی  
کسی کاسباب عشقش جمع باشد

اما شیرین اگر این صورت نیکو را عیان ببیند  
عنان‌دل از کفش بدر خواهد شد.

دل و دینش برد از يك اشارت  
بود موقوف يك نظاره‌اش کار  
از این پس کی زغم فارغ نشیند

گشاید عشق پر فن دست غارت  
همه اسباب عشقش هست بسیار  
معاذاله که این تمثال ببند



اگر او را چنین کاری دشوار پیش آید زندگی  
بر ما سخت خواهد شد پس چون نه از نقاش این تصویر  
اثری هست و نه از صاحب نقش خبری:

همان بهتر که تا بتوان بکشیم      که تا این صورت از شیرین بپوشیم

چون به حضور شیرین رسیدند جملگی افغان  
بر آوردند که در این دشت پر نیرنگ و فسون از مکر  
دیوان کار به ما تنگ شده است ما چون به فرمان تو  
بدین جا رسیدیم نمی دانیم چه واقع شد که در يك آن  
صورت از چشم ما نهران گشت.

نه جز ماکس که او را در رباید      نه از ما هرگز این گستاخی آید  
ندارد کس چنین نیرنگها یابد      بود این کارها کار پرینزاد

چاره جز این نیست که از این صحرا کناره جوئیم

به میلی دور از اینجا مرغزاری است      که در ترهت ز جنت یادگاری است  
اگر فرمان بود آنجا گریزیم      به عیش یار بنشینیم و خیزیم

شکر لب رخصت داد تا رخت بدانسوی کشند.

ولی زین رفتن آن مه تنگدل بود      در آن خرم چمن پایش به گل بود

هرجا درختی می دید بیدرنگ دیده بر آن می دوخت  
تا مگر تصویر دلپذیر یار نادیده را بیابد ، هرکسی را  
به راهی روان می دید از حسرت نگاهی بدو می افکند  
که شاید به رخ مانند آن تمثال فرخ فال باشد ، پنهان

از هم‌رهان به کنجی می‌خزید و از اندوه دل چنین فغان  
و ناله سر می‌داد:

بلای خاطر من آسیب جانم  
ندانم از چه ره آیم به سویت؟  
نمی‌دانم بیرسم از که نامت؟  
خدا را از که بگیرم سراغت  
که آمد پیش چشم من خیالی  
دل من را برد و از چشم نهان شد  
و آیم گرد عالم د رتک و تاز  
به کامی گام بگشایم به هر سو  
که تا آخر سراغش را بیابم  
رخس چندانکه می‌خواهم ببینم

که ای دلدار بی نام و نشانم  
ندانم چون بجویم ره به کویت؟  
نمی‌دانم کجا جویم مقامت؟  
گلی لیکن ندانم راه باغت  
ندانم بود خوابی یا مثالی  
به یک نظاره‌ام دل ناتوان شد  
اگر خواهد خدا آیم به پرواز  
به امیدی به کشورها نهم رو  
به کوه و دشت چندان برشتابم  
بگیرم دامش پیشش نشینم

پنهانی با خود فراوان از این افسانه‌ها می‌خواند و  
از بداندیش در بیم بود. شاپور خجسته که به کنجی مخفی  
بود و هر واقعه‌ای را که رخ می‌داد نظاره می‌کرد با  
هزاران نیرنگ و افسون خود را به صحرا می‌کشید که شیرین  
آهنگ رفتن داشت رساند.

فضایی دید چون خرم بهشتی در آن صنع خدا را کار کشتی

شیرین و یاران از راه رسیدند و چون گل‌درآن  
مرغزاران مکان گزیدند.

چو ماه چارده بر خنک گردون  
چو بر خرگاه چرخ نیلگون‌ماه

بت چایک عنان در پشت گلگون  
مه خرگه نشین آمد به خرگاه

به فرمانش ساقی با دستی شیشه و دستی دیگر ساغر  
از در درآمد.

اشارت کرد آن ماه جهانتاب که در گردش در آید باده ناب

حریفان به می‌گساری و شادی پرداختند:

ولی آن مه زیاران منفعل بود      که کار آشفته از اندوه دل بود  
از این اندوه‌سردر پیش می‌داشت      ز بیم جان‌غزای خویش می‌داشت

پرستاران که از سر نهانش آگاه نبودند و آن ماه  
را آنچنان افسرده خاطر یافتند:

ز دلسوزی به گردش حلقه بستند      دعا گفتند و در پیش نشستند  
که ای زیبا رخ شیرین شما بیل      مباد هرگز اندوهیت در دل

تو که هر روز با جلوه‌مستانه‌ات غزالان را جلوه‌گری  
می‌آموختی چه شد که چنین زانوی محنت به بغل  
گرفته‌ای و خاموش به کنجی نشسته‌ای؟

تویی کز درج این لعل گهر بار      جواهر می‌فشاندی گاه گرفتار  
عجب باشد ز گفتن گشت خاموش      چرا کرد از سخن لعلت فراموش؟

تو که با یک نگاه پرفن هزاران ناز به گلهای  
گلشن می‌فروختی

چه افتادت ز دیدن دیده بستی؟      پس زانوی حیرانسی نشستی؟

به صوت چنگ و بانگ نای و ناله نی به شادمانی  
گوش فرا ده و غم را به دست فراموشی بسپار. دوران  
کوتاه جوانی مغتنم است بایستی با گشت در دشت و دامن

کوه و کنار جویبار و مستی و می پرستی آن را به سر  
آورد. شیرین طنز از سر ناز بدیشان می گوید مرا  
اندوهی در دل نهانست که: «از آن اندوه دل را بیم جان  
است» مرا با غمی که سنگین تر از کوه می باشد کجا  
سر گلگشت دشت و چمن است؟

خدا را دست از شیرین بدارید  
دل شیرین به سینه غرق خون است  
من و اندوه را با هم گذارید  
خدا می داند و شیرین که چون است

شیرین همچنانکه با همزبانان از درد نهانش می نالید  
به چپ و راست خویش می نگریست « که شاید پیشش  
آید آنچه می خواست».  
زیرا:

علاج خویش در نظاره می جست  
غم پنهان دل را چاره می جست

شیرین که به هر سو نظر می افکند تا مگر از تصویر  
گمشده نشان یابد ناگاه آن تمثال فرخنده را زیب پیکر  
درختی یافت.

نسیم عشق آمد در وزیدن  
دلش در سینه آمد در طپیدن

ماهر و را از این دیدار دو باره کار دشوارتر

گشت:

بسا کز يك نگاه آشنایی  
بسا کز دیده غافل به راهی  
فتد بیچاره دل اندر بلایی  
نگاهش اوفتد بر روی ماهی  
که افتد در بلای جاودانه  
شود آگه دل آن دم در میانه

شیرین افتان و خیزان به سوی درخت روان شد و  
آن تصویر دلپذیر را از شاخه به زیر آورد

|  |  |
|--|--|
| از آن نظاره خود را پاره می کرد<br>گهر از دیده می افشاند و می گفت<br>که بازار بت و بتخانه بشکست ؟<br>کدامین سحر کار این ساحری کرد ؟<br>که دلها را گرفتار بلا ساخت ؟ | به حسرت در رخس نظاره می کرد<br>زمزگان دانه های لعل می سفت<br>کدامین نقش بند این نقش را بست ؟<br>کدامین خانه این صورتگری کرد ؟<br>کدامین کلک این تمثال پرداخت ؟ |
|--|--|

چه تمثال بی مثالی است که فتنه چشم سیاهش :

شکست آورد بر سرو بلندم      گره افکند بر مشکین کمندم

این نمودار کدام روی زیبایی است که لعل خندان  
« زمزگان ریخت درها در کنارم » و از حسرت دست و  
پای نگارینش دست من بر دل و پایم در گل است . آن  
ماه همچنان با خود در گفت و گو بود و پنهانی می گریست  
و می نالید خدمتگزاران که از حالش آگاه گشتند  
به دلجویی پر داختند :

|   |  |
|---|--|
| نظر بر روی ماهش کرده دیدند<br>به دندان لب به ناخن گونه خسته است<br>گیاه زرد گشته ارغوانش<br>ز خون دیده ها گلگون کنارش<br>ز گفتن کرده بس شیرین زبانش<br>پریشان کرده مشکین موی بر روی | به دلجویی به پیشش صف کشیدند<br>که از غم رنگ رخسارش شکسته است<br>شکست افتاد بر سرو روانش<br>ز گریه چشم چون ابر بهارش<br>ز خنده بسته لب نوشین دهانش<br>نشسته سر نهاده روی زانو |
|---|--|

شیرین به خدمتگزاران گفت : مرا در این غم  
با دل ریش تنها گذارید و از این وادی سر خویش گیرید  
و بگذرید :

که در هر جا که عشق آتش فروزد گیاه خشک و تر باهم بسوزد

خدمتگزاران به ماهر و گفتند که در این کاردشوار  
تورا یاری می‌کنیم و به چاره آن خواهیم کوشید.

غم عشق است این غم نیست بازی که کس غافل شود از چاره سازی

به هر سوئی روان می‌گردیم و از کسان سراغ  
می‌گیریم تا مگر نشانی از آن بی‌نشان یابیم. پریرویان :

به سوی کوه و صحرا رو نهادند بهر سوروبه جست و جو نهادند

یقین کرد که تیر عشق به هدف خورده و آن  
صورت دل از شیرین برده است. صلاح آن دید که خود  
را در سرراهشان قرار دهد با خود گفت :

نمایم خویش را هم کیش ایشان کم خود را صلاح اندیش ایشان  
به تدبیری نمایم چاره کار بود نخل امیدم آورد بار

با این اندیشه‌ها از جای برخاست و خود را به  
صورت روحانیان بیاراست و زنار به کمر بست و صلیب  
به گردن آویخت ، آنگاه در سر راه آن بتان قرار گرفت.  
شیرین چون آن سحرآفرین را که در صنعت رشک  
نقاشان چین بود دید :

بگفت این مردکش نور خدایی است همانا کز دیار آشنایی است  
به بزم خاص باید داد بارش که تا آگه شوم از سر کارش

خدمتگزاران به نزد شاپور رفتند و گفتند :

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| به رخ آشوب چین و فتنهٔ روم | نگار نازنین سالار این بوم    |
| مراد دلبران شیرین دلبنده   | مهان را سرور و مارا خداوند   |
| زهی دولت کهسوی او بری راه  | ترای خواجه می خواند به درگاه |

شاپور استاد وقتی این دعوت را شنید خرم و شاد  
به همراه کنیزان به مشکوی آن رشک خوبان روان  
گشت و زبان به دعای شیرین گشود.

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| شب قدر ایتی از تار مویت    | که ای ماه فلک عکسی ز رویت    |
| شکر در شک لعل دلنوازت      | به خجالت سرو ناز از سرو نازت |
| شهید لشکر تو لشکر دل       | خراب از چشم مستت کشور دل     |
| طبر زد در غم شهد لبانت     | شکر همشیره شیرین دهانت       |
| مطیع امرت از مه تا به ماهی | روا حکمت چو فرمان الهی       |
| بود تا در چمن شور هزاران   | بود تا سرخ گل زیب بهاران     |
| مبادا خالی از عشاق کویت    | طراز باغ گیتی باد رویت       |

سمنبر با يك جهان غم دل مقدمش را گرامی داشت

و پرسید :

|                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| در این صحرای خرم چیست کامت؟  | بگو تا کیستی و چیست نامت؟ |
| به این کشور چسان افتاد راحت؟ | کدامین کشور است آرامگاهت؟ |

شاپور فسونگر بدان نازک نهال نازپرورده پاسخ

داد :

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| و لیکن با شاهم کیش و هم‌دین  | هنرور مردیم از کشور چین      |
| نوردیده زمین را گام در کام   | جهان را دیده از آغاز و انجام |
| ورقها خوانده از سر نهانی     | خبردار رموز آسمانی           |
| به پیران و جوانان بوده همراز | به شاهان و گدایان گشته دمساز |
| غبار غم ز خاطرها زدوده       | ز کار خلق مشکله‌ها گشوده     |

شکر لب چون از افسانه شاپور آگهی یافت آتش  
شوق در دلش زبانه کشید و دری از امیدواری به رویش  
گشوده گشت به شاپور گفت :

عیان از رای تو مشکل گشایی  
که خاک هستیم بر باد داده است  
نه روی اینکه او را باز گویم  
تواند با زبان بی زبانی

نهان در روی تو نور الهی  
در این صحرا مرا کاری فتاده است  
نه رای اینکه از وی راز گویم  
مگر کاو شرح این راز نهانی

خدمتگزاران چون دیدند شرم مانع است تاماهروی  
راز دل با شاپور گوید گفتند که ما آنچه می دانیم بوی  
می گوئیم تا مگر دارویی بر درد بانوی بانوان بیندیشد.  
یکی گفت نازنینی که در بزم نیکوان صدر نشین است  
و رویش به نکویی گوی خوبی از خوبان ربوده از  
نگاهی بر رخ ماهی عنان اختیار از کف داده است :

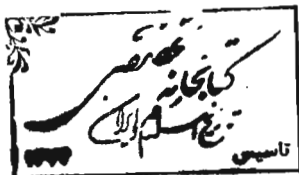
عیان شد ز آسمان خوبرویی  
نظر بر قامت دلجویش افکند  
فتادش بار و کارش گشت مشکل

مهی تابان فزون از هر چه گویی  
نگاهی آن پری بر رویش افکند  
به محض یک نظر برد از کفش دل

دیگری گفت کبک خوش خط و خالی که پروبالی  
به زیبایی طاوس داشت و خاطرش شاد و آزاد از بیم و  
اندوه صیاد بود پی گردش گذارش به صحرائی افتاد  
و بر طایر خوش نقش و نگاری نظر افکند پرنده ای که  
هزاران طیر او را به دنبال بودند خود از دنباله داران  
خط و خال آن مرغ شد.

سومی گفت سخن را نباید در پرده ابراز داشت  
بهر آنست که بی کم و کاست گفته شود . آنگاه به شاپور





گفت :

که باشد خیل خوبان را خداوند  
از آن خون دردل درویش و شاهست  
به غمزه رهن پیر و جوان است  
به مویی کز غمش سنبل به تاب است  
به زیبا عارضی کاشوب دهر است  
به رفتاری که جان باید تشارش

نگار نازنین شیرین دلبند  
به رخساری که رشک مهر و ماهست  
به چشمی کز نگاهی خصم جان است  
به گیسویی که رشک مشک ناب است  
به زیبا نرگسی کاو شور شهر است  
به گفتاری که جانبخش است کارش

پی گردش به صحرائی در آمد و به شادی مشغول  
میگساری بود و غافل از بازیهای گردون فیروزه فام،  
مثالی که گویی نقشی از کلك بیچون بود بر شاخ درختی  
بدید و به يك نظاره او را حال آشفته گشت حال :

چراغ شادیش مرده است گویی  
بجز غم نیست کس را بر دلش راه  
خدا بخشد دوا این تاب و تب را

دلش از عشق افسرده است گویی  
از آن ساعت که دیده است آن رخ ماه  
کنون نه روز را داند نه شب را

خدمتگزاران چون راز دل آن ماه را بگفتند شکر  
لب نیز پرده شرم به يك سوزد و :

که ای از مقدمت این بزم پر نور  
علاج درد بیدرمان دوایت

حکایت کرد با فرزانه شاپور  
کلید کارهای بسته رایت

داستان مرا و وصف تمثال را خدمتگزاران من با  
تو باز گفتند نمی دانم که نقش کدام صاحب اقبال است  
که اینسان غارتگر دل من گشته ؟

نمی دانم که این غارتگر دل  
کدامین باغ رارعنا تدر و است ؟

نمی دانم که این نیکو شمایل  
کدامین بوستان را تازه سرواست ؟

حال تو که از مردم و رسم و آیین هر دیار با  
اطلاعی، عجب دارم اگر از حال این تصویر با خبر  
نباشی . شیرین این بگفت و تصویر را پیش شاپور نهاد،  
شاپور فرزانه جوابش داد که «ای از روی خوبت چشم  
بد دور» ،

از این صورت که کلک سحر پرور      به این لوح نگارین بسته زیور  
حکایت ها بسی باشد نهانی      که نتوان باز گفتن رایگانی

اما :

تو چون خواهان این رازی و دانم      بگویم آنچه گفتن می توانم

صاحب این تمثال فرخنده ماهی است در برج اقبال  
و شاهی است زبینه تخت کیانی .

مهبین سروران ملک عالم      به عالم یادگار کسری و جم  
شهنشه خسرو پرویز نامش      ولیکن خسروان یکسر غلامش  
ز حسنش زان نمی گویم حکایت      که پیشش چشم تست این طرفه آیت

هزاران آفرین بر کلک نقاشی که چنین صنعتی  
بکار برده و نقشی بدینسان دلفریب پدید آورده است.  
نگار نازپرورد چون این حکایت شنید .

جبینش زرد شد حالش دگر گشت      دلش آشفته بود آشفته تر گشت  
ز شوق این حکایت رفت هوشش      زمانی لب ز گفتن شد خموشش

آنگاه به شاپور استاد گفت که ای عقده گشای هر  
مشکل ، خسرو پرویز که شاد و خرم در ایوان شاهی

به اقبال همایون سرگرم شادمانی است :

در این صحرا مثالش از پی چیست ؟ کسی کاو را بدینجا آورد کیست ؟

شاپور بدان دلدار دل‌بند جواب داد « که ای جان  
شاهان آرزومند وصالت » ،

|  |  |
|--|--|
| تویی غافل ز کار عشق سرکش<br>اگر بعد مکانی در میان است<br>نهد نیرنگ را قانون دیگر<br>ز مردم آن مثال از یک نظاره | نه ای اگه از این سوزنده آتش<br>حجاب دیده ها بعد مکان است<br>مثالی را برد کشور به کشور<br>برد دل گر بود دل سنگ‌خاره |
|--|--|

سپس گفت سخن راست اگر خواهی اینست که  
پرویز از عشق فتنه‌انگیز فتنه‌گری که یگانه دوران  
است روز را از شب باز نمی‌شناسد و آن آشوبگر کسی  
جز شیرین خوبروی نیست که پرویز نامش را از  
رهروی شنیده ، از آن دم که وصف روی و موی وی  
به گوشش رسیده است :

|  |   |
|--|---|
| ندیده روی آسایش از آن روز<br>عنان عقل و هوشش رفته از دست<br>نباشد هیچ حرفی بر زبانش<br>دلش آشفته و شوریده بختش | زده آتش به‌جانش عشق جانسوز<br>به روز و شب بود چون مردم‌مست<br>بجز شیرین و شرح داستانش<br>نه میل تاج و نه پروای تختش |
|--|---|

من و جمعی که از چاکران و فرمانبران درگاه  
او هستیم در راه بهبودیش بسیار دویدیم و پندها دادیمش  
ولی چون از سعی خود سودی نبردیم ناچار از پی چاره  
دردش آواره هر شهر و دیار گشتیم تا سرانجام از همراهی  
بخت مساعد بدین صحرا گذارم افتاد .

بحمدالله که دیدم این چنین روز  
منم آن نقشبند سحر پرداز

میسر گشت کام از بخت فیروز  
اگر خواهی عیانت نقش این ساز

دائماً مراقب بودم و می کوشیدم تا مگر وسیله‌ای  
یابم که به خدمت رهنمونم گردد .

ز بخت امید حاصل شد کنونم      که شد زینسان به خدمت رهنمونم

شکر لب چون این افسانه شنید جوی خون از  
دیدگان روان ساخت و به زاری به شاپور فرخنده خوی  
گفت « که‌ای رحم از دل خونخواره‌ات دور »

من آن بودم که بودم در زمانه      به نام نیک در عالم فسانه  
به حال زشت و زیبا هر که بودند      مرا در نیکنامی می ستودند

مرا به افسونی بدنام و به عشقی شهره ایام کردی،  
نامم را بر سر زبانها انداختی و مضمون هرداستان ساختی  
نه باغم مرا کاری بود و نه از دوران به خاطر مغباری.  
با تصویری به هزاران شکنجه‌ام دچار کردی و در دلم  
تخم صدها رنج کاشتی :

به آب زندگانی پروریده  
شمیم عنبرین گلها ز مویم  
طراز گل رخ گلشن طرازم  
ز نخلم نخل باغ افتاده بر خاک  
ز تاب سنبل در تاب سنبل  
به هر سو صد هزاران عندلیبم  
هزاران بلبلم از پی نواخان

کلی بودم خزان هرگز ندیده  
گلستان تازه و از تازه رویم  
به خجالت سرو ناز از سرو نازم  
ز گلبرگم گل صدرنگ غمناک  
گل رویم صفا بخش رخ گل  
فریب دل جمال دلفریبم  
ز رویم آب روی نو بهاران

افسوس تند بادی به باغ وجودم وزید و از وزشش

چراغ روشن شادمانیم به خاموشی گرایید

سمومی روی آوردم به گلزار      که بر شاخ گلم نگذاشت جز خار

زیبا تدروی بودم که بر شاخ سروی در گلزار  
مسکن داشتیم و طایران بوستانی در حسرت آن بودند  
که بامن هم آشیان باشند. از شاخی به شاخی شادان می-  
پریدم و بدون بیم شهباز به کام خویش در پرواز بودم .

همان آغاز ذوق پر فشانی  
هنوزم بود اول آشیانه

همان بود ابتدای زندگانی  
به گلزار جوانی در زمانه

عقابی از هوا به قصد جانم به پرواز آمد و در دم  
اسیر چنگالش گشتم اکنون آنچنانکه عادت ایام است  
از اوج سعادت به زیر افتادم و بخت بد اینسان گرفتار  
شکنجه و عذابم ساخت. آنگاه سرشک از دیدگان فرو  
بارید آنسان که گویی از چشمان به رخسار ماهش ستاره  
می ریخت .

شیرین با صد فغان و زاری چاره کار خویش را  
از شاپور درخواست کرد شاپور هنرمند جواب داد می-  
روم تا این بند از پای دلت بگشایم و به کام دلرسانمت.  
در همین هنگام که شاپور به عزم چاره درد درون  
شیرین از خدمت ماهروی به مداین روی نهاده بود هرگز  
جان به جان آفرین تسلیم کرده و سلطنت را به فرزند  
جوان داده بود .

که شاه تازه بود و شادی نو

جهان شد تازه از آیین خسرو

پرویز تاج شاهی به سر گذاشت و پس از برگزاری  
جشن سلطنت به کشورداری پرداخت اما بهرام چوبین  
به کین پرویز کمر بست و ناچار میانشان جنگ در گرفت.

در این کوشش زشه اقبال برگشت      زمانه خصم و گردون کینه ورگشت

### خسرو از بهرام شکست خورد و :

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| به سوی ملك ارمن راه برداشت | رهی کاو بود خاطر خواه برداشت |
| ز عزم ارمن این بد در خیالش | که گردد از دوجانب نیک حالش   |
| یکی از دشمنان یابد رهایی   | یکی با دوست گیرد آشنایی      |

پرویز با جمعی از یاران دلسوز شب و روز می-

تاخت تا :

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| صبح دلکشی چون صبح دلدار | صباحی جانفزا چون طلعت یار |
| هوا همچون دم عیسی مریم  | صبا با نکهت گل بود توأم   |

به «دارالملک» دلبر وارد شد از قضا شیرین دلفروز  
با دلی اندوهگین در آن روز فیروز با یاران در دشت  
و دامن کوه پی گشت می خرامید و از شور عشق حالی  
آشفته داشت و آیین شاهی را از یاد برده بود. خسرو با  
تنی چند از یاران بدان دشتی که شیرین و همراهان  
خرامان گردش می کردند رسید .

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| بدید آن تازه رویان اندر آن باغ | بهار اندر بهار و باغ در باغ |
| ز هر جانب بهاری نو شکفته       | گلی اندر ره خسرو شکفته      |
| گروهی تازه رویان خوش برودش     | روان از هر طرف صد چشمه نوش  |
| یکی از سرخ گل باغ جوانی        | یکی از لب زلال زندگانی      |
| یکی بخشنده جان از لعل نوشین    | یکی دزدیده دل از زلف پر چین |

ماه سیمبر در میان خوبرویان از نکویی هر چه  
گویی بیشتر بود .

سیه چشمی نگاهش عشوه پرداز  
زرشک نو گلش گلدر چمن داغ  
ز بوی سنبلش باد صبا مست  
مبارک منظری از چشم بد دور  
نه هرگز دیده در باغی تذروی  
گلی کم دیده در گلشن هزاری  
کجا پرورده هرگز باغبانی  
کسی کم دیده ز اهوی نتاری

نگاری مو به مویش عشوه و ناز  
بهار عارضش پیرایه باغ  
مشعبد نر گشش با فتنه همدست  
بهستی پیکرش زیبا تر از حور  
به زیبایی قدش تازه سروی  
چو گلبرگ رخس در نوبهاری  
چو چشمش نرگسی در بوستانی  
چو زلفش نافه‌ای در مشکباری

همینکه خسرو آن فروزنده ماه برج دلبری و رشک  
فرشته و پری را دید به یقین دانست او آن نازنینی است  
که تاراجگر دل و یغماگر دین او است به یکی از غلامان  
گفت که نام و نشان آن نیکنامان را جويا شود و بپرسد.

که این مهر سپهر دلبری کیست ؟ به عارض رشک ماه و مشتری کیست ؟

غلام از آن ارجمندان پرسید که این سرمایه ناز  
و سرو سرافراز که گل رخسارش رشک نوبهارا انست  
کیست و از گلزار چه کسی به یادگار مانده ؟ ماهرویان  
جوابش دادند آن دنوازی که پیشتاز خیل نیکوان  
است شیرین ، آن شهره جهان میباشد.

که شورش بر سر شاهان شهر است  
به گلشن گل به محفل چون چراغ است  
نگاهش فتنه آخر زمانست  
در آن کالای جانها را زیان است  
که کبک خوش خرام او رابه دام است  
کز و در هر زبان صدداستان است  
که در هر موی او صد دل به بنداست

به خوبی این همان آشوب دهر است  
رخس پیرایه بخش بزم باغ است  
سیه چشمش بالای مردمانست  
به غمزه رهن کالای جان است  
که رفتار این آن خوش خرام است  
که گفتار آن شیرین زبان است  
سیه زلفش همان مشکین کمداست

خسرو چون دانست آن سرو برومند همان ماهی  
است که آرزومند اوست :

به خودگفتا که گر دولت‌شدازدست دلم با دولت دیدار پیوست

ماه را نیز نظر بر آن گذرگاه افتاد جمعی را دید  
که می‌آیند :

|   |   |
|---|---|
| میان آن گروه آن نازنین ماه<br>همایی دید بر پشت عقابی<br>شهی پیدا ز رویش فر شاهی<br>بلای عقل چشمان سیاهش | نظر افکند ناگه بر رخ شاه<br>به بالای سحابی آفتابی<br>گرفته شوکتش مه تا به ماهی<br>فریب هوش آئین نگاهش |
|---|---|

دل شیرین که اسیر کمند مهر پرویز بود از این  
دیدار یکباره از دست شد .

|  |  |
|--|--|
| به دل گفتا که باشد این نکوحال<br>چه بودی گریقین این‌بار بودی | به‌خوبی همچو آن‌فرخنده تمثال<br>زمان دولت بیدار بودی |
|--|--|

به یکی از کنیزان گفت ، جویا شود :

|  |  |
|--|--|
| که این سرور که هست این قوم‌راشاه<br>نژادش از کدامین دودمان است ؟ | به‌گیتی در کجا دارد وطنگاه ؟<br>نهالش از کدامین بوستان است ؟ |
|--|--|

کنیز آمد و از رسم و راه و کیش و دیار آن سرو  
خرامان از غلامان پرسید ، گفتندش :

جهان کهنه را شاه نو است این سریر آسای ایران خسرو است این



خسرو و شیرین چون از حال یکدیگر آگاه گشتند  
بازار ناز و نیاز گرم شد و متاع حسن را خریدار آمد

از آنسو نازهای بیکرانه  
گره بگشود آن مشکین رسن را  
به هر تارش هزار امید بند است  
فشاند از لب گهر خروار خروار  
به جان بخشی زلال زندگانی است  
ز خجالت سرورا از یاد رانداخت  
که از هر سو هزارانش تذرواست  
جهانی را خراب از یک نگه کرد  
هزاران خون فزون در گردن اوست  
عبیر و مشک در جیب صباریخت  
دلی را هر شکنجی آشیان است

گهی زینسو نیاز عاشقانه  
یکی بنمود زلف پر شکن را  
که این بر گردن جانها کمنداست  
یکی از زلف دلکش گاه گفتار  
که این سرمایه عمر جوانی است  
یکی درد لبری قامت بر افراخت  
که این نازک نهال آن تازه سرواست  
یکی از سر مه چشمان راسیه کرد  
که این است آنکه خونریزی فن اوست  
یکی مشکینه کاگل بر قفاریخت  
که در هر موی این دامی نهان است

دو یار مهربان آزاد از قیدهجران به بزم وصل

نشستند :

یکی می کرد از رخ پرده را دور  
بیا بنشین و ساغر گبرو خوش باش  
به جام باده لب نهاده مستم  
که شناسم سراز پا ، باز دستم

یکی می کرد رو در پرده مستور  
یکی می گفت هان ای یار جماش  
یکی می گفت من بی باده مستم  
می دیدار آنسان کرده مستم

آن دو رشک خورشید و ماه گرم نظاره یکدیگر بودند و  
نکورویان نیز به گردشان چون مژگان به دور دیدگان  
پی خدمت صف کشیده . سمنبر با صد مهربانی از راه  
میزبانی به خسرو گفت که اگر از در مسکین نوازی به  
کاشانه اش قدم نهد بر کنیز خویش منتها نهاده است خسرو  
پاسخ داد :

نیم در خور که گرم میهمانت زهی دولت که بوسم آستانت

یار سیمین رو گفت که خسرو :

گرم مهمان شود منت پذیرم      کند گر ناز دامانش بگیرم

سرانجام شیرین آن نهال نوخیز پرویز را چون ماه  
بخرگاه قصر خویش فرود آورد و کمر خدمت به میان  
بست

سرای خویش را پرداخت ز اغیار      تهی کرد آن چمن را از خس و خار  
پرند و پرنیان بر صحنش افکند      عبیر و مشک بر خاکش پراکند

آن ماه دلخواه برای بزم خسرو حوران را به  
خدمت خواند ، خدمتکاران بهشتی روی ،

گل از رخ می ز چشمش وام کردند      گل اندر جیب و می در جام کردند  
به راهش توده عنبر فشاندند      به فرقی گنجی از گوهر فشاندند  
ز اطلس خیمه های فرش فرسا      کشیدند از ثری سوی ثریا

آنگاه به دست جام می و مینای باده صف در صف  
ایستادند و غزلخوانان با چنگ و نی بربط نشستند .

ز هر نعمت مهیا هر چه خواهی      گرفته نعمت از مه تا به ماهی

پرویز از مهمان نوازی آن ماه از رنج راه بیاسود  
و از بخت مسرور به بزم سوزنشست . اما دلش در هوای  
شاپور بود و نمیدانست که آن استاد فرزانه عنان سوی  
کدامین دیار کشیده است ؟ ناگاه حاجبی از در آمد  
« که ای زبینه دیهیم و افسر » ؛ یکی در لباس رهنوردان

و سیاحان به درگاه خسرو ایستاده است و اجازه ورود  
می‌طلبد، پرویز:

اجازت داد تا دادند بارش      رسانیدند پیش شهریارش

شاپور را چون نظر بر خسرو افتاد روی بر خاک  
نهاد و زمین خدمت بوسید و ماجرای از آغاز تا به انجام  
باز گفت و اظهار داشت چون شیرین در راه عشق خسرو  
دین و دل از دست داده است اکنون:

به او چندانکه می‌خواهی بکن ناز      بین تاثیر عشق فتنه پرداز

شبانگاه نیز عروس حجله ناز شیرین آن نگار نازنین  
با دسته‌ای از حوران چون ماه به مهمانداری پرویز آمد.

روان مه طلعتی از هر کناره      به کف شمعی فروزان چون ستاره  
به این آیین به محفل آمد آن ماه      به خدمت بوسه زد بر خاک درگاه

پرویز، نازنین را در کنار خود نشاند. آن دو  
دلدار دل‌بند:

ز حیرت بر دهانها بند بستند      نظر گرم نگه حیران نشستند

اشاره شد که ساقیان ماهرخسار جامهای باده را به  
گردش آرند و مطربان خوش الحان به نغمه سرایی  
پردازند.

صنم مست نگه شه مست دیدار      دو یکدل بر مرء دل به هم یار

شده قفل زبان هر دو گویی  
نه تاب طاقت مطلب نهفتن

حجاب خوبی و شرم نکویی  
نه از خجالت زبان را راز گفتن

در بزم پرویز دو مطرب بودند یکی باربد نام و  
دیگری نکیسا .

در افکندی به کاخ چرخ آهنگ  
دل ناهید را کرده پر از خون

نخستین باربد کر نغمه چنگ  
نکیسا آن دگر بر لحن موزون

قرار بر آن شد باربد از زبان خسرو و نکیسا از  
قول شیرین حسب حال باز گویند ابتدا باربد ساز بر-  
داشت و چنین نغمه آغاز کرد :

دماغ آشفته از سودای یاری  
دلَم را پرده بود از کف مثالش  
دلَم سرگشته بود از آرزویش  
دل از غم خون و جان زانده بیمار  
که از هجران بیابم رستگاری  
کزین غم بخشم روزی رهایی  
چو بخت خفته لختی خفته بودم  
دراوهر گل فروزان چون چراغی  
به فرقم گلبنی افکند سایه  
به بالین یار را دیدم نشسته  
که شد کاشانه روشن ز آفتابم

که بودم پیش ترزین روزگاری  
مثالی دیده بودم از جمالش  
ندیده دیده رخسار نکویش  
به عمری بود با هجرم سرو کار  
نبود از چرخم این امیدواری  
نمی دیدم ز بخت این آشنایی  
ز کین چرخ دوش آشفته بودم  
عیان در خواب دیدم تازه باغی  
در آن ترهتگه فردوس پایه  
ز خوابم باز شد چون چشم بسته  
مگر تاثیر دولت کرد خوابم

نکیسا از قول شیرین با زخمه چنگ چنین آهنگ

برداشت :

ز دلتنگی نمودم عزم نخجیر  
که بکشاید مرا شاید دل تنگ  
که صیدی ناتوان سازد شکارم  
که افتد صعوه لاغر به دامم

که دی بودم ز بخت تیره دلگیر  
زمانی سوی صحرا کردم آهنگ  
ولی دل نا امید از روزگارم  
نه هرگز این گمان از بخت خامم

به‌نومیدی فکندم دام در راه  
همایی ناگهان آمد به دامم  
شکارم شد همایی بس همایون  
در آن نومیدیم امیدواری

به‌دل‌صد گونه بیم ازبخت‌گمراه  
هزاران شکر دولت باد کامم  
زبخت‌فرخ و اقبال میمون  
پدید آمد چو اختر کردیاری

## بارید از زبان خسرو با لحن موزون و به‌آهنگ همایون پاسخ داد :

گدازان بود از آن درد استخوانم  
به‌سختی می‌گذشتم زندگانی  
نه‌کس کانرا تواند کرد چاره  
وزان آگه شود کر چیست دردم  
ز دلسوزی کند بیمار داری  
طمع بیریدم از عمر و جوانی  
به بالین آمدم ناگه طبییی  
بھی ز ویافت جان دردمندم  
خلاصی باد از آن رنج گرانم

که نزدی کرد پنهانی به جانم  
به‌عمری ز انجنان درد نهانی  
نه ممکن بود از آن دردم‌کناره  
طبییی نه که بیند رنگ زردم  
نه یاری گایدم بر سر زیاری  
دل‌م شد ناامید از زندگانی  
همان بود از جهانم چون نصیی  
نمود از دارویی دفع‌گرندم  
ز انفاسش توان آمد به جانم

## نکیسا مضراب زنان بر رود این نغمه را سرود :

به زیبایی مثل در روزگاران  
به سر سیزی چو بخت نیکبختی  
بهارش رشك روی گل‌گذاران  
به هر سروش تذروی گشته‌پابست  
شکر زاری فضای میوه دارش  
دل مشك ختن از رشك پر خون  
که از گلها اثر نگذاشت جز خار  
ز گلها عرصه آن باغ خالی  
شد آن باغ آبروی نو بهاری  
گل از باد بهاری باز بشگفت  
بحمدالله که شد روشن چراغم  
زغم کردند مشتاقان سبکبار  
جدا از وصل و از دیدار مهجور  
به کام دل به يك محفل نشستند  
حکایتها ز هجران باز گویند

که باغی داشتم فصل بهاران  
چو قدر دلبران هم درختی  
گاش زینت فروز نو بهاران  
چو چشم مست‌خوبان‌نرگش مست  
چو شکر میوه‌های خوشگوارش  
ز بوی گل در آن باغ همایون  
به‌ناگه خشکسالی شد پدیدار  
شد آخر از بالای خشکسالی  
سحاب لطف‌حق آمد به یاری  
چمن‌را سیل کهساری‌زخس رفت  
بحمدالله طراوت یافت باغم  
چه خوش باشد که آید روز دیدار  
دو دلدار‌گزین از یک‌دیگر دور  
به يك محفل به کام دل نشستند  
به ایما از غم دل راز گویند

بر آید هر یکی را مطلبی چند  
 مراد یکدیگر جویند از عشق  
 ز ناز آن لب بگفتن کم گشاید  
 یکی اندوه از شادی ستیزد  
 که کرد اینگونه آسان کارسختم  
 که خرم شد دل اندوه مندم  
 که روزی گشت وصل دلفروزم  
 که بادا چشم بدبین دور از اودور  
 که طی گردد زمان انتظاری  
 ولی از دیده اختر نهان باد  
 که نبود صعب تر دوری از این دور  
 که از هجران بود کس را ملالی

به روز آرند با شادی شبی چند  
 به هم افسانه‌ها گویند از عشق  
 زبان این در حدیث غم گشاید  
 یکی از شوق آب از دیده ریزد  
 یکی گوید بنامیزد ز بختم  
 یکی گوید زهی بخت بلندم  
 یکی گوید زهی فرخنده روزم  
 غرض خوشتر نباشد شور از آن شور  
 خوشا آن روزی و آن روزگاری  
 چنین روزی نصیب دوستان باد  
 کسی یارب مباد از بار خود دور  
 از این بد تر نباشد هیچ حالی

بازار عیش از جام می و نوای مطرب گرم شد و  
 شوق اظهار مقصود به دل پرویز راه یافت خسرو رو به  
 ماه کرد و گفت که ای «تمنای روان و کام جانم» .

مه رویت چراغ شب فروزم  
 شب قدر دلم بشکسته مویت  
 دل غم‌دیده‌ام خوش با خیالت  
 نشاط افزای جان مستمندم  
 مسخر گشته اقلیم جانم  
 مسلسل کیسویت زنجیر پایم  
 فروزان از رخت شهای تارم  
 بین سوی من ای خونم حالات

جمالت نور بخش تیره روزم  
 ضیای محفلم تابنده رویت  
 فروغ دیده روشن جمالت  
 دوا بخش درون دردمندم  
 به غارت رفته تاب و توانم  
 مشعبد جادویت بر جان بلایم  
 گل رخساره‌ات باغ بهارم  
 شب عید و رخ فرخ وصال

من آنم که رویت راندیده ، با شنیدن نامی از تو  
 دل و دین در هوایت تبه کردم و ترك شاهی گفتم و تاج  
 سلطنت از سر به دور افکندم .

به کشور بنده ای را شاه کردم . شهی را بندهات ای ماه کردم

از غمت آواره بیابانها گشتم و از هر کس و هر جا

سراغ کویت گرفتم . در طلبت صحراهای بی پایان طی  
 کردم و در پیت از سنگ خاره صد شراره بر آوردم .  
 پس از اندوه بسیار و رنج بی حد شکر خدا را به کام دل  
 بدین منزل رسیدم . اینک آرزویم اینست که از یاری در  
 به رویم گشایی و ادر مهمان نوازی سرگشته‌ای را سر-  
 افرازی دهی .

کنی مهمانیم از لعل چون قند  
 چو مهمان توام از لطف و یاری  
 به بوسی سازیم از لطف خرسند  
 کنی دلشادم از بوس و کناری

شکر لب به پرویز جوانبخت پاسخ داد تو آن مهمانی  
 هستی که سرای میزبان را به آتش می‌کشانی و در قصد  
 جان صاحبخانه‌ای هنوز اول آشنایی است و آغاز  
 دوستداری پس :

عنان طبع را باید کشیدن  
 به صد بیم و به صد امیداز یار  
 نمودن خویش را قانع به دیدن  
 نمودن خویش را خوشدل به دیدار

دلی که گذرگاه عشق است هوس را بدان راه  
 نیست اینک دست به دامان صبوری زن که از بی‌صبری  
 کارها بس مشکل گردد پرویز با بی‌قراری در پاسخ آن  
 نگار :

بگفتا ای مه نامهربانم  
 در اقلیم شما من آن غریبم  
 لب لعل ترا کار میسحاست  
 روا نبود من رنجور بیمار  
 قرار خاطر م آرام جانم  
 که دارم درد و محتاج طیبیم  
 دوا بخش تمام خستگیهاست  
 چنین باشم به درد دل گرفتار

عشق را با صبوری چکاره و میان عاشقی و صابری

فرسنگها راه است . عندلیبی که از گلشن دور مانده و  
ستمها از خزان ودی کشیده اگر نوبهارش فرا رسد و  
یارش جلوه‌گری آغاز کند آیا :

روا باشد که آن حسرت کشیده      ز دهقان سنک بیدادش رسیده  
به حسرت جانب گلزار بیند      به گل ازرخنه دیوار بیند

پس از این گفت و شنود گستاخانه به عنبرین  
زلف آن نگار دست سود و بوسه بر لب نوشین آن دلدار  
زد . شیرین آن سرآمد خوبان جهان :

گل نو رسته باغ نکویی      برآشت از چنان گستاخ رویی  
شدش از چشم هرمو خنجر تیز      ز قهرش شد زبان شمشیر خونریز  
زغیرت همچو حنظل گشت کامش      به زهر آلوده شد شیرین کلامش  
مدارا دور شد از طبع پاکش      مروت رخت بست از آب و خاکش  
بسلا بارید از چشم سیاهش      اجل شد یار باجادو نگاهش

آنگاه از سر خشم به خسرو گفت :

به پیشرمی خود انصاف بادت      خدا از لطف خود شرمی دهادت  
به گوی نیکنامی باد راحت      ز بد کاری دهد ایزد پناهت  
عروس مملکت کان بود یارت      ز کین آسمان رفت از کنارت

زبونی از این بدتر نه که یاری از یاری جدایی  
جوید و با دشمنانش آشنایی خواهد و :

نباشد بر دلش پروای یارش      نه ننگ آید از آن خواری نه عارش  
گذارد یار را با کام اغیار      به دست غیر بیند دامن یار  
دلش گیرد هوای یار دیگر      گلی بگزیند از گلزار دیگر  
عروس ملک کو زیبانگاری است      برای عشق‌بازی طرفه یاری است  
ترا می‌بود چندی زیر آغوش      کنون یکبارگی کردی فراموش  
نیآورد از تو و از یاریت یاد      قرار دوستی با دشمنان داد



ترا بر دل نه زان تنگی نه عاری      پی آنی که جویی تازه یاری

اینجا کوی نیکنامان است و کسی را یارای آن  
نیست که هوسی در دل بیروRAND و از کام دل آشکارا و  
نهان سخن گوید :

|   |   |
|---|---|
| <p>که کس چینه مرا بی آفت خار<br/>که سویم کس کشاند دست گستاخ<br/>که شیرین گردد از من کام هر کس<br/>که خرم گردد از من هر دماغی<br/>که وصلم را شود هر کس خریدار<br/>مکن بر یاری من اعتباری</p> | <p>نیم آن گل در این زمینده گلزار<br/>نیم آن میوه افتاده از شاخ<br/>نیم آن انگبین در جام هر کس<br/>نیم ریحان هر ویرانه باغی<br/>نیم آن شامد بازاری زار<br/>برو اندر خور خود جوی یاری</p> |
|---|---|

خسرو را از این گفتار دل به درد آمد و عشق  
جهانسوز به جانش آتش زد و با خود گفت :

|  |  |
|--|--|
| <p>گرفتاریش درد بی دواایی است<br/>از این دیدار دل شد نا شکبیا<br/>فروغ دیده بود و راحت دل<br/>که از بیداد آن نا مهربان یار<br/>کنون آن دل شد از حسرت پراز خون<br/>فتادم در بالای جاودانه</p> | <p>بای مهر نکویان بد بلایی است<br/>غرض چون دیده دید آن روی زیبا<br/>به لطف آن ماه چندان بود مایل<br/>به طرزی شد جفا کار آخر کار<br/>کنون آن دیده شد از گریه جیحون<br/>مرا جز می نداند ز آن میانه</p> |
|--|--|

خسرو که از تند خوئی یار رنجیده بود فرمود بزم  
تازه چیدند و بساط عیش و شادی گستردند . آنگاه با  
لبی پرشکوه و دلی از ستمهای یار در آزار به بزم نشست  
و به یکی از غلامان گفت که خرامان جانب شیرین رود  
و از قول او سلامش رساند و با هزاران احترام بگوید :

|   |  |
|---|--|
| <p>که دارد عزت مهمان به بیداد<br/>که دارد حرمت مهمان به دشنام</p> | <p>که صد رحمت به آن صاحب کرم باد<br/>نگار تند خو شیرین خود کام</p> |
|---|--|

گر استغنا کند بر میهمان ناز  
که باشد نقتل خوانش زهر شمشیر  
بود روشن که مهمان را جواب است  
به مهمان می شود مهمان سرا تنگ

نگار نازنین شیرین طنناز  
پری پیکر بت از میهمان سیر  
گوش با ما چو دی روی عتاب است  
چو باشد میزبان را روی در جنک

### اگر سریاری و لطف دارد :

باید تا ببینم روی ماهش زجرم رفته گردم عذر خواهش

ولی اگر از بیداد آن یار نامهربان از این کوی  
ناچار بباید رفت :

باید تا زمانی آشکاره به رویش افکنم آخر نظاره

ماه خرگهی چون از پیغام پرویز آگاه شد به عزم  
بزم خسرو از جای برخاست و به زیبایی هرچه تمامتر  
خویش را بیار است و هنگامی که روی خود را در آینه  
نگریست و خود را آنسان زیبا دید غنچه لبش به تبسم  
شکفته شد و بهدل گفت اگر این رخسار که رشک خورشید  
است و آفتاب از شرم آن در حجاب

به مردم تلخ گردد زندگانی  
شود بی پرده روی تابناکم  
بماند یک جهان خونم به گردن  
به دور چرخ گردد فتنه آموز  
به خلق عالمی مشکل شود کار  
کند از روی طننازی نگاهی  
بر اندازد اساس خانمانها  
معاذاله گردد آتش افروز  
بر افروزد تر و خشک زمانه  
برای صید دلها افکنند دام  
دل آزاد در عالم نماند

گذارد گر بنای دلستانی  
نباشد از خداگر زانکه باکم  
جهانی را زند آتش به خرمن  
اگر این جادوی مستانه یک روز  
شود بس فتنه های خفته بیدار  
اگر این نرگس پر فتنه گاهی  
به یک نظاره سازد قصد جانها  
به بیباکی اگر این خوی جانسوز  
زگیتی برکشد آتش زبانه  
اگر این زلف خم درخم به ایام  
ز آزادی دلی خرم نماند

به خون عاشقان خنجر کند تیز  
به خاک کشتگان ریزد دم خون  
که گیرد بوی موی مشک سارا  
به مخر من مشک ریزد گل به خروار  
شکر گردد فراوان قند بسیار

به بیرحمی گراین مژگان خونریز  
ز چشم اختران از اوج گردون  
اگر رخصت بود باد صبا را  
به هر جا بگذرد بر دشت و کهسار  
بگفت آید گراین لعل شکر بار

شیرین دامن کشان با رخی نیکوتر از ماه به بزم  
پرویز وارد شد و بوسه بر پای او زد و خسرو او را  
با صد نیاز بر فراز مسند ناز نشاند و :

فروغ دیده‌هایم خاک پایت  
دل و جانم گرفتاران بندت  
به لب جانم ز لعل می‌پرستت  
دل‌م سرگشته جادو نگاهت

بگفت ای قیله‌ام دولت سرایت  
نثار مدمت ، مشکین کمندت  
روان خونم ز چشم از چشم مستت  
سیه زوزم ز زلفین سیاهت

من سرگشته از سودای تو بدین روز افتادم و بدین  
درد جانسوز دچار گشتم. به امیدی که با من مهربانی  
به کویت پا نهادم :

چه دانستم که از نا مهربانی      به من آخر سرآری زندگانی

ولی بازار بخت امیدم چنانست که شیرین آن بت  
نازنین پروای یارش باشد و به درمان دردش کوشد. نگار  
دلر با شیرین دل‌بند در پاسخ خسرو

بهار بوستانم سرو باغم  
ای از دست جفایت مشکلم کار  
چو جان مهر تورا در بر گرفته

به زاری گفت ای روشن چراغم  
ای از بیداد تو جانم در آزار  
دل‌م سودای تو در سر گرفته

به معجزی که شاپور استاد در ترسیم صورتت به

## کار برده مرا بدین روز افکنده است

به کامی عمر ما در ره نشسته      به راه انتظار شه نشسته

از یاری بخت بیدار گذارت بدین خاک افتاد ولی:

ندیدم آنچه بود امید آنم      ندیدم آنچه بود از تو گمانم  
همیشه دیدمت باخویش در جنگ      بزدم بر شیشه امید من سنگ

تو آن یاری هستی که در خیل دلبرانی فزوتتر  
از گل بهاران در کنار داری .

ولی مانند گلچینی هوسناک      تو گلچینی و ریزی بر سر خاک  
بود عهد تو در آیین یاری      چو عهد سست گلهای بهاری

اما :

من آن گل نیستم در مهر این کاخ      که سویم کس تواند دید گستاخ

سپس شیرین سوگند یاد می کند :

به آن داور که دانای جهانست      به آن رازی که پنهان در دل ماست  
به آن دردی که درمانش وصال است      به آن هجری که پایش وصال است  
به برق بیدلان یعنی تف آه      به سوز آه یعنی در سحرگاه  
به روی من که رشک نو بهار است      به کوی من که صحرای تبار است  
به آن گیسوی مشکین گره گیر      که دارد یک جهان دل را به زنجیر  
به آن زلفین عنبر فام یکرنگ      که باشد از شمیم عنبرش ننگ  
به آن چشم سیاه از سرمه ناز      که باشد هر نگاهش فتنه پرداز

که کامجویی پرویز از من کاری مشکل است و

راهی بس دور و منزلی ناپیدا . خسرو از باده کام وصل من  
 سرمست نخواهد شد مگر وقتی که شاهد ملك را در آغوش  
 گیرد و بر اورنگ سلطنت تکیه زند. خسرو چون شیرین  
 را سرکش دید بر آن شد تا جانب روم رود و از جور یار  
 جفاکار راه آن بوم پوید .

بگیرد شیوه قیصر پرستی      مگر بر خصم یابد چیره دستی

پرویز از بزم یار رنجیده خاطر برخاست و گفت:

جفا تا چند بتوان با دل من      دل است این دل نه سنگ است و نه آهن  
 به جان من که از جان گشتمام سیر      سخنه‌های تو چون زهر است و شمشیر

پرویز چون غزالی مجروح این سخنان بگفت و  
 با دل تنگ و با بخت خویش در جنگ از خرگاه بیرون  
 آمد و به جانب روم شتافت . صنم که از کرده خویش  
 دلتنگ بود خواست بدلاجویی پرویز از درپوزش درآید:

غرور حسن شد لیکن عنانگیر      زبانش را بیست از عذر تقصیر

پرویز دل از وصل دلخواه برداشته اسب می‌راند  
 اما نهانی باز نظر جانب یارش بود و به زاری با باد صبا  
 در گفت و گو :

که ای باد از برای خسته زار      برو نزدیک آن یار ستمکار  
 نگار زود سیر دیر پیوند      به ناکامی عشاق آرزومند  
 پریشان ساز خاطر های مشتاق      غم افزای دل غمگین عشاق  
 هوس سوز درونهای هوسناک      جفا آموز گردشهای افلاک  
 به چشم شوخ و ابروی دلاویز      بلای تقوی و آسیب پرهیز  
 به زلف دلکش و گیسوی دلیند      کمند گردن عقل خردمند

به جلوه موج آب زندگانی  
 هزاران جان فدای خاک پایت  
 رسم بار دگر بر خاک کویت  
 دل از مهر و وفایت برنگیرم  
 غرض تا زنده‌ام باشد و بالت

به قامت رشک سرو بوستانی  
 بگو ای جان مشتاقان فدایت  
 اگر عمرم بود کایم به سویت  
 از این پس سر ز پایت برنگیرم  
 اگر زیزیم خون دارم حالات

خسرو همچنان می‌نالید و اسب می‌راند تا به روم  
 رسید. قیصر چون از آمدن پرویز آگاه شد با شکوه و  
 جلالی فراوان موکبش را استقبال کرد و به مهمانداریش  
 کمر بست و از میزبانی سرمویی فرونگذاشت و سرانجام  
 دختر خود مریم را نیز به همسری او در آورد. پرویز  
 به کمک قیصر بر بهرام چوین پیروز شد.

شد از نو زیب تخت و مسند جم      شد از نو زینت دیهیم و خانم

شب و روز را به عیش و کامرانی می‌گذراند ولی خیال  
 شیرین آشفته حالش می‌داشت و از بیم بانوی حرم مریم  
 آن دخت قیصر تراد.

به شیرین آشکار او نهانی      نمی‌یارت کردن مهربانی

غمی ناخوشر و مصیبتی صعبرتر از این نیست:

بمیرد بر لب آب زندگانی  
 به عمر خود نبیند همچنین روز

که کسی لب تشنه با صدناوانی  
 خوشا آن عاشقی کز بخت فیروز

گل بی‌خار گلزار آفرینش شیرین آن ماه‌دل‌اویز.  
 قرار کوهکن و آرام‌پرویز همینکه خسرو از کنارش رفت  
 بسیار غمگین گشت.

به یاد یار خود می‌کرد زاری  
که رفت آزرده خسرو از سرایش  
به سختی می‌گنشتش دور ایام

زمانی دیر با صد بیقراری  
از آن رو بود دلخون از وفایش  
نه روزش بود راحتی شب آرام

روز دل امیدوارش چشم انتظار به ره داشت و  
شب بسترش از اشک مژگان نمناک بود با گریه به چشم  
خویش می‌گفت :

بلای جان ناکام من زار  
نمی‌دیدم اگر آن چشم غماز  
سرشکم از چه خوناب جگر بود

که ای چشم گهر ریز شرر بار  
رسیدی چون بدان بدخو ز آغاز  
چرا دامان من از گریه تر بود

اگر آن لبهای چون قند و آن لعل شکرخند را  
ندیده بودی :

نکردی چون لبم زافغان فراموش

چرا لعلم شدی از خنده خاموش

اگر از اول خط مشکینش را آشکار نظاره نکرده  
بودی :

پریشان حالی من از چه ره بود چرا روز دلم زینسان سیه بود

اگر نگاه را از دیدن آن رخ رشک گل باز میداشتی

گل سرخم چنین زرد از چه بودی دلم زینگونه پر درد از چه بودی

اگر آن کاکل مشکین را که فریب دل و بلای دین

است ندیده بودی :

که بستی پای دل بر این کمندم ؟ که در دام بلا کردی به بندم ؟

اگر به خرامیدن جانفزای آن سرو قامت نظر  
نمی‌افکندی .

چرا افتادی از رفتار پایم ؟ که بستی دل به این دام‌بلایم ؟

آن‌گاه به خود می‌گفت:

بود جرم از من محنت رسیده گنه نه از دل است و نه ز دیده

چرا هنگامی که چشمم بدان نرگس‌فتان افتاد آنقدر  
نگریستم :

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| که رحمت آورد بر جان زارم    | ببخشاید به حال اشگبارم     |
| نبو شد دیده از آیین یاری    | مرا نگذارد اندر سوگواری    |
| که با این زاری اندر اشتیاقش | فشاندم خون ز دیده در فراقش |

نخستین بار که دید گانم بر آن رخسار ماه‌افتاد و با  
يك نگاه دل شیدا از راه شد چرا رخ به پای آن نازنین  
نسودم و جبین بر خاکش نهادم:

که اکنون از غم آن روی دل‌بند ز حسرت رخ به ناخن بایدم کند

آری عاشق‌زار پریشان حال است و از پریشان‌حال  
جز پریشان‌گویی نباید . شیرین آن قرار بیقراران به غم  
روزگار می‌گذراند و حتی از هر مرغی که به پرواز  
می‌آمد از پرویز خبر می‌گرفت و ازهر جانب که نسیمی



می‌وزید از آن دلبر شیمی می‌جست :  
 پرویز نیز که بر تخت سلطنت نشسته و کاخش از  
 دختر قیصر مریم رشک صورتخانه چین بود لب لعلش  
 فغان برمی‌داشت :

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| که دور از وصل یار دلفروزم  | که من آن بیدل برگشته روزم   |
| کند دورم به صد فرسنگ ایام  | به مقصد گر شوم نزدیک یک گام |
| که گر روشن کند گردون چراغم | من آن پروانه پرسوز و داغم   |
| سحر ناگشته جانم را بسوزد   | چو شام تیرهم را برفروزد     |

پرویز از بانوی شبستان مریم شرم داشت که از آن  
 ماه دلارایاد کند و اشکارا باوی عشق ورزد. شیرین چون  
 از لطف خسرو نومید شد و از او بیوفایی دید:

پیشان شد دل شوریده وارش      صبوری رخت بر بست از دیارش

دلش از پادشاهی و صاحب کلاهی سیر شد و گوشه  
 اتروا را بر اورنگ شاهی ترجیح داد .

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| بلی در عشق درویشی ضرور است | شهی و عاشقی بسیار دور است  |
| کمند عشق چون شه را کند بند | نخستین دل ز شاهی بایدش کند |

شیرین را چون درد عشق بفرسودسریر خسروی را  
 بدرود گفت و یکی از چاکران را به جای خویش بر تخت  
 نشاند.

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| وصیت کرد تا در عدل کوشد   | به روی داد خواهان در نپوشد  |
| نیازارد دل دهقان مسکین    | طریق لطف گیرد نه ره کین     |
| نخواهد از رعیت یک درم باج | برافشاند زر و گوهر به محتاج |
| اگر باشد به بازو رستم زال | کند اندیشه از راه کهن سال   |

رضای حق نگهدارد به هر کار      که در هر کار کس را حق بود یار

ماهر و چون از وصیت کردن فارغ آمد توشه‌ای فراهم  
ساخت و گنجها آماده نمود.

صنم با دیده‌های گریه آلود      که ومه را به زاری کرد بدرود  
به تازی‌مرکیان زین بر نهادند      به پیلان تخت زرین بر نهادند  
روان بر مرکبش یکران چون ماه      که بودندش گه و بیگانه همراه

سمنبر را از تحمل فراهم کردن گنج و رنج فراوان  
سفر منظور این بود « که منزل گیرد اندر پهلوی گنج »

به کاشی گر نگرده چرخ سیار      چه به زان کش بود همسایه دلدار

چون گذارش به کرمانشاهان افتاد آنرا چون  
گلستان خرم و هوای آن سرزمین را بس دلکش یافت  
مهمتر آنکه از آنجا تا پایتخت خسرو شش منزل بیشتر  
فاصله نبود .

از آن خرم زمینش شد دل زار      باین خرم که شد همسایه یار

فرمان داد قصری که رشک ارم باشد بسازند. به امر  
بانوی بانوان در سه میلی کرمانشاهان کاخی بنا کردند.

مه تنها ، بت از دوستان فرد      به آمیدی در آن منزل وطن کرد

مقارن این اوقات مردی فرهاد نام از چین که  
به هر صنعتی استاد بود بخصوص در تراشیدن سنگها

روزی از شهر خود پی‌گردش بیرون شد و گذارش به صحرای بی‌افتاد. کاروانی را دید که در آنجا به استراحت نشسته‌اند. به پیش کاروان رفت و به پرسش حالشان پرداخت هر يك احوال خویش شرح کردند. ناگاه فرهاد را نظر به درجی افتاد و پرسید در آن‌چه چیز پنهانست. گفتندش آنرا بگشای و بنگر.

کلیدش پیش بنهادند و بگشاد  
بر او واله ملك، حیران فرشته  
وز او چینی بتان دیوانه گشته  
شده کوتاه از آن افسانه چین  
ره ایمان زده چشم سیاهش  
هزاران راز در وی لیک خاموش  
مثال او به چین در دلستانی

گشودن را چو رخصت یافت فرهاد  
مثالی دید بر لوحی نشسته  
سراسر چین از او بتخانه گشته  
مثالی رونق بتخانه چین  
شده چین کافرستان از نگاهش  
لب چون شکرش سر چشمه نوش  
به ملك خویش خود در کامرانی

از نگاهی که فرهاد بر آن مثال زیبا افکند بنای  
هستیش زیر و زبر شد. و وجود خویش را از یاد برد.

به زاری گفت با گنجور آن گنج  
گلستانش کجا باغش کدام است؟

چو یاز آمد به خود مرد هنر سنج  
که آیا این گل نورا چه نام است؟

مرد کاروانی با هزاران لطف و مهربانی جوابش داد:

که این آن گلشن خربی طراز است  
به باغ این دلفریب آن دلستان است  
گدایان درش با احتشامند  
هزاران دل ز دردش دردمند است  
نثار اوست هر کس را که مالی است  
گلی از صد هزاران وصفش این است  
بود دور از تو کاین دردیست دشوار

که این آن تازه سرو سرفراز است  
که تا از سرو و گل نام و نشان است  
جهان شاهان همه او را غلامند  
هزاران سر ز عشقش در کمند است  
خیال اوست هر کس را خیالی است  
مکان و منزلش ایران زمین است  
مبادا کس به درد او گرفتار

مرد استاد چون این حکایت شنید از صهبای این  
افسانه سرمست دلش از کار رفت و کاراز دست بشد او  
که در چین مدتی به ناکامی شب را به صبح و صبح را  
شام می‌رسانید دوری یار را تحمل نتوانست کرد پس :

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| نخستین توشه ز اشک و آه برداشت | پس آنکه سوی ایران راه برداشت |
| بیابان تا بیابان دشت تا دشت   | سرشک از دیده می افشاندمی گشت |
| نمی‌دانست مقصودش کدام است ؟   | نمی‌دانست منزل را چه نامست ؟ |

آری راه عشق راهی بس خطرناک است . آغاز  
کارش رنج بردن است و انجامش در رنج مردن .  
فرهاد پس از رنج بسیار با دلی زار به ایران آمد  
واز هر سو سراغ یار می‌گرفت اما :

نه کس می‌دادش از دلبر نشانی      زیادش نی حدیثی بر زبانی

او سرگشته کو به کومی گشت و کناری گلگون  
از دل پر خون داشت.

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| عجب دردی است آن درد درونکاه | که برجان کسی ناگه زند راه   |
| نگردد به به هیج افسون گزندش | نباشد هیچ درمان سودمندش     |
| ندانند کس طیب رنج او کیست ؟ | ندانند کس دوی درد او چیست ؟ |

فرهاد سرانجام به « دارالملک » پرویز رسید .  
خسرو می‌خواست در دل کوه بلند بیستون که دامانش  
پر از گل بود ایوانی از سنگ خارا بسازد :

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| که هر هنگام در فصل بهاران | نماید میل گشت کوهساران  |
| توان در این فضای فیض بانی | اساس افکند بیزم خسروانی |

شاپور نقشبند و فرهاد خاره پرداز که در چین دوست و دریک مکتب شاگرد و تزدیک استاد تعلیم یافته بودند تصادفاً در ایران باز به یکدیگر رسیدند . شاپور که از ندیمان خاص پرویز بود با دیدن فرهاد بسی شادمان شد و قصد ملک را انجام شده یافت. شاپور پرویز را از ورود سنگتراش آگاه کرد و پرویز بسیار مسرور گشت پس :

مهیا کرد هر چیز از برایش  
فشانم بر سرت گوهر به خروار  
بیخشم گرچه خواهی پادشاهی

به کوه بیستون بنمود جایش  
بگفتش گر به انجام آید این کار  
به مزد صنعتت هر چیز خواهی

چون کاری که به فرهاد واگذار شد از قدرت آن خسته زار افزون بود او بسیار غمگین شد که مبادا بمیرد و آرزویش بر نیاید ولی امر خسرو را سرپیچی محال بود . ناچار ،

به صنعت دیده بیدار بگشاد

زبان بر بست و دست کار بگشاد

### فرهاد ضمن کار :

چه خصمی می کنی با این دل زار  
به دوش جان من این بار بس بود  
بکش زارم در این اندوه مگذار  
که در سختی دهم جان اندر این کار  
هوس دارم ولی کان گوهر پاک  
به بالین منش یکره فتد راه  
فشانم بر رهش جانسی که دارم

به خود می گفت ای عشق زبان کار  
مرا کشتن دلت را گر هوس بود  
اگر باشد ترا با جان من کار  
مرا کردی به این محنت گرفتار  
سر مویی ز مردن نیستم پاک  
ز حال کشته خود گردد آگاه  
بینم روی او را جان سپارم

فرهاد به کوه کنی سرگرم بود و با خدای خود در

راز و نیاز .

پرویز چون آگاه شد که کرمانشاه ماوای آن ماه شده است بسیار شادمان گشت و پنهان از مریم برای دیدن شیرین آهنگ نخجیر کرد .  
پرویز را عادت بر آن بود که هرگاه براسب سوار می شد غلامانی مجرم بدست که عود در آن می سوخت در اطراف موکبش حرکت می کردند . خسرو با شکوه و جلالی بی نظیر به شوق دیدن روی دلپذیر شیرین راه قصر آن دلارام را می پیمود :

خوش آن شادی که بعد از رنج بسیار      شود کس شادمان از دیدن یار  
به شرط آنکه گردد مهربان یار      معاذاله اگر باشد ستمکار

به شیرین خبر دادند که خسرو شتابان به دیدارش می آید ، سیمبر در اندیشه شد .

به دل گفتا که مهمانی عزیز است      ولیکن آتشی پر تند و تیز است  
دهم ره گر به این خرم سرایش      نباشم ایمن از سوزنده آتش  
از آن ترسم که گر بیند به کامم      برافروزد متاع ننگ و نامم  
کشد چون آتش شوقش زبانه      فرو نتوان نشاندش با فسانه  
به کاینم مگر گردد خریدار      وگر نه سر فرو نارم به این عار

شیرین فرمان داد خرگاهی از اطلس که رشک طاق مقرنس بود در بیرون قصر برپا کنند و خسرو را در آن جای دهند .

سرا را در به روی شاه بر بست      خود اندر قصر شد در پرده بنشست

خسرو و شاپور تنها در خیمه نشسته بودند و

کنیزانی سیمبر گرد خرگاه و غلامانی چند دور از آنها  
به خدمت ایستاده، پرویز چون در مشکورا به روی خویش  
بسته دید خشمگین از جور شیرین یکی از کنیزان را طلب  
فرمود :



شکایت کرد از معشوق طناز  
که از مهمان چنین باشند بیزار  
که مهمان راز خوان دارند مهجور  
که هر گه میهمانی آید از راه  
به خواری گه کند بیرون ز خویش  
که جای من نباشد در سرایش  
شدم مهمان کوی آن جفا کیش  
نیاید هیچ جز نا مهربانی  
از آن کو کرد بیرون با عتابم  
نه مهمان را به عزت نیز بر داشت  
نظر بوسیدم از کام دل خویش  
نهادم دل به سخته‌های دوری  
در امید بر رویم گشادند  
شد این بستان سرا امید گاهش  
هما شد سایه افکن بر سر ما

لب چون شکرش شد قصه پرداز  
که از اهل کرم نبود سزاوار  
بود این شیوه بس از مردمی دور  
ندانم این بود آیین آن ماه  
گاهی محکم ببندد در به رویش  
و یا تنها به من این است رایش  
به ارمن روزگاری چند از این پیش  
از این نا مهربان در میزبانی  
به حرف تلخ داد آخر جوابم  
نه اندر حرمت شاهی نظر داشت  
چو دیدم دلبر خود را جفا کیش  
صلاح خویش دیدم در جسوری  
کنونم رهروان این مژده دادند  
که بر اقلیم ما افتاد راهش  
قدومش گشت زیب کشور ما

### اکنون

نهادم روی بر درگاه نازش      چه دانستم بتر ز آغاز بازش

خسرو چون لب از شکوه فرو بست کنیزك که  
خیر اندیش شیرین بود به قصر بازگشت و آنچه پرویز  
گفته بود بی کم و کاست به او باز گفت شیرین :

بگو صد آفرین بر کیش خسرو  
کند آگه زعیب خود خدایش

بگفت از ما قلم نه پیش خسرو  
دهد حق با وفاداری وفایش

### تا اینکه می گوید :

من و رسوایان اهل عالم  
چه گویم کین غم از بهر تو خوردم  
روا باشد ملامت ، گر کندم  
بسازم بعد از این با طعن دشمن  
که تا ایزد در از عبیم گشاید

در این حسرت در این محنت در این غم  
چه عذر آرم که این رنج از چه دیدم  
گنه خود کرده تهمت بر که بندم  
همان بهتر که پیچم پا به ارمن  
بیندم در به روی هر که آید

### آنگاه سوگند یاد می کند.

به آن عجزی که شه بر درنشته است  
به لطف او که باید دید در خواب  
شکست آرد به گلبهای بهاری  
به حرمانی که کس دور افتد از یار  
زیار خویش بیزاری ندانند  
در مقصود نگشاید به رویت

به آن نازی که در بر شاه بسته است  
به عهد شد که باشد نقش بر آب  
به آن پیمان که از نا استواری  
به امیددی که نومیدی دهد بار  
به یاری کو دل آزاری ندانند  
که از من بر نیاید آرزویت

خسرو چون شیرین را در تصمیمش راسخ دید  
آزرده از جای برخاست و خشمگین از آن منزل روی  
بر تافت و برباد پا نشست و شتابان با دل تنگ به خرگاه  
خود آمد . در شبستان ملك که از نور شمع چون روز  
روشن بود مجلس بزم آراستند و ساقی به رسم خویش  
جام باده به پرویز داد . خسرو که درونی پر شکوه و  
جانی پر شکایت داشت از سست عهدی آن یار بد خو  
به شاپور شکایت کرد :

طریق دوستی رسم وفا را  
ز رحمت شرط مهمان پروری را  
به کام خویش چون بیند مرا یار  
نخواهد خویش را جز در مرادم

که دیدی شکوه های یار ما را  
به مهمان لطفهای آن پری را  
به خود گفتم که بعد از رنج بسیار  
کند از لطفهای خویش شادم



ز لطفش دل بر این نیکی گمان کرد  
 بدیدم آنچه دیدن را نشاید  
 به من آن بی مروت عکس آن کرد  
 و لیکن گر به عاشق مهربانند

### شاپور در جواب سخنان خشم آلود خسرو :

بگفت ای آسمان فرمان پذیرت  
 بود معشوق ، معشوقان چنین اند  
 که جز با ناز بر عاشق نبینند  
 به هر جا حسن دکان می کند باز  
 متاعش عشوه باشد مایه اش ناز  
 نشانی یابی از خوبی به هر جای  
 شمرده گام زن آهسته نه پای  
 اگر نازی کنند شیرین طنناز  
 همان باید کشید از نیکوان نناز  
 هزاران عجز و زاری کرد با شاه  
 خلاف شیوه زیبایی آن ماه  
 از آن سو عجز بود از این طرف ناز  
 میان شاه و آن بد خود در آغاز  
 غرور حسن کار خویشان کرد  
 به انجام آن دلیری در سخن کرد  
 که از خیل بتان ماهر خسار  
 کنون شه را بود این چاره کار  
 برغم آن جفا جو درد یاری

شنیده‌ام در اصفهان ماهرویی است که کشور  
 خوبی و زیبایی را شهریارست .

شکر نامی شکر در رشک نوشی      خجل گلشن ز روی گیل فروش

سحر گاهان پرویز عنان عزیمت به جانب اصفهان  
 کشید اهل اصفهان چون از ورود پرویز آگاه شدند از  
 هر طبقه و صنفی به استقبال موکبش شتافتند آنگاه  
 مجلس بزم آراستند . پرویز با یکی از غلامان گفت که  
 «سوی کان شکر شو خرامان» .

و گر ناخوانده آمد هست معذور  
 بود غوغای مهمانان دیگر  
 بگو مهماننی آمد از ره دور  
 به کویت دایم از ما بستن در

شکر چون پیغام خسرو را شنید خود را به بهترین  
آرایشها و زیورها آراست و به بزم پرویز آمد :

شهنشه دید ماه دلفریبی      بلای صبری آسیب شکیبی

پرویز با شکر در اصفهان به عیش و کامرانی  
سرگرم بودند اما :

دل شوریده‌اش رخصت نمی‌داد      که شیرین را برد یکباره از یاد  
کجا از غیرت عشق آید این کار      که چون یاری شود آزرده از یاد  
چه او نبود اگر در بیوفایی      به دیگر کس تواند آشنایی

خسرو چون آهنگ شکر کرد و شیرین شکر لب  
با دلی تنگ تنها ماند از محنت اندوه یار و درد هجران  
و صبوری :

سیه گردید روز و روزگارش      به رسوایی کشید انجام کارش  
عجب دردی است دور از یار بودن      صبوری کردن و ناچار بودن  
چه خوش بودی که بعد از آشنایی      نبودی در میان رسم جدایی

شیرین پس از گریه و زاری و بیتابی بسیار به  
خدمتگزاران گفت برخیزید تا راه باغ و طریق راغ  
سپاریم .

مگر در گشت گلشن دل گشاید      ز دل این عقده مشکل گشاید

پرستاران حکمش را گردن نهادند و شیرین :

برون آمد ز روزن چون گل باغ      ولی از خسروش در دل بسی داغ

او با صد حسرت با دلی پر درد سوی باغ می‌رفت  
و با خویش گفت :

که از ما صد درود آن بیوفا را      که بر یاران پسندید این جفا را  
که با اهل وفا کرد این جفا را      خدا را ای وفا داران خدا را

به باغی گذارش افتاد که گویی صفا را از روی  
خوبان به عاریت گرفته بود . شیرین نشست و خوبرویان  
چون هاله به گرمای رخسارش حلقه بستند، خوبرو:

به یاران گفت وقت رود و جام است      که شادی بی می و مطرب حرام است

ساقی جامی از شراب که گویی مستی از چشم  
خمارش به وام گرفته بود به دستش داد نوش لب با  
آشامیدنش به جای غم شادی را فراموش کرد وسیل  
اشک از دیدگان روان ساخت. خدمتگزاران همه حیران  
بودند که :

کدامین ناله‌اش در دل اثر کرد      که روزش را سیه ز آه سحر کرد

همه در پی چاره دردو رفع ملالاش برآمدند .

یکی از هر طرف افسانه گفتی      یکی از خنده همچون گل‌شگفتی  
یکی گشتی به بازی رهنموش      یکی پرداختی از چهره خوش  
که شاید از طرف آرام گیرد      زمانی از تماشا کام گیرد

ولی غافل از آن که در آیین یاری و کیش دوستی:

ز یاری چون که یاری گشت مهجور      به ترك عیش معذور است معذور

به مهجوران نشاید جز غم دوست که عیش و خرمی با دوست نیکوست

بت دلباخته ، شیرین خوبروی از بد عهدی دوست  
غمی در دل داشت که فروتر از عالمی بود از صرصر  
حسرت چراغ شادیش خاموش شده بود و از می عشرت  
دماغش خالی . شیرین با خدمتگزاران از غم خویش  
حکایت کرد که : با این زیبایی و دلستانی به پیمان شکن  
سنگدلی دل سپردم که راهی جز بیوفایی نمی شناسد ،  
به خاطرش از شهر یاری دست کشیدم و به کنج کوهساری  
منزل گزیدم . ولی اکنون او دکان نیاز در بازار دیگری  
گشوده است و آواره کوی اوست . آن کس که هرگز  
بیهادش نمی آید من و پیمان من است که «خدای من  
مگر رحمی دهادش» اینک در فکر آن هستم که من هم  
دل به یاری بسپارم و غم دیرین را با عشقی نو درمان  
سازم . در این هنگام ناگاه یکی آواز برداشت «که از  
مهر تودر هرسری شور»

کز و تا چرخ نبود جز یکی گام  
به حکم شه بود با خاره در جنگ  
هزاران کوه نبود هم ترازوش  
ز سنگ خاره گلهای بهاری

در اینجا همت کوهی بیستون نام  
در آنجا نو جوانی آهنین چنگ  
اگر سجد کسی با زور بازوش  
برون آرد گه صنعت نگاری

اگر آن شوخ طنز فرمان دهد به سوی بیستون  
چون مرغان به پرواز آییم و .

که از صنعت زند پهلوی به اعجاز  
که باشد دیدنی آن نقش پرکار

ز شیرین کاری آن خاره پرداز  
بینم آنچه بلید دید ناچار

نگار نازنین شیرین خوبروی اجازه داد تا فردا  
 سحرگاه خیمه و خرگاه بدانسو کشند خدمتگزاران  
 تصمیم گرفتند که به فرمانش به رگم خسرو بساط عیش  
 را در بیستون بگسترانند .  
 بتان ماهرو

|                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| همه دنباله شیرین گرفتند   | پی آن ماه چون پروین گرفتند     |
| پری پیکر نگار نازک اندام  | به یک دستش عنان دستدگر جام     |
| عنان در هر گذرگاهی کشیدی  | کشیدی جامی و آهی کشیدی         |
| که خسرو باشکر در خلوت ناز | ز غم شیرین به صحرا در تک و تاز |

پریروی پریزاد با دلی پر خون به عزم بیستون  
 پیش می‌راند و در درونش غوغایی بپا بود . مرد خاره  
 پرداز که با صنعتش در دل کوه اعجاز می‌کرد ناگهان  
 در قلبش حالتی عجیب احساس کرد که از آن حال بسی  
 در شگفت ماند .

|                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| به خود می‌گفت این شور از چهره روداد | مگر گردون چرخ از گردش افتاد |
| مگر شیرازه گردون گسستند             | ز گردش آسمان را پای بستند   |

سروش غیبی در گوشش گفت که این آثار عشق  
 و شکوه موکب کاروان سالار عشق است .

به کار خویش حیران مرد هشیار      به حیرت رفته همچون نقش دیوار

ناگاه به پایین کوه نظر انداخت و گروهی در  
 دامان آن دید .

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| همه شمشاد قدان سمن چهر | به صورت رشک ماه و غیرت مهر |
|------------------------|----------------------------|

## درپیشاپیش آن خیل پریزاد شیرین نازنین در حرکت بود .

|  |  |
|--|--|
| هزاران باغ گل در وی نهفته<br>وز او دل‌های مشتاقان پر از خون<br>رخش ماهی ز اوج دل‌ربایی<br>جمالی دید با حسن خدا داد | تعالی‌الله بهاری نو شکفته<br>رخی بی‌زینت گلگونه گلگون<br>قدش سروی زیباغ آشنایی<br>فریب یک جهان پرویز و فرهاد |
|--|--|

با دیدن آن ماهروی دستش از کار وپایش از رفتار  
بازماند همینکه شیرین مرد کوهکن را اسیر غمزه‌های  
خویشتن دید .

بمصد شوخی بگفتش کاری دل‌افکار      که هستی از کجا و چیستت کار؟

### فرهاد بیدل جواب داد :

|   |   |
|---|---|
| غریبی از دیار خویشتن دور<br>سیه روزی به درد دل گرفتار<br>به درد بیدوایی مبتلایی | یکی مسکینم از شهر و وطن دور<br>دل افکاری ز دست جان در آزار<br>غریبی بیکسی ، بی آشنایی |
|---|---|

نقش ترا بر کاغذ پاره‌ای دیدم و به یک نظاره  
عقل و هوش و دین و دل از دست دادم .

|   |   |
|---|---|
| نهاده پا به این راه خطرناک<br>غم دوران بلای هجر دیده<br>به زاریها بیابان برده شبها<br>فکنده بار در منزلگه عشق<br>به دوش دل نهاده کوه اندوه<br>به دست غول صحرا دیو کهسار | به حکم عشق و فرمان دل پاک<br>به راه عشق محنتها کشیده<br>نموده روزها شب در تعبها<br>به پای جان نوزدیده ره عشق<br>شده زندانی این سهمگین کوه<br>فتاده بی کس و بی یار و بیمار |
|---|---|

سروبرومند در پاسخ گفت که هرگز بر جان خویش

محنت مپسند. به راهی قدم نهاده‌ای که بس دراز است  
و خطرناك وبه هر گامش دری ازفتنه باز .

در این صحرای بی پایان منه پا      ز ترك سر محابا کن محابا

اگر مرد این میدانی بیا و الا سر خود گیر و دور  
شو . کوهکن خاره پرداز بدان سر حلقه خوبان طناز  
گفت :

من آن ساعت نهادم پا در این راه      که از جان کرده بودم دست کوتاه

صنم و آن دل‌داده غمگمین چنین گفت و گو  
کردند .

|                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| بگفتا : «عشق کان کاریست دشوار»     | بگفتا : «چيست اندر عالمت كار؟»    |
| بگفت : «آن کس کز وبه در جهان نیست» | بگفت : «از عشق مقصود دلت چیست؟»   |
| بگفت : «آن دولتی کش وصل نام است»   | بگفتا : «عشق بازان راجه کام است؟» |
| بگفتا : «وای بر عشاق مهجور»        | بگفتا : «گر نباشد وصل مقدر؟»      |
| بگفتا : «سر به هامونم تو دادی»     | بگفتا : «چون باین هامون فتادی؟»   |
| بگفتا : «اینکه با جانان توان زیست» | بگفتا : «عاشقان را کام جان چیست؟» |
| بگفتا : «چون زیم بی زندگانی»       | بگفتا : «زیستن بی ما توانی؟»      |
| بگفت : «از طالع من ناید این کار»   | بگفتا : «روزی آخر گردمت یار»      |
| بگفتا : «آرزوی جان همانست»         | بگفتا : «اندر این ره بیم جانست»   |
| بگفت : «ار دل بود از سنک خاره»     | بگفت : «از دلبران بتوان کناره؟»   |

شیرین همینکه دید صیدی از نو به دام عشق افتاده

است :

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| به صد شیرینی آمد در شکر خند | شکر پاشید از لبهای چون قند   |
| به غم می‌بایدت گردید خرسند  | باو گفتا به هجران روزکی چند  |
| به دور ثابت و رفتار سیار    | نظر کردن در این گردنده پرگار |

که تا ازگردش برجیسی و بهرام  
 نباشد رسم شهر ما گنز آغاز  
 ولی کوه در وفا. کس را پسندید  
 ز صد انگه یکی کوه زنده ماند  
 چه زایدتا چه پیش آید سرانجام ؟  
 به روی هیچکس کس در کند باز  
 در امید بر رویش بیندید  
 از این درگاه کس او را نراند

این بگفت و عنان از بیستون پیچید و آن خسته را  
 زیر کوه اندوه برجای گذاشت عاشق دلخسته‌ای که :

ز سطح خاک تا بالای افلاک  
 جهان و هرچه در وی هست مستور  
 بلی نبود کسی در وصل فیروز  
 که از هجران نگرده تیره اش روز  
 ز بالای فلک تا مرکز خاک  
 ز عکس یار بیند غرقه در نور

به خسرو خبر دادند که چون او آهنگ  
 صفاهان کرده شیرین نیز به رغم پرویز به کوه بیستون  
 فرهاد را دیده و به لطف احوال وی را پرسیده است.

به‌شیرین کاری و شیرین زبانی  
 به‌صد جادویی و صد دلربایی  
 زروی نازنین برقع بر انداخت  
 نگاه می کرد و ازپایش در انداخت  
 ربود از کف دلش زانسان که‌دانی  
 به او افکند طرح آشنائی

پرویز چون این افسانه شنید جهان پیش چشمش  
 تار گشت و نهانی نامه‌یی به‌شیرین نوشت و او را از توجه  
 به فرهاد سرزنشها کرد و شکوه‌ها نمود . آنگاه غلامی  
 را پیش خواند و گفتش :

بیر این نامه را از من به سویی  
 به دستش ده به آیین ره آورد  
 اگر در ره رسیدی چون به کوی  
 جوابی گر دهد بر گیر و برگرد

پیک خسرو :



شبى آمد به نزد آن مه از راه به دستش داد پنهان نامه شاه

شیرین چون نامه سر بسته پرویز را باز کرد و خواند  
«غمش بر غم فزود و درد بر درد»

ز هر سطرش دلش از غصه خون شد ز هر سطرى غمش بر غم فرون شد

شبى بود تاريك و بارغم بردل شیرین گرانتر از  
کوه بیستون می نمود و او :

ز رشك شكر از يك سو دلش ريش به عاشق درد و شب مشكل شود كار  
شبى كز يار يارى او فتد دور شب هجران به عاشق بس دراز است  
ز يك سو خوانده از شه آن همه نيش كه آنجا صبر دشوار است دشوار  
در آن شب وای بر عشاق مهجور خصوص آن شب كه چشم رشك باز است

شیرین سحر گاه در پاسخ خسرو نامه یی نوشت و  
ضمن شرح زیبایی و جاه و جلال و سرانجام آوارگی  
خود از دیار و کناره جویی از پادشاهی ، گستاخی و عهد  
شکنی و بیوفائی پرویز را یاد آور شد و نامه را چنین  
به پایان رساند :

ز لطف نیست جز غم چون نصیبم تو می گویی که من بی نام و ننگم  
شکر را کاش دامن پاک باشد چرا باید مرا یاری نباشد  
هنوزم چشم جادو سحر ساز است هنوز از رشك من خور در نقاب است  
هنوزم تار گیسو دام دلهاست هنوزم غمزه شاه ملك جان است  
پریشان گر کنم زلف دوتا را که يك ره بگذرد گستاخ سویم  
چه می خواهی ز جان نا شکیبم ز دست نام و ننگ خود به تنگم  
ز بی ناموسی او را باك باشد متاعم را خریداری نباشد  
هنوزم طاق ابرو دلنواز است هنوز از شرم من سر در حجاب است  
هنوزم دبدبن رو کام دلهاست هنوزم حکم بر جانها روان است  
جسارت گر دهم باد صبارا شمیمی گیرد از مشکینه مویم

کند عاشق جهانی را به بویی  
 شود گر چشم مستم غمزه پرداز  
 بیخشم از نگاهی زندگانی  
 حالوت از شکر بینی و از قند  
 برد رشك از رخم سوری و گلنار  
 خرام آموزد از وی كبك كهسار  
 گشاید خون ز دلها چشمه چشمه  
 نشینم بیکسی بی آشنائی  
 دل من هم ز بی یاری به تنگ است  
 که باشد پیش شه باشم نکو کار

گذارد رو بهر شهری و کویی  
 بود گر طبع شوخم مایل ناز  
 به نازی جان ستانم رایگانی  
 گر آید چشم شوخم در شکر خند  
 خجل باشد ز نخام سرو گاسزار  
 چو آید سرو زیبایم به رفتار  
 رود چون چشم شوخم در کرشمه  
 چرا باید که چشون من دلربایی  
 به کیش شاه چون ناموس ننگ است  
 روم گیرم چو شکر یار بسیار

شیرین نامه را به پیک پرویز داد تا هر چه زودتر  
 بدو رساند و خود نیز بادر دجانگاه خویش همچنان در  
 سوز و ساز بود .

فرهاد مهجور نیز که یار خود را بیش از يك نظر  
 ندیده بود ، در آتش دیداری دیگر می سوخت

نمودی مهر و و روشن گشتی آفاق  
 به هر يك تیشه صد صنعت نهادی

به هر روزی که از این بیستون طاق  
 به کوه انداختن بازو گشادی

شباهنگام که پرده سیاهی بر ساحت این سبز گلشن  
 کشیده می شد :

نشستی رو به سوی قصر آن ماه  
 به دامن خون بر افشاندی و گفتی  
 غمت دام ره وارسته دلها  
 در این دیوانگی افسانه گشته  
 اگر رحمی توانی کرد نیکوست

به اوج بیستون بر داشتی راه  
 ز لب گوهر ز مژگان لعل سفتی  
 که ای دودت دواي خسته دلها  
 ز سودایت چنین دیوانه گشته  
 مرا زین بیش طاقت نیست ای دوست

روز و شب فرهاد مسکین به سختی و درد میگذشت  
 و لحظه ای آرام و قرار نداشت . پرویز که از این عشق

### فتنه انگیز در دل فرهاد آگهی یافت

چنان از غیرت شاهی بر افروخت      که خاشاکی وجود کوهکن سوخت  
به عشق آن کو رقیب شاه گردد      به او روز ازل کوتاه گردد

از بزرگ امید مشاور مخصوص خود برای دفع  
کوهکن چاره جو شد زیرا :  
نبود آن وقت این آئین شاهان      عیب ریزند خون بیگناهان

بزرگ امید گفت چاره اینست که کسی آشکارا به  
فرهاد بگوید :

که شیرین آن تذرو گلشن راز      به سوی ملک باقی کرد پرواز

چون این خبر هولناک به گوشش رسد از ترس  
این فسانه هوشش از سر بدر خواهد شد و اگر در عشق  
صادق باشد قصد جان خویشتن خواهد کرد . این تدبیر  
مورد قبول پرویز قرار گرفت پیرزالی :

چو زالی زشت دنیا بد نهادی      چو فرتوت فلک ام‌الفسادی

طلب کردند و زر و سیم بسیار در اختیارش  
نهادند و تعلیمش دادند که چگونه خبر مرگ دروغین  
شیرین را به فرهاد برساند . پیر فرتوت به بیستون نزد  
خاره پرداز شد و از دل شوریده آه برآورد و با چشم  
گریه آلود گفت که صد افسوس بر این رنج بیسود زیرا :

مهی کز بهر آن بود این همه رنج      هزاران حیف شد در خاک چون گنج

فرهاد غمناك از شنیدن این خبر بر خاك افتاد پس  
از مدتی که سر برداشت از دل پردرد افغان بر آورد و  
به آن زال کهنسال گفت حقیقت را به من باز گوی ،  
پیز زن :

بگفتا از تو دور آن نازنین ماه      که زد از يك نگه بردل تورا راه  
زبانم لال بادا از میان رفت      تورا بدرود کرد و زین جهان رفت

آن دل افکار دوباره بیهوش شد چون به خود باز  
آمد :

گریبان تا به دامن زد زغم چاك      به سر زد سنگ و در غلطید درخاك

آنگاه خطاب به شیرین گفت :

تو بیرون رفتی از این منزل تنگ      مرا بگذاشتی با این دل سنگ  
برون رفتی تو همچون گل از این باغ      مرا بگذاشتی چون لاله با داغ  
من و تو مرغ يك گلزار بودیم      به هم در این اسیری یار بودیم  
تو بشکستی قفس رفتی به گلزار      گرفتار قفس ماندم من زار  
کنون این عقده را بگشایم از بال      به پرواز آیم و آیم ز دنبال  
به کام دل مگر در آن سرایت      توانم دید ای جانم فدایت

فرهاد پس از اینکه مدتی نالید و گریست تیشه را  
برداشت و برفرق خویش زد و از فراز کوه به خاك تیره  
در غلطید و جان به جانان سپرد و هزاران آرزو با خود  
در دل خاك نهفت .

هنگامی که به شیرین گفتند فرهاد از شنیدن داستان  
ساختگی مرگ تو جان به جان آفرین تسلیم کرده است  
سخت پریشان دل گشت و بر مرگ کشته خویش بسیار

## گریست :

ز لب افغان و از دل آه برداشت  
دل و جان از وفا غمگین و غمناک  
پریشان کرد مشکین گیسوان را  
به قصر آمد درونی پر ز اندوه

به سوی کوه در دم راه برداشت  
شهید خویش را برداشت از خاک  
سینه پوشید شمشاد روان را  
ز دل صد کوه غم برداشت از کوه

پرویز از مردن فرهادشادمان شد و نامه‌ای آمیخته  
با شهد و شرنگ به ماهرو نوشت .

نشسته در عزای کشته خویش  
که خود کردی به ناکامیش در خاک  
سینه کردی به بر سرو روان را  
شدی چون آب حیوان در سیاهی  
ز خون دل کنارت گشت گلرنگ  
خمید از بار غم سرو بلندت  
فغانت از زمین بر آسمان شد  
شهید خویش را ماتم گرفتی  
جزا که چندین رنج بردی  
چنین دارند یاران سوگواران  
مزاج نازکت غم را نیاید  
به سنگ خاره مینا را چکار است؟  
معاذله زیان آرد به جان  
به مرگ خویشان گفتن روا نیست  
نشاید ترک جان نازنین گفت  
که خاکی از درت انگار رفتند  
سر مویی مبادا از سرت کم  
چه غم از صد هزاران خرمن خار  
بجز تیری چه خواهد شد زیانت  
یکی را صد عوض بخشد خدایت

که رحمت بر توای یار وفا کیش  
شنیدم در غم فرهاد غمناک  
خراشیدی بیاض ارغوان را  
فغانت رفته از مه تا به ماهی  
ز دیده ریختی خون دل تنگ  
ز پنجه رنجه شد مشکین کمندت  
به کوه بیستون سروت روان شد  
دل شوریده را در غم گرفتی  
به صد آندوه بر خاکش سپردی  
چنین باشد طریق حق گزاران  
ولی طبع تو ماتم را نشاید  
نه غم یا هر مزاجی سازگار است  
نمود آسیب این غم ناتوانت  
غم از این بیش خوردن از وفا نیست  
گرت یاری رخ اندر خاک بنهفت  
اگر صد کوهکن در خاک خفتند  
هزاران کوهکن گر شد ز عالم  
گلی باید نگردد کم ز گزار  
بزن از مرد صید ناتوانت  
ز بند غم کند ایزد رهایت

پیکتی تند رو نامه خسرو را به شیرین رساند نامه  
پرویز که از شهد و زهر و لطف و قهر آمیخته بود شیرین  
را سخت اندوهگین ساخت و نمی دانست دریا سخ نامه

### خسرو چه بنویسد؟

بسی رنجیده گشتش طبع نازک  
دلش می‌خواست آید در تدارک  
نبود اما چو مضمونی به دستش  
خموشی داشت لعل می پرستش

به شیرین خبر رسید که مریم همسر خسرو در بستر  
بیماری افتاده است .

نهاده سر به بالین سرو نازش      ز پا افتاده نخل سر فرازش

### شیرین دایه‌ای داشت :

ریا و زهد و زرق و شید کارش      هزاران رابعه سجاده دارش  
چو اهل زرق مصحف بر کف او      کتاب سحر لیکن مصحف او

صنم به دایه گفت که گاه کار سازی و یاری است.  
شنیده‌ام که مریم رنجور گشته و سلامت از او دور شده  
به آیین طبیبان شرنگی جانگزا همراه بردار و به او ده  
که کارش ساخته گردد و با طبیبان دیگر سروکارش  
نیفتد .

غلامی چند را همراه او کرد و سوی مقصد روانه  
ساخت ، دایه چون از رنج راه بیاسود به سوی قصر  
خسرو روان شد . نگهبانان از نام و نشانش پرسیدند  
گفت زالی هستم که به صحرای توکل پا نهاده و از  
اسباب جهان روی برتافته‌ام . پزشکی حاذقم که به  
معجون‌ی دفع هزاران آفت کنم . به مریم از حال پیرزن  
خبر دادند . دخت قیصر او را اجازه ورود داد :

در آمد آن کهن سال کهن زال  
ملايك صورتی سر تا به پا نور

بدید آن نازنین را خسته احوال  
فرشته طینتی از هر بدی دور

پیرزن با هزاران مکر و فن دارویی به مریم داد  
و گفت «بخور کاین وارهاوند در زمانت» مریم آن  
رشك خوبان چگل با خوردن زهر جان گسل مرغ  
روحش به پرواز آمد و جهان خاکی را بدرود گفت  
خسرو را از شنیدن خبر مرگ مریم دیدگان پر اشك  
گشت و به تعزیت نشست .

شیرین چون از سوگواری خسرو آگاه شد در  
تعزیت مریم به تلافی نامه سرزنش آمیز پرویز بدو  
نوشت :

غم و شادی فزای شور و ماتم  
سبب ساز مراد و نامرادی  
به پایان آور روز جوانسی  
زبام شه چو مرغی کرده پرواز  
همان بهتر که شد جا در بهشتش  
بهشتی مرغ در عالم چسان ماند ؟  
زد از سوز درون آتش به عالم  
بتی کز بهر او شه دارد این غم  
به کاخ شه مهین بانوان بود  
چو شیرین جز جفا کاری نمی دید  
ز غم رنجور گشت و عاقبت مرد  
به این ماتم نشسته از برایش  
از این پس بادممان امیدواری  
جزای رنجهای خویش یابیم  
گیاهی خشك اگر از پا درافتاد  
نهال پر ثمر باد آبرومند  
مهین خسروان را زندگی باد  
طراز مسند جم باد جاوید  
که هر باغ آبروی صد بهار است  
ستم بر او که رخ بر خاک بنهفت  
فسوس از او که مرد اندر جوانی

به نام مایه بخش شادی و غم  
پدید آرنده اندوه و شادی  
نهایت بخش عشق زندگانی  
شنیدم مریم آن معشوق طنناز  
چو بود از نور روحانی سرشش  
عجب دارم که دیر اندر جهان ماند  
شنیدم خسرو عالم در این غم  
مهی کز بهر او شه راست ماتم  
به هنگامیکه در ملک جهان بود  
ز لطف شه بجز خواری نمی دید  
زبی لطفی شه از بس که خون خورد  
کنون از مهر ، شه دارد عزایش  
از این خواری و زین بی اعتباری  
که بعد از مرگ عزت بیش یابیم  
خسی از بوستان گر رفت بر باد  
درخت بارور باد آبرومند  
جهاندار جهان را زندگی باد  
پناه و پشت عالم باد جاوید  
تورا صد باغ گل اندر کنار است  
دلت خواهد به زودی ترك او گفت  
تو دیر اندر غم مریم نمایی

به طنز این تعزیت بر پا نداریم روا بر مرده استهزا نداریم

نازنین ماه نامه را به پیک خسرو داد تا بدو  
رساند . نامه به خسرو رسید و از خواندن نامه دلدار :

به حسرت با دل سرگشته خویش      نهان گفتم درویم کشته خویش  
به حنظل کشته را کردم چو پیوند      چه دارم چشم کان بار آورد قند

پرویز چون از شیرین پیوند مهر برید و در صفاهان  
به شکر پیوست اگر چه به شکر دل خوش داشت و به  
عیش و عشرت روزگار می گذراند ولی :

نهان بودش ز هجران يك جهان غم      به افسون خویش را می داشت خرم  
به شیرین بود جانس آرزومند      به شکر خویش را می کرد خرسند  
از این افزون نباشد هیچ دشوار      که نبود صبر و باید کرد ناچار  
دل زارش پریشان گشت از آن درد      بلی تاکی صبوری می توان کرد

دل سرگشته پرویز از صبوری به تنگ آمد و  
ناگهان بر پشت شبرنگ نشست و عنان باد پارا چون باد  
به سوی قصر دلدار کشید .

شهنشه را هوای یار در سر      هوای دولت دیدار در سر

یاران نهانی به شیرین زیبا روی گفتند که دوباره  
شهباز به صید کبک باز گشته است شیرین دلبنده که دلی  
آرزومند خسرو در سینه اش می طپید تصمیم گرفت در  
کاخ را بگشاید و یار گستاخ را بدرون قصر جای دهد:

ولیکن بود بیم ننگ و نامش      برون کرد از سر آن سودای خامش



پس فرمان داد خرگاهی چون خرگاه ماه برون  
 کاخ برکشیدند و از اسباب طرب چندانکه می‌بایست  
 فراهم آوردند و بزمی خسروانی آراستند و در کاخ را  
 بستند و کنیزانی گوش به فرمان پشت در نشانندند . بت  
 طناز عشوه پرداز با صد عشوه و ناز در درون کاخ به  
 آرایش خویش پرداخت :

از آن کز نو کند خون در دلشاه  
 که شه را از نگاهی ره زند باز  
 ز مژگان داد خنجرهای خونریز  
 برای صید خسرو دام افکند  
 که بنند پای صید رفته از دام  
 که باز آرد شهشه را به زنجیر  
 به مه بنهاد خاک از عنبر تر  
 مگر گردد پی آن دانه رامش

نمود از غازه گلگون روی چون‌ماه  
 سیه بنمود چشم از سمره ناز  
 به دست غمزه بهر جان پرویز  
 گره بر زلف عنبر فام افکند  
 کمندی ساخت از جعد سیه فام  
 گره بگشود از زلف گره گیر  
 به دست دلبری ماه سمنبر  
 که دیگر بار کبک خوش خرامش

خوبرو چون خود را به ناز آراست از جای  
 برخاست و به بام قصر آمد :

ولیکن سرو اگر ماه آورد بار  
 ولیکن گر نباشد لاله را داغ  
 ولی گر نرگش دل برده از دست  
 ولی سنبل بود گر روحپرور

به قد دلربا چون سرو گلزار  
 به رنگ گونه همچون لاله باغ  
 به چشم پر فسون نرگس مست  
 به زلف خم به خم چون سنبل‌تر

شیرین به بام قصر چشم به راه خسرو نشست و  
 شهشه با هزاران حسرت یار دلی و عالمی امید دیدار  
 شاد و خرم به پای کاخ دلدار آمد و در رابه روی  
 خویش محکم بسته یافت .

چو مه گردید تابان بر لب بام

نگار نازنین شیرین خود کام

## خسرو همینکه آن ماه تابان را بالای بام دید :

نیازش برد و رخ بنهاد بر خاک  
 سرصد همچو خسرو خاک پایت  
 کف خاک درت بهتر ز جانم  
 بهار عارضت گلشن فروزم  
 ستمها از غم هجران کشیده  
 اگر عذرم پذیری عذر خواهم  
 سزاوارم عقوبت را سزاوار  
 که تا آیزد به رویت درکند باز  
 مران با خواری از خوانم خدارا  
 تو بر بام از چهای ای من غلامت  
 رها کن تا بیوسم خاک پایت

زبان خویش را افکند چالاک  
 بگفت ای جان صدچون من فدایت  
 سر کویت بهشت جاودانم  
 رخت ماه شیم خورشید روزم  
 من سرگشته اندوه دیده  
 به کیش عشق سر تا پا گناهم  
 گنه کارم به درگاهت گنهکار  
 به رویم در میند ای مایه ناز  
 چودز خوان تو مهمانم خدا را  
 تو شاهی و منم هندوی باهت  
 به شکر نیکویی ای من فدایت

## شیرین آن نگار طناز با هزاران عشو و ناز :

جبین خسروان در خاک راحت  
 زمانه یار و قوت یاورت باد  
 زیار تازه دلگیری مبادت  
 زد برین پندگان هم یاد مبادت  
 خورد اول چو ما آنهم فریبت  
 شکیبش باد تنها تا نشیند  
 تو ما را یاربودی ما ترا یار  
 هنوزت سعی در پیوند ما بود  
 به دست مهر ما بود اختیارت  
 دمی یارای مهجوری مبادت  
 به خاطر آنچه بودت آزمودم  
 بهدردی هر دمش دردی فزون باد  
 عنان عقل و دانش داده از دست  
 نشسته در سر راه تو گستاخ  
 دگر کی دم تواند زد ز ناموس  
 نکو رویی چو شیرین لایالی  
 ز آسیب زبانتها کی توان رست  
 ندارم چاره جز این حقه بازی  
 نجینی يك گلم هرگز ز گلزار  
 که هر کس دستی الاید به خونم  
 ربایم دل ستانم دل دهم باز

بگفت ای جمله عالم در پناهت  
 شراب خوشدلی در ساغر ت باد  
 ز حلوای شکر سیری مبادت  
 مبادا یار خود بیرون مبادت  
 ز شکر باد شیرینی نصیبت  
 شکر یارت به روز ما نشیند  
 خوشا روزی که در آغاز این کار  
 هنوزت دل به باری آشنا بود  
 غم ما داشت در خاطر قرارت  
 زمانی طاقت دوری مبادت  
 بحمدالله که زودت آزمودم  
 دلی دارم که یارب غرق خون باد  
 به سر وقت من آبی بیخود و مست  
 عروسی همچو من در حجله کاخ  
 مهبیای کنار آماده بوس  
 چو خسرو مست باشد خانه خالی  
 کجا شاید دهان مردمان بست  
 به من تا چون نکونامان نسازی  
 نگردی تا به کابینم خربدار  
 وگر نه من نه آن صید زبونم  
 من آن افسونگرم کز چشم غماز

کند چون غمزه ام آهنگ خونریز  
 مرا و خویش را زین غم میازار

بلا با عافیت گوید که بگریز  
 که ایین وفا کاری است دشوار

پس از گفت و گوی بسیار چون شیرین  
 خسرو را نپذیرفت خسرو از شیرین رنجید و سوگند  
 یاد کرد :

به نور افشانی مهر جهانسوز  
 به چشمی کز نگاهی دل رباید  
 به درد آشامی مستان جانت  
 به محرومان سرگردان کسویت  
 کز این پس از جفایت می گریزم  
 ز دست جورهایت می گریزم

به شب افروزی ماه شب افروز  
 به لعلی کز حدیثی جان فراید  
 به زهر افشانی شیرین کز است  
 به حسرتهای مشتاقان رویت  
 ز دست جورهایت می گریزم

دل اگر وصلت را جوید به خون می نشانمش و  
 دیده اگر سویت بنگرد از جای می کنمش اما روزی از  
 خوی بد خود ای دلبر ستمگر پشیمان خواهی شد که  
 ندامت سودی نخواهد داشت .

خسرو این بگفت و دلتنگ بر شبرنگ نشست و با  
 دلی حسرت بار به خیمه همایون خویش فرود آمد به  
 خاصان خود گفت فردا سحرگاه سپاه را به سوی مداین  
 پیش راند . آنگاه خود با شاپور غمگین از کرده های  
 شیرین تنها نشست و با بخت بد خویشتن در جنگ بود.

نه تاب آنکه در اندوه دوری  
 دلی و بحر خون، چشمی و طوفان  
 که من آن صید بند تیره بستم  
 به صد حسرت به صد سالی و ماعی  
 پس از عمری دهد ایام کامم

تواند کرد تا فردا صبوری  
 به خود این قصه را می گفت پنهان  
 که بی برگی چه سازد کار مستم  
 پی صیدی نهم دامی به راهی  
 نگارین آهویی آرد به دامم

ولی با دست خویش بند از پای آن آهو می گشایم

و خود در بند غم اسیر می‌کنم . شیرین سرانجام : پنهان  
از کنیزان خود به گلگون نشست و در دل شام سیاه راه  
خرگاه خسرو در پیش گرفت .

آن شب پرویز که از دل‌افکاری هوای میگساری  
نداشت پس از آنکه با شاپور از بی‌وفایی آن مهر و  
شکایتها کرد به خواب رفت ، شاپور از خیمه خسرو  
قدم بیرون نهاد . ناگاه سواری دید که از سوی بیابان  
به جانب خرگاه خسرو اسب می‌راند شاپور بت طنز را  
از دور شناخت و نشان آشنایی داد و :

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| به‌ناز آورد از گلگون به زیرش | شد از این مرحمت منت پذیرش  |
| زبی هنگام لطف او عجب ماند    | عجب از رحمت آن نوش لب ماند |

شیرین به استاد فرزانه گفت به فسون عقل و دینم  
ربودی و در بلایی چنینم افکندی چون خسرو به مزد  
جانسپاریهای من یار دیگری به کام خویش یافت و با او  
به عیش و عشرت پرداخت اما پس از چندی طبع زود  
سیرش به صد منت از شیرین یاد کرد و به دیدنم آمد من  
هم در ازاء جفایی که بر من راند:

|                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| به خود گفتم یکی از آن همه ناز | که من از وی کشیدم او کشد باز   |
| چه دانستم که او نازک مزاج است | نه با من نی‌به عشقش احتیاج است |
| چو یک دم دید در بر خویش بسته  | شد چون آهوی از دام رسته        |

بدان علت با صد اندوه بدین جا آمده‌ام تا توای  
استاد فرزانه همچنانکه به دردم مبتلی ساختی به درمانم  
بکوشی . بجای آن همه رنج از تو می‌خواهم پنهان  
از خسرو مرا در کنار خرگاه او جای دهی و از آن دو

استاد نواساز بخواهی یکی از قول من و دیگری از زبان  
خسرو نغمه ساز کند . شاپور درخواستش را اجابت کرد  
و او را به خلوتخانه خسرو برد .  
بامدادان شاپور به بالین پرویز آمد و :

بگفتا : خیز ای مهر جهانتاب      که بخت دشمنانت ناورد خواب  
صباحست و صبح اندر صبح است      صبحی قوت دل قوت روح است

به دستور شاپور بساط بزم گسترده و ساقی با  
صراحی وارد شد خسرو از خیال یار سرمست و هوای  
عشق در سر و جام باده در دست به صبحی نشست و آن  
دو استاد نغمه پرداز باناله چنگ و زخمه عود نواخوانی  
آغاز کردند . نخست نکیسا غزلی با این مطلع خواند:

که ای نور چراغ آشنایی      گل بی خار باغ آشنایی

باربد این غزل را در پاسخ نکیسا خواند :

بیا ای بی وفا باغ دل من      بیا ای مرهم داغ دل من  
بیا ای دل به رویت آرزومند      بیاران ناز تاکی خشم تا چند؟  
کجایی ای دل از دوریت محزون      بیا رحم آر بر این قطره خون  
کجایی ای ز تو بیماری دل      بیا اندیشه کن از زاری دل  
بیا زان نرگس جادوی سرمست      بین سویم که خواهم رفت از دست  
نکورویا رها کن تند خویی      که ناید از نکویان جز نکویی  
به یاران دشمنی کردن نه نیکوست      که دارد چشم یاری دوست از دوست

هنگامی که خسرو آواز باربد را شنید دانست که  
باید رازی در میان باشد نهانی از چهره پرداز پرسید  
احوال از چه قرار است؟ شاپور هنرور ماجرا به خسرو

باز گفت و اظهار داشت که شیرین :

به ناز اینک در آن خلوت نشسته ره نظاره بر اغیار بسته

خسرو را گویی عقل و هوش از سر بدر شد و از  
شوق این حکایت مدهوش گشت ، شکر لب با ناز به  
بالین خسرو آمد:

شهنشه سر به پای یار بنهاد  
هزاران راز آمد در میانسه  
نظر بر آن گل رخسار بنهاد  
چه راز آن راز های عاشقانه  
قوی شد رغبت بوس و کنارش  
بدل شد تازه عهد شوق یارش

پری پیکر از قصد خسرو بر آشفست و از مژگان  
خون به دامان ریخت و گفت :

که یارب روی بخت من سیه باد  
دل من غرق خون کز شومی دل  
که زینسان نام و ننگم داد بر باد  
چه خواربها برابم گشت حاصل

خسرو از آن حالت سخت به شگفت آمد و از روی  
دلنوازی بدان خدای ناز گفت که هر گاه دامن وصلت  
گرفتم :

به تندی دامن از دستم کشیدی  
نمی دانم ز مهر من چه دیدی

شیرین پاسخ داد :

تو دانی من نه آن شیدای مستم  
نه آن معشوقه بی ننگ و نامم  
که کس آرد به یک ساغر به دستم  
که بی کابین کسی بیند به کامم

اگر خواهان وصل منی باید تنی چند از خاصان  
 را به قصرم به خواستگاری بفرستی تا مرا به کابین سویت  
 باز آرند خسرو به شیرین گفت که شتابان به قصرت باز  
 گرد تا ترا به آیین نزد خویش خوانم .

به سوی قصر شد ماه دلاویز      به دارالملک خود برگشت پرویز

خسرو به پای تخت باز گشت و فرمان داد در  
 گنجها را گشادند و برای برقراری مراسم عروسی از  
 مطربان دلکش زهره‌وش عده‌ای را طلب کردند .  
 سپس هزاران مهد زرین ساختند و به یاقوت و گوهر  
 آراستند . از بزرگان و سروران تنی چند را فرمان داد  
 تا :

ره منزلگه آن ماه گیرند      به سوی قصر شیرین راه گیرند  
 به مهد عزت او را بر نشانند      به صد نازش به سوی شه کشانند

بزرگ امید و تنی چند نیز بهر کابینش مامور  
 شدند فرستادگان :

نشانیدند آن مه را به اعزاز      به مهد دولت و برهودج ناز  
 بیاوردند سوی تختگاهش      رسانیدند بر مشکوی شاهش

شیرین با جلال و شکوهی بی نظیر به مشکوی  
 پرویز فرود آمد و :

به چشم خویشتن شه جای او کرد      طراز دیده خاک پای او کرد

خسرو و شیرین به عیش و کامرانی سرگرم شدند  
 و از وصل یکدیگر داد از هجران ستاندند شور جوانی  
 و هوای یار و شوق کامرانی آیین مملکتداری را از  
 یاد پرویز برد .

شبى که خسرو مست در کنار شیرین خفته بود با  
 خنجر تیز پهلویش دریده شد ، شیرین چشم گشود و  
 همینکه خسرو را غرق در خون یافت از خون دیده  
 رخسار یاسمین فام را لاله گون کرد و قصد هلاک  
 خویشتن نمود .



## شیرین در منظومه شیرین و فرهاد وحشی بافقی

شیرین این خوبروی ارمنی زاد خواهان عشقی  
است که دامانش از غرض و شهوت پاک و نموداری از  
عالم وفا و صفای حقیقی باشد فرهاد در میدان چنین  
عشقی گوی سبقت می‌رباید و تا پای جان در راه معشوق  
پایداری می‌کند .

اودر همه جا و همه چیز و همه کس محبوب را  
می‌بیند وی را می‌جوید و او را می‌خواهد . یکی او را  
در بیستون می‌بیند و از وضع آن جويا می‌شود فرهاد  
می‌گوید در هر جای آن نشانی از شیرین است و هر  
سنگی داستانی از او حکایت می‌کند .

ز شیرین گفت در هر جا نشانی است      به هر سنگی ز شیرین داستانی است

شیرین فلان روز آهنگ این مکان فرمود و در  
فلان محل از گلگون فرود آمد و فلان جا ایستاد و به  
من نگر بست و فلان نقش را از فلان سنگ تراشیده من  
پسندید:

فرود آمد ز گلگون بر فلان سنگ  
فلان نقش از فلان سنگم پسندید  
به گردن بردم او را تا فلان کوی

فلان روز این طرف فرمود آهنگ  
فلان جا ایستاد و سوی من دید  
فلان جا ماند گلگون از تک و پوی

غرض زین گفت و گو بودش همین کام که شیرین را به تقریبی برد نام

عشق فرهاد به شیرین چون خسرو آلوده به شهوت  
و غرض نیست .

به شهوت قرب تن یا تن ضرور است      میان عشق و شهوت راه دور است  
ز بعد ظاهری خسرو زند جوش      که خواهد دست با شیرین در آغوش  
چو پاکست از غرضها طبع فرهاد      ز قرب و بعد گی می آیدش یاد

شیرین چون خریدار بازار شهوت خسرو نیست  
بدین جهت پرویز از او روی برمی تابد و به دامان شکر  
می آویزد . اما کوهکن را عشق شیرین زندگی میبخشد  
و روحش را باو پیوند می دهد .

ز شیرین نیست حاصل کام پرویز      از آن پوید به بازار شکر تیز  
ندارد کوهکن کامی که ناکام      به بازار شکر باید زدش گام  
به شغل صد هوش خسرو گرفتار      به حکم حسن شیرین کی کند کار؟

شیرین با پرهیز است و مزاج هوسناک پرویز تاب  
پارسائی و ناز او را ندارد و آزرده خاطر شکر را میجوید  
که به جای شیرین از او کام شیرین سازد .

نمودش تلخ آن زهر پر از نوش      که دادش عشوه ای ماه قصب پوش  
چنان آزرده گشتش طبع نازک      که عاجز گشت نازش در تدارک  
درون پر جوش و دل باسینه در جنگ      سوی بازار شکر کرد آهنگ

پرویز چون حریف خوی شیرین نیست و پا از  
کویش می کشد و از او جدایی می جوید بازار حسن و  
ناز از رونق می افتد و روی به کساد می نهد .

چو خسرو جست از شیرین جدایی معطل ماند شغل دلربایی

برای اینکه بازار حسن بی‌خردار نماند خدای  
عشق مشتری نیازمند دیگری برمی‌انگیزد بدین سبب  
شیرین کارفرمای زیباروی عشق آفرین فرهاد شوریده  
و زیباپسند را به خدمت احضار می‌کند و به انجام  
کارش وامی‌دارد .

بیا ای کوهکن با تیشه تیز که دارد کار شیرین شکرریز

زیبایی عشق آفرین است و :

|                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| تقاضای جمال اینست و خوبی      | که شوقی باشد اندر پایکوبی |
| چو خواهد غمزه بر جانی زند نیش | کسی باید که جانی آورد پیش |
| به عشقی گر نباشد حسن مشغول    | بماند کاروان ناز معزول    |

آشنایی شیرین با فرهاد چنین آغاز می‌گردد .  
شیرین از بیمهری خسرو سخت غمگین و اندوهگین  
است و از بی‌یاری دل‌آنان در تنگ‌نای سینه‌او خسته  
است که با درودیوار سر جنگ دارد .

زی بی‌یاری دلی بودش چنان تنگ که بودی بادر و دیوار درجنگ

شیرین جاسوسانی می‌گمارد تا حتی شمار گام  
های شب‌دیز را هم باو خبر دهند به شیرین آگهی می‌رسد  
که خسرو « به شکر کرده پیمان هوس نو » شیرین از  
دست « آن پیمان شکن یار هوس کوش » و « بدعهد  
دمساز قدم سست » به جای اشک خون رخس رامیشوید

آتش رشك چنان به جان شیرین می افتد که سرپایش را  
می گدازد و خاکستر می کند .

شیرین می کوشد که عشق یار جفاکار را از دل  
بیرون کند ولی کوشش بسیار سودی نمی دهد و دل  
خود را افزونتر ریش می کند و خاطرش را پریشان  
می سازد زیرا نهال محبت خسرو آنچنان در دل و جانش  
ریشه دوانیده بود که از بیخ و بن برکنندش محال  
می نمود .

نهالی بود خسرو رسته زان دل      زیبخ و ریشه کندن بود مشکل  
نمی رفت از دل شیرین خیالش      که با جان داشت پیوند آن نهالش

شیرین با کسی سخن نمی گوید و اگر می گوید  
جز از راه عتاب نیست رفتن پرویز از قصر او نیز ساکنان  
کاخ را نسبت به وی گستاخ و بی پروا می سازد .

برنجش رفتن پرویز از آن کاخ      بر او اهل حرم را ساخت گستاخ  
به آن گستاخ گویان سرایی      نبودش هیچ میل آشنایی

زخم تیغ جدایی پرویز بر جان شیرین تیغ زبان  
او را نیز می سازد زیرا :

کسی کالوده زخمی است جانش      همیشه زهر بارد از زبانش

شیرین مرغکی است که به علت جدایی از هم  
پرواز گلشن به چشمش قفس می نماید و شاخ سرو به  
هنگام پرواز چون چنگال باز جلوه می کند پرنده ای  
که به درد هجران و بی وفائی یار گرفتار است

گل در زیر پایش آسیب خار دارد و آشیان چون  
سوراخ چار می‌نماید .

زباغ و راغ در کنجی خزیده      سری در زیر بال خود کشیده

از بیوفائی پرویز آن مهروی دل‌انگیز آنچنان  
دچار حسرت و رنج است که سراستان خسرو برایش  
تنگتر از قفس مییابد .

|   |   |
|---|---|
| ز بس غم شد بر آن مرغ غم‌آهنگ<br>دگر مرغان پر اندر پر نواساز<br>ز ناخوش بانگ آن مرغان گستاخ<br>نهد بر شاخساری آشیانه . | سراستان خسرو چون قفس تنگ<br>غم دل بسته او را راه پرواز<br>بر آن شد تا پردل از گوشه شاخ<br>شود ایمن از آن مرغان خانه |
|---|---|

شیرین تصمیم می‌گیرد برای رهائی از آلام درون  
به کاری دست زند و با ریختن طرحی یادگاری از خود  
به جای گذارد .

|   |  |
|---|--|
| ز کار خویش بر دارد شماری<br>بپرگاری کشد طرح اساسی | کند کاری که ماند یادگاری<br>که از کارش کند هر کس قیاسی |
|---|--|

او می‌خواهد به شغلی خویش را مشغول دارد تا  
یاد خسرو را از خاطر معزول سازد .  
با دلی پر آه و اشکی سوزان یکی از خدمتگزاران  
را احضار می‌کند و به او می‌گوید :

که دیدی آشنایهای مردم      به مردم بیوفایهای مردم

بنگر که پیوندهای یاری چسان گسسته و سوگند

های وفاداری چه سست و بی پایه است خسرو مرا به  
خوان عشق و دوستی خود خواند اما به دیگر جای به  
میهمانی رفت .

به بازار شکر خود کرده آهنگ مرا اینجا نشانده با دل تنگ

این سرابستان چون خسرو موافق طبع من نیست  
و در آب و هوایش بوی وفا و در چشمان نرگش حیانه  
بیچاره بلبل و بدبخت تذروی که اینجا با گلی خو کند  
و یا برسروی نشیند .

از میهمان نوازیهای میزبان که مهمان را چنین  
نکو داشته است بسیار شرمنده‌ام و بدین طریق «توان  
صد سال کردن عشق‌بازی» .

چه شکرهای زهرآلود که در خوان گسترده  
محبتش خوردیم و چه دندانها که برهم فشردیم افسوس  
بر آن صاحب سرائی که آشنائی به سرایش فرود آید و  
او از خانه و مهمان بگریزد و «گذارد خانه با مهمان  
خانه» تزهتگاهی برای من بجو که گل‌هایش شکفته باشد  
و غزالان مست بر اطراف سبزه‌های آن خفته .

صفیر مرغکان بر هر سر سنگ گلش خوش رنگ و مرغانش خوش آهنگ

خادم به کمک پرستاران دیگر برای اینکه سرزمینی  
بهجت‌انگیز که هجر پرویز را بر آن ماهروی دل‌انگیز  
کم کند بیابند به هر سوی اسب راندند :

به کوه و دشت می راندند ابرش رضای خاطر شیرین عنان کش

آنچنان پویان و جویان می راندند که اگر آهوئی  
می دیدند از اوسراغ خاکی که آب و هوایی خوش داشته  
باشد می گرفتند و

به کبکی گر رسیدندی به دشتی      بیرسیدند از وی سرگذشتی

سرچشمه ها و مرغزارهای بسیاری گشتند و سر-  
انجام گذارشان به دشتی افتاد که :

صفای وقت وقف چشمه سارش  
نم از سرچشمه حیوان گرفته  
ز جا جستی و بر پا ایستادی  
نوای بلبلانش عشق پرداز  
فتوح عشق ریزد از هوایش

صفای نو خطان با سبزه زارش  
هوایش اعتدال از جان گرفته  
ز کس گر سایه بر برگش فتادی  
گلش چون گلرخان پرده ناز  
تو گفתי حسن خیزد از فضایش

به شیرین خبر دادند که در دامان کوهساری  
صحرايي است که آب و هوایی بهشت آسا دارد .

سربرگی نیابی زعفران رنگ  
درختانش زده بر سبزه خرگاه  
گل و سنبل به گرد چشمه انبوه  
صدای آن رود فرسنگ فرسنگ  
گل و لاله است کاندر هم شکفته  
دگر یادش نیاید بزم خسرو

اگر بر سبزه اش بوئی به فرسنگ  
رسیده سبزه هایش تا کمرگاه  
گشاده چشمه ای از قله کوه  
خورد بر کوه کوبد سنگ برسنگ  
بساطش در نقاب گل نهفته  
اگر شیرین در او بز می نهد نو

اشك در چشمان زیبای شیرین حلقه می زند و  
می گوید گویا از بدبختی و جان سختی شیرین اطلاع  
ندارید شیرینی تلخ کامم که از شیرینی جز نامی برایم

نمانده اگر به بهشت روی آورم رنگ از لاله و بو از گل می‌گریزد و به هر مجلس عیشی که قدم گذارم «نهد عیش از در دیگر برون پای».

اگر به چین یا بتخانه چین منزل گزینم چون خوشدل نیم برایم زندانی بیش نیست دلی خوش یاید تا گل و گلزار را جلوهای باشد والا به چشم بیدل از غم پای در گل گل کم از خار خواهد بود.

اگر دل خوش بودمی خوشگوار است شراب تلخ در غم زهرمار است

با کدام دل و با کدامین خاطر شاد از گل و گلزار یاد آرم و قدم در گلشن و مرغزار گذارم مرا از جائی خوش و مکانی دلکش آگهی دادید و گمان بردید که در من ذوق و شوقی برمی‌انگیزد

چه خرسندی در آن مرغ بد انجام که باغ و راغ باید دیدش از دام

گفته‌اند دشتی است پر از گلهای بهاری و جای باده گساری.

ولی گر یار باشد لیک کویار / بلی می خوش بود در دشت و کهسار  
کش افتد در قفس نظاره باغ / بود بر بلبل گل آتشین داغ

بت پر شکوه و ماه پرشکایت شیرین آن سرو خوش قد و قامت که سرخیل نازک طبعانست در حالیکه دهان تنگش از خنده بسته و گره در گوشه ابروانش نشسته بود :



اشارت کرد تا گلگون کشیدند ز مشکورخت در بیرون کشیدند

به تزدیکان و خاصان خود می گوید که اقامت من  
در این محنت سرا دیگر روا نیست .

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| که از ما بر عزیزان تنگ شد جای | نمی بینیم بودن رادر این رای |
| کنیزان را کلید گنج در مشت     | غلامان قوی دست و قوی پشت    |
| درون رفتند و درها بر گشادند   | متاع خانه ها بیرون نهادند   |

ساکنان حرم با دیدن این حال از مشکوی خود  
بیرون دویدند و از شیرین درخواست کردند که از آنان  
چنین روی برنتابد و سرزنش کنان بدو گفتند :

نه آخر خود خس این آشیانیم چرا بر خاطرت زینسان گرانیم

چه زود ازدوستی و دوستداری سیر شدی و پشت پا  
بر آشنایی زدی و در بیوفائی کوفتی .

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| نمی باید به مردم آشنائی | چو کردی چیست بيموجب جدائی |
| محبت کو مروت کو وفا کو  | اگر داری نصیب جان ما کو   |

شیرین شکر لب در پاسخ می گوید گویا گل این  
سرزمین از بیوفائی سرشته شده و گل آن بوی بیمهری  
و جدایی می دهد زیرا :

|                          |                                 |
|--------------------------|---------------------------------|
| من اول آمدم بودم وفا کیش | دگرگون کردم اینجا عادت خویش     |
| من اول کامدم بودم وفادار | در اینجا سر بر آوردم به این کار |

اگر بیوفائی گناه است ، رسمی است که خسرو نهاده

و اگر کسی در خور سرزنش است اوست نه من .

نمی کرد از شما خسرو جدایی  
که این آیین بد خسرونهاده است  
نمی دانستم اینها من در ارمن

اگر می بود عیبی بیوفایی  
نه شیرین این بنا از نونهاده است  
به خسرو طعنه باید زد نه بر من

آنگاه با یکایک خدمتگزاران و دوستان باچشمانی  
اشگبار وداع می کند.

بیا بنشین به ناز و عیش خسرو  
ولیکن گوش بر آواز می باش

که ما رفتیم گویا دلبر نو  
بگوئیدش به عیش و ناز می باش

این می گوید و پای در رکاب اسب وفادارش  
گلگون می نهد و .

پراکنده ز پی تازان و پویان

خود اندرپیش و آن پوشیده رویان

به محل معهود می رسد و سرزمینی می یابد رشک  
بهشت و هوایی چون هوای طبع عاشق لطیف :

مزاجش را هوایی بس موافق

هوایی چون هوای طبع عاشق

لبش به شکر خنده باز می شود و نگهش غمازی  
آغاز می کند و از چشمان خوابناکش فتنه بر می خیزد  
و ناز دوان دوان به پیشوازش می آید .

اگر دارد ضرورت حسن مزدور

غرور آمد که عشقی دیدم ازدور

قلب محزون شیرین رافرحی دلانگیز فرا می گیرد

و نسیم آن راغ دماغ جانش را ازبوی عشق نوازش می-  
دهد و به همراهانش می گوید :

که اینجا خوش فرود آمد دل من      از این خاک است پنداری گل من  
همیشه ساحت او جای من باد      بساط او نشاط افزای من باد

شیرین تصمیم می گیرد که بنائی بس عالی بسازد  
که در اعصار و قرون به یادگار ماند . شیرین خاصان را  
طلب می کند و می گوید دو استاد ماهرو هنرمند می خواهم  
که بناهای با شکوهی جهت بزرگان ساخته و در کار  
خود چیره دست و کار آزموده باشند .

|  |  |
|--|--|
| <p>که از دست آیدش عالی بنائی<br/>فزونی نیزش اندر هر کم و کاست<br/>به شیرینیش جستن یار باشد<br/>که بر بندد مشقت را میانی<br/>به پرکاری سبک دست و سبک پای<br/>بود مستغنی از صنعت فروشی</p> | <p>نخستین پرهنر صنعت نمایی<br/>همه طرحش به وضع هندسی راست<br/>ولی باید که شیرینکار باشد<br/>دگر آهن دلی فولاد جانی<br/>بود از سنگ جانی سنگ فرسای<br/>به ذوق خود کند این سخت کوشی</p> |
|--|--|

خدمتگزاران شیرین با شتاب تمام بدون کمترین  
درنگی به جست و جو پرداختند و سرانجام دو استاد  
هنرمند و ارجمند یافتند :

به کار خویش هر يك صد هنرمند      به هر انگشت هر يك صد هنربند

به هنرمندان گفتند :

|  |  |
|--|--|
| <p>که چون پرویز اورا همعنانی است<br/>ولی از ماه تا ماهی غلامش<br/>بسی باز سپید او را به دنبال<br/>نهفته در پری جان فرشته</p> | <p>که زیر پرده ما را حکمرانی است<br/>به ارمن سکه شامی به نامش<br/>همایون پیکری طاوس تمثال<br/>بهشتی طلعتی از جان سرشته</p> |
|--|--|

جهان در قبضه تسخیر دارد / بسا شاهان که در زنجیر دارد  
در آن مجلس که با احسان فند کار / کسی باید که انجا زر کند باز

در نقطه‌ای دور دست محل خوش آب و هوایی  
مورد پسندش قرار گرفت و :

هوس دارد یکی قصر دلفروز / که بی مثلان صنعت صنعت آموز  
ز خانه پابهش را زیر پائی / ز استادان در او کار آزمایشی

شما را برای انجام مقصود بانوی خود برگزیدیم  
و جز شما کسی نیست که بتواند خواهشش را بر آورد.

ندارد دیگری این خط پرگار / شما را رنجه باید شد در این کار

بنای گهرسنج حریص به خدمتگزاران گفت که  
بنای چنین سرائی بی گنج ممکن نیست .

بباید گنجی از گوهر گشادن / گره از سیم و قفل از زر گشادن  
اگر خواهی هنر را سخت بازو / زربی سنگ باید در ترازو

گفتند که ما صنعت شناسیم و پایه و ارج هنر را  
می‌دانیم .

تو صنعت کن که زر خود بی شمار است / به پیش ما هنر را اعتبار است  
هنر کمیاب باشد زر بسی هست / هنر چیزی است کان باکم کسی هست

اما هنرمند دیگر آن تیشه سنج سخت بازو را چون  
زر و گوهر در ترازو نهادند از کار کارفرمایان سخت  
برآشت و چین بر ابرو آورد و گفت :

مگر از بهر زر ما کار سنجیم      ز میل طبع خود زینسان بهرنجیم  
 چه باید زر که ما بر باد دادیم      از آن روزی که بازو بر گشادیم  
 ز ذوق کار فرماکار سازیم      ز مزد کار فرما بی نیازیم

در پیشانی مرد راز درونش راخواندند و دانستند  
 که او مرد هنر است و نه بنده سیم و زر . گفتندش :

به ذوق کار فرما پیش نه پای      که خیزد ذوق کار از کار فرمای  
 اگر تو کار فرما را بدانی      چو نقش سنگ در کارش بمانی

سؤال کرد این کارفرما کیست که چنین یادش  
 می کنید ؟

بگفتندش که آن شیرین مشهور      کز آن پرویز را سر هست پرشور  
 ز نام او قیاس کار او کن      حلاوت سنجی گفتار او کن  
 نه تنها دیده جاسوس جمال است      که راه گوش راهم این کمال است

نام شیرین چون نوش در کامش نشست و تلخکامی  
 فراموشش شد .

بگفت . آنکه بدین شغلم فتد رای      که افتد چشم من بر کار فرمای

خدمتگزاران :

بگفتندش چنین باشد بلی ، خیز      بس است این نازهای صنعت آمیز

تعریف زیبایی شیرین فرهاد نقش آفرین را چنان  
 از خود بیخود ساخت که :

از آن تخمی که می کردند در گل      وفا می رستش از آن مهر از دل

چنانش مهر غالب شد در آن کام      که آنره خواست طی سازد به يك گام

فرهاد که سراپایش در آتش اشتیاق دیدار شیرین  
می سوخت :

به ایشان گفت اگر رفتن ضرور است      توقف از صلاح کار دور است

چون او را در رفتن ثابت قدم و استوار و از آن  
ناسازگاری سازگار دیدند :

ستودندش به تعریف و به تحسین      به ظاهر از خود و پنهان ز شیرین

فرهاد با همراهان روبه راه نهاد و باشوق و شور  
فراوان :

از این پرسیدی آداب بساطش      وزان ترتیب اسباب نشاطش  
مذاقش را چه زهر است و چه تریاک      هوس سوزاست طبعش یا هوسناک

آیا مغرور و سرکش است و رخس بی نیازی رابه  
بازی می تازاند؟ به فرهاد گفتند آری پرغرور است اگر  
ضرورت ایجاب کند . او با تاجداران متکبر و با خاک  
ساران فروتن است مسکین نواز است و از دولتمندان  
بی نیاز .

سحاب رحمت است و سخت باران      ولی برکشت زار عجز کاران  
وفا تخمی است رسته از گل او      فراموشی نمی داند دل او

چنان نازک دل و حساس است که اگر موری در

زیر پایش رنجه شود از در پوزش در می آید به اشاره ای  
جهانی را به قبضه قدرت خود درمی آورد و به دیداری  
صد چندان باز پس می دهد . از بازیها به اسب سواری و  
شکار سخت مایل است .

کنون هر جا که هست اندر سواری است شکار انداز کبک کوهساری است .

### فرهاد :

بگفتاوه چه خوش باشد که ناگاه سمنش را گذر افتند بر این راه

آنگاه صد نگاه در هر گذرگاه افکند تا شاید بر  
محبوب نادیده اش نظر افتد .

شیرین که برای علاج درد درون ، خیمه به طرف  
کهسار زده بود :

وزانش هر نفس در سر هوایی  
به صبح و شام مشغول می و جام  
گذر های خوش و می های بیغش

خیالی در دلش هر دم به جایی  
می عشرت به گردش صبح تا شام  
بساط دشت و دشتی چون ارم خوش

ماه جهان آشوب برقع انداز از سر ناز پای در  
رکاب آورد و سوار گلگون شد و .

نه مست مست و نه هشیار هشیار  
یکی شیشه یکی پیمانہ بردست

به صحرا تاخت از دامان کهسار  
زپی تازان بتان سرخوش و مست

از صحرائی به صحرائی می تاخت و از پشته ای به  
پشته ای اسب می جهانند

که ناکه بز فراز پشته‌ای تاخت نظر بر-دامن آن پشته انداخت

از دور گروهی آشنا دید و مهمیز بر گلگون زد  
و بدانسوی تازاند خدمتگزاران که از پی صنعتگران  
رفته بودند و بهمراهیشان باز می‌گشتند به محض دیدن  
آن خو بروی :

فرو جستند و رخ بر خاک سودند به‌دآب که‌تران خدمت نمودند

نگار ماهروی نوش لب با شکر خند پاسخشان دادو:

بگفت از اهل صنعت با که یارید ؟ ز صنعت پیشگان با خود که‌دارید؟

خادمان پاسخ دادند که :

دو مرد کاردان در هر صفت طاق ز منشور هنر مشهور آفاق  
چه افسونها که بر هر يك دمیدیم که آخر بوی تأثیری شنیدیم

یکی بنای کاردانی است که با گنج و زر بسیار  
قرار کار با او نهادیم اما دیگری سنگ فرسائی است که  
زر و سنگ به چشم او برابر است .

غرور همتش را مایه زان بیش که سنجدمزد کس باصنعت خویش

آن مایه ناز سخت به‌شگفت آمد و گفت :

مگر دیوانه است این سنگ پرداز که قانون عمل دارد به این ساز



گفتندش نه تنها او دیوانه نیست بلکه فرزانه‌ای  
چون او در همه عالم یافت نمی‌شود .

چرا دیوانه باشد کار سنجی      که پوید راه تو بی‌پای رنجی  
نه آن صنعتگر است آن تیشه‌فرسا      که افتد از پی هر کار فرما

افسونها به کارش بردیم تا به آمدن بدین مکان  
رامش ساختیم. شیرین طناز با چشمانی شوخ و فسون‌ساز  
به ساقی گفت که با دادن جامهای پیاپی آنچنان مستم  
کردی و از خود بیخودم ساختی که از صد داستان حرفی  
ندانم . آنگاه :

بدیشان گفت مستم بیخود و مست      عنان هوشیاری داده از دست  
دمی کایم به حال خویشان باز      ببینم چیست شرح و بسط این راز

شیرین عنان گلگون سبکپای را به سوی مبتلای  
نو می‌کشد و هزار فتنه در ملک جانش برپا می‌سازد.  
گویی سراپای آن مرد حیرت‌زده همه چشم شده بود که  
تمام حرکات و سکنتات و خلاصه وجود شیرین را از نظر  
دور نمی‌داشت و محو جمال بی‌نظیر او بود .  
شیرین آن لعبت مست عنان اسب را سست می‌کشد  
که «آن عاجز بر آن آسان زند دست»

ادها در میان دلربایی      نگه‌ها گرم حرف آشنایی  
به‌هرگامی که گلگون بر گرفتگی      اسیر نونیاز از سر گرفتگی

زیبایی و عشق به‌زور آزمایی مشغول می‌شوند ولی  
مسلم است که همیشه عشق اسیر کمند زیبایی است

از آن جانب اشارتها که پیش آی  
از این سو تیغ نازاندر کف بیم  
از این سو خاکساریها که کو پای  
وز این جانب سراندر دست تسلیم

همینکه شیرین به فرهاد پاکباخته نزدیک می شود  
آن وفاکیش سر در قدمش می نهد و به خاک می افتد .

سراپا گشت جان بهر سپردن  
سری چون بندگان افکنده درپیش  
همه تن سر برای سجده کردن  
جبینی از سجود بندگی ریش

پریرخ عنان در دست و خود مست و نگاه مست و  
چشم مست و با تواضعی به ناز و شرم آراسته :

جمال ناز را پیرایه نو کرد  
سخن را چاشنی داد از شکر خند  
عبارت را تبسم پیشرو کرد  
بگفتش خیر مقدم ای هنرمند

از نامش جويا می شود و می پرسد از کدامین سرزمینی  
که گویی از سالهای پیش می شناسمت ؟ او پاسخ داد :

یکی مسکینم ازچین نام فرهاد  
فکن يك حلقه ام در گوش امید  
غلام تو وليک از خویش آزاد  
طریق بندگی بین تا به جاوید

شیرین به فرهاد می گوید :

بنده ای میخوام که با صد آزار نگریزد و دلی  
به محکمی آهن و جانی به سختی سنگ داشته باشد تا  
بتواند از عهده فرمانهایم برآید اگر چنین دل و جانی  
داری به خدمتگزاری می پذیرمت والا سر خود گیر و  
دور شو . فرهاد بی تاب از زیبایی روی و موی آن  
پریروی و صدای دلنوازش می گوید اگر تیغ بر سرم

بارد حاشا که مرا پای گریز باشد . دل و جانم جایگاه  
عشق است و وجودم عرصه غوغای آن . در بوته آزمایشم  
بیازمای تا ببینی که چه سخت تر زیپولادم تا آنجا که  
بتوانی به آزارم کوش تا سخت جانی و وفاداری مرا  
بنگری .

بگفتی ترسم این جان چو پولاد      که از سختیش آهن می کند یاد  
چو خوی گرم آتش بر فروزد      اگر یا قوت هم باشد بسوزد

### فرهاد وفادار جواب می دهد :

در آن وادی که میل دل زند کام  
شکر لب گفت کاین میل از کجا خواست  
بگفتش : « آن چه حرف آشنا بود »  
بگفت : « از گلر خان ببیند وفا کس ؟ »  
بگفتا : « عشق بازان خود کیانند »  
بگفتش : « تا کی است این مهربانی »  
بگفتا : « چون فنا گردند عشاق »  
بگفتش : « نخل مشتاقان دهد باز »  
بگفتش : « درد حرمان را چه درمان »  
بگفتش : « لاف عشق و ناله بیجاست »  
بگفت : « از صبر باید چاره سازی »  
بگفت : « از عشق بازی چیست مقصود »  
بگفتش : « میتوان با دوست پیوست »  
بگفتش : « وصل به یاهجر از دوست »  
زهر رشته که شیرین عقد بگشاد  
یکی گوهر بر آن اویخت فرهاد

هنگامی که خداوندان حسن و عشق در جولانگاه  
ناز و نیاز در تک و تاز بودند ناگاه نگهبانان از اطراف  
می رسند آن دو مرغ خوشنوا لب از گفت و گو می -  
بندند و دهانشان از گفتار خاموش می شود ولی در  
درونشان دریای پر غوغایی در جوش و خروش است .

ناچار رشته مقال را عوض می‌کنند اما پنهانی زخمه عشق است که بر تار وجودشان چنگ می‌زند و نغمه‌های خوش از آن بر می‌خیزد.

نوی عشقبازان خوش نوایی است که هر آهنگ او را ره به‌جایی است

داستان شیرین و فرهاد وحشی که به قول او از این گفت و گو غرض شرح نسبت عشق و بیان رنج و محنت آنست و بهانه‌ایست که او از عشق نهانی خود سخن گوید تا شرط شیرین با فرهاد در قبول خدمتگزاری و پیمان بستن و سوگند خوردن فرهاد با شیرین نیمه تمام برجای می‌ماند و وصال شیرازی آنرا به اتمام می‌رساند. ولی صابر شیرازی را عقیده بر آنست که وصال هم این داستان دلکش را ناتمام گذارده و او به مناسبت خوابی که می‌بیند و بعد شرحش خواهد آمد آنرا تمام می‌کند.

# ۱۲

گفتار

## شیرین در منظومه شیرین و فرهاد وصال شیرازی

شیرین نوشین لب چون فرهاد رادر صنعت سنگتراشی  
استاد یافت :

که با تیر نگه سازد اسیرش  
دهد کاری که می‌شاید به دستش

صلاح آن دید چشم شیر گیرش  
بهمشکین طره سازد پای بستش

شیرین پریزاد چون نخستین شرط عشق را آزمودن  
عاشق می‌دانست مصلحت چنان دید که :

هوس یا عاشقی او را چه کام است؟  
نگه زا گرم جولان می‌توان ساخت  
توان از سر به آسان کرد بازش

بباید آزمودش تا کدام است؟  
باوگر نرد یاری می‌توان باخت  
وگر دست هوس باشد درازش

با خود گفت چون مرا از بخت بد پیش از این  
با هوسناکان سرو کار افتاده است پس :

مرا نتوان هوس زد بعد از این راه      که خسرو کرده زین نیرنگم آگاه

آن‌گاه با هزاران دلستانی به شیرین زبانی پرداخت  
و سخن در پرده راند که بفهمد آیا هنرمند را دل با

## زبان موافق است یا نه ؟

مرا چشم از پی آن صنعت آراست  
چو مزدوران نظر نبود به سیمش  
که از زرچشم او برکار فرماست  
نباشد دیده برامید و بیمش

بنایی می‌خواهم پابرجا و استوار که :

|   |   |
|---|---|
| بسان همت عشاق عالی<br>فضایش چون دل‌آزادگان پاک<br>نه قصر و کاخ در کار است مارا<br>غرض مشغولی و خاطر کشایی است | چو عهد عشقبازان لایزالی<br>رواقتی چون خیال‌اهل ادراک<br>که از این نوع بسیار است مارا<br>از این بگذشته صنعت آزمایی است |
|---|---|

شیرین چون گفتنیها را گفت و در حقیقت از لب  
جان بخشید و به گفتار دل برد ، فرهاد هنرمند زمین  
خدمت بوسید و گفت :

|   |  |
|---|--|
| که تا گل زینت گلزار باشد<br>شکر را تا به شیرینی بود نام<br>فلك را تا فروغ اختران است<br>مبادای اختر خوبی و بالت | به پیش عارضت گل خار باشد<br>کند شیرینی از لعل لب و ام<br>زمین را تا طراز دلبران است<br>طراز دلبری بادا جمالت |
|---|--|

من لایق انجام خدمتی نیستم ولی اگر کاری از  
دستم برآید کلاه فخر بر گردون خواهم سایید. من آن  
شایستگی ندارم که قبول خاطر سیمین تنی چون تو  
افتم ولی چون تو را نظر لطف بر من است «چه غم دارم  
گر از ناقابلانم»

|   |   |
|---|---|
| نبینی پرتو خورشید رخشان<br>چو سعی ما و لطف کار فرماست | کز او سنگی شود لعل بدخشان<br>به خوبی کارت هم چون زرشود راست |
|---|---|

مرا گفתי که از زر دیده بر ندارم آری :

نیازم هست اما نی به گوهر امیدم هست نی برسیم و برزر

مرا به گوهر توجهی نیست زیرا دیده دل را نظر  
به گوهری است که همتایش نتوان یافت چون لطف  
کارفرما مریاراست «اگر کوهی بود از جابر آرم» با شوق  
کوهی را توان از جای کردن ولی به افسردگی دست  
به خاری کی توان برد .

گل افسرده را آبی نباشد دل افسرده را تابی نباشد

کنیزان چون سخن شیرین و نیاز مرد صنعت پیشه  
را شنیدند همگی يك زبان به فرهاد گفتند :

|  |  |
|--|--|
| مزاجش نازك و طبعش غیور است<br>سرشتش گویی از این آب و گل نیست<br>که هم پیمان شکن هم زود سیراست<br>به اندك رنجشی از پا در آرد<br>مدامش از پی رنجش بهانه است<br>به عاشق سوزیش خوبی است مشهور<br>جهان را خرمن هستی بسوزد | که این بانوی ما بس ناصبور است<br>به رنجش چون دل او هیچ دل نیست<br>به خونریزی عتابش بس دلیر است<br>اساسی را به گردون گریب آرد<br>ز بس نازك که طبع آن یگانه است<br>ز بی پرواییش طبعی است مغرور<br>چو خویش آتش کین بر فروزد |
|--|--|

اگر دلی به سختی آهن و پنجه‌ای به صلابت پولاد  
داری و از کار و از بیداد رنجه نمی‌شوی در این سودا  
قدم پیش گذار و گرنه سر خود گیر و زحمت میار .

گرت از عاشقی پیرایه‌ای هست گرت از این نغزتر سرمایه‌ای هست  
مراد خاطرش جوی و میندیش گرت مرهم فرستد و ز زند نیش

اگر به مزدوری کمر خدمت می‌بندی هیچ اندیشه  
مدار که او را «درم بسیار و گوهر بیشمار است» فرهاد  
مسکین در پاسخ شکرلبان خیل شیرین آهی از دل پر  
درد برآورد و گفت :

مرا کاری که اول بار فرمود      فریب چشم شیرین عاشقی بود  
چه مزدی بهتر از این دارم امید      که شیرین بهر این کارم پسندید

مزد هزار ساله کارم را يك نگاه او بس است و  
به شکرانه آن قربان کردن جان آرزویم مرا از  
تندخویش مترسانید که:

کجا زان طبع نازک باک دارم      اگر او زهرمن تریاک دارم  
در این سودا چرا باشد زبانم      که او نازک دل و من سخت‌جانم

در این کار او باید اندیشه کند نه من زیرا «مرا  
دربار ، سنگ ، او شیشه دارم»  
عاشقی که از یار برنجد هوسناک است و هوس رابا  
ناکامی که مآل عاشقان پاکباز است کاری نیست آنرا  
که دلی هوسباز است در همه حال و همه وقت مراد خویش  
می‌جوید و بس اما چون :

مرا کام دلی زان دلستان نیست      چه کام دل دلی اندر میان نیست  
اگر رنجد و گریاری نماید      هم از خود کاهد و بر خود فزاید

عاشق صادق جز معشوق نمی‌بیند و جز او نمی‌جوید  
و آنچه او می‌خواهد ، می‌خواهد. دلی که در او خواهشی  
باشد دل نیست و جایگاه معشوق نه .



ور از هجرش خمار از وصل مستی است      نباشد عشق بازی خود پرستی است  
خوش آن بیدل که عشقش کار فرماست      تنش در کار جانان رنج فرساست

چون فرهاد دستور شیرین را به جان و دل پذیرفت  
آن سرو آزاد به گلگون نشست و فرهاد نیز سایه وار به  
دنبالش به راه افتاد ، همچنان پیش راندند تا به کوهی  
رسیدند بیستون نام :

یکی کوه از بلندی آسمان رنگ      از او خورشید و مه را شیشه بر سنگ  
به سختی غیر این نتوان ستودش      که تاب تیشه فرهاد بودش

ماهر و فرهاد را به کندن آن کوه اشارت فرمود :

مگر کوه وجود کوهکن بود      که او را کوه کندن امر فرمود  
اگر خواهی به وصلم آشنایی      مرا جان در درون جان نمایی  
ترا کوهی شده است این وهم و پندار      مرا خواهی ز راه این کوه بردار  
نیم دد تا به کوهم باشد آرام      که در کوهست ماوای دد و دام  
مگر باشد به ندرت کوه کافی      کز او سیمرغ را باشد مطافی

پس گفت می‌خواهم که از راه صنعت نمایی بازو  
بگشایی و به ضرب تیشه نشستگاهی سزاوار در دل سنگ  
بسازی

هر آن صنعت که با خشت و گل آید      ترا از سنگ باید حاصل آید  
چنان تمالها بنمایی از سنگ      که باشد غیرت مانی و ارژنگ

گرچه این کار بسی دشوار است :

ولی در خیل ما حرفی سرایند      که مردان را به سختی آزمایند

فرهاد می گوید ای سرو نوخیزی که زلف دلاویزت  
کمند جان است و لب روح پرورت چون آب حیات

خیالت برده از دل صبر و تابم      نگاهت کرده سرمست و خرابم  
کمند زلف مشکین تو دامم      شراب لعل نوشینت به جامم

هر خدمت که فرمایی به جان در انجام آن ایستاده ام:

نه کوه سنگ اگر باشد ز پولاد      کنم با نیروی عشقش ز بنیاد  
چه جای کوه اگر همت گمارم      اگر دریاست گرد از وی بر آرام

ماهرو چون غنچه شکفته از باد سحری از گفته  
فرهاد شکوفا گردید و قرار بر این شد که تا پایان کار  
آن شوخ طناز «بهر تزهتگی جشنی کند ساز». شیرین  
با صد شیرینی او را بدرود گفت و سبک بر گلگون  
جست. با رفتنش فرهاد را گویی جان از تن دردمند به  
درشد شیرین از بیستون رفت تا:

بهر دشتی کند روزی دو منزل      به مشغولی گشاید عتده دل

مرغزاری خوش و فضایی رشک فرودس باید تا  
شیرین را بر آنجا گذر افتد و مورد پسندش قرار گیرد  
شیرین هوشمند که درونی بسان زلفش پریشان و مشوش  
داشت آرزومند دلی شاد و خرم بود و خواستار خاطری  
آزاد تا شاید رنج درون را بدان تسکین دهد او از سر  
غرور و طبع غیور:

به دل آن درد را هموار می کرد      به یاران خوشدلی اظهار می کرد  
به ساغر چهره را می کرد گلگون      لبش خندان چو ساغر دل پرازخون

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| ولی کوچان شاد و کودل خویش؟ | بسی ترتیب دادی محفل خویش    |
| ولی یکجا دلش نگرفتی آرام   | به هر جا جشن کردی آن دلارام |
| به اشک آمیختی صهبای نابش   | چو میل دل شدی سوی شرابش     |
| ولی فرهاد را هم نام بردی   | به یاد روی خسرو جام خوردی   |

شیرین چنین شوریده حال و پریشان خاطر از  
صحرائی به صحرائی و از دشتی به دشتی می گذشت و  
محلّی را سازگار با طبع بیقرار خویش نمی یافت.

همه از ناصبوریهای دل بود بهانه تهمتش بر آب و گل بود

ناگهان به دشتی می رسد که گلزار ارم بر آن رشک  
می برد و از آب زلالش خضر انگشت حیرت به دندان  
می گیرد.

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| گوزنانش به سنبل آرمیده     | غزالان وی از سنبل چریده      |
| که از چشم خسان نایدگرنش    | شقایق سوختی دایم سپندش       |
| خرام آموز خوبان طرازی      | به روی سبزه کبکانش به بازی   |
| نموده راه و رسم دلربایی    | غزالانش به خوبان ختایی       |
| زمینش سر به سر در گل نهفته | ز بس گل کاندرا او هرسو شکفته |

شیرین را چون گذر بدان مکلن افتاد دیگر بهانه ای  
بهر گذشتن از آن باقی نماند آن چشمه نوش به پای  
چشمه ای فرود آمد و :

به ساقی گفت آبی در قدح ریز که اندر سینه دارم آتشی تیز

آتش بیتابی دل را می خواست با شراب ناب فرو  
نشاند و نیز

به مطرب گفت قانون طرب ساز به قانونی که بهتر برکش آواز

سازی بزن که تار غم از هم بگسلاند و راهی پیش  
گیر که به شادی انجامد.

به فرمان صنم مجلس بزم آراستند و جامهای غم  
افکن می به گردش آوردند و مطرب نیز نوای طرب  
ساز کرد.

شیرین :

|  |  |
|--|--|
| دماغ از آب می چون شست و شو کرد<br>که کس چون من نیفتد در پی دل<br>ز شهر و بوم خود محروم مانده | به دایه از غم دل گفت و گو کرد<br>بنازد عمر در سودای باطل<br>به هر ویرانه همچون بوم مانده |
|--|--|

مرا دلی است که پهنای هفت اقلیم بر او تنگ  
است و او را با هر کس سرچنگ

ستیزم گر به جانان رای آن کو      گریزم گرز دوران پای آن کو

نه جانان را از من یادی است و نه او را از ناکامی و  
بدنامی من پروایی و نه مرا بر حل مشکل خویش اندیشه  
و رای آنچه می کشم از دست این دل نافرمان است که :

|   |   |
|---|---|
| شمرده زخم دل را مرهم دل<br>به بوی ره درون چه فتاده<br>فسونی را وفاداری شمرده<br>طمع را نام کرده دوستداری<br>محبت خوانده افسون و دغلا را | جوانی صرف کرده در غم دل<br>به نیرنگ کسان از ره فتاده<br>فریبی را طلبکاری شمرده<br>هوس را در پذیرفته به یاری<br>وفا پنداشته مکر و حیل را |
|---|---|

عجیب تر آنکه با پیوند بایار تازه نه نام من بر زبان

اوست و نه مرا به پیغامی می نوازد . خسرو را گمان آنکه  
دل شیرین به رشك شکر در آذر است :

مرا خود اولاً پروای آن نیست وگر باشد تو دانی جای آن نیست

سپس از سر تفاخر می گوید :

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| چو خورشید، جمالم پرتو آرد    | به هر بایی هزاران خسرو آرد |
| چو گردد لعل شیرینم شکر بار   | به سردست شکر بینی مگس وار  |
| به دل رشکی نه از پرویز دارم  | نه از پیوند شکر نیز دارم   |
| اگر شکر به حکم من به کار است | وگر خسرو ز عشق من فکار است |
| ندیدم چونکه مرد این کمندهش   | به گیسوی شکر کردم به بندش  |

شایسته شیر زنجیر است و کمند و بند در خورد

نخجیر پس :

چو خسرو عشق را آمد مسخر چه دامش طره شیرین چه شکر

خسرو عندلیبی است که به گلبنی دیگر نغمه پرداز

است و هوس را مرهم زخم تیغ عشق ساخته به نظر او :

چمن يك سر پر از گلهاي زیباست به يك گل اینهمه آشوب بیجاست

دیگر مرا با خسرو کاری نیست و از وی بر دلم

باری نه :

|                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| اگر بنیاد مهرش بر هوس بود  | از او چندانکه بردم رنج بس بود |
| وگر بر عشق کارش را مداراست | به هر جا هست مهرش برقرار است  |
| ز شکر گام شیرینش تمناست    | به هر جا می رود اینش تمناست   |

شیرین افسونگر از سر سوز دل پیش دایه می نالید  
و چون ابر بهاران می گریست . دایه پیراندوه نهانیش  
را دریافت و برای تسکین خاطرش به نرمی گفت :

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| سر زلفت کمند کج کلاهان       | که ای نازت نیاز آموز شاهان    |
| شکر پیش لب ت حنظل فروشی      | گل از رشک رخت خونابه نوشی     |
| که بادت یارب این مودا فراموش | چه فکر است اینکه گشته رهن هوش |

از دشمنی با خویش در گذر و پیش از این خاطر  
به دست غم مسپار :

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| که خوش اندر هلاک خویش کوشی | ترا بینم از این خونابه نوشی |
|----------------------------|-----------------------------|

می ترسم که بهار رخسارت را راهزن خزانی به  
یغما برد . و :

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| به دل سازد به خیری ارغوان را | دوتا سازد قد سرو روان را |
|------------------------------|--------------------------|

تو خورشید جهات تابی و چون ماه کاستن در خور  
تو نیست :

|                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| ز کام تلخ جز کام شکر نیست | از این غم حاصلت جز درد سر نیست |
|---------------------------|--------------------------------|

اگر بازار شکر گرم است و خسرو را سر سودای  
با او ، خونین جگری نیز در خور تو نیست .

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| رخت را ناشکیبان بی شمارند  | گلت را عندلیبان صد هزارند    |
| به باغت عندلیبی گو نباشد   | به کویت ناشکیبی گو نباشد     |
| تو بی آرام او آرام دل جست  | تو دل جستی و خسرو کام دل جست |
| ترا فرهاد و خسرو را شکر بس | بر نازت هوس را در دسر بس     |

اگر سرسید شهریاران زرین کلاه داری :

بر افشان حلقه زلف دلاویز      مسخر کن هزاران همچو پرویز

گل رخسار تو باید شاداب ماند تا هر بلبلی از آن  
سراغ گیرد :

تو گل را باش تا شاداب داری      چو گلزاری ز بلبلی کم نیاری

پاییز رخسار دل انگیز تو جز غم نیست

خزان گلنت جز غم نباشد      نباشی چون تو گو عالم نباشد

خوشا عشقی که يك شعله آن صد خرمن جان  
بسوزد و شمع وجود را بگدازد ولی عاشق راصبر و تحمل  
باید ، عشق را از این نیرنگها بسیار است « که گاهی  
صلح و گاهی جنگ دارد. »

بقای وصل خامی آورد بار      دوام هجر جان سوزد به يك بار  
که هر يك زین دو چون یابد دوامی      نگردهد پخته از وی هیچ خامی

شیرین چنین در آتش حرمان می سوخت و از بخت  
مخود و بیوفایی خسرو گله‌ها داشت و در بیستون فرهاد  
کوهکن نیز که جان و تن به زیر بار اندوه خمیده داشت  
او را :

نه دست و دل که اندر کار پیچد      نه آن سر تا ز کار یار پیچد  
به روز افغانی و شب یاری داشت      ز یمن عشق خوش روز و شبی داشت

سرانجام در دل کوه نشستنگهی معین کرد که :

کسی را کاندرا آنجا دیده در بود      سراسر دشت و صحرا در نظر بود

فرهاد به ضرب تیشه آن کوه سنگ را خاک می کرد  
و سینه اش را می شکافت ولی خود او را در سینه تنگ  
غمی گرانتر از آن کوه بود .

چو دیدی زخم خود در کاوش سنگ      زدی آهی و گفتی از دل تنگ  
که اندر طالعم کاش آن هنر بود      که آهم را در آن دل این اثر بود

گاه با خود می گفت کدام هنر به از این که قرعه  
عشقی به نام من افتد . پس به عشق روی شیرین :

شراری کز دل آن کوه زادی      چو دل جایش درون سینه دادی

و گاه می گفت :

که این از خوی شیرینم نشانی است      نه آتش بلکه آب زندگانی است

فرهاد چنان محو جمال شیرین بود که بی اختیار  
نقش زیبای آن صنم را بر سنگ نگاشت . او با خیالش  
رازها داشت و از در پوزش می گفت از آن تمثالش را  
بر سنگ نگاشتم :

که از بس صدمه جای آن ندارم      که تا بر سینه نقش آن نگارم

تمثال گلچهره را چنان زیبا بر سنگ نقش بست



### که «بر خود نیز آن را مشتبه ساخت»

که آن دل کاندر آن گم کرد دیدش  
 که دل میخواست آوردن سجودش  
 که در دل یافت طوق خنجر تیز  
 که عقل او به بدمستی عنان داد  
 کز او ناکرده بد حرف وفا گوش  
 چنان تمثال او بستی که بودی  
 نخستین بست راه ناله خویش  
 قدش را آفت کالای خود ساخت  
 نهانی مهر او در سینه خویش  
 بعینه چون دلش یعنی چو خارا  
 که آنجا راه خسرو بود او بست  
 که گردد چون میان او نشد هیچ  
 که این نادیده را تمثال نتوان  
 همه آیین و رسم دلبری ها  
 هرانچ از سنگ نتوان کرد آن کرد  
 سری افکنده یعنی باو فایم  
 زبانی نرم یعنی چاره سازیم  
 که گر بودی دلی دادی به دستش

به نوعی زلف عنبر می کشیدش  
 چنان محراب ابرو وانمودش  
 چنانش ترک چشم آراست خونریز  
 چنان از باده لعلش نشان داد  
 از آتش غنچه لب ساخت خاموش  
 گر از لعل لبش حرفی شنودی  
 چونتش گوش او بست آن وفاکیش  
 سرش را خالی از سودای خود ساخت  
 درون سینه کردش کینه خویش  
 دلی را ساخت سخت و بی مدارا  
 بعد این سهو از کلکش برون جست  
 به تمثال میانش رفت در پیچ  
 نهفتش از کمر تا پا به دامان  
 در او بنمود از صنعتگری ها  
 چنان کان دلربا بود آنچنان کرد  
 لبی پر خنده یعنی آشناییم  
 نگاهی گرم یعنی دلنوازم  
 سراپا دلربا آنگونه بستش

### فرهاد چون صورتی چنان زیبا از سنگ ساخت از

#### بیقراری به پایش سر نهاد و :

بین بی طاقتی آرام من ده  
 بت سنگی و مصنوع منی تو  
 که غیر از بت پرستی نیست کارم  
 بود مشهور چون با باده مستی  
 که هم خود بتگرم هم بت پرستم  
 سراسر بشکن این بتها به سنگم  
 ز یمن عاشقی کامم برآید  
 به ناگه زهر غم در جام کردن  
 به ناگه دور افتادن ز یاران  
 در افتادن به مسکینی و خواری  
 به ناکامی و خواری دل نهادن

فغان برداشت کای بت کام من ده  
 ترا دانم نداری جان تنی تو  
 ولی ره زد چنان سودای یارم  
 منم چینی و چین در بت پرستی  
 چنان عشق فسونگر بسته دستم  
 بده ساقی شراب لعل رنگم  
 مگر در عاشقی نامم برآید  
 عجب دردبست خو با کام کردن  
 به سر بردن به شادی روزگاران  
 عجب کاریست بعد از شهریاری  
 ز اوج کامکاری اوفتادن

فرهاد از سر سوز می‌نالید و به جای تیشه سر بر  
سنگ می‌کوبید :

|                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| ز سنگ از تیشه گاهی می‌تراشید | به ناخن سینه گاهی می‌خراشید |
| ولی چون تیشه بر سنگ اوفکندی  | به جای سنگ نیز از سینه کندی |
| که تزهتگاه جانان سینه باید   | چو دل جایش درون سینه شاید   |
| گر او در سینه جای دل نهد سنگ | تنش چون دل نهم در سینه تنگ  |

هر نقشی که بر سنگ خارا می‌پرداخت صد نقش  
از آن دلارا بر صفحه دل می‌نگاشت . آن مشکوی از آن  
دیر به اتمام رسید « که کار او فرزودی عشق خود کام »  
هر صورتی که از آن جفا کار می‌بست چون مورد  
توجهش قرار نمی‌گرفت و آنرا شبیه دلدار نمی‌یافت  
از سنگ می‌سترد و دست خویش با تیشه مجروح می-  
ساخت و :

بگفتی کاین سزای آن چنان است که نقشی زو چنین گستاخ بشکست

فرهاد روز و شبش به بی‌آرامی و بیقراری می-  
گذشت و نه خوردش بود و نه خواب . او با خود گاه  
از وصل یار افسانه‌ها می‌گوید و گاه از گردون شکایت  
آغاز می‌کند و از بیستون می‌نالد که :

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| ز تو ای بیستون دل گرچه خون است | فزوتتر سختیم از بیستون است  |
| چو مهمانی به تزهتگاه شیرین     | مرا پیوسته تلخ تو است شیرین |

در خیال خود شیرین را مخاطب قرار می‌دهد که:

چه باشد کز در یاری در آیی      مرا در عاشقی یاری نمایی  
نمایی روی گلگون را بدین سوی      که تا گلگون نمایم از سمش روی

از گلگون شکوه می کند که :

ولیکن دانم این قدرت نداری      که او رامو کشان سوی من آری

زیرا :

که دانم خاطر شیرین غیور است      سرش از چنبر حکم تو دور است  
چو شیرین حلقه گیسو گشاید      چو من صد چون تو اش در چنبر آید

فرهاد همچنان با خیال دوست در راز و نیاز و  
گلایه و شکایت بود و از آستان خدای بزرگ دیدارش  
را آرزومند تا شیرین آن شاه خوبان ارمن از آن دشت  
مینافام و گلگشتش دلتنگ شد و با خود گفت :

نه وحش دشتم و نه دام کهسار      که بی دام اندر این دشتم گرفتار  
گل بستانی آوردم به صحرا      ندانستم نخواهد ماند رعنا  
گل صحرا تماشایی ندارد      طراوت های رعنایی ندارد

در همان حال :

خود این می گفت و خود انصاف می داد      که جرم این دشت و صحرا را نیفتاد  
به باغ آیم و با جانی پر از داغ      گنه بر خود نهم بهتر که بر باغ  
اگر دوزخ نهادی در بهشت است      چو بندد بر بهشت این جرم زشت است

گویا مظلومی را آه از سینه پر درد برخاسته که  
مرا چنین خونین جگر ساخته است .

اگر دانه ز خسرو مشکل خویش هوس را ره نیابم در دل خویش

قطعا از سوز دل آن غریب صنعت آرا که با سنگ  
خارا سرو کارش دادم می باشد که بدینسان در تب و  
تابم ، شیرین دایه را پیش خواند و :

|   |   |
|---|---|
| بگفت ای زهر غم در کامم از تو<br>چه بودی گر نپروردی به شیرم<br>چه در دست اینکه در دل گشته انبوه<br>دمی دیگر در این دشت اربمانم | به لوح زندگانی نامم از تو<br>که پستان اجل می کرد سیرم<br>دل است این دل نه هامون است و نه کوه<br>به کوه از دست باید شد روانم |
|---|---|

دایه به شیرین می گوید که ای :

|   |  |
|---|--|
| به دل درد و به جانت غم مبادا<br>چرا چون زلف خود در پیچ و تابی | ز غم سرو روانت خم مبادا<br>سیه روز از چه ای چون آفتابی |
|---|--|

اگر از دوری پرویز برنجی از اینجا تا سپاهان  
راهی نیست .

|  |   |
|--|---|
| به گلگون تکاورده عنان را<br>عتاب و غمزه را با هم در آمیز | سیه گردان به لشکر اسپهان را<br>به تاراج بلاده رخت پرویز |
|--|---|

دل پرویز اسیر دست تو بود و مسخر تو ، تلخیت  
او را به دامان شکر افکند .

|   |   |
|---|---|
| شکر را گرچه از آن ملک ره نیست<br>ولی چون دزد را بینی به خواری | که دور از روی تو در ذات شه نیست<br>برافرازد علم در شهر یاری |
|---|---|

شیرین خشمگین در جواب دایه گفت :

که ای فرتوت از این بیهوده گویی به دل آزار شیرین چند جویسی

مگر هر کسی که دلی پریشان دارد از پرویز او را  
بر دل غم است .

مگر هر کس دلی دارد در آتش ز شکر خاطری دارد مشوش

مرا تنگی دل از ناسازگاری این سرزمین است با  
پرویز و شکر و صفاهانم چکار؟ انگار پرویز در جهان  
نبوده و اصفهان نیز در آتش سوخته است .

غرض اینست کز این آب و خاک است که جان غمگین و دلاندوهناک است

دایه چون دیده پر خون و خاطر رنجیده او را

دید :

به خود گفت این گل از بی عندلیبی سر و کارش بود با ناشکیبی  
مهی با جلوه با این نازنینی نخواهد ساخت با تنها نشینی

البته « گلی زینسان چمن افروز و دلکش » را  
بلبلی باید تا در گوشش نغمه عشق سر کند. با خود اندیشید  
که اگر او را به بیستون رهنمون گردد تا نازش را  
نیازمندی به جان خریدار گردد روح سرکش او آرام  
خواهد گرفت به خصوص که ممکن است صنعت فرهاد  
آن استاد آهنین بازو نیز که از تیشه نقشها آفریده وی  
را دلکش افتد .

مگر چون زلف او بیند آسیری به نخجیری شود آسوده شیری

به شیرین گفت :

که سوی بیستون رانی تکاور  
همه کوهش بهار است و نگار است

صلاح اینست ای شوخ سمنبر  
که صحرایش سراسر لاله زار است

شیرین به شنیدن پیشنهاد دایه پنهانی خاطرش شاد  
گشت و تبسم کنان :

به جایی خوش ندارد جز به ارمن  
همه زهر است و تلخی در مذاقم

بگفتا : گرچه اکنون خاطر من  
کران روزی که مسکن شد عراقم

ولیکن چون هوای بیستون چون دشت ارمن  
عشرت انگیز است دو ماهی را مقام کردن آنجا رواست.

باید يك دو ماه آنجایگه بود      وزان پس روبه ارمن کرد و آسود

به فرمان خوبر و رخت از صحرا سوی بیستون  
کشیدند .

به سرعت بس که پیمودند هامون      به يك فرسنگی از تك مانده گلگون

یکی از کنیزکان ماهرو این خبر را به کوهکن  
رساند .

که بود از پنجه اش پولاد رنجه  
نیازی برد آنر خورد نازش

چنین گویند کان پولاد پنجه  
میان بر بست و آمد پیشبازش

به نیروی عشق شیرین را سوار بر گلگون به گردن  
بر کشید و :

به چالاکی همی برد آن دل افروز به گلگون شد به چالاکی تک آموز

از عاشق صادقی چون فرهاد زبینه است که  
نیرویی چنان شگفت انگیز داشته باشد زیرا :

کسی که بردش از عشق باری است      برش گلگون کشیدن سهل کاریست  
نه هر کو عاشقست از غم ترار است      بسا کسی را که این غم سازگار است

با این کیفیت شیرین چون ماه برفراز بیستون  
تاییدن گرفت او :

تفرج را خرام آهسته می کرد      سخن با کوهکن سر بسته می کرد  
نخستین گفتش ای فرزانه استاد      که کار افکندمت با سنگ و پولاد  
ندانم چونی از این رنج و تیمار      گمانم اینکه فرسودی در این کار  
بمسنگت هست چون پولاد پنجه      و یا چون سنگی از پولاد رنجه  
من این پولاد رویها نمودم      که با سنگت چو پولاد آزمودم

آن پولاد بازو به پاسخ گفت:

چو در دل آتشی دارم نهانی      سزد گر سنگ و پولادم بخوانی  
اگر سنگ است از فولاد کاهد      وگر پولاد سنگی نیز خواهد  
من آن سنگین تن پولاد جانم      که از سنگی به سختی در نامم  
اگر زین سنگ و پولاد آتشی زاد      یقین می دان که عالم داد بر باد

شکر لب گفت این همه کار بس دشوار است و از  
یک تن ساخته نیست . اگر ترا زر باید آنچه خواهی  
بگویی که از تو به هیچ روی دریغ نباشد .  
فرهاد :

گفت این پیشه انبازی نخواهد      که این طایر هم آوازی نخواهد  
اگر سی مرغ اگر سیصد هزار است      به یک سیمرغ در این قاف کار است

که گیرد کارفرما چند مزدور  
که يك مزدور با يك کارفرماست

در این کشور اگر چه هست دستور  
ولی در شهرها این رسم برپاست

### سیمبر در جواب اظهار داشت :

که از سیم و زر ما بی‌نیازی  
از این درخیل ما بسیار باشد

ترا بینم بدین گردن فرازی  
گرت سیم و زری در کار باشد

فرهاد پاسخ داد کسی نیازمند مخزن گوهر است  
که گنجی پنهان در سینه ندارد .

که باوی گنج باد آورد باد است  
سیه ماری چو زلفت بر سراوست  
بین این گنج آب آور ز من نیز  
مرا این گنج باد آور مراد است  
ولی این گنج آب روی داناست

مرا گنجی نهان اندر نهاد است  
محبت گنج و اشکم گوهر اوست  
بدیدی گنج باد آورد پرویز  
به کفزان گنج باد آورد باد است  
کسی کان گنج دارد باد پیماست

شیرین « بگفت این گنج را چون کردی انبوه »  
فرهاد : « بگفت از بس که خوردم تیشه چون کوه »

که این گنج مرادم حاصلم آمد  
به جان کندن مرا این شد میسر

چو کوهم تیشه غم بر دل آمد  
به کان کندن ز سنگ آرند گوهر

شیرین و فرهاد به گفت و گویشان چنین ادامه

می‌دهند :

بگفتا : « بی‌نیازی زین توانم »  
بگفتا : « تا نیاز آرم به يك سو »  
بگفتا : « گیرم آن زلف درازت »  
بگفتا : « این تیره روزی مقصد دل »  
بگفتا : « زانکه مقصودم عیان است »  
بگفتا : « جان فدای روی زیباش »

بگفت : « این گنج را حاصل ندانم »  
بگفت : « این بی‌نیازی را عرض گو »  
بگفتا : « چون به يك سوشد نیازت »  
بگفتا : « جز سیه روزی چه حاصل ؟ »  
بگفتا : « باز مقصد در میان است »  
بگفتا : « چیست مقصودت بگوفاش ؟ »



بگفتا: «چيست جان؟» گفتا: «نثارت»  
 بدل گفتا: «چه داری؟» گفت: «یادت»  
 بگفتا: «بیخودی» گفتا: «زرویت»  
 بگفت «از عاشقی باری غرض چیست؟»  
 بگفتا: «محرمت» گفتا: «که حرمان»  
 بگفتا: «جان در این ره بر سر آید»  
 بگفتا: «چيست تن؟» گفتا: «غبارت»  
 مرادت گفت: «چه» گفتا: «مرادت»  
 بگفت: «آشفته ای» گفتا: «زهویت»  
 بگفتا: «عشقبازان را غرض نیست»  
 بگفتا: «همنشینت» گفت: «هجران»  
 بگفتا: «بالله ارجان درخور آید»

### شیرین چون به کار عاشقی او را مردانه یافت:

بدل گفتا: «که این در عشق فرداست  
 به دامان از هوس ننشسته گردش  
 چو می بینم هوس را نیست سوزی  
 هوس چندی دلم را رهنز آمد»  
 بکار عاشقی مردانه مرداست  
 گواه عشق پاک اوست دردش  
 سر آرم با محبت چند روزی  
 همانا عشق پاک دشمن آمد

ماهر و به ساقی دستور داد که بدان غمدیده باده ای  
 فرزند دهد . آنگاه جامی مالا مال از باده ناب از ساقی  
 گرفت و به کوهکن داد تا بدان غمهای کهن را از یاد  
 برد و درد خویش را درمان بخشد . فرهاد بدان دلنواز  
 طنز گفت : غمی بر جانم چنگ انداخته است که نمی دانم  
 چو نش چاره سازم ؟  
 ماهر و :

بگفت این می به هر دردی علاج است یکی خاصیتش باهر مزاج است

فرهاد به روی شیرین نوشین لب قدح نوش شد و:

چو نوشید از کفش جامی پیاپی عنان خامشی برد از کفش می

آنگاه از دل پر درد آه بر آورد و گفت :

که مسکین راعجب کاری فتاده است  
 نیاز خسروی در وی نگیرد  
 کسی کز افسر شاهی عار است  
 از این درگه که شاهان ناامیدند  
 که کارش با چنین یاری فتاده است  
 کجا نازش نیاز من پذیرد  
 به دلش بی نوایانش چه کار است  
 گدایان کی به مقصودی رسیدند

فرهاد بینوا را شراب کهنه و عشق جوان چنان از  
 پای افکند که از آب چشمانش گویی سیل در کوهسار  
 نگونساز شد.

شیرین :

بداد از لب می اندوه سوزش      که گویی جان به لب آمده نوزش

میئی که به کاش فرو ریخت خاصیت آب حیات  
 داشت وجان بخشیدش آنگاه اورا چاره ساز شد و در مقام  
 دلنوازی « به صد طنازی و شیرین زبانی » گفت :

که ای سودایی زنجیر مویم      گذشته ز آرزوها آرزویم  
 میندار این چنین نا مهربانم      که رسم مهربانی را ندانم

هنوز مرا آن عقل و فرهنگ هست که عشق از هوس  
 باز شناسم.

اگر زهرم ولی پازهر دارم      بهجایی لطف و جایی قهر دارم  
 همه نیشم ولی با خود پسندان      همه نوشم به کام دردمندان  
 سموم لیک خاشاک هوا را      نسیمم لیک گلزار وفا را  
 به مغروران غرورم راست بازار      نیازم را به مهجوران سروکار  
 سرم باتاج شاهان سرکش افتاد      ولی سوز گدایانم خوش افتاد

اگر بنده هوس بودم کسی را از من شکایتی نبود.

ولی هر جا هوس شد پای بر جای  
 بر آزادگان نا دلپسندم  
 کشد عشق گرامی از میان پای  
 گر آن را ره دهم این را ببندم

هر گاه شیر و آهو صید تو گردد آن را به زنجیر  
 می کشی و این را به باغ ره می دهی .

وگر بر هر دو نیز آسیب خواهی  
 از آن جان پروری زین مغز کاهی

مرا آن هوشیاری هست « که دانم جای کین و  
 جای یاری »

به صیادی چو بازم شهره و فاش  
 به گلزار وفا آن باغبانم  
 که بشناسم کیوتر را ز خفاش  
 که خار اندازم و گل بر نشانم

به دلجویی فرهاد پرداخت و سوگند یاد کرد .

به چشم گفت آن خونخوار جادو  
 به وصلم یعنی ایام جوانی  
 به این هندوی آتشخانه رو  
 به شاخ طوبی و این سرو نازم  
 بدان نیرنگ کان را عشوه خوانی  
 به رنگ آمیزی کلك خیالم  
 به مهمان نوت یعنی غم من  
 به بحر چرخ یعنی شبنم عشق  
 که تا سروم خرام آموز گشته است  
 ندیدم راست کاری با فروغی  
 که مست افتاده در محراب ابرو  
 به لعلم یعنی آب زندگانی  
 به خورشید نهان در شام گیسو  
 به عمر خضر و کیسوی درازم  
 به نیرنگ دگر کان را ندانی  
 به شور انگیزی شوق وصالم  
 به شام هجر و زلف در هم من  
 به اصل هر خوشی یعنی غم عشق  
 جهانم تا جهان افروز گشته است  
 سراسر بوده لافی یا دروغی

نه با خسرو بلکه با هر کس دیگری که نشستم « چو  
 دیدم يك نظر زود دیده بستم » همه را در فکر خود و کار  
 خود یافتم و در بند خویش :  
 عشق را گر چه دامن از لوث تهمت مشتی هوسناک

پاك است «ولی در دفع تهمت ناشکیب است» به امید وفا  
و بوی یاری به خواری تن به سفرهادادم ورنج غربت را  
به جان خریدار آدمم اما همه را هوسناک و خویشان  
دوست یافتم . من خواستار عشقی هستم که از هوسها پاك  
و مبرا باشد اگر دیگران را هوس دیده حقیقت پوشانده  
است مرا چه گناه ؟

که او را دشمن آید چشم خفاش  
چو نقصانش که مغزی راز کام است

چو خورپر توفکن باشد چوپرواش  
چو گل را نکهت و خوبی تمام است

سر من که گرفتار چنبر عشق است:

که هست اندر غریبی آشنا جوی  
ولیکن در دلش منزل چو جان است  
که از حب الوطن دارد نشانی  
که گاهی شاد و گاه اندوهگین است  
تصرفها بود در ملک خویشش  
کسی را نیست بحث از هیچ باکش

فدای این غریب آشنا خوی  
غریب کشور بیگانگان است  
به این دل الفتی دارد نهانی  
دلچون مسکن او شد از این است  
زمانی نوش بخشد گاه نیشش  
اگر آباد سازد وز خرابش

از ساقی، شراب خراب کن بی خویشان سازخواست

و گفت :

نماید ره به کوی بیخودانم

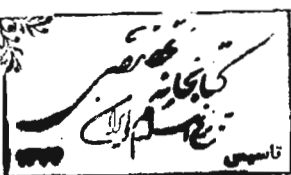
مگر کاین بیخودی گیرد عنانم

سرانجام راز کوهکن فاش می گردد و به خسرو

خبر می دهند :

که در فرسودن سنگش بود دست  
سر شیرین لبان شیرین پرفن  
نموده سحر در صنعت نمایی

که از چنین چابک استادی قوی دست  
رسیده در بر بانوی ارمن  
گشاده دست در کار آزمایی



شده پولادسای و خاره پرداز  
 چو چرخ بیستون عالی رواقی  
 که مانی را ز خاطر برده از تنگ  
 که با شوق دگر بازو گشوده است  
 که افشاند ز نوک تیشه گوهر  
 که هست از باده دیگر به مستی

ز دست و تیشه آن مرد فسونساز  
 تهی از بیستون کرده است طاقی  
 ز تیشه نقشها بر بسته بر سنگ  
 در این صنعت به شوق زرنبوده است  
 نه بر سیم است چشم او نه بر زر  
 چو مزدوران ندارد زر پرستی

با اینکه بر شنیده اعتمادی نیست می گویند که شیرین  
 گوشه چشمی بر او نموده است و او را چنین به دام  
 عشق اسیر کرده که مدت یک ماه به چنان نقش های  
 زیبا و بدیع پرداخته است . از شنیدن این خبر آتش  
 غیرت به جان خسرو افتاد و خیال خورد و خواب را از  
 خاطرش برد .

جهان سوزد ز سوز غیرت خویش  
 به عجز خویشان در بند باشد

چو شه غیرت کند با قدرت خویش  
 که درویش ار چه غیرتمند باشد

پرویز غیرتمند آشفته حال شاپور چاره اندیش را  
 پیش می خواند و می گوید این درد را چگونه درمان  
 سازم .

که بگریده است بر شاهی گدایی

چو سازم با چنین ناآشنائی

### آنگاه خشمگین و شماتت کنان می گوید :

که آگاهی نبودم از درونش  
 که بندی دل به کس نا آزموده  
 سزایش عهد و پیمانی که بشکست

نبودم واقف از طبع زیوش  
 بر آزادگان نبود ستوده  
 کسی با ناسزایی چون دهد دست

او:

به دشمن شهد و با ما چون شرننگ است  
 تو بینی تا کجا شیرین دو رنگ است  
 زمین با خصم و با ما آسمان است  
 تو بینی تا کجا نا مهربان است

سزاوار چنانست:

بگویم تا که خوش را بریزند  
 که با شاهان گدایان کمستیزند

شاپورفرزانه زمین ادب بوسه می دهد و اظهار  
 می دارد:

یکی گستاخ خواهم گفت شه را  
 خطادر خدمت شاهان روانیست  
 به شرط آنکه شه بخشد گنه را  
 ولی گویم که شیرین را خطانیست

مگر شیرین به خاطرت از منزل خود سفر نکرده و  
 به مهر و الفت درجهان مشهور نگشته است؟

مگر نه رنجها در راه شه دید  
 مگر نه طعنهها از خلق شنید

رنجها را به جان بردبار گشت و برخلاف دوستی  
 و شرط مودت قدمی برنداشت به جرم اینکه نخواست  
 بی پیوند و آیین سربه بالینت نهاد:

به يك ره خسرو از وی دل پیرداخت  
 ترشو شد به شیرین با شکر ساخت

آن سیمبر را انتظار چنان بود که به بانویی برگزیده  
 شود اما خسرو این شیرین لب را از شکر شربت تلخکامی

نوشاند با آنکه در خدمت شاهان جز راست نتوان گفت  
 مرا باور نمی آید « که شیرین لحظه ای بی شه کند زیست »

گمانم کاین حدیث آوازه اوست      هم از نیرنگهای تازه اوست  
 که خسرو را در اندازد به تشویش      تهی سازد دل پرانده خویش

کشتن آن مزدور از خانمان دور نیز دور از داد و انصاف  
 است زیرا « چه کوشی چون ندانی او چه بد کرد؟ »

مکن درخون مسکینان دلیری      ز مسکینی بترس و دستگیری

صلاح در اینست که شهریار جهانگیر مردی با رای  
 و تدبیر را با نامه ای شکوه آمیز همراه با عذرخواهی  
 به نزد شیرین بفرستی زیرا او را از لطف شاهنشاه توقعهاست.  
 خسرو این نظر را پسندید و دبیر را پیش خواند و به نوشتن  
 نامه ای آنسان که شاپور گفته بود فرمان داد.  
 دبیر چون از نگاشتن فراغت یافت خسرو نامه را  
 به غلامی خاص داد و گفت :

اگر خواهی که آساید دل شاه      نباید هیجت آسودن در این راه

قاصد نامه را :

گرفت از شاه و چون سیلی برانگیخت      بنای طاقت شیرین ز هم ریخت

پیک خسرو هنگامی به درگاه شیرین رسید که بهار  
 بود و شیرین آن بهار گلشن راز به دشتی پناهنده شده بود  
 تا شاید صفای آن دشت غصه پردازش گردد. آن دشت:

دم عیسی نهان در نو بهارش  
 هوایش چون دماغ باده نوشان  
 خروش ساری و دستان بلبل  
 تو گفتی طره بگشاده است شیرین

بهشتی کوثر اندر چشمه سارش  
 فضایش چون سرای می فروشان  
 همه صحرا گرفته لاله و گل  
 چمن از باد گشته عنبر آگین

شیرین ماهروی چون شاخ طوبی در بهشت در آن  
 چمن می چمید و از قامت خود سرو را رفتار و از عارض  
 خویش شقایق را جلوه می آموخت. ارغوان از رنگ  
 رخسارش آبرو به آب داده و سنبل از تاب مویش از تاب  
 رفته بود دو نرگس سورمه آلودش آهوی صفحه ختن  
 را به یاد می آورد و غنچه لبش به تبسم شکفته و به دست  
 غمزه اش تیری از نگه بود.

بلای زهر گشت آشوب پرهیز  
 هزاران دشنه اش بنهاد در دست  
 عدوی صبر را فرمود گفتار

به هم بر زد کمند صید پرویز  
 عدوی کوهکن را کرده سرمست  
 بلای عقل را آموخت رفتار

### شیرین دلفریب :

که سرو ویاسمن در پیرهن داشت  
 به زیر یاسمن که جام بگرفت

تفرج را سوی سرو و سمن داشت  
 به پای سرو که آرام بگرفت

### گویی او :

طراوت وام دادی یاسمن را  
 ز طرز دلبری دادش نصیبی  
 که گر دل می بری باری چنین بر  
 که آتش در دل بلبل چنین زن

خرام آموختی سرو چمن را  
 ز چشم آموخت نرگس را فریبی  
 به سنبل شد ز کیسو دام گستر  
 به گلگشت از رخ خویش آتش افکن

شیرین چون لختی آرمید دلش به باده گساری مایل



شد . ماهرویی به ساقیگری کمر خدمت بست و کیمیای  
عمر باقی را به جام ریخت و به ماه شب افروز داد. شیرین  
که با نوشیدن جامهای پیایی انگار به جای خون آتش  
در رگهایش می دوید آهی از دل پر درد بر آورد و شکایت  
سر کرد که تاکی به کام دشمنان ناکام زیستن و اسیر  
محنت دوران بودن ؟

کجا شیرین و بار غم کشیدن  
کجا شیرین کجا این صبح و این روز  
که این آتش هم از من در من افتاد

کجا شیرین و زهر غم چشیدن  
کجا شیرین کجا این درد و این سوز  
نه از کس آتشم در خرمن افتاد

دشمن را به دوستی برگزیدم و خود سر ستمکار را  
سپاسگزار خواندم . از خود پرست محبت طمع کردم و  
نام هشیار بر مست نهادم.

سزای من که جستم ناسزایی

وفا کردم طلب از بیوفایی

شیرین روزگار چنین می گذراند و لب خسرو  
به نوازش شکر سرگرم است . گناه من اینست که :

به گنج خویش بستم راه یغما  
هوس را آرزو در دل شکستم  
گرفتم آهویی از پنجه شیر

نهان کردم ز درد خانه کالا  
به گلچینان در گلزار بستم  
نهفتم غنچه ای از باد شبگیر

شیرین با خویشتن چنین می نالید و می گریست که  
ناگاه سواری چون برق خرمن سوزی از راه رسید و :

جگر سوز و درون آشوب و جانکاه  
به دل آتش بر آتش گشته دامان  
جگر سوراخ کن خونابه انگیز

به دستش نامه سر بسته شاه  
عباراتی به زهر آلوده پیکان  
اشاراتی همه چون خنجر تیز

ماهر و همینکه نامه خسرو را از سر دقت خواند:

که آمد نامه یاران به یاران  
کراشب تیره اینک مهر تابان  
بگو این نامه شه کوریت باد

به یاران گفت جشن ای سوگواران  
کرا لب بسته اینک آب حیوان  
که گفتمی شد ز شیرین کی کند یاد

آنگاه در حالی که از نرگس دیدگان رخسار یاسمن  
را ارغوانی می ساخت به تلخی پاسخ نامه خسرو، رانگاشت  
و از آنچه رفته بود شکوه ها نمود و سپس مهر بر پشت  
نامه زد و به پیک خسرو داد و گفت شتابان آنرا به پرویز  
رسان

که این آزرده را آزار کم جوی  
منه بار آنکه را باراست بر گل  
چو از چشم فکندی یاد کم کن  
چه می خواهی از این جان غم اندوز  
ز شبهای سیه روزان چه دانسی  
مرنجان خسته جانی را به هر دم  
که گر کوه بلا دیدی کشیدی  
که کاهش می نماید کوه الوند

زبانی گفت با پرویز بر گوی  
مزن تیغ آنکه را تیراست بر دل  
جفا با این دل ناشاد کم کن  
ترا عیشی خوش و روز بست فیروز  
تو روز و شب به عیش و کامرانی  
به شکر آنکه داری جان خرم  
نه آن شیرین بود شیرین که دیدی  
کنون سختی چنان از کارش افکند

سپس سبک بر گلگون نشست و به رخم پرویز به بیستون  
روی نهاد. در راه خود در گفت و گو بود و به روز سیاه  
خویش اشک ریز.

من از دستت ره صحرا گرفته  
نمی دانم دلی یا خصم خونخوار  
و گر عهد هواخواهان شکستم  
گرم رسوای عالم خواهی اینک  
به رسوایی فروزم ز آنچه خواهی  
به اندر سینه پیکان از چنین دل

به دل گفتمی که ای سودا گرفته  
به چندین محنتم کردی گرفتار  
به خاک تیره گر خواهی نشستم  
گرم با درد همدم خواهی اینک  
فروتر شد جنونم ز آنچه خواهی  
برون مشکل برم جان از چنین دل

او هم چنان با خویشتن از سر درد می نالید که :

شدم تا یار دل بی یار گشتم  
چنان گشتم که نشاسم سرازیا  
به زنجیر او فتام چون اسیران  
بهمن بر گشت زهر او چشیدم  
چو دیدم خویشتن در قید بودم  
به جادو خویش را تسلیم کردم  
ندانستم که در آتش نشینم  
کنون شمشیر بر رویم کشیده  
کنون سنگی بود بر سینه من  
در آن چاهم کنون چون ماه کنعان  
مرا خود خرم صبر و سکون سوخت  
ولی آخر بلای خویش بودم

فتادم تا پی دل خوار گشتم  
بتی بودم به سرتا پا دلارا  
ز گیسو داشتم زنجیر شیران  
هر آن خنجر که از مژگان کشیدم  
کمند زلف بهر صید بودم  
به نرگس جادویی تعلیم کردم  
فروزان بود چهر آتشینم  
چو شمشیرم بد ابروی خمیده  
دل سنگین که بد در سینه من  
مرا چاهی که بد زیب زنخدان  
وز آن آتش که خون من بر افروخت  
بلا بودم چو بالا می نمودم

از نزدیکان یکی را که محرم راز بود پیش خواند  
و در حالیکه به جای اشک در حقیقت خون از مژگان  
می بارید بدو گفت آیاتا کنون کسی راز بو تتر و در مانده تر  
از من دیده ای ؟ چنان خود را به درد خواری دچار  
ساخته ام که پنداری علاجش با مرگ است . آفسان دشمن  
خویشتم که دیگر کسی را یارای دشمنی با من نیست.

مرا بینی که چون سخت است جانم      عدوی خویش و ننگ خاندانم

آیا کسی از ظلمات مهر تابان می جوید و از نیش  
شمشیر آب حیات می نوشد ؟ من آن غزالی هستم که  
خواستار وصل شیرم اما :

نخست از جان شیرین دست شوید  
بود پهلو زدن بر خنجر تیز  
بود عمر گذشته جستن از نو  
که پا نهاد بر خاری به یادم

غزالی کو وصال شیر جوید  
طمع بستن به کس وانگه به پرویز  
وفا جستن ز کس وانگه ز خسرو  
به یادش سینه بر خنجر نهادم

به نام او زهرها به کامم شد ولی به درگاهش حتی  
جامی به نامم خالی نگشت گویی :

|  |   |
|--|---|
| بودی کرنک باهر کس دورنگ است<br>از آن خصمیش با هر نیکنام است<br>چو مسکینان نظر دارد به رویش | وفاداری بر پرویز تنگ است<br>هوس را در برش قدری تمام است<br>به مسکینی کسی کاید به کوبش |
|--|---|

من که در راهش از شهر یاری گذشتم حق نیست  
که او بر من به خواری بنگرد اما:

چو آیم من به پای خویش زار بر من      از این افزون سزاوار است بر من

اگر او خود را شهر یار می داند و بر من به چشم  
کنیز کان می نگرد و می خواهد به دلخواه خویش تنها  
بامن عشق بورزد ولی «از او کم نیستم گر نیستم پیش».

|  |   |
|--|---|
| به ملک دلبری صاحب سزیرم<br>وگر فرهنگ دلداری است دارم | از آن بگذر که در ارمن امیرم<br>اگر فرجه انداری است دارم |
|--|---|

چرا بر دل رنجور ترحم آرم و پا بر غرور خویش  
نهم؟ اگر از ارمن از سر صدق و صفا و یکدلی به درگاه  
خسرو روی آوردم:

|  |  |
|--|--|
| چو داغ عاشقی دارد فقیر است<br>نشاید از تکبر دید سویش | به خود گفتم که گر خسرو امیر است<br>همه عجز است و مسکینی است خویش |
|--|--|

زنی بودم که مهربانیش مرا به دام کشید و با او  
جوانمردی کردم اما حال می فهمم :

وفاداری خوش است اما نه چندان      که بار آرد چنین خواری و حرمان  
تهی از ده دلان پهلوی کنی به      به یاران دور و یگرو کنی به

چون جزیک یار به کنار نمی گنجد کنار من نیز در خور  
آن کسی که یکدل و یگرو باشد. او خود را شهر یار آفاق  
می داند و کوهکن را فقیری بیسروپا می شمارد .  
خسرو

نداند که فریب چشم جادو      گذارم تیشه این در کف او

شیرین در حالیکه از سر سوز درون می نالید و از  
مژگان سیلاب خون روان می ساخت روانه بیستون بود.

زمین از اشک چشمش سیل خون شد      روان با سیل سوی بیستون شد

در بیستون فرهاد سنگ فرسای دلسوخته که با  
هجران بردش رازها داشت:

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| که او از یاد ناشادم نرفته   | ز چشم ارفرفته از یادم نرفته  |
| ز جان از تاب زلفم تاب برده  | ز چشم از چشم مستم خواب برده  |
| بگفتی چون برفتم آیم از ناز؟ | نگفتم عمر رفته نایدم باز؟    |
| نگفتی با وفا طبعم قرین است؟ | نگفتم عادت بختم نه اینست؟    |
| نگفتی گشت خواهم آشنا من؟    | نگفتم راست است اما نه با من؟ |
| نگفتی دل ستانم جانت بخشم؟   | نگفتم این نمحشی وانت بخشم؟   |
| نگفتی خسروان از من بتابند؟  | نگفتم ره نشینان تا چه یابند؟ |
| نگفتی یکدلم باره نشینان؟    | نگفتم پیش آنان وای اینان؟    |
| به وصل خود نگفتی رهنمونم    | بیا بنگر که از هجر تو چونم   |
| بین از درد هجرم در تب و تاب | ز چشم و دل درون آتش و آب     |
| مرا گفתי چو دل در عشق بندی  | دهد عشقت به آخر سر بلندی     |
| بلندی داده عشق ارجمندم      | ولی تنها به این کوه بلندم    |
| فتادم با دلی سنگین سرو کار  | که آسان کرد پیشم هر چه دشوار |
| نگارا وقت دمسازست باز آ     | مرا هنگام جانبازیست باز آ    |

در این جو مانده ماهی آب رفته  
 فرو نا رفته از کوه آفتابم  
 نیایی ور رود بر باد جانم  
 که جان بهر نثار دلستان است  
 که باز آیی و جان بر پات ریزم  
 به امید تو کردم سخت جانی  
 مگر یابم ز دیدارت نصیبی  
 که جان رفته از تن باز گشتی  
 ز گردش بخت را گلگونه کن روی  
 کنند این کوه را یک لحظه هامون  
 نخست آید به همدستی خویشم  
 که از شوخی زکارم باز دارد

که از جان طاقت از تن تاب رفته  
 بر این کهسار تاب ای ماهتابم  
 همی ترسم که ای جان جهانم  
 گر از جان دادنم بیمی است زانست  
 به سختی با اجل زان می ستیزم  
 به هجران سخت باشد زندگانی  
 اجل را می دمم هر دم فریبی  
 چه بودی طالعم دمساز گشتی  
 زمانی روی گلگون کن بدین سوی  
 گرم همدست سازی پای گلگون  
 خیالت گر چه ای بیگانه کیشم  
 ولی چندان فریب و ناز دارد

فرهاد زمانی از بیخودی مدهوش افتاد آنگاه که  
 دیده از هم گشود دشت را از غزالان و بالا بلند ان خردسال  
 که همه در زیر چتر به طاووس چتر به سر آورده شیبه بودند  
 پریافت گویی در فردوس را گشوده اندو آن حوروشان  
 به بیرون افتاده اند :

از ایشان دشت چون دامان گلچین  
 چو شاهین در پی کبکان فتاده  
 همه صحرا تو گفتی رسته لاله  
 هوا از مویشان چون سنبلستان

همه گلچهرگان بازلف پر چین  
 ز مژگان چنگل شاهین گشاده  
 شراب لاله گونشان در پیاله  
 زمین از رویشان همچون گلستان

بت گلگون سوار ، آن آرزوی دل و بهانه جان  
 در میان خیل خوب رویان آیتی بود از طنازی و ناز که :

سر زنجیر مویان در کمندش  
 جنون از دستیاران خیالش  
 اجل را گوش بر حکم تقاضاش  
 فلک را دست بیرحمی به دستش

خرد زنجیری زلف بلندش  
 قمر از پیشکاران جمالش  
 بلا را دیده بر فرمان بالاش  
 نگاه فتنه بر چشمان مستش

### چون چشم کوهکن بر او افتاد دیدگان رامالیدو:

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| که شاهان را به وصل او نیازاست   | به خودمی گفت کاین آن سرونازاست؟ |
| که ره بنمود سوی بیستونش ؟       | که شد سوی گدایان رهنمونش ؟      |
| شد این افسون به کار آن پری کرد؟ | کدام استاد این افسونگری کرد؟    |
| به من چون دولت ناگاهش آورد ؟    | که راهش زد که اندر راهش آورد؟   |
| که ماه آسمان افکند بر خاک؟      | کراتاب کمند آمد بر افلاک ؟      |
| که ره بر این بلندی پیش دارد ؟   | مگر راه سپهر خویش دارد ؟        |

دلفریبی از همراهان شیرین نزد فرهاد مسکین  
شتافت تا او را از آمدن ماهرو آگهی دهد او آنچه  
در این مدت بر شیرین گذشته بود حتی داستان نامه خسرو  
و پاسخ شیرین را بی کم و کاست بدو باز گفت .

با رفتن شیرین به بیستون پنداری جان خسرو از  
رشک به لب آمدولی در عوض فرهاد حیاتی تازه یافت.  
در آمدن ماهرو به بیستون بهانه خواه پرویز باشد  
و خواه شکر جام ، کوهکن از می دیدار لبریز گشت .  
فرهاد به استقبال آن یگانه روان شد در حالیکه  
پی نثار قدم گلگون او راجان به لب بود:

شکر لب یافت اندر نیمراهش      به صد شیرینی آمد عنبر خواهش

نگار لاله رخسار چون خورشیدی که از کوهسار  
بتابد به بالای کوه آمد و :

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| به کوه افکنده بدغارت به نیرو | رسید آنجا که عشق سخت بازو    |
| بدانسان کز تجلی سینه طور     | شده صد پاره کوه از عشق پرزور |

رواقی یافت که آنرا دست عشق از سنگ خالی

کرده بود و فرهاد طاقی به زیرش بسته . مقابل هر سنگی  
که می‌رسید شمایل خود رامی‌یافت . گمان برد که استاد  
چنین به نیرنگ «یکی آینه بنموده از سنگ» .

تسم را درون سینه ره دارد . به‌صنعت پیشه‌مزدازیک نگه‌داد

به مرد هنرور به شوخی گفت گویی شیرین‌دربرا  
تونشسته بود که صورتش را اینسان شبیه او نقش بسته‌ای  
در صورتیکه :

مرا خود یک‌نظر افزون ندیدی چسان این صورت دلکش کشیدی

اگر بگویم از هنرمندیست این هنر نیست زیرا  
به یک نظر نمی‌توان چنین تمثالی تصویر کرد فرهاد:

بگفت آن یک‌نظر از چشم‌دل بود از آتش دست هجران محو نمود  
چو دیدم بر رخ از دیده دل از آن دارم شب و روزت مقابل

شیرین گفت این نقش بهانه‌ایست برای بدگو که مرا  
به بی‌پروایی متهم سازد و :

همی‌گوید که آن کین نقش بسته‌است چو دل شیرین به پهلویش نشسته‌است  
که کس نادیده نقش کس نپرداخت وگر پرداخت چون اصلش کجا ساخت

فرهاد پاسخ داد تصویر چنین صورتی که بر مه‌ناز  
دارد کار ساده‌ای نیست و از هر هنرمند ماهری ساخته‌نه:

دلی از سنگ باید جانی از روی که پردازد به سنگ و تیشه‌زین روی



شیرین چون کوهکن را آنسان از خود بیخود دید:

بگفتا بایدش جامی که پیمود      به مستی چند حرفی گفت و بشنود  
اگر حرفی زند مستی بهلنه‌است      توان گفت او به به‌مستی نشانه‌است

غافل از آنکه لب عاشق مست را از گفتن نتوان  
بستن . شاید شیرین بدین طریق می‌خواست وصف نو گل  
روی خویش را آشکارا از زبان بلبل خود بشنود. دستور  
داد شرابی به صافی دل پاکان به گردش آوردند.

می سرمایه عشق و جوانی      کمین تعریفش آب زندگانی  
به صافی چون عذار دنوازان      به تلخی روزگار عشقبازان

نخست ماهرو لب یاقوت فام را به شراب لعلگون  
آلود و آنگاه جام را به فرهاد آن عاشق پاکباز داد.

از آن رو جام می‌جان‌پرور آمد      که روزی بسر لب آن دلبر آمد

وقتی باده هوش از سر فرهاد ربود و عقل جای  
خود را به جنون داد ، جنون به عقل گفت :

که بیرون شو ز سر کاین خانه‌است      نباید صحت عقل و جنون راست  
خرد عشق و جنون را دیده‌م دست      از آن هنگامه رخت خویش بر بست  
ادب را رفت گستاخی به سر نیز      که گستاخی است جاتنگست بر خیز

حجاب عقل دریده گشت اما حجاب عشق همچنان  
یرجای بود زیرا :

حجاب عشق اگر از پیش خیزد      به مردی کاب مردان را بریزد

شیرین چون فرهاد را که رخ از آتش عشق  
برافروخته داشت آنسان مشتاق یافت « به شیرینی از او  
در پرده پرسید » که ای مرد هنرمند چینی نژاد نخست با  
من بگوی در چین قوم و خویشان کیانند در آن سرزمین  
از سربلندانی و یا از مستمندان ؟ . من ترا برای و فرهنگ  
مهران می بینم گمان ندارم که از تخمه کهتران باشی.

دگر گفتش تو گویی بت پرستی      کت اندر بت تراشی هست دستی  
بسی نقش است در این کوه خارا      نباشد همچو این صورت دلارا

فرهاد بدو می گوید از سرزمین چین هستم و  
بت پرستی مذهب چینیان است:

تو ای بت ، گربه چین منزل گزینی      به غیر از بت پرستی می بینی

چنین می پنداشتم که از روز اول از پیشه من  
آگاهی .

ولی معذوری ای سرو سمنسای      که یک سرداری و صد گونه سودا

صنم دستی از ناز بروی کشید و با صد کرشمه  
گفت :

که ای از تیشه رشک کلک مانی      ترا بینم به مزدوران نمایی

تاکنون پیشه وری را نیافتم که چشم و دلی  
چنین پرداخته باشد و به سرسودای سیم و زر و اندیشه  
مال و منال نباشد از اینگونه بی مزد زحمت کشیدن و رنج

بیحد بردنت مرابس شرمساریها است . فرهاد هنرمند  
مدتی به خود پیچید و خاموش ماند اما سرانجام چنین  
آغاز سخن کرد:

زیانت بازم آورده به گفتار  
وگرچه هم دل بنهفتنم نیست  
دلی داری غمین جانی پر آزار  
که سودا در مزاجت راه برده است  
که یکدم خاطری مشغول داری

که ای لعلت زبانم برده از کار  
چه می‌پرسی که تاب گفتنم نیست  
شنیدم ای نگار لاله رخسار  
گلت پژمرده و طبعت فسرده است  
به حیلت کوه و صحرا می‌سپاری

خود را به چنگ و باده‌شکویی بخش که تو را از  
شنیدن درد دل غریبی چون من تسکینی به دست نیاید.

ولی گویم به پیشت مشکل خویش      به امیدی که بگشایی دل خویش

ای گل‌عذار ماه جبین بدان که من شهزاده‌ای از  
کشور چین هستم.

من از چینم همه چین بت‌پرستند      چو من يك تن زدام بت نرستند

مرا پدر و مادری سعادت‌مند بود که از خوشیها و  
لذات چیزی جز فرزند کم نداشتند پدر روزی به برهن  
گفت که اگر بت دیده مرا به دیدار فرزند ی روشن سازد  
او را خادم بتخانه خواهم ساخت .

تمنای او برآورده شد و من پا به عرصه هستی نهادم  
و ساکن بتخانه گشتم :

مرا افتاد خود با مرد بتگر  
که بد میل دلم با صنعت او  
هر آن صنعت که بودش با من آموخت

یکی بتگر در آنجا رشك آزر  
چو بت می‌کردم از جان خدمت او  
از آن خدمت روان او برافروخت

در خدمت برهمن بتگر استادی ماهر شدم همچنان  
 که او می‌پسندید :

شب و روزم سراندر پای او بود      سرم پیوسته بر سودای او بود

بتی برسنگ نقش بستم که عنان دل ز دستم ربود  
 بسیار بگشتم تا مگر آن گوهر ارزنده را زنده بیابم ولی  
 ندیدم در همه چین همچون او بی      شدم شیدایی و آشفته خوبی

از شیفتگی و دلدادگی من آشوبی بی اندازه بپاگشت  
 و همه چین پر از آوازه من شد:

همه گفتند شادان نیک بختی      ز باغ خسروی خرم درختی  
 کش اول بت می صورت چشائید      به معنی بازش از صورت کشائید  
 همه با من نیاز آغاز کردند      مرا از همگان ممتاز کردند

برهمن چون سر سودایی مرا دید به چشمش من  
 چون صنم گشتم و او بسان شمن سرانجام برای یافتن  
 بت حقیقی خود آواره کوه و صحرا گشتم و از بارودیار  
 دور ماندم. در عوض ترا یافتم و با یافتنت گوهر حقیقت  
 که مرا آرزوی دل و جان بود به چنگ آمد.

هجوم خلق و عشق بت چنان کرد      که دورم عاقبت از خان و مان کرد  
 سفر کردم ز صورت سوی معنی      ترا دیدم بدیدم روی معنی

## شیرین در منظومه شیرین و فرهاد صابر شیرازی (۱)

شیرین به فرهاد می گوید:

زدی نقشم چنین ای مرد فرهنگ؟  
 بنشناسی سفیدی از سیاهی  
 به سینه خنجر و در دیده پیکان  
 ز تیرش پیکر جان خسته بینی  
 ز برقی خرمن صد جان بسوزد  
 بدین خوبی که چشم کس ندیده است  
 بدین صنعتگری گردنفرازی  
 بین تا نیک بتوانی کشیدن

کجا کی روی من دیدی که بر سنگ  
 به چشم مستم از آری نگامی  
 همی بینی از این برگشته مژگان  
 و گر بر ابرویم پیوسته بینی  
 چو رویم ز آتش می بر فروزد  
 جمالی را که یزدان آفریده است  
 تو نتوانی به کلک و تیشه سازی  
 به رویم گر توانی نیک دیدن

با یک نظاره از چهره ام چه می فهمی ؟ برای اینکه  
 در صنعت یگانه دهر شوی باید نظرها به رخسارم بیفکنی  
 و لوح دل از اغیار بشویی و آئینه جان از هوسها پاک داری  
 تا نقش جمال را آنچنان که شایسته است تصویر کنی .  
 فرهاد با شنیدن سخنان ماهر و آه از درون پردرد بر آورد  
 و ناله کنان گفت :

۱- صابر در سبب نظم این مثنوی می گوید: فرهاد را در خواب دیدم که به من می گوید  
 داستان شیرین و فرهاد را که وحشی شروع کرده و وصال دنباله آنرا گرفته اما ناتمام  
 مانده است به اتمامش همت گمار و من چنین کردم .

به آخر پایه حیرت رسیدم  
 شدم از غمزه آن چشم فشان  
 نمودم زان قیامت جای قامت  
 ز رویت بر جمالت سخت مشتاق  
 به وصف از بخت من برگشته تر بود  
 ولی صد چشم یاری بیش دارم  
 بود گشته است دیگرگون مراحل  
 سخنگو آمدم خاموش رفتم  
 به زنجیر تو چون ننجیر ماندم  
 بر سیل از دو چشم تر گذشتم  
 به شوخی خون صد بیدل به گردن  
 فرو بردن ز دستت بین که چونم  
 ندیده وصفی از وی چون توانم  
 که تمثالت به آن آئین کشیدم

که من ز اول نظر کان روی دیدم  
 به موی تو که در روی تو حیران  
 ز بالایت پیا دیدم قیامت  
 ز ابرویت شدم از عالمی طاق  
 ز مژگانت کمزخمش بر جگر بود  
 به دل صد زخم کاری بیش دارم  
 از آن خالی که چشمت رابه دنبال  
 ز خندان پستهات از هوش رفتم  
 ز زلف بسته زنجیر ماندم  
 ز شوق گردنت از سر گذشتم  
 گرفته گردنت در عشوه کردن  
 از این دستان سرانگشتان به خونم  
 تنت سیم است یا مرمر ندانم  
 به گلگونت دوبار این روی دیدم

اگر تمثالی را که نقش بستم مورد پسندت قرار  
 نگرفت از پی مجازاتم آن روی بهتر از گل را از من  
 پیوشان ولی اگر از عهده انجام آن به خوبی بر آمدم از  
 باده وصال سرمستم کن .

از گفتار فرهاد شیرین را قرار از دل و هوش  
 از سر بدر رفت و سخت در شگفت ماند آنگاه پس از  
 اندیشه بسیار خندان از سرناز گلگون را به جولان در  
 آورد و با اشاره ابرو به فرهاد گفت به همراه من به سوی  
 گلزار بیا .

بگویم با تو شیرین داستانی  
 بین تمثال رخسار نکویم  
 که از دورش چنین مست و خرابی  
 به مستی یک نفس جوشیم با هم  
 یکی پیمانان زان لبهاست بخشم

بیا تا با تو بنشینم زمانی  
 بیا آئینه‌ای نه پیش رویم  
 بیا تا از لببت بخشم شرابی  
 بیا تا ساغری نوشیم با هم  
 بیا تا مزد خدمت‌هاست بخشم

به ساقی دستورداد که بامی و جام آنان را همراهی کند.

که از غم نوگلم افسرده گشتست      دلم از دست خسرو مرده گشتست

سپس عنان گلگون را به سوی صحرا کشید و فرهاد نیز  
چون باد به دنبالش روان شد. همچنان رفتند تا به مرغزاری  
رسیدند که در آن :

گل و سنبل ز بس انبوه گشته      نهان در زیر سبزه کوه گشته

شیرین از گلگون به زیر آمد و چون گلی بر فرش  
سبزه نشست ساقی جام باده به دستش داد و شیرین جام  
ستاند و گفت :

همی ریز و مخور غم گر نماند      کزینسان کابر ژاله می فشاند  
رسد انگور و گردد باده از نو      خورم در بیستون بر رغم خسرو

شیرین ، فرهاد آن آواره کوی و دیار را کنار خود  
نشاند و پرده از رخسار بهتر از ماه خویش برداشت و :

به ساقی گفت آن مینای من کو      نشاط محفل جمشید و کی کو  
بیاور در قده ریز و به من ده      گلم افسرده بین آب چمن ده

ساقی جام را از باده ناب پر کرد و به خدمت پیش  
شیرین زانو زد و آن را به دستش داد .

شیرین بوسه بر جام زد و آنگاه رو به فرهاد کرد و

گفت:

بخور از دستم این جان داری خوش      که غمهای کهن سازد فراموش  
اگر خسرو به شکر کرد پیوند      تو هم از لعل شیرین نوش کن قند  
به کوری شکر قند مکرر      مکرر بخشمت از لب نه شکر



فرهاد :

گرفت از دست شیرین جام و نوشید / چو خم از آتش آن آب جوشید

گر می می دردماغ فرهاد اثر کرد و رشته عقل از  
دستش بدر شد . حجاب شرم به یکسو افکند و به روی  
شیرین خیره گشت . از تاب نگاهش عرق شرم بر جبین  
شیرین نشست .

به برك گل نشستش خوی چو شبنم / گلشن را تازگی افزود دردم

شیرین چون غنچه شکفته خندان به دلداری یار  
مهربان پرداخت و گفت :

بیا چون دلبرم بنشین زمانی / که بر خوان وصالم میهمانی  
نظر بگشا به رخساری که خسرو / بود محروم از آن از دلبر نو

کسی که درارمن به طلب کان قندم آمده بود اکنون  
به بازار شکر گرم شتافته :

مگس طبعی یار بوالهوس بین / به هر جاشکر او را چون مگس بین

فرهاد از شنیدن این سخنان خاموش در کنارش  
نشست و برای دیدن رخسارش گویی سراپا چشم شده  
بود . ولی از شرم یارای نگریستن چهره دلجویش را  
نداشت

شیرین چون چنین دید به ساقی اشاره کرد که



جامه‌های پیاپی او را دهد تا از وسواس خردمندی رها  
گردد زیرا:

خوشا مستی و صدق می پرستان      که نی سالوس دانند و نه دستان

فرهاد با نوشیدن باده از قید عقل بکلی آزاد گشت  
نه یاد خویش به خاطرش ماند و نه خیال بیگانه عنان  
صبر از کف رها کرد و به روی یار شیرین کتاب عشق  
را گشود و این غزل را عنوان کرد.

به صحبت آشنا کن آشنا را  
مکن پنهان ز رنجوران دوا را  
به خوان وصل خود بنشان گذارا  
بنه تا سر نهم‌بیر پات یارا  
که از یاری به سر بردم وفارا  
بده کام دلم یا دل خدا را

که بر رویم نگاهی کن خدا را  
به بوسی زان لبم بنواز از مهر  
گدای کوی تو گشتم به شاهی  
میان عاشقانم کن سرافراز  
اگر خسرو نیم فرهاد عشقم  
نیم صابر که صبر آرم به هجران

پس از آن فرهاد از هجران یار شکایت آغاز کرد  
و گفت:

که چون خسرو شکر خایم به‌دندان  
که تو عیسی دمی من دردمندم

نه تلخ است آنچنان کامم ز هجران  
بده بوسی از آن لعل چو قدم

دل شیرین بر حالش رقت آورد و به ساقی دستور داد  
که جرعه‌ها از آن شراب ناب او را بچشانند تا وی نیز  
چون فرهاد از عشق خراب گردد. فرهاد و شیرین با  
نوشیدن جامه‌های پی‌درپی می به صحبت نشستند تا روز  
نهان گشت و شب فرا رسید. پرستاران به شیرین گفتند  
که امشب را کجا باید به روز آریم؟ شیرین به محرمان

خویش گفت که اگر راز مرا پوشیده دارید سر آن دارم  
که شبی را با کوهکن به سر آرم.

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| که در عشقم بجز خواری ندیده است  | ره و رسم وفاداری ندیده است   |
| به سنگ و آهن از من بار گشته است | ز سختی محنتش بسیار گشته است  |
| تنش زار و دلش بیمار عشق است     | زیان و سودش از بازار عشق است |

از آنان خواست که یاریش کنند و بدیشان گفت :

|                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| بیارایید امشب محفلم را         | دهید از کوهکن کام دلم را      |
| اگر سیب صفاهان نیست غم نیست    | زنخدانم به لطف از سیب کم نیست |
| از این مهمان که امشب هست ما را | نخواهد بست غم در شست ما را    |
| شب قدر است روز عهد امشب        | نوازد چنگ خود ناهید امشب      |

آنگاه دستور داد که می در قدح ریزند و به همراهان  
بنوشانند تا همگی مست گردند و کسی را از حال شیرین  
آگهی نباشد .

نه دایه نه کنیزی هست در کار      که بخت کوهکن گشته است بیدار

خدمتگزاران از سخنان شیرین سخت حیران شدند  
اما جز رضای او نجستند و سرانجام :

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| یکی بزم طرب آماده کردند      | صراحی هر چه بد پر باده کردند |
| به محفل هر چه می بایست بردند | به جان پا در ره خدمت فشردهند |

پرستاران همگی رفتند و شب را تا صبح دیده از هم  
نگشودند و هیچیک آگه نشدند که شیرین شب را با  
فرهاد چگونه گذرانده است ، مگر « گلبانو » جاسوس

خسرو که چشمانش چون دواختر بیدار بود و از فراز  
پشته‌ای تاروز آنان رامی‌نگریست . شیرین چون خویشتن  
را با کوهکن دور از چشم بداندیش تنها یافت.

به نرمی گفت او را خیر مقدم      که جانت از وصالم باد خرم  
غم دیرین مگو در سینه دارم      که در ساغر می دیرینه دارم

اکنون که چنین فرصتی نیکو دست داد باید عاقل  
بود و آنرا از دست نداد زیرا :

کم افتد کز دری یاری در آید      پس از سالی گل از خاری بر آید  
به هر سودا اگر می بود سودی      فقیری در جهان هرگز نبودی  
به ملک و مال اگر کس کام دیدی      ز لعلم کام خسرو جام دیدی  
ز قسمت بیش نتوان خورد هرگز      ز مدت بیش نتوان برد هرگز

فرهاد مدهوش از گفتار آن‌نوش لب :

بگفتا عقل کوتاه کار بندم      بگو تا پیش تو ز نار بندم

سپس شیرین و فرهاد بایکدیگر چنین سخن راندند:

بگفتا : « از لبم شکر بخواهی »      بگفتا : « خواهم از کیفر نخواهی »  
بگفتا : « شکرم را نرخ جان است »      بگفتا : « گر به صدجان رایگان است »  
بگفتا : « يك دوساغر خورد باید »      بگفتا : « هر چه فرمایی توشاید »  
بگفتا : « نه صراحی پیش دستم »      بگفتا : « ده قدح زان چشم مستم »

شیرین با نگاهی دلفریب بکلی دل و دین از دست  
فرهاد ربود و کوهکن را به جامی از پا در افکند شیرین  
طناز چون نیاز کوهکن را دید چون گل به رویش خندید

و تمنای کوهکن از آن خنده افزونتر شد و بوسیدن لبش  
را خواستار گردید .

شیرین از نیاز او لبانش به خنده گشوده شد و:

|  |   |
|--|---|
| میان خنده و مستی به کامش<br>لبش چون بالب شیرین قرین شد | نهاد آن لب که از وی بود کامش<br>به کام از کوثرش ماء معین شد |
|--|---|

فرهاد و شیرین به دیدار یکدیگر ازهر اندیشه‌ای  
رستند نه از پای خبرشان بود و نه از سر ، شیرین فرهاد  
را می‌آزمود و فرهاد با خود می‌گفت دم را باید غنیمت  
دانست و تا فرصت هست کام دل از آن لعبت افسونکار  
جست .

|  |   |
|--|---|
| که این شب چون به روز آید ز شیرین<br>پس از این شب بود روز جدایی | به هجران وصل بگراید ز شیرین<br>که این بوده است تقدیر الهی |
|--|---|

فرهاد چون ندای دل شنید به صد درد و اندوه  
گفت :

|  |   |
|--|---|
| که ای وصلت دوی درد هجران<br>تو گر رخ‌پوشی از من جان نخواهم<br>به هجران گر بر این سر کوه باغم<br>نخواهم زندگانی در فراق | چه سازم در فراق با دل و جان<br>اگر دردم کشد درمان نخواهم<br>به زیر کوه صد اندوه باغم<br>که شادم ز اجتماع و افتراق |
|--|---|

شیرین :

|   |  |
|---|--|
| بگفت از اجتماع و افتراقم<br>که در قربت مه آر مهرش بسوزد<br>اگر خسرو نبندد پایم از راه | اگر شادی میندیش از فراقم<br>ز مهرش بار دیگر بر فروزد<br>به هر مه بر دم زین کوه چون ماه |
|---|--|

شبان تیره‌ات را نور بخشم      که از نزدیک و که از دور بخشم

اگر پرویز چون شکر در کام ریزد و از لعل  
شکرینم جام نوشد ناچار باید به درد هجرانم بسازی:

ز وصلم گر به ظاهر دور مانی      به صبر محتتم مهجور مانی  
به تمثال و به یادم آشنا شو      ز اندوه جداییها جدا شو  
میسر بی منت گر هست خوابی      به خواب آیم ترا چون آفتابی

آنچه آرزو داری اکنون بخواه تا بر آرم زیرا آنگاه  
که گاه بدرود فرا رسد دیگر دست تمنای توبه دامنم  
نخواهد رسید . فرهاد :

بگفتا : کام خسرو کام من نیست      به شهد شهوت آلوده دهن نیست  
رضای تو مرا مقصود جان است      نه کام دل نه دل اندن میان است

شیرین از پی آزمودن فرهاد به اصرار از او خواست  
که کام دل از او بجوید و با وصلش غمها را به دست  
فرا موشی سپارد . و یاد آور شد که من به رنم خسرو که با  
شکر دست در آغوش است تسلیم رضای تو هستم به خصوص  
که آزادم و «نخوانده خطبه ام خسرو به محضر»

بیا آسان کن از خود مشکلم را      به برگیر و بده کام دلم را  
که مه را مشتری در کار باشد      نه هر انجم که در رفتار باشد

فرهاد به پاسخ :

بگفت : ای عشق تو منظور جانم      کرم فرما به این خدمت مخوانم  
از این خدمت مرا معذور می‌دار      که در سفتن بسی کاریست دشوار  
به هجران تا رضای تست سازم      به وصلم گر نوازی سرفرازم

مرا در عشق تو از خود خبر نیست  
وگر خواهی به پایت جان فشانم  
به غیر از عاشقی کارد گرنیست

### شیرین چون سخنان فرهاد را شنید:

دهانش را ز نقل بوسه پر کرد  
در آغوشش دمی بگرفت چون جان  
که الحق چون تو اندر عشق فردی  
زمژگان هم کنارش پر زدر کرد  
به کامش لب نهاد و گفت خندان  
ندیده تا جهان دیده است مردی

آنگاه گفت: از پی امتحان بر سر خوان و سالم  
نشاندمت و جمالم را بی پرده نشانت دادم اینک شکر خدا  
راکه از بوته آزمایش سرافرازیرون آمدی.

ترا چندانکه باید آزمودم  
زرت آمد برون پاک از خلاصم  
بمان چندی بر این سر کوه چون برف  
که آخر زین گدازش جام لاله  
بیایان نخل عشق آرد از آن یار  
به رویت باب احسانها گشودم  
چه غم دیگر ز طعن عام و خاصم  
گدازان کن به یاد عمر از صرف  
دهد زین خاک چون می پر پیاله  
کند آسان هزاران کار دشوار

گفت و گو و راز و نیاز شیرین و فرهاد آنقدر ادامه  
یافت تا گریبان صبح از افق چاک شد خدمتگزاران شیرین  
همه از بستر برخاستند و شیرین نیز چون گل نسرين  
پی پوشیدن آن راز فوراً از جای برخاست و پیش از  
اینکه خورشید از ستیغ کوه سرزند کوهکن را وداع  
کرد و چون باد بر گلگون نشست و سوی قصر خویشتن  
روان گشت.

از آن هامون چو بیرون رفت شیرین  
ندانم در فراق یار چون کرد  
نماند آنجا بجز فرهاد مسکین  
ز تیشه بیستون را بی ستون کرد

پس از چندی که شیرین به خسرو رسید و حدیث  
 کوهکن با او در میان نهاد و پرویز فهمید که آن یار  
 دلانگیز درکمند عشق کوهکن اسیر است :

بسی تیر خطا از کف رها کرد  
 به جان کوهکن افکند زوین  
 به جانش زد خدنگی از دروغی  
 شد از کوه دو صدانده آزاد  
 برو برگش جز از خون جگر نیست  
 که خسرو هم نشد زین غصه آزاد  
 یکی پهلوی دریده از پسر داشت  
 خیال و خواب اگر نبود چه حال است

به دفع کوهکن اندیشه‌ها کرد  
 در آخر از حدیث مرگ شیرین  
 نبودش چون ز عشق او فروغی  
 به تیشه دست خود بر کوفت فرهاد  
 درخت عشق را جز غم ثمر نیست  
 نه تنها کوهکن جان داد ناشاد  
 یکی از تیشه تاج غم به سر داشت  
 جهان گویی همه خواب و خیال است

## شیرین در منظومه خسرو و شیرین میرزا محمد جعفر شعله تیریزی

چون شیرین در زیبایی افسانه زمان شد و ملک  
خوبرویی از او طراوت و تازگی یافت آوازه زیبایش  
به گوش خسرو رسید خسرو که «نه در دل صبر ماندش  
نه به تن جان» شبی شاپور رایش خواند و به او گفت از  
عشق شیرین خواب و آرام ندارم:

چکد بر رخ مدام از دیده آیم      که از دل رفت یکسر صبر و تابم  
ز عشق او دل از دستم برون شد      ز تاب بیخودی دریای خون شد

تدبیری اندیش که مگر بخت سعیدم رهبر آید و اندوه  
جانکاهم پایان پذیرد.

اگر افسانه‌ای از یاد داری      بیار افسونی از استاد داری  
ز عشق روی آن ماه دو هفته      عنان طاقتم از دست رفته  
سرم کز افسر شاهیش عار است      نثار خاک پای آن نگار است  
فراز تخت اگر بینی نشستم      به راه عشق همچون خاک بستم  
ندارد عشق با شاهی صبوری      ندارد طبع نازک تاب دوری

شاپور در کمال عجز زمین ادب بوسید و پاسخ داد:



ترا ملك جهان زیر نگین است  
ز عشق روی شیرین دلارام

سمندطالعت در زیر زین است  
چرا یکباره از شه رفت آرام

او را به زیر کی به سوی بارگاهت خواهم کشاند  
شاپور عازم ارمن شد و در راه از هر کس نشان آن  
ماه می جست .

اگر بادی سوی ارمن وزیدی  
به ره دیدی اگر پروانه‌ای را  
اگر پیش آمدش در ره غباری

به او گردی دمی گفت و شنیدی  
گرفتی یاد از او افسانه‌ای را  
گرفتی پرسش از هر رهگذاری

### فصل بهار بود و گویی :

رگ ابر بهاری بر گشاده  
گرفته بیدن در دست خنجر  
نواى بلبلان از هرکناره

روان آب از ورق چون سیم ساده  
پراز می لاله پراز ژاله ساغر  
فکنده رخنه‌ها در سنگ خاره

در چنین فصلی شیرین آن نگاه عشوه‌گر پرشور که  
رویش طعنه بر حوز می زد به عزم شکار با پرریویان  
همسال خود از مشکوی بیرون شد.

دل شیرین که خوی نازکی داشت  
چو دیدی چهره در آینه آب  
که با این طره بیجان تراز قید  
جمال را که باشد رشک مهتاب  
بدین مژگان که چون بران خدنکست  
بدین لمعی که چون گوهر درخشد

بهانه همچو طبع کودکى داشت  
فتادی همچو زلف خویش در تاب  
به دوش افکنده ام اندر پی صید  
چو گلبرگ تری از وی چکد آب  
سزاوار هدف دل‌های تنگ است  
ندانم آب حیوان بر که بخشد

شیرین از اینکه یاری در کنار نداشت چون موی  
خود در پیچ و تاب بودو با یاده ناب خاطر را تسکین  
می داد گاهی آن دلارام نهانی با خود می گفت که طبع

من با هر خامی سازگار نیستم .

اما :

|   |   |
|---|---|
| بود در خور اگر یاری سزاوار<br>که بر وی خواب و آسایش برآرم<br>بگردانم به گرد کوی و برزن<br>که نشناسد ز مدهوشی سراز پای | مرا با عشق چون افتد سرو کار<br>چنان با غمزه اش از پا در آرم<br>کمند اندازم از زلفش به گردن<br>چو مجنونش دهم سر سوی صحرا |
|---|---|

شایسته همسری من کسی است که زیب اورنگ  
شهریاری باشد و در خوبری و نکوکاری و خردمندی  
و وفاداری یگانه روزگار :

|   |  |
|---|--|
| به سیر باغ و گلزارم چه کار است ؟<br>که نبود اندرو صاحب وفایی<br>چه سودش سرو شمشاد و صنوبر | مرا رخساره رشک نو بهار است<br>نباشد نوبهاران را صفایی<br>نباشد گر کسی را یار در بر |
|---|--|

شیرین غرق در این اندیشه ها بود که شاپور از  
دور نمایان شد پریرخ گویی نشان آشنایی در او دید  
به خوبری و بیان گفت این استاد فرزانه را که بیگانه به نظر  
نمی آید بدین فرخنده منزل وارد کنید که از دیدنش دل  
در برم چون مرغ بسمل به طپیدن افتاد . او را به محفل  
شیرین وارد کردند. آن مرد پرفسون زمین ادب بوسه داد  
و :

نگاری دید از نور آفریده      نه نقاش این چنین صورت کشیده

چشمانش به رخسار آن رشک ماه تابان خیره شد و  
با دیدن رویش نام یزدان بر زبان آورد و گفت:

که فرخ کشوری کش شاه این است      همایون برج کاوراماه این است

بت رعنا از حیرانی شاپور دانست که زیباییش او  
را از دانش و خرد دور ساخته است :  
ولی :

تغافل کرد و گفتا ای جوانمرد  
چه نامی وز کدامین سر زمینی؟  
چه دیدی در جهان از گرم واز سرد  
کدامین پیشه رامسند نشینی؟

شاپور :

بگفت ای دلبران چین و یغما  
رخ خورشید از اندیشهات زرد  
دل و دین داده درراحت به یغما  
دل شاهان ز سودای تو پر درد

صورتگری از کشور چینم که نقش انگیزی پیشه  
و آیین من است اما همیشه از صورتگری پی بردن به عالم  
حقیقت و معنی مرا مراد و منظور است. جهان را سر بسر  
گشته‌ام و از راز اختران با خبرم و از سر هر ضمیر  
آگاه

چو شیرین دید بس نادر حریفی  
مزاج نازکش شد تازه چون گل  
سخندانی جهان دیده ظریفی  
ز دستانهای آن فرخنده بلبل

باشوخی و شیرین زبانی به شاپور گفت ای رهرو  
صحرای امیدواری وای جهان پیما بسان خورشید فلکی  
از شگفتیها و تازگیهای جهان و از خوبرویان و نازنینان  
آنچه می‌دانی بازگو. شاپور چون او را چنین شیفته  
شنیدن افسانه یافت اظهار داشت :

که ای در خوبرویی در جهان طاق  
نهاده خسروان و شهریاران  
خریدار غمت شاهان آفاق  
به درگاه تو سر چون خاکساران

از مسافرت‌هایی که به گرد جهان کردم مرا گذار  
بر مداین افتاد ، افسانه‌ای از آن شهر به خاطر دارم که  
باید پنهانی باتو بگویم .

شیرین سراپا گوش شد و دلش به جوش افتاد پا  
اشاره به خدمتگزاران فهماند که بزم را خالی سازند  
چون خانه از اغیار پرداخته شد با شکر خند:

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| ضمیرت قلم‌اسرار داشت   | بگفت ای طوطی گلزار دانش |
| طراوت بخش گلزار سخن را | کنون زن زخمه‌تار سخن را |

شاپور از روی ادب ساز عاشقی را نواختن آغاز  
کرد :

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| در اقلیم بزرگی تاج‌داری است     | که در ملک مداین شهریاری است     |
| فراز آسمان روی زمینش            | بود سرتاسر زیر نگینش            |
| چو در میدان نهد پا، شهسواری است | تعالی الله در ایوان نوبهاری است |

از عجایب آنکه جز تو جمالی به زیبایی او ندیده‌ام:

مدام از باده لبریز است جامش      بود در خسروی پرویز نامش

آنگاه با رنگ و افسون تمثال همایون پرویز را  
به شیرین داد شیرین چون آن نقش دلپنیر را دید:

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| ز گلبرگش گل خیری برآمد     | ز کاش آه شبگیری بر آمد    |
| به یک نظاره دل از کار رفتش | دل و دین در هوای یار رفتش |

شیرین که خود در معشوقی سرآمد روزگار بود  
چون عاشقان غم دلدار به دلش راه یافت و عالم همانند  
چشمانش در نظر اوسپاه گشت و با اینکه نام نیک سد

راهش بود :

برآورد آتش پنهان زبانه      نبودش غیر می خوردن بهانه

به ساقی باعشوه و ناز گفت که جام جمشیدی را  
از شراب پرکن که :

اگر تیمار غم سازد خرابم      بده در دفع‌وی جام شرابم

چون لب به باده آلوده گردد خواه و ناخواه نقاب  
از راز درون برداشته شود. کنیزان گفتند:

مبادا خاطر شیرین گرفته      مبادا در کلف‌ماه دو هفته

بت رعنا که از اندوه وجدایی رنج می‌برد ناراحتی  
خود را به مستی حواله کرد و پاسخشان داد:

که امروز از شرابم سرگرانست      اگر گویم حکایت بیش از آنست  
گذاریدم دمی با حال خود باز      به قانون دگر باشید دمساز  
که در دل آتشی دارم نهانی      کز او سوزد نهال زندگانی

پرستاران از گردش پراکنده گشتند و تنهایش  
گذاشتند و شیرین :

طبیعت‌را سپردی که به مستی  
گاهی در پیش‌افکندی سر از شرم  
نیاز و نیاز را کرده هم آغوش  
حجاب و شرم آنجا کی نهد پی  
خصوص آن دل که تاب غم ندارد  
مزاج نازکش در تاب می شد  
کهی چون لاله خونین دل نشستی  
ز مژگان ریختی خونابه گرم  
حجاب و عشق را بنشانده همدوش  
که باشد سوز عشق و شورش می  
خبر از محنت عالم ندارد  
وجودش از لطافت آب می شد

به شاپور گفت که ای روشنی بخش شبهای دیجور:

|                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| چو زین افسانه‌ام بردی تو از دست | شدم از جرعه گفت تو سرمست  |
| ز کف بردی عنان اختیارم          | زدی براین دل پر خون شرارم |
| به صحرای جنونم خانه دادی        | به جسمم سوزش پروانه دادی  |

با این زیبایی روی وموی وشایستگی که مراست  
پنداری عنقایی به دام کشیده‌ای از این صورت صدها  
آزار به دل دارم و وجودم از آن در سوزوگداز است.

کنون درمان این درد از تو خواهم      علاج چهره زرد از تو خواهم

شاپور پاسخ داد ای دلفروزتر از خورشید جهانتاب :

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| چو از نام تو تر گردد زبانم  | ز نامت پر شکر گردد دهانم      |
| به صورت برده حسنت از پری آب | به معنی برده رویت از جهان تاب |
| جمالت آفت آتش پرستان        | لبت پیمانۀ صهبای مستان        |
| قدت را گر بیند سرو آزاد     | رود طنائیش یکباره از یاد      |
| گل از تاب رخت چون جعد سنبل  | شود آشفته و نالد چو بلبل      |
| لبت روزی که آمد در تبسم     | شد از روی جهان نام شکر گم     |
| ز مژگان تو شیران راست پرهیز | چنان گاهو ز بیم ناوک تیز      |
| نسیم از طره‌ات مدهوش گردد   | مسیح از خنده‌ات بیهوش گردد    |
| کشایی گر زهم کیسوی پرچین    | جهان گردد سراسر غیرت چین      |
| کشایی گر زهم زلف گره گیر    | سرگردنکشان آری به زنجیر       |

حال که از من درمان درد را خواهانی رهی پیش  
پایت می‌نهم که زنگ ملال از خاطرت بزداید می‌دانی  
پرویز شهریاری جهانگیر است ولی از آتش عشق توو  
هجرات دلی گدازان دارد حال :

اگر خواهی وصال روی پرویز      نباید کردن از ناموس پرهیز

مصلحت آنست که شتابان نرد پرویز روی .

ره اینست ار توانی رهنوردی      که گاهی از زنان شرطاست مردی

شیرین زمانی خاموش ماند و در اندیشه‌ای عمیق  
فرو رفت آنگاه سر برداشت و گفت ای مرد سخن سنج :

کجا باشد مقام و گاه خسرو ؟      کجا باشد نشستگاه خسرو ؟  
کدامین سرزمین او را مقام است ؟      به ملکی کوبود اورا چه نام است ؟

شاپور گفت اقامتگاه پرویز خاك طرب خیز مداین  
است و لباسش همیشه لعل فام .

اندرز شاپور در شیرین موثر افتاد و تصمیم گرفت  
به مداین رود زیرا :

دل نازك كجا و تاب دوری ؟      سازد جسم عاشق با صبوری  
به بد نامی كشد انجام معشوق      چو شد عاشق رسد بانگش به عیوق  
ولی عشق و جنون را این فسون است      که گر صد پرده اش پوشی برون است

ولی باز در رفتن تردید داشت . شبی که به درگاه  
خدا از سردرد می نالید و می گفت که :

ز رحمت شام هجرم روز گردان      ز اختر طالعم فیروز گردان  
ندارم بیش از این تاب جدایی      درم بگشا ز الطاف خدایی

اشك ریزان و بیقرار به خواب رفت در خواب  
خسرو را دید که :

بدو گفت ای دلارام وفادار      بود درد فراق سخت دشوار  
به دست آور دلی تامی توانی      دل آزدن بود از سخت جانی

بدان امید کلندر وی کنی جای  
 بود چون جسم محزون در تک چاه  
 نمانده بیش از این در جسم وی تاب  
 تنم چون شمع سوزد ز اشتیاق

کنارم ز اشک گلگون گشته دریا  
 دو چشم انتظارم بر سر راه  
 به یاد رویت ای مهر جهانتاب  
 ندارم بیش از این تاب فراغت

شیرین چون از خواب خوش بیدار شد انگار آرامش  
 و آسایش از او روی بر تافت .  
 صبحگاهان به یاران گفت که هوای نخجیر دارم.

مگر در صید گاهم دل گشاید      که صید اندوه خاطر را زداید

پر پرویان زمین بوسیدند و تدارک شکار دیدند  
 و بر پشت باد پایان نشستند .

همی می جست از یاران کناره  
 پر پرویان به دنبالش چو آهو  
 چو برق از گوشه صحرا برون جست  
 تو گفتی بر کگل را باد می برد

چو بر گلگون نشست آن ماهپاره  
 در آمد آن سبک پی در تکاپو  
 عنان را سست چون بنمود از دست  
 سبک پی برق را از باد می برد

ماه پرویان همینکه از گلگون و شیرین اثری نیافتند  
 گریبان صبوری دریدند و از دوری شیرین سه روز به ماتم  
 نشستند آنگاه به جایگاه خویش باز گشتند . شیرین سیمین  
 بدن چون از یاران جدا ماند به سرعت صحرا و کهسار را  
 طی می کرد تا هر چه زودتر به دیدار یار نایل آید اما:

چو گلبرگی فسرده از بیقراری  
 دل سختی گشایان این راز داند

بت نازک بدن زان ره سپاری  
 تن نازک کجا سختی تواند

او که از بیخوابی گل رویش به زردی گراییده  
 و از بی آبی لبش خشک شده بود گذارش به چشمه ساری



افتاد :

به گرد چشمه سار از نکت گل      کره گشتی نفس در نای بلبل  
صبا را ره نبد در آن میانه      کشد تا جعد سنبل را به شانه

شیرین با دیدن چنین چشمه ساری در میان چنان  
گلزاری از اسب فرود آمد و چون پری بر طرف جوی  
مکان کرد

هر آن گل کان رخ تابنده دیدی      ز حیرت پرده گل را دیدی

اسب را به چرا واداشت و کفی آب به چهره رشک  
چون ماهتاب خویش زد و زمانی دیدگان برهم نهاد  
و بیاسود چون چشم از هم گشود هوس کرد که بدن  
غبار آلود را در آن آب چون اشک چشم بشوید پس :

برون کرد از بدن دیبای چین را      بر آن تاتن ز گرد راه شوید  
پرنده لاله گون پوشید بر تن      ز تاب پیکر آن غیرت حور  
ز لطف جسم آن سرو سمنبر      پریشان گیسوان از بی نقابی  
یقین زان طره شد بر خلق ایام      نبودی پیکرش را فرقی از آب  
دوساقش همچو دو ماهی ز سیماب      اگر حنظل کنار چشمه رستی  
شدی گریید بر سر سایه دارش      چوروی ولباز آن سرچشمه تر کرد

ز خاتم دادعریانی نگین را      چو شاخ نسترن در چشمه روید  
ز آتش پرده زد بر آب روشن      لبالب گشت آن گلگشت از نور  
شده آن چشمه همچون حوض کوثر      درون چشمه همچون مار آبی  
که در آبست جای عنبرخام      و یا در چشمه پیدا عکس مهتاب  
به نافش آب پیچیدی چو گرداب      ز شیرینی مقام شهد جستی  
ز بویش بیدمشک آمد به بارش      مرکب جرم آب از گلشکر کرد

همان موقع که پرپرو پیکر رخشنده رادر آب  
می شست از قضا خسرو نیز که به دیار یار می آمد گذارش

## بر آن چشمه‌سار افتاد .

سراسر چشمه پرنور مهتاب  
بهشت است این زمین ماوای حوراست  
پری یا حور جای اشتباه است

نظر بگشاد چون خسرو در آن آب  
بدل گفت این چه سود او چه سورا است  
مگر اینجا پری را جایگاه است

پرویز در این اندیشه بود که ناگاه شب‌دیز بر خروشید  
و ماهپاره نظر بدانسو افکند.

خسرو چون او را خوب نگریست یقین کرد که  
آن سرو آزاد آدمیزاد است نه پری

چه بودی از درم باز آمدی باز  
ز چرخ و مه گذشتی افسر من  
به مشکویم چو این دلدار بودی  
ز رویش بود ایوانم چو گاشن

به دلمی گفت کای بخت سرافراز  
گر این مهپاره بودی دلبر من  
مرا گر بخت فرخ یار بودی  
شدی بزم از این مهپاره روشن

او نمی‌دانست که این اختر فرخنده سرانجام از برج  
قصر او سر بر خواهد کرد.

با خود می‌گفت اگر این رشک مهتاب همان کسی  
است که شاپور در طلبش روان شده چه فرخنده ماهی  
است ولی باز با خود می‌گفت که وفا از ماهرویان جستن  
از ساده‌دلی است او هرگز به سوی من گذر نخواهد  
کرد . بت‌رعنا درون چشمه آب از دیدن پرویز چون  
سیماب به لرزه افتاد و دل در برش طپید و :

پربشان کرد بر اندام گیسو      بپوشید از سحاب مشکبو رو

دزدیده نظربه پرویز انداخت اما نشناختش چون او  
از بیم بدخواه لباس لعلگون که نشانه وی بود به‌بر

نداشت .

شیرین :

چو کردی بر رخ خسرو نگاهی  
که خسرو گر همین رعنا نگارست  
اگر از شوکت شاهی بود دور  
بر آوردی ز دل در سینه آهی  
در این وادی به تنها درچه کاراست  
کجا رفت آن نشانیهای شاپور

ولی اگر پرویز نیست و شهر یاری ندارد الحق در  
ملك خوب رویی شهسواری یکه تاز است .

مرا گر دلربا اینگونه نیکوست      ز رویش بزم عیشم رشک مینوست

خسرو چون شرم و نیکویی شیرین را دید نظر از  
آن لعبت بی نظیر برداشت و شتابان سوی ارمن تاخت  
هنگامیکه پرویز رفت دلارام از آب بیرون آمد و لباس  
پوشید و بر گلگون نشست و راه دیار یار در پیش گرفت.  
او از همه کس نشان مداین می جست :

خسرو هنگام عزیمت به یاران گفته بود به نخجیر  
می روم ولی مهمانی عزیز از راه خواهد رسید که باید  
به صد عزت و ناز بسوی شبستانش برید و با اعزازی  
هر چه تمامتر پذیرایش کنید .

نکو دارید شرط میهمانی  
مبادا خاطرش آزرده گردد  
کلید گنجها او راسپارید  
می و چنگ و رباب و شاهد و شمع  
تسلی بخشدش هر لحظه شاپور  
به آداب و رسوم میزبانی  
مزاج نازکش افسرده گردد  
متاع و خواسته پیشش گذارید  
شب و روزش به خلوتگه بود جمع  
که از قیدغم دوران شود دور

پرویز پس از سفارشهای لازم به جانب ارمن

رهسپار شده بود .

شیرین چون به مداین رسید و به مشکوی پرویز  
آمد خدمتگزاران به خدمتش میان بستند و زمین بندگی  
بوسه دادند اما :

به دل بروی او غمها افزودند  
شکنج طره گیسوی او را  
به شمع عارضش پروانه گردد  
بدین آیین و رسم دلبری را  
کجا آرد ز ما بیچارگان یاد  
فتد چشمش چو براین ماهپاره  
زرشکش اشک از مژگان فشانند

نظر چون بر رخ شیرین گشودند  
که خسرو بنگرد گر روی او را  
ز سودای رخسار دیوانه گردد  
اگر بیند چنین زیبا پری را  
چو بیند طلعت آن شاخ نوشاد  
کند از صحبت خوبان کناره  
چو حربا در رخ او خیره ماندند

شیرین از حال پرویز جويا شد گفتند :

زبد خوبی همی می خواست بندش  
دو روزی با دلی از درد پر خون

که در دل داشت شه فکر گذرش  
به ناچار او از اینجارت بیرون

بت رعنا را از هجران یار دل از بیقراری طپیدن آغاز  
کرد .

نهانی با درون خویش می گفت  
تن از نو میدی آن خسته گردد  
نمی دانم دگر درمانت ای دل  
فکندی از سریر عزو جاهم  
به نو میدی به خاک ره نشستم  
از آن مجموع و عیش تازه من  
نشاط و صید و راح ارغوانی  
اگر دلبر شد از دستم دلم کو؟

دلش از طالع وارون بر آشفت  
که بر هر کار دل چون بسته گردد  
فغان از کار بی سامانت ای دل  
به افسون و هوس بردی ز راهم  
کنون دل رفت و دلبر شد ز دستم  
دریغ از کار بی اندازه من  
دریغ آن عشرت و آن کاردانی  
درین سود و زیان خود حاصلم کو؟

شیرین چون به مشکوی پرویز فرود آمد خدمتگزاران  
شبستان را آذین بستند و در شادی به روی ماهرو گشودند

و نوای مهربانی ساز کردند و مجلس بزم آراستند. نکیسا  
زخمه بر چنگ می زد و ساقی می خون رنگ به ساغر  
می ریخت .

|                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| پر پرویان زده صف گرد خرگاه | چو خیل اختران پیرامن ماه |
| یکی گرد رهش از دیده رفتن   | پی دلجوییش افسانه گفتن   |
| یکی گفتی سرود مهربانی      | یکی خواندی نشید کامرانی  |

چون آن شمع روشن وارد آن گلشن شد پر پرویان  
شبستان پرویز به توصیه او با وی از در مهربانی درآمدند  
و می کوشیدند لوح ضمیرش را از غم پاک دارند زیرا  
پرویز بدیشان گفته بود :

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| اگر طبعش نسازد اندر این کاخ | سخن یا او نکوید کس به گستاخ |
| بهر جا رغبت انگیزد دل او    | در آرید اندر آنجا منزل او   |
| بپردازید بهرش قصر دلکش      | بناهای زرانندود منتش        |

ولی آن را که سودایی در سراسر آن اندیشه‌ای  
ندارد و به هیچ چیز خاطرش آرام نمی پذیرد.

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| قفس باشد به بلبل صحن گلزار | چو گل بر بندد از طرف چمن بار   |
| نجوید باغبان در باغ آرام   | که گل بیرون از آن گلشن زند کام |

شیرین چون از پرویز مهجور ماند مزاج نازکش  
رنجور گردید نه نوای مطرب شادش می ساخت و نه ساغر  
باده آرامش می کرد.

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| فضای دهر بر غمناک تنگ است  | شکر در کام محرومان شرنک است |
| خروش عاشقان از چنگ عشق است | نفیر بلبلان آهنگ عشق است    |
| اگر عاشق به راه عشق تازد   | چو موم از سختی دوران گدازد  |

شیرین که از دوری پرویز دلش آزرده بود.

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| عذار نازکش زردی گرفته    | دم جانبخش او سردی گرفته   |
| شده در رشک معشوقی گرفتار | نگردی عشق پنهان را پدیدار |

در تنهایی خون از مژگان روان می ساخت و چون  
زلف خویش دل در برش در پیچ و تاب بود. با خود  
می گفت :

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| تو را با عاشقی آخر چکار است؟ | که عشقت کار اهل روزگار است |
| ز معشوقان نباید عشقبازی      | نیاز نازداران نیست بازی    |

بت شیرین را تلخیهای هجران سخت هر اسان ساخته  
و دلش از آتش دوری در گداز بود.

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| چو ساقی ساغرش بر کف نهادی | گرفتی کردی از پرویز یاری |
| چو مطرب نغمه دلکش سرودی   | ره اشک از دونرگس برگشودی |

بزم باده و گشت گلزار و نغمه خوش تار به شرطی  
موجب سرور و نشاط است که یار در کنار باشد. سرانجام  
شیرین را شور عشق بی تاب کرد و رازش از پرده برون  
افتاد .

پرستاران هر يك از مهربانی داستانی می گفتند که  
آخر شام هجران به پایان خواهد رسید و گل امید  
از گلبن وصال شکوفا خواهد شد.

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| دمد صبح وصال از مشرق جان  | ثمر آید انتظار شام هجران  |
| کنار سبزه زاری جا گزینیم  | چو سبزه بر لب جویی نشینیم |
| سخن از مطرب و ساقی گذاریم | عنان دل سوی صحرا سپاریم   |

پرویز با رخی گلگون از شرم اشک ریزان به ناز

لب گشود و به پاسخ گفت :

که غم بر دل کند چون آشیانه      گریزند از سکونش اهل خانه

در این سرا آنچنان دلتنگم و آینه اندیشه‌ام را  
زنگار گرفته است که گمان نمی‌رود طرف جویبار و  
گردش لاله‌زار تسکینم دهد اما باز بی‌میل نیستم که به‌سیر  
گلگشت رویم . پرستاران به فرمائش عازم باغ و صحرا  
گشتند .

ز شرم او نهان شد ماه و گردون  
چو آب از بهلوی گلگون روان بود  
فتاد از ناف گلگون نافه چین

نشست آن ماه چون بر پشت گلگون  
طراوت از تنش از بس عیان بود  
ز بوی طره آن سرو سیمین

صنم در پیش و پریرویان شتابان به دنبالش دوان  
بودند تا اینکه به دشتی خرم و دلکش رسیدند و بهشتی  
پر گل و سبزه دیدند .

نه اندر مرغزارش مرغ زاری  
نیمش جانفزا و روحپرور

نکرده‌غم در آن وادی گذاری  
فضایش دلگشا چون کوی دلبر

چون شیرین بدان گلگشت دلکش قدم نهاد :

شد از سرخی چوروی لاله حمرا  
شد آن سرچشمه رشك آب حیوان  
همه خاک زمین را مشک‌تر کرد  
هزاران از گل و گلبن رمیدند  
سمن پنهانی از بستان برون شد  
زد از غم لاله‌را خون جگر جوش

ز عکس روی آن خیری به صحرا  
چولب از چشمه شست آن ماه تابان  
شمیم گیویش هر جا گذر کرد  
غزالان از چرا پا در کشیدند  
زرشک چهره‌ای گل غرق خون شد  
چو لعلش باز شد پسته خاموش

پریرویان به گردش نشستند و برای سرگرمیش

گاهی به گفتن افسانه شیرین می پرداختند و زمانی به بازی  
مشغول می شدند شیرین ضمن گردش بر شاخ سروی تذروی  
را دید که چون زلف او پریشان حال بود با تذرو به گفت  
و گوی پرداخت :

به هر حرفت سزا باشد یکی گنج  
چرا در وصل داری آه و زاری  
تورا یاری بود نیکو وفادار  
نه چون بلبل پریشان سازدت حال  
نه یارت همچو من سازد فراموش  
فغان و ناله بسیار از چیست ؟

که ای فرزانه دمساز سخن سنج  
چه گویی و چه سازی در چه کاری؟  
شب و روزت به سامان می رود کار  
نه چون پروانه ات سوزد پروبال  
نه چون خارت رقیبی هست همدوش  
زمان وصل آه زارت از چیست؟

اگر چون من به فراق دلبری دمساز بودی و شبهای  
هجران رابه روز می رساندی .

گذشتی از یرت هر لحظه طوفان جهان بودی به چشمت تنگ زندان

پرستاران چون چنین از خود بیخود و نالانش دیدند  
به نزدیکش دویدند و گفتند :

گل گلسته باغ نکویی  
جمالت قبله خورشید رویان

که ای خال جمال خوب رویی  
رخت آینه روی نکویان

اکنون که بهار نوجوانی تست و گاه نشاط و شادمانی  
در صحن گلزار نشاید غمگین بودن .

قدم از ساحت اندوه بر گیر  
به شادی گوش و غم را کن فراموش

تو شیرینی شکر باری ز سر گیر  
می گلگون به بانگ رود کن گوش

ساقی از آب گلرنگ ساغری به دستش داد تامگر



چاره دردش گردد خو برو جامی چند از دست او  
نوشید و :

از آن جام پیایی گشت سرمست      عنان هوشیاری رفتش از دست  
کجا باشد به جسم عاشقان تاب      چو گردد مست معشوق از می ناب

چون گرمی شراب در او اثر کرد حجاب شرم از  
چهره برداشت و :

به بد مستی عنان دل رها کرد      زمام اختیار از کف جدا کرد

به شاپور که همیشه ندیم محفلش بود از روی عتاب  
گفت :

ز افسون توام ای سست بنیاد  
نمودی دانه افکندی به دامم  
در آن مهمانسراکش میزبان نیست  
اگر خسرو به من در عشق بازی است  
به راه عشق شه درویش گردد  
شهی را گر بود خسرو طلبکار  
مقام خسروی با عشق دور است  
مرا با عشق خسرو نیست کاری  
ز ما بر محرمانش کار تنگ است  
از آن راهی که پنداری بعید است  
در این محنت سرای تفتنه چون موم  
اگر پوید برای سیم ناکام  
اگر گنجینه خواهد از گهر پر  
اگر خواهد که لعل آرد فراچنگ  
اگر پرسد نشان از عنبر ناب  
اگر چنین خواهد اینک رنگ و مویم

پریوار اندرین ویران ره افتاد  
نمودی باده سخت به جامم  
به سر بردن سزای میهمان نیست  
پی شاهی چرادر سازگاری است  
دل آسوده اینجا ریش گردد  
چرا عشق مرا آمد خریدار ؟  
که آن شیرین بود این کارشور است  
که گیرم در غم عشقتش شماری  
زیر گشتن نه گلگون پای لنگ است  
روم کاندر مثل راهم سفیداست  
چرا منزل کند پرویز در روم ؟  
مرا اندام باشد نقره خام  
مرا یاقوت رخشانست پر در  
برون آید لب لعل من از سنگ  
مرا صد طبله عنبر هست پرتاب  
و گر رومش بیاید صبح رویم

چون تو اول رهن دین و عقلم گشتی و به مهر

## خسرو در قیدم کردی :

سخن اکنون نه خشم آلود گویم      زدل خواهم ترا بدرود گویم  
جزا که خیرا ای هنرمند      که دادی دوریم از خویش و پیوند

شاپور از در پوزش زمین ادب بوسید و به رسم  
چاکران به خاک افتاد و گفت :

که ای سر خیل مه رویان آفاق      به خاک در گهت خورشید مشتاق  
رها کن رسم و راه تند خوئی      که از خوبان بود خوشتر نکویی  
وفا کن پیشه و ترک جفا کن      چو بستی عهد را آخر وفا کن  
شکست عهد رسم دلبری نیست      که این عشق است کاری سرسری نیست  
توبا این عهد و پیمانی که بستی      چه بد دیدی که بی موجب شکستی ؟  
اگر خسرو شد از بیم بدر دور      زرد اشتیاق مانده مهجور  
بجز شیرین حدیثش بر زبان نیست      ز هر کس پرسی این معنی نهان نیست

خشم شیرین از گفتار شاپور فرو نشست و به گریه  
افتاد به شاپور گفت به من تهمت بیوفایی مزن بیتابی من  
از درد هجران است :

نبینی سنگ چون از کوه ریزد      از او بانگ جدایی چند خیزد  
چو شاخی از درخت افتد نگون ساز      چسان از دل برآرد ناله زار  
کنون بیدل شدم از فرط دوری      ندارم بیش از این تاب صبوری

مرا مکانی بهجت انگیز باید که از هجر پرویز در  
آن دور از اغیار بسر برم .

زیاران دور و از هم صحبتان فرد      به چشم اشکیار و جسم پر درد  
نشینم تا ز در خسرو در آید      و یا جان اندر آن منزل سرآید

## شاپور انگشت اطاعت بر دیده نهاد و بر آن شد که

برای آرامش خاطر شوریده شیرین قصری دلکش بناهد  
 با همت شاپور و کاردانی معماران و بنایان قصری آماده  
 گشت که :

فکند استاد آن از پرده دل  
 به جای خشت پخته عنبر خام  
 در آن محفل که آن دلبر نشیند  
 تن خوبان گل آن سرزمین است

پی فرشش به جای توده گل  
 نهاد از زیر صحنش تالب بام  
 بلی آنجا که شیرین جاگزیند  
 سرشت آب و خاکش اینچنین است

پریرخ با لبی پر خنده و ناز با همراهان به فال فرخ  
 و بخت فیروز به سوی قصر دل افروز روان گشت:

منور شد ز رویش بزم و محفل  
 چو سیاره به گرد اخترش ماه

چو آن مهشدر آن فرخنده منزل  
 کنیزان و پرستاران درگاه

از نو بساط عیش و عشرت چیدند و در آن جنت سرا  
 بسان حوران آرمیدند.

پر پرویان به گردش همچو پروین  
 به جام باده بنمودی علاجش

نشسته بر فراز تخت شیرین  
 چو بود آشفته از هجران مزاجش

اوقات شیرین در جدایی آن دلدار دیرین گاه با  
 می و جام می گذشت و زمانی با ترانه و چنگ و نی  
 خدمتگزاران نیز پی دلجویش افسانه‌ها می گفتند .  
 شیرین از دلتنگی هر روز بهانه‌یی تازه می گرفت و طبع  
 نازکش اندیشه‌یی نو در سرمی‌پروراند شبی به شاپور  
 گفت که چون محل گله ناقصردور است می‌خواهم  
 جویی تا بن این کوه بسازی تا چوپانان چون شیر دوشند  
 سهل و آسان از راه جوی شیر به مشکوی رسد.

شاپور پاسخ دادهنگامی که در چین بودم :

رفیقی بد مرا در صنعت استاد  
قوی بازو جوانی نام فرهاد  
مراورا سنگ فرسایست پیشه  
که سنگخاره فرساید به تیشه

از وقتی که به بزم خسرو پانهادم از او مرا خبری  
نیست کیش اوبت پرستی می باشد و از عشق پیوسته دلش  
ریش است .

گر او باشد بسی آسان بود کار  
وگر نه کار باشد سخت دشوار

پریرخ گفت مرد هشیار به صورت دل نمی بندد اگر  
او در جهان معنی پای گذاشته بود هرگز این چنین  
به صورت شیدا نمی گشت به هر وسیله که ممکن است  
بجویش و به پاداش کار امیدواریش ده. چون شیرین چنین  
می خواست شاپور چاره ای نداشت جز اینکه او را بیابد  
و به انجام فرمان شیرین وادارد منادیان در شهر او را  
خواستار شدند .

پس از دو روز وی را باخاطری آشفته و زار  
یافتند و گفتندش :

که ای فرزانه استاد هنرور  
چرا سرگشته ای چون مرغ بی پر  
تورا با این هنرمندی کردار  
نشاید بود در ایام بیکار

پی انجام کاری خواهان توایم که از آن سود  
بسیار خواهی برد .

چو فرهاد از طریق بینوایی  
دلش لرزان چو بید از بیم وامید  
دید آن لطف پیش از آشنایی  
به گردخویش چون بر کار گردید

بدیشان گفت از کجا هستید؟ و مقصودتان چیست؟  
گفتند که رازیست پوشیده و از آن نمی‌توانیم چیزی با  
تو گوئیم .

از این اندیشه شد آشفته فرهاد  
ز آغازش که سرتاسر فسون است  
که کاری را که خاموشی است بنیاد  
نمی‌دانم که در انجام چون است؟

سرانجام با سری پر شور قدم در راه نهاد.

در آخر جذبه شوقش کشانید  
سمندر وار در آتش دوانید

همینکه مشکوی شیرین از دور جلوه گر شد فرهاد:

دلش سرخوش به صحرای جنون رفت  
طپیدش دل چو مرغ نیم بسمل  
خیالش ز آشیان سر برون رفت  
فروشد پایش از اندیشه در گل  
ز خاکش بوی جان پنهان شنیدی  
غلط گفتم که بوی جان شنیدی

فرهاد چون کوهی از فولاد به درون کاخ فرخ  
آمد و رخ بر زمین سایید شاپورا و را قالبی یافت بی‌جان  
به صد افسون به خویشش باز آورد و بدو گفت :

مبادا خاطرت آشفته از غم  
اگر داری دلی محکمتر از سنگ  
بمجامت باده عشرت دمام  
که از سختی نگرده هیچ دلتنگ  
کمر بر بند و دست و پنجه بگشای  
هنر چندانکه داری باز بنمای  
اگر نه در سلامت ترک ماگویی  
ره کوی سلامت را به سر پوی  
کنون فرموده آن شمع نکویی  
که پردازی ز سنگ خاره جویی

فرهاد گفت که ای دیرینه یار مهر پرور اینجا  
کجاست و ماجرا چیست و فرمانروای من کیست؟ شاپور  
جواب داد این کاخ شیرین شکر خند است که از عشقش  
پرویز شوریده و سودایی است .

بکاهد چون هلالی از خیالش  
ز رویش شمع چون پروانه گردد  
به این شیرین لبی شور جهان است

عیان خورشید اگر بیند جمالش  
اگر مه بیندش دیوانه گردد  
ز شیرینی لبش همسنگ جان است

چندی است که از پرویز دور است و از هجرانش  
ناصر از دلتنگی هر دم بهانه‌ای می‌گیرد:

کنون فرموده آن شمع نکویی      که پردازی ز سنگ خاره جویی

فرهاد از شنیدن فرمان شیرین اندامش چون بید  
لرزان شد و :

چنان کافتند درون پنبه آتش  
شد از گفتن زبانش در دهان لال

دلش زان نام شیرین شد مشوش  
بگریدش ز شور عشق احوال

شتابان تیشه در دست به صحرا رفت و سرو کارش با  
آهن و سنگ افتاد .

که نتواند کسی از وی کناره  
دگر امر نکویان کان روان است  
به جان کوشد در این ره عاشق زار  
اگر کوه است گردد پاره پاره

دو جا نبود ز فرمان راه و چاره  
یکی فرمان شه کز بیم جان است  
به دل مزدور کوشد اندر آن کار  
به کاری چون کند شیرین اشاره

کوهکن تیشه در دست پی انجام فرمان شیرین به هر  
سنگی که می‌رسید به ضرب تیشه آن را از هم می‌شکافت:

که هم آتش از وجستی و هم آب  
که بر قرطاس ساید کلک تحریر  
ز آهن چین و موج از آب بردی

چنان از تیشه دادی سنگ راتاب  
چنان نازک کشیدی خط تقدیر  
چو لبرا بر لب از سختی فشردی

به روز کارش سفتن سنگ بود و به هنگام شام که  
ماه از بام گردون سر برون می‌کرد:

نمودی ساز راه عاشقانه  
به جای سنگ شب یاقوت می سفت  
به استقبال او بر سر دویدی  
شدی با او دمی سرگرم تقریر  
روانبخش دل رنجور بیمار  
نمودی بر سر آن کو گذاری  
ز حال من بیان کن سرگذشتی

کشیدی آتش سودا زبانه  
دمی از دوری دلبر نمی خفت  
زمشکوگر شیمی بر وزیدی  
نمودی هم‌رهی با باد شبگیر  
که ای خرم نسیم کوی دلدار  
خبر داری از آن ماه حصار  
اگر بار دگر آنجا گذشتی

با خود می گفت که شیرین :

گدایی چون تراکی بر شمارد  
کجا آب زلال آید به یادش

ز نخوت سر به خسرو بر نیارد  
غرور حسن و شادی در نهادش

آنگاه خروش از دلمی کشید و چون دام و ددبه هر  
وادی می‌دوید و از ناله اش مرغ و ماهی نمی خفت ولی:

زدی چون طلعت شیرین ز که سر  
چو دل کردی هزاران رخنه در سنگ

چو صبح از جیب مشرق مهر خاور  
گرفتی تیشه فولاد در چنگ

او با نیرویی فوق تصور دل سنگ را می شکافت باید  
هم چنین باشد زیرا :

بنای گیتی از آثار عشق است  
که ساید کوه را از دست فرهاد  
کجا دارند تاب سنگ سایی

همه صنعتگری ها کار عشق است  
بود نیروی عشق سخت بنیاد  
و گرنه عاشقان از بینوایی

از چابکدستی فرهاد ناکام به يك ماه کام شیرین  
بر آورده و جوی شیر ساخته شد .

دمی در مشکوی شیرین رسیدی  
چو کام کودک و پستان مادر

در او گر قطره شیری چکیدی  
ز پیش گله تا قصر سمنبر

شیرین به خوبان اشاره کرد که برای دسترنج آن  
مرد هنرمند بنداز گنج گهر بگشایند و سیم و زر تارش  
سازند . پرستاران به فرهاد گفتند :

که شیرین بانوی صاحبکلاهی      پی رنج تو دارد عذر خواهی  
ترا پاداش سختی بیش از این است      نکوداندهران کس نکته بین است

فرهاد بیچاره از دیدن سیم و زر به فریاد آمد و  
پریشان حال گفت :

که آوخ از تقاضای دل من      گرفتم گنج باد آور فشاید  
بجای سیم بس اشک روانم      کسی کز جان و دلدوری گریند  
زر و سیم است بهر جستن کام      مرا تلخ است کام از دور ایام  
شما را باد ارزانی زر و سیم      به پیش بیدلان سیم است چون ریم

پرستاران انگشت حیرت به دندان گزیدند و ناچار  
داستان را با شیرین در میان نهادند و شیرین باخنده و  
ناز گفت او یا دیوانه شوریده حالی است و یا فکر محالی  
را در سر می پروراند که از سر اینهمه سیم و زر گذشته  
است .

بباید دیدن و جستن مقالش      شاید بی خبر بودن ز حالش

شیرین چون صیدی تازه در دام اسیر دید دل صید  
افکنش خرسند گشت و دانست که کوهکن بدام او گرفتار  
است .

صبحی دلگشا چون روز نوروز فرح ز شیرین طناز



از خواب ناز بیدار شد و بارخی تابنده تراز مهررخشان  
و لعلی شکر بار پرنندی نیلگون بر سرافکند و در حالیکه  
پرستاران و خدمتگزاران به خدمتش ایستاده بودند  
کوهکن را طلب کرد .

|   |   |
|---|---|
| پریشان طره اش برگرد رخسار<br>دونرگس رانمود از سرمه رنگین<br>بهمژگان داد پیکانهای کاری<br>بود مستغنی از آراستن ماه | چو بر برگ شقایق مشک تاتار<br>سیه چون طالع فرهاد مسکین<br>چمن را کرد از نو آبیاری<br>که آراید ز نور خویش خرگاه |
|---|---|

استاد هنرمند را به خدمتش آوردند ، فرهاد :

|   |  |
|---|--|
| چو عزم کوی آن سرو سهی کرد<br>فتادش لرزه چون مستان بر اندام<br>نفس در سینه آمد چون شماره | زجان اول قدم قالب تهی کرد<br>قدم در راه می زدکام و نا کام<br>عرق ریزان بهم همچون ستاره |
|---|--|

چون به مشکو رسید اجازه ورود دادندش از دور  
بهر سجده به خاک افتاد و زبانش در ثنا خواندن آن پری پیکر  
گنگ شد اما رخ زردش شرح احوالش را بیان می کرد  
شیرین چون حال زارش را دید دانست که کار این  
بیچاره بس مشکل افتاده است . به گفتن زبان گشاد و  
گفت ای استاد فرزانه چرا اینسان چون پروانه بیتابی ،  
از شنیدن صدایش فرهاد جان تازه یافت و پاسخ داد :

|  |   |
|--|---|
| که از شوریدگان زار ناکام<br>چو صیادی بصیدی افکند تیر | خبر دارند شیرینان ایام<br>چه حاجت باشد از احوال نخجیر |
|--|---|

شیرین از او پرسشهایی کرد و جوابهایی نغز شنید :

نخستین بار گفتا : « چیست نامت؟ »      بگفتا : « گر قبول افتد غلامت »

- بگفتا : «چيست آيينت به هستی؟»  
 بگفتا : «بت پرستيدن چه سود است؟»  
 بگفتا : «منزلت باشد چه وادی؟»  
 بگفتا : «در چه صنعت سخت کوشی؟»  
 بگفتا : «جان فروشی از چه سازی؟»  
 بگفتا : «عشق ورزیدن چه کار است؟»  
 بگفتا : «يارا گر باشد جفا جو»  
 بگفتا : «کی دلت گردد زغم شاد»  
 بگفتا : «در جهان خوشتر زهر کار»  
 بگفتا : «وصل بی هجران نباشد»  
 بگفتا : «عشقبازی هست دشوار»  
 بگفتا : «درغم جانان چه سانی»  
 بگفتا : «روزیا شبرا فزون سوز»  
 بگفتا : «کی رهی زامید و از بیم»  
 بگفتا : «سودی از دوری جان نیست»  
 بگفتا : «جان اگر خواهد دلارام؟»  
 بگفتا : «عاشقان را چيست آيين؟»  
 بگفتا : «چيست خوشتر از همه کار»  
 بگفتا : «با که داری مهربانی؟»  
 بگفتا : «مهر به از دوست پاکين؟»  
 بگفتا : «خوشتر از جان هيچ دانی؟»  
 بگفتا : «دردلت ميل وصال است؟»  
 بگفتا : «سوی من ميل تو چون است؟»  
 بگفتا : «برکن از سودای مادل»  
 بگفتا : «عشق ما کاريست دشوار»  
 بگفتا : «گر به کوه آرم اشاره؟»  
 بگفتا : «چون کشی هجران شیرين»
- بگفت : «آيين و کيش بت پرستی»  
 بگفت : «اين مایه هر هست و بودست»  
 بگفت : «اندر دیار نامرادی»  
 بگفت : «اندر مقام جان فروشی»  
 بگفت : «اندر طریق عشقبازی»  
 بگفت : «از آتش سودای يار است»  
 بگفت : «اندر جفای او کنم خو»  
 بگفت : «آندم که از دلبر کنم ياد»  
 بگفت : «افکندن سر پيش دلدار»  
 بگفت : «اين درد را درمان نباشد»  
 بگفت : «آسان شود از وصل دلدار»  
 بگفتا : «کشتی بی بادبانی»  
 بگفت : «از سوزنشاسم شباز روز»  
 بگفت : «آندم که جان سازيم تسليم»  
 بگفت : «عشاق را سود و زبان چيست»  
 بگفت : «عشاق را نبود جز اين کام»  
 بگفتا : «فارغ اند از کفر و از دين»  
 بگفتا : «جان سپردن پيش دلدار»  
 بگفت : «اين نکته را بهتر تو دانی»  
 بگفت : «از هر باشد ميل شیرين»  
 بگفتا : «وصل چون تو دلستانی»  
 بگفتا : «اين خود خيالی بس محال است»  
 بگفت : «از گفتن اين سودا برون است»  
 بگفت : «اين عمر را ديگر چه حاصل»  
 بگفت : «آسان بود هر مشکل از يار»  
 بگفت : «از تيشه سازم پاره پاره»  
 بگفتا : «جان کنم قربان شیرين»

شیرین چون دید آن شوریده ایام از عشق او يك  
 دم آرام ندارد از ترس ننگ و نام راه تازه ساز کرد و با  
 خود گفت مصلحت آن است :

که این شوریده را دازم به کاری که در عالم بماند یادگاری

پس از اندیشه زیاد به فرهاد گفت نزدیکی این دشت

### کوهی است که :

بر او چون دل خوبان همه سنگ  
 ز شیرینی قرین بالعل خوبان  
 همی خوانند مردم بیستوش  
 گشایی دست در فرسودن کوه  
 چو تنگ مانی و تصویرارژنگ  
 چو روی مهوشان سازی منقش  
 روان سازی در آنجا آب جاری  
 که آساید دمی از بار اندوه

ره او همچو وصل مهوشان تنگ  
 فرازش چشمه‌ای چون آب حیوان  
 ز چرخ بیستون رفعت فزونش  
 اگر برداری از دل بار اندوه  
 بر آری طاقی و ایوانی از سنگ  
 کنارش صفه مطبوع و دلکش  
 به زیر صفه حوضی پر نگاری  
 نشستگاه شیرین است آن کوه

کوهکن که گویی هستی خود را فراموش کرده و  
 سراپا گوش شده بودانگشت خدمت بردیده نهاد و از  
 مشکو برون شد ولی از بس مدهوش صدای آن نوش لب  
 بود نفهمید که دستور آن ماهرو چیست از خدمتگزاران  
 پرسید :

که شیرین بادولعل شکر آلود      بگویم در آن محفل چه فرمود؟

گفتندش که بیستون از نیروی دستت باید آبادان  
 گردد فرهاد :

بهدل از هجر شیرین کوه اندوه  
 شود شوریده دل از نامه عشق  
 کجا فرهاد و میل بیستوش

چو بشنید این سخن رو کرد در کوه  
 خوشا عشق و خوشا هنگامه عشق  
 نبودار عشق شیرین رهنمونش

هنگامی که کوهکن باتیشه سنگین و فولادین  
 به بیستون آمد گویی از دل کوه این ناله زار برخاست که  
 فرهاد آمد و کار بس مشکل شد.

گرش مهلت دهد چرخ جفاکار      کند این کوه را چون خاک هموار  
اگر بیند ز شیرین شرط یاری      نماند بیستون را استواری

فرهاد کوه را از جای می کند و نهانی با خود می گفت:

نگیرد گر غم شیرین ستیزه      نمایم بیستون را ریزه ریزه

به یاد روی شیرین آتش از دل سنگ بر می آورد و  
گویی با آن در غم جدایی شریک بود. ابتدا برای تسکین  
خود نقش شیرین را بر سنگی کند.

که شد آن سنگ صحرای قیامت  
که بر گردون فتادش قلعه چین  
بر آورد ارغوان از سنگ خاره  
که از خون دلش گردید رنگین  
سجود آورد بر وی همچو محراب  
عنان هوشیاری رفتش از دست  
روان شد از دل سنگ آب حیوان  
نبودی تیشه را در سنگ تأثیر  
ز باریکی قلم افتادش از کار  
که چون درهم نگارد آب و آتش؟

چنان افراشتش شمشاد قامت  
چنان بر خم کشیدش جعد مشکین  
ز نقش گونه آن ماهپاره  
چنان سر پنجه بگشادش چوشاهین  
چو طاق ابروانش بست بی تاب  
چو طرح نرگس سرمست او بست  
چو بر نقش دهانش کرد عنوان  
پی نقش دلش هنگام تصویر  
چو تصویر میانش بست هموار  
ز نقش چهره او شد مشوش

چون از نقش تمثال شیرین فراغت یافت دوباره  
به کوه کندن پرداخت او با دیدن آن تصویر نیروی تازه ای  
می گرفت و به کار خود با قدرت و قوت بیشتری ادامه  
می داد. مونسش در آن کوه دد و دام بودند و به عشق  
شیرین با تمثالش گفت و گوها داشت. می گفت:

که ای سنگین نهاد آهنین دل      ز سودای تو ماندم پای در گل  
گرم همچون تو بروی دسترس بود      دلش با توبه سختی همنفس بود

شباهنگام از سوز جگر آه برمی داشت و می نالید

که :

به فرقم از ره کین سنگ باری  
پی جان کندنم تا چند کوشی؟  
مگر آه غریبان را اثر نیست؟  
که نتوانی دمی جنبیدن از جای  
که از دلدادگی بیخود فتادی  
و یا سر داده در ملک جنونت؟  
نه آخر گردشی در آسمان است؟

چرا هر لحظه از وارونه کاری  
چو من لب بستم از هرنای ونوشی  
مگر پایان این شب راسحر نیست؟  
مگر چون من تراقیداست در پای؟  
مگر سر در ره شیرین نهادی؟  
مگر بر دل نهاده بیستونت؟  
گرفتم از منت خاطر گرانت

آنگاه از سر درد به درگاه خدا زاری کرد که :

شب تار مرا ده روشنایی

به من کن رحمی از لطف خدایی

شب تاریک فرهاد سرانجام باسوز و گدازش به پایان

رسید و بامدادان :

چراغ روشن بزم نکویی  
بهار عشرت خوبان طنناز  
بت شکر شکن ماه شکر خند  
زده جام صبوری بر سر سنگ

گل گلزار ملک خوبرویی  
شهنشاه سریر کشور ناز  
گل سیمین بدن شیرین دلیند  
ز فرط دوری پرویز دلتنگ

به یاران گفت امروز به بیستون خواهم رفت تا

دست و زور کوهکن را از نزدیک تماشا کنم .

زبانش همعنان با نوک تیشه

بدانم تا که هست آن عشق پیشه

به دستور شیرین بتان پیرو به هر سو دویدند و

وسایل فراهم آوردند و زین بر باد پایان نهادند:

برآمد برفراز آب آتش

به گلگون کرد جا شیرین مهوش

شیرین از جلو و پریرویان به دنبالش :

ز سر مستی به کوه بیستون شد      گذار حسن در کوی جنون شد

چشم کوهکن چون از دور بدان ماهرو افتاد و  
بیستون رابه دیدار اوروشن وتابان یافت گویی :

چو پیدا شد ز دور آنسروقامت      هویدا گشت صحرای قیامت

فرهاد که در راه استقبال از آن ماهسرازا نمی-  
شناخت افتان وخیزان :

فرو غلطید از بالای آن کوه      چوسنگ از جنبش سیلاب اندوه

آنگاه به خویش آمد و برسم گلگون بوسه‌ها زدو  
گفت :

که ای فرخنده پی چونرنجه گشتی      به بالین غریبان برگذشتی

آنگاه آن هنرور نیرومند گلگون را در حالیکه  
شیرین بر آن سوار بود به گردن نهاد و در میان حیرت  
خدمتکاران به بالای کوه برد. آن شوخ طنناز از پشت  
گلگون فرود آمدو چون نقش خویش را بر سنگ دید  
به فرهاد گفت عجب دارم که بایکبار دیدنم چنین تمثالی  
بر سنگ نقش بستى .  
فرهاد جواب داد :

نگیرد چشم عاشق عکس دلبر  
چو نقش یار بر دل افکند تاب  
هر آن دیدن که از روی هوس نیست  
که از خوناب دل دایم بود تر  
نگردد محو هرگز ز آتش و آب  
برون از دل خیالش یک نفس نیست

صنم از روی مستی و دلنوازی ساغر می در کف  
وی نهاد و او :

سند جام از کف شیرین دلبد  
لب آن جام را زد بوسه‌ای چند

بلی آنجا که شیرین ساقی باشد البته جان وهوشی  
باقی نخواهد ماند فرهاد چون جام به لب نهاد بر خاک  
غلطید و زمین بوسید که :

چنان مستم ز جام عشقت ای ماه  
که نشناسم سر از پای وره از چاه

شیرین به او گفت چرا تیشه را بر زمین نهادی و  
بیکار نشستهای؟ فرهاد جواب داد :

ز دیدار توام از تن روان رفت  
تن بی جان چسان زور آزماید  
چو جانان رخ نمود از جسم جان رفت  
ز جسم بی روان جنبش نیاید

آن روز بازار ناز و نیاز و حسن و عشق سخت گرم  
بود تاشبانگه که آن ماه از کوه فرود آمد و کوهکن را  
به حال خود گذاشت .

چو آن گلرخ نماند از کوهکن شد  
شود دور از بر عاشق چو جانان  
تو گویی کوهکن را جان ز تن شد  
شود آری برون از جسم او جان

پرویز که سوار بر شب‌دیز عزم روم نموده بود بداند

سرزمین رسید و قیصر مقدمش را بس گرامی داشت و  
پس از چندی او را به دامادی خویش سرافراز نمود.

رسید از مهربانیهای قیصر  
به خسرو همشین شد آن پریش

به عقد خسرو آن فرخنده گوهر  
بیا کردند عیشی سخت دلکش

خسرو پس از مدتی اقامت در روم از سودای رخ  
شیرین مهوش مدام نعل دلش در آتش بود اما آن راز  
پنهان را جرات ابراز نداشت. سرانجام از قیصر درخواست  
کرد که اجازه بازگشت دهدش.

قیصر از هرسو لشکر فراهم آورد و مریم دختر  
خود را در مهد زرین نشاند و به همراهی خسرو روانه  
ایران نمود پرویز بر بدخواه خویش پیروز گشت در کاخ  
او بساط عشرت آراستند از یکسو نکیسا چنگ در دست  
و از سوی دیگر باربد رود در کف نشسته بودند.

به رقاصی پریرویان فرخار

به طنازی بتان سرو رفتار

وقتی مستی در پرویز اثر کرد غم شیرین بیش از  
پیش بردلش شرر زد ولی از مریم در بیم بود و از قیصر  
در شرم.

نه تاب دوری دلدار بودش و نه یارای دیدار اما  
پنهانی جاسوسانی به کار شیرین واداشته بود که اگر  
لب به ساغر می نهاد او را خبر دهند. قصه فرهاد و داستان  
شیدایش بگوش خسرو رسید و آتش به جانش افتاد و  
خشمگین گفت:



که در بزمی که خسرو بر نهد تخت چرا دیوانه‌ای دوری کشد رخت

غرور او را به هلاک کوهکن وا می‌داشت و او:

ز غیرت از دلش سر زد شراره به دل در کشتش کرد استشاره

با دانایان در کار فرهاد به مشورت پرداخت . موبد پیر  
به خسرو گفت :

که بی‌موجب به خون بی‌گناهان نیالایند دامن پادشاهان  
یکی باشد ز رسم معدلت دور که گر گردد به‌دهر این‌قصه مشهور

بهرتر آنست که خسرو اورا به کاری وادارد که وی  
جان برسر آن بازد . این پیشنهاد مورد پسند خسرو افتاد  
و فرمان داد به حضورش آورند.

چو دیدندش چنان با جسم مجروح شکسته قالبی مهجور از روح  
بدادندش ز دلجویی سلامی نهادندش به راه از مهر دامی  
بگفتندش که ای فرزانه استاد ترا پرویز خوانده با دلی شاد  
چو از کار تو اش آشفته‌شد دل همی خواهد شود کام تو حاصل

فرهاد از جان خروشید :

که خسرو گریه مهرم دل کمارد کجا بخت سیاهم این گذارد

اورا به بارگاه پرویز آوردند خسرو چون او را  
دید به تندی گفت :

که ای فرخنده استاد از کجایی؟ بگفتا : «از دیار بینوایی»  
بگفتا : «در چه صنعت پایداری؟» بگفتا : «پیشه دارم جان سپاری»

بگفت: «از جان سپردن چیست حاصل»  
 بگفت: «این شور دل را چیست تسکین؟»  
 بگفت: «از سربنه سودای این کار»  
 بگفت: «این عشق باشد از خرد دور»  
 بگفت: «عشق را مرگ است انجام»  
 بگفت: «وصل شیرین هست مشکل»  
 بگفت: «شام هجران را سحر نیست»  
 بگفت: «گر کسی جوید وصالش؟»  
 بگفت: «جان سپردن در ره دل»  
 بگفت: «آسایش از دیدار شیرین»  
 بگفت: «دوری از حال گرفتار»  
 بگفت: «از خرد عشق است مهجور»  
 بگفت: «عاشقان را این بود کام»  
 بگفت: «این بود اندیشه دل»  
 بگفت: «هیچ آهی بی اثر نیست»  
 بگفت: «برکنم از تیشه بالش»

خسرو چون دید آن شوریده زار این چنین در طره  
 شیرین گرفتار است از در دلنوازی در آمد و گفت اگر  
 بازوی توانا گشایی و به نیروی آن کوه را به صورت  
 صحرا بی در آری که ره روان آسان از آن بگذرند:

به تاب سنبل شیرین دلکش  
 به رخسارش که مه زو تاب گیرد  
 به سرو قامت و تاراج نازش  
 به لعل نوشخند آن پریوش  
 ز خوبی نکته بر مهتاب گیرد  
 به چشم مست و مژگان در آزش

به آسانی مرادت را بر خواهم آورد. فرهاد بینوا  
 به پاسخ گفت می دانم که در سختی این کار روزگارم  
 به سر خواهد آمد ولی چون خسرو به شیرین سوگند  
 خورده است از فرمان خداوندیش سر پیچی نمی کنم :

ولی پیمان کند بامن شه نشاه  
 بگوید شه به ترک روی شیرین  
 که چون پردازم از انجام این راه  
 به پایان آورد پیمان دیرین

خسرو از گرفتار کوهکن سخت خشمگین شد ولی  
 صلاح رادر خاموشی و موافقت دید.  
 فرهاد به کوه بیستون باز گشت و به کار مشغول شد  
 او از سردرد شکوه می کرد که :

زیار و زندگانی هر دو مهجور  
 نه جز اشک روانم یار و همدم  
 زدلتنگی شده برهن جهان تنگ  
 ز بخت خود سیه‌تر روزگارم  
 طمع باید ز لعل یار شویم

غریبی از دیار خویشتن دور  
 نه غیر از سایه‌ام دمساز در غم  
 شب و روزم فتاده کار با سنگ  
 نه یاری تا که پرسد حال زارم  
 اگر در سنگ خارا لعل جویم

فرهاد مسکین شبها نمی‌خفت و روزها با تیشه کوه  
 می‌کند و روزگار رابه‌آه وزاری می‌گذراند .  
 چون چندی گذشت به خسرو خبر دادند که کوه  
 سخت‌بنیان رو به سستی نهاده است . دل پرویز از این  
 خبر به درد آمد و مانجرا بادانایان بگفت :

بگفتند این هنر از شور عشق است قوی سرپنجه‌اش از زور عشق است

ناپاک مردی را برگزیدند و فراوان سیم و زرش  
 دادند و گفتند که نزد کوهکن برو و بگو که شیرین  
 جان به جان آفرین تسلیم کرده است . آن مرد زشت چهره  
 وبدخو به بیستون آمد و فریاد برداشت که:

چو شیرین کرد بدرود این جهان را سزد فرهاد گریبند دکان را  
 عجب حالی بود کر مرگ دلدار نباشد کوهکن حالی خبردار

فرهاد به شنیدن این سخن از طاق بیستون به پایین  
 افتاد و همه اندام او درهم شکست وی هم چون مرغ  
 بسمل در خاک و خون می‌غلطید و می‌نالید که :

چرا فرهاد باشد آرمیده  
 به جان کندن تنمرا چند کلهی  
 در مرگم چرا بر روی بسته  
 مگر آرد گذر شیرین به خاکم

چو شیرین زین جهان بر بست دیده  
 چو جانان شد ز جان من چه خواهی  
 چو شد تار حیات من گسسته  
 به خود گفتم چو پیش آید هلاکم

دریغ از آن نهال جویباری  
دریغ از هندوی آتش پرستش  
ز سروقد و موزونی رفتار

دریغ از آن همه امیدواری  
دریغ از نرگس فتان مستش  
دریغ از آن لب لعل شکر بار

آنگاه در حالیکه از دل شوریده فریاد برمی آورد  
که کی سزاوار است که شیرین مرده باشد و فرهاد زنده؟  
چون هنوز رمقی داشت با تیشه بر فرق خود کوید و جان داد.

به شیرین از مرگ نابهنگام فرهاد خبر دادند و علتش  
را نیز بدو گفتند از این واقعه:

ز گلبرگ ترش شبنم چکیدن  
گزید از غم دو لعل شکر آلود  
نهاد از بیخودی بر طاق ابرو  
ز مرگ کوهکن گشته سیه پوش

دل سنگینش آمد در طپیدن  
دو فتان نرگش شد گوهر آمود  
گره چندانکه می بودش به گیسو  
پریشان کرده گیسو بر سر دوش

با دلی تنگ سوار بر گلگون عزم بیستون کرد  
در بیستون :

چو برگ گل که افتد بر سر آب  
چو شام تیره بر صبح فروزان  
که این بسیار بیخوابی کشیده  
که شام هجر را بسیار دیدی  
که دفع خون کند همواره عناب  
علاج کار مدهوشان گلاب است  
که این دل داده خواهد شست و شویی  
که باید کشته را پاشید کافور

سبک خود را از مرکب ساخت پرتاب  
سرش را بر نهاد آن مه به دامان  
بهدست خود ستردش خون ز دیده  
به رخسارش گهی گیسو کشیدی  
لبش بر لب نهادی گاه بسی تاب  
عرق بر رخ فشاندی کاین ثواب است  
که از مژگان روان می کرد جویی  
گهش می سود بر رخ روی چون حور

روان کوهکن گویی با سپاسگزاری به شیرین می-  
گفت که آمدنت مرا خونبها بس است و :

شهید عشق را حسرت نماند      که دلدار از غمش اشکی فشاند

شیرین در ماتمش ناله می کرد و می گفت :

بسا سختی که اندر عشق بردی      ز باغ وصل شیرین بر نخوردی  
تورا در سنگ فرسودن گرفتم      از آن خون تو در گردن گرفتم  
نبینم جز تو در عالم وفادار      که جان دادی به حسرت از غم یار

آنگاه :

پس از رسم و قرار سوگواری      به آیینی که باشد شرط یاری  
ز آب دیدگان شستند پاکش      سپردند از سر حسرت به خاکش

چون خسرو خبر یافت که فرهاد به یاد روی شیرین  
جان و سر داده است بسیار شادمان شد و شبی به شاپور  
گفت :

که نتوانم نمودن صبر چندین      دلم شوریده شد از یاد شیرین  
به قیصر عهد وهم پیوند بستن      نمی باید پایین زودی شکستن  
نباشد بیش از اینم تاب دوری      دل شوریده را نبود صبوری  
به یاد روی شیرین دل زند جوش      ولی دارم لبی از گفته خاموش  
علاجی کن که این محنت سر آید      نهانی دلستان از در آید  
ز رخسارش دلم یابد شکیبی      بود بیمار را لازم طبیبی

شاپور چون بی تابی خسرو را دید گفت نباید شتاب  
کرد و ناچار بایستی صبر نمود زیرا :

نه شه یارد به مشکو راند شبدیز      نه شیرین رو کند در بزم پرویز

تنها خسرو نیست که به درد هجران گرفتار است

چون :

دل شیرین ز سودای تو ریش است  
به امید تو در مشکو نشسته

که میل خاطرش از شاه بیش است  
در خلوت به روی خویش بسته

پرویز به شاپور گفت :

دلی کز عشق اندر پای بنداست  
همی خواهم مرادم را بجویی  
رسانی بروی از خسرو سلامی  
که چون ماندم ز عشقت زارویی تاب  
چو از رفتار باشد پای ما لنگ  
بیا در عشق بنگر حال زارم  
مباش ایمن که دوران در شتاب است  
کجا در خاطر او جای پنداست  
به سوی مشکوی شیرین بپویی  
ز دلداری باو گویی پیامی  
شهید خویش را از مهر دریاب  
چرا در بند باشد پای گلرنگ  
دمی در همزبانی باش یارم  
امید عاشقان نقش بر آب است

شاپور به مشکوی شیرین آمد و اجازه ورود یافت  
و به خدمت آن ماهر و رسید.

دل شیرین از آن اندیشه در شور  
که دیگر از چه ره پیمود شاپور

شاپور زمین بندگی بوسید و پیام پرویز را بدان  
رشک مهر و ماه رساند و گفت :

که خسرو را ز هجران تو دل ریش  
نظر بریدلان کردن ثواب است  
علاج این دل بیچار او کن  
خداوندا به هشیاری و مستی  
چو بیند مصلحت شوخ شکر بار  
که از دیدار میمونش چو لیلی  
اگر رحمت کنی بر خسته خویش  
علاج کار هر لب تشنه آب است  
ز رحمت چاره ای در کار او کن  
نبینی همچو او شیرین پرستی  
به خسرو بر گشاید راه دیدار  
چو مجنون خاطرش گرد تسلی

شیرین از سخنان شاپور بر آشفت و به تندوی جواب

داد :

چه افسون داری اندر پرده دیگر  
چو بردی از فریب اول ز راهم  
جدا کردی ز ملک و جایگاهم  
سزایم آنکه در این منزل تنگ  
کنم ماوا چو لعل اندر دل سنگ

پرویز را بر تخت شاهی مکان است و حکمش همه  
جا روان او دلشاد نشسته و مجلس بزمش از مهوشان  
پر بچهره آبادان است.

او که دمی بی مطرب ومی و ناله چنگ ونی نمی گذراند،  
کجا شیرین را به خاطر دارد ؟

از آن روزی که او از ساحتروم  
نکرد از هستی شیرین دمی یاد  
نه پیکری حلقه بر دبر آشنا کرد  
نه بر یانم شبی نوشید جامی  
نه از درد دلم روزی خبر جست  
نه از یاری به لب آورد نامم  
قدم بنهاد در این مرزو این بوم  
نکرد از حرفی این دلخسته راشد  
نه پیغامی به شیرین از وفا کرد  
نه وقتی داد از یاری پیامی  
نه احوال من از باد سحر جست  
نه پرسید از فغان صبح و شامم

مرا با جسم رنجور در این ویرانه همزبانی غیر شاپور  
نبوده و نیست .

وی اندر عیش و شادی گامزن بود  
ترا باید که باشد اینقدر هوش  
گر او را دیو مستی برده از راه  
تورا آخر ز راه هوشمندی  
نه آن رندم که از بی آبرویی  
نیم آن گل که تا سرزد ز گلزار  
نیم آن می که هر مستم کند نوش  
نه خورشیدم که از رخسار روشن  
گر او خواست رو بیداریش ده  
که چون آتش زتندی بر فروزد  
نگردد پخته تا هر میوه خام  
غم و حرمان نصیب کوهکن بود  
که شیرین را بود صد نیش در نوش  
که خواهد پویدش شیرین به درگاه  
چه شد کین دام در راهم فکندی  
به دستانی روم هر دم به کویی  
بر نلش شاهدان در کوی و بازار  
نه آن مستم که گیرندم بهر دوش  
بتابم بر سر هر بام و برزن  
اگر مست جنون هشیاریش ده  
هر آنکو پانهد دروی بسوزد  
فرو ناید به آسانی بهر گام

در آن دکان که شیرینی فروشند پی دفع مگس او را بپوشند

بهتر است مرادر این منزل تنگ تنها بگذارد و خود  
به بانگ دف و چنگ روزگار به شادی بگذرانند.

مرا دیوانه‌ای باید چو فرهاد که سایه سنگ و در محنت بودشاد

### از جانب من بگوش :

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| تو شاهی بر فراز مسند جم   | قدح در کش به یاد روی مریم |
| اگر نشیندت صفرا از آن یار | به یزمت ماهرویانند بسیار  |
| چه خواهی از غریب مستمندی  | چه جویی از اسیر دردمندی   |
| ترا خرم بود گلزار شاهی    | چه لازم داردت شاخ گیاهی   |

شاپور خاموش به سخنان شیرین گوش می‌داد و  
لب از لب بر نمی‌داشت سرانجام از در پوزش در آمد و  
چون باد راه کاخ پرویز را در پیش گرفت .

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| به خسرو گفت کز فرط نکویی    | بود در طبع شیرین تند خویی  |
| چو افتد کار کس با سنگ خارا  | پذیرد چاره اما با مدارا    |
| گمانم اینکه بی‌آیین و کابین | به لب هرگز نیاید شهد شیرین |
| همی خواهد به صد آیینش آرند  | به رسم همسران کابینش آرند  |

این پری هرگز به افسون رام نگردد و بادستان در  
دام نیفتد .

خسرو چون شیرین رادر عشق‌بازی سرکش و تند  
یافت دلش رنجید و :

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| به تلخی هجر شیرین نوش می‌کرد | شرار دل ز می خاموش می‌کرد     |
| سرود باربد چنگ نکیسا         | برون می‌بردش از سر شور و سودا |



چندی صبوری کرد و آن غم راهمچنان پنهان  
می داشت تا روزگار مریم بسر آمد پرویز در مرگش سیاه  
پوشید و دیدگانش از غم پر آب گشت .  
گفته شد که :

شیرین از رشک در جام می مریم زهر ریخت اما  
از انسانیت شیرین دوراست که دست به چنین عملی زند:

ولی دوراست این از کار شیرین      ز شیرین این چنین کاری بود دور  
نباشد کار بد کردار شیرین      شود شوریده دل از شربت شور

مدتی که از مرگ و سوگواری مریم گذشت و  
نامش از یاد خسرو رفت پرویز مجلس بزم آراست و  
به می خوردن نشست و به مطرب گفت که با نغمه چنگ:

حکایت سرکن از هر داستانی      ز هر گلرخ شیرین زبانی

### مغنی بانوای عاشقانه خواند :

به دستانی که بشنیدم به دوران      چنین گویند سیاحان هر شهر  
شکر نامی است در ملک صفاهان      سزد او را که باشد یار خسرو  
چو او لعبت نزاده مادر دهر      کزو اورنگ گیرد زیوری نو

### خسرو :

چو تلخ از شهد شیرین بود کامش      شد از شور شکر لبریز جامش  
بگفت ارشبت شیرین شد از دست      ز شیرینی نشانی در شکر هست  
اگر شد رنجه از من طبع شیرین      به شیرینی شکر را هست آیین

او که از سودای شکر بی تاب شده بود صبح

به نزدیکان درگاه گفت که خیمه و خرگاه به صحرا کشند.

که ما را میل سوی اصفهانست  
که دایم سر زمینش گلستان است  
گلش را جلوه صاحب وفایی  
به خاک او سرشته آشنایی

پرویز شتابان به اصفهان آمد و چون موکبش نمایان  
شد مردم شهر از شادی آیین بستند و صفاهان از صفا دیر  
مغان شد. در اصفهان از هر کس نشان شکر می گرفت زیرا:

ترش رویی شیرین در نظر داشت  
ز تلخی هر نفس میل شکر داشت

### بزرگان :

بگفتندش که آن ماه دو هفته  
به رویش کس ندارد رخصت دید  
ولی پنهان وجود او چو عنقا  
کلی باشد ز گلشن ناشکفته  
که نتوان دیدن اندر روی خورشید

پرویز محرمی خاص را به دنبالش فرستاد تا چون  
غواص آن دردانه را بیابد . خانه اش را یافتند و به پرویز  
آگهی دادند.

در آمد از پی کابین او شاه  
به آیین و رسوم خسروانی  
پدید آمد قرین زهره با ماه  
پیا کردند بزم کامرانی  
عروس آمد به بزم عیش داماد  
به سوی حجله اش بردند دلشاد

خسر و چون مدتی باشکر در یک شبستان ماند و چون  
طوطی در شکرستان او غوطه زد « زصفرا تلخ ماندش  
عاقبت کام» زیرا .

گره اندر نی شکر فرون است  
به طبعش زین سبب طغیان خون است

کزاو گردد شکبیا شیرخواره  
چوجان شیرین بود کمتر فروشد  
ولی از شهد شیرین نیست چاره  
چو بندد دل کسی بر لعل شیرین  
ولی نام لب شیرین برد هوش  
چه سود افشاندن اندر پای شکر  
بهای لعل شیرین جان شیرین

ولی از شهد شیرین نیست چاره  
شکر را بهر سیم وزر فروشد  
توان کرد از شکر قطع نظاره  
ندارد شهد شکر ذوق چندین  
دل از طعم شکر کی می زند جوش  
بر آید جان شیرین چون ز پیکر  
شکر را در بها سیم است کابین

پرویز که تنش جایی و دلش جای دگر بود از  
این کار پشیمان شد و دلش از هجر شیرین غرق خون  
گشت .

به شکر کی کند خرم دل زار  
که نتوانند کردن برد باری  
به چشمش روز شد چون شامد بجور  
فروزان بود چون عودی به محرم  
ز روی جذبه شرط مهربانی  
شرار انگیخت در بنیاد پرویز

چو خسرو را به شیرین است بازار  
نیاساید دو دل از بیقراری  
چو شه از وصل شیرین گشت مهجور  
دل شیرین ز رشک کار شکر  
چو در دل بودشان عشق نهانی  
ز هر سومیل دل شد شعله انگیز

همینکه آتش پنهان در جان پرویز زبانه کشید  
بیدرنگ به سوی مداین راند .

تن پرویز شد همرنک گلگون  
چرا بگرفتی از شیرین ملالت  
چنان رنجیده گشتی از یک آزار  
ز وصل روی شیرین نیست چاره  
اگر گردی ز جورش لجه خون

ز مژگان بس که بالود از جگر خون  
به دل می گفت کای شوریده حالت  
نباشد وصل گل بی زحمت خار  
کنم از جان شیرین گر کناره  
ز عشقت بر تنام ای پر افسون

پرویز به مداین وارد شد .  
شیرین از آن پیمان گسل یار بیوفا :

شدش سرچشمه آب خضرگم  
گرفته خون دلهای پریشان

فتادش غنچه لب از تبسم  
دومشکین طره آن ماه تابان

به شهش تلخی حنظل نهفته  
 ز باریکی سهی سروش خلالی  
 زغم گردید چون آینه پر رنگ  
 نهفته همچو لعل اندر دل سنگ

ز گلبرگ ترش خیری شکفته  
 زبدر طلعتش هر جا هلالی  
 دل سختش که می زد طعن بر سنگ  
 درون قصر سنگین مانده دل تنگ

### شبی از بخت بد بدرگاه خدا نالید :

دل سنگین و جان سخت شیرین  
 شرار آسا گرفته جای در سنگ  
 شده یاقوت و ش خون فسرده  
 که پرد بلبش هر دم به شاخی  
 در انجام این طریق بیوفایی  
 کز اینسان باخت بامن نرد کینه  
 چسان گیرد شکیبایی دل سخت  
 چسان آسایم از بار غم تن  
 که شکر بشکند بازار شیرین

که آه از طالع و از بخت شیرین  
 که با سوز دل و با خاطر تنگ  
 ز بس خون در غم پرویز خورده  
 چرا باید گریدن جا به کاخی  
 در آغاز آن رسوم آشنایی  
 زمن خسرو چه کین بودش به سینه  
 از این مشکوا گریرون کشم رخت  
 اگر گیرم در این وادی نشیمن  
 بر آن کار پریشان باد نفرین

### شیرین پس از نالیدن از درد درون و بی مهری پرویز با شب شکوه آغاز کرد :

شب هجری تو یا روز قیامت  
 به جان آمد دلم از ناصوری  
 ویا از کهکشان بر سر کمنداست  
 چو یار نو سفر از راه ماندی  
 به کاخ ناتوانی آرمیدی  
 خلاف این چرا بر یک قراری  
 ویا خود زور قش در گل نشسته  
 که ناید بانگی از دلو سحرگاه  
 عروس مهر اندر حجله گاه است  
 که بر بسته است راه صبحگه را  
 ز رحمت خنده دندان نمکن  
 چرا ساکن شدی چون لوح تصویر  
 نشد نوبت زن صبح از چه بیدار  
 کز ایشان تار الفت شد بریده  
 چو چشم زاغ روشن کن چراغی  
 کمشب گردد فرون سودای رنجور

که ای شب نیست از صحبت علامت  
 ز صبح ای شب گرفتی از چه دوری  
 ترا ای شب مگر در پای بنداست  
 چرا بیژن صفت در چاه ماندی  
 مگر چون من ز رفتن پا کشیدی  
 به رنگ جعد مشکین گر چه تاری  
 مگر خورشید را زورق شکسته  
 مگر دلو فلک افتاده در چاه  
 مگر امشب قران مهر و ماه است  
 مگر سیل سرشکم بسته ره را  
 الا ای تیره شب تندی رها کن  
 مرا تا چند داری زار و دلگیر  
 چرا بستند مرغان لب ز گفتار  
 مگر از روز، شب دوری گزیده  
 شبا تا کی سیه چون پر زاغی  
 دلم شد ناتوان ای شام دیجور

شیرین چون آن شب تیره را پایانی نمی‌دید ازسوز  
درون به درگاه ایزد بیچون نالید که :

دوایخش دل هر دردمندی  
به ذات کبریای ذوالجلالت  
به مشتاقان شیدایی رویت  
به درد بیدلان محنت‌انگیز  
به محرومی عیش سینهریشان  
به رنج صبح و شام مستمندان  
به اشک دیده رخسار زردان  
به چشم خونفشان عشقبازان  
به عجز غمکشان بی‌پرستار  
به شام هجر شیدایان مهجور  
به مظلومان دل‌درلرزه‌چون‌بید  
به محرومان بی‌سامان‌وتندبیر  
دل‌م را از صفا درده‌حضوری

تو دانی حاجت هر مستمندی  
خداوندا به جاه بی زوالت  
به سوز عاشقان خاک کویت  
به آه و ناله پیران شخیز  
به نومیدی عشاق پریشان  
به ریش سینه‌های دردمندان  
به خار خاطر صحرا نوردان  
به جسم پر شرار نو نیازان  
به صبر بیکسان دل گرفتار  
به سوز عشق مشتاقان پرشور  
به رنجوران ازجان‌گشته‌نومید  
به محبوسان دریا مانده‌زن‌جیر  
که شام تیره‌ام‌را بخش نوری

زبان شیرین گرم تسبیح خوانی بود که صبح امید  
طلوع کرد .

شبی خسرو به‌بزم کامرانی به‌تزدیکان گفت که صبح  
به‌شکار خواهد رفت. بامدادان چون چشم مخمور پرویز  
از خواب ناز گشوده شد :

برآمد پادشاه بر پشت شب‌دیز  
که برناید براه شه غباری

روا روشد بلند از کاخ پرویز  
گلاب افشاند در هر رهگذاری

در شکارگاه پس از اینکه خسرو مدتی در پی نخجیر  
اسب تازاند سوی خرگاه آمد و فرمان داد مجلس بزم و  
شادمانی فراهم آرند.  
یکی از محرمان خاص به شیرین مرده داد:

پس از صید افکنی تا قصر شیرین

که اینک خسرو آید با صد آیین

## صنم از این خبر حیران شد و اندیشید:

که در مشکو درآید شه چو سرمست      دهد بنیاد طاقت یکسراز دست  
اگر در بندش بر روی مهمان      نباشد شرط مهمانی بدینسان

## سرانجام :

چو در دل داشت بیم از ننگ وازنام      در مشکو فرو بست آن دلارام

دستور داد خرگاهی زرانودبر در قصر به پا کنند  
و تختی مرصع و آموده به گوهر آماده سازند و بساط  
خسروانی فراهم کنند و پیررویان آماده به خدمت بایستند.  
ماهر و نیز خود را آراست و :

کنار بام جست از ناز آرام      بود خوش ماه تابان بر لب بام  
بهستانی که در گیسو بدش تاب      تنش بگرفته بیتابی سیماب  
نهاد زلف پیچان بر سردوش      نموده روز را باشب هم آغوش

چون موکب پرویز از راه رسید پی پوزشش شیرین  
از جای برخاست

زمین بوسید و رفت از ناز دریش      ز شوقش در طپیدن شد دل ریش

سپس در ستایش خسرو لب گشود و سخنانی شیرین  
تر از قند بر زبان راند و گوهرها نثار مقدم پرویز کرد.  
خسرو از اسب فرود آمد و از افسونگری آن فتنه  
دوران حیران ماند .

پرویز ناچار در خرگاه فراز تخت زرین نشست و

شیرین هم در کنار بام چون ماه آرام گرفت .  
 پرده خرگاه را بالازدند تا خسرو و شیرین بتوانند  
 یکدیگر را بدون حجاب ببینند .

ندانم درد هجرت را شماره  
 که بر دل تنگ شد بی رویت ایام  
 در این سودا چه باید زیر وبالا  
 در مقصود بر دلبر نبندد  
 در بستان نبندد کس به بلبل  
 نشاند بر سر پر عز و نازش  
 که بر بالای مشکو جای کردی  
 چرا بستی در و بالا نشستی  
 بود قانون و کیش ناز بستن  
 نه مهمان را بخاک ره نشست است

نخستین گفت شه کای ماهیاره  
 چه گویم شرح شوقت ای دلارام  
 متاع عشق را حسن است کالای  
 کسی بر روی مهمان در نبندد  
 چو بلبل را کند شیدا رخ گل  
 پی دلجویی آید دلنوازش  
 خلاف میزبانی رای کردی  
 نیایی همچو من شیرین پرستی  
 مگر در بستن و بالا نشستن  
 مقام عشقبازان خاک پست است

### بت شکر لب در پاسخ گفت :

چو دوری جوید از وی نیست از ناز  
 که ترسد بشکرد او را به چنگال  
 نه چون بیگانان از راه دیوار  
 عقاب و صعوه در یک آشیانه  
 نباشد شاه را از این شکستی  
 زبر خاشاک باشد زیر گوهر  
 کند بر بام هندو پاسبانی  
 منم در بندگی هندوی بامش  
 مگر شه را نباشد چتر بر سر  
 کشم سختی و باشم سایه بان  
 نهان نبود که بیند با جهان بین  
 نمیزد پوی در سودای مریم  
 نمی شد ره سپار کوی شکر  
 به جان او که گر گوشم شنیده  
 نبودی غیر نای و نوش کارش  
 که چون آئینه در وی نقش پیداست  
 کند این جان شیرین را فدایت  
 توان و قاب مهجوری ندارم

کبوتر را شود مهمان چو شهباز  
 گزیند دوری از پیشش بهر حال  
 در آید باغبان از در به گلزار  
 نیارامند خوشدل در زمانه  
 نه از بالا گرفتیم شاه پستی  
 نه بیند شه مگر در بحر اخضر  
 شه این داند که شب از جان گرانی  
 پسندد شه اگر از لطف عامش  
 پی دفع ضرر بالای افسر  
 تو شاهی نیست جز من مهربانت  
 و گر میل دل شه سوی شیرین  
 نبودش میل شیرین گر بعالم  
 ز شیرین گر نبودش شور بر سر  
 ز دلتنگی که شه در غم کشیده  
 بپرسیدم ز هر کس حال زارش  
 مرا جان دل پر خون هویداست  
 خدا بخشد بدل مهر و وفایت  
 کزین پس طاقت دوری ندارم

### خسرو به ماهرو جواب داد که ای :

اساس عشرت جاوید خسرو  
به هر حکمی که افکندی شنیدم  
نیاسودم دمی در ساحت روم  
پی دفع گزند خصم خونخوار  
که از وی داشتم امیدواری  
فتادم ناگهان سودای شکر  
پشیمان گشته رو کردم به سویت  
به هر خوبی دلم نگرفت تسکین  
به رسم عنبر خواهی آمدم زار  
همانا این سخن بر کس نهان نیست

جمالت قبله امید خسرو  
عتابت را به جان و دل خریدم  
چو از بیم پند رفتم از این بوم  
نیازم چون به قیصر بود بسیار  
پذیرفتم از او هرگونه کاری  
دو روزی بهر تنبیه تو بر سر  
چو ما را بود دل پابست مویت  
خدا داند که غیر از روی شیرین  
کنون گر راستکارم ورخطا کار  
مراغیر از تو همدرد جهان نیست

### شیرین شکر لب جواب داد که :

جفا کاری او از یاد دارم  
صلای عیشی در جای دگر داد  
که گیرد نازکی نسرين ز رویم  
مرا بر سر بود تاجی ز عنبر  
ز من هر روز گاری شام تار است  
لب لعل من او راهست خاتم  
هنوزم سنبل پرچین سمن ساست  
هنوزم غمزه هایم جانستان است  
به هر تاری هنوزم صداسیر است  
جمال نکته بر مهتاب گیرد  
هنوزم سنبل مو چون کمند است  
هنوزم جعد مشکین عطریز است  
ز عشقم کشور دلها خراب است  
هنوزم دلربا بالای طنناز  
هنوزم در دل امید دراز است  
هنوزم با غزالان میل بازیست  
هنوزم از جوانی صد امید است  
فتد صد خرقة تقوی در آتش  
به قالبهای بی جان جان در آرم  
شود مشک از کسادی خاک بازار  
شود از فرط محنت زعفران رنگ  
شود از رشک او را خون دل قوت

من از خسرو دلی ناشاد دارم  
مرا تنها در این غمخانه سرداد  
من آن نازک مزاج تند خویم  
شه ار تاج کیانی هشته بر سر  
شه ار خود تاجدار روزگار است  
شه از حشمت بود گر وارث جم  
هنوزم زلف چون زنجیر بر پاست  
هنوزم تیر مژگان در کمان است  
هنوزم تار گیسو شیر گیر است  
خرد را از خیالم خواب گیرد  
هنوزم طاق ابرو دلپسند است  
هنوزم لعل میگون شهدخیز است  
هنوزم اول عهد شهاب است  
هنوزم صف کشیده لشکر ناز  
هنوزم سرو قامت پر ز ناز است  
دوهاروتم که اندر سحر سازی است  
هنوزم آب حیوان ناپدید است  
چو بر دارم نقاب از روی مهوش  
شکر خندی که از مرجان در آرم  
وزد بویی ز زلفم گر به تاتار  
اگر بیند جمال گل به فرسنگ  
اگر بیند لبم در سنگ یا قوت



گدازد جسمش از نظاره من  
شکر را بشکند در شهر بازار  
ز شورش کشور دلها خراب است  
ز خجلت در ته دریا شود آب  
لبم از هر دم آرد می پرستی  
ز عنبر کس نیارد در جهان باد  
نه شکر تا گدازم با دل تنگ  
به صد محنت سر امروز گاری  
نه رحم آرد بر احوال گرفتار  
به این دلخسته حرف سخت گوید

ببیند ماه گر رخساره من  
چوبگشایم لب لعل شکر بار  
دووقت آن نرگسم گر نیمخواب است  
در دندانم از بینند در تاب  
دهد نام لب من ذوق مستی  
اگر بویی ز زلف من برد باد  
نه لعلم تا کنم خون در دل سنگ  
چرا باید که چون من گلهزاری  
نه بخشد بر تنم شاه جهاندار  
سخن هر دم ز تاج و تخت گوید

سرانجام پس از گله‌ها و شکوه‌های بسیار خوب روی  
به پرویز گفت که هرگز بی‌کابین تو نمی‌تواند بدو راه  
یابد . سپس به ناز از جای برخاست و اندام طناز را  
به حرکت آورد و چون خورشید فلکی روی از خسرو  
نهان کرد و از بام به زیر آمد .

خسرو رنجیده از کوی شیرین آشفته‌تر از مویش  
بازگشت . شیرین از اینکه پرویز از کویش دل‌آزرده  
مراجعت کرد سخت پشیمان شد :

چو موی خویش شد پیچان و بی‌تاب  
به قید شام محنت شد گرفتار

روان کرد از دونه گس سیل خوناب  
پدید آمد غم هجران دگر بار

شیرین چون صید در دام بسته و صیاد رفته بیقرار  
و بی‌آرام گردید و :

پی خون خوردنم چندین چه پویی  
کنی آغاز تو شام جدایی  
شوی هر دم ز راه دیده جاری  
شب هجران دراز، امیدباریک  
چو گل بیهوده از دستم بدر شد  
چو جان از جسم یار دل گسل رفت

به دل گفت آخر از جانم چه جویی  
چو صبح وصل گیرد روشنایی  
دلا خون گردی از بیهوده کاری  
تو ماندی باز و آن شبهای تاریک  
چو شاخ آرزویم بارور شد  
کنون دلبر ز من آزرده دل رفت

صبوری در غم جانان ندارم  
نیفتد بر رخ معنی نقابسی

دگر من طاقت هجران ندارم  
ز نام و تنگ اگر پوشم حجابی

ناگاه گلگون را طلب کرد و با لباس مبدل سبک  
به کوی دلدار دلتنگ خسته دل روان گشت از قضا شاپور  
را بر او گذر افتاد . شاپور هر گزش این گمان نبود که  
یار تندخو اینسان بر سرمهر آید و به سوی جانان شتابد.  
صنم را بیرون خرگاه نگاهداشت و به سرعت نزد  
خسرو شتافت و مژده ورود دلدار داد .

که آمد ناگهان از درد لارام  
دلش از ذوق لِرزان همچو سیماب  
خرامان شد به استقبال آن ماه

چو خسرو بخت را دید اینچنین رام  
ز بخت خسروی بر خاست بیتاب  
دوید از بیخودی بیرون ز خرگاه

سراسر ایوان خسرو از قدوم آن ماهرو پر نور  
گشت و صفا و خرمی گلزار یافت خسرو چون معشوق  
را رام دید و گردش ایام را به کام دستور داد که خرگاه  
را بارایند و نوای ساز از هر کرانه بلند سازند و مجلس  
بزم ترتیب دهند خسرو بیخود از ناله چنگ ومی از شادی  
سراز پا نمی شناخت .  
آری :

در آن جا کی مجال صبر و هوش است  
زرویش چون شکبید مست مخمور

در آن محفل که شیرین باد نوش است  
چو عشق روی شیرین آورد شور

خسرو و شیرین بیقرار از دیدار یکدیگر در کنار  
هم نشستند و پرویز :

گهی حیران به رویش خیره بودی / گهی بند نقابش بر کشودی  
 به مستی راه شرم از کف نمی داد / ادب می جست با آن سرو آزاد  
 خرد بودش به پاس شرم دایم / چو اندر بوستان دهقان صایم

شاپور به ایما به پرویز فهماند که چون شیرین جفت  
 او نخواهد شد مگر به کابین پس :

شکیبایی کند گر شه به کارش / درآید در کنار آخر نگارش

خسرو دستور داد که سحرگاه شیرین به مشکوی  
 خود باز گردد تا پرویز او را با جلال و شکوه تمام  
 به شبستان خویش آورد .

بامدادان شیرین در حالیکه شاپورا را همراهی  
 می کرد به قصر خود بازگشت .

خسرو موبد را طلب کرد و به خدمت آن ماه فرستاد  
 تا او را به آیین به کابین پرویز در آورد . در مداین از  
 هر سو ندا بلند شد که مردمان به عسرت کوشند و شهر را  
 آیین بندند . به فرمان خسرو بر پشت پیل مهد زرین  
 نهادند و شیرین را بر آن نشانند و خوبرویان به گردش  
 چون اختران به گرد ماه در حرکت آمدند و :

در آوردنش اندر خرگه شاه / چو خورشید فلک در خانه ماه  
 فشانندش نثار از بس که برسر / سراسر خاک شد چون کان گوهر

شیرین را به حجله آوردند و پرویز سرمست از  
 شوق وصل قدم بدان نهاد .

شب و روز خسرو به عسرت و شادکامی می گذشت  
 و چین تا روم در زیر نگینش بود و از ماه تا ماهی مسلمش

شیرین چون پرویز را در نهایت سعادت‌مندی و قدرت دید دانست که او را گزندى پیش خواهد آمد شبى که در محفل بزم نشسته بودند به خسرو گفت :

زند از نو نوایی اندرین تار  
بود نیشش به عالم عادت و کیش  
نباشد کار گردون را مداری  
فروغ آتش از موج سراب است  
بدارد نیک‌نامان را گرامی  
شراب از ساغر انصاف نوشد  
بدان را پایه نغز آید زمایه  
نباشد عاجزان را از وی آزار  
به محتاجان نینددرگه جود  
گدازد دشمنان را خاطر از بیم  
خسک در بستر است و چاه در راه  
گاهی رومی نماید گاه زنگی  
ز بی‌روایی جمشید و کاس  
به بندمحضت افتادند پا بست  
مگردان روز فرمان خداوند  
براین پوینده کشتی ناخدایی است  
بدین رفت که بینی بی نگهبان

از آن ترسم که این چرخ جفا کار  
پس از هر نوش دارد چرخ صد نیش  
سر آید روزگار کامکاری  
چو دوران را به هر کاری شتاب است  
شه آن بهتر که ورزد نیک‌نامی  
به هر کاری به عدل و داد کوشد  
بزرگان را نیندازد ز پایسه  
بدان را دست کوتاه سازد از کار  
رعیت را کند از عدل خشنود  
نوازد دوستان را از زر و سیم  
نباشد غافل از خود گاه و بی‌گاه  
مباش ایمن که دوران دورنگی  
بجز عبرت از این دهر پرافسوس  
چو بنهادند راه راست از دست  
به آن الطاف یزدان باش خرسند  
که این گردنده گردان را خدایی است  
نباشد استوار این سخت بنیان

بعد از گفتن این سخنان عبرت‌آمیز گفت شنیده‌ام  
راه‌نمایی در ملک عرب مردم را بسوی خدا می‌خواند.

کلامش معجز و دینش گرامی      نبوید جز به کار نیک‌نامی

بهتر آنست که خسرو دینش را بپذیرد تا دین و  
دولت همنشین گردد. پرویز جواب داد که دانایان این  
راز آشکار ساختند اما شکوه و هیبت خسروی اجازه  
نمی‌دهد که دینش را بپذیرم و حیفاست :

که بر اورنگ جم گیرد عرب جای فراز تخت افریدون نهد پای

پرویز از غروری که در سر داشت کارش تبه شد  
 و روزگارش سیه گشت به نفرین رسول خدا (ص)  
 بزرگان به مخالفتش برخاستند و سردارانش براو  
 شوریدند پسرش شیرویه که به فرمان پدر در بند بود  
 به کمک بزرگان از زندان رهایی یافت و بر سریر سلطنت  
 پرویزی تکیه زد و پرویز را با شیرین به تیسفون فرستاد  
 و پاسداران براو بگماشت . اما با وجود شیرین زندان  
 خسرو چون گلستان می نمود .

غمش هر که فکندی رخنه درجان تسلی دادیش رخسار جانان

اما سرانجام مردی جلاد رابه زندان پرویز فرستادند  
 تا زمین از خونس رنگین سازد .  
 شبی که درخیم به تیسفون رسید پرویز :

سر خود هشته بر زانوی شیرین  
 پریرخ با وی از شیرین زبانی  
 شه از افسانه آن شکرین لب  
 از آن محنت که در دل داشت چون کوه  
 به او در صحبت از ایام دیرین  
 شده سرگرم از افسانه خوانی  
 دمی آسوده شد از تاب و از تب  
 فرو افکند از دل بار اندوه

پرویز از افسانه گویی و شیرین زبانی شیرین مژگانش  
 از پی خواب تازه بهم افتاده بود که ناگاه آن دیو کردار  
 از راه رسید .

در آمد چون ز در آن دیو آیین بر آمد لرزه بر اندام شیرین

چون چشم خسرو بر آن دیو سیما افتاد زندگی را

بدرود گفت زیرا دانست که ناچار باید خود را برای رفتن به جهان دیگر آماده سازد . پس تن را به آب آلوده به گلاب شستشو داد و اندام خود را یکسر به عبیر آغشته کرد سپس بوسه بر رخسار شیرین زد و گفت :

|  |   |
|--|---|
| پی وصل تو دارم دیده در راه<br>طلب فرمود یار دلستان را<br>پرندی آبگون پوشید بر تن<br>نهادش دشنه از نیرو به پهلو<br>ز موج خون شبستان گشت گلگون | چو شد از دهر دون امید کوتاه<br>چو شه بنمود بدورد این جهان را<br>حمایل دستها گردش بگردن<br>سوی شه کرد آن دژخیم پس رو<br>چو پهلو بر دریدش رفت بیرون |
|--|---|

چون خسرو به خاک و خون در غلطید از موبدان و بزرگان خروش برخاست و پرستاران فغان کردند و جملگی سیه پوش گشتند .

شیرویه پس از آگهی از مرگ پدر چون سوگواران به بالین پرویز آمد بزاری براو مشك و کافور پاشیدند و در مهد زرین نهادند و در حالیکه سروران و بزرگان مشایعتش می کردند به سوی دخمه روان گشتند .

بت سیمین بدن شیرین پرشور که لب از ناله و افغان فرو بسته بود پیشاپیش جنازه خسرو در حرکت بود از آرامش شیرین :

گمان بردند مردم کان دلارام      ز مرگ شاه نبود زار و ناکام

او :

|   |  |
|---|--|
| در افکنده به سر زرین پرندی<br>رخی تابنده چون ماه دو هفته<br>به پیشاپیش شه میرفت سرمست<br>ز پاکویدنش از بانگ خلخال | به پا از گیسوان مشکین کمندی<br>ز دیدارش توان از خلق رفته<br>زیاقوت و درش در سینه در دست<br>نمودی خلق را شوریده احوال |
|---|--|

شیرویه چون نهانی عاشق شیرین بود و همینکه  
ماهر و را آرام یافت به خود امیدوار شد و پنهانی پیغامش  
فرستاد که وقتی سوگواری تمام شد .

به سوی بزم شاهی آرمت شاد      اکتم ایوان ز دیدار تو آباد

صنم سر تسلیم پیش افکند و امیدوارش ساخت .

شیرویه :

به امید وصالش گشت خرسند      که جفت وی شود شیرین دلبنده

پیکر بی جان خسرو را درون دخمه نهادند و بزرگان  
و موبدان گرداگردش حلقه وار ایستادند . ناگاه :

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| نگار عشوه گر شیرین پرشور   | خلایق را نمود از نشی شہ دور |
| درون دخمه شد آن شوخ طنناز  | رخ شہ کرد از روی کفن باز    |
| در اول بوسه زد از مهر پایش | به لب بنهاد لعل جانفزایش    |
| چو لعل شکرین بر لعل شہ سود | کفن از پهلوی پرویز بگشود    |

چشمش چون بر زخم خسرو افتاد معجز از سر  
کشید و زاری کنان گفت :

چو خسرو رفت زین دنیای فانی      نباید بعد خسرو زندگانی

سپس رخ بر رخ پرویز نهاد و با خنجر پهلوی خویش  
را شکافت و خسرو را چون جان در آغوش کشید و جان  
به جانان تسلیم کرد .

مردم چون این طرفه حالت را دیدند انگشت حیرت

### به دندان گزیدند :

بجا آورد شیرین شرط یاری  
چنان جان را سپارد در ره یار  
همی گویند باهم شاه و درویش  
به یاری کشت خود را بهر پرویز

که اندر راه عشق و جان سپاری  
چو شیرین هر که او باشد وفادار  
وزان یار و فاعهد نکو کیش  
که شیرین اندرین دهر غم انگیز



## در حاشیه «چهره شیرین»

«چهره شیرین» پایان یافت. آنچه در صفحات بعد می‌آید در حقیقت حاشیه‌ای است که «چهره شیرین» را تکامل می‌بخشد. این حاشیه شامل سه بخش است: بخش نخست، داستان منشور خسرو و

شیرین

بخش دوم، شرح بسیار مختصری از شهرهائی که در این کتاب یاد شده است. بخش سوم، نام آهنگهای موسیقی ایرانی در زمان ساسانیان.

## داستان منثور خسرو و شیرین

قسمتی از داستان منثور خسرو و شیرین که در آن به مقداری واژه‌های پهلوی و مختصر نکات دستوری و تبدیل حروف و همچنین نام افرادی که قبلاً این داستان را نوشته‌اند و اسم تعدادی کتاب و مطالب دیگر بر می‌خوریم که درخور توجه است.

### « بنام ایزت »

آورده اند ك بروژ گار هر مز پورا نوشیروان شاهنشاه  
عجم ملك ارمن ژنی بوت بنام مهین بانو ك پس از شوهر  
خوت سلطنت نصیب او گردیت و بحکمفرمائی پرداخت و  
او را تختری بود بنام شمیرا که بمناسب شیرین زوانی  
و حسن گفتار و رفتار و ناز و غنچ و دلال و وجاهت منظر  
و صباحت رخسار شیرین نامیتند... و شیرین بیارسی مزه  
ایرا گوینت ك از خوردن چیزی دهان گشاته شوت و  
آودشیهای دهان ترشح زیاده کنت و طبع را خوش  
آیت ... در فرهنگ سعدك نام او از این پس بیایت نبشته  
آیت بیارسی از آمتن بوت و نیز از آمدن آمد است و  
دال بدستور پارسیان به تا بر گردت و دیگر دستوری است

ك آنچ دال ك از پیش آن واژی بوت باهنگك ششگانه آن ذال شوت و بیشتر بدین گونه نبیند ... پس کمینه عبدالجواد گزارنده این نامه را دالی كز پیش آن باهنگك بوت تا نبشتن درست تر آیت ... باری آیت را تازیان بمعنای نشانی کپته اند و جمع آن آیات بود از همین جاست و این اختلاط نورندهای تاژی بیپاری از زمان آزی داهاك بوت و این همان است ك از زمان جمشیت تا زمان بریتون به آباتشهر تاخت و او پیش از توفان نوح هشتسد و سه سال سه ماه کم شاهی کرد ... علی ابن مجید در کتاب انقراض العجم نبیشت و آن کتابیست بتاژی و در سال ستم گوژی نبشته آمت ك ختایم توفیق دهات تا تمامی آنرا بزوان امروژی پارسی بگزارم در این باره چنین آورده ك چون جمشیت همه ی اهل پارس را بختائی خوت خواندمگر لكای شومارایان بدین آباتیان بوت و ختا پرست پس چون چنین دید و دانسته بوت ك مردم بابل و اکات و كلد و ختا پرستند پس با آنان شت و از جمشیت بگشت و شاه آن كشور را نامه ای کرد بدینسان و برسون نام آن لكابوت از برسون زی نیپال شاه ما از كانائی از ختا بگشت و گم گشت در راه بندگی ختا و خواست تا مردم را از یكتا - پرستی باز دارت و رو بخوت آرت و هیچ يك از كشوریان را از این پرمان خرسندی نیست و دیگر کسی را بخاندان نبیس دلگرمی نه و در این كشور خاندانی ك بایسته ی شاهی بوند نماند همانا آن پاتشاه باز فرستند خاندانی مرشاهی این كشور را نگاهبان تختگاه بهی برسون نیپال شاه آكات بوت و نبیس از خاندان پیشتات كه امروزیان کیومرس گویندش و نبیس نام گوشین او بته ... پس چون نامه

با نیبال رسیت او از خاندان خلدن تنی را فرستاد با نیمکرور سپاهی و نام گوشین او شمعون بوت پن چون وی بدین سرزمین آمت نخست برسون را بزندادن برد از انك از او بیمنك بوت و چون بشاهی نشست چنان بی تاتگری آغزیت ك از پس شای پشین که از پاتشاهان شائیان بوت چون او شاهی بیتاتگر نیامته بوت برگشت بداستان و ارمنان را رسم چنان بوت که هر چیز را ك بیش نیکو دانستند از نورندهای دلچسب پارسی بدان نام نهادند پس شمیرا را شیرین نامیتند و ماترش این نام را بدو پذیرفت پن چون اوزاته شت ماترش دایه ای مر او را برگزیت تا شیرش دهن و پرورش یابت مگر دایه را از چهره زیبای او خوش آمت و از غایت محبت نشکنجی به گونه ای او گریت ... اسرام نبیندی نامه های شیرین براستی این معنی را نبشته و از غایت محبت است و شلفینه ای او را همی مکیت در نامه ی برویز نامه ك بزرگمهر نبشته آورده است ك نشکنجی بگونه ای او گریت و خواسته تا رسم ادب نگاه داشته آیت و چنین رسم بوت کسی را ك بیش دوست داشتند او را میزتند و یا بگاز و نشکنج میآزردند و من بکتاب و پس ورامین دیتم ك ویس در آنگاه ك به تنویش بوت از بس بلکامگی ران رامین را به دندان زخمی بزرگ رساند ورامین نیز چون مست بوت فهم نکرد تا چون غنچه اش پیرا کند و پن بچشگی خواست تا زخم رامین را به کنت و همچنین کرد و اینگونه کارهای خود مردم بلکامه است و باشت ك در چنین هنگام خوت را یا همدیگر را هلاک کنند و فهم نکنند ... بهر روی شیرین شیردایه را نخورد و ماترش دانست و دایه را

گپت تا بزندان برند و پرمان دات تا بکشندش  
 ودريك روژدوازده دایه مراورا برگزیت واوشیرهیچکدام  
 را. نخورد مگر دایه ای گپت چون شاهزاده بانوست  
 دایه ی نخستین با او شوخیئی نابجا کرد ابهت را شیر  
 هیشکتام از ما یا نرانخورت با نوپستان خوترا در دهانش  
 نهات پس او شیر ماتر بخورد پن روژیک خواستی دایه را  
 بکشت شیرین سخت بیمارشت بدانسان ك همه ای پچشكان  
 بدرمانش درماندند از آنسوی دایه بذله گوی دربار را  
 التماس کرد تا بهنگام چیزی گویت ك بانو از خون  
 او بگزرت پس روژی بذله گوی بانو را گپت بهتر دارو  
 شیرین را اینکه بانواز خون دایه بگزرت  
 بانو تبسمی کرد و زهر خندی زت دو دیگر روژ بهبودی  
 یابت همگی در عجب شتند و بانو دایه را از زندان رها  
 کرد و بذله گوی راصلتی وافر بخشوت و دایه ترد بانو  
 عزیزشت و اینگونه پیش آمتها ازبوش است و پاره ای  
 فهم نکنند و ازمنش داند و این نکات وس بلند است پن  
 پس از دو سال ك شیرین از شیر بی نیاز گشت او را باز  
 بدامن هرک میگزاشت میگریست و بیحال بوت بانو او  
 را بدامن خوت آورد و آرام گریت و این معنی را هیشکس  
 نمیتانست و هر کس به ویرخوت چیزی میگپت تا چون  
 شیرین هفت ساله شت آنگاه روژی در بزم بانو سخن از  
 کوتکی او بمیان آمت شیرین گپت دایه ی نخستین مرا  
 بشهوت نگریست و نشکنج گریت اسرام بدرستی نبشته ك  
 و کافهای پوش بایه ی مرا بمکیت من چون خواستم شیر  
 پاك نوشم لب بیستان او تزدم و دیگر دایگان را هم  
 اعتماد نداشتم ولی چون بانوی عزیز خواست تادایه ی

نخست را بقتل رسانت من متاثر شتم از یراک او را گناهی نمی‌تیمم و دیگر ك من در شیر ماتر اثری دیگر دیدم و اگر ماتر مرا عزیز میتاشت از رتبه‌ی ماتری بوت و دایگان را این رتبت کمتر است و من نیز در عفت و عصمت نفس تا اینحد باریك شتم حنظله‌ی بادگیسی در ملحقات آورده ك امیت چشم ناپاك روی خوبان را نبینت پن همه‌ی خوبان را عفت نفس نیست و وجاهترا پامال هوی و هوس کنند و آوناپاك غیر در تن خوت ریژند و عظام خویشرا هیمه‌ی دوژخ کنند و رخسار خوترا تماشاگاه نظر نامحرم دارند و این ملاحظات درمن تمام بوت ... پس شیردایگان را نخوردم پن هیشيك را گناهی نمیتیمم ... اگرچ همگان دانستند ك این افکار را همان آن بگفتار آورده و در خرگنش گزشته بوت پن او را وسی تحسین کردند و بحقیقت هم سزاوار تحسین بوت ولی در آنسال که مهین بانوخواست او را مریئی بر گمارت دانسته بوت ك درعجم مرییان و استاتان زبردستند پس مثال دات تا هر کس از عجم آیت او را بیارگاه آرند و دو هزار کس را بیاوردند ... و این را احمد ماکوئی نبشته و در شیرین نامه و برویزنامه و ملحقات حنظله دویست کس است... با قدم کیانور پسر بزرگمهر ك براتر ماتری بزرگ امیت است او را برگماشتند و آنچنان بوت ك کیانور جوانی هفده ساله بوت و بفهم و کیاست از بزرگ امیت نیز برتر بوت ... و من خوت در کارنامه ك برویز بینم که نبینده‌ی آن بزرگمهر بوت نسبت مرا پسری آمت ك در فرهنگ و کشورداری ورای زتن با شاه هرمز از من برتر بوت پن چون هرمز خواست خواهر او را تصرف

کنت و هیشکس مائل باینکار نبوت در بار هر مز را ترگ گپت کیانور از آنجا منزجر شت و خواست تا سیاحت گزینت و علمای خوترا بکتاب آرت چون بزمین ارمن رسیت منهیان او را عالم دانسته و من باب احتیاط بدر بار بردند چون اودانست ك خواهند تا استات شیرینش سازند و هم توقفرا برای جمعیت خاطر بهتر دیت ونیز مهین بانو پس از شناختن او قدر علم و دانش او را دانست پس وسی در خواست تا آستات تخترش باشت با این ملاحظات بماند پن چون تختر شاه ور استات بردند سلامی و تعظیمی تمام کرد و گپت ای استات بزرگوار آیا مرا باجبار تعلیم کنی و تربیت کنی یا باختیار کیانور دانست ك او را از این پرسش دو قصد است پس گپت ایشاهزاتۀ بانوی عزیز بدان ك من باختیار کامل خوت ترا تربیت کنم نه باصرار ماطر گرام شما ودیگر ك دانم ك بزجر و تنبیه تعلیم و تربیت رافائدتی نباشت ودانم ك ترا استعدادی تمامست مرا کتساب علمرا و ادبرا پس مرا از هیچ جانب اجبار نیست و از هر دو باب اختیار است چون همگی لطف سوال شیرین و درك کیانور را دانسته اند او را و استات را تحسین بسزا کردند لکن يك هفته ك گرشت شیرین تاثری والمی در سیمای استات خویش دیت پس آنروژ که مهین بانو بمجلس درس او حاضر بوت شیرین گفت ای ماطر عزیز کیانور پاره ای چیزها را ك میتانت بمن نمیگویت و مرا در درك برخی از نکات معطل میگذارت استات گپت ای تختر عزیز من کتام نکته را از تو پوشیتیم گپت نکته ای است و غتیش ك من يك چند روز است ك در آن به اشتباهم و بر استات بزرگوار روشن

است پن مرا فرصت پرسیتن نبود تا امروز اگر بار دهند باز گویم استات گیت هیچ مجهول از استات میوش ك پرسش از علم غناست و پرسش از مال فقر شیرین گیت هفت روژ است ك استات بزرگ را محزون می بینم و حزن او در من اثر کرده و همیشه نتوانم فهمم کرد... استات را اشك دردیته بگردیت و بگیت ای تخترعزیز داغ درد مرا برزوان یات آوری میار و مرا با خوت گزار واز حال من بگذر و محزون مباش ك درد مرا درمان نیست و اگر بازپرسی بگویم سخن مرگ برسر بیمار گپته باشم و از رنج شنیتن آن بمیرم شیرین بگریست و خوت داری نتوانست پس گفت ای استات بزرگوار چ رنجی است باز فرمای تا در آن اگر بدارو بوت کرده شوت و اگر استعانت بایت بجا آیت ...

... شیرین گفت ای پترگرام وای ماتر گرام بنام ایزت یكتا ك من نخورم و نخوابم تا غلامی همراه نشوت تا ك برای رهایی او روم استات او را در آغوش کشیت و گفت بیا تا باین امر خطیر ك در آن خطر جانست پاگذاری تختر گیت من اینها نتانم و چاره جز استخلاص او بدست من نیست آخر پس از دو روز کنجکاوی با سران و بزرگان دربار شیرین را ك نه سال داشت با غلامی بیست هفت سال به مدائن فرستاتند و مهین بانو و استات غلامرا در نگاهداشت شیرین پندها و اندرزا داتند و بهرروی ماترش و استات باین مسافرت رضایه نمی تاتند پن شیرین و غلام برپتند و ماتر و استات را در فراق بگاردند ... پن روژی آنان بمدائن رسیته بوتند ك هر مز بسوی شكارگاه رپته و خیمه بصحرا ازته بوت و



هم در آنجا اتفاق ملاقات افتات هرمز تختری و غلامی دیت که براسفی سوارند پس کس فرستات و آنان را بخواند کس برفت و با آنان بیامت پن آنان چون رسیتنت شاهرا نشناختند و انگاشتند که شکارگریند . پس توانگر پس بطریق اکفا تعظیمی بجا آوردند هرمز احوال باز پرسیت غلام گپت ما سیاحیم واز پارس به سیاحت آمته ایم اینجا رسیتیم و خواهیم ... و خواست تا دامن سخن را بلند کنت ... چون شیرین درست درسیمای هرمز فرورپت که بایت این کس پاتشاه بوت پس با خوت گپت پناه بر ختای تاچ شوت پس سخن غلام را بریت ... و در آن زمان ك اسرام خواست این کجارانیست شیرین بدان ایزود که وخواست تا دامن ... این بخش از گپتار شیرین و ابرویزنامه است و در ملحقات حنظله اینسانست و او از نامه‌ی دیهگان آورده پس ازو خواهیم هرمز نیشخندی زت و رو با شیرین کرد و گپت آنچ را ترت گپت درست نیست اکنون تو گوی از آنك گویند سخن راست از کوتك پرسیت ... بهرروی شیرین گپت ای غلام اینجا مقام صفاست و این جوانمرد راز ما نگاه میتارت و من در جبهه او می بینم بگزار تا من راستی باز گویم پس روی بجوان کرد و گپت ایجوان مرد بی باکان و دلپاکان از گفتن راز خوت نمی هراسند و غلام این معنی تقاتت پس بدان ك من ماهتخت تخت بزرگمهرم و خواهر کیانور چون هرمز خواست ك در من تصرف کند و من نامزت کاکوی خوت بوتم نخواستم تا چاوچاو باشم و بمیل هرکس دل از دیگری برکنم و نیز پاوستن زناشوئی را دستوری داتند.

« در اینجا چند ورق افتاده دارد و بعد داستان چنین ادامه مییابد:»

و خوت بهزارگام از خیمه دور شت و نیمی از گورخر را کباو کرده و با شر او بخورد و گرم شت و زوت بازگشت از آن ك راه رفت او را جز از آن سوی ك آمته بوت از پسه راه دیگر راهی نبوت و نیز چون دیری نگزشته بوت پنداشت ك نگاهبان هنوز خواو است چون نزدیك رسیت نگاهبان بنزد او شت و گپت شاه هرمز ترا خواهت شاپور گپت من مردی سیاحم و خواست چیزی دیگر گویت نگاهبان سخن او بریت و گپت هرچ خواهی گپتن با هرمزگوی مرا چ گوئی پس او را بشاور هرمز بردشاه پسری دیت نارسیده و غلامی و دیت ك هیچکتمان شکارگر را نمانند پن نیمی از بدن گورخر براسو دارند پس پسر را پرسیت تو کیستی وی گپت شاهنشاه را ایزت پاینده بدارات و بدانند که من پسر سیاحم و پترم در این کوهها بشکاراند ساعتی پیش گورخری زت و مرا دات من با این غلام نیمی کباو کردیم و این نیم دیگر آنست شاه بخندیت و گپت در این ژندو گگک چ داری و در آن بایسته های نگارگری بوت وی گپت امانتی است ك مردی پتر مرا داته و نبایت کس آنرا ببینت مباتا در آن طمع کنت و بایت که به اسپاهان بختاوندش باز رسانیم شاه گپت ندانی مگر ك من شاهم و همه ی درستکاران را برگزینم چون بوت که خوت درستکار نبوم و در امانتی خیانت کنم پس شاپور را رنگ بگردیت و گپت اگر شاهنشاه مرا امان دهند راستی بمیان آرم شاه لبخندی زد و گپت آنچ خواهی گپتن بازگوی همانا

بزنهاری وی گپت من غلامزاته ارمنی هستم و درنگارگری  
 و پیکر سازی دستی دارم و بجهانگردی آمتام مگر از  
 اینجای میگذشتم نگاهبان شکار خوته بوت و من گرسنه  
 پس گورخر برداشتم و از گل و سنگ و آورنگ همچون  
 آن بساختم و بجای آن بگذاشتم و آنرا بردم و نیمی  
 کباو کردم و از خوان گشاتهی شاهنشاه کزک شر او  
 را اسلامی پاتشاه شاه اورا پذیروت و بزرگ داشت از آنک  
 شاهان پیش پیشه و ران را بزرگ همی شمردند و این از  
 ملحقات حنظله است پس گپت بایت ک بدربا ما آئی و  
 بمانی وی ناچار بچشم کرد و همچنان در دربار هر مز  
 روزگار میگذاشت . پن چون بدربار رسیت و بزرگمهر  
 او را در نگارگری رنگین دست دیت و نیز از این پیش  
 کتابی مینوشت و در آن نگارش مز تورها و نوکشائی بایسته  
 بوت و او نوکشائی را بدین کار گماشته بوت چون دیت  
 ک شاپور از او جلدتر و چابکتر و زبردست تر است او را  
 بخواند و نوکشای نخستین را براند شاپور چون چنین  
 دیت گپت من اینکار نکنم و سازوارخوت ندانم ک بهم—  
 کاری کسی و بکاربری از کسی گذران کنم و کس را  
 از کار و عیش باز دارم و این خوی را نکوهیته دانم  
 اگر دستور فرمایند او همچنان بکار خوت باز آیت و  
 من نیز بدینکار پردازم وزیر را بشگفتی بسیار دست  
 داشت پسری نارسیده تا این حد بانصاف گروت پس او را  
 تحسین کرد و هرچ گپته بوت بپذیرود پس کتاب او را  
 دوگونه نوکشانی بوت یکسان از شاپور و یکسان از  
 مهران و نیز مهران با شگردی شاپور نشست و ازنگارگری  
 طرحی نیکو بست چون کار نوکشانی کتاب بزرگمهر

تمام شت برویز را به صحبت و همدمی با او میل تمام اینتات و از دستور بخواست تا با او درشکار و گوی بازی و دیگر گردشها و کجاهاى دیگر باهم بوندوزیر او را دستور دات و او بیشتر هنگام با برویز بوت و نوکشاها از شکار و کوشك و گوی بازی و دیگر کجاها ك برویزش میگپت مینگارست مگر او را با یکی از توشیژگان برویز رغبتی اینتات و این تخترا با برویز باز نموت و گپت اگر امر رود ك این تخترا مرا هم آگوش باشت تختری را بوصول پوران رسانم ك مانند آن درهمه ی چین و ماچین هند و سند و ایران و عرب و یونان و روم نیست برویز پرسیت کیست آتخترا و از کجاست وی گپت پوران شاهنشاه عجم بدانند ك من غلام زاتهی ارمنی هستم و بدربار مهین بانو ملکه ارمن بوتم و آن ملکه را تختری است شمیرا نام ك از بس ملاحظت گفتار و ظرافت رفتار مر او راست او را شیرین نامیده اند و هر سال شاهان همه کشور به خواستگاری او آیند و ماتر او نمی پذیرت و او را اوستائی است ك ندانم کیست ... شاپور میدانست اما نمیخواست بگویت همچنین است در همه ی نامه ها جز زین العشاق احمد ما کوئی ك ندانم از کجا نبشته ك و گپت استات او کیانور است ك بخیانت از دربار عجم گریخته و با مهین بانو پناهنده شته و در زین العشاق از اینگونه گپتار دروغ بسیار است ... پن در علم و دانش و فرهنگ و بینش بی همتاست و ایزت بزرگ حسن جمال و علم و کمال او را در هر مپته تمام کرده بهر روی شیرین گویت ك باید من همبستر شاهنشاه پارس گردم اکنون اگر امر رود فزتوری از شما بنگارم و او را برم ناچار او دل دعت

وزودتر شما را آیت پس آن اندازه از وصف شیرین بگپت  
 تا برویز را دل از دست برد وگپتش این کار زودتر  
 بایست و خوت شو وروژ آرام نداشت تا روژی شاپور  
 ده صورت از برویز برداشت وزی ارمن رهسپار گردیت  
 با آن غلام ك با او آفته بوت پن اینجای اگر چگونگی  
 برویز را چیزی گپتهایت داستان را روشناسی روشنتر  
 گردانت و آن چنین است ك آترمان ك هر مز بتخت شاهی  
 نشست او را پوری نبوت تا بیورانی گرینت و هرهمدم  
 و هرزن که خواست از او پسرنیامت مگر این راز را  
 بابزرگمهر آشکار کرد وی گپت بایت این سخن باپچشکان  
 روت پس بافراین فرفرزان پسر برزویه این علت را باز گپت  
 وی او را دارویی دات و او را سپرد تا چون خواست  
 بتن ویش شوت بانوی مشکدی را همبستر رود پن وی  
 فراموش کرد و در مستی با کنیزکی ماهروی شت و  
 وی پس از نه ماه پسری آورد خسروی خوش برزو خوش  
 اندام پس هر مز را از این معنی آگاه کردند وی کنیز  
 را بخواند و او را بزرگ داشت و نام پسر را خسروی  
 گزارد و چون بیایه ی پورانی رسیت او را خسرو گپتند  
 و تازیانش کسری نامیتند بهرروی خوشرو نام گوشین  
 اوست و خوشرو و خسرو و خسرو از این پیش نیز نام  
 مینهاتند و پارسیان هر کس را ك برخسار زیبا بوت از  
 پسران او را این نام مینهاتند . ایتون کمینه عبدالجواد  
 خواست تا باز گویت چیزی از واوهای بازگشته یعنی  
 معدوله و آن چنان است ك استات احمد و اژین بلخی و  
 سهیل رازی و سعد و ناصح بن سعید جد عبدالله ناصح و  
 گروهی دیگر پس از آن ك تازیان نامه های پارسی را

بسوختند و زوان دیرین را بگرداندند اینان از پس یکصد و پنجاه سال آنچ از نورندها و دستور های زوان لك بود و شنیتند گردکرته و فرهنگی بزرگ ساختند و اکنون چهارنامه از آن سراغ است لك يك از آنها به کتابخانه احمد ذهلی و دودیگر بکتابخانه شاهنشهی امیر دیلم است و سه دیگر بکتابخانه بخارا و چهارم بنزد پدر پندار رازی است و هم در آن فرهنگ است زین پیش باز نموده شد کی زوان دیرین پارسی از چی باستانی و پهلوی و دری و سغدی و خراسانی و کجاهای دیگر را امروزیان روا دانیم تا بگردانیم بنورندها کی درست آید گپتن را به آسانی درپراکندهها و پیوستهها ایدون گوئیم درباب واوها که همی نیسند و نمی خوانند چون در نورندهای خواب و خوش و خود و خواهش و خوردن و خوار و خوازه و استخوان و ناخون و خور و خوش و خواهر و خاموش و خویش و روا بوز برگشت این واوها آنچنان کی درپاره ای از نامهها کی در کجاها یافت شده چون بیستون و استخر و توس و دماوند و کجاهای دیگر در پاره نامهها کی بدست است چون کلیله و هزارستان و هزار آوا و نامههای پاره ای از پاتشاهان و دیگر داستانهای و خشورنامه و نامه شوخان و وپس و رامین و دیگر نامهها... پس هر مز او را دایگان جمیله برگزیت و گویند تا بهفت سال بر زمین نخفت و پایش بزمین نرسیده بوت و هیماله در آگوش دایگان و توشیزگان بوت بدین روی او را آبر آویز گپتندش و بر آویز و آبر آویز و آبرویز و برویز و پرویز و پرواش و پرویس نیز می گپتندش طبعیان خوب گپته:

بر آویز پروازنش موی بود

که مگزان ویشزه زرویش ربود

یعنی پرویز باد برزنش موی دوشیزگان بوت که  
مگس وپشه ازرویش دور میکرد و باز گویت بیک روژست  
دایه او را ببرد همان شیرست دایه را او بخورد و تا  
هفت سال آنمه نازنین نسائید پایش بروی زمین چه بهفتسال  
در آگوش دایگان و باویز توشیزگان بود چون بهفت  
سال دادش در رسیت هر مز بزرگ امیت پسر بزرگ مهر  
را باستانی او برگماشت پن او را میل بشکار بیشتر بود و  
به گردش و ماژو کروژ تا بدیگر دانشها و در زبان آوری  
گرچ با شیرین و بزرگمهر و کیانور نرسیتی و این سه به  
شیرین گپتاری و تبستغ و آپرخیته گی خنیته بوتند پن  
خسرو نرز فان بوت و در خوشروئی و نیکوئی چنین  
گویند ك بزمین پارس چهار خوبروی بی مانند بوتند  
نخست کیخسرو پس هماك او تختر دارا بوت و از بس  
خوبروئی دارا او را بزنی برد پس برویز و چهارم شیرین  
را گپته اند پن برویز و شیرین را با همان برخسار در يك  
سنگ آورده اند پاره ای منوچهر را نیز از خوبرویان  
گپته اند ولی او را اوله و سالك و ماهك برخسار بوت در  
گپتار شیرین آتمه ك برویز شکر و جاهت بائین نجابت  
نگاه نداشت و بس عیاش بود و باره تخترك خواستی  
همواره شتی با قدم مردمان از کار او بستوه آمتند تا  
چون او را سیزده سال رسیت دردهی نزدیک مدائن به  
گردش ریت و شبرا از تاژی تختری بردوخانه روستائی  
بستند و در آنجا بماژو کروژی بوت مگر بامداتان  
خداوند سراویتر تختر نزد هر مز گله کردند و آنروژ

روژ داترسی و داوری شاه بود پس شاه فرمان دات تا پسرش بیاورند و او را ضرب کردند و بزندان بردندش و هم پرموت تا ناخن چنگی را به گزاس بریتند و آن ناخن چنان بوت ك چنگیان زبردست ناخن دشنامی را بزرگ میتاشتند و بنگاهداشت بوتنت و بجای زخمه با آن میزتند شاه خواست تا امر کنت چنگی و ساقی را بکشند بزرگمهر گپت روانیست از آن ك چنگی و ساقی مزدورند و گناه آنان بحد قتل نیست پس آنان نیز ضرب کرد و زندان برد پن وزیر گپت درامر تختریك تن از کاتوزیان بیامت و حکم دعت شاه کاتوزئین بخواست کاتوزی بیامت و مقرر کرد که بایست خسرو و تخترا بزنی برت یا هر دو کشته شوند خسرو درنگاهداشت زن سوگند یاد کرد و بهر روی آنروژ گزشت چون یکچند روز بر آمت خسرو برفت و شفاعت خواست از پیران پس پاوندی بیای بست و خنجر به گلاونا کرده بدست و بنزد پتر آمت با پیران دربار دستور و گپت اگر شفاعت پیران پذیرفته نیست و یا شفاعت نکنند اینك سر و خنجر پس دستور و دیگران شفاعت کردند و شاه از پسر خرسند شد پس از آن خسرو اگر چند در هوسرانی ملاحظه کار شد باز با حالت نخستش فرقی نیامت ... پن آنگاه ك شاپور بدربار هرزشت و خسرو را از شیرین بیاگاهانیت از جمله چیزها ك از او وصف کرد شبرنگ اسف او بوت و آن اسف از نجاد بهتر اسفهای روس و تازیست و آن سایمندی بالا بلند بوت با یالهای فراوان و سه سال او را به نگاهداشت بوتند و او را چنان خوی داته بوت ك اگر کسی جز خوت بر آن می نشست راه نمی رفت و اگر



تازیانه‌اش می‌زنند راکب را میانداخت و شیرین هیش تازیانه باو نمی‌زت و هنگام سواری تازیانه بدست نمی‌گرفت و آن سمندر در کجاهائی که انبوهی مردم بوت هرگز نمی‌تاخت و از نوای دهل و دیگر رونمی‌ترسیت و اگر کس بران مینشست و خواستی تا راه روت بایت شیرین بر آن اشارت کنت و اگر در جنگ یا در بیابان کسی بسوار آن روی آوردی و شمشیر کشتی اسف بتداییرك آموخته بوت بدشمن حمله‌ور شتی و یا بیشتر هنگام میگریخت گریختی چنانك بهر کجای از بیابان یا لوت یا کوهسار که هر اسف تنانت رپتن میرپت و گاه بوت ك شیرینش از تاخت و تاز باز میتاشت و هنگامیک بی راکب بوت بآرامی میرپت و اگر کس دست به ساق و سم و یال و دم و سروروی و کفل و موی او می‌زت لگت و آزار نمی‌رساند و اگر پا ره‌ای هنگام کسش می‌آزرد او را آزار نمی‌کرد و گاه بوت که خوت فرار می‌کرد تختر کیانور روژی در برابر برویز دست در دهان اسف گزارد آزمون را و اسف دست او را آسیوی نرساند و بنرمی و آهستگی دندان روی دست او گزارد و تا آنگاه اسفی بدانسان آمخته نشیته بوت و اینگونه تربیت اسف از هنرهای شیرین و غلام گوهر اسفدار و بژیه او بوت و نیز روژی در برابر برویز غلام بخفت و اسف آهسته باشارت شیرین برپشت غلام رپت و راست بایستات و شیرین بر آن سوار شد و از شگفتیهای آن اسف چشم اوست ك هیبت ك چشم پاره‌ای از اسفها دارت نداشت و همچون چشم بیماران و مستان بوت و برزویه این مثل تاژی را المال یشبه بصاحبه در باره‌های چشم اسف او گپته و دیگر

هر ك خواستی بر او سوار شوت راست می ایستات و موقع نعل کردن خوت پا را بلند می کرد و آرام بوت... هنگامیک شاپور این سخنان را برای برویز میگفت شوبوت و او نیم مست و نیم خفته و برناژ بالش تکیه داده و چون سخنان او تمام شد او بخواو رپت مگر در خواو نیای خوت انوشیروان را بدیت ك او را میگویت ای نور دیته بدان ك ترا هوسرانی زیاد است پن در آن صدمت ك زماژو کروژت آنشب رسیت بجای این ك اسفت را بروستا بخشیتند بشبرنگی رسی و بجای آن ك زات و بوت را بدو داتنت گنجایا وی و بجای آن ك چنگ و ناخون چنگی را بشکستند چنگ در دامن عشرت زنی و بجای آن ك تخت را بدهگانی داتند پاتشاه شوی هاینه بلکامگی بس کن و زهمائی آن تختر آبمندرت بس است احمد ماکوئی ابن سعدبن منوچهر در سال دویت گوژی نامه ای بزوان پهلویش بدست شد و آن نامه از سعد نامی بوت که گویا پترش داشت ك از آنچ شنیته به روشت افسانه و داستان درهم نبشتند و احمد آنرا بتاژی زوان گزارد و دیگر افسانه ها ك او نبشته و بس و رامین و لیلی و مجنون و عذرا و وامق و دعد و رباب و شیرین و خسرو است در پنج جستار آورده پن همه بیهوته و نادرست است و من کمینه را دو داستان لیلی و مجنون و خسرو و شیرین خوش آمت و کتابها بدست آوردم تا بدرستی این دو داستان پی برم پن احمد کتاب خوترا زین العشاق نامیته و راستی ایندو داستانرا از حقیقت برگردانده و چیزها نبشته که بهیش نیرزت اگر سعد ك آن نامه پهلوی مجعول را نبشته پترش داشت ختایش بیامزات اگر آنرا نمی نبشت بهتر

بوت و من بشگفتم ك چرا نبشته با اینك از او کتابهاست بزوان باستانی و پهلوی و دری و ترجمت ابستا و کتاب فرهنگ ملوك و اسرار عجم ك از جاما سودستور گرشاسو است از اوست و براستی خوب نبشته و من گمان نكنم كه این خسرو و شیرین ازو بوت و من آنرا در شمار کتابهای احمد ذهلی دیتهم گرچ نام خوترا در كجا كه مناسب بود سعدبن منوچهر آورده والله اعلم و اگر از او باشت شایت بوت تا خواسته ارتفاع خستگی را اپستانه‌ای نبشته باشت. بر روی سخن در اینجا بوت ك خواستم گپتن ك ابواحمد در پاره‌ای جاهاك نامه‌اش با نامه‌های خنیته برابر بوت باز اشتباهی کرده چنان ك در اینجا هاینه را ك مصغر هر آینه است فهم نکرده و آری یعنی بلی بتاژی حدس زته پن تا این معترضه را استکمال كنم خوبست از ماكوك نام بردم شرحی آورم ماكو نام يك چند از كاخهای بزرگ بوت ك آن كاخها را از فرسنگها ساختند و چنان در استواری آن بتخشائی بوتند ك هیچكس را گمان نبوت ك این بناها بیران شوت آنچنان ك از زمان بنای آن ك از هست و بوت شكر اسپاهانی بوت و هم او گپت تا بزمان لكائی پترش در کنار زنده روت بساختند بهر روی در سال دویست وهپتاد سیلی عظیم اپتات و آن بناها همه را بكوفت و باآودات و چون یکی از شوخان تاژیان بدانجایش گذراپتات و در ویرانه های آن بناها همی نگریست گپت بستان شكر ماكو یعنی ماكان و او خواست گوپت ك گلستان شكر نیست شت پس از آن نام ماكو بدانجا ماند پن نام این كجا را از آن پیش تنگستان شكر و گلستان شكر می گپتند پس از آن ك آن بكجا

ها باز بناشت از آنجا بزرگان و دانشمندان برخواستند  
پاره‌ای گپتند ك سلمان پارسی علیه‌السلام پسر يك از  
باغبانان آنجا بوت ، خسرو از این خاوامیتوار بیدارشت  
و از بسیاری شوق میگریست شاپور که آن شب را تا روز  
بیدار بوت او را نوازش و دل‌داری داد برویز بیش  
میگریست همدم دست در آگوش او برد و می‌بوسیتش  
احمد ماکوئی گمان برده ك همدم يك تن از توشیزگان  
است با برویز بوته پن در آنشب برویز و شاپور تا يك  
شواروز به یکتائی بوتند.

## سخنی کوتاه پیرامون شهرهایی که در این کتاب از آنها یاد شده است

### ابخاز

هوايش سرد است و حدود آن تا ولايت ايران و ارمن و روم پیوسته است و حقوق دیوانی آن ولایت در عهد ملوک آنجا قریب پانصد تومان این زمان حاصل شده و در این عهد ۱۲۰ تومان و دوهزار دینار است و دارالملک گرجستان و ابخاز شهر تفلیس است.

(نقل از تریة القلوب)

### ارمن

ولایت ارمن و آن بر دو قسم است . ارمنیته الاکبر و ارمنیت الاصغر و ارمنیت الاصغر داخل ایران نیست و ارمنیه الاکبر در شرق او افتاده است و ولایت روم بر شمالش و دیار شام بر جنوبش و دریای روم در غربش و بلاد قبرس و طبرزون معظم بلاد آنجاست و از آنجا هر سال سه تومان بر سیل خراج بایران میدهند و ارمنیه

الاکبر داخل ایرانست و بحساب یکتومان و بتومان اخلاط مشهور است و هوایش اکثر معتدل حدودش تا ارمینه الاصغر ورم و بدیار بکر و کردستان و آذربایجان و اران پیوسته است طولش از ارزن الروز تا سلماس و عرض از اران تا اقصی ولایت اخلاط و دارالملک آن شهر اخلاط است حقوق دیوانیش در زمان سابق قرب دویت تومان این زمانی بوده است و اکنون سی و نه تومانست .  
(نقل از ترهةالقلوب)

### آران

در آغاز دوره اسلامی بنابر تشکیلاتی که از زمان ساسانیان باقی مانده بود ناحیه‌ای را که شهر دربند (باب‌الابواب) در شمال شرقی آن و تفلیس در مغرب آن ورود ارس در جنوب و جنوب غربی آن بود اران می‌نامیدند چنانکه تا زمان استخری مؤلف مسالک الممالک که در نیمه اول قرن چهارم میزیسته است همین ناحیه اران نام داشته است و پس از آن یاقوت در معجم البلدان اران را شامل سرزمینی میداند که در میان شروان و آذربایجان است و حمداله مستوفی ناحیه‌ای را که در میان رود کرورود ارس بوده است اران نامیده.

در دوره اسلامی این ناحیه را اران براء مشدد می‌نامیده‌اند و برخی از مؤلفان تازی زبان نام آنرا (الران) ضبط کرده و ظاهراً الف و لام تازی را برآغاز آن افزوده‌اند.

پاره‌ای از محققین این ناحیه را سرزمین اصلی آلانیان قدیم دانسته و نام آنرا مشتق از نام این قوم گرفته‌اند چنانچه در زبان ارمنی قدیم «کلمه الوانک»

را تسمیه این ناحیه بکار برده‌اند و برخی از مؤلفین یونانی اواخر دوره پیش از اسلام نام این ناحیه را بجای اینکه (البانیا) ضبط کنند «آریانیا» نوشته‌اند و نام «آلانیان» را هم بجای اینکه «آلبانوی» بنویسند «آریانوی» ضبط کرده‌اند و پیداست که در آن زمان یعنی در اواخر دوره ساسانی ایرانیان خود باین سرزمین آران میگفته‌اند.

استفانوس اربلیان Stéphanos Orbélian مورخ معروف ارمنی در «تاریخ سیونیک این کلمه را ارهان» ضبط کرده است.

نقل از احوال و آثار قصائد و غزلیات نظامی گنجوی

### بردع

بردع بزبان ارمنی «پرتو» سابقاً بزرگترین شهر قفقاز بوده اینک روستای ویرانه‌ایست در کنار رود ترتر (ترثور) تقریباً در ۲۰ کیلومتری محل التقای این رود با رود کر.

نقل از احوال و آثار قصائد و غزلیات نظامی گنجوی

### تیسفون

خرابه‌های شهر بزرگ تیسفون پایتخت قدیم اشکانیان و ساسانیان در ۴۵ کیلومتری جنوب بغداد واقع است. شهر تیسفون که بمناسبت عظمت و وسعت و کاخها و بناهای ممتاز در دنیای قدیم معروف بوده و باصطلاح عرب مدائن (جمع مدینه بمعنی شهرها) خوانده میشده در حمله عرب بدست ایشان ویران گردید و با وجود گذشت روزگار و طی زمان هنوز قسمتی از طاق کسری

از بناهای دوره ساسانی برجای مانده است.  
(نقل از جغرافیای آسیا)

### خوزستان

حدود خوزستان و موقع آن در میان سرزمینهای مجاور که بدان می‌پیوندند و از مضافات آن به شمار می‌آیند بدین گونه است: حد شرقی آن فارس و اصفهان است و میان خوزستان و حد فارس از سوی اصفهان رود «طاب» جاری است و تا نزدیکی مهروبان مرز آن را تشکیل می‌دهد و براین رودخانه روستائی بزرگ و ناحیه‌ای پهناور است و این رود عمیق و بزرگ است و پلی چوبین معلق در هوا دارد و فاصله آن تا آب ده ذراع و گذرگاه کاروانیان و عابران است. آن گاه رود «طاب» مرز میان «دورق» و «مهروبان» می‌گردد تا آنکه به دریا می‌ریزد.

غرب خوزستان روستای واسطو توابع آن و نیز دور راسبی است. اما شمال آن حد صمیره و کرج و دور (لرستان) است تا آنکه به حدود «جبال» از سوی اصفهان می‌پیوندد و باید بگوئیم که بگفته برخی «لرستان» و توابع آن جزء خوزستان بوده و سپس جزء جبال گردیده است. مرز خوزستان از سوی فارس و اصفهان و حدود جبال از سوی واسطو تریبعی به خط مستقیم است جز این که حد جنوبی از عبادان (آبادان) تا روستای واسطو به صورت مخروط درمی‌آید و در تریبوع از طرف مقابل تنگ می‌شود و همچنین در تریبوع از ناحیه جنوب و نیز از ناحیه عبادان به سوی دریا تا فارس نیم دایره‌یی است که در گوشه تشکیل میشود



و این حد از مغرب آغاز و به سوی دجله کشیده می‌شود تا آنکه از «بیان» می‌گذرد، آن‌گاه از پشت «مفتح» و «ندار» پیچیده به روستای واسط که از همان‌جا آغاز گشته بود می‌پیوندد.

نقل از صبورة الارض

### در بند

در دوره پیش از اسلام و تا چند قرن پس از آن در دوره اسلامی در سراسر سلسله کوه‌های قفقاز دیواری بوده است که بشمال شهر دربند می‌رسیده و تا بالای پیش-آمدگی که کوه قفقاز در شمال این شهر در دریای خزر دارد امتداد داشته است و این شهر را هم بدان جهت دربند می‌گفته‌اند که در شمال آن در انتهای این دیوار دروازه بزرگی بوده است که در موقع خطر آنرا میبسته‌اند تازیان که بدین ناحیه رسیده‌اند دربند را به «باب‌الابواب» ترجمه کرده‌اند این دیوار بنام دیوار دربند یاسد دربند و سد یاجوع و ماجوع در ایران معروف بوده است.

قدیمترین جائی که نام دربند دیده میشود در کتاب جغرافیائیست که بزبان ارمنی نوشته شده و آنرا بخطا بمؤسس خورناتسی مورخ معروف ارمنی نسبت داده‌اند. بگفته تاریخ نویسان یونانی و ارمنی باوجود باروی استواری که در بالای شهر دربند بوده است در ۶۲۷ میلادی خزران که با هراکلیوس همدست بوده‌اند آن شهر را متصرف شده‌اند و در دوره اسلامی نیز چندین بارترکان خزر این شهر را گرفته‌اند.

( نقل از تاریخ تمدن ایران ساسانی )

مؤلف حدود العالم درباره دربند خزران میگوید

« شهر است بر کران دریا میان این شهر و دریا زنجیری کشیده عظیم چنانکه هیچ کشتی اندر نتواند آمدن مگر بدستوری و این زنجیر اندر دیوارها بسته است محکم که از سنگ واریز کرده اند ... »

یاقوت در معجم البلدان در باره دربند می گوید « اصطخری گفته است دربند شهر است که بیشتر آب دریا بدیوار آن میرسد و در میان آن بندرگاهست و در دو پیش آمدگی دریا دو بند ساخته اند که بندرگاه رافراهم کرده و مدخل دریا را تنگ کرده است بدین دهانه زنجیری کشیده است که کشتی بدانجا نیاید و از آنجا نرود مگر به اجازه این دو بند را از سنگ و سرب ساخته اند این شهر دیواری از سنگ دارد که در طول دریا لای کوه امتداد دارد و از آن کوه راه شهرهای مسلمانان نیست بواسطه دشواری راههایی که از سرزمین کافران بدیار مسلمانان میرود... »

دربند همان باب الایوان است که دربند شروان نیز گفته میشود.

(معجم البلدان)

### شعلاب

صقالبه ، جمع صقلاب (فتح صاد یا کسر آن) است که صقلاب نیز نوشته اند و ایشان گروهی از مردمانند که حد بلاد آنها به بلاد خزر میان بلغر (بلغار) و قسطنطنیه اتصال دارد (منتهی الارب) . این کلمه مأخوذ است از کلمه یونانی اسکلابوی Sklâbêmoi اسکلابوی Sklaboi و اعراب اسلاوها را به نام صقلاب می خوانند و این نام به مجموعه اقوامی که در اروپا از

سرحداتی ونسی تا اورال و بخشی بزرگ از آسیای مرکزی و جنوب پخش شده اند اطلاق می شود. رك: دائرة المعارف اسلام (فرانسوی) و قاموس الاعام ترکی و برهان قاطع مصحح دکتر معین و لغت نامه دهخدا .

(نقل از کتاب صورة الارض)

### شهرود

نام رودخانه ایست در عراق خصوصاً و نام شهری است که بواسطه دارا بودن آثار ساسانیان شهرت خاصی شهرود بنا کرده بود و بنام آن رودخانه موسوم ساخته. (برهان قاطع)

### طاق بستان

طاق بستان در کرمانشاهان دنباله شمال غربی بیستون است که بواسطه دارا بودن آثار ساسانیان شهر خاصی دارد.

(نقل از جغرافیای مفصل ایران)

### گنجه

در باره ساختمان شهر گنجه و تاریخ آن در دوره پیش از اسلام سندی در دست نیست و چنان مینماید که در آن دوره این شهر هنوز آباد نشده بود معمولاً عقیده دارند که این شهر در دوره اسلامی آغاز شده و بیشتر این عقیده متکی بگفتار مؤسس کالانکاتواچی مؤلف ارمنی است که گوید گنجه در زمان استیلای تازیان ساخته شده است و خاورشناس معروف بارتولد تاریخ ساختمان آن را در حدود ۸۶۵ میلادی یعنی ۲۲۰ هجری معین کرده است حمداله مستوفی در تزهة القلوب در باره گنجه گوید «شهر اسلامی است در سنه تسع و ثلاثین هجری

ساخته شد شهری خوش و مرتفع بود» بار تولد که در ۱۹۰۸ شهر گنجه را دیده است گوید شهر کنونی در دوکران رود گنجه جای واقع است (که روسها آنرا گنجینکا Gindinka) می گویند و از توابع رود کر بشمار است قسمت غربی شهر مسکن «تاتارها» ( مردم آذربایجان) و ایرانیانست و قسمت شرقی بیشتر مسکن ارمنیان و روسها است و ادارات دولتی و دبیرستان در آنجاست در قسمت دیگر از زمان شاه عباس تاکنون خرابه باروهائی باقیست و مسجدی هست که آنرا مسجد تاتارها می گویند مسجد ایرانیان در زمانهای بعدی ساخته شده است.

(نقل از احوال و آثار قصائد و غزلیات نظامی گنجوی)

### گنرک

یا گنچک نزدیک دریاچه چیچیست (ارومیه) واقع بود آتشکده آذرگشپ که آتش شاهنشاهی در آن بود و از زیارتگاهان و یکی از گنجینه های بزرگ ایران بشمار می رفت در آنجا قرار داشت این شهر نیز بغارت هراکلیوس رفت. (نقل از کتاب هرمنز نامه)

گنچک در تخت سلیمان در جنوب شرقی مراغه واقع بود اعراب آنرا کترنا و یونانیها کادزا نامیده اند. (نقل از جغرافیای مفصل ایران)

کترنا بفتح اول و سکون ثانی شهر کوچکیست که بین آن و مراغه شش فرسنگ است و در آن آتشکده قدیمی و معبدی برای مجوسان و عمارت عالی عظیمی است که کیخسرو آنرا بنا نهاده.

(معجم البلدان)

## موقان

صحرائی واقع در جنوب مجرای سفلی رود ارس که قسمتی از آن ( تقریباً ۵۰ هزار کیلومتر مربع) از آن روسیه (اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی) و قسمت دیگر (۵۰ تا ۷۰ کیلومتر مربع در ۵۰ کیلومتر) از آن ایران است صحرائی که ته دریا رامپوشاند از رسوبهای ارودرکر ( بزبان روسی کورا ) و شعبه آن رود ارس فراهم میشود ( رود آخری چندین بار تغییر بستر داده و یکی از شاخه‌های آن مستقیماً بخلیج قزل آقاچ میریزد ) (نقل از احوال و آثار قصاید و غزلیات نظامی گنجوی)

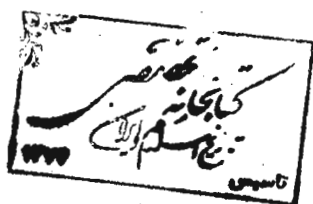
## مدائن

مدائن شهر کوچکی است متعلق به قبل از اسلام و قدیمی ، که منسوب به پادشاهان ساسانی است . آثاری بزرگ و نشانه‌هائی برپا دارد و عموم بناهای آن به بغداد نقل گردیده‌است و از بغداد يك منزل فاصله دارد . مداین مسکن پادشاهان ساسانی بود و در آنجا ایوان معروف به ایوان کسری است و از آجر و گچ ساخته شده و از ساسانیان اثر و بنایی چند دیده نشده است . گویند این اقلیم (شهر مدائن) سرزمین بابل و شهر نمرودان و فرعونان و مقر پادشاهی و جایگاه نعمت آنان بود ولی اکنون ده کوچکی است و از قدیمیترین نواحی عراق است ، و نیز گویند : مداین به دست پادشاهان کنعان ساخته شد و خود ایشان و جانشینان در آنجا سکونت کردند و آنجا را مرکز فرمانروائی قرار دادند . در این قریه آثاری است که نشان می‌دهد که در زمان قدیم شهر بزرگی بوده ، برخی بر آن اند که ضحاک

نخستین کسی است که آنجا را بنا کرد و تبايعه (قوم تبع) در آن سکونت کردند و ابراهیم (ع) بدانجا درآمد... و نیز شهری به نام کوئی ربا وجود دارد که گروهی آن را بزرگتر از بابل می‌دانند و گفته‌اند که ابراهیم (ع) بدانجا در آتش افکنده شد.

مداین در شرق دجله است و از بغداد يك منزل فاصله دارد. گویند در روزگار فرمانروائی ایران از آنجا به روی دجله پلی از آجر بستند اما امروز اثری از آن دیده نمی‌شود و این مطلب در باره ناحیه تکریت نیز گفته شده، و آن این که از تکریت بر روی دجله پلی از آجر بستند و در روزگار هیاطله از آن می‌گذشتند چنانکه من اثری از آن در سال سیصد و بیست و اند دیدم.

نقل از صورة الارض



## نام آهنگ‌های موسیقی ایرانی در زمان ساسانیان

یکصد و چهل و هشت آهنگ موسیقی ایران در زمان ساسانیان از تاریخ تمدن ایران ساسانی آئین جمشید - آرایش خورشید - آزادوار - ارجنه - اشکنه - افسر - بهار - افسر سکری - انگبین اورنگی - باخزر - باد نوروز - باده - باروزنه - باغ سیاوشان - باغ شهریار - باغ شیرین - بسته - بسکنه - بندر شهریار - بوسلیک - بهار بشکند - بهمجنه - پالیزبان - پرده خرم - پرده زنبور - پیک گرد - تخت اردشیر - تخت طاقدیسی - تکاو - تیزی راست - تفگنج - جویران - چغانه - چکاوک - چکک - حقه کاوس یا حقه کاوسی - خارکن - خسرو - خسروانی - خماخسرو در غم - دل انگیزان - دنه - دیرسال - دیف رخس یا دیورخش - راح و روح - راست - رامش جان یا رامش جهان - رامش خوار - راه گل - راه ماوراءالنهری - راهوی - روشن چراغ - ره جامه دران - زاغ - زنگانه - زیر افکن یا زیر افکنده - زیر بزرگان زیر خرد - زیر قیصران - سازگری - ساز نوروز - سایگاه (شایدسه گاه) - سبز بهار - سبز درسبز -

سپاهان - سپهدان - ستا - سرانداز - سرکش - سرو  
 بستان - سرودپارسی - سرودسپام - سروستا - سروستان -  
 سرو سهی - سیاوشان - سیستم - بوارتیر - شادباد -  
 شادروان مروارید - شاور - شاهی - شباب شبدیز -  
 شب فرخ شنج - شکر توپن - شهر روند - شیشم - عراق -  
 عشاق - غنچه کبک دری - فرج زوز - قالوس - قفل -  
 رومی - قیصران - کاسه گری - کبک دری - کیخسروی -  
 - کین ایرج - کین سیاوش - کاوی زنه - گل - گلزار -  
 گل نوش - گنجبار - گنج باد آورد - گنج ساخته -  
 گنج سوخته - گنج فریدون - گنج کاروان - گنج  
 گاو - گنج وار - مادروسنان (شاید ماه روشنان) ماده -  
 ماه بر کوهان - مروای نیک - مشک دانه - مشک مالی -  
 مشکوبه - مویه زال - مهربانی - مهرگان بزرگ -  
 مهرگان خرد - مهرگانی - می بر سر بهار - ناز نوروز -  
 ناقوس - نخجیرگان - نوانو بهاری - نوروز بزرگ -  
 نوروز خارا - نوروز خردک - نوروز کیقباد - نوش  
 نوشین باده - نوشین لیپیان - نهاوندی - نهفت - نی پر  
 سر بهار - نی بر سر شیشم - نی بر سر کسری - نیم راست -  
 نیم روز هفت گنج .

از این صدو چهل و هشت آهنگ سی آهنگ را  
 از بارید میدانند.

ناز شیرین = نام نوایی است از موسیقی برهان =  
 باغ سیاوشان : نام صوتی است از موسیقی = برهان .

سی لحن بارید در خسرو و شیرین نظامی  
 ۱ - گنج باد آورد - ۲ - گنج گاو - ۳ - گنج  
 سوخته ۴ - شادروان مروارید ۵ - تخت طاقدیسی



- ۶ - ناقوسی - ۷ - اورنگی ۸ - حقه کاوس ۹ - ماه  
 بر کوهان ۱۰ - مشك دانه ۱۱ - آرایش خورشید ۱۲ -  
 نیمروز ۱۳ - سبز در سبز ۱۴ - قفل رومی ۱۵ - سروستان  
 ۱۶ - سروسهی ۱۷ - نوشین باده ۱۸ - سرامش جان  
 ۱۹ - نازنوروز یا سازنوروز ۲۰ - مشکویه ۲۱ - مهرگانی  
 ۲۲ - مروای نیک ۲۳ - شبذیز ۲۴ - شب فرخ ۲۵ -  
 فرخروز ۲۶ - غنچه کبک دری ۲۷ - نخجیرگان ۲۸ -  
 کین سیاوش ۲۹ - کین ایرج ۳۰ - باغ شیرین.

سی و یک لحن باربد که در برهان قاطع یاد شده است

۱ - تخت طاقدیسی - نام لحن پنجم است از سی  
 لحن باربد و نام نوائی هم هست از موسیقی .

۲ - باغ شیرین - نام نوائیست از موسیقی و نام  
 لحن چهارم باشد از ۳۰ لحن باربد.

۳ - آرایش خورشید - نام لحن اول است از  
 سی لحن باربد.

۴ - رامش جان - نام نوائی است از موسیقی و  
 نام لحن هشتم از سی لحن باربد.

۵ - گنج بادآورد - نام نوائی و لحنی هم هست  
 از جمله سی لحن باربد

۶ - گنج گاو - نام لحن هفدهم است از سی  
 لحن باربد گنج کاوس نام لحن هفدهم است از سی  
 لحن باربد و آنرا گنج گاو هم می گویند.

۷ - شادروان مروارید - نام لحن ۱۲ است از سی  
 لحن باربد.

۸ - ناقوسی - نام لحن بیست و ششم است از سی  
 لحن باربد.

- ۹ - اورنگی - نام لحن سی‌ام است از سی لحن  
باربد.
- ۱۰ - حقه کاوس - نام لحن ششم است از سی لحن  
باربد.
- ۱۱ - ماه برکوهان - نام لحنی باشد از مصنفات  
باربد و آن لحن بیست و یکم است از سی لحن باربد.
- ۱۲ - مشك دانه - نام لحن بیست و دوم است از  
سی لحن باربد و بکسر اول هم آمده است.
- ۱۳ - نیمروز - نام پرده‌ایست از موسیقی و نام  
لحن بیست و نهم است از سی لحن باربد.
- ۱۴ - سبز اندرسبز - نام لحن نهم است از جمله  
سی لحن باربد.
- ۱۵ - قفل رومی - نام لحن پانزدهم است از سی  
لحن باربد.
- ۱۶ - سروستان - نام لحن دهم است از سی لحن  
باربد.
- ۱۷ - سروسهی - نام لحن یازدهم است از سی لحن  
باربد.
- ۱۸ - نوشین باده - نام لحن بیست و هشتم است از  
سی لحن باربد و نام نوائی است از موسیقی.
- ۱۹ - ساز نوروز - نام لحن دوم است از سی لحن  
باربد بقول شیخ نظامی.
- ۲۰ - مهربانی - نام لحن بیست و پنجم باشد از سی لحن باربد
- ۲۱ - مهرگانی - نام لحن بیست و پنجم است از سی لحن  
باربد و نام نوائی هم هست.
- ۲۲ - مروای نیک - نام لحن بیست و دوم است از سی لحن

باربد

۲۳ - شُب فرخ - نام نوائی است از موسیقی و نام لحن چهاردهم باشد از سی لحن باربد

۲۴ - فرخ روز - نام پرده‌ایست از موسیقی و صوتی از مصنفات باربد بقول شیخ نظامی لحن بیست و هفتم است از سی لحن باربد.

۲۵ - غنچه کبک‌دری - نام یکی از سی لحن باربد است و اثر شیخ نظامی بجای راح و روح آورده است که لحن هفتم باشد.

۲۶ - راح - نام نوائی است از موسیقی

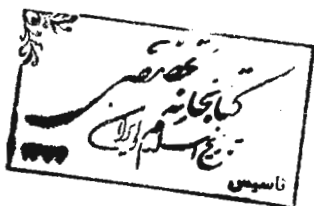
۲۷ - نخجیرگان - نام لحن احترام است از سی لحن باربد و آنرا نخجیرگانی هم خوانند و نام نوائی است از موسیقی.

۲۸ - کین سیاوش - نام لحن بیستم است از جمله سی لحن باربد کینه سیاوش - بمعنی کین سیاوش است که نام لحن بیستم باشد از سی لحن باربد

۲۹ - کین ایرج - نام لحن نوزدهم است از سی لحن باربد و نام نوائی هم است کینه ایرج بمعنی کین ایرج است که نام لحن نوزدهم باشد از سی لحن باربد

۳۰ - گنج عروس - نام یکی از تصنیفات باربد است.

۳۱ - کیخسروی - نام لحنی است که برسی لحن باربد افزوده‌اند چه بقول بعضی سی و یک لحن است.



## منابع و مآخذ

### کتاب

احوال و آثار - قصائد و غزلیات  
نظامی گنجوی  
الاخبار الطوال  
آتشکده

ایران نامه  
المحاسن والاضداد  
الفرر اخبار ملوک الفرس و سیرهم

ایران در زمان ساسانیان

ایران از آغاز تا اسلام  
البلدان

از پرویز تاجنگیز  
برهان قاطع

بهارستان  
بزم وصال

### مؤلف

آخرین تحقیق ادبی استاد سعید نفیسی

ابن حنیفه احمد بن داود الدینوری  
لطفعلی بیگ بن آقا جان بیگدلی شاملو  
متخلص بآذربکوشش آقای حسن سادات  
ناصری

پرفسور عباس شوشتری (مهرین)  
ابی عثمان عمرو بن بحر الجاحظ البصری  
ابو منصور عبدالملک بن محمد بن اسمعیل  
الثعالبی  
ارتور کریستن سن ترجمه مرحوم استاد  
رشید یاسمی

گیرشمن ترجمه استاد دکتر محمد معین  
ابی بکر احمد بن محمد الهمدانی  
المعروف بابن القب

جناب آقای حسن تقی زاده  
لابن خلف التبریزی محمد حسین  
المتخلص ببرهان باهتمام استاد دکتر  
محمد معین

نورالدین عبدالرحمن جامی

کتاب

پنج رساله  
تاریخ تمدن ایران ساسانی  
تمدن ایرانی

تاریخ ایران قدیم

تاریخ سلاطین ساسانی  
تاریخ ایران  
تاریخ تمدن ایران

تاریخ طبری  
تاریخ بلعمی (ترجمه تاریخ طبری)  
تاریخ ساسانیان  
تاریخ سلاطین ساسانی

تاریخ ادبیات ایران  
تاریخ ادبیات ایران

تاریخ ادبیات در ایران  
تاریخ ادبیات فارسی

تاریخ ادبیات ایران  
تاریخ تحول نظم و نثر پارسی  
تذکره الشعرا  
تذکره شعاعید

تاریخ گریده

تحفه سامی

تذکره نصرآبادی  
تذکره میخانه  
تاریخ ایران

ترجمه تاریخ طبری (قسمت مربوط  
بایران)

تاریخ دودمان بویه  
جامی برای دبیرستانها

مؤلف

اثر افلاطون ترجمه دکتر محمودصناعی  
استاد سعید نفیسی

تالیف چندتن از خاورشناسان -  
ترجمه دکتر عیسی بهنام  
مرحوم آقای حسن پیرنیا (مشیرالدوله  
سابق)

مرحوم آقای محمدباقر اعتمادالسلطنه  
مرحوم آقای ذکاءالملک فروغی  
بهمکاری جمعی از دانشوران ایران -  
شناس اروپا ترجمه آقای جواد محبی  
ابوجعفر محمدبن جریر یزیدالطبری  
ابوعلی محمدبن محمدالبلمعی  
میرخواند

مستر رلنسن باهتمام مرحوم آقای محمد  
حسین فروغی ذکاءالملک  
استاد جلال همائی

پرفسور ادوارد براون ترجمه مرحوم  
استاد رشید یاسمی

استاد دکتر ذبیح اله صفا  
هرمان اته ترجمه استاد دکتر رضازاده  
شفق

استاد دکتر رضا زاده شفق

استاد دکتر ذبیح اله صفا

دولتشاه سمرقندی

ابن الحاج ابوالحسن محمد حسین  
المتخلص بشعاع الشیرازی

حمداله مستوفی باهتمام پرفسور ادوار  
براون

سام میرزای صفوی بتصحیح مرحوم  
وحید دستگردی

میرزا محمد طاهر نصرآبادی اصفهانی  
عبدالنبی فخرالزمانی

سرجان مالکم ترجمه مرحوم شیخ  
محمد اصفهانی

باهتمام آقای دکتر محمدجواد مشکور  
آقای علینقی بهمنیار

استاد علی اصغر حکمت



۵۰۲ / چهره شیرین

کتاب

جغرافیای مفصل ایران  
جغرافیای آسیا

حبیب السیر

خسرو شیرین

خسرو و شیرین

خسرو و شیرین

خسرو و شیرین

خلاصه تاریخ ایران

دانشمندان آنر بایجان

روضه الصفا

ریاض العارفين

ریاض الشعرا

سخن و سخنوران

سرج العیون

شیرین و فرهاد

شیرین و فرهاد

شیرین و فرهاد

شاهنامه

شاهنامه ثعالبی

شیرین و فرهاد

شیرین و خسرو

شعر العجم

صورة الارض

عالم آرای عباسی

عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات

فهرست کتب خطی کتابخانه مجلس

شورایملی جلد دوم

فهرست کتب خطی کتابخانه مجلس

شورایملی جلد سوم

فرهنگ فارسی باستان

کلیات عرفی شیرازی

مؤلف

جناب آقای مسعود کیهان

جناب آقای مسعود کیهان و آقایان

علی اصغر شمیم - نصراله فلسفی - محمد

محیط طباطبائی

غیاث الدین هماد الدین اشهری بخوند میر

نظامی گنجوی

هاتفی خرجردی (جامی)

محمد صادق نامی اصفهانی

میرزا محمد جعفر شعله تیریزی

آقای محمد حجازی

مرحوم محمد علی تربیت

میرخواند بلخی بتصرف رضاقلی خان

هدایت

رضاقلی خان هدایت

علی قلی خان واله داغستانی

استاد بدیع الزمان فروزانفر

ابن نباته

وحشی بافقی

وصال شیرازی

صابر شیرازی

فردوسی طوسی

ثعالبی ترجمه آقای محمود هدایت

عرفی شیرازی

امیر خسرو دهلوی

شبلی نعمانی ترجمه آقای سید محمد

تقی فخر داعی گیلانی

ابن حوقل ترجمه آقای دکتر جعفر

شعار

اسکندر بیک منشی

به اهتمام دکتر منوچهر ستوده

مرحوم یوسف اعتصامی (اعتصام الملك)

آقای حسن حدائق بن یوسف شیرازی

استاد ابراهیم پور داود

بکوشش آقای غلامحسین جواهری

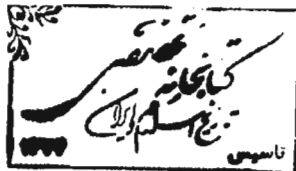
باهتمام آقای ایرج افشار

مؤلف

کتاب

محمد عرفی  
ملا عبدالباقی نهاوندی بتصحيح آقاى  
محمد حسين هدايت  
رضاقليخان هدايت بكوشش آقاى  
مظاهر مصفا  
شير عليخان لودى  
مير نظام الدين عليشير نوائى باهتمام  
استاد على اصغر حكمت  
سال اول شماره ۵  
به تصحيح آقاى ملك الشعراى بهار  
ابى الحسن على بن الحسين بن على -  
المسعودى الشافعى  
سال دوم و سوم  
شهاب الدين عبدالله ياقوت بن  
عبدالله الحموى جامى  
حمدالله بن ابى بكر بن محمد بن نصر  
مستوفى قزوینى بكوشش آقاى محمد  
ديبر سياقى  
امين احمد رازى  
استاد ابراهيم پورداود .

لباب الالباب  
مائر رحيمى  
مجمع الفصحاء  
مرآة الخيال  
مجالس النفائس  
مجله ارمغان  
مجمع التواريخ والتقصص  
مروج الذهب  
مجله مهر  
مجمع البلدان  
نقات الانس  
ترهة القلوب  
هفت اقليم  
هرمز نامه



100  
100